叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 伟大音乐家的故事(stories Of Great Musicians) 000001

2. 伟大音乐家的故事(stories Of Great Musicians) 000002

3. 伟大音乐家的故事(stories Of Great Musicians) 000003

4. 伟大音乐家的故事(stories Of Great Musicians) 000004

5. 伟大音乐家的故事(stories Of Great Musicians) 000005

6. 伟大音乐家的故事(stories Of Great Musicians) 000006

7. 伟大音乐家的故事(stories Of Great Musicians) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

伟大音乐家的故事(Stories of Great Musicians)
第1/7页

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[ðə; ði]['æŋglɪsaɪzd; 'æŋgləsaɪzd] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [kəm'pəʊzəz] [ri'teind] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]
The Anglicized names of the various composers retained as in the
这 英语化 姓名 的 这 各种各样的 作曲家 保留 作为 在 这
[ə'rɪdʒən(ə)l] .
original .
原来的 .

保留了原作中各位作曲家的英文名字。

[ðɪs] [bʊk] ['juːzɪz] ['speʃ(ə)l] ['kærəktərz] [wɪð; wɪθ]['æksənts][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]
This book uses special characters with accents to indicate pronunciations in the
这 书 用途 特别的 人物 和 口音 到 表明 发音 在 这
[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri] :
vocabulary :
词汇 :

本书使用带重音符号的特殊字符来表示词汇的发音：

[ɑː][iː][aɪ][uː][oʊ] ◌̄ (['meɪkrɑːn]) ; [ə]
ā ē ī ū ō ◌̄ (macron) ; ă ĕ ĭ
一个 ē 我 ū ō ◌̄ (长音符号) ; 一个 ĕ 我

ā ē ī ū ō ◌̄（长音符号）； à ĕ ĭ

◌̆ ([briːv]) ;
ŭ ŏ ◌̆ (breve) ;
ŭ ŏ ◌̆ (短篇) ;

ŭ ŏ ◌̆（短音）

[æ] ([daɪ'erəsɪs] [ə'bʌv]) , a̤ ([daɪ'erəsɪs] [bɪ'loʊ]) , ([dɑːt]) , (['tɪldə]) .
ä (dieresis above) , a̤ (dieresis below) , ȧ (dot) , ẽ (tilde) .
一个 (迪雷西斯 多于) , a̤ (迪雷西斯 以下) , ȧ (点) , ẽ (波浪号) .

ä（上面的分音符号）、a̤（下面的分音符号）、ş（点）、ẽ（波形符）。

[ɪf] [sʌm; səm] ['kærəktərz] [duː][nɑːt] [dɪ'spleɪ] ['prɑːpərli] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l]
If some characters do not display properly , you may have an incompatible
如果 一些 人物 做 不是 展示 适当地 , 你 可能 有 一个 不相容
['braʊzər] [ɔːr][ˌʌnə'veɪləb(ə)l][fɑːnts] .
browser or unavailable fonts .
浏览器 或者 不可用 字体 .

如果某些字符显示不正确，可能是您的浏览器不兼容或缺少可用字体。

[pliːz] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊzərz] " ['kærəktər] [set] " [ɔːr] " [faɪl] [ɪn'koʊdɪŋ] " [ɪz][set][tuː; tə]
Please make sure that the browser's " character set " or " file encoding " is set to
请 制作 当然 那 这 浏览器的 " 特点 放 " 或者 " 文件 编码 " 是 放 到
['juːnɪˌkoʊd] ([ˌjuː'tiː'ɛf] - [eɪt]) .
Unicode (UTF - 8) .
Unicode (UTF - 8) .

请确保浏览器的“字符集”或“文件编码”设置为 Unicode (UTF-8)。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsoʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['braʊzərz] [dɪ'fɔːltˌdiːfɔːlt][fɑːnt] .
You may also need to change your browser's default font .
你 可能 还 需要 到 改变 你的 浏览器的 默认 字体 .

您可能还需要更改浏览器的默认字体。

[ænd; ənd] [juːst] [ɪn][ðə; ði][vəˈkæbjəleri; voʊˈkæbjəleri][hæd; həd][noʊ][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] .

ą	and	ŭ	used	in	the	vocabulary	had	no	examples	of	pronunciation	.
ą	和	ŭ	用过的	在	这	词汇	有	不	示例	的	发音	.

词汇中使用的 ą 和 ŭ 没有发音示例。

[ðiːz] [hæv; həv] [bɪn] [riˈteind] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] .

These	have	been	retained	as	in	the	original	.
这些	有	到过	保留	作为	在	这	原来的	.

这些内容均与原版保持一致。

[fɔːr; fər] [əkˌsesəˈbɪləti] , [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈsnipits] [kənˈteɪn] [ˈlɪrɪks] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːlt] - [tekst] [ɪf] [əˈveɪləb(ə)l] ,

For	accessibility	,	the	music	snippets	contain	lyrics	in	the	alt	-	text	if	available	,
为了	无障碍	,	这	音乐	片段	包含	歌词	在	这	备选	-	文本	如果	可用的	,

为了方便用户理解，音乐片段的替代文本中会包含歌词（如有）。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [lɪŋkt] [tuː; tə][ˈmjuːzɪk][ˈmɪdi] [faɪlz] .

and	are	linked	to	music	midi	files	.
和	是	链接	到	音乐	midi	文件	.

并与音乐midi文件关联。

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪləˈstreiʃəns] [nɑːt][ɪn][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [prəˈvaɪdɪd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [kənˈviːniəns] ;

List	of	illustrations	not	in	the	original	has	been	provided	for	your	convenience	;
列表	的	插图	不是	在	这	原来的	有	到过	假如	为了	你的	方便	;

[fɔːr; fər] [əkˌsesəˈbɪləti] ,

for	accessibility	,
为了	无障碍	,

为了方便您阅读，我们提供了原著中未包含的插图清单；为了便于理解，

[briːf] [dɪˈskrɪpʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [prəˈvaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈɔːlt] - [tekst] .

brief	descriptions	of	the	images	are	provided	in	the	alt	-	text	.
简短的	描述	的	这	图片	是	假如	在	这	备选	-	文本	.

图片的简要描述在替代文本中提供。

[ɑːn][peɪdʒ] - , " [woʊlgæŋ] " [hæz; həz] [bɪn] [kəˈrektɪd] [tuː; tə] " [ˈwulfˆæŋ] " .

On	page	141	,	"	Wolgang	"	has	been	corrected	to	"	Wolfgang	"	.
在	页	-	,	"	沃尔夫冈	"	有	到过	已更正	到	"	沃尔夫冈	"	.

第 141 页上的“Wolgang”已更正为“Wolfgang”。

[ˈstɔːriz] [ʌv; əv]

STORIES	OF
故事	的

故事

[greɪt] [mjuˈzɪʃənz]

GREAT	MUSICIANS
伟大的	音乐家

伟大的音乐家

[baɪ]

BY
经过

经过

[ˈkæθrɪn] [ˈləuis] [ˈskoʊbi]

KATHRINE	LOIS	SCOBEY
凯瑟琳	路易斯	菌种

凯瑟琳·洛伊斯·斯科比

[ænd; ənd]

AND
和

和

['ɑːlɪv] [braʊn] ['hɔrn]
OLIVE BROWN HORNE
橄榄 棕色的 霍恩

橄榄棕角

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni]
AMERICAN BOOK COMPANY
美国人 书 公司

美国图书公司

[nuː] -
NEW YORKCINCINNATICHICAGO
新的 -

纽约 辛辛那提 芝加哥

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1905 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1905年，作者

['kæθrɪn] ['ləuis] ['skoʊbi] [ænd; ənd] ['ɑːlɪv] [braʊn] ['hɔrn] .
KATHRINE LOIS SCOBEY and OLIVE BROWN HORNE .
凯瑟琳 路易斯 菌种 和 橄榄 棕色的 霍恩 .

凯瑟琳·洛伊斯·斯科比和奥利弗·布朗·霍恩。

['entərd] [æt; ət] ['steɪʃənəz] - [hɔːl] , ['lʌndən] .
Entered at Stationers ' Hall , London .
进入 在 文具店 - 大厅 , 伦敦 .

登记于伦敦文具商公会。

[greɪt] [mju'zɪʃənz] .
GREAT MUSICIANS .
伟大的 音乐家 .

伟大的音乐家。

['dʌbljuː] . [piː] . -
W . P . 22
W . P . -

WP 22

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪz] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['haɪər]
That the purpose of the public schools is the training of children for a higher
那 这 目的 的 这 民众 学校 是 这 训练 的 孩子们 为了 一个 更高
['sɪtɪzənʃɪp] ,
citizenship ,
国籍 ,

公立学校的宗旨是培养儿童成为更高素质的公民。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] ['helpflnəs] [ɪn] [ə'ferz] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] , [noʊ] [wʌn]
a more extensive helpfulness in affairs pertaining to the common good , no one
一个 更多的 广泛的 乐于助人 在 事务 相关的 到 这 常见的 好的 , 不 一
['kwestʃənz] ;
questions ;
问题 ;

他对公共利益相关事务的广泛帮助，这一点毋庸置疑；

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [ɪkˈspekt][noʊ][ˌmænɪfəˈsteɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪnˈtegrəti] ,

but	we	need	expect	no	manifestation	of	a	greater	integrity	,
但	我们	需要	预计	不	表现	的	一个	更大的	正直	,

但我们无需期待他们会展现出更高的诚信，

[ənˈles] [ˈlɔːfti] [aɪˈdiːlz][ɑːr; ər] [kept] [ˈkɑːnstəntli] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .

unless	lofty	ideals	are	kept	constantly	before	them	.
除非	高远	理想	是	保留	不断地	前	他们	.

除非他们始终牢记崇高的理想。

[ˈniːðər] [ˈpeɪntər] [nɔːr] [ˈskʌlptər] [kæn; kən] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈbjuːti] [ðæn; ðən]

Neither	painter	nor	sculptor	can	produce	a	greater	expression	of	beauty	than
两者都不	画家	也不	雕塑家	能	生产	一个	更大的	表达	的	美丽	比

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkɑːnʃəsnəs] ;

that	which	has	been	built	up	in	his	own	consciousness	;
那	哪个	有	到过	建造	向上	在	他的	自己的	意识	;

画家和雕塑家都无法创造出比他们自身意识中构建的美更伟大的美；

[noʊ][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][kæn; kən] [prəˈduːs] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈmænhʊd] [ɔːr] [ˈwʊmənhʊd]

no	individual	can	produce	a	greater	expression	of	manhood	or	womanhood
不	个人	能	生产	一个	更大的	表达	的	男子气概	或者	女性

[ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] .

than	that	which	he	holds	in	his	own	mind	.
比	那	哪个	他	持有	在	他的	自己的	头脑	.

任何人所能展现的男性或女性特质，都不可能超过他自己心中所理解的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] , [ˈðerfɔːr] , [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈstændərd][biː; bi][set][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɪn]

It	is	important	,	therefore	,	that	a	high	standard	be	set	for	the	children	in
它	是	重要的	,	所以	,	那	一个	高的	标准	是	放	为了	这	孩子们	在

[ˈaʊər; ɑːr] [skuːlz] [tuː; tə] - [deɪ] .

our	schools	to	-	day	.
我们的	学校	到	-	天	.

因此，对当今学校的孩子们来说，设定高标准至关重要。

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ðen] [ɜˈaɪzɪz][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ðɪs] [rɪˈzʌlt] [meɪ] [biː; bi] [əˈteɪnd] .

The	question	then	arises	as	to	how	this	result	may	be	attained	.
这	问题	然后	出现	作为	到	如何	这	结果	可能	是	已达到	.

那么问题就来了，如何才能达到这个结果呢?

[ˈedʒʊkeɪtəz] [əˈgriː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [baɪˈɑːgrəfi] [ɪz][ə; eɪ]['poʊt(ə)nt]['fæktər][ɪn][ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt]

Educators	agree	that	the	study	of	biography	is	a	potent	factor	in	the	achievement
教育工作者	同意	那	这	学习	的	传	是	一个	强效	因素	在	这	成就

[ʌv; əv] [ðɪs] [end] .

of	this	end	.
的	这	结尾	.

教育工作者一致认为，传记研究是实现这一目标的重要因素。

[ə; eɪ] [nuː] [fiːld] [fɔːr; fər] [ˌbaɪəˈgræfɪkl] [ˈstʌdi] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃənz] ,

A	new	field	for	biographical	study	is	found	in	the	lives	of	the	great	musicians	,
一个	新的	场地	为了	传记	学习	是	成立	在	这	生活	的	这	伟大的	音乐家	,

伟大音乐家的生平为传记研究开辟了一个新的领域。

[huː] [ˈfɜːrnɪʃ] [ˈmeni] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ʌnˈtaɪərɪŋ] [ˈefərt] [ænd; ənd] [pərˈsɪstənt] [ɪnˈdevər] , [fɔːr; fər]

who	furnish	many	examples	of	untiring	effort	and	persistent	endeavor	,	for
WHO	提供	许多	示例	的	不懈	努力	和	执着的	努力	,	为了

[ˈɔːlmoʊst] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃn] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

almost	without	exception	their	lives
几乎	没有	例外	他们的	生活

他们提供了许多不懈努力和坚持不懈的榜样，几乎无一例外地奉献了自己的一生。

[rɪ'piːt] [ðə; ði][ɔːft] - ['steɪtɪd] [bʌt; bət] [nʌn] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ['emfəsaizd] ['verəti] [ðæt] [sək'ses] [kʌmz] ['oʊnli]

repeat	the	oft	-	stated	but	none	too	often	emphasized	verity	that	success	comes	only
重复	这	经常	-	声明	但	没有任何	也	经常	强调	真理	那	成功	来	仅有的

[tuː; tə][hɪm; ɪm] [huː] [əːnz] [sək'ses] .

to	him	who	earns	success	.
到	他	WHO	收入	成功	.

重申那句常被提及但很少被强调的真理：成功只属于那些努力争取成功的人。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [meɪ] [eɪd][ðə; ði] ['meni] [huː] [ɑːr; ər] ['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]

We	trust	that	this	little	volume	may	aid	the	many	who	are	striving	to	enrich	the
我们	相信	那	这	小的	体积	可能	援助	这	许多	WHO	是	努力	到	丰富	这

[θɔːt] ['kɑːnsɛpts, 'kɑːnsɛps][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʌndər] [ðer; ðər] [ker] .

thought	concepts	of	the	children	under	their	care	.
想法	概念	的	这	孩子们	在下面	他们的	关心	.

我们相信，这本小册子或许能帮助许多致力于丰富孩子们思维概念的人们。

[keɪ] . [el] . [es] .

K	.	L	.	S	.
K	.	L	.	S	.

KLS

[oʊ] . [biː] . [eɪtʃ] .

O	.	B	.	H	.
哦	.	B	.	H	.

OBH

['kɑːntents]

CONTENTS

内容

内容

[dʒɑːn] [siː'bæstjən] Bach7

John	Sebastian	Bach7
约翰	塞巴斯蒂安	Bach7

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫7

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] Handel17

George	Frederick	Handel17
乔治	弗雷德里克	Handel17

乔治·弗里德里希·亨德尔17

['wulf^æŋ] [a'madiəs] Mozart33

Wolfgang	Amadeus	Mozart33
沃尔夫冈	阿玛迪斯	Mozart33

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特33

['frænsɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] Haydn57

Francis	Joseph	Haydn57
弗朗西斯	约瑟夫	Haydn57

弗朗西斯·约瑟夫·海顿57

['lʊtvɪʃ] [væn] Beethoven71

Ludwig	van	Beethoven71
路德维希	货车	Beethoven71

路德维希·范·贝多芬71

['fiːlɪks] Mendelssohn93

Felix	Mendelssohn93
菲利克斯	Mendelssohn93

费利克斯·门德尔松93

['fredrɪk] Chopin115

Frederick	**Chopin115**
弗雷德里克	Chopin115

弗雷德里克·肖邦115

['rɑːbərt] Schumann133

Robert	**Schumann133**
罗伯特	Schumann133

罗伯特·舒曼133

[frɑːnts] ['piːtər] Schubert149

Franz	**Peter**	**Schubert149**
弗朗茨	彼得	Schubert149

弗朗茨·彼得·舒伯特149

['ritʃəd] Wagner159

Richard	**Wagner159**
理查德	Wagner159

理查德·瓦格纳159

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌɪlə'streɪʃəns]

LIST	**OF**	**ILLUSTRATIONS**
列表	的	插图

插图列表

[dʒɑːn] [siː'bæstjən] BACH6

JOHN	**SEBASTIAN**	**BACH6**
约翰	塞巴斯蒂安	BACH6

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫6

[ðə; ði] [tʃaɪld] HANDEL21

THE	**CHILD**	**HANDEL21**
这	孩子	HANDEL21

亨德尔的孩子21

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] HANDEL24

GEORGE	**FREDERICK**	**HANDEL24**
乔治	弗雷德里克	HANDEL24

乔治·弗雷德里克·亨德尔24

['wulf^æŋ] [ænd; ənd] ['meriən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] EMPRESS38

WOLFGANG	**AND**	**MARIAN**	**BEFORE**	**THE**	**EMPRESS38**
沃尔夫冈	和	玛丽安	前	这	EMPRESS38

沃尔夫冈和玛丽安觐见皇后38

['moʊzɑːrt] [æz; əz] [ə; eɪ] CHILD40

MOZART	**AS**	**A**	**CHILD40**
莫扎特	作为	一个	CHILD40

童年时期的莫扎特40

['moʊzɑːrt] [æt; ət] [ðə; ði] ORGAN44

MOZART	**AT**	**THE**	**ORGAN44**
莫扎特	在	这	ORGAN44

莫扎特在管风琴前44

['wulf^æŋ] [a'madiəs] MOZART51

WOLFGANG	**AMADEUS**	**MOZART51**
沃尔夫冈	阿玛迪斯	MOZART51

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特51

['frænsɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] HAYDN58

FRANCIS	**JOSEPH**	**HAYDN58**
弗朗西斯	约瑟夫	HAYDN58

弗朗西斯·约瑟夫·海顿58

['lʊtvɪʃ]	[væn]	BEETHOVEN72
LUDWIG	**VAN**	**BEETHOVEN72**
路德维希	VAN	BEETHOVEN72

路德维希·范·贝多芬72

['beɪtoʊvən]
BEETHOVEN
贝多芬

贝多芬

[æt; ət]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ʌv; əv]	MOZART78
AT	**THE**	**HOUSE**	**OF**	**MOZART78**
在	这	房子	的	MOZART78

在莫扎特故居78

['beɪtoʊvən]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	STUDY82
BEETHOVEN	**IN**	**HIS**	**STUDY82**
贝多芬	在	他的	STUDY82

贝多芬在他的书房82

['fiːlɪks]	MENDELSSOHN92
FELIX	**MENDELSSOHN92**
菲利克斯	MENDELSSOHN92

费利克斯·门德尔松92

['sɔŋz]	[wɪ'ðaʊt]	WORDS94
SONGS	**WITHOUT**	**WORDS94**
歌曲	没有	WORDS94

无词歌94

[kwiːn]	[vɪk'tɔːriə]	,	[prɪns]	['ælbərt]	,	[ænd; ənd]	MENDELSSOHN110
QUEEN	**VICTORIA**	**,**	**PRINCE**	**ALBERT**	**,**	**AND**	**MENDELSSOHN110**
女王	维多利亚	,	王子	阿尔伯特	,	和	MENDELSSOHN110

维多利亚女王、阿尔伯特亲王和门德尔松110

['fredrɪk]	CHOPIN116
FREDERICK	**CHOPIN116**
弗雷德里克	CHOPIN116

弗雷德里克·肖邦116

['rɑːbərt]	SCHUMANN134
ROBERT	**SCHUMANN134**
罗伯特	SCHUMANN134

罗伯特·舒曼134

[frɑːnts]	['piːtər]	SCHUBERT148
FRANZ	**PETER**	**SCHUBERT148**
弗朗茨	彼得	SCHUBERT148

弗朗茨·彼得·舒伯特148

['ritʃəd]	WAGNER160
RICHARD	**WAGNER160**
理查德	WAGNER160

理查德·瓦格纳160

['siːgfriːd; 'zikfriːt][ænd; ənd][ðə; ði]	DRAGON165
SIEGFRIED	**AND**	**THE**	**DRAGON165**
齐格弗里德	和	这	DRAGON165

齐格弗里德与龙165

['ritʃəd]	['waːgnə]	[æt; ət]	BAYREUTH169
RICHARD	**WAGNER**	**AT**	**BAYREUTH169**
理查德	瓦格纳	在	BAYREUTH169

理查德·瓦格纳在拜罗伊特169

[əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] LOHENGRIN177
ARRIVAL **OF** **LOHENGRIN177**
到达 的 LOHENGRIN177

罗恩格林177号的到来

['ɔːrˌtrʊd] [ænd; ənd] ELSA181
ORTRUD **AND** **ELSA181**
奥特鲁德 和 ELSA181

ORTRUD 和 ELSA181

[loʊɪŋgrɪnz] FAREWELL184
LOHENGRIN'S **FAREWELL184**
罗恩格林 FAREWELL184

罗恩格林的告别184

[dʒɑːn] [siːˈbæstjən] [bætʃ]
JOHN **SEBASTIAN** **BACH**
约翰 塞巴斯蒂安 巴赫

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫

[dʒɑːn] [siːˈbæstjən] [bætʃ] (- - -)
JOHN **SEBASTIAN** **BACH** **(** **1685** **-** **1750** **)**
约翰 塞巴斯蒂安 巴赫 (- - -)

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫（1685-1750）

[ðə; ði] [tʃaɪld] [mjuˈzɪʃ(ə)n]
THE **CHILD** **MUSICIAN**
这 孩子 音乐家

儿童音乐家

[lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒɜːrmən] [taʊn] , [lɪvd] [ə; eɪ]['dʒɑːli][oʊld] ['mɪlər] .
Long **ago** **,** **in** **a** **little** **German** **town** **,** **lived** **a** **jolly** **old** **miller** **.**
长的 前 , 在 一个 小的 德语 镇 , 居住地 一个 快乐的 老的 磨坊主 .

很久以前，在一个德国小镇上，住着一位快乐老磨坊主。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] [hiː; hi] [sæŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [lʌvd] ['mjuːzɪk] ['dɪrli] .
From **morning** **till** **night** **he** **sang** **about** **his** **work** **,** **for** **he** **loved** **music** **dearly** **.**
从 早晨 直到 夜晚 他 唱 关于 他的 工作 , 为了 他 喜爱 音乐 亲爱的 .

他从早到晚都在歌唱他的工作，因为他非常热爱音乐。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [luːt] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] .
He **had** **learned** **to** **play** **upon** **the** **lute** **,** **which** **is** **an** **instrument** **with** **strings** **.**
他 有 学习 到 玩 之上 这 琵琶 , 哪个 是 一个 乐器 和 字符串 .

他学会了弹奏鲁特琴，鲁特琴是一种弦乐器。

[ðə; ði] ['mɪlər] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [luːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .
The **miller** **used** **to** **take** **his** **lute** **with** **him** **to** **his** **work** **.**
这 磨坊主 用过的 到 拿 他的 琵琶 和 他 到 他的 工作 .

磨坊主过去常常带着他的鲁特琴去工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['meri] ['klækɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪl] [biːt] [taɪm] [fɔːr; fər]
He **was** **fond** **of** **playing** **while** **the** **merry** **clacking** **of** **the** **mill** **beat** **time** **for**
他 曾是 喜爱 的 玩耍 尽管 这 欢乐 咔嗒声 的 这 磨 打 时间 为了
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

他喜欢在磨坊欢快的咔嗒声中玩耍，磨坊的节奏为他打着节拍。

[ðɪs] ['mɪlər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] - [greɪt] - ['grænfɑːðər] [ʌv; əv][dʒɑːn] [siː'bæstjən] [bætʃ] , [huː] [sed]

This	miller	was	the	great	-	great	-	grandfather	of	John	Sebastian	Bach	,	who	said
这	磨坊主	曾是	这	伟大的	-	伟大的	-	祖父	的	约翰	塞巴斯蒂安	巴赫	,	WHO	说

[ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlər] ,

of	the	miller	,
的	这	磨坊主	,

这位磨坊主是约翰·塞巴斯蒂安·巴赫的曾曾祖父，巴赫曾这样评价这位磨坊主：

" [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn][ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [luːt] [mʌst; məst][hæv; həv]

"	The	grinding	of	the	corn	and	the	music	of	the	lute	must	have
"	这	研磨	的	这	玉米	和	这	音乐	的	这	琵琶	必须	有

['saʊndɪd] ['merəli] [tə'geðər] .

sounded	merrily	together	.
听起来	兴高采烈地	一起	.

“碾磨玉米的声音和鲁特琴的音乐一定听起来很欢快。”

" [dʒɑːn] [siː'bæstjən] [bætʃ] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['dʒɜːrməni] , [æz; əz][wɜːr; wər][moʊst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt]

"	John	Sebastian	Bach	was	born	in	Germany	,	as	were	most	of	our	great
"	约翰	塞巴斯蒂安	巴赫	曾是	出生	在	德国	,	作为	是	最多	的	我们的	伟大的

[kəm'pəʊzəz] .

composers	.
作曲家	.

“约翰·塞巴斯蒂安·巴赫出生于德国，就像我们大多数伟大的作曲家一样。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

His	father	was	a	musician	.
他的	父亲	曾是	一个	音乐家	.

他的父亲是一位音乐家。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['kʌznz] [wɜːr; wər] [mju'zɪʃənz] .

All	his	uncles	and	cousins	were	musicians	.
全部	他的	叔叔们	和	表兄弟姐妹	是	音乐家	.

他的叔叔和堂兄弟都是音乐家。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [tuː] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

His	grandfather	,	too	,	was	a	musician	.
他的	祖父	,	也	,	曾是	一个	音乐家	.

他的祖父也是一位音乐家。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

So	it	is	not
所以	它	是	不是

所以并非如此

[streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪʃt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [wʌn]['ɔːlsoʊ] ,

strange	that	the	child	wished	to	become	one	also	,
奇怪的	那	这	孩子	希望	到	变得	一	还	,

奇怪的是，这孩子也想成为那样的人。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [gruː] [ʌp] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [els] [bɪ'saɪdz] ['mjuːzɪk] .

for	he	grew	up	among	people	who	cared	for	little	else	besides	music	.
为了	他	生长	向上	之中	人们	WHO	关心	为了	小的	别的	除了	音乐	.

因为他成长的环境中，人们除了音乐之外几乎不关心其他任何事情。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [wɜːrkt] [ænd; ənd] [pleɪd] , [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

In	his	native	village	little	John	worked	and	played	,	went	to	school	,
在	他的	本国的	村庄	小的	约翰	工作	和	玩	,	去	到	学校	,

在小约翰的家乡，他工作、玩耍、上学。

[ænd; ənd] ['stʌdid] ['mjuːzɪk] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] ['dʒɜːrmən] ['tʃɪldrən] [dɪd] .

and	studied	music	much	as	other	German	children	did	.
和	研究	音乐	很多	作为	其他	德语	孩子们	做过	.

他像其他德国孩子一样学习音乐。

[hɪr] , [tuː] , [hiː; hi] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] , ['sɪŋɪŋ] [hɪmz] .

Here	,	too	,	he	marched	through	the	streets	with	his	playmates	,	singing	hymns	.
这里	,	也	,	他	行军	通过	这	街道	和	他的	玩伴	,	歌唱	赞美诗	.

在这里，他也曾和玩伴们一起走在街上，唱着赞美诗。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skuːl] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn]

For	centuries	it	had	been	the	custom	for	the	school	children	to	sing	in
为了	几个世纪	它	有	到过	这	风俗	为了	这	学校	孩子们	到	唱歌	在

[ðə; ði] [striːts] .

the	streets	.
这	街道	.

几个世纪以来，学童在街头唱歌一直是当地的习俗。

[dʒɑːn][wʌz; wəz] [left] [æn; ən] ['ɔːrf(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ten] ,

John	was	left	an	orphan	at	the	age	of	ten	,
约翰	曾是	左边	一个	孤儿	在	这	年龄	的	十	,

约翰十岁时就成了孤儿。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['brʌðər] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [taʊn] .

and	went	to	live	with	his	eldest	brother	in	a	neighboring	town	.
和	去	到	居住	和	他的	长子	兄弟	在	一个	邻接	镇	.

然后他搬去和他大哥住在邻镇。

[ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

In	his	new	home	he	continued	his	studies	.
在	他的	新的	家	他	持续	他的	研究	.

在新家，他继续学业。

[bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz] [skuːl] [wɜːrk] , [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm]['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

Besides	his	school	work	,	his	brother	gave	him	lessons	on	the	piano	.
除了	他的	学校	工作	,	他的	兄弟	给予	他	课程	在	这	钢琴	.

除了学校功课，他的哥哥还教他弹钢琴。

[ðə; ði] ['brʌðər] , [æn; ən]['ɔːrgənɪst] , [hæd; həd][ə; eɪ] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɑːpɪd] ['meni] [faɪn]

The	brother	,	an	organist	,	had	a	book	in	which	he	had	copied	many	fine
这	兄弟	,	一个	管风琴师	,	有	一个	书	在	哪个	他	有	复制	许多	美好的

[ˌkɔmpə'ziʃənz] .

compositions	.
作品	.

哥哥是一位管风琴演奏家，他有一本书，里面抄录了很多优秀的乐曲。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [ɪn][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] .

He	kept	it	on	a	high	shelf	in	a	bookcase	.
他	保留	它	在	一个	高的	架子	在	一个	书柜	.

他把它放在书柜的高处架子上。

['lɪt(ə)l] [dʒɑːn][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [soʊ] ['ræpɪdli] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['brʌðɚz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [suːn] [hiː; hi]

Little	John	had	learned	so	rapidly	under	his	brother's	instruction	that	soon	he
小的	约翰	有	学习	所以	快速	在下面	他的	兄弟	操作说明	那	很快	他

[kʊd; kəd] [pleɪ] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['ɔːrgənɪst] [hɪm'self] .

could	play	almost	as	well	as	the	organist	himself	.
可以	玩	几乎	作为	出色地	作为	这	管风琴师	他自己	.

在哥哥的指导下，小约翰学得非常快，很快就能像管风琴演奏家本人一样演奏了。

[haʊ'evər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .

However	,	he	was	eager	to	know	more	about	music	.
然而	,	他	曾是	渴望的	到	知道	更多的	关于	音乐	.

然而，他渴望了解更多关于音乐的知识。

[hiː; hi] [θɔːt] , " [ɪf] ['oʊnli][aɪ][kʊd; kəd][juːz][maɪ] ['brʌðɚz] [bʊk] , [aɪ][kʊd; kəd] [lɜːrn] ['fæstər] .

He	thought	,	"	If	only	I	could	use	my	brother's	book	,	I	could	learn	faster	.
他	想法	,	"	如果	仅有的	我	可以	使用	我的	兄弟	书	,	我	可以	学习	快点	.

他心想：“如果我能用哥哥的书，我就能学得更快了。”

" [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	But	he	was	not	allowed	even	to	touch	it	.
"	但	他	曾是	不是	允许	甚至	到	触碰	它	.

但他甚至连碰一下都不被允许。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [haɪ]

He	used	to	look	at	it	and	long	for	it	as	it	lay	upon	the	high
他	用过的	到	看	在	它	和	长的	为了	它	作为	它	躺	之上	这	高的

[ʃelf] .

shelf	.
架子	.

他过去常常看着它，对它念念不忘，因为它静静地躺在高高的架子上。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ðə; ðɪ] [haʊs] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] ,

One	night	,	when	the	house	was	dark	and	still	,
一	夜晚	,	什么时候	这	房子	曾是	黑暗的	和	仍然	,

一天晚上，屋子里一片漆黑，静悄悄的，

[dʒɑːn][əˈroʊz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] [krept] [ˈsɔːftli] [ˌdaʊnˈsterz] .

John	arose	from	his	bed	and	crept	softly	downstairs	.
约翰	出现	从	他的	床	和	悄悄地爬	轻轻	楼下	.

约翰从床上起身，蹑手蹑脚地走下楼。

[ˈstændɪŋ] [ˈtɪptoʊ] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] , [hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈtreʒər] .

Standing	tiptoe	on	a	chair	,	he	succeeded	in	obtaining	the	treasure	.
常设	脚尖	在	一个	椅子	,	他	成功了	在	获得	这	宝藏	.

他踮着脚尖站在椅子上，成功地得到了宝藏。

[haʊ] [ˈhæpi] [ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] !

How	happy	this	made	him	!
如何	快乐的	这	制成	他	!

这让他多么高兴啊！

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [kiːp] [frʌm; frəm] [ˈlæfɪŋ] [əˈlaʊd][æt; ət][hɪz; ɪz] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] .

He	could	scarcely	keep	from	laughing	aloud	at	his	good	fortune	.
他	可以	几乎	保持	从	笑	大声	在	他的	好的	财富	.

他几乎忍不住要为自己的好运开怀大笑。

[hʌgɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʊk] [kloʊz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [hiː; hi] [ˈskæmpəd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Hugging	the	book	close	in	his	arms	,	he	scampered	back	to	his	room	.
拥抱	这	书	关闭	在	他的	武器	,	他	四处逃窜	后退	到	他的	房间	.

他紧紧抱着书，飞快地跑回了自己的房间。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['kɑːpi] ['evri] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['niːðər] [læmp][nɔːr]

He	wished	to	copy	every	note	of	the	music	,	but	he	had	neither	lamp	nor
他	希望	到	复制	每一个	笔记	的	这	音乐	,	但	他	有	两者都不	灯	也不

['kænd(ə)l] .

candle	.
蜡烛	.

他想抄录乐谱上的每一个音符，但他既没有灯也没有蜡烛。

[hiː; hi][kʊd; kəd][wɜːrk]['oʊnli][baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [muːn] ,

He	could	work	only	by	the	light	of	the	moon	,
他	可以	工作	仅有的	经过	这	光	的	这	月亮	,

他只能在月光下工作。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɪks] [mʌnθs] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz][tæsk][wʌz; wəz] [kəmˈpliːtɪd] .

so	it	was	six	months	before	his	task	was	completed	.
所以	它	曾是	六	几个月	前	他的	任务	曾是	完全的	.

所以他花了六个月时间才完成任务。

[æt; ət] [skuːl] [dʒɑːn] ['stʌdid] [ə'rɪθmətɪk] , ['græmər] , ['lætn] , [ænd; ənd] [griːk] .

At	school	John	studied	arithmetic	,	grammar	,	Latin	,	and	Greek	.
在	学校	约翰	研究	算术	,	语法	,	拉丁	,	和	希腊语	.

约翰在学校学习了算术、语法、拉丁语和希腊语。

[ðer; ðər] , [tuː] , ['sevrəl] ['aʊərz] [iːtʃ] [wiːk] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

There	,	too	,	several	hours	each	week	were	spent	in	the	study	of	music	.
那里	,	也	,	一些	小时	每个	星期	是	花费	在	这	学习	的	音乐	.

在那里，每周也要花几个小时学习音乐。

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [swiːt] [sə'prænoʊ] [vɔɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hæpi] [wen] [ðə; ði] [taɪm]

The	boy	had	a	sweet	soprano	voice	and	was	always	happy	when	the	time
这	男生	有	一个	甜的	女高音	嗓音	和	曾是	总是	快乐的	什么时候	这	时间

[fɔːr; fər]['mjuːzɪk] [keɪm] .

for	music	came	.
为了	音乐	来了	.

这个男孩有着甜美的男高音，每当音乐响起的时候，他总是非常高兴。

[ðə; ði] [skuːl] ['kwaɪər]['ɔːf(ə)n] [sæŋ] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] ['sɜːrvɪsɪz] [ænd; ənd] ['wɛdɪŋz] .

The	school	choir	often	sang	at	church	services	and	weddings	.
这	学校	唱诗班	经常	唱	在	教会	服务	和	婚礼	.

学校合唱团经常在教堂礼拜和婚礼上演唱。

['klɪrər] [ænd; ənd] [swiːtər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] .

Clearer	and	sweeter	than	any	other	could	be	heard	the	voice	of	little	John	.
更清晰	和	更甜	比	任何	其他	可以	是	听到	这	嗓音	的	小的	约翰	.

小约翰的声音比任何其他声音都更清晰、更甜美。

[ðə; ði] [læd] ['lɜːrnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɔːrgən] ['pleɪɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['jɪrz] .

The	lad	learned	something	about	organ	playing	during	the	next	few	years	.
这	小伙子	学习	某物	关于	器官	玩耍	期间	这	下一个	很少	年	.

在接下来的几年里，这个男孩学会了一些关于演奏管风琴的知识。

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['jɪrz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːrd] [wɜːrk] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] ['jɪrz] ,

These	were	years	filled	with	hard	work	;	but	they	were	happy	years	,
这些	是	年	已填	和	难的	工作	;	但	他们	是	快乐的	年	,

[ˌnevərðə'les] .

nevertheless	.
尽管如此	.

这些年虽然辛苦，但也是快乐的岁月。

[hiː; hi][noʊ] [lɔːŋgər] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪt] - [roʊbd] ['kwaɪər] , [bʌt; bət] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

He	no	longer	sang	in	the	white	-	robed	choir	,	but	devoted	his	time	to	the
他	不	更长	唱	在	这	白色的	-	身着长袍	唱诗班	,	但	奉献	他的	时间	到	这

[pi'ænoʊ] ,

piano	,
钢琴	,

他不再在身穿白袍的唱诗班唱歌，而是把时间投入到钢琴演奏中。

[ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd]['ɔːrgən] .

violin	,	and	organ	.
小提琴	,	和	器官	.

小提琴和管风琴。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [deɪz] [ðer; ðər] [stʊd] [ɪn]['hæmbɜːrg][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] , [neɪmd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] .

In	the	olden	days	there	stood	in	Hamburg	a	church	,	named	for	the	good	St	.
在	这	古老的	天	那里	站立	在	汉堡	一个	教会	,	命名	为了	这	好的	英石	.

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn] .

Katherine	.
凯瑟琳	.

很久以前，汉堡有一座教堂，以善良的圣凯瑟琳的名字命名。

[ðə; ði]['ɔːrgənɪst][ʌv; əv] [ðɪs] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [greɪt] [skɪl] ,

The	organist	of	this	church	was	a	man	of	great	skill	,
这	管风琴师	的	这	教会	曾是	一个	男人	的	伟大的	技能	,

这座教堂的管风琴师技艺精湛。

[huːz] [feɪm] [hæd; həd] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði][lænd] .

whose	fame	had	spread	throughout	the	land	.
谁	名声	有	传播	自始至终	这	土地	.

他的名声已经传遍全国。

['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l][dʒɑːn] [siː'bæstjən] [bætʃ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

Even	little	John	Sebastian	Bach	had	heard	of	him	,	and
甚至	小的	约翰	塞巴斯蒂安	巴赫	有	听到	的	他	,	和

就连年幼的约翰·塞巴斯蒂安·巴赫也听说过他，

[lɔŋd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] .

longed	to	hear	him	play	the	great	organ	at	St	.	Katherine's	.
渴望	到	听到	他	玩	这	伟大的	器官	在	英石	.	凯瑟琳的	.

很想听他演奏圣凯瑟琳教堂的大管风琴。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ɑːn] [fʊt] .

One	fine	morning	he	started	to	make	the	long	journey	on	foot	.
一	美好的	早晨	他	开始	到	制作	这	长的	旅行	在	脚	.

在一个晴朗的早晨，他开始徒步踏上漫长的旅程。

[ðə; ði] [læd] ['lɪt(ə)l] [nuː] [haʊ] ['taɪərd][hiː; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [riːtʃt] ['hæmbɜːrg] .

The	lad	little	knew	how	tired	he	would	become	before	he	reached	Hamburg	.
这	小伙子	小的	知道	如何	疲劳的	他	会	变得	前	他	达到	汉堡	.

这个年轻人丝毫没有意识到，在到达汉堡之前，他会感到多么疲惫。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ˌes 'tiː] . ['kæθərɪnz] , [haʊ'evər] ,

Once	inside	St	.	Katherine's	,	however	,
一次	里面	英石	.	凯瑟琳的	,	然而	,

然而，一旦进入圣凯瑟琳教堂，

[hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] ['wɪrinəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bruːzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [maɪlz] [ʌv; əv] ['dʌsti] [roʊd]

he	forgot	his	weariness	and	his	bruises	and	the	long	miles	of	dusty	road
他	忘了	他的	疲劳	和	他的	瘀伤	和	这	长的	英里	的	尘土飞扬	路

['oʊvər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] .

over	which	he	had	traveled	.
超过	哪个	他	有	旅行	.

他忘记了疲惫、伤痕，以及他走过的漫长而尘土飞扬的道路。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

He	thought	of	nothing	but	the	wonderful	music	.
他	想法	的	没有什么	但	这	精彩的	音乐	.

他满脑子都是那美妙的音乐。

[dʒɑːn][wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgənɪst] [wʌns] .

John	was	not	satisfied	with	hearing	the	great	organist	once	.
约翰	曾是	不是	使满意	和	听力	这	伟大的	管风琴师	一次	.

约翰不满足于只听过一次这位伟大的管风琴演奏家的演奏。

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['hæmbɜːrg] , ['wɔːkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .

Several	times	he	went	to	Hamburg	,	walking	all	the	way	.
一些	时代	他	去	到	汉堡	,	步行	全部	这	方式	.

他曾多次步行前往汉堡。

[wʌns] , [wen] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['haɪ'roʊd] ,

Once	,	when	returning	from	a	visit	,	he	was	walking	along	the	highroad	,
一次	,	什么时候	返回	从	一个	访问	,	他	曾是	步行	沿着	这	大路	,

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] .

and	came	to	an	inn	.
和	来了	到	一个	客栈	.

有一次，他拜访完人回来，沿着大路走，来到一家客栈。

['biːɪŋ] ['veri] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [druː] [fɔːrθ] [wʌn] [smɔːl]

Being	very	hungry	,	he	put	his	hand	into	his	pocket	and	drew	forth	one	small
存在	非常	饥饿的	,	他	放	他的	手	进入	他的	口袋	和	画	前进	一	小的

[kɔɪn] .

coin	.
硬币	.

他非常饿，把手伸进口袋，掏出一枚小硬币。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɪnər] .

That	was	not	enough	to	buy	him	a	dinner	.
那	曾是	不是	足够的	到	买	他	一个	晚餐	.

那点钱不够给他买顿饭。

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə] [rest] .

He	seated	himself	outside	the	door	to	rest	.
他	坐着	他自己	外部	这	门	到	休息	.

他坐在门外休息。

[ðə; ði]['əudəz][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪnər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['hʌŋgriːɚ] [ðæn; ðən]

The	odors	of	the	dinner	coming	from	the	kitchen	made	him	hungrier	than
这	气味	的	这	晚餐	未来	从	这	厨房	制成	他	饥饿	比

['evər] .

ever	.
曾经	.

厨房飘来的晚餐香味让他比以往任何时候都更加饥饿。

[sʌm; səm] [men] [æt; ət] ['dɪnər] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [sɔː] [ðə; ði][fər'lɔːrn] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

Some	men	at	dinner	in	the	inn	saw	the	forlorn	little	figure	outside	the	door	.
一些	男人	在	晚餐	在	这	客栈	锯	这	绝望	小的	数字	外部	这	门	.

客栈里几个男人吃饭时，看到门外有个孤零零的小身影。

[ðeɪ] [gest] [haʊ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] .

They	guessed	how	tired	and	hungry	the	boy	must	be	.
他们	猜对了	如何	疲劳的	和	饥饿的	这	男生	必须	是	.

他们猜想这个男孩一定又累又饿。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [læd] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , " [let] [juː 'es] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sər'praɪz] .

"	Poor	little	lad	,	"	they	said	to	one	another	,	"	let	us	give	him	a	surprise	.
"	贫穷的	小的	小伙子	,	"	他们	说	到	一	其他	,	"	让	我们	给	他	一个	惊喜	.

“可怜的小家伙，”他们彼此说道，“让我们给他一个惊喜吧。”

" ['miːnwaɪl] , [dʒɑːn] [siː'bæstjən] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][goʊ][ɑːn] .

"	Meanwhile	,	John	Sebastian	had	made	up	his	mind	that	he	must	go	on	.
"	同时	,	约翰	塞巴斯蒂安	有	制成	向上	他的	头脑	那	他	必须	去	在	.

与此同时，约翰·塞巴斯蒂安下定决心要继续前进。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['raɪzɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] , [wen] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['oʊpən][ænd; ənd]

He	was	just	rising	to	his	feet	,	when	a	window	was	thrown	open	and
他	曾是	只是	上升	到	他的	脚	,	什么时候	一个	窗户	曾是	抛掷	打开	和

[tuː]

two
二

他刚站起身来，一扇窗户就被猛地推开，两个

['herɪŋz] - ['hedz] [wɜːr; wər] [tɔːst] [aʊt] .

herrings	'	heads	were	tossed	out	.
鲱鱼	-	头部	是	抛掷	出去	.

鲱鱼的头被扔掉了。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

He	ran	to	pick	them	up	.
他	跑	到	挑选	他们	向上	.

他跑过去把它们抱了起来。

[ɪ'mædʒɪn] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [ɪn] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] .

Imagine	his	surprise	to	find	in	each	a	shining	piece	of	money	.
想象	他的	惊喜	到	寻找	在	每个	一个	灼灼	片	的	钱	.

想象一下他发现每个盒子里都装着一张闪闪发光的钞票时的惊讶表情。

[bætʃ] [ɪn] ['pʌblɪk] [laɪf]

BACH	IN	PUBLIC	LIFE
巴赫	在	民众	生活

巴赫的公众生活

[æt; ət] [æn; ən] ['ɜːrli] [eɪdʒ] , [dʒɑːn] [siː'bæstjən] [bætʃ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .

At	an	early	age	,	John	Sebastian	Bach	began	to	earn	his	own	living	.
在	一个	早期的	年龄	,	约翰	塞巴斯蒂安	巴赫	开始	到	赚	他的	自己的	活的	.

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫很小的时候就开始自食其力。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['eni] ['ʌðər] [miːnz] [ðæn; ðən]['mjuːzɪk] .

He	had	no	thought	of	earning	it	by	any	other	means	than	music	.
他	有	不	想法	的	收入	它	经过	任何	其他	方法	比	音乐	.

他从未想过通过音乐以外的任何方式来获得这份收入。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] , [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wer] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ɪn]

When	he	was	eighteen	,	he	obtained	a	position	where	he	played	the	violin	in
什么时候	他	曾是	十八	,	他	获得	一个	位置	在哪里	他	玩	这	小提琴	在

[ðə; ði] ['duːks] [bænd] .

the	duke's	band	.
这	公爵的	乐队	.

十八岁时，他获得了在公爵乐队中演奏小提琴的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [kɔːrt] [laɪf] .

He	was	greatly	pleased	with	court	life	.
他	曾是	非常	高兴	和	法庭	生活	.

他对宫廷生活非常满意。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [tuː] , [æz; əz][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] , [hæd; həd][wʌns] [lɪvd] [æt; ət]

His	grandfather	,	a	musician	,	too	,	as	you	will	remember	,	had	once	lived	at
他的	祖父	,	一个	音乐家	,	也	,	作为	你	将要	记住	,	有	一次	居住地	在

[ðə; ði] [seɪm] [kɔːrt] .

the	same	court	.
这	相同的	法庭	.

他的祖父也是一位音乐家，你可能还记得，他曾经住在同一个宫廷里。

[jʌŋ] [bætʃ] [dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [jɪr] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [duːk] .

Young	Bach	did	not	remain	a	year	in	the	service	of	the	duke	.
年轻的	巴赫	做过	不是	保持	一个	年	在	这	服务	的	这	公爵	.

年轻的巴赫在公爵手下待的时间不到一年。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] ['sʌmər] [hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['ɔːrgənɪst] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

At	the	end	of	summer	he	accepted	a	position	as	organist	in	a	small	town	.
在	这	结尾	的	夏天	他	公认	一个	位置	作为	管风琴师	在	一个	小的	镇	.

夏末时分，他接受了一份小镇管风琴师的工作。

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] - [bætʃ] [went] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [æz; əz] ['ɔːrgənɪst] [ænd; ənd]

From	1703	until	1723	Bach	went	from	place	to	place	as	organist	and
从	-	直到	-	巴赫	去	从	地方	到	地方	作为	管风琴师	和

['tiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

从 1703 年到 1723 年，巴赫四处奔波，担任管风琴师和教师。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgənɪst] ; ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːrt] [mju'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Sometimes	he	was	church	organist	;	sometimes	he	was	court	musician	for
有时	他	曾是	教会	管风琴师	;	有时	他	曾是	法庭	音乐家	为了

[sʌm; səm]['noʊb(ə)l] [prɪns] .

some	noble	prince	.
一些	高贵	王子	.

他有时是教堂的管风琴师，有时是某个贵族王子的宫廷乐师。

[æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['pʊrliˌpɔːrli] [peɪd] .

At	all	times	he	was	poorly	paid	.
在	全部	时代	他	曾是	差	有薪酬的	.

他一直收入微薄。

[bætʃ] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'siːvd] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrk] [ðæn; ðən] ['meni] [men] [rɪ'siːv] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

Bach	often	received	no	more	for	a	year's	work	than	many	men	receive	for	a
巴赫	经常	已收到	不	更多的	为了	一个	年	工作	比	许多	男人	收到	为了	一个

['mʌnθs] [wɜːrk] .

month's	work	.
月份	工作	.

巴赫一年的收入往往还不如许多男人一个月的收入。

[ɔːl'ðoʊ] [bætʃ] [pleɪd] [wel] [ɑːn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænoʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst]['skɪlf(ə)l][æz; əz]

Although	Bach	played	well	on	the	violin	and	piano	,	he	was	most	skillful	as
虽然	巴赫	玩	出色地	在	这	小提琴	和	钢琴	,	他	曾是	最多	熟练	作为

[æn; ən]['ɔːrgənɪst] .

an	organist	.
一个	管风琴师	.

虽然巴赫的小提琴和钢琴演奏都很出色，但他最擅长的还是管风琴演奏。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [feɪm] [wʌz; wəz] ['spredɪŋ] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['dʒɜːrməni] .

Indeed	,	his	fame	was	spreading	throughout	all	Germany	.
的确	,	他的	名声	曾是	传播	自始至终	全部	德国	.

事实上，他的名声已经传遍了整个德国。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [went] [ɑːn] ['dʒəːniz] [tuː; tə][traɪ] [nuː] ['ɔrgənz] .

He	often	went	on	journeys	to	try	new	organs	.
他	经常	去	在	旅程	到	尝试	新的	器官	.

他经常外出旅行，尝试新的器官。

[ɑːn] [ðoʊz] [trɪps] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [pleɪd] [fɔːr; fər] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['nəublz] .

On	those	trips	he	sometimes	played	for	kings	and	nobles	.
在	那些	旅行	他	有时	玩	为了	国王	和	贵族	.

在这些旅途中，他有时会为国王和贵族演奏。

[wʌns] [hiː; hi] [pleɪd] [æn; ən]['ɔːrgən]['soʊloʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .

Once	he	played	an	organ	solo	for	the	crown	prince	.
一次	他	玩	一个	器官	独奏	为了	这	王冠	王子	.

他曾为皇太子演奏过管风琴独奏。

[ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [baːks] ['ped(ə)l]['soʊloʊ] .

The	crown	prince	was	greatly	pleased	with	Bach's	pedal	solo	.
这	王冠	王子	曾是	非常	高兴	和	巴赫的	踏板	独奏	.

王储对巴赫的踏板独奏非常满意。

[wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][nɑːt] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪr] [ˈmjuːzɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]

Would	it	not	seem	strange	to	hear	music	and	to	see	the	hands	of	the
会	它	不是	似乎	奇怪的	到	听到	音乐	和	到	看	这	双手	的	这

[mjuˈzɪʃ(ə)n] [æt; ət] [rest] ?

musician	at	rest	?
音乐家	在	休息	?

听到音乐，却看到乐手的双手处于静止状态，难道不会觉得奇怪吗?

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [prɪns] [hɜːrd] [ænd; ənd] [sɔː] .

That	was	what	the	prince	heard	and	saw	.
那	曾是	什么	这	王子	听到	和	锯	.

这就是王子所听到和看到的。

[wen] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmjuːzɪk][hæd; həd][daɪd] [əˈweɪ] ,

When	the	beautiful	music	had	died	away	,
什么时候	这	美丽的	音乐	有	死亡	离开	,

当美妙的音乐渐渐消逝时

[hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] [ə; eɪ] [rɪŋ] [set] [wɪð; wɪθ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] .

he	drew	from	his	finger	a	ring	set	with	precious	stones	.
他	画	从	他的	手指	一个	戒指	放	和	宝贵的	石头	.

他从手指上取下一枚镶嵌着宝石的戒指。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] , ['seɪɪŋ] , " ['nevər] [bɪˈfɔːr] [hæv; həv][aɪ] ['lisnd] [tuː; tə] [sʌtʃ]

He	gave	it	to	the	musician	,	saying	,	"	Never	before	have	I	listened	to	such
他	给予	它	到	这	音乐家	,	说	,	"	绝不	前	有	我	听着	到	这样的

[ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['ɔːrgənɪst] .

a	wonderful	organist	.
一个	精彩的	管风琴师	.

他把信交给那位音乐家，说道：“我以前从未听过如此美妙的管风琴演奏家。”

" [ɪn] - [ə; eɪ]['noʊtɪd] [frentʃ] ['ɔːrgənɪst] [keɪm] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] .

"	In	1717	a	noted	French	organist	came	to	Germany	.
"	在	-	一个	著名的	法语	管风琴师	来了	到	德国	.

“1717年，一位著名的法国管风琴演奏家来到德国。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lænd] , ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['betər] ['ɔːrgənɪst][ðæn; ðən][hiː; hi] .

In	his	own	land	,	people	thought	there	was	no	better	organist	than	he	.
在	他的	自己的	土地	,	人们	想法	那里	曾是	不	更好的	管风琴师	比	他	.

在他自己的国家，人们认为没有比他更优秀的管风琴演奏家了。

[ðə; ði] ['frentʃmən] ['trævld] [θruː] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [noʊ][wʌn][ðer; ðər][tuː; tə]['iːkwəl][hɪm; ɪm] .

The	Frenchman	traveled	through	Italy	,	and	found	no	one	there	to	equal	him	.
这	法国人	旅行	通过	意大利	,	和	成立	不	一	那里	到	平等的	他	.

这位法国人游历了意大利，却发现那里没有人能与他匹敌。

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn]['dʒɜːrməni] , [hiː; hi] [pleɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['haɪli]

When	he	arrived	in	Germany	,	he	played	for	the	king	and	was	highly
什么时候	他	到达的	在	德国	,	他	玩	为了	这	国王	和	曾是	高度

[preɪzd] .

praised	.
赞扬	.

他抵达德国后，为国王演奏，并受到高度赞扬。

[ðə; ði] [praʊd] ['frentʃmən] [ðen] [θɔːt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][kʊd; kəd] [pleɪ] [soʊ] [wel]

The	proud	Frenchman	then	thought	that	no	one	else	in	the	world	could	play	so	well
这	自豪的	法国人	然后	想法	那	不	一	别的	在	这	世界	可以	玩	所以	出色地

[æz; əz][hiː; hi] .

as	he	.
作为	他	.

这位骄傲的法国人当时认为，世界上没有人能像他一样踢得那么好。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [bætʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] [æt; ət] [kɔːrt] , [huː] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]

Now	it	happened	that	Bach	had	a	friend	at	court	,	who	had	heard	the
现在	它	发生	那	巴赫	有	一个	朋友	在	法庭	,	WHO	有	听到	这

[frentʃ] [ˈɔːrgənɪst] [pleɪ] .

French	organist	play	.
法语	管风琴师	玩	.

恰巧巴赫在宫廷里有个朋友，这位朋友听过法国管风琴家的演奏。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] : " [bɑː] !

He	said	to	himself	:	"	Bah	!
他	说	到	他自己	:	"	呸	!

他自言自语道："呸！

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['dʒɜːrmən]['ɔːrgənɪst][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

our	own	German	organist	can	do	much	better	than	that	.
我们的	自己的	德语	管风琴师	能	做	很多	更好的	比	那	.

我们自己的德国管风琴演奏家比这要好得多。

[aɪ] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['drezdən] [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːntest] .

I	will	invite	him	to	come	to	Dresden	and	we	will	have	a	contest	.
我	将要	邀请	他	到	来	到	德累斯顿	和	我们	将要	有	一个	竞赛	.

我会邀请他来德累斯顿，我们来举行一场比赛。

" [soʊ][hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] [bætʃ] , [huː] [æt; ət] [wʌns] [set] [aʊt] [fɔːr; fər]

"	So	he	wrote	to	Bach	,	who	at	once	set	out	for
"	所以	他	写道	到	巴赫	,	WHO	在	一次	放	出去	为了

于是他写信给巴赫，巴赫立即动身前往

['drezdən] .

Dresden	.
德累斯顿	.

德累斯顿。

[suːn] ['æftər][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l] , [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['kɑːntest][wʌz; wəz] [held] .

Soon	after	his	arrival	,	a	royal	contest	was	held	.
很快	后	他的	到达	,	一个	皇家	竞赛	曾是	握住	.

他抵达后不久，就举行了一场皇家比武。

[ðə; ði][mjuˈzɪ(ə)n][frʌm; frəm] [fræns] [pleɪd] [fɜːrst] , [ænd; ənd] , [tuː; tə] [spiːk] ['truːli] , [hiː; hi] [pleɪd] [wel] .

The	musician	from	France	played	first	,	and	,	to	speak	truly	,	he	played	well	.
这	音乐家	从	法国	玩	第一的	,	和	,	到	说话	真的	,	他	玩	出色地	.

来自法国的音乐家首先演奏，说实话，他演奏得很好。

[ðen] [bætʃ] [keɪm] ['fɔːrwərd] .

Then	Bach	came	forward	.
然后	巴赫	来了	向前	.

然后巴赫走了出来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [əˈplɔːz] [wʌz; wəz] [greɪt] ,

When	he	had	finished	,	the	applause	was	great	,
什么时候	他	有	完成的	,	这	掌声	曾是	伟大的	,

他讲完后，掌声雷动。

[ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] [frendz] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] .

and	all	his	friends	felt	sure	that	he	would	win	.
和	全部	他的	朋友们	毛毡	当然	那	他	会	赢	.

他的朋友们都确信他会赢。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði]['kɑːntest][ðə; ði][nekst] [deɪ] ;

It	was	decided	to	continue	the	contest	the	next	day	;
它	曾是	决定	到	继续	这	竞赛	这	下一个	天	;

决定第二天继续进行比赛；

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [neɪmd] [ðə; ði][taɪm][ænd; ənd] [pleɪs] .

so	the	king	named	the	time	and	place	.
所以	这	国王	命名	这	时间	和	地方	.

于是国王定下了时间和地点。

['prɑ:mptli] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər] , [bætʃ] [ə'pɪrd] .

Promptly	at	the	appointed	hour	,	Bach	appeared	.
及时	在	这	任命	小时	,	巴赫	出现	.

巴赫准时出现在约定的时间。

[ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['ɔ:diəns] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['frentʃmən] .

The	large	audience	waited	impatiently	for	the	Frenchman	.
这	大的	观众	等待	不耐烦地	为了	这	法国人	.

大批观众焦急地等待着这位法国人。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [faʊnd] .

At	last	they	sent	a	messenger	for	him	;	but	he	could	not	be	found	.
在	最后的	他们	发送	一个	信使	为了	他	;	但	他	可以	不是	是	成立	.

最后他们派人去找他，但却找不到他。

[hi:; hi][hæd; həd][left] ['drezdən] ['ɜ:rli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .

He	had	left	Dresden	early	that	morning	.
他	有	左边	德累斯顿	早期的	那	早晨	.

他那天清晨就离开了德累斯顿。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [sed] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðər] , " ['ʃʊrli] , [ðə; ði] ['frentʃmən] [ɪz][ə'freɪd][tu:; tə] [mi:t] ['aʊər; ɑ:r]

The	people	said	to	one	another	,	"	Surely	,	the	Frenchman	is	afraid	to	meet	our
这	人们	说	到	一	其他	,	"	一定	,	这	法国人	是	害怕的	到	见面	我们的

[greɪt] [bætʃ] . "

great	Bach	.	"
伟大的	巴赫	.	"

人们彼此说道："那个法国人一定是害怕见到我们伟大的巴赫。"

" [fræns] [hæz; həz][noʊ] [mju'zɪʃənz] [tu:; tə]['i:kwəl] [ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [lænd] .

"	France	has	no	musicians	to	equal	those	of	our	own	land	.
"	法国	有	不	音乐家	到	平等的	那些	的	我们的	自己的	土地	.

"法国没有能与我们国家相媲美的音乐家。"

" [bætʃ] [pleɪd] [soʊ] ['wʌndərfəli] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æftərwərd] [sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

"	Bach	played	so	wonderfully	that	morning	that	the	king	afterward	sent	him	a
"	巴赫	玩	所以	太棒了	那	早晨	那	这	国王	之后	发送	他	一个

['hʌndrəd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][goʊld] .

hundred	pieces	of	gold	.
百	件	的	金子	.

"那天早上巴赫的演奏非常精彩，以至于国王后来送给他一百枚金币。"

[bɪ'fɔ:r] [bɑ:ks] [taɪm] , [pi:'ænɪsts][ænd; ənd] ['ɔ:gənists] [ju:st] ['oʊnli][ðə; ði] [θri:] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgərz] [ɪn]

Before	Bach's	time	,	pianists	and	organists	used	only	the	three	middle	fingers	in
前	巴赫的	时间	,	钢琴家	和	管风琴师	用过的	仅有的	这	三	中间	手指	在

['pleɪɪŋ] .

playing	.
玩耍	.

在巴赫之前，钢琴家和管风琴家演奏时只使用中间三个手指。

[bætʃ] [tɔ:t] [ɔ:l][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][tu:; tə][ju:z][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgər][æz; əz] [wel] .

Bach	taught	all	his	pupils	to	use	the	thumb	and	little	finger	as	well	.
巴赫	教授	全部	他的	学生	到	使用	这	拇指	和	小的	手指	作为	出色地	.

巴赫教导他的所有学生也要使用拇指和小指。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mju:zɪk] [bʊks] [ðæt] [hi:; hi] [roʊt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)lz][ɑ:r; ər] [stɪl] [ɪn][ju:z] .

Some	of	the	music	books	that	he	wrote	for	his	pupils	are	still	in	use	.
一些	的	这	音乐	图书	那	他	写道	为了	他的	学生	是	仍然	在	使用	.

他为学生编写的一些音乐教材至今仍在使用。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] , [lɔːŋ] [əˈgoʊ] ,

It	was	the	custom	,	long	ago	,
它	曾是	这	风俗	,	长的	前	,

这是很久以前的习俗。

[fɔːr; fər] [ˈɔːgənists] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ɪn][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] .

for	organists	to	write	the	music	which	was	sung	in	their	churches	.
为了	管风琴师	到	写	这	音乐	哪个	曾是	唱	在	他们的	教堂	.

让管风琴演奏家创作在教堂里演唱的音乐。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [ˈmeni] [ʌv; əv] [bɑːks] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [ɑːr; ər][ˈseɪkrɪd][ˈmjuːzɪk] .

For	this	reason	,	many	of	Bach's	compositions	are	sacred	music	.
为了	这	原因	,	许多	的	巴赫的	作品	是	神圣	音乐	.

因此，巴赫的许多作品都是宗教音乐。

[wen] [bætʃ] [wʌz; wəz] [ˈθɜːrti] - [eɪt] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [muːvd] [tuː; tə] [ˈlaɪpsɪg] .

When	Bach	was	thirty	-	eight	years	old	,	he	and	his	family	moved	to	Leipzig	.
什么时候	巴赫	曾是	三十	-	八	年	老的	,	他	和	他的	家庭	已搬	到	莱比锡	.

巴赫三十八岁时，他和家人搬到了莱比锡。

[hɪr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˈkwaɪər][ˈmæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔməs] [skuːl] .

Here	he	had	a	position	as	choir	master	of	the	Thomas	School	.
这里	他	有	一个	位置	作为	唱诗班	掌握	的	这	托马斯	学校	.

他在这里担任托马斯学校的合唱团指挥。

[ðə; ði] [ˈsæləri] [wʌz; wəz] [ˈveri] [smɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz][hɑːrd] .

The	salary	was	very	small	,	and	the	work	was	hard	.
这	薪水	曾是	非常	小的	,	和	这	工作	曾是	难的	.

工资很低，工作也很辛苦。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [bɑːks] [ˈduːti][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˈmjuːzɪk][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [əˈtendid] [ðə; ði] [skuːl] .

It	was	Bach's	duty	to	teach	music	to	all	the	boys	who	attended	the	school	.
它	曾是	巴赫的	责任	到	教	音乐	到	全部	这	男孩们	WHO	参加	这	学校	.

巴赫的职责是教学校里所有男孩音乐。

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][ɪn] [ðæt] [ˈsɪti] [wʌz; wəz][tuː; tə][dəˈrekt][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ɪn] [fɔːr] [tʃɜːrtʃɪz] .

Part	of	his	work	in	that	city	was	to	direct	the	music	in	four	churches	.
部分	的	他的	工作	在	那	城市	曾是	到	直接的	这	音乐	在	四	教堂	.

他在该市的工作之一是指导四座教堂的音乐工作。

[hiː; hi] [treɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɔməs] [skuːl] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˈseɪkrɪd][ˈmjuːzɪk] .

He	trained	the	boys	of	the	Thomas	School	to	sing	sacred	music	.
他	受过训练	这	男孩们	的	这	托马斯	学校	到	唱歌	神圣	音乐	.

他训练托马斯学校的男孩们演唱圣歌。

[ˈevri] [ˈsʌndeɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [fɔːr] [ˈkwaiəz] , [wʌn][ˈkwaɪər] [ˈsɪŋɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [tʃɜːrtʃ] .

Every	Sunday	they	were	divided	into	four	choirs	,	one	choir	singing	in	each	church	.
每一个	星期日	他们	是	分割	进入	四	合唱团	,	一	唱诗班	歌唱	在	每个	教会	.

每个星期天，他们都被分成四个唱诗班，每个唱诗班在一座教堂演唱。

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [bætʃ] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [kɪŋ] [ˈfredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] .

Once	upon	a	time	Bach	paid	a	visit	to	King	Frederick	the	Great	.
一次	之上	一个	时间	巴赫	有薪酬的	一个	访问	到	国王	弗雷德里克	这	伟大的	.

从前，巴赫曾拜访过腓特烈大帝。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	happened	in	this	way	.
它	发生	在	这	方式	.

事情就是这样发生的。

[bɑːks] [sʌn] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ]

Bach's	son	had	for	seven	years	been	in	the	service	of	the	king	as	a
巴赫的	儿子	有	为了	七	年	到过	在	这	服务	的	这	国王	作为	一个

[mjuˈzɪʃ(ə)n] .

musician	.
音乐家	.

巴赫的儿子曾为国王担任乐师七年。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [pleɪd] [wel] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [fluːt] .

The	king	was	very	fond	of	music	and	played	well	upon	the	flute	.
这	国王	曾是	非常	喜爱	的	音乐	和	玩	出色地	之上	这	长笛	.

国王非常喜欢音乐，而且笛子吹得很好。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [jʌŋ] [bætʃ] , " [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [jʊr; jər]

He	had	often	said	to	young	Bach	,	"	How	much	I	should	like	to	know	your
他	有	经常	说	到	年轻的	巴赫	,	"	如何	很多	我	应该	喜欢	到	知道	你的

[gʊd] ['fɑːðər] !

good	father	!
好的	父亲	!

他曾多次对年轻的巴赫说："我多么想认识你这位好父亲啊！"

" [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['seɪɪŋ] , " ['fɑːðər] ,

"	The	son	always	repeated	the	king's	words	to	his	father	,	saying	,	"	Father	,
"	这	儿子	总是	重复	这	国王的	字	到	他的	父亲	,	说	,	"	父亲	,

儿子总是把国王的话转述给父亲，说："父亲，

[wɪl] [juː; jʊ] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [peɪ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] ? "

will	you	not	come	to	the	palace	and	pay	me	a	visit	?	"
将要	你	不是	来	到	这	宫殿	和	支付	我	一个	访问	?	"

你难道不来宫里拜访我吗?

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [goʊ] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Some	day	I	will	go	,	"	was	the	reply	.
"	一些	天	我	将要	去	,	"	曾是	这	回复	.

"总有一天我会去的，"他回答道。

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgənɪst] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] .

And	one	day	the	great	organist	kept	his	promise	.
和	一	天	这	伟大的	管风琴师	保留	他的	承诺	.

有一天，这位伟大的管风琴演奏家兑现了他的承诺。

['evri] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['sʌpər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːmz; rʊmz] .

Every	evening	before	supper	the	king	had	music	in	his	rooms	.
每一个	晚上	前	晚餐	这	国王	有	音乐	在	他的	房间	.

每天晚上晚餐前，国王都会在房间里演奏音乐。

[æt; ət] [ðiːz] ['kɑːnsərts] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [pleɪd] [ðə; ði] [fluːt] .

At	these	concerts	the	king	himself	played	the	flute	.
在	这些	音乐会	这	国王	他自己	玩	这	长笛	.

在这些音乐会上，国王亲自演奏长笛。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [wɜːr; wər]

One	evening	the	musicians	were
一	晚上	这	音乐家	是

一天晚上，乐师们.....

[ɔːl] [ɪn] [pleɪs] , ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

all	in	place	,	ready	to	begin	.
全部	在	地方	,	准备好	到	开始	.

一切就绪，准备开始。

[æn; ən] ['ɑːfɪsər] [keɪm] [ɪn] .

An	officer	came	in	.
一个	官	来了	在	.

一名警官走了进来。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðæt] [deɪ] .

He	handed	the	king	a	list	of	the	strangers	who	had	arrived	that	day	.
他	递交	这	国王	一个	列表	的	这	陌生人	WHO	有	到达的	那	天	.

他向国王递交了一份当天抵达的陌生人名单。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [fluːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , ['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [glɑːnst] ['heɪstɪli] ['oʊvər] [ðə; ði] [neɪmz] .

Holding	the	flute	in	his	hand	,	Frederick	the	Great	glanced	hastily	over	the	names	.
保持	这	长笛	在	他的	手	,	弗雷德里克	这	伟大的	瞥了一眼	草草	超过	这	姓名	.

腓特烈大帝手里拿着笛子，匆匆扫了一眼名字。

[ˌhæf'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [lɪst] [hiː; hi] [stɑːpt] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [neɪm] [bætʃ] .

Halfway	down	the	list	he	stopped	,	for	he	saw	the	name	Bach	.
半	向下	这	列表	他	停止	,	为了	他	锯	这	姓名	巴赫	.

看到名单中间，他停了下来，因为他看到了巴赫的名字。

[wɪ'ðaʊt] ['riːdɪŋ] ['fɜːrðər] , [hiː; hi] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɔːrkɪstrə] , ['seɪɪŋ] , " ['dʒent(ə)lmən] ,

Without	reading	further	,	he	turned	quickly	to	his	orchestra	,	saying	,	"	Gentlemen	,
没有	阅读	更远	,	他	转向	迅速地	到	他的	乐队	,	说	,	"	先生们	,

[oʊld] [bætʃ] [hæz; həz] [kʌm] .

old	Bach	has	come	.
老的	巴赫	有	来	.

他没有继续往下读，而是迅速转向他的乐队，说道："先生们，老巴赫来了。"

" [bætʃ] , [huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ruːmz; rʊmz] , [wʌz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Bach	,	who	had	gone	to	his	son's	rooms	,	was	summoned	to	the
"	巴赫	,	WHO	有	已消失	到	他的	儿子的	房间	,	曾是	被召唤	到	这

['kæs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

巴赫当时去了他儿子的房间，后来被召到城堡。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [taɪm] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] ['trævlɪŋ] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kɔːrt] [dres] .

He	had	not	time	even	to	change	his	traveling	clothes	for	a	court	dress	.
他	有	不是	时间	甚至	到	改变	他的	旅行	衣服	为了	一个	法庭	裙子	.

他甚至没有时间把旅行服换成宫廷礼服。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] [hiː; hi] [meɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv]

What	a	strange	appearance	he	made	as	he	came	among	the	gentlemen	of
什么	一个	奇怪的	外貌	他	制成	作为	他	来了	之中	这	先生们	的

[ðə; ði] [kɔːrt] !

the	court	!
这	法庭	!

他出现在宫廷绅士们中间时，那副模样真是怪异极了！

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mæstər] [mju'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,

Frederick	the	Great	received	the	master	musician	with	much	kindness	,
弗雷德里克	这	伟大的	已收到	这	掌握	音乐家	和	很多	仁慈	,

腓特烈大帝热情款待了这位音乐大师。

[ænd; ənd] [led] [hɪm; ɪm] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

and	led	him	through	all	the	rooms	of	the	castle	.
和	引领	他	通过	全部	这	房间	的	这	城堡	.

然后带领他参观了城堡里的所有房间。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] .

The	king	asked	him	to	play	the	piano	.
这	国王	问	他	到	玩	这	钢琴	.

国王让他弹钢琴。

[ðə; ði] [kɔːrt] [mjuˈzɪʃənz] [ˈfɑːloʊd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] .

The	court	musicians	followed	them	from	room	to	room	.
这	法庭	音乐家	随后	他们	从	房间	到	房间	.

宫廷乐师们跟随他们从一个房间到另一个房间。

[wenˈevər] [bætʃ] [pleɪd] , [ðə; ði] [kɪŋ] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [tʃer] , [ɪksˈkleɪmɪŋ] , " [ˈoʊnli][wʌn] [bætʃ] !

Whenever	Bach	played	,	the	king	stood	behind	his	chair	,	exclaiming	,	"	Only	one	Bach	!
每当	巴赫	玩	,	这	国王	站立	在后面	他的	椅子	,	惊呼	,	"	仅有的	一	巴赫	!

每当巴赫演奏时，国王都会站在椅子后面，高声说道：“只有一个巴赫！”

[ˈoʊnli][wʌn] [bætʃ] !

Only	one	Bach	!
仅有的	一	巴赫	!

只有一个巴赫!

" [wen] [ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈlaɪpsɪg] , [hiː; hi] [kəmˈpoʊzd] [sʌm; səm][ˈmjuːzɪk][ɪn] [ˈɑːnər]

"	When	the	great	musician	returned	to	Leipzig	,	he	composed	some	music	in	honor
"	什么时候	这	伟大的	音乐家	返回	到	莱比锡	,	他	由	一些	音乐	在	荣誉

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [frend] .

of	his	royal	friend	.
的	他的	皇家	朋友	.

“这位伟大的音乐家回到莱比锡后，为他的皇室朋友创作了一些音乐。

[ɑːn][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ˈsɪksti] - [faɪv] , [ðə; ði] " [ˈfɑːðər] [ʌv; əv]

On	the	30th	of	July	,	1750	,	at	the	age	of	sixty	-	five	,	the	"	Father	of
在	这	30th	的	七月	,	-	,	在	这	年龄	的	六十	-	五	,	这	"	父亲	的

[ˈmjuːzɪk] " [pæst] [əˈweɪ] .

Music	"	passed	away	.
音乐	"	通过了	离开	.

1750 年 7 月 30 日，“音乐之父”逝世，享年 65 岁。

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnoʊtɪs] [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] .

Very	little	notice	was	taken	of	his	death	.
非常	小的	注意	曾是	已采取	的	他的	死亡	.

他的死讯几乎没有引起任何关注。

[noʊ][ˈkwaɪər]

No	choir
不	唱诗班

没有合唱团

[sæŋ] [hɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] ; [noʊ] [krɔːs] [ˈevər] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

sang	hymns	at	his	funeral	;	no	cross	ever	marked	the	spot	where	he	was
唱	赞美诗	在	他的	葬礼	;	不	叉	曾经	标记	这	点	在哪里	他	曾是

[ˈberid] .

buried	.
埋葬	.

在他的葬礼上唱了赞美诗；他的埋葬地上没有竖立十字架。

[ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ˈæftər] [bɑːks] [deθ] , [ˈfiːlɪks] ['mendlsn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz]

Almost	a	hundred	years	after	Bach's	death	,	Felix	Mendelssohn	began	to	play	his
几乎	一个	百	年	后	巴赫的	死亡	,	菲利克斯	门德尔松	开始	到	玩	他的

[ˈmjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

巴赫去世近百年后，费利克斯·门德尔松开始演奏他的音乐。

[ðen] [ˈpiːp(ə)l] [bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði][oʊld][ˈmæstər] .

Then	people	began	to	appreciate	and	love	the	old	master	.
然后	人们	开始	到	欣赏	和	爱	这	老的	掌握	.

后来人们开始欣赏和喜爱这位老大师。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðæt] [soʊ]['lɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

They	**were**	**sorry**	**that**	**so**	**little**	**had**	**been**	**done**	**for**	**him**	**.**
他们	是	对不起	那	所以	小的	有	到过	完毕	为了	他	.

他们很遗憾没有为他做太多事。

[θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] ['mendlsn] , [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][wʌz; wəz] [i'rektid] [ɪn] ['laɪpsɪg] [tuː; tə]

Through	**the**	**efforts**	**of**	**Mendelssohn**	**,**	**a**	**monument**	**was**	**erected**	**in**	**Leipzig**	**to**
通过	这	努力	的	门德尔松	,	一个	纪念碑	曾是	竖立	在	莱比锡	到

[bɑːks] ['meməri] .

Bach's	**memory**	**.**
巴赫的	记忆	.

在门德尔松的努力下，莱比锡竖立了一座纪念碑，以纪念巴赫。

['iːv(ə)n] [ɪf] [noʊ]['mɑːnjumənt][hæd; həd] [bɪn] [i'rektid] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːnər] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Even	**if**	**no**	**monument**	**had**	**been**	**erected**	**,**	**we**	**should**	**honor**	**his**	**name**	**.**
甚至	如果	不	纪念碑	有	到过	竖立	,	我们	应该	荣誉	他的	姓名	.

即使没有为他树立纪念碑，我们也应该铭记他的名字。

[hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] [best] ['mɑːnjumənt][ænd; ənd] [wɪl] [læst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [lʌv]

His	**works**	**are**	**his**	**best**	**monument**	**and**	**will**	**last**	**as**	**long**	**as**	**people**	**love**
他的	作品	是	他的	最好的	纪念碑	和	将要	最后的	作为	长的	作为	人们	爱

['mjuːzɪk] .

music	**.**
音乐	.

他的作品是他最好的丰碑，只要人们热爱音乐，它们就会流传下去。

←Contents

←Contents

←Contents

←目录

([ðə; ði] [mə'saɪə] .)

(	**The**	**Messiah**	**.**	**)**
(	这	弥赛亚	.	)

（弥赛亚。）

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] ['hændl] (- - -)

GEORGE	**FREDERICK**	**HANDEL**	**(**	**1685**	**-**	**1759**	**)**
乔治	弗雷德里克	亨德尔	(	-	-	-	)

乔治·弗里德里希·亨德尔（1685-1759）

[ðə; ði] ['wʌndər] [tʃaɪld]

THE	**WONDER**	**CHILD**
这	想知道	孩子

神童

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] , ['sʌnˌʃaɪni] ['mɔːrnɪŋ] .

It	**is**	**a**	**bright**	**,**	**sunshiny**	**morning**	**.**
它	是	一个	明亮的	,	阳光明媚	早晨	.

这是一个阳光明媚的早晨。

[ɪn][æn; ən][oʊld] [taʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni][ə; eɪ] [koʊtʃ] [stændz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

In	**an**	**old**	**town**	**in**	**Germany**	**a**	**coach**	**stands**	**waiting**	**before**	**the**	**door**	**of**	**a**
在	一个	老的	镇	在	德国	一个	教练	站立	等待	前	这	门	的	一个

['sɜːdʒənz] [haʊs] .

surgeon's	**house**	**.**
外科医生的	房子	.

在德国一座古老的小镇上，一辆马车停在一位外科医生家门口。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

The	**horses**	**are**	**impatient**	**to**	**begin**	**the**	**journey**	**.**
这	马匹	是	不耐烦	到	开始	这	旅行	.

马儿们迫不及待地想要开始旅程。

[ðeɪ] [tɔːs] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	toss	their	heads	and	paw	the	ground	.
他们	折腾	他们的	头部	和	爪子	这	地面	.

它们甩着头，用爪子刨地。

[ðə; ði]['draɪvər] [spiːks] ['ʃɑːrpli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] .

The	driver	speaks	sharply	,	trying	to	quiet	them	.
这	司机	说话	尖锐地	,	尝试	到	安静的	他们	.

司机语气严厉地试图让他们安静下来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [haʊs] [dɔːr] ['əupənz] .

Presently	the	house	door	opens	.
目前	这	房子	门	打开	.

这时，房门开了。

[æn; ən][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [kʌmz] [aʊt] [ænd; ənd] [siːts] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

An	old	gentleman	comes	out	and	seats	himself	in	the	carriage	.
一个	老的	绅士	来	出去	和	座位	他自己	在	这	运输	.

一位老先生走了出来，坐进了马车里。

[hiː; hi] [weɪvz] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔːlz] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɑːn][ðə; ði] [steps] .

He	waves	his	hand	and	calls	good	-	by	to	a	little	boy	on	the	steps	.
他	波浪	他的	手	和	呼叫	好的	-	经过	到	一个	小的	男生	在	这	步骤	.

他挥手向台阶上的小男孩道别。

[ðə; ði] [koʊtʃ] [dɔːr] [slæmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [ɔːf] .

The	coach	door	slams	and	the	horses	are	off	.
这	教练	门	猛击	和	这	马匹	是	离开	.

马车门砰地一声关上，马儿跑开了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [tʃaɪld] [geiziz] [θruː] [hɪz; ɪz] [terz] [æt; ət][ðə; ði] [di'pɑːtɪŋ] ['kærɪdʒ] .

For	a	moment	the	child	gazes	through	his	tears	at	the	departing	carriage	.
为了	一个	片刻	这	孩子	凝视	通过	他的	眼泪	在	这	离开	运输	.

孩子透过泪水凝视着远去的马车，片刻后退了下来。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] , [hiː; hi][ɪz] [ɔːf] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['stɜːrdi] ['lɪt(ə)l] [legz] [wɪl] ['kæri]

Then	,	with	a	bound	,	he	is	off	as	fast	as	his	sturdy	little	legs	will	carry
然后	,	和	一个	边界	,	他	是	离开	作为	快速地	作为	他的	结实的	小的	腿	将要	携带

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然后，他纵身一跃，用他那双结实的小腿飞快地跑开了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi]

The	boy	does	not	seem	to	mind	the	heat	and	the	dust	as	long	as	he
这	男生	做	不是	似乎	到	头脑	这	热	和	这	灰尘	作为	长的	作为	他

[kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ɪn] [saɪt] .

can	keep	the	carriage	in	sight	.
能	保持	这	运输	在	视线	.

只要马车不在他的视线范围内，男孩似乎并不在意炎热和尘土。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst][stɑːp][ɪz] [meɪd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'pɪrz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

When	the	first	stop	is	made	,	the	boy	appears	before	his	father	.
什么时候	这	第一的	停止	是	制成	,	这	男生	出现	前	他的	父亲	.

第一站到达时，男孩出现在他父亲面前。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [hɪr] , [maɪ] [sʌn] ?

"	Why	are	you	here	,	my	son	?
"	为什么	是	你	这里	,	我的	儿子	?

“儿子，你为什么在这里？”

[dɪd] [aɪ] [nɑːt] [bɪd] [juː; jʊ] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] ? "

Did	I	not	bid	you	remain	at	home	?	"
做过	我	不是	出价	你	保持	在	家	?	"

我不是命令你待在家里吗?

" [oʊ] , ['fɑːðər] , " [pliːdz] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪ] [wɑːnt] [soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .

"	Oh	,	father	,	"	pleads	the	boy	,	"	I	want	so	much	to	see	the	castle	.
"	哦	,	父亲	,	"	恳求	这	男生	,	"	我	想	所以	很多	到	看	这	城堡	.

“哦，父亲，”男孩恳求道，“我多么想看看那座城堡啊。”

[duː] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !

Do	take	me	with	you	!
做	拿	我	和	你	!

带我一起走吧!

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [soʊ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [soʊ] ['feɪθfəli] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər]

"	The	child	is	so	earnest	and	promises	so	faithfully	to	be	good	that	the	father
"	这	孩子	是	所以	认真	和	承诺	所以	忠实	到	是	好的	那	这	父亲

['pleɪsɪz] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [brɔːd] [siːt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [goʊ] .

places	him	on	the	broad	seat	beside	him	and	away	they	go	.
地方	他	在	这	广阔	座位	旁	他	和	离开	他们	去	.

“孩子如此认真，如此真诚地承诺要做一个好孩子，于是父亲把他放在自己旁边的宽大座位上，他们就出发了。”

[θruː] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] [ænd; ənd] ['haɪweɪz] , [frʌm; frəm] [wʌn] [taʊn] [tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ðeɪ]

Through	streets	and	lanes	and	highways	,	from	one	town	to	another	,	they
通过	街道	和	车道	和	高速公路	,	从	一	镇	到	其他	,	他们

['dʒɜːrni] [ɑːn] ,

journey	on	,
旅行	在	,

他们穿过街道、小巷和公路，从一个城镇到另一个城镇，继续前行。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['pæləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [duːk] .

until	they	come	to	the	wonderful	palace	of	the	duke	.
直到	他们	来	到	这	精彩的	宫殿	的	这	公爵	.

直到他们来到公爵那宏伟的宫殿。

[ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [hæz; həz] [kʌm] [ðɪs] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ,

The	surgeon	has	come	this	long	distance	to	visit	his	grandson	,
这	外科医生	有	来	这	长的	距离	到	访问	他的	孙子	,

这位外科医生远道而来探望他的孙子。

[huː] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

who	is	a	servant	in	the	palace	.
WHO	是	一个	仆人	在	这	宫殿	.

他是宫里的一名仆人。

[ðə; ði] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] ['sevrəl] [deɪz] .

The	travelers	intend	to	remain	in	the	castle	several	days	.
这	旅行者	打算	到	保持	在	这	城堡	一些	天	.

旅行者们打算在城堡里待上几天。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['duːks] ['haʊshoʊld] .

The	child	became	a	favorite	in	the	duke's	household	.
这	孩子	成为	一个	最喜欢的	在	这	公爵的	家庭	.

这个孩子成了公爵府邸的宠儿。

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['duːks] ['kwaɪər] ,

He	made	friends	with	the	members	of	the	duke's	choir	,
他	制成	朋友们	和	这	成员	的	这	公爵的	唱诗班	,

他与公爵唱诗班的成员们成了朋友。

[huː] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə]['tʃæp(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

who	allowed	him	to	go	to	chapel	with	them	.
WHO	允许	他	到	去	到	教堂	和	他们	.

他们允许他跟他们一起去教堂。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrgən] [bentʃ] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

Sometimes	they	lifted	him	on	the	organ	bench	and	bade	him	play	.
有时	他们	抬起	他	在	这	器官	长椅	和	巴德	他	玩	.

有时他们会把他抬到管风琴凳上，让他演奏。

[wʌn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['entərd] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l] .

One	Sunday	afternoon	,	when	he	was	playing	,	some	people	entered	the	chapel	.
一	星期日	下午	,	什么时候	他	曾是	玩耍	,	一些	人们	进入	这	教堂	.

一个星期天的下午，当他正在演奏时，一些人走进了教堂。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [duːk] , [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

Among	them	was	the	duke	,	the	owner	of	the	castle	.
之中	他们	曾是	这	公爵	,	这	所有者	的	这	城堡	.

这些人中就包括城堡的主人——公爵。

[ðə; ði][tʃaɪld] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ]

The	child	paid	no	heed	to	the	duke	and	his	friends	,	but	went	on	with
这	孩子	有薪酬的	不	注意	到	这	公爵	和	他的	朋友们	,	但	去	在	和

[hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

his	playing	.
他的	玩耍	.

孩子对公爵和他的朋友们置之不理，继续玩耍。

" [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [swiːt] ['mjuːzɪk] ? " [sed] [ðə; ði] [duːk] .

"	Who	is	making	such	sweet	music	?	"	said	the	duke	.
"	WHO	是	制作	这样的	甜的	音乐	?	"	说	这	公爵	.

“是谁在演奏如此美妙的音乐？”公爵问道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɑːrðər] ,

When	he	had	gone	a	few	steps	farther	,
什么时候	他	有	已消失	一个	很少	步骤	更远	,

当他又往前走了几步时，

[hiː; hi] [sɔː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːrgən][ə; eɪ] [bɔɪ] [bʌt; bət]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

he	saw	before	the	organ	a	boy	but	seven	years	of	age	.
他	锯	前	这	器官	一个	男生	但	七	年	的	年龄	.

他看到管风琴前站着一个七岁的男孩。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] ,

He	called	the	child	to	him	and	said	,
他	称为	这	孩子	到	他	和	说	,

他把孩子叫到身边，说道：

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ? "

"	What	is	your	name	,	little	one	?	"
"	什么	是	你的	姓名	,	小的	一	?	"

“小宝贝，你叫什么名字？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] ['hændl] , " ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tremblɪŋ] .

"	I	am	George	Frederick	Handel	,	"	answered	the	boy	,	trembling	.
"	我	是	乔治	弗雷德里克	亨德尔	,	"	回答	这	男生	,	发抖	.

“我是乔治·弗里德里希·亨德尔，”男孩颤抖着回答。

[ðə; ði] [duːk] [spoʊk] ['kaɪndli][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [suːn] ['wɪnɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz]['siːkrət] .

The	duke	spoke	kindly	to	the	little	fellow	,	soon	winning	from	him	his	secret	.
这	公爵	辐	亲切地	到	这	小的	同伴	,	很快	获胜	从	他	他的	秘密	.

公爵和蔼地与小家伙交谈，很快就从他口中套出了秘密。

[ðə; ði] [læd] [toʊld][hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [haʊ] ['dɪrli] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi]

The	lad	told	his	new	friend	how	dearly	he	loved	to	play	and	how	much	he
这	小伙子	讲述	他的	新的	朋友	如何	亲爱的	他	喜爱	到	玩	和	如何	很多	他

[ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .

should	like	to	study	music	.
应该	喜欢	到	学习	音乐	.

这个男孩告诉他的新朋友，他多么热爱演奏，以及他多么希望学习音乐。

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn]

He	finished	by	saying	that	his	father	would	not	allow	him	to	spend	his	time	in
他	完成的	经过	说	那	他的	父亲	会	不是	允许	他	到	花费	他的	时间	在

[ðæt] [weɪ] .

that	way	.
那	方式	.

他最后说，他父亲不会允许他那样消磨时间。

[ðə; ði] [duːk] [fɪld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mjuː'zɪʃənz] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [goʊld] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [kɔːld]

The	duke	filled	the	little	musician's	pockets	with	shining	gold	pieces	and	called
这	公爵	已填	这	小的	音乐家的	口袋	和	灼灼	金子	件	和	称为

[ðə; ði] ['fɑːðər] .

the	father	.
这	父亲	.

公爵把闪闪发光的金币塞进小音乐家的口袋里，然后叫来了他的父亲。

[hiː; hi] ['ɜːdʒd] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .

He	urged	the	surgeon	to	allow	his	son	to	study	music	.
他	敦促	这	外科医生	到	允许	他的	儿子	到	学习	音乐	.

他恳求外科医生允许他的儿子学习音乐。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] [tə'geðər] .

For	a	long	time	the	two	men	talked	together	.
为了	一个	长的	时间	这	二	男人	谈话	一起	.

两人交谈了很久。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [suːn]

At	last	the	surgeon	said	that	a	teacher	should	be	found	for	the	boy	as	soon
在	最后的	这	外科医生	说	那	一个	老师	应该	是	成立	为了	这	男生	作为	很快

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] .

as	they	reached	home	.
作为	他们	达到	家	.

最后，外科医生说，他们一到家就应该尽快为这个男孩找一位老师。

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] ['hændl][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['dʒɜːrməni] , [ɪn] - , [ɑːn][ðə; ði] 23d [ʌv; əv] ['februeri] .

George	Frederick	Handel	was	born	in	Germany	,	in	1685	,	on	the	23d	of	February	.
乔治	弗雷德里克	亨德尔	曾是	出生	在	德国	,	在	-	,	在	这	23d	的	二月	.

乔治·弗里德里希·亨德尔于1685年2月23日出生于德国。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['stɔːrmi] ,

Although	the	weather	was	cold	and	stormy	,
虽然	这	天气	曾是	寒冷的	和	暴风雨	,

虽然天气寒冷多雨，

[ðə; ði] [beɪb] [wʌz; wəz] ['kærid] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

the	babe	was	carried	the	very	next	day	to	the	church	and	there
这	宝贝	曾是	携带	这	非常	下一个	天	到	这	教会	和	那里

['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .

baptized	.
受洗	.

第二天，婴儿就被抱到教堂接受洗礼。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['luːθərən] ['kʌstəm] , [ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][ə; eɪ] ['gɑːdmʌðər] [ænd; ənd] [tuː]

According	**to**	**the**	**Lutheran**	**custom**	**,**	**the**	**child**	**had**	**a**	**godmother**	**and**	**two**
根据	到	这	路德宗	风俗	,	这	孩子	有	一个	教母	和	二

['gɔdˌfɑːðəz] .

godfathers	**.**
教父们	.

按照路德教的习俗，这个孩子有一位教母和两位教父。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] ,

When	**he**	**was**	**still**	**very**	**young**	**,**
什么时候	他	曾是	仍然	非常	年轻的	,

在他还很小的时候，

[ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

the	**parents**	**of**	**the**	**child**	**noticed**	**that**	**he**	**was**	**fond**	**of**	**music**	**.**
这	父母	的	这	孩子	注意到	那	他	曾是	喜爱	的	音乐	.

孩子的父母注意到他很喜欢音乐。

['lɪt(ə)l] [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [laɪkt] [tɔɪz] [ðæt] [meɪd] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

Little	**George**	**Frederick**	**liked**	**toys**	**that**	**made**	**a**	**noise**	**.**
小的	乔治	弗雷德里克	喜欢	玩具	那	制成	一个	噪音	.

小乔治·弗雷德里克喜欢会发出声音的玩具。

[hɪz; ɪz] [frendz] [meɪd] [hɪm; ɪm]['prez(ə)nts][ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][hɔːrnz] .

His	**friends**	**made**	**him**	**presents**	**of**	**drums**	**and**	**horns**	**.**
他的	朋友们	制成	他	礼物	的	鼓	和	角	.

他的朋友们送给他鼓和号角作为礼物。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] ['dʒuːz] - [hɑːrp][ænd; ənd][ə; eɪ] [fluːt] .

He	**learned**	**to**	**play**	**a**	**Jew's**	**-**	**harp**	**and**	**a**	**flute**	**.**
他	学习	到	玩	一个	犹太人的	-	竖琴	和	一个	长笛	.

他学会了演奏口簧琴和长笛。

[æt; ət][fɜːrst] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['mjuːzɪk] .

At	**first**	**,**	**the**	**father**	**laughed**	**at**	**the**	**childish**	**music**	**.**
在	第一的	,	这	父亲	笑了	在	这	幼稚	音乐	.

起初，父亲对这种幼稚的音乐哈哈大笑。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɛəd] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [els] ,

When	**he**	**saw**	**that**	**the**	**boy**	**cared**	**for**	**nothing**	**else**	**,**
什么时候	他	锯	那	这	男生	关心	为了	没有什么	别的	,

当他发现男孩对其他事漠不关心时，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [noʊ] [mɔːr] ['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

he	**said**	**that**	**he**	**wished**	**to**	**hear**	**no**	**more**	**music**	**in**	**the**	**house**	**.**
他	说	那	他	希望	到	听到	不	更多的	音乐	在	这	房子	.

他说他希望家里再也听不到音乐。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	**,**
的确	,

的确，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['eni] [haʊs] [wer] ['mjuːzɪk]

he	**would**	**not**	**even**	**allow**	**George**	**Frederick**	**to**	**go**	**to**	**any**	**house**	**where**	**music**
他	会	不是	甚至	允许	乔治	弗雷德里克	到	去	到	任何	房子	在哪里	音乐

[kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .

could	**be**	**heard**	**.**
可以	是	听到	.

他甚至不允许乔治·弗雷德里克去任何能听到音乐的地方。

[ðə; ði][oʊld]['sɜːrdʒən] [wɪʃt] [hɪz; ɪz][sʌn][tuː; tə] [biˈkʌm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

The	old	surgeon	wished	his	son	to	become	a	lawyer	.
这	老的	外科医生	希望	他的	儿子	到	变得	一个	律师	.

这位老外科医生希望他的儿子成为一名律师。

[ɔːlˈðoʊ] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [fərˈbɪdn] , [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

Although	music	was	forbidden	,	George	Frederick	loved	it	more	than	ever	.
虽然	音乐	曾是	禁止	,	乔治	弗雷德里克	喜爱	它	更多的	比	曾经	.

尽管音乐被禁止，乔治·弗雷德里克却比以往任何时候都更加热爱音乐。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [tʃaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [tʃɜːrtʃ] ['glædnd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

Every	day	the	chimes	in	a	neighboring	church	gladdened	his	heart	.
每一个	天	这	编钟	在	一个	邻接	教会	高兴	他的	心	.

每天，邻近教堂的钟声都会让他感到愉悦。

['sevrəl] [taɪmz] [iːtʃ] [wiːk] [hiː; hi] [hɜːrd] ['seɪkrɪd]['mjuːzɪk] [sʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['taʊər] .

Several	times	each	week	he	heard	sacred	music	sung	from	the	church	tower	.
一些	时代	每个	星期	他	听到	神圣	音乐	唱	从	这	教会	塔	.

他每周有好几次都能听到从教堂塔楼上传来的圣歌。

[ðə; ði] [tʃaɪmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['taʊər] ['mjuːzɪk][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['hændl] .

The	chimes	and	the	tower	music	were	a	great	comfort	to	little	Handel	.
这	编钟	和	这	塔	音乐	是	一个	伟大的	舒适	到	小的	亨德尔	.

钟声和塔楼的音乐给年幼的亨德尔带来了极大的安慰。

[əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] ['hæpi] [baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['spɪnət] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .

About	this	time	,	too	,	he	was	made	happy	by	having	a	spinet	of	his	own	.
关于	这	时间	,	也	,	他	曾是	制成	快乐的	经过	拥有	一个	小型立式钢琴	的	他的	自己的	.

大约在同一时期，他拥有了自己的小型立式钢琴，这让他感到非常高兴。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nɜːrs] , [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] .

With	the	help	of	his	nurse	,	he	hid	his	instrument	in	the	garret	.
和	这	帮助	的	他的	护士	,	他	隐藏	他的	乐器	在	这	阁楼	.

在护士的帮助下，他把凶器藏在了阁楼里。

[ə; eɪ] ['spɪnət] [ɪz] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ə; eɪ][piˈænoʊ] .

A	spinet	is	somewhat	like	a	piano	.
一个	小型立式钢琴	是	有些	喜欢	一个	钢琴	.

小型立式钢琴有点像钢琴。

[ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['hændəlz] ['spɪnət] [wɜːr; wər] [wuːnd] [wɪð; wɪθ] [klɔːθ] .

The	wires	of	little	Handel's	spinet	were	wound	with	cloth	.
这	电线	的	小的	亨德尔的	小型立式钢琴	是	伤口	和	布	.

小亨德尔的小型立式钢琴的琴弦是用布缠绕的。

[ðɪs] [soʊ] ['dedənd] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

This	so	deadened	the	sound	that	his	father	could	not	hear	it	.
这	所以	麻木	这	声音	那	他的	父亲	可以	不是	听到	它	.

声音变得如此微弱，以至于他父亲都听不见了。

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,

George	Frederick	spent	much	time	in	the	garret	,
乔治	弗雷德里克	花费	很多	时间	在	这	阁楼	,

乔治·弗雷德里克大部分时间都待在阁楼里。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] ['præktɪs] [wen] ['evri] [wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] .

and	often	went	there	to	practice	when	every	one	else	in	the	house	was	fast	asleep	.
和	经常	去	那里	到	实践	什么时候	每一个	一	别的	在	这	房子	曾是	快速地	睡着了	.

他经常在全家人都熟睡的时候去那里练习。

['mɑːrgrət] -

Margaret	**Dicksee**
玛格丽特	-

玛格丽特·迪克西

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['hændl]

THE	**CHILD**	**HANDEL**
这	孩子	亨德尔

亨德尔的《孩子》

[ɔːl] [ðɪs] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['duːks] ['kæs(ə)l] .

All	**this**	**happened**	**before**	**the**	**visit**	**to**	**the**	**duke's**	**castle**	**.**
全部	这	发生	前	这	访问	到	这	公爵的	城堡	.

这一切都发生在参观公爵城堡之前。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kept] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [duːk] [baɪ] ['tʃuːzɪŋ]

When	**he**	**returned**	**,**	**his**	**father**	**kept**	**the**	**promise**	**made**	**to**	**the**	**duke**	**by**	**choosing**
什么时候	他	返回	,	他的	父亲	保留	这	承诺	制成	到	这	公爵	经过	选择

[ə; eɪ] ['tiːtʃər]

a	**teacher**
一个	老师

他回来后，父亲信守了对公爵的承诺，为他挑选了一位老师。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

for	**the**	**boy**	**.**
为了	这	男生	.

为了那个男孩。

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [suːn] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .

George	**Frederick**	**and**	**his**	**teacher**	**soon**	**became**	**the**	**best**	**of**	**friends**	**.**
乔治	弗雷德里克	和	他的	老师	很快	成为	这	最好的	的	朋友们	.

乔治·弗雷德里克和他的老师很快成了最好的朋友。

[ðə; ði] [læd] [wɜːrkt] [hɑːrd] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [θriː] ['jɪrz] [kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði]['ɔːrgən] ,

The	**lad**	**worked**	**hard**	**,**	**and**	**at**	**the**	**end**	**of**	**three**	**years**	**could**	**play**	**the**	**organ**	**,**
这	小伙子	工作	难的	,	和	在	这	结尾	的	三	年	可以	玩	这	器官	,

这孩子很努力，三年后就能弹奏管风琴了。

[ˌvaɪə'lɪn] , [ænd; ənd] ['hɑːrpsɪkɔːrd] .

violin	**,**	**and**	**harpsichord**	**.**
小提琴	,	和	羽管键琴	.

小提琴和羽管键琴。

[jʌŋ] ['hændəlz] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ['ɔːrgənɪst] .

Young	**Handel's**	**teacher**	**was**	**a**	**church**	**organist**	**.**
年轻的	亨德尔的	老师	曾是	一个	教会	管风琴师	.

年轻的亨德尔的老师是一位教堂管风琴师。

[wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

When	**he**	**went**	**away**	**,**	**he**	**often**	**allowed**	**the**	**boy**	**to**	**take**	**his**	**place**	**.**
什么时候	他	去	离开	,	他	经常	允许	这	男生	到	拿	他的	地方	.

他外出时，经常让男孩代替他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪm'pruːvd] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz]['mæstər] [dɪ'klerd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ]

The	**boy**	**improved**	**so**	**rapidly**	**that**	**at**	**length**	**his**	**master**	**declared**	**he**	**could**	**teach**
这	男生	改进	所以	快速	那	在	长度	他的	掌握	声明	他	可以	教

[hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] .

him	**no**	**more**	**.**
他	不	更多的	.

男孩进步神速，以至于他的老师最终宣布他已经无法再教他了。

['lɪt(ə)l] ['hændl][hæd; həd] ['meni] ['stʌdiz] [bɪ'saɪdz] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

Little	Handel	had	many	studies	besides	his	music	.
小的	亨德尔	有	许多	研究	除了	他的	音乐	.

小亨德尔除了音乐之外，还有许多其他学科。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [ə'laʊd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] ,

Although	his	father	had	allowed	the	boy	to	study	music	,
虽然	他的	父亲	有	允许	这	男生	到	学习	音乐	,

虽然他的父亲允许他学习音乐，

[hiː; hi] [stɪl] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

he	still	wished	him	to	become	a	lawyer	.
他	仍然	希望	他	到	变得	一个	律师	.

他仍然希望他能成为一名律师。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðə; ði] [læd] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	was	greatly	pleased	when	he	saw	how	earnestly	the	lad	worked	at	his
他	曾是	非常	高兴	什么时候	他	锯	如何	切实	这	小伙子	工作	在	他的

['lætn] [ænd; ənd] [ˌmæθə'mætɪks] .

Latin	and	mathematics	.
拉丁	和	数学	.

看到这孩子认真学习拉丁语和数学，他非常高兴。

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kəm'poʊz] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ten] ['jɪrz] [oʊld] .

George	Frederick	began	to	compose	when	he	was	only	ten	years	old	.
乔治	弗雷德里克	开始	到	撰写	什么时候	他	曾是	仅有的	十	年	老的	.

乔治·弗雷德里克十岁就开始作曲。

['æftər][hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][noʊ] [mɔːr] , [jʌŋ] ['hændl]

After	his	master	had	said	he	could	teach	him	no	more	,	young	Handel
后	他的	掌握	有	说	他	可以	教	他	不	更多的	,	年轻的	亨德尔

[kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

continued	his	studies	.
持续	他的	研究	.

师父说不能再教他了，但年轻的亨德尔仍然继续学习。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [baɪ] ['kɑːpiɪŋ] [wɜːrks] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['mæstərz] .

He	learned	much	by	copying	works	from	the	old	masters	.
他	学习	很多	经过	复制	作品	从	这	老的	大师	.

他通过临摹古代大师的作品学到了很多东西。

[ɪn] - [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , ['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] .

In	1696	George	Frederick	took	a	long	journey	,	going	with	some	friends	to	Berlin	.
在	-	乔治	弗雷德里克	采取	一个	长的	旅行	,	去	和	一些	朋友们	到	柏林	.

1696年，乔治·弗雷德里克和一些朋友一起进行了一次长途旅行，前往柏林。

[ðə; ði] [prɪns] [ænd; ənd] ['prɪnses] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['wʌndər] [tʃaɪld][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ]

The	prince	and	princess	invited	the	wonder	child	to	the	court	because	they
这	王子	和	公主	受邀	这	想知道	孩子	到	这	法庭	因为	他们

[laɪkt] ['mjuːzɪk] .

liked	music	.
喜欢	音乐	.

王子和公主因为喜欢音乐，所以邀请这位神童到宫廷来。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] [ɔːl] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

The	child	surprised	and	delighted	all	who	heard	him	play	.
这	孩子	惊讶	和	高兴极了	全部	WHO	听到	他	玩	.

孩子的演奏让所有听到的人都感到惊喜和愉悦。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [soʊ] [wel] ?

"	How	long	have	you	been	studying	that	you	have	learned	to	play	so	well	?
"	如何	长的	有	你	到过	学习	那	你	有	学习	到	玩	所以	出色地	?

你学习了多久，才能弹得这么好?

" [æskt] [ðə; ði] [prɪns] .
" asked the prince .
" 问 这 王子 .

王子问道。

" [fɔːr; fər] [θriː]
" For three
" 为了 三

“三个

['jɪrz]
years
年

年

, " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] , " [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ðə; ði]['kaɪndɪst] ['tiːtʃər] [ɪn][ɔːl]['dʒɜːrməni] .
, " replied the lad , " and I have the kindest teacher in all Germany .
, " 回复 这 小伙子 , " 和 我 有 这 最善良的 老师 在 全部 德国 .

“,”男孩回答说，“而且我还有全德国最和蔼的老师。”

" [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l]['hændl] [met] ['meni] ['feɪməs] [mju'zɪʃənz] ,
" In the great German capital little Handel met many famous musicians ,
" 在 这 伟大的 德语 首都 小的 亨德尔 遇见 许多 著名的 音乐家 ,

在伟大的德国首都，小亨德尔结识了许多著名的音乐家。

[wʌn][ʌv; əv] [huːm] [wʌz; wəz][æn; ən][ɪ'tæliən] [mʌŋk] .
one of whom was an Italian monk .
一 的 谁 曾是 一个 意大利语 僧 .

其中一人是意大利僧侣。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['kɪndər] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [ðɪs] [priːst]
His own father could not have been kinder to the child than was this priest
他的 自己的 父亲 可以 不是 有 到过 幼儿园 到 这 孩子 比 曾是 这 牧师
.
:
.

这位牧师对待孩子，连他自己的父亲都未必比他更仁慈。

[hiː; hi] [tʊk] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['aʊər] .
He took delight in teaching the boy and listened to his playing by the hour .
他 采取 喜 在 教学 这 男生 和 听着 到 他的 玩耍 经过 这 小时 .

他乐于教这个男孩，并一听就是几个小时。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mju'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][hɪz; ɪz] [frend] .
The prince was proud to count the little musician as his friend .
这 王子 曾是 自豪的 到 数数 这 小的 音乐家 作为 他的 朋友 .

王子很自豪能把这位小音乐家当作朋友。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə] ['hændəlz] ['fɑːðər] , ['seɪɪŋ] :
He wrote to Handel's father , saying :
他 写道 到 亨德尔的 父亲 , 说 :

他写信给亨德尔的父亲，说：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [send] [jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə] ['ɪtəli] [æt; ət][maɪ] [oʊn] [ɪk'spens] .
" I am willing to send your son to Italy at my own expense .
" 我 是 愿意的 到 发送 你的 儿子 到 意大利 在 我的 自己的 费用 .

“我愿意自费送你儿子去意大利。”

[ðer; ðər][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['veri] [best] ['tiːtʃərz] .
There he shall have the very best teachers .
那里 他 将 有 这 非常 最好的 教师 .

在那里他将师从最好的老师。

" [ðə; ði] ['sɜːrdʒən] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] [hæd; həd][soʊ] [pliːzd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	The	surgeon	was	delighted	that	George	Frederick	had	so	pleased	the	prince	.
"	这	外科医生	曾是	高兴极了	那	乔治	弗雷德里克	有	所以	高兴	这	王子	.

“外科医生很高兴乔治·弗雷德里克如此令王子满意。”

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət] [sed] ,

He	thanked	him	for	his	kindness	,	but	said	,
他	谢谢	他	为了	他的	仁慈	,	但	说	,

他感谢他的好意，但说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] [æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd][kæn; kən][nɑːt] [sper] [maɪ] [bɔɪ] .

"	I	am	now	an	old	man	and	can	not	spare	my	boy	.
"	我	是	现在	一个	老的	男人	和	能	不是	空闲的	我的	男生	.

“我现在老了，不能再让我的儿子受苦了。”

" [suːn] ['æftər] [ðɪs] , [jʌŋ] ['hændl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .

"	Soon	after	this	,	young	Handel	returned	to	his	native	town	.
"	很快	后	这	,	年轻的	亨德尔	返回	到	他的	本国的	镇	.

此后不久，年轻的亨德尔回到了他的家乡。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [lɔːŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] .

He	had	not	been	long	at	home	when	his	father	died	.
他	有	不是	到过	长的	在	家	什么时候	他的	父亲	死亡	.

他回家没多久，父亲就去世了。

[rɪ'membərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [wɪʃ] , [ðə; ði] [bɔɪ] ['stʌdid] [lɔː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

Remembering	his	father's	wish	,	the	boy	studied	law	until	he	was	seventeen	.
记住	他的	父亲的	希望	,	这	男生	研究	法律	直到	他	曾是	十七	.

为了实现父亲的愿望，这个男孩学习法律，直到十七岁。

[waɪl] ['hændl][wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [lɔː] [æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːrgənɪst][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ]

While	Handel	was	studying	law	at	the	university	,	he	was	organist	in	a	large
尽管	亨德尔	曾是	学习	法律	在	这	大学	,	他	曾是	管风琴师	在	一个	大的

[tʃɜːrtʃ] .

church	.
教会	.

亨德尔在大学学习法律期间，曾在一座大型教堂担任管风琴师。

[soʊ] [wel] [dɪd][hiː; hi] [pər'fɔːrm] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

So	well	did	he	perform	his	duties	that	he	became	famous	for	his	music	.
所以	出色地	做过	他	履行	他的	职责	那	他	成为	著名的	为了	他的	音乐	.

他工作表现出色，以至于他的音乐才华也为人所知。

[st'reɪndʒəz] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['oʊvər] ['sʌndeɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪr] [hɪm; ɪm]

Strangers	were	glad	to	be	in	the	town	over	Sunday	,	that	they	might	hear	him
陌生人	是	高兴的	到	是	在	这	镇	超过	星期日	,	那	他们	可能	听到	他

[pleɪ] .

play	.
玩	.

陌生人很高兴能在星期天来到这个小镇，因为他们可以听到他演奏。

[dʒɔːrdʒ] ['fredrɪk] ['hændl]

GEORGE	FREDERICK	HANDEL
乔治	弗雷德里克	亨德尔

乔治·弗里德里希·亨德尔

['hændəlz] ['ɜːrli] [wɜːrk]

HANDEL'S	EARLY	WORK
亨德尔的	早期的	工作

亨德尔的早期作品

[ɪn] - ['hændl] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['mjuːzɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['stʌdi] [ænd; ənd] [wɜːrk] .

In	1703	Handel	decided	that	music	should	be	his	life	study	and	work	.
在	-	亨德尔	决定	那	音乐	应该	是	他的	生活	学习	和	工作	.

1703年，亨德尔决定将音乐作为他毕生的研究和事业。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [juːnɪ'vɜːrsəti] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['hæmbɜːrg] .

He	left	the	university	and	went	to	Hamburg	.
他	左边	这	大学	和	去	到	汉堡	.

他离开了大学，去了汉堡。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] .

There	he	obtained	a	position	in	an	orchestra	.
那里	他	获得	一个	位置	在	一个	乐队	.

他在那里获得了一个乐团的工作机会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [peɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

It	was	a	poor	place	,	and	he	was	paid	very	little	.
它	曾是	一个	贫穷的	地方	,	和	他	曾是	有薪酬的	非常	小的	.

那是个贫困的地方，他的收入也很低。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ['nevər] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɪl] [ə; eɪ] ['betər] [pleɪs] .

The	other	members	of	the	orchestra	never	suspected	that	he	could	fill	a	better	place	.
这	其他	成员	的	这	乐队	绝不	怀疑	那	他	可以	充满	一个	更好的	地方	.

乐团的其他成员从未想到他能胜任更好的位置。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [wʌz; wəz] ['æbsənt] .

One	day	the	leader	of	the	orchestra	was	absent	.
一	天	这	领导者	的	这	乐队	曾是	缺席的	.

有一天，乐队指挥缺席了。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [plænd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [dʒoʊk] [ə'pɑːn] ['hændl] .

The	musicians	planned	to	play	a	joke	upon	Handel	.
这	音乐家	计划	到	玩	一个	开玩笑	之上	亨德尔	.

乐手们打算捉弄一下亨德尔。

" [kʌm] , " [sed] [ðeɪ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	Come	,	"	said	they	to	him	,	"	you	lead	the	orchestra	to	-	day	.
"	来	,	"	说	他们	到	他	,	"	你	带领	这	乐队	到	-	天	.

“来吧，”他们对他说，“今天你来指挥乐队。”

" [ðeɪ] [læft] ['merəli] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	They	laughed	merrily	among	themselves	as	he	took	his	place	.
"	他们	笑了	兴高采烈地	之中	他们自己	作为	他	采取	他的	地方	.

“当他站到自己位置上时，他们彼此开怀大笑。”

" [naʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [fʌn] , " [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðər] .

"	Now	we	shall	have	some	fun	,	"	they	said	to	one	another	.
"	现在	我们	将	有	一些	乐趣	,	"	他们	说	到	一	其他	.

“现在我们要好好玩玩了，”他们彼此说道。

[ɪ'mædʒɪn] [ðer; ðər] [sər'praɪz] [wen] ['hændl] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['liːdər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] .

Imagine	their	surprise	when	Handel	conducted	the	orchestra	even	better	than	the	leader	could	have	done	.
想象	他们的	惊喜	什么时候	亨德尔	实施	这	乐队	甚至	更好的	比	这	领导者	可以	有	完毕	.

想象一下，当亨德尔指挥乐队的表现甚至比乐队首席还要出色时，他们是多么惊讶。

[waɪl] [ˈhændl][wʌz; wəz][ɪn][ˈhæmbɜːrg] , [hiː; hi] [roʊt] [fɔːr] [ˈɒprəz] .

While	Handel	was	in	Hamburg	,	he	wrote	four	operas	.
尽管	亨德尔	曾是	在	汉堡	,	他	写道	四	歌剧	.

亨德尔在汉堡期间，创作了四部歌剧。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][wɜːrk] , [hiː; hi] [seɪvd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .

Although	he	was	not	well	paid	for	the	work	,	he	saved	some	money	.
虽然	他	曾是	不是	出色地	有薪酬的	为了	这	工作	,	他	已保存	一些	钱	.

虽然他这份工作报酬不高，但他还是攒下了一些钱。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈdʒenərəs] , [ænd; ənd] [tʊk] [greɪt] [ˈpleʒər] [ɪn] [ˈsendɪŋ] [ˈkrɪsməs] [gɪfts] [tuː; tə]

He	was	very	generous	,	and	took	great	pleasure	in	sending	Christmas	gifts	to
他	曾是	非常	慷慨的	,	和	采取	伟大的	乐趣	在	发送	圣诞节	礼物	到

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] .

his	mother	.
他的	母亲	.

他非常慷慨，很喜欢给母亲寄圣诞礼物。

[ˈæftər] [tuː] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][hɑːrd][wɜːrk][ɪn][ˈhæmbɜːrg] ,

After	two	years	of	hard	work	in	Hamburg	,
后	二	年	的	难的	工作	在	汉堡	,

在汉堡辛勤工作两年后，

[ˈhændl][hæd; həd][leɪd] [əˈsaɪd] [ɪˈnʌf] [ˈmʌni] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈɪtəli] .

Handel	had	laid	aside	enough	money	to	take	him	to	Italy	.
亨德尔	有	铺设	旁边	足够的	钱	到	拿	他	到	意大利	.

亨德尔已经攒够了钱带他去意大利。

[ɪn] - [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [set] [ɔːf] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

In	1706	he	said	good	-	by	to	his	friends	and	set	off	on	his	journey	across	the
在	-	他	说	好的	-	经过	到	他的	朋友们	和	放	离开	在	他的	旅行	穿过	这

[ælps] .

Alps	.
阿尔卑斯山	.

1706年，他向朋友们告别，踏上了穿越阿尔卑斯山的旅程。

[fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] [hiː; hi] [lɪvd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [bluː] [ɪˈtæliən] [skaɪz] .

For	three	years	he	lived	under	the	blue	Italian	skies	.
为了	三	年	他	居住地	在下面	这	蓝色的	意大利语	天空	.

他在意大利蔚蓝的天空下生活了三年。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi]

During	that	time	he
期间	那	时间	他

在那段时间里他

[ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ðə; ði] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] .

learned	to	speak	the	language	of	the	country	.
学习	到	说话	这	语言	的	这	国家	.

学会了说该国的语言。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [roʊt] [ˈɑːprə] [ˈæftər] [ˈɑːprə] .

He	worked	hard	and	wrote	opera	after	opera	.
他	工作	难的	和	写道	歌剧	后	歌剧	.

他勤奋创作，一部接一部地创作了歌剧。

[ɪn] [ˈflɔrəns] [hɪz; ɪz][fɜːrst][ɪˈtæliən] [ˈɑːprə] [wʌz; wəz][ˈgɪv(ə)n] .

In	Florence	his	first	Italian	opera	was	given	.
在	佛罗伦萨	他的	第一的	意大利语	歌剧	曾是	给定	.

在佛罗伦萨，他首次上演了意大利歌剧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lisnd] [tuː; tə][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dɪ'laɪt] .

It	was	listened	to	with	the	greatest	delight	.
它	曾是	听着	到	和	这	最	喜	.

人们听得津津有味。

[ðə; ði][grænd] [duːk] [wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] ['hændl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

The	grand	duke	was	so	much	pleased	that	he	presented	Handel	with	a	hundred
这	盛大	公爵	曾是	所以	很多	高兴	那	他	呈现	亨德尔	和	一个	百

['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['væljuəb(ə)l] [gɪfts] .

pieces	of	money	and	many	other	valuable	gifts	.
件	的	钱	和	许多	其他	有价值的	礼物	.

大公非常高兴，他送给亨德尔一百枚硬币和许多其他贵重礼物。

[frʌm; frəm] [fer] ['flɔrəns] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [went] [tuː; tə] ['venɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['brɪdʒɪz]

From	fair	Florence	,	the	young	musician	went	to	Venice	,	the	city	of	bridges
从	公平的	佛罗伦萨	,	这	年轻的	音乐家	去	到	威尼斯	,	这	城市	的	桥梁

[ænd; ənd] ['gɔndələz] .

and	gondolas	.
和	贡多拉	.

这位年轻的音乐家从美丽的佛罗伦萨出发，前往威尼斯，这座拥有桥梁和贡多拉的城市。

[ðə; ði] [və'niːʃənz] [suːn] [gruː] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['flɔːrəntiːnˌ'flɔːrəntɪn]

The	Venetians	soon	grew	to	be	as	fond	of	him	as	the	Florentines
这	威尼斯人	很快	生长	到	是	作为	喜爱	的	他	作为	这	佛罗伦萨人

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

威尼斯人很快就和佛罗伦萨人一样喜欢他了。

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] " [dɪr] ['sæksn] ,

They	spoke	of	him	as	the	"	dear	Saxon	,
他们	辐	的	他	作为	这	"	亲爱的	撒克逊	,

他们称他为“亲爱的撒克逊人”，

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['sæksəni] .

"	because	he	came	from	that	part	of	Germany	which	is	called	Saxony	.
"	因为	他	来了	从	那	部分	的	德国	哪个	是	称为	萨克森	.

因为他来自德国的萨克森州。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['hændl][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd] .

One	evening	Handel	was	invited	to	a	masquerade	.
一	晚上	亨德尔	曾是	受邀	到	一个	化装舞会	.

一天晚上，亨德尔受邀参加一个化装舞会。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [hɪm; ɪm] .

He	planned	to	disguise	himself	so	that	no	one	should	know	him	.
他	计划	到	伪装	他自己	所以	那	不	一	应该	知道	他	.

他计划乔装打扮，不让任何人认出他。

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] .

He	might	have	succeeded	had	it	not	been	for	one	thing	.
他	可能	有	成功了	有	它	不是	到过	为了	一	事物	.

如果不是因为一件事，他或许就成功了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmæskə'reɪd] ,

He	went	to	the	masquerade	,
他	去	到	这	化装舞会	,

他去参加了化装舞会，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [nuː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] ['kɑːstuːm] .

and	for	some	time	not	a	single	person	knew	him	in	his	strange	costume	.
和	为了	一些	时间	不是	一个	单身的	人	知道	他	在	他的	奇怪的	戏服	.

有一段时间，竟然没有人认出他穿着这身奇特的服装。

['faɪnəli] [hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] , [ðə; ði] [ruːm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kwaɪət][æz; əz][hiː; hi]

Finally	**he**	**seated**	**himself**	**at**	**the**	**harpsichord**	**,**	**the**	**room**	**becoming**	**quiet**	**as**	**he**
最后	他	坐着	他自己	在	这	羽管键琴	,	这	房间	成为	安静的	作为	他

[pleɪd] .

played	**.**
玩	.

最后，他坐到了大键琴前，随着他的演奏，房间里渐渐安静下来。

[sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] : " [nʌn] [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['sæksn][kʊd; kəd] [pleɪ] [laɪk]

Some	**one**	**was**	**heard**	**to**	**exclaim**	**:**	**"**	**None**	**but**	**the**	**great**	**Saxon**	**could**	**play**	**like**
一些	一	曾是	听到	到	惊叹	:	"	没有任何	但	这	伟大的	撒克逊	可以	玩	喜欢

[ðæt] !

that	**!**
那	!

有人惊呼："只有伟大的撒克逊人才能演奏得如此精彩！"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændl] !

It	**is**	**Handel**	**!**
它	是	亨德尔	!

是亨德尔!

" [wen'evər] [hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] [ɪn] ['venɪs] , [ðə; ði] ['θiːətər] [wʌz; wəz] [pækt] .

"	**Whenever**	**his**	**operas**	**were**	**sung**	**in**	**Venice**	**,**	**the**	**theater**	**was**	**packed**	**.**
"	每当	他的	歌剧	是	唱	在	威尼斯	,	这	剧院	曾是	包装	.

"每当他的歌剧在威尼斯上演时，剧院总是座无虚席。"

[wʌn] [naɪt] ['evri] [siːt] [wʌz; wəz] [fɪld] .

One	**night**	**every**	**seat**	**was**	**filled**	**.**
一	夜晚	每一个	座位	曾是	已填	.

有一晚，所有座位都坐满了。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

The	**audience**	**was**	**eager**	**for**	**the**	**music**	**to**	**begin**	**.**
这	观众	曾是	渴望的	为了	这	音乐	到	开始	.

观众们都迫不及待地想听到音乐。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ækt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][stɔːrm][ʌv; əv] [ə'plɔːz] .

At	**the**	**end**	**of**	**the**	**first**	**act**	**there**	**was**	**a**	**storm**	**of**	**applause**	**.**
在	这	结尾	的	这	第一的	行为	那里	曾是	一个	风暴	的	掌声	.

第一幕结束时，现场响起了雷鸣般的掌声。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] , [æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,

During	**the**	**remainder**	**of**	**the**	**opera**	**,**	**at**	**every**	**little**	**pause**	**in**	**the**	**music**	**,**
期间	这	余	的	这	歌剧	,	在	每一个	小的	暂停	在	这	音乐	,

在歌剧的剩余部分，每当音乐出现短暂的停顿时，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] , " [lɔːŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] [gʊd] ['sæksn] !

the	**building**	**rang**	**with**	**shouts**	**of**	**,**	**"**	**Long**	**live**	**the**	**good**	**Saxon**	**!**
这	建筑	响铃	和	喊叫	的	,	"	长的	居住	这	好的	撒克逊	!

整栋楼里都回荡着"好撒克逊人万岁！"的欢呼声。

" [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ['hændl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɜːrmənɪ] .

"	**In**	**the**	**spring**	**of**	**1710**	**Handel**	**returned**	**to**	**Germany**	**.**
"	在	这	春天	的	-	亨德尔	返回	到	德国	.

"1710 年春天，亨德尔回到了德国。

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [steɪ] [lɔːŋ] .

He	**paid**	**a**	**visit**	**to**	**his**	**mother**	**,**	**but**	**did**	**not**	**stay**	**long**	**.**
他	有薪酬的	一个	访问	到	他的	母亲	,	但	做过	不是	停留	长的	.

他去看望了母亲，但没待多久。

[ɪn] ['ɪtəli] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['meni] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] ['lʌndən] .

In	Italy	he	had	made	many	English	friends	who	invited	him	to	visit	London	.
在	意大利	他	有	制成	许多	英语	朋友们	WHO	受邀	他	到	访问	伦敦	.

在意大利，他结识了很多英国朋友，他们邀请他去伦敦访问。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [wen] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə]

It	was	about	the	beginning	of	December	when	he	crossed	the	sea	to
它	曾是	关于	这	开始	的	十二月	什么时候	他	交叉	这	海	到

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

他大约在十二月初渡海来到英国。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [driːm] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [biː; bi] [spent] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] .

Little	did	he	dream	that	the	remainder	of	his	life	would	be	spent	on	English	soil	.
小的	做过	他	梦	那	这	余	的	他的	生活	会	是	花费	在	英语	土壤	.

他做梦也没想到，自己余生会在英国的土地上度过。

(['hændəlz] ['lɑːrgoʊ] .)

(	Handel's	Largo	.	)
(	亨德尔的	拉戈	.	)

（亨德尔的《广板》）

['hændl] [ɪn] ['ɪŋglənd]

HANDEL	IN	ENGLAND
亨德尔	在	英格兰

亨德尔在英国

['hændl][wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

Handel	was	twenty	-	five	years	old	when	he	went	to	England	.
亨德尔	曾是	二十	-	五	年	老的	什么时候	他	去	到	英格兰	.

亨德尔去英国时25岁。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [æn; ən] ['ɑːprə] .

He	had	not	been	there	long	before	he	composed	an	opera	.
他	有	不是	到过	那里	长的	前	他	由	一个	歌剧	.

他到那里没多久就创作了一部歌剧。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːprə] [bɪ'keɪm] ['veri] ['pɑːpjələr] .

The	music	of	this	opera	became	very	popular	.
这	音乐	的	这	歌剧	成为	非常	受欢迎的	.

这部歌剧的音乐非常流行。

['ɔːf(ə)n] [wen] [frendz] [met] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] , [ðeɪ] [sed] , " [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] ['hændəlz] ['ɑːprə] ?

Often	when	friends	met	on	the	street	,	they	said	,	"	Have	you	heard	Handel's	opera	?
经常	什么时候	朋友们	遇见	在	这	街道	,	他们	说	,	"	有	你	听到	亨德尔的	歌剧	?

朋友们在街上偶遇时，常常会说：“你听过亨德尔的歌剧吗？”

" [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hʌmd] [ænd; ənd] ['hwisld] ['evriwer] .

"	Soon	it	was	hummed	and	whistled	everywhere	.
"	很快	它	曾是	哼唱	和	吹口哨	到处	.

很快，到处都响起了哼唱和口哨声。

[lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ðə; ði]['rɪvər] [temz] [wʌz; wəz] [wel] [lʌvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv]

Long	ago	,	the	river	Thames	was	well	loved	by	the	kings	and	queens	of
长的	前	,	这	河	泰晤士河	曾是	出色地	喜爱	经过	这	国王	和	女王们	的

['ɪŋglənd] .

England	.
英格兰	.

很久以前，泰晤士河深受英国国王和王后的喜爱。

[wen] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['hɑːlədeɪ] ,

When	they	wished	to	spend	a	pleasant	holiday	,
什么时候	他们	希望	到	花费	一个	令人愉快的	假期	,

当他们想要度过一个愉快的假期时，

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvər] .

nothing	was	so	enjoyable	as	a	sail	down	the	river	.
没有什么	曾是	所以	令人愉悦	作为	一个	帆	向下	这	河	.

没有什么比乘船沿河而下更令人愉悦的了。

[wʌn] [faɪn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] ['ɔːgəst] ,

One	fine	morning	in	August	,
一	美好的	早晨	在	八月	,

八月的一个晴朗早晨，

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['lʌndən] ['æftər] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] [spent] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

King	George	and	his	family	returned	to	London	after	a	pleasant	day	spent	on	the	water	.
国王	乔治	和	他的	家庭	返回	到	伦敦	后	一个	令人愉快的	天	花费	在	这	水	.

乔治国王和他的家人在水上度过了愉快的一天后返回伦敦。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['boʊts] ['floʊtɪŋ] [pæst] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] ['welkəm] [ðer; ðər] [kɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

The	people	had	seen	the	royal	boats	floating	past	in	the	morning	and	were	ready	to	welcome	their	king	on	his	return	.
这	人们	有	已见	这	皇家	船	漂浮的	过去的	在	这	早晨	和	是	准备好	到	欢迎	他们的	国王	在	他的	返回	.

早上，人们看到皇家船只驶过，已经准备好迎接国王的归来。

[ðeɪ] [bɪlt] [bɪg] ['bɔnˌfaiəz] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] .

They	built	big	bonfires	on	the	banks	of	the	river	.
他们	建造	大的	篝火	在	这	银行	的	这	河	.

他们在河岸边燃起了巨大的篝火。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [sə'luːts] [wɜːr; wər] ['faɪərd] .

From	time	to	time	salutes	were	fired	.
从	时间	到	时间	敬礼	是	被解雇	.

不时会鸣放礼炮。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd] [bæŋks] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [prə'seʃ(ə)n] .

The	people	crowded	the	bridges	and	banks	to	see	the	royal	procession	.
这	人们	挤	这	桥梁	和	银行	到	看	这	皇家	游行	.

人们挤满了桥梁和河岸，观看皇家游行队伍。

[suːn] [ðə; ði] ['boʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Soon	the	boats	of	the	king	came	in	sight	.
很快	这	船	的	这	国王	来了	在	视线	.

很快，国王的船只就出现在视野中。

[haʊ] [ðə; ði] ['bænərz] [weɪvd] [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [flægz] ['flʌtəd] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] !

How	the	banners	waved	and	how	the	flags	fluttered	in	the	breeze	!
如何	这	横幅	挥手	和	如何	这	旗帜	飘动	在	这	微风	!

旗帜迎风飘扬，彩旗在微风中猎猎作响！

[haʊ] [ðə; ði] ['wɔːtər] [splæʃt] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [roʊz] [ænd; ənd] [fel] !

How	the	water	splashed	as	the	oars	rose	and	fell	!
如何	这	水	溅起	作为	这	桨	玫瑰	和	跌倒	!

船桨上下起伏，溅起阵阵水花！

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kɪŋz] [oʊn] [boʊt] [ðæt] [wiː; wi] [siː] ['jɑːndər] !

"	That	must	be	the	king's	own	boat	that	we	see	yonder	!
"	那	必须	是	这	国王的	自己的	船	那	我们	看	远处	!

“我们看到的那艘船一定是国王的私人游艇！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

"	shouted	the	people	.
"	喊叫	这	人们	.

“人们高声喊道。”

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ['ʌndər] [ðæt] ['krɪmz(ə)n] ['kænəpi] !

"	Yes	,	there	is	the	king	under	that	crimson	canopy	!
"	是的	,	那里	是	这	国王	在下面	那	赤红	树冠	!

“是的，国王就在那红色的华盖下！”

" [bʌt; bət][hɑːrk] !

"	But	hark	!
"	但	听着	!

但是听！

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [kʌmz] ['floʊtɪŋ] ['dʒentli] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

the	sound	of	music	comes	floating	gently	across	the	water	.
这	声音	的	音乐	来	漂浮的	轻轻地	穿过	这	水	.

音乐声轻柔地飘过水面。

[haʊ] [sɔːft][ɪz][ðə; ði] ['meləɾi] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [naɪt] [er] !

How	soft	is	the	melody	in	the	still	night	air	!
如何	柔软的	是	这	旋律	在	这	仍然	夜晚	空气	!

静谧的夜空中，旋律多么轻柔！

[wens] [kʌm] [ðoʊz] [swiːt] [saʊndz] ?

Whence	come	those	sweet	sounds	?
何处	来	那些	甜的	声音	?

这些悦耳的声音从何而来?

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːrdʒ][aːr; ər] ['sevrəl] ['boʊts] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [mju'zɪʃənz] .

Not	far	from	the	royal	barge	are	several	boats	filled	with	musicians	.
不是	远的	从	这	皇家	驳船	是	一些	船	已填	和	音乐家	.

离皇家驳船不远的地方有几艘船，船上满载着乐师。

[ɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts] [stændz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] .

In	one	of	the	boats	stands	a	young	man	,	the	leader	of	the	musicians	.
在	一	的	这	船	站立	一个	年轻的	男人	,	这	领导者	的	这	音乐家	.

其中一艘船上站着一位年轻人，他是乐师们的领队。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [treɪnd] [ðem; ðəm] [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [faɪn] ['mjuːzɪk] [ə'trækts] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	must	have	trained	them	well	,	for	the	fine	music	attracts	the	attention	of	the	king	.
他	必须	有	受过训练	他们	出色地	,	为了	这	美好的	音乐	吸引	这	注意力	的	这	国王	.

他一定训练有素，因为这美妙的音乐吸引了国王的注意。

" [huː] [ɪz][ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] ?

"	Who	is	the	leader	of	the	musicians	?
"	WHO	是	这	领导者	的	这	音乐家	?

谁是乐队的领队?

" [æsks][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

"	asks	the	king	of	one	of	the	gentlemen	near	him	.
"	问	这	国王	的	一	的	这	先生们	靠近	他	.

国王问他身边的一位绅士。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hændl] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][ðə; ði] ['kɔːrtiər] .

"	It	is	Handel	,	your	Majesty	,	"	replies	the	courtier	.
"	它	是	亨德尔	,	你的	威严	,	"	回复	这	朝臣	.

“陛下，是亨德尔。”侍臣回答道。

" [ænd; ənd]

"	And
"	和

“和

[dɪd][hiː; hi] [kəm'poʊz] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [naʊ] [hɪr] ?

did	he	compose	the	music	which	we	now	hear	?
做过	他	撰写	这	音乐	哪个	我们	现在	听到	?

我们现在听到的音乐是他创作的吗?

" [æsks][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	asks	the	king	.
"	问	这	国王	.

国王问道。

" [jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [ɪz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Yes	,	your	Majesty	,	"	is	the	reply	.
"	是的	,	你的	威严	,	"	是	这	回复	.

“是的，陛下。”对方回答道。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət][æz; əz][wʌn] [piːs] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	people	on	the	banks	of	the	river	become	quiet	as	one	piece	of	beautiful
这	人们	在	这	银行	的	这	河	变得	安静的	作为	一	片	的	美丽的

['mjuːzɪk]['æftər] [ə'nʌðər] [ɪz] [hɜːrd] .

music	after	another	is	heard	.
音乐	后	其他	是	听到	.

河岸边的人们安静了下来，耳边响起一首又一首优美的音乐。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [θɪŋks] [ðæt] [iːtʃ] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ˌpri'siːdid] [ˌaɪ 'tiː] .

King	George	thinks	that	each	is	better	than	the	one	that	preceded	it	.
国王	乔治	思考	那	每个	是	更好的	比	这	一	那	之前	它	.

乔治国王认为每一部都比前一部更好。

[æt; ət][læst] , [wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [bɑːrdʒ][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] [daɪ] [ə'weɪ] .

At	last	,	when	the	royal	barge	is	no	longer	in	sight	,	the	sweet	sounds	die	away	.
在	最后的	,	什么时候	这	皇家	驳船	是	不	更长	在	视线	,	这	甜的	声音	死	离开	.

最后，当皇家驳船消失在视线中时，悦耳的声音也渐渐消失了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd]['hændl][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm]

The	next	day	the	king	invited	Handel	to	the	court	and	asked	him	to	become
这	下一个	天	这	国王	受邀	亨德尔	到	这	法庭	和	问	他	到	变得

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] .

the	teacher	of	the	young	princess	.
这	老师	的	这	年轻的	公主	.

第二天，国王邀请亨德尔到宫廷，请他担任小公主的老师。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['prɑːmɪst] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ['stɜːrlɪŋ]

He	also	promised	the	composer	that	he	should	receive	two	hundred	pounds	sterling
他	还	承诺	这	作曲家	那	他	应该	收到	二	百	磅	英镑

['evri] [jɪr] .

every	year	.
每一个	年	.

他还承诺每年给这位作曲家200英镑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'juːʒuəl][ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

It	was	not	unusual	in	those	days	for	a	king	to	settle	a	sum	of	money
它	曾是	不是	异常	在	那些	天	为了	一个	国王	到	定居	一个	和	的	钱

[ə'pɑːn][ə; eɪ]['poʊət][ɔːr][mju'zɪʃ(ə)n] .

upon	a	poet	or	musician	.
之上	一个	诗人	或者	音乐家	.

在当时，国王赏赐诗人或音乐家一笔钱并不罕见。

[wʌn] [deɪ] ['hændl] [wɔːkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] .

One	day	Handel	walked	out	into	the	country	.
一	天	亨德尔	步行	出去	进入	这	国家	.

有一天，亨德尔走到了乡下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ænd; ənd] [faʊnd] ['ʃeltər] [ɪn][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] .

He	was	caught	in	a	shower	and	found	shelter	in	a	blacksmith's	shop	.
他	曾是	捕捉	在	一个	淋浴	和	成立	庇护所	在	一个	铁匠	店铺	.

他被困在暴雨中，在一家铁匠铺里找到了避难所。

[ðə; ði]['dʒɑːli][oʊld] [smɪθ] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [tuːn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

The	jolly	old	smith	was	singing	at	his	work	and	beating	a	tune	upon	the
这	快乐的	老的	史密斯	曾是	歌唱	在	他的	工作	和	殴打	一个	调	之上	这

['ænvɪl][æz; əz][hiː; hi] [sæŋ] .

anvil	as	he	sang	.
砧	作为	他	唱	.

这位快乐的老铁匠一边工作一边唱歌，一边在铁砧上敲打着曲子。

[ðə; ði][kəm'poʊzər] [kɔːt] [ðə; ði] ['klæŋɪŋ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['hæmər] [ɑːn][ðə; ði]['ænvɪl] .

The	composer	caught	the	clanging	music	of	the	hammer	on	the	anvil	.
这	作曲家	捕捉	这	叮当声	音乐	的	这	锤	在	这	砧	.

作曲家捕捉到了铁锤敲击铁砧的铿锵声。

[wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] , ['hændl] [pʊt] [ðə; ði] [toʊnz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] ['ɪntuː][sʌm; səm]

When	he	went	home	,	Handel	put	the	tones	that	he	had	heard	into	some
什么时候	他	去	家	,	亨德尔	放	这	音调	那	他	有	听到	进入	一些

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

亨德尔回到家后，将他听到的音调谱写成了音乐。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['dʒɑːli] ['blæksmɪθ] .

which	he	called	The	Jolly	Blacksmith	.
哪个	他	称为	这	乔利	铁匠	.

他称之为“快乐的铁匠”。

[baɪ][ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði][kəm'poʊzər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['ɪŋglənd] [ðæt] [hiː; hi]

By	the	year	1726	the	composer	was	so	much	pleased	with	England	that	he
经过	这	年	-	这	作曲家	曾是	所以	很多	高兴	和	英格兰	那	他

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər] .

decided	to	live	there	.
决定	到	居住	那里	.

到 1726 年，这位作曲家对英国非常满意，决定在那里定居。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [went] [bæk] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][tuː; tə]['vɪzɪt] ; [bʌt; bət] ['ɪŋglənd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

He	sometimes	went	back	to	Germany	to	visit	;	but	England	was	his	home	.
他	有时	去	后退	到	德国	到	访问	;	但	英格兰	曾是	他的	家	.

他有时会回德国探亲，但英国才是他的家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] ['jɪrz] [ðæt] ['hændl] [lɪvd] [ɪn] ['lʌndən] , [hiː; hi] [kəm'poʊzd] ['meni] ['ɒprəz] .

During	the	first	years	that	Handel	lived	in	London	,	he	composed	many	operas	.
期间	这	第一的	年	那	亨德尔	居住地	在	伦敦	,	他	由	许多	歌剧	.

亨德尔在伦敦生活的最初几年里，创作了许多歌剧。

[greɪt] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [went] [tu:; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [sʌŋ] ; ['sʌmtaɪmz] ['twenti] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z]

Great	crowds	of	people	went	to	hear	them	sung	;	sometimes	twenty	dollars
伟大的	人群	的	人们	去	到	听到	他们	唱	;	有时	二十	美元

[wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər] [wʌn] [si:t] .

was	paid	for	one	seat	.
曾是	有薪酬的	为了	一	座位	.

大批民众前来聆听他们的歌声；有时一个座位要卖到二十美元。

['sʌmtaɪmz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['θi:ətər] .

Sometimes	hundreds	of	people	were	turned	away	from	the	theater	.
有时	数百	的	人们	是	转向	离开	从	这	剧院	.

有时数百人会被剧院拒之门外。

[kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [kwi:n] ['kærəlɪn] ['ɔ:f(ə)n] [ə'tendid] [ðə; ði] ['ɒprəz] .

King	George	and	Queen	Caroline	often	attended	the	operas	.
国王	乔治	和	女王	卡罗琳	经常	参加	这	歌剧	.

乔治国王和卡罗琳王后经常观看歌剧。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:nər] [fɔ:r; fər] ['hændl] .

That	was	a	great	honor	for	Handel	.
那	曾是	一个	伟大的	荣誉	为了	亨德尔	.

这对亨德尔来说是莫大的荣幸。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'poʊzər] [ʌv; əv] ['ɒprəz] [ðæt] [dʒɔ:rdʒ] ['fredrɪk] ['hændl] [ɪz] [rɪ'membər]

It	is	not	as	a	composer	of	operas	that	George	Frederick	Handel	is	remembered
它	是	不是	作为	一个	作曲家	的	歌剧	那	乔治	弗雷德里克	亨德尔	是	记得

[tu:; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

如今人们记住乔治·弗里德里希·亨德尔，并非因为他是一位歌剧作曲家。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɒprəz] , [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv]

Indeed	,	if	he	had	written	nothing	but	operas	,	we	should	hear	little	of
的确	,	如果	他	有	书面	没有什么	但	歌剧	,	我们	应该	听到	小的	的

[hɪm; ɪm] [naʊ] .

him	now	.
他	现在	.

的确，如果他只创作歌剧，我们现在应该很少听到他的消息了。

[ɪn] - [hi:; hi] [kəm'poʊzd] [æn; ən] [ˌɔ:rə'tɔ:rioʊ] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [ðæt] [hæz; həz] ['evər]

In	1741	he	composed	an	oratorio	more	beautiful	than	any	other	that	has	ever
在	-	他	由	一个	清唱剧	更多的	美丽的	比	任何	其他	那	有	曾经

[bɪn] ['rɪt(ə)n] .

been	written	.
到过	书面	.

1741年，他创作了一部比以往任何清唱剧都更美的清唱剧。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

It	is	called	The	Messiah	.
它	是	称为	这	弥赛亚	.

它被称为《弥赛亚》。

[ɪf] ['hændl] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] [ˌɔ:rə'tɔ:rioʊ] , [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [lɪv; laɪv]

If	Handel	had	written	nothing	but	this	one	oratorio	,	his	name	would	live
如果	亨德尔	有	书面	没有什么	但	这	一	清唱剧	,	他的	姓名	会	居住

[fər'evər] .

forever	.
永远	.

即使亨德尔只创作了这一部清唱剧，他的名字也将永垂不朽。

[ðə; ði]['mju:zɪk][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [ɪn] ['twenti] - [fɔ:r] [deɪz] .

The	music	was	composed	in	twenty	-	four	days	.
这	音乐	曾是	由	在	二十	-	四	天	.

这部音乐作品仅用了二十四天就创作完成。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [mi:nz] [ðə; ði] [kraɪst] .

The	Messiah	means	The	Christ	.
这	弥赛亚	方法	这	基督	.

弥赛亚指的是基督。

[ðə; ði] [wɜ:rdz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [sʌŋ] [tu:; tə] ['hændəlz] ['mju:zɪk][ɑ:r; ər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

The	words	which	are	sung	to	Handel's	music	are	taken	from	the	Bible	.
这	字	哪个	是	唱	到	亨德尔的	音乐	是	已采取	从	这	圣经	.

亨德尔的音乐所演唱的歌词取自《圣经》。

[ðə; ði]['mju:zɪk][ɪz][soʊ] ['wʌndərfəli] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [wʌn] ['skersli] [ni:dz] [ðə; ði][wɜ:rdz][tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði]

The	music	is	so	wonderfully	written	that	one	scarcely	needs	the	words	to	know	the
这	音乐	是	所以	太棒了	书面	那	一	几乎	需求	这	字	到	知道	这

['stɔ:ri] .

story	.
故事	.

这首歌的旋律如此优美动听，以至于几乎不需要歌词就能了解故事情节。

[waɪl] ['hændl][wʌz; wəz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪə] , [hi:; hi] [θɔ:t] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

While	Handel	was	composing	the	music	of	The	Messiah	,	he	thought	much	of
尽管	亨德尔	曾是	构成	这	音乐	的	这	弥赛亚	,	他	想法	很多	的

[ðə; ði][laɪf][ʌv; əv] [kraɪst] .

the	life	of	Christ	.
这	生活	的	基督	.

亨德尔在创作《弥赛亚》的音乐时，对基督的生平进行了深入的思考。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:roʊ] [wen] [hi:; hi] [θɔ:t] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kru:sə,faɪd] .

His	heart	was	filled	with	sorrow	when	he	thought	how	He	was	crucified	.
他的	心	曾是	已填	和	悲哀	什么时候	他	想法	如何	他	曾是	被钉在十字架上	.

想到耶稣被钉在十字架上的情景，他心中充满了悲伤。

[ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊloʊz] [spi:k] [ʌv; əv] [kraɪst] [æz; əz] " [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] ['sɔrəuz]

The	words	of	one	of	the	solos	speak	of	Christ	as	"	a	man	of	sorrows
这	字	的	一	的	这	独奏	说话	的	基督	作为	"	一个	男人	的	悲伤

[ænd; ənd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [gri:f] .

and	acquainted	with	grief	.
和	熟人	和	悲伤	.

其中一首独唱的歌词将基督描述为“饱经忧患、常经痛苦的人”。

" [wen] ['hændl][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['mju:zɪk]

"	When	Handel	was	writing	the	music
"	什么时候	亨德尔	曾是	写作	这	音乐

“当亨德尔创作音乐时”

[fɔ:r; fər] [ði:z] [wɜ:rdz] , [ə; eɪ] [frend] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] , [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] [terz] .

for	these	words	,	a	friend	,	coming	in	,	found	him	in	tears	.
为了	这些	字	,	一个	朋友	,	未来	在	,	成立	他	在	眼泪	.

听到这些话，一位朋友进来后发现他泪流满面。

[sʌm; səm][wʌn] [wʌns] [æskt] ['hændl] [haʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [raɪt] [sʌtʃ] ['bju:tɪf(ə)l] ['mju:zɪk] .

Some	one	once	asked	Handel	how	he	could	write	such	beautiful	music	.
一些	一	一次	问	亨德尔	如何	他	可以	写	这样的	美丽的	音乐	.

有人曾问亨德尔，他是如何创作出如此优美的音乐的。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] , " [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'saɪə] ,

He	replied	,	"	While	I	was	writing	The	Messiah	,
他	回复	,	"	尽管	我	曾是	写作	这	弥赛亚	,

他回答说：“当我写《弥赛亚》的时候，

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] [ɔːl] ['hev(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [gɑːd] [hɪm'self] .

I	did	think	I	saw	all	heaven	before	me	and	the	great	God	himself	.
我	做过	思考	我	锯	全部	天堂	前	我	和	这	伟大的	上帝	他自己	.

我当时真的以为自己看到了整个天堂，还有伟大的上帝本人。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['kɔːrəsiz] [ɪn][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] .

"	There	are	many	choruses	in	The	Messiah	.
"	那里	是	许多	合唱	在	这	弥赛亚	.

《弥赛亚》中有很多合唱部分。

[ðə; ðɪ][wʌn] [best] [laɪkt] [ɪz][ðə; ðɪ] [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] .

The	one	best	liked	is	the	Hallelujah	Chorus	.
这	一	最好的	喜欢	是	这	哈利路亚	合唱	.

其中最受欢迎的是《哈利路亚合唱》。

[wen] [ðə; ðɪ] [mə'saɪə] [wʌz; wəz][fɜːrst] [sʌŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

When	The	Messiah	was	first	sung	in	London	,	the	king	was	present	.
什么时候	这	弥赛亚	曾是	第一的	唱	在	伦敦	,	这	国王	曾是	展示	.

当《弥赛亚》首次在伦敦演唱时，国王在场。

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

He	listened	in	silence	to	the	wonderful	music	.
他	听着	在	沉默	到	这	精彩的	音乐	.

他静静地聆听着美妙的音乐。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [boʊd] [hed]

When	the	Hallelujah	Chorus	was	reached	,	he	rose	and	stood	with	bowed	head
什么时候	这	哈利路亚	合唱	曾是	达到	,	他	玫瑰	和	站立	和	鞠躬	头

.

:
.

当唱到《哈利路亚合唱》时，他起身低头站立。

[ðə; ðɪ] [hoʊl] ['ɔːdiəns] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

The	whole	audience	followed	his	example	.
这	所有的	观众	随后	他的	例子	.

所有观众都效仿了他的做法。

[ðɪs] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kʌstəm] .

This	has	now	become	a	custom	.
这	有	现在	变得	一个	风俗	.

这已经成为一种习俗。

[wen'evər] [ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ðɪ] [mə'saɪə] [ɪz] [sʌŋ] ,

Whenever	and	wherever	The	Messiah	is	sung	,
每当	和	无论	这	弥赛亚	是	唱	,

无论何时何地，只要有人唱起《弥赛亚》，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大音乐家的故事(Stories of Great Musicians)
第2/7页

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [raɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [ˌhælɪ'lu:jə] [hæz; həz] [daɪd] [ə'weɪ] .

the	people	rise	and	remain	standing	until	the	last	Hallelujah	has	died	away	.
这	人们	上升	和	保持	常设	直到	这	最后的	哈利路亚	有	死亡	离开	.

人们起立，一直站到最后一声哈利路亚声消逝为止。

['hændl] [wʌz; wəz] ['fɪfti] - [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hi:; hi] [roʊt] [ðə; ði] [mə'saɪə] .

Handel	was	fifty	-	six	years	old	when	he	wrote	The	Messiah	.
亨德尔	曾是	五十	-	六	年	老的	什么时候	他	写道	这	弥赛亚	.

亨德尔创作《弥赛亚》时56岁。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌeɪ'ti:n] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [wɜ:rk] .

The	remaining	eighteen	years	of	his	life	were	filled	with	work	.
这	其余的	十八	年	的	他的	生活	是	已填	和	工作	.

他余下的十八年都奉献给了工作。

[hi:; hi] [roʊt] ['meni] ['ʌðər] [ˌɔ:rə'tɔ:ri:ˌəʊz] .

He	wrote	many	other	oratorios	.
他	写道	许多	其他	清唱剧	.

他还创作了许多其他清唱剧。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] ['mæstər] [mju'zɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .

In	the	year	1752	the	master	musician	became	blind	.
在	这	年	-	这	掌握	音乐家	成为	瞎的	.

1752年，这位音乐大师失明了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['blaɪndnəs] , [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n] , ['dik,teitiŋ] ['meni] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['mju:zɪk] ,

In	spite	of	his	blindness	,	he	worked	on	,	dictating	many	pieces	of	music	,
在	尽管如此	的	他的	失明	,	他	工作	在	,	口述	许多	件	的	音乐	,

尽管双目失明，他仍然坚持工作，口述创作了许多乐曲。

[waɪl] [sʌm; səm] [wʌn] [roʊt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .

while	some	one	wrote	for	him	.
尽管	一些	一	写道	为了	他	.

有人替他写作。

[hɪz; ɪz] [ˌmɪs'fɔ:rtʃən] [dɪd] [nɑ:t] [meɪk] ['hændl] [sæd] .

His	misfortune	did	not	make	Handel	sad	.
他的	不幸	做过	不是	制作	亨德尔	伤心	.

他的不幸遭遇并没有让亨德尔感到悲伤。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nevər] [hɜ:rd] [tu:; tə] [kəm'pleɪn] .

He	was	still	cheerful	and	happy	,	and	was	never	heard	to	complain	.
他	曾是	仍然	快乐	和	快乐的	,	和	曾是	绝不	听到	到	抱怨	.

他依然开朗快乐，从没听见他抱怨过。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hi:; hi] ['kærid] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wɜ:rk] .

Until	the	end	of	his	life	he	carried	on	his	work	.
直到	这	结尾	的	他的	生活	他	携带	在	他的	工作	.

他一生都在坚持工作，直到生命的尽头。

[dʒɔ:rdʒ] ['fredrɪk] ['hændl] [daɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - ,

George	Frederick	Handel	died	in	London	in	1759	,
乔治	弗雷德里克	亨德尔	死亡	在	伦敦	在	-	,

乔治·弗里德里希·亨德尔于1759年在伦敦去世。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest][ɪn][ðə; ðɪ]['poʊəts] - ['kɔːrnər][ɪn] ['westmɪnstər] ['æbi] .

and	was	laid	to	rest	in	the	Poets	'	Corner	in	Westminster	Abbey	.
和	曾是	铺设	到	休息	在	这	诗人	-	角落	在	威斯敏斯特	修道院	.

他被安葬在威斯敏斯特教堂的诗人角。

[naʊ] [ðə; ðɪ][sɔːft] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [greɪt] [roʊz] ['wɪndoʊ] [fɔːlz] ['dʒentlɪ][ə'pɑːn][ə; eɪ]['mɑːrb(ə)l]['stætʃuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

Now	the	soft	light	from	the	great	rose	window	falls	gently	upon	a	marble	statue	of	the	musician	.
现在	这	柔软的	光	从	这	伟大的	玫瑰	窗户	瀑布	轻轻地	之上	一个	大理石	雕像	的	这	音乐家	.

现在，从巨大的玫瑰窗透出的柔和光线轻轻地洒在音乐家的大理石雕像上。

[ðə; ðɪ]['stætʃuː] [ˌreprɪ'zents] ['hændl] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwərd] .

The	statue	represents	Handel	standing	and	looking	upward	.
这	雕像	代表	亨德尔	常设	和	寻找	向上	.

这座雕像描绘的是亨德尔站立着，仰望天空的形象。

[ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['mɑːrb(ə)l] ['teɪbl] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][ɪz] [kaːvd] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [mə'saɪə] .

Upon	the	marble	table	beside	him	is	carved	a	sheet	of	music	from	The	Messiah	.
之上	这	大理石	桌子	旁	他	是	雕刻	一个	床单	的	音乐	从	这	弥赛亚	.

他身旁的大理石桌上刻着《弥赛亚》的乐谱。

[hɪr] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ðɪ][wɜːrdz][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌɔːrə'tɔːrioʊ] : —

Here	may	be	seen	the	words	of	one	of	the	most	beautiful	parts	of	the	oratorio	:	—
这里	可能	是	已见	这	字	的	一	的	这	最多	美丽的	部分	的	这	清唱剧	:	—

这里摘录了清唱剧中最美乐章之一的歌词：——

([ðə; ðɪ] [mə'saɪə] .)

(	The	Messiah	.	)
(	这	弥赛亚	.	)

（弥赛亚。）

←Contents

←Contents

←Contents

←目录

['wulf^æŋ] [a'madiəs] ['moʊzɑːrt] (- - -)

WOLFGANG	AMADEUS	MOZART	(	1756	-	1791	)
沃尔夫冈	阿玛迪斯	莫扎特	(	-	-	-	)

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特（1756-1791）

[ðə; ðɪ] [tʃaɪld] ['moʊzɑːrt]

THE	CHILD	MOZART
这	孩子	莫扎特

童年莫扎特

[fɑːr] , [fɑːr] [ə'weɪ] ['oʊvər][lænd][ænd; ənd] [siː] [laɪz][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ʌv; əv]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] .

Far	,	far	away	over	land	and	sea	lies	the	little	town	of	Salzburg	.
远的	,	远的	离开	超过	土地	和	海	谎言	这	小的	镇	的	萨尔茨堡	.

在遥远的陆地和海洋之外，坐落着一座小镇——萨尔茨堡。

[wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

What	a	beautiful	place	it	is	!
什么	一个	美丽的	地方	它	是	!

真是个美丽的地方！

[oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪts] [tʃɑːrm] .

Old	Mother	Nature	herself	has	given	it	its	charm	.
老的	母亲	自然	她自己	有	给定	它	它是	魅力	.

大自然赋予了它独特的魅力。

[ðə; ði] [taʊn] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [pleɪn] .

The	town	lies	in	the	midst	of	a	smiling	plain	.
这	镇	谎言	在	这	中间	的	一个	微笑	清楚的	.

小镇坐落在一片面貌秀丽的平原之中。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] - [klæd] [hɪlz] , [dɑːrk] [ænd; ənd] [griːn] .

On	one	side	are	the	forest	-	clad	hills	,	dark	and	green	.
在	一	边	是	这	森林	-	覆膜	丘陵	,	黑暗的	和	绿色的	.

一边是覆盖着森林的山丘，深绿色。

[bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [taʊn] [raɪz] [ðə; ði] ['maʊntnz] , [stiːp] [ænd; ənd] ['rʌgɪd] .

Behind	the	town	rise	the	mountains	,	steep	and	rugged	.
在后面	这	镇	上升	这	山脉	,	陡	和	崎岖	.

小镇背后是陡峭险峻的群山。

[æz; əz] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [klaʊdz] [floʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ə'bʌv] ,

As	the	great	white	clouds	float	across	the	blue	sky	above	,
作为	这	伟大的	白色的	云	漂浮	穿过	这	蓝色的	天空	多于	,

当大片大片白云飘过蔚蓝的天空时，

[ðer; ðər] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] [siːn] [ɑːn] [ðə; ði] [ber] [rɑːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪdz] [bɪ'loʊ] .

their	shadows	are	seen	on	the	bare	rock	of	the	mountain	sides	below	.
他们的	阴影	是	已见	在	这	裸	岩石	的	这	山	侧面	以下	.

它们的影子投射在下方山坡裸露的岩石上。

[hɪr] [ɪn] - , [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] .

Here	in	1756	,	in	the	home	of	a	musician	,	a	little	child	was	born	.
这里	在	-	,	在	这	家	的	一个	音乐家	,	一个	小的	孩子	曾是	出生	.

1756年，在一位音乐家的家中，一个小男孩出生了。

[ðə; ði] [fer] - ['herd] ['beɪbi] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['veri] ['welkəm] .

The	fair	-	haired	baby	boy	was	very	welcome	.
这	公平的	-	头发	婴儿	男生	曾是	非常	欢迎	.

这个金发男婴非常受欢迎。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [pet] [ænd; ənd] ['pleɪθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] .

He	was	the	pet	and	plaything	of	the	whole	household	.
他	曾是	这	宠物	和	玩物	的	这	所有的	家庭	.

他是全家人的宠物和玩物。

[hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['meriən] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

His	sister	Marian	was	especially	fond	of	him	.
他的	姐姐	玛丽安	曾是	尤其	喜爱	的	他	.

他的妹妹玛丽安尤其喜欢他。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] ['oʊldər] [ðæn; ðən] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

She	was	four	years	older	than	her	little	brother	.
她	曾是	四	年	老	比	她	小的	兄弟	.

她比弟弟大四岁。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

She	looked	forward	to	the	time	when	he	would	be	old	enough	to	play	with	her	.
她	看起来	向前	到	这	时间	什么时候	他	会	是	老的	足够的	到	玩	和	她	.

她盼望着他长大后能和她一起玩耍。

[ðə; ði]['beɪbiːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrgənɪst][ænd; ənd][ˌvaɪə'lɪnɪst] .

The	baby's	father	was	an	organist	and	violinist	.
这	婴儿的	父亲	曾是	一个	管风琴师	和	小提琴手	.

婴儿的父亲是一位管风琴演奏家兼小提琴演奏家。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] .

He	played	in	the	king's	chapel	.
他	玩	在	这	国王的	教堂	.

他曾在国王的礼拜堂演奏。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['lʌvɪŋ] ['wʊmən] .

The	child's	mother	was	a	beautiful	,	loving	woman	.
这	孩子的	母亲	曾是	一个	美丽的	,	爱	女士	.

孩子的母亲是一位美丽慈爱的女性。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ]

So	it	is	not	strange
所以	它	是	不是	奇怪的

所以这并不奇怪。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] ['moʊzɑːrt] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

that	little	Wolfgang	Mozart	,	for	that	was	his	name	,	became	a	musician	.
那	小的	沃尔夫冈	莫扎特	,	为了	那	曾是	他的	姓名	,	成为	一个	音乐家	.

那个名叫沃尔夫冈·莫扎特的小家伙，后来成为了一名音乐家。

[noʊ] [tuː] ['tʃɪldrən] ['evər] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] ['tʃaɪldhʊd] [ðæn; ðən] ['meriən] [ænd; ənd] ['wulf^æŋ]

No	two	children	ever	had	a	happier	childhood	than	Marian	and	Wolfgang
不	二	孩子们	曾经	有	一个	更快乐	童年	比	玛丽安	和	沃尔夫冈

['moʊzɑːrt] .

Mozart	.
莫扎特	.

没有哪两个孩子比玛丽安和沃尔夫冈·莫扎特拥有更幸福的童年。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['plænɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .

Their	father	and	mother	were	always	planning	how	to	make	them	happy	.
他们的	父亲	和	母亲	是	总是	规划	如何	到	制作	他们	快乐的	.

他们的父母总是想着如何让他们开心。

['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] , [ðə; ði] ['fɑːðər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

Leopold	Mozart	,	the	father	,	was	not	a	rich	man	,
利奥波德	莫扎特	,	这	父亲	,	曾是	不是	一个	富有的	男人	,

莫扎特的父亲利奥波德·莫扎特并不富有。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs] .

but	his	heart	was	full	of	love	and	tenderness	.
但	他的	心	曾是	满的	的	爱	和	压痛	.

但他内心充满了爱和温柔。

['dɪrli] [dɪd]['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] [lʌv] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

Dearly	did	little	Wolfgang	love	his	father	.
亲爱的	做过	小的	沃尔夫冈	爱	他的	父亲	.

小沃尔夫冈非常爱他的父亲。

[hiː; hi] ['nevər] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz] ,

He	never	went	to	bed	without	kissing	him	on	the	tip	of	the	nose	,
他	绝不	去	到	床	没有	接吻	他	在	这	提示	的	这	鼻子	,

他每天晚上睡觉前都会亲吻他的鼻尖。

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] - [naɪt] [sɔːŋ] .

and	singing	a	little	good	-	night	song	.
和	歌唱	一个	小的	好的	-	夜晚	歌曲	.

然后唱了一首晚安歌。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [nekst][tuː; tə][gɑːd] [kʌmz] ['pɑːpə] .

He	used	to	say	,	"	Next	to	God	comes	papa	.
他	用过的	到	说	,	"	下一个	到	上帝	来	爸爸	.

他过去常说："除了上帝，就是爸爸了。"

" ['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [dɪ'voʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['tʃɪldrən] .

"	Leopold	Mozart	devoted	much	time	to	the	training	of	his	two	children	.
"	利奥波德	莫扎特	奉献	很多	时间	到	这	训练	的	他的	二	孩子们	.

利奥波德·莫扎特将大量时间投入到两个孩子的教育中。

[wen] ['meriən] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [smɔːl] , [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər][pi'ænoʊ]['lesnz; 'lesənz] .

When	Marian	was	quite	small	,	he	began	to	give	her	piano	lessons	.
什么时候	玛丽安	曾是	相当	小的	,	他	开始	到	给	她	钢琴	课程	.

玛丽安很小的时候，他就开始教她弹钢琴。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['lɜːrnɪd] ['ræpɪdli] .

The	child	learned	rapidly	.
这	孩子	学习	快速	.

孩子学得很快。

['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] , [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɜːr; hər] ['les(ə)n] .

Little	Wolfgang	,	three	years	old	,	liked	to	listen	while	his	sister	was	having	her	lesson	.
小的	沃尔夫冈	,	三	年	老的	,	喜欢	到	听	尽管	他的	姐姐	曾是	拥有	她	课	.

三岁的小沃尔夫冈喜欢听姐姐上课。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] ['mɑːriːənz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ]['mjuːzɪk] ['les(ə)n] .

One	afternoon	Marian's	father	was	giving	her	a	music	lesson	.
一	下午	玛丽安的	父亲	曾是	给予	她	一个	音乐	课	.

一天下午，玛丽安的父亲正在给她上音乐课。

['wulf^æŋ] [stʊd] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['duːɪŋ] .

Wolfgang	stood	close	to	the	piano	,	as	he	was	fond	of	doing	.
沃尔夫冈	站立	关闭	到	这	钢琴	,	作为	他	曾是	喜爱	的	正在做	.

沃尔夫冈像往常一样站在钢琴旁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] .

He	was	as	quiet	as	a	little	mouse	.
他	曾是	作为	安静的	作为	一个	小的	老鼠	.

他像小老鼠一样安静。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['les(ə)n][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

All	through	the	lesson	he	watched	and	listened	.
全部	通过	这	课	他	观看	和	听着	.

他整节课都在认真听讲。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [sər'praɪzd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

When	it	was	over	,	he	surprised	his	father	.
什么时候	它	曾是	超过	,	他	惊讶	他的	父亲	.

结束后，他给了父亲一个惊喜。

[hiː; hi] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [kiːz] .

He	searched	for	a	few	moments	among	the	white	keys	.
他	搜索	为了	一个	很少	时刻	之中	这	白色的	钥匙	.

他在白色琴键间寻找了一会儿。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['fɪŋgərz] [hiː; hi] [pleɪd] [wʌn][ʌv; əv]['mɑːriːənz]['eksərsaɪzɪz] .

Then	with	his	baby	fingers	he	played	one	of	Marian's	exercises	.
然后	和	他的	婴儿	手指	他	玩	一	的	玛丽安的	练习	.

然后他用小指弹奏了玛丽安的一首练习曲。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli]

He	was	only
他	曾是	仅有的

他只是

[ə; eɪ]['taɪni] [læd] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði]['eksərsaɪz] [kə'rektli] .

a	tiny	lad	,	and	yet	he	played	the	exercise	correctly	.
一个	微小的	小伙子	,	和	然而	他	玩	这	锻炼	正确	.

他个子很小，但却正确地完成了练习。

['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [kɔːt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [iks'kleimɪŋ] ,

Leopold	Mozart	caught	his	little	son	in	his	arms	,	exclaiming	,
利奥波德	莫扎特	捕捉	他的	小的	儿子	在	他的	武器	,	惊呼	,

利奥波德·莫扎特一把抱起他的小儿子，惊呼道：

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] ['meriən] ?

"	Who	would	have	thought	the	baby	understood	what	I	was	teaching	Marian	?
"	WHO	会	有	想法	这	婴儿	理解	什么	我	曾是	教学	玛丽安	?

“谁能想到这个婴儿竟然能理解我教玛丽安的东西呢？”

" ['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [geɪmz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['meni] [tɔɪz] .

"	Little	Wolfgang	was	fond	of	games	and	had	many	toys	.
"	小的	沃尔夫冈	曾是	喜爱	的	游戏	和	有	许多	玩具	.

“小沃尔夫冈喜欢玩游戏，有很多玩具。”

['ɔːf(ə)n][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [frend] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Often	some	little	friend	played	with	him	.
经常	一些	小的	朋友	玩	和	他	.

他经常会和一些小伙伴一起玩耍。

['wulf^æŋ] [wʌz; wəz] ['hæpiːəst] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['mjuːzɪk][ɪn][ðer; ðər] [geɪmz] .

Wolfgang	was	happiest	when	they	had	music	in	their	games	.
沃尔夫冈	曾是	最快乐	什么时候	他们	有	音乐	在	他们的	游戏	.

沃尔夫冈最开心的时候，游戏里会有音乐。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [pleɪ] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['mjuːzɪk] .

Indeed	,	he	would	not	play	when	there	was	no	music	.
的确	,	他	会	不是	玩	什么时候	那里	曾是	不	音乐	.

事实上，如果没有音乐，他就不会演奏。

['iːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] ['kærid] [ðer; ðər] ['pleɪˌθɪŋz] [frʌm; frəm][wʌn] [ruːm] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

Even	when	they	carried	their	playthings	from	one	room	to	another	,
甚至	什么时候	他们	携带	他们的	玩具	从	一	房间	到	其他	,

即使他们只是把玩具从一个房间搬到另一个房间，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [went] ['empti] - ['hændɪd][mʌst; məst] [sɪŋ] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] .

the	one	who	went	empty	-	handed	must	sing	a	march	.
这	一	WHO	去	空的	-	递交	必须	唱歌	一个	行进	.

两手空空去的人要唱进行曲。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɪ'gæn] ['tiːtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

When	the	boy	was	four	years	old	,	his	father	began	teaching	him	.
什么时候	这	男生	曾是	四	年	老的	,	他的	父亲	开始	教学	他	.

男孩四岁时，他的父亲开始教他。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] ['mjuːzɪk] ['iːzəli] , ['ɔːf(ə)n] ['mæstəriŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

He	learned	music	easily	,	often	mastering	a	piece	in	half	an	hour	.
他	学习	音乐	容易地	,	经常	掌握	一个	片	在	一半	一个	小时	.

他学音乐很快，通常半小时就能掌握一首曲子。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kəm'poʊz]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [roʊt] [daʊn] .

A	year	later	he	began	to	compose	little	pieces	,	which	his	father	wrote	down	.
一个	年	之后	他	开始	到	撰写	小的	件	,	哪个	他的	父亲	写道	向下	.

一年后，他开始创作一些小曲，他的父亲把它们记了下来。

[wʌn] [deɪ] ['li:əpəjld] ['moʊzɑ:rt] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [tʃɜ:rtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] .

One	day	Leopold	Mozart	came	home	from	church	with	a	friend	.
一	天	利奥波德	莫扎特	来了	家	从	教会	和	一个	朋友	.

一天，利奥波德·莫扎特和一位朋友从教堂回家。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['dɔ:bɪŋ] [noʊts] [ɑ:n][ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv]['peɪpər] .

He	found	his	son	daubing	notes	on	a	sheet	of	paper	.
他	成立	他的	儿子	涂抹	笔记	在	一个	床单	的	纸	.

他发现儿子正在一张纸上涂涂画画。

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['dɪpt] [hɪz; ɪz] [pen] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iŋkhɒ:n] [i:tʃ] [taɪm] .

The	child	dipped	his	pen	to	the	very	bottom	of	the	inkhorn	each	time	.
这	孩子	浸入	他的	笔	到	这	非常	底部	的	这	墨水角	每个	时间	.

孩子每次都把笔尖蘸到墨水瓶的最底部。

[hi:; hi] [meɪd] ['meni] [blɔts] [ɑ:n][hɪz; ɪz]['peɪpər] ; [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

He	made	many	blots	on	his	paper	;	but	he	was	not	discouraged	.
他	制成	许多	印迹	在	他的	纸	;	但	他	曾是	不是	灰心	.

他在纸上弄出了很多污渍，但他并没有气馁。

[hi:; hi] [waɪpt] [ðem; ðəm] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sli:v] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [koʊt] [ænd; ənd] [went] ['tʃɪrəli] [ɑ:n] .

He	wiped	them	off	with	the	sleeve	of	his	coat	and	went	cheerily	on	.
他	擦拭	他们	离开	和	这	袖子	的	他的	外套	和	去	兴高采烈地	在	.

他用外套袖子擦了擦，然后兴高采烈地继续前行。

" [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['du:ɪŋ] [ðer; ðər] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] .

"	What	are	you	doing	there	,	my	boy	?	"	asked	his	father	.
"	什么	是	你	正在做	那里	,	我的	男生	?	"	问	他的	父亲	.

“孩子，你在那儿干什么？”他父亲问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][ænd; ənd][hæv; həv]['ɔ:lmoʊst][gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [pɑ:rt] ,

"	I	am	writing	a	concerto	and	have	almost	got	to	the	end	of	the	first	part	,
"	我	是	写作	一个	协奏曲	和	有	几乎	得到	到	这	结尾	的	这	第一的	部分	,

“我正在创作一首协奏曲，第一部分已经快完成了。”

" [rɪ'plaɪd] ['wulf^æŋ] .

"	replied	Wolfgang	.
"	回复	沃尔夫冈	.

沃尔夫冈回答道。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

The	father	took	the	paper	and	showed	it	to	his	friend	.
这	父亲	采取	这	纸	和	显示	它	到	他的	朋友	.

父亲接过纸，拿给朋友看。

[ðeɪ] [læft] ['hɑ:rtɪli] [æt; ət][fɜ:rst] .

They	laughed	heartily	at	first	.
他们	笑了	衷心地	在	第一的	.

他们起初都开怀大笑。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ru:l] .

After	a	time	,	however	,	they	saw	that	it	was	written	according	to	rule	.
后	一个	时间	,	然而	,	他们	锯	那	它	曾是	书面	根据	到	规则	.

但过了一段时间，他们发现它是按照规则编写的。

[ðə; ði] ['fɑ:ðər] [sed] , " [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv] .

The	father	said	,	"	It	is	a	pity	it	can	not	be	made	use	of	.
这	父亲	说	,	"	它	是	一个	遗憾	它	能	不是	是	制成	使用	的	.

父亲说：“可惜它不能被利用。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

It	is	so	difficult	that	no	one	could	play	it	.	"
它	是	所以	难的	那	不	一	可以	玩	它	.	"

这首曲子太难了，没人能弹。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kən'tʃertoʊ] , " [sed] ['wulf^æŋ] , " [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]

"	It	is	a	concerto	,	"	said	Wolfgang	,	"	and	must	be	studied	till	it	can
"	它	是	一个	协奏曲	,	"	说	沃尔夫冈	,	"	和	必须	是	研究	直到	它	能

[biː; bi] [pleɪd] ['prɑːpərli] .

be	played	properly	.
是	玩	适当地	.

“这是一首协奏曲，”沃尔夫冈说，“必须认真学习才能正确演奏。”

[siː] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

See	,	this	is	the	way	it	should	be	given	.
看	,	这	是	这	方式	它	应该	是	给定	.

你看，这才是正确的给予方式。

" ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	Going	to	the	piano	,	he	tried	to	play	it	for	them	.
"	去	到	这	钢琴	,	他	尝试	到	玩	它	为了	他们	.

他走到钢琴前，试着为他们弹奏。

['wulf^æŋ] ['moʊzɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

Wolfgang	Mozart	was	the	most	gentle	and	loving	of	children	.
沃尔夫冈	莫扎特	曾是	这	最多	温和的	和	爱	的	孩子们	.

沃尔夫冈·莫扎特是最温柔、最有爱心的孩子。

[hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] [wel] ?

He	would	say	many	times	a	day	to	those	about	him	,	"	Do	you	love	me	well	?
他	会	说	许多	时代	一个	天	到	那些	关于	他	,	"	做	你	爱	我	出色地	?

他一天会多次问身边的人：“你们爱我吗？”

" ['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] ['læfɪŋli] [rɪ'plaɪd] , " [noʊ] .

"	Sometimes	they	laughingly	replied	,	"	No	.
"	有时	他们	笑着	回复	,	"	不	.

“有时他们会笑着回答，‘不。’

" [æt; ət] [ðɪs] ['ænsər] , [terz] [wʊd] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] [tʃiːks] .

"	At	this	answer	,	tears	would	run	down	the	little	fellow's	cheeks	.
"	在	这	回答	,	眼泪	会	跑步	向下	这	小的	同伴们	脸颊	.

听到这个答案，小男孩的眼泪就止不住地流了下来。

['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] [fɜːrst] ['trævlz]

MOZART'S	FIRST	TRAVELS
莫扎特的	第一的	旅行

莫扎特的第一次旅行

['meriən] [ænd; ənd] ['wulf^æŋ] [hæd; həd] ['stʌdid] [soʊ][hɑːrd][ænd; ənd] ['præktɪst] [soʊ] ['feɪθfəli] , [ðæt]

Marian	and	Wolfgang	had	studied	so	hard	and	practiced	so	faithfully	,	that
玛丽安	和	沃尔夫冈	有	研究	所以	难的	和	练习	所以	忠实	,	那

[ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] [wʌz; wəz][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] .

their	playing	was	remarkable	.
他们的	玩耍	曾是	卓越	.

玛丽安和沃尔夫冈刻苦学习，勤加练习，他们的演奏非常出色。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [pleɪd] [soʊ] [wel] [ðæt] , [ɪn] ['wʊlfˌgæŋz] [sɪksθ] [jɪr] ,

Indeed	,	they	played	so	well	that	,	in	Wolfgang's	sixth	year	,
的确	,	他们	玩	所以	出色地	那	,	在	沃尔夫冈的	第六	年	,

事实上，他们表现出色，以至于在沃尔夫冈的第六年，

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mjuːnɪk] .

their	father	decided	to	take	them	to	Munich	.
他们的	父亲	决定	到	拿	他们	到	慕尼黑	.

他们的父亲决定带他们去慕尼黑。

[ɪn] - [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['sɪti] , [wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər] [θriː] [wiːks] .

In	1762	they	set	out	for	that	city	,	where	they	remained	for	three	weeks	.
在	-	他们	放	出去	为了	那	城市	,	在哪里	他们	剩余	为了	三	周	.

1762年，他们启程前往那座城市，并在那里停留了三个星期。

['meni] ['piːp(ə)l] [ə'tendid] [ðə; ðɪ]['kɑːnsərts] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['moʊzɑːrt] ['tʃɪldrən] [geɪv] .

Many	people	attended	the	concerts	which	the	Mozart	children	gave	.
许多	人们	参加	这	音乐会	哪个	这	莫扎特	孩子们	给予	.

许多人都去听了莫扎特孩子们举办的音乐会。

[ɔːl] [huː] [hɜːrd] [ðem; ðəm][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] .

All	who	heard	them	were	delighted	with	their	playing	.
全部	WHO	听到	他们	是	高兴极了	和	他们的	玩耍	.

所有听到他们演奏的人都对他们的演奏感到欣喜。

['leɪtər] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪr] ['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [vi'enə] .

Later	in	the	same	year	Leopold	Mozart	took	his	children	to	Vienna	.
之后	在	这	相同的	年	利奥波德	莫扎特	采取	他的	孩子们	到	维也纳	.

同年晚些时候，利奥波德·莫扎特带着他的孩子们去了维也纳。

[vi'enə] , [ðə; ðɪ]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] ['ɔːstriə] , [ɪz][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] ['sɪti] [ðæn; ðən] ['mjuːnɪk] .

Vienna	,	the	capital	of	Austria	,	is	a	larger	city	than	Munich	.
维也纳	,	这	首都	的	奥地利	,	是	一个	更大的	城市	比	慕尼黑	.

奥地利首都维也纳比慕尼黑大。

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [boʊt] .

Part	of	the	journey	was	made	by	boat	.
部分	的	这	旅行	曾是	制成	经过	船	.

部分旅程是乘船完成的。

[haʊ] [mʌtʃ] ['meriən] [ænd; ənd] ['wulf^æŋ] [ɪn'dʒɔɪd] ['siːɪŋ] [ðə; ðɪ] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['dænjuːb] !

How	much	Marian	and	Wolfgang	enjoyed	seeing	the	blue	waters	of	the	Danube	!
如何	很多	玛丽安	和	沃尔夫冈	享受	看到	这	蓝色的	水	的	这	多瑙河	!

玛丽安和沃尔夫冈多么享受欣赏多瑙河的碧蓝河水啊！

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [fɑːr] [ə'weɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] [griːn] [fiːldz] [wɪtʃ] ['bɔːrdər][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [tuː; tə][ðə; ðɪ]

They	could	look	far	away	across	the	green	fields	which	border	the	river	,	to	the
他们	可以	看	远的	离开	穿过	这	绿色的	字段	哪个	边界	这	河	,	到	这

['maʊntnz] [bɪ'jɑːnd] .

mountains	beyond	.
山脉	超过	.

他们可以眺望远处，越过河流两岸的绿色田野，看到更远处的群山。

[waɪl] [ðə; ðɪ]['moʊzɑːrt] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɪn] [vi'enə] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [kɔːrt] .

While	the	Mozart	children	were	in	Vienna	they	were	invited	to	play	at	court	.
尽管	这	莫扎特	孩子们	是	在	维也纳	他们	是	受邀	到	玩	在	法庭	.

莫扎特的孩子们在维也纳期间，曾受邀到宫廷演奏。

[ðə; ðɪ] ['emprəs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər] [greɪt] ['lʌvəz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

The	empress	and	her	husband	were	great	lovers	of	music	.
这	皇后	和	她	丈夫	是	伟大的	恋人	的	音乐	.

皇后和她的丈夫都是音乐爱好者。

['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['delɪkət] [feɪs] [ænd; ənd][lɑːrdʒ][sɔːft] [aɪz] , [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt]

Little	Wolfgang	,	with	his	delicate	face	and	large	soft	eyes	,	became	a	great
小的	沃尔夫冈	,	和	他的	精美的	脸	和	大的	柔软的	眼睛	,	成为	一个	伟大的

['feɪvərɪt] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

favorite	in	the	palace	.
最喜欢的	在	这	宫殿	.

小沃尔夫冈长着一张精致的脸庞和一双温柔的大眼睛，很快就成了宫廷里最受欢迎的孩子。

[ðeɪ] [laɪkt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [tuː] .

They	liked	his	music	too	.
他们	喜欢	他的	音乐	也	.

他们也很喜欢他的音乐。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pleɪd] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['emprəs] .

Sometimes	he	played	hours	at	a	time	for	the	empress	.
有时	他	玩	小时	在	一个	时间	为了	这	皇后	.

他有时会为皇后演奏好几个小时。

[ðə; ði] ['empərər] [kɔːld] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] " ['lɪt(ə)l] [mə'dʒɪʃn] .

The	emperor	called	him	his	"	little	magician	.
这	皇帝	称为	他	他的	"	小的	魔术师	.

皇帝称他为他的“小魔术师”。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['empərər] [sed] [ɪn][dʒest][tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] ,

"	One	day	the	emperor	said	in	jest	to	little	Wolfgang	,
"	一	天	这	皇帝	说	在	笑话	到	小的	沃尔夫冈	,

有一天，皇帝开玩笑地对小沃尔夫冈说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [wʌnz] ['fɪŋgərz] .

"	It	is	not	very	difficult	to	play	with	all	one's	fingers	.
"	它	是	不是	非常	难的	到	玩	和	全部一个人的		手指	.

用所有手指演奏并不难。

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][wʌn] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] .

To	play	with	only	one	would	be	far	more	wonderful	.
到	玩	和	仅有的	一	会	是	远的	更多的	精彩的	.

如果只和一个人玩，那就太棒了。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ʃoʊd] [noʊ] [sər'praɪz] .

"	The	young	musician	showed	no	surprise	.
"	这	年轻的	音乐家	显示	不	惊喜	.

这位年轻的音乐家并没有表现出任何惊讶。

['juːzɪŋ] ['oʊnli][wʌn] ['fɪŋgər] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['klɪrnəs] .

Using	only	one	finger	he	began	at	once	to	play	with	great	clearness	.
使用	仅有的	一	手指	他	开始	在	一次	到	玩	和	伟大的	清晰度	.

他只用一根手指就立刻开始演奏，而且弹得非常清晰。

[hiː; hi] ['æftərwərd] [æskt] [ðæt] [ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ] [maɪt] [biː; bi] ['kʌvərd] .

He	afterward	asked	that	the	keys	of	the	piano	might	be	covered	.
他	之后	问	那	这	钥匙	的	这	钢琴	可能	是	涵盖	.

之后他要求把钢琴的琴键盖起来。

[ə; eɪ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [spred] ['oʊvər][ðem; ðəm][ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

A	cloth	was	spread	over	them	and	he	continued	to	play	as	well	as
一个	布	曾是	传播	超过	他们	和	他	持续	到	玩	作为	出色地	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

一块布盖在他们身上，他继续像以前一样演奏。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] ['præktɪst] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] [weɪ] .

It	seemed	as	though	he	must	have	practiced	playing	in	that	way	.
它	似乎	作为	尽管	他	必须	有	练习	玩耍	在	那	方式	.

他似乎练习过那种演奏方式。

[ə; eɪ] . -

A	.	Borckmann
一个	.	-

A. 博克曼

['wulf^æŋ] [ænd; ənd] ['meriən] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['emprəs]

WOLFGANG	AND	MARIAN	BEFORE	THE	EMPRESS
沃尔夫冈	和	玛丽安	前	这	皇后

沃尔夫冈和玛丽安觐见皇后

['wulf^æŋ] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [spɔɪld] [baɪ][ðə; ði] [preɪz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

Wolfgang	was	not	at	all	spoiled	by	the	praise	he	received	.
沃尔夫冈	曾是	不是	在	全部	被宠坏了	经过	这	称赞	他	已收到	.

沃尔夫冈并没有因为受到赞扬而变得骄傲自满。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːvrɪn] .

He	did	not	think	of	the	empress	as	a	sovereign	.
他	做过	不是	思考	的	这	皇后	作为	一个	主权	.

他并不把皇后视为君主。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ][kaɪnd] , ['lʌvɪŋ] [frend] .

To	him	she	was	only	a	kind	,	loving	friend	.
到	他	她	曾是	仅有的	一个	种类	,	爱	朋友	.

在他眼里，她只是一个善良、充满爱意的朋友。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər][læp] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ə'baʊt][hɜːr; hər] [nek] ,

Sometimes	he	would	spring	into	her	lap	,	throwing	his	arms	about	her	neck	,
有时	他	会	春天	进入	她	膝	,	投掷	他的	武器	关于	她	脖子	,

[ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] .

and	kissing	her	.
和	接吻	她	.

有时他会突然跳到她腿上，双臂环住她的脖子，亲吻她。

[ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [kɔːld] [mə'riː] [ˌæntwɑː'net] , [huː] ['æftərwərdz] [bɪ'keɪm]

The	empress	had	a	little	daughter	called	Marie	Antoinette	,	who	afterwards	became
这	皇后	有	一个	小的	女儿	称为	玛丽	安托瓦内特	,	WHO	然后	成为

[kwiːn] [ʌv; əv] [fræns] .

queen	of	France	.
女王	的	法国	.

皇后有一个女儿，名叫玛丽·安托瓦内特，她后来成为法国王后。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , ['wulf^æŋ] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

One	day	,	at	the	palace	,	Wolfgang	was	playing	with	her	.
一	天	,	在	这	宫殿	,	沃尔夫冈	曾是	玩耍	和	她	.

有一天，在宫殿里，沃尔夫冈和她玩耍。

[hiː; hi] [slɪpt] [ɑːn][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [flɔːr] [ænd; ənd] [fel] .

He	slipped	on	the	polished	floor	and	fell	.
他	滑倒了	在	这	抛光	地面	和	跌倒	.

他踩到光滑的地板上滑倒了。

[mə'riː] [ˌæntwɑː'net] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Marie	Antoinette	helped	him	to	his	feet	.
玛丽	安托瓦内特	帮助	他	到	他的	脚	.

玛丽·安托瓦内特扶他站了起来。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][kaɪnd][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	are	kind	and	I	will	marry	you	,	"	he	said	.
"	你	是	种类	和	我	将要	结婚	你	,	"	他	说	.

“你很善良，我愿意娶你。”他说。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['moʊzɑːrt] ['tʃɪldrən] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] , [ðə; ði] ['emprəs] [sent] [ðem; ðəm]

Before	the	Mozart	children	returned	to	Salzburg	,	the	empress	sent	them
前	这	莫扎特	孩子们	返回	到	萨尔茨堡	,	这	皇后	发送	他们

[iːtʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

each	a	present	.
每个	一个	展示	.

在莫扎特家的孩子们返回萨尔茨堡之前，皇后给他们每人送了一份礼物。

[tuː; tə] ['meriən] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [sɪlk] [dres] .

To	Marian	she	gave	a	beautiful	white	silk	dress	.
到	玛丽安	她	给予	一个	美丽的	白色的	丝绸	裙子	.

她送给玛丽安一件漂亮的白色丝绸连衣裙。

['wʊlfˌgæŋz] [gɪft] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['laɪlək] - ['kʌlərd] [suːt] , [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['bændz][ʌv; əv][goʊld] [breɪd] .

Wolfgang's	gift	was	a	lilac	-	colored	suit	,	trimmed	with	bands	of	gold	braid	.
沃尔夫冈的	礼物	曾是	一个	紫丁香	-	有色	套装	,	修剪过的	和	乐队	的	金子	编织	.

沃尔夫冈送给他的礼物是一套淡紫色西装，上面饰有金色编织带。

['wulf^æŋ] ['ɔːf(ə)n] [wɔːr] [ðɪs] [suːt] [wen] [hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] ['kɑːnsərts] .

Wolfgang	often	wore	this	suit	when	he	played	in	concerts	.
沃尔夫冈	经常	穿着	这	套装	什么时候	他	玩	在	音乐会	.

沃尔夫冈经常穿着这套西装参加音乐会。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊdərd] [kəːlz] , [braɪt] [niː] ['bʌklz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [sɔːrd] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər]

With	his	powdered	curls	,	bright	knee	buckles	,	and	little	sword	,	what	a	picture
和	他的	粉末状	卷发	,	明亮的	膝盖	扣环	,	和	小的	剑	,	什么	一个	图片

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] !

he	must	have	made	!
他	必须	有	制成	!

他顶着扑了粉的卷发，戴着鲜艳的膝扣，手里拿着小剑，他一定很引人注目！

[ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sɪksθ] ['bɜːrθdeɪ] , ['wulf^æŋ] [hæd; həd] [pleɪd] ['oʊnli][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

Up	to	his	sixth	birthday	,	Wolfgang	had	played	only	the	piano	.
向上	到	他的	第六	生日	,	沃尔夫冈	有	玩	仅有的	这	钢琴	.

在六岁之前，沃尔夫冈只会弹钢琴。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] [vi'enə] [hiː; hi] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌvaɪə'lɪn] [wɪtʃ]

On	his	return	from	Vienna	he	brought	with	him	a	small	violin	which
在	他的	返回	从	维也纳	他	带来	和	他	一个	小的	小提琴	哪个

[hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

had	been	given	him	there	.
有	到过	给定	他	那里	.

他从维也纳回来时，带回了一把在那里别人送给他的小提琴。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

He	often	amused	himself	with	it	.
他	经常	觉得好笑	他自己	和	它	.

他经常拿它取乐。

['luːɪs] - ['ɜːrnɪst] [bæriːəz]

Louis	-	Ernest	Barrias
路易斯	-	欧内斯特	巴里亚斯

路易斯-欧内斯特·巴里亚斯

['moʊzɑːrt] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld]

MOZART	AS	A	CHILD
莫扎特	作为	一个	孩子

童年时期的莫扎特

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftərwərdz] , [tuː] [frendz] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['moʊzɑːrt]['fæməli] .

A	short	time	afterwards	,	two	friends	came	to	visit	the	Mozart	family	.
一个	短的	时间	然后	,	二	朋友们	来了	到	访问	这	莫扎特	家庭	.

不久之后，两位朋友来拜访莫扎特一家。

[bəuθ][wɜːr; wər][vaɪə'lɪnɪsts] .

Both	were	violinists	.
两个都	是	小提琴手	.

他们都是小提琴手。

['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [nuː] ['mjuːzɪk] [tə'geðər]

Leopold	Mozart	and	his	friends	were	going	to	play	some	new	music	together
利奥波德	莫扎特	和	他的	朋友们	是	去	到	玩	一些	新的	音乐	一起

.

:

.

利奥波德·莫扎特和他的朋友们打算一起演奏一些新音乐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði][fɜːrst][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] ['sekənd]

One	of	the	guests	was	to	play	the	first	violin	and	the	other	the	second
一	的	这	客人	曾是	到	玩	这	第一的	小提琴	和	这	其他	这	第二

[ˌvaɪə'lɪn] .

violin	.
小提琴	.

其中一位客人将演奏第一小提琴，另一位客人将演奏第二小提琴。

['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [pleɪd] [ðə; ði] [beɪs] ['vaɪəl] .

Leopold	Mozart	played	the	bass	viol	.
利奥波德	莫扎特	玩	这	低音	暴力	.

利奥波德·莫扎特演奏低音维奥尔琴。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sekənd] [ˌvaɪə'lɪn][ɪz][ðə; ði] ['iziə] [pɑːrt] .

Now	you	must	know	that	the	second	violin	is	the	easier	part	.
现在	你	必须	知道	那	这	第二	小提琴	是	这	更轻松	部分	.

现在你应该知道，第二小提琴的演奏相对容易。

['wulf^æŋ] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [pleɪ] [ðæt] [pɑːrt] .

Wolfgang	asked	if	he	might	play	that	part	.
沃尔夫冈	问	如果	他	可能	玩	那	部分	.

沃尔夫冈问他是否可以出演那个角色。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] , " [noʊ] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [rɪ'siːvd] ['eni] [ˌvaɪə'lɪn]['lesnz; 'lesənz] .

His	father	said	,	"	No	,	my	son	,	you	have	never	received	any	violin	lessons	.
他的	父亲	说	,	"	不	,	我的	儿子	,	你	有	绝不	已收到	任何	小提琴	课程	.

他的父亲说：“不，我的儿子，你从来没有接受过任何小提琴课程。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

You	could	not	possibly	play	it	well	.
你	可以	不是	可能	玩	它	出色地	.

你根本不可能玩好它。

[rʌn] [ə'weɪ] [naʊ] .

Run	away	now	.
跑步	离开	现在	.

现在就快跑。

" ['wulf^æŋ] [wʌz; wəz][soʊ][hɜːrt][æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtərli] .

"	Wolfgang	was	so	hurt	at	these	words	that	he	began	to	cry	bitterly	.
"	沃尔夫冈	曾是	所以	伤害	在	这些	字	那	他	开始	到	哭	苦涩地	.

沃尔夫冈听到这些话非常伤心，开始痛哭流涕。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ˌvaɪə'lɪn] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

As	he	was	going	away	with	his	little	violin	under	his	arm	,	one	of	the
作为	他	曾是	去	离开	和	他的	小的	小提琴	在下面	他的	手臂	,	一	的	这

[gests] [sed] ,

guests	said	,
客人	说	,

他腋下夹着小提琴正要离开时，一位客人说道：

" [let] [ðə; ði] [tʃaɪld] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Let	the	child	stay	and	play	the	second	part	with	me	.
"	让	这	孩子	停留	和	玩	这	第二	部分	和	我	.

“让孩子留下来和我一起扮演第二部分。”

" [æt; ət][læst][ðə; ði]['fɑːðər] [kən'sentid] .

"	At	last	the	father	consented	.
"	在	最后的	这	父亲	同意	.

“最终，父亲同意了。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	may	play	with	us	,	"	he	said	,
"	你	可能	玩	和	我们	,	"	他	说	,

“你可以和我们一起玩，”他说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [pleɪ] ['veri] ['sɔːftli] [ænd; ənd][duː][nɑːt][let] [jɔːr'self] [biː; bi] [hɜːrd] .

"	if	you	play	very	softly	and	do	not	let	yourself	be	heard	.
"	如果	你	玩	非常	轻轻	和	做	不是	让	你自己	是	听到	.

“如果你演奏得非常轻柔，不让别人听到你的声音。

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] , ['wulf^æŋ] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɑːrt] .

"	The	music	was	begun	,	Wolfgang	playing	the	second	part	.
"	这	音乐	曾是	开始	,	沃尔夫冈	玩耍	这	第二	部分	.

音乐响起，沃尔夫冈开始演奏第二部分。

[suːn] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːrt] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['niːdɪd] .

Soon	the	violinist	who	was	playing	the	same	part	saw	that	he	was	not	needed	.
很快	这	小提琴手	WHO	曾是	玩耍	这	相同的	部分	锯	那	他	曾是	不是	需要	.

很快，演奏同一乐章的小提琴手发现自己不再需要了。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [hiː; hi][leɪd] [daʊn] [hɪz; ɪz][ˌvaɪə'lɪn] .

Without	saying	anything	,	he	laid	down	his	violin	.
没有	说	任何事物	,	他	铺设	向下	他的	小提琴	.

他一言不发，放下了小提琴。

[ðə; ði] ['fɑːðər] , [tuː] , ['noʊtɪst] [haʊ] [wel] [ðə; ði][tʃaɪld] [pleɪd] [ænd; ənd] [ʃed] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ][æt; ət]

The	father	,	too	,	noticed	how	well	the	child	played	and	shed	tears	of	joy	at
这	父亲	,	也	,	注意到	如何	出色地	这	孩子	玩	和	棚	眼泪	的	喜悦	在

[ðə; ði] [saɪt] .

the	sight	.
这	视线	.

父亲也注意到孩子玩得很好，看到这一幕，喜极而泣。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] ['gɪvz] [juː; jʊ][æn; ən][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] [brɑːnz] ['stætʃuː][ʌv; əv]['moʊzɑːrt] ,

The	picture	gives	you	an	idea	of	the	bronze	statue	of	Mozart	,
这	图片	给予	你	一个	主意	的	这	青铜	雕像	的	莫扎特	,

这张图片可以让你对莫扎特的青铜雕像有个大致了解。

[meɪd] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði]['ɑːrtɪst] , [bæriːəz] .

made	in	1883	by	the	artist	,	Barrias	.
制成	在	-	经过	这	艺术家	,	巴里亚斯	.

1883年由艺术家巴里亚斯创作。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪz][ɪn]['pærɪs] ; [bʌt; bət][æn; ən] ['eksələnt] ['kɑ:pi][stændz][ɪn][ðə; ði][ɑ:rt] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv]

The	original	is	in	Paris	;	but	an	excellent	copy	stands	in	the	Art	Institute	of
这	原来的	是	在	巴黎	;	但	一个	出色的	复制	站立	在	这	艺术	研究所	的

[ʃɪ'kɑ:goʊ] .

Chicago	.
芝加哥	.

原作在巴黎；但芝加哥艺术学院收藏有一件品相极佳的复制品。

['moʊzɑ:rt] [ɪn] [fræns] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['hɑ:lənd]

MOZART	IN	FRANCE	,	ENGLAND	,	AND	HOLLAND
莫扎特	在	法国	,	英格兰	,	和	荷兰

莫扎特在法国、英国和荷兰

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] [vi'enə] [ðə; ði]['moʊzɑ:rt]['fæməli] [spent] [sʌm; səm] [mʌnθs] ['kwaɪətli][æt; ət] [hoʊm] .

After	visiting	Vienna	the	Mozart	family	spent	some	months	quietly	at	home	.
后	访问	维也纳	这	莫扎特	家庭	花费	一些	几个月	悄悄	在	家	.

莫扎特一家参观完维也纳后，在家中安静地度过了几个月。

[ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [wel] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

This	time	was	well	used	by	the	children	.
这	时间	曾是	出色地	用过的	经过	这	孩子们	.

孩子们充分利用了这段时间。

['nevər] [ə; eɪ] [deɪ] [went] [baɪ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [dɪ'voʊt] ['meni] ['aʊərz] [tu:; tə][ðer; ðər] ['stʌdiz] .

Never	a	day	went	by	that	they	did	not	devote	many	hours	to	their	studies	.
绝不	一个	天	去	经过	那	他们	做过	不是	奉献	许多	小时	到	他们的	研究	.

他们每天都投入大量时间学习。

[ðer; ðər] ['prɑ:gres] [wʌz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] .

Their	progress	was	amazing	.
他们的	进步	曾是	惊人的	.

他们的进步令人惊叹。

[ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɪm'pru:vd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [kən'klu:did] [tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɑ:n]

In	fact	they	improved	so	much	that	their	father	concluded	to	take	them	on
在	事实	他们	改进	所以	很多	那	他们的	父亲	结束	到	拿	他们	在

[ə'nʌðər] [tʊr] .

another	tour	.
其他	旅游	.

事实上，他们的进步如此之大，以至于他们的父亲决定带他们再去旅行一次。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]['pærɪs] .

This	time	they	were	to	go	to	Paris	.
这	时间	他们	是	到	去	到	巴黎	.

这次他们要去巴黎。

[ðə; ði] ['sʌmər] ['æftər] ['wʊlf,gæŋz] ['sev(ə)nθ] ['bɜ:rθdeɪ] , ['li:əpəjld] ['moʊzɑ:rt][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	summer	after	Wolfgang's	seventh	birthday	,	Leopold	Mozart	set	out	with	his
这	夏天	后	沃尔夫冈的	第七	生日	,	利奥波德	莫扎特	放	出去	和	他的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

沃尔夫冈七岁生日后的那个夏天，利奥波德·莫扎特带着他的孩子们出发了。

[ðeɪ] [stɑ:pt] [æt; ət][soʊ] ['meni] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [tʊk] [ðem; ðəm] [faɪv] [mʌnθs] [tu:; tə]

They	stopped	at	so	many	towns	and	cities	that	it	took	them	five	months	to
他们	停止	在	所以	许多	城镇	和	城市	那	它	采取	他们	五	几个月	到

[kəm'pli:t] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə]['pærɪs] .

complete	the	journey	to	Paris	.
完全的	这	旅行	到	巴黎	.

他们沿途停靠了许多城镇，花了五个月的时间才完成前往巴黎的旅程。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kɑːnsərt][ɪn]['fræŋkfərt; 'fræŋkfɜːrt] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [taʊnz] [ðæt]

They	decided	to	give	a	concert	in	Frankfurt	,	one	of	the	German	towns	that
他们	决定	到	给	一个	音乐会	在	法兰克福	,	一	的	这	德语	城镇	那

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] .

they	visited	.
他们	到访	.

他们决定在他们访问过的德国城市之一——法兰克福举办一场音乐会。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [goʊθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv] [ˌfɔːr'tiːn] .

At	that	time	Goethe	was	a	lad	of	fourteen	.
在	那	时间	歌德	曾是	一个	小伙子	的	十四	.

当时歌德才十四岁。

[hiː; hi] [ə'tendid] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ænd; ənd]['nevər] [fər'gɑːt]['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] ['moʊzɑːrt] .

He	attended	the	concert	and	never	forgot	little	Wolfgang	Mozart	.
他	参加	这	音乐会	和	绝不	忘了	小的	沃尔夫冈	莫扎特	.

他去听了那场音乐会，并且一直没有忘记小沃尔夫冈·莫扎特。

['jɪrz] ['æftərwərd] [ðə; ði]['poʊət] [roʊt] ,

Years	afterward	the	poet	wrote	,
年	之后	这	诗人	写道	,

多年后，诗人写道：

" [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][aɪ][kæn; kən] [stɪl] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn][hɪz; ɪz][wɪg][ænd; ənd] [sɔːrd] .

"	In	imagination	I	can	still	see	the	little	man	in	his	wig	and	sword	.
"	在	想像力	我	能	仍然	看	这	小的	男人	在	他的	假发	和	剑	.

“在我的想象中，我仍然能看到那个戴着假发、手持宝剑的小个子男人。”

" [ðə; ði][fɜːrst]['pærɪs]['kɑːnsərt][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

"	The	first	Paris	concert	was	a	great	success	.
"	这	第一的	巴黎	音乐会	曾是	一个	伟大的	成功	.

“首场巴黎音乐会取得了巨大成功。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'plɔːd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

The	people	applauded	again	and	again	.
这	人们	鼓掌	再次	和	再次	.

人们一次又一次地鼓掌。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ðə; ði][men] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] ,

When	the	children	came	upon	the	stage	,	the	men	clapped	their	hands	,
什么时候	这	孩子们	来了	之上	这	阶段	,	这	男人	鼓掌	他们的	双手	,

孩子们上台时，男人们鼓掌。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪdiz] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkɜːtʃəfs, 'hæŋkɜːtʃiːfs] .

and	the	ladies	waved	their	handkerchiefs	.
和	这	女士们	挥手	他们的	手帕	.

女士们挥舞着手帕。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['veri] ['kɑːnsərt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

In	writing	about	this	very	concert	to	a	friend	,
在	写作	关于	这	非常	音乐会	到	一个	朋友	,

在给朋友写信描述这场音乐会时，

['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [sed] , " [wiː; wi] [bəːnd] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sɪksti] ['kændlz] .

Leopold	Mozart	said	,	"	We	burned	more	than	sixty	candles	.
利奥波德	莫扎特	说	,	"	我们	烧伤	更多的	比	六十	蜡烛	.

利奥波德·莫扎特说：“我们烧了六十多根蜡烛。”

" [æt; ət] [nuː] ['jɪrz] [ðə; ði]['moʊzɑːrt] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [frentʃ] [kɔːrt] ,

"	At	New	Year's	the	Mozart	children	were	presented	at	the	French	court	,
"	在	新的	年	这	莫扎特	孩子们	是	呈现	在	这	法语	法庭	,

“新年期间，莫扎特的孩子们被带到法国宫廷接受展示。”

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kaɪndli] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .

where	they	were	kindly	received	by	the	king	and	queen	.
在哪里	他们	是	亲切地	已收到	经过	这	国王	和	女王	.

他们受到了国王和王后的热情接待。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] ['wulf^æŋ] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪn] ['dʒɜːrmən] .

The	queen	had	Wolfgang	placed	beside	her	and	talked	with	him	in	German	.
这	女王	有	沃尔夫冈	放置	旁	她	和	谈话	和	他	在	德语	.

女王让人把沃尔夫冈放在自己身边，用德语和他交谈。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l] .

He	had	the	honor	of	playing	the	great	organ	in	the	king's	chapel	.
他	有	这	荣誉	的	玩耍	这	伟大的	器官	在	这	国王的	教堂	.

他有幸在国王的礼拜堂演奏那架宏伟的管风琴。

[ðoʊz] [huː] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [pleɪ] [bəuθ][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrgən][kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['betər] .

Those	who	heard	him	play	both	the	piano	and	the	organ	could	not	decide	which	he	played	the	better	.
那些	WHO	听到	他	玩	两个都	这	钢琴	和	这	器官	可以	不是	决定	哪个	他	玩	这	更好的	.

听过他弹钢琴和管风琴的人都无法判断他哪个弹得更好。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['fæməli][ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['loʊər] [ræŋk] .

The	children	of	a	royal	family	are	not	often	allowed	to	play	with	children	of	lower	rank	.
这	孩子们	的	一个	皇家	家庭	是	不是	经常	允许	到	玩	和	孩子们	的	降低	秩	.

皇室子女通常不被允许与地位较低的孩子一起玩耍。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔtɜ-z] [əd'maɪəd] ['wulf^æŋ] [ænd; ənd] ['meriən] ['moʊzɑːrt] ['veri] [mʌtʃ] .

The	king's	daughters	admired	Wolfgang	and	Marian	Mozart	very	much	.
这	国王的	女儿们	钦佩	沃尔夫冈	和	玛丽安	莫扎特	非常	很多	.

国王的女儿们非常崇拜沃尔夫冈·莫扎特和玛丽安·莫扎特。

[ðə; ði]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mju'zɪʃənz] [hæd; həd] ['meni] [rɔmps] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .

The	princesses	and	the	little	musicians	had	many	romps	together	in	the	palace	.
这	公主们	和	这	小的	音乐家	有	许多	嬉戏	一起	在	这	宫殿	.

公主们和小乐师们在宫殿里一起玩耍嬉戏了很多次。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l][ðə; ði]['moʊzɑːrt] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] .

From	the	French	capital	the	Mozarts	went	to	London	.
从	这	法语	首都	这	莫扎特	去	到	伦敦	.

莫扎特一家从法国首都巴黎去了伦敦。

[ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sɔː] [ðə; ði] [siː] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

On	their	journey	the	children	saw	the	sea	for	the	first	time	.
在	他们的	旅行	这	孩子们	锯	这	海	为了	这	第一的	时间	.

孩子们在旅途中第一次看到了大海。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [weɪvz] [breɪk] [ə'genst] [ðə; ði] [klɪfs] .

They	liked	to	watch	the	great	waves	break	against	the	cliffs	.
他们	喜欢	到	手表	这	伟大的	波浪	休息	反对	这	悬崖	.

他们喜欢观看巨浪拍打悬崖。

[ðeɪ] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [wen] [ðə; ði] [spreɪ] [dæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːks] [ɑːn]

They	clapped	their	hands	with	delight	when	the	spray	dashed	over	the	rocks	on
他们	鼓掌	他们的	双手	和	喜	什么时候	这	喷	虚线	超过	这	岩石	在

[ðə; ði] [ʃɔːr] .

the	shore	.
这	支撑	.

当水花拍打在岸边的岩石上时，他们高兴地拍手叫好。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [weɪvz] .

They	liked	to	run	down	upon	the	beach	to	meet	the	incoming	waves	.
他们	喜欢	到	跑步	向下	之上	这	海滩	到	见面	这	即将到来	波浪	.

他们喜欢跑到沙滩上迎接涌来的海浪。

" [siː] , ['brʌðər] , " [ɪk'skleɪmd] ['meriən] , " [haʊ] [ðə; ði] [siː] [rʌnz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [grəuz] [ə'gen] .

"	See	,	brother	,	"	exclaimed	Marian	,	"	how	the	sea	runs	away	and	grows	again	.
"	看	,	兄弟	,	"	惊呼	玛丽安	,	"	如何	这	海	跑步	离开	和	生长	再次	.

“瞧，哥哥，”玛丽安惊呼道，“海水是如何退去又重新涌现的。”

" [kɑːrl] -

"	Carl	Herpfer
"	卡尔	-

卡尔·赫普弗

['moʊzɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['ɔːrgən]

MOZART	AT	THE	ORGAN
莫扎特	在	这	器官

莫扎特在管风琴旁

[ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃənz] [geɪv] ['meni] ['kɑːnsərts] [ɪn] ['lʌndən] .

The	young	musicians	gave	many	concerts	in	London	.
这	年轻的	音乐家	给予	许多	音乐会	在	伦敦	.

这些年轻的音乐家们在伦敦举办了多场音乐会。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] ['betər] [pliːzd]

The	English	people	were	even	better	pleased
这	英语	人们	是	甚至	更好的	高兴

英国人更是欣喜若狂。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['pleɪɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bɪn] .

with	their	playing	than	the	French	had	been	.
和	他们的	玩耍	比	这	法语	有	到过	.

他们的发挥比法国队更出色。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['bʌkɪŋəm] ['pæləs] , [wer] ['wulf^æŋ] [ə'meɪzd] [hɪz; ɪz] ['hɪrər] [baɪ]

They	were	invited	to	Buckingham	Palace	,	where	Wolfgang	amazed	his	hearers	by
他们	是	受邀	到	白金汉	宫殿	,	在哪里	沃尔夫冈	惊叹	他的	听众	经过

['pleɪɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['mjuːzɪk][æt; ət] [saɪt] .

playing	difficult	music	at	sight	.
玩耍	难的	音乐	在	视线	.

他们受邀前往白金汉宫，沃尔夫冈在那里即兴演奏了高难度的乐曲，令听众惊叹不已。

[kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['mjuːzɪk][ænd; ənd]['hændl][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kəm'poʊzər] .

King	George	was	very	fond	of	music	and	Handel	was	his	favorite	composer	.
国王	乔治	曾是	非常	喜爱	的	音乐	和	亨德尔	曾是	他的	最喜欢的	作曲家	.

乔治国王非常喜欢音乐，亨德尔是他最喜欢的作曲家。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [kʊd; kəd] [pleɪ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['hændəlz] ['mjuːzɪk] .

He	was	surprised	that	this	little	fellow	could	play	much	of	Handel's	music	.
他	曾是	惊讶	那	这	小的	同伴	可以	玩	很多	的	亨德尔的	音乐	.

他很惊讶这个小家伙竟然能演奏亨德尔的大部分作品。

[wʌn] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] , ['wulf^æŋ] [pleɪd] [waɪl] [kwi:n] ['ʃɑ:rlət] [sæŋ] .

One	day	,	at	the	palace	,	Wolfgang	played	while	Queen	Charlotte	sang	.
一	天	,	在	这	宫殿	,	沃尔夫冈	玩	尽管	女王	夏洛特	唱	.

有一天，在宫殿里，沃尔夫冈弹琴，夏洛特王后唱歌。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['tʃoʊzn] [tu:; tə] [pleɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kwi:n] .

He	was	very	proud	to	be	chosen	to	play	for	the	queen	.
他	曾是	非常	自豪的	到	是	选定	到	玩	为了	这	女王	.

他非常荣幸能被选中为女王演奏。

[ðə; ði] ['kwi:nz] ['mju:zɪk]['mæstər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [si:'bæstjən] [bætʃ] .

The	queen's	music	master	was	a	son	of	the	great	Sebastian	Bach	.
这	女王的	音乐	掌握	曾是	一个	儿子	的	这	伟大的	塞巴斯蒂安	巴赫	.

女王的音乐老师是伟大的塞巴斯蒂安·巴赫的儿子。

[hi:; hi] [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['fænsi] [tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['wulf^æŋ] .

He	took	quite	a	fancy	to	little	Wolfgang	.
他	采取	相当	一个	想要	到	小的	沃尔夫冈	.

他非常喜欢小沃尔夫冈。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [gʊd] [frendz] [ænd; ənd]['ɔ:f(ə)n] [pleɪd] [tə'geðər] .

They	became	good	friends	and	often	played	together	.
他们	成为	好的	朋友们	和	经常	玩	一起	.

他们成了好朋友，经常一起玩耍。

[wʌn] [deɪ] [bætʃ] [tʊk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪd] [ə; eɪ][sə'nɑ:tə]

One	day	Bach	took	his	little	friend	on	his	knee	and	they	played	a	sonata
一	天	巴赫	采取	他的	小的	朋友	在	他的	膝盖	和	他们	玩	一个	奏鸣曲

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

有一天，巴赫把他的小伙伴抱在膝上，他们一起演奏了一首奏鸣曲。

[fɜ:rst] [bætʃ] [wʊd] [pleɪ] [ə; eɪ] [fju:] ['meʒərz] ; [ðen] ['wulf^æŋ] [wʊd] [pleɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] .

First	Bach	would	play	a	few	measures	;	then	Wolfgang	would	play	three	or	four	.
第一的	巴赫	会	玩	一个	很少	措施	;	然后	沃尔夫冈	会	玩	三	或者	四	.

巴赫先演奏几小节；然后沃尔夫冈再演奏三四小节。

[ðeɪ] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [sə'nɑ:tə] .

They	continued	in	this	manner	until	they	had	played	the	whole	sonata	.
他们	持续	在	这	方式	直到	他们	有	玩	这	所有的	奏鸣曲	.

他们就这样一直演奏，直到把整首奏鸣曲都演奏完毕。

[ðoʊz] [hu:] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðem; ðəm][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv][toʊld] [ðæt] [ðə; ði][sə'nɑ:tə][hæd; həd] [bɪn]

Those	who	did	not	see	them	could	not	have	told	that	the	sonata	had	been
那些	WHO	做过	不是	看	他们	可以	不是	有	讲述	那	这	奏鸣曲	有	到过

[pleɪd] [baɪ] [tu:] ['pɝ:sənz] .

played	by	two	persons	.
玩	经过	二	人	.

那些没有亲眼见到他们的人，不可能看出这首奏鸣曲是由两个人演奏的。

[ɪn] ['lʌndən] , ['wulf^æŋ] ['moʊzɑ:rt][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['sɪŋɪŋ] ['lesnz; 'lesənz] .

In	London	,	Wolfgang	Mozart	had	his	first	singing	lessons	.
在	伦敦	,	沃尔夫冈	莫扎特	有	他的	第一的	歌唱	课程	.

在伦敦，沃尔夫冈·莫扎特接受了他的第一堂声乐课。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['i:zi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz][pi'ænoʊ]['lesnz; 'lesənz][hæd; həd] [bɪn] .

They	were	as	easy	for	him	as	his	piano	lessons	had	been	.
他们	是	作为	简单的	为了	他	作为	他的	钢琴	课程	有	到过	.

对他来说，这些就像他学钢琴一样轻松。

[waɪl] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] [hiː; hi] [roʊt] [sɪks] [sə'nɑːtəz] .

While	in	that	great	city	he	wrote	six	sonatas	.
尽管	在	那	伟大的	城市	他	写道	六	奏鸣曲	.

在那座伟大的城市里，他创作了六首奏鸣曲。

[hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kwiːn] ['ʃɑːrlət] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['letər] .

He	sent	them	to	Queen	Charlotte	,	with	a	little	letter	.
他	发送	他们	到	女王	夏洛特	,	和	一个	小的	信	.

他把这些东西连同一封小信一起寄给了夏洛特女王。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [mʌnθs] ['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [left] ['ɪŋgləndˌ] .

At	the	end	of	fifteen	months	Leopold	Mozart	and	his	children	left	England	.
在	这	结尾	的	十五	几个月	利奥波德	莫扎特	和	他的	孩子们	左边	英格兰	.

十五个月后，利奥波德·莫扎特和他的孩子们离开了英国。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['kærəlɪn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['hɑːlənd] .

They	had	been	invited	by	the	Princess	Caroline	to	visit	Holland	.
他们	有	到过	受邀	经过	这	公主	卡罗琳	到	访问	荷兰	.

他们受卡罗琳公主的邀请访问荷兰。

[soʊ] [wʌns] [ə'gen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [rʌf] ['ɪŋglɪʃ] ['tʃæn(ə)l] .

So	once	again	they	crossed	the	rough	English	Channel	.
所以	一次	再次	他们	交叉	这	粗糙的	英语	渠道	.

于是，他们再次穿越了波涛汹涌的英吉利海峡。

[ðeɪ] [spent] ['sevrəl] ['hæpi] [mʌnθs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['piːp(ə)l] .

They	spent	several	happy	months	among	the	Dutch	people	.
他们	花费	一些	快乐的	几个月	之中	这	荷兰语	人们	.

他们在荷兰人民中间度过了几个月快乐的时光。

[ðə; ði] [gʊd] ['prɪnses] ['kærəlɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

The	good	Princess	Caroline	was	very	kind	to	them	.
这	好的	公主	卡罗琳	曾是	非常	种类	到	他们	.

善良的卡罗琳公主对他们非常友善。

['wulf^æŋ] [kəm'poʊzd] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] .

Wolfgang	composed	several	pieces	of	music	for	her	.
沃尔夫冈	由	一些	件	的	音乐	为了	她	.

沃尔夫冈为她创作了多首乐曲。

[ɪn] [noʊ'vembər] , - , [ðə; ði] [tʃaɪld] [mju'zɪʃənz] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

In	November	,	1765	,	the	child	musicians	returned	from	their	long	journey	.
在	十一月	,	-	,	这	孩子	音乐家	返回	从	他们的	长的	旅行	.

1765年11月，这些小音乐家们结束了漫长的旅程，凯旋而归。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['trævlɪŋ] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] .

They	had	been	traveling	for	three	years	.
他们	有	到过	旅行	为了	三	年	.

他们已经旅行了三年。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['petɪd] [ænd; ənd] ['ɑːnərd] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [kɔːrts] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

They	had	been	petted	and	honored	at	all	the	great	courts	of	Europe	.
他们	有	到过	被宠爱	和	荣幸	在	全部	这	伟大的	法院	的	欧洲	.

它们曾受到欧洲各大宫廷的宠爱和尊敬。

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prez(ə)nts] , [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [glæd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['sæltsbəːg; 'zɑːltsburk] [wʌns] [ə'gen] .

They	had	received	many	beautiful	presents	,	yet	they	were	glad	to	be	in	Salzburg	once	again	.
他们	有	已收到	许多	美丽的	礼物	,	然而	他们	是	高兴的	到	是	在	萨尔茨堡	一次	再次	.

他们收到了很多漂亮的礼物，但他们很高兴能再次来到萨尔茨堡。

['moʊzɑːrt] [ɪn] ['ɪtəli]
MOZART IN ITALY
莫扎特 在 意大利

莫扎特在意大利

['æftər] [mʌtʃ] ['sɪriəs] ['stʌdi] [æt; ət] [hoʊm] , ['moʊzɑːrt] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] .
After much serious study at home , Mozart went to Italy .
后 很多 严肃的 学习 在 家 , 莫扎特 去 到 意大利 .

莫扎特在家经过长时间的刻苦学习后，去了意大利。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['benɪfɪt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['kʌntri] .
His father thought that it would benefit him to visit that country .
他的 父亲 想法 那 它 会 益处 他 到 访问 那 国家 .

他父亲认为他去那个国家参观会有好处。

[mju'zɪʃənz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪsts][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər] ['jʊrəp] [went] [ðer; ðər][tuː; tə] ['stʌdi] .
Musicians and artists from all over Europe went there to study .
音乐家 和 艺术家 从 全部 超过 欧洲 去 那里 到 学习 .

来自欧洲各地的音乐家和艺术家都去那里学习。

[ðə; ði]['faɪnɪst] [mju'zɪʃənz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [kə'θiːdrəlz] .
The finest musicians played in the large cathedrals .
这 最好的 音乐家 玩 在 这 大的 大教堂 .

最优秀的音乐家们在宏伟的大教堂里演奏。

[noʊ] ['betər] ['mjuːzɪk][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən][ɪn] [ðæt] ['kʌntri] .
No better music could be heard in the world than in that country .
不 更好的 音乐 可以 是 听到 在 这 世界 比 在 那 国家 .

世界上没有比那个国家更好的音乐了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɜːrθ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [ʌv; əv] ['meni] [maɪlz] [tuː; tə] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔrgənz] ,
It was worth a journey of many miles to hear one of the organs ,
它 曾是 值得 一个 旅行 的 许多 英里 到 听到 一 的 这 器官 ,

为了聆听其中一台管风琴的演奏，跋涉千里也是值得的。

[wen] [pleɪd] [baɪ][ə; eɪ]['mæstər] .
when played by a master .
什么时候 玩 经过 一个 掌握 .

由大师演奏时。

['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [wɪʃt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ['mjuːzɪk][ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd]
Leopold Mozart wished his son to hear this music and to become acquainted
利奥波德 莫扎特 希望 他的 儿子 到 听到 这 音乐 和 到 变得 熟人
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən]
with the great Italian
和 这 伟大的 意大利语

利奥波德·莫扎特希望他的儿子能听到这些音乐，并结识这位伟大的意大利作曲家。

[mju'zɪʃənz] .
musicians .
音乐家 .

音乐家。

[hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pəʊzəz] .
He hoped that he could talk with the composers .
他 希望 那 他 可以 讲话 和 这 作曲家 .

他希望能够与作曲家们交谈。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][ɑːrt] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['peintiŋz] .
He told him to visit the art galleries and study the paintings .
他 讲述 他 到 访问 这 艺术 画廊 和 学习 这 绘画 .

他让他去参观美术馆，欣赏画作。

[ɔːl] [ðɪs] ['wulf^æŋ] [dɪd][ænd; ənd] [mɔːr] , [tuː] .

All	this	Wolfgang	did	and	more	,	too	.
全部	这	沃尔夫冈	做过	和	更多的	,	也	.

沃尔夫冈不仅做到了这些，还做得更多。

[hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ɑːrt] ['gæləriz] .

He	spent	much	time	in	the	art	galleries	.
他	花费	很多	时间	在	这	艺术	画廊	.

他花了很多时间在美术馆里。

[hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [mju'zɪʃənz]

He	listened	to	much	beautiful	music	and	became	acquainted	with	musicians
他	听着	到	很多	美丽的	音乐	和	成为	熟人	和	音乐家

[ænd; ənd] [kəm'pəʊzəz] .

and	composers	.
和	作曲家	.

他聆听了许多优美的音乐，并结识了许多音乐家和作曲家。

[bɪ'saɪdz] [ɔːl] [ðɪs] , [hiː; hi] ['præktɪst] ['regjələrli] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['stʌdid] [frentʃ] .

Besides	all	this	,	he	practiced	regularly	,	and	he	studied	French	.
除了	全部	这	,	他	练习	经常	,	和	他	研究	法语	.

除此之外，他还定期练习，并学习法语。

[hiː; hi] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [kəm'poʊzɪŋ] .

He	spent	several	hours	each	day	composing	.
他	花费	一些	小时	每个	天	构成	.

他每天花几个小时作曲。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , ['wulf^æŋ] [roʊt] :

In	a	letter	to	his	mother	,	Wolfgang	wrote	:
在	一个	信	到	他的	母亲	,	沃尔夫冈	写道	:

沃尔夫冈在给母亲的一封信中写道：

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv]['raɪdɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

"	To	-	day	I	had	the	pleasure	of	riding	on	a	donkey	.
"	到	-	天	我	有	这	乐趣	的	骑术	在	一个	驴	.

“今天我有幸骑了驴。”

['evri] [wʌn][ɪn] ['ɪtəli] [raɪdz][ə; eɪ] ['dɑːŋki] , [ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ][mʌst; məst][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

Every	one	in	Italy	rides	a	donkey	,	and	I	thought	I	must	try	it	too	.
每一个	一	在	意大利	骑行	一个	驴	,	和	我	想法	我	必须	尝试	它	也	.

意大利人几乎都骑驴，我想我也一定要试试。

" [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['letər] [hiː; hi] [æskt] : " [dʌz] [maɪ]['lɪt(ə)l] [kə'neri] [stɪl] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kiː] [ʌv; əv][dʒiː] ?

"	In	the	same	letter	he	asked	:	"	Does	my	little	canary	still	sing	in	the	key	of	G	?
"	在	这	相同的	信	他	问	:	"	做	我的	小的	金丝雀	仍然	唱歌	在	这	钥匙	的	G	?

在同一封信中，他问道：“我的小金丝雀还能唱 G 调的歌吗？”

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [wʌn][tuː; tə][pet][maɪ][dɔːg] , [naʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ?

Is	there	any	one	to	pet	my	dog	,	now	that	I	am	so	far	away	?
是	那里	任何	一	到	宠物	我的	狗	,	现在	那	我	是	所以	远的	离开	?

我现在身处很远的地方，有没有人愿意帮我撸撸我的狗?

[teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Take	good	care	of	him	.
拿	好的	关心	的	他	.

好好照顾他。

" ['wulf^æŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['vɪzɪtɪd] ['meni] [ɪ'tæliən] ['sɪtiz] .

"	Wolfgang	and	his	father	visited	many	Italian	cities	.
"	沃尔夫冈	和	他的	父亲	到访	许多	意大利语	城市	.

沃尔夫冈和他的父亲游历了许多意大利城市。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['reilrəudz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

There	were	no	railroads	in	those	days	,
那里	是	不	铁路	在	那些	天	,

那时候还没有铁路。

[soʊ][ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] ['dʒɝːniːd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] .

so	the	father	and	son	journeyed	from	place	to	place	in	a	carriage	.
所以	这	父亲	和	儿子	旅程	从	地方	到	地方	在	一个	运输	.

于是，父子俩乘着马车四处旅行。

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['veri] ['taɪərsəm] [wei] [tuː; tə]['trævə(ə)l] , [ænd; ənd] ['wulf^æŋ] ['sʌmtaɪmz]

That	is	a	slow	and	very	tiresome	way	to	travel	,	and	Wolfgang	sometimes
那	是	一个	慢的	和	非常	令人厌烦	方式	到	旅行	,	和	沃尔夫冈	有时

[bɪ'keɪm] ['wɪri] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

became	weary	and	impatient	.
成为	厌倦	和	不耐烦	.

这是一种缓慢而又非常令人疲惫的旅行方式，沃尔夫冈有时会感到疲惫和不耐烦。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [reɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

Then	he	would	jump	from	the	carriage	and	race	with	the	horses	.
然后	他	会	跳	从	这	运输	和	种族	和	这	马匹	.

然后他会从马车上跳下来，和马儿赛跑。

['ɔːf(ə)n] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][sʌm; səm] [kweɪnt] [oʊld] [ɪn] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

Often	they	stopped	at	some	quaint	old	inn	for	lunch	.
经常	他们	停止	在	一些	古雅	老的	客栈	为了	午餐	.

他们经常会在一些古色古香的老旅馆停下来吃午饭。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [sɜːrvd] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

The	meal	was	occasionally	served	out	of	doors	.
这	一顿饭	曾是	偶尔	服务	出去	的	门	.

偶尔会在户外用餐。

[haʊ] [gʊd] [ðə; ði] ['hʌni] [ænd; ənd] [freʃ] [mɪlk] ['teɪstɪd]

How	good	the	honey	and	fresh	milk	tasted
如何	好的	这	蜂蜜	和	新鲜的	牛奶	尝过

蜂蜜和鲜牛奶的味道真好！

['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʌsti] [raɪd] !

after	the	long	dusty	ride	!
后	这	长的	尘土飞扬	骑	!

经过漫长而尘土飞扬的旅程！

[haʊ] [swiːt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fɪgz] [ænd; ənd] [haʊ] ['dʒuːsi][ðə; ði] ['mɛlənz] !

How	sweet	were	the	figs	and	how	juicy	the	melons	!
如何	甜的	是	这	无花果	和	如何	多汁的	这	甜瓜	!

无花果真甜，甜瓜真多汁！

['æftər] ['vɪzɪtɪŋ] ['flɔrəns] , [və'rəunə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] , ['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]

After	visiting	Florence	,	Verona	,	and	other	cities	,	Leopold	Mozart	and	his	son
后	访问	佛罗伦萨	,	维罗纳	,	和	其他	城市	,	利奥波德	莫扎特	和	他的	儿子

[ə'raɪvd] [ɪn] [roʊm] .

arrived	in	Rome	.
到达的	在	罗马	.

在游览了佛罗伦萨、维罗纳和其他城市之后，利奥波德·莫扎特和他的儿子抵达了罗马。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr] ['iːstər] .

It	was	the	week	before	Easter	.
它	曾是	这	星期	前	复活节	.

那是复活节前一周。

['wulf^æŋ] [laɪkt] [tuː; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['sɜːrvɪsɪz] [held] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [kə'θiːdrəlz] .

Wolfgang	liked	to	attend	the	services	held	each	day	in	the	magnificent	cathedrals	.
沃尔夫冈	喜欢	到	出席	这	服务	握住	每个	天	在	这	壮丽	大教堂	.

沃尔夫冈喜欢参加每天在宏伟的大教堂里举行的礼拜仪式。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [priːsts] ['muːvɪŋ] ['sɔːftli] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɔːltər] .

He	liked	to	watch	the	priests	moving	softly	about	the	altar	.
他	喜欢	到	手表	这	神父	移动	轻轻	关于	这	坛	.

他喜欢看神父们在祭坛周围轻柔地走动。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [feɪnt] ['oʊdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪmər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kændlz] .

He	liked	the	faint	odor	of	the	incense	and	the	glimmer	of	the	candles	.
他	喜欢	这	头晕的	气味	的	这	香	和	这	微光	的	这	蜡烛	.

他喜欢淡淡的香火味和摇曳的烛光。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən] [piːld] [fɔːrθ] , [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] .

When	the	great	organ	pealed	forth	,	he	forgot	all	these	things	.
什么时候	这	伟大的	器官	剥皮	前进	,	他	忘了	全部	这些	事物	.

当管风琴奏响时，他忘记了这一切。

[hiː; hi][fər'gɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['siːtɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	forgot	even	his	father	,	seated	at	his	side	.
他	忘了	甚至	他的	父亲	,	坐着	在	他的	边	.

他甚至忘记了坐在他身边的父亲。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] [bɪ'fɔːr] .

He	had	never	heard	such	music	before	.
他	有	绝不	听到	这样的	音乐	前	.

他以前从未听过这样的音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [laɪk] ['mjuːzɪk][frʌm; frəm] ['hev(ə)n] .

It	seemed	to	him	like	music	from	heaven	.
它	似乎	到	他	喜欢	音乐	从	天堂	.

在他看来，那简直是来自天籁的音乐。

[ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃɪz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['ɔːrgən]['mjuːzɪk] .

In	some	of	the	churches	there	was	singing	as	well	as	organ	music	.
在	一些	的	这	教堂	那里	曾是	歌唱	作为	出色地	作为	器官	音乐	.

有些教堂里既有歌声也有管风琴演奏。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [ɪn] [roʊm] , ['wulf^æŋ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l] .

One	day	,	while	in	Rome	,	Wolfgang	visited	the	Sistine	Chapel	.
一	天	,	尽管	在	罗马	,	沃尔夫冈	到访	这	西斯廷教堂	教堂	.

有一天，沃尔夫冈在罗马时参观了西斯廷教堂。

[hiː; hi] [hɜːrd] [sʌm; səm] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt] .

He	heard	some	singing	that	he	never	forgot	.
他	听到	一些	歌唱	那	他	绝不	忘了	.

他听到了一些令他永生难忘的歌声。

[ə; eɪ]['kwaɪər][ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['vɔɪsɪz] [sæŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] , [jet] ['veri] ['mɔːrnf(ə)l] , [piːs] [ʌv; əv]

A	choir	of	about	thirty	voices	sang	a	very	beautiful	,	yet	very	mournful	,	piece	of
一个	唱诗班	的	关于	三十	声音	唱	一个	非常	美丽的	,	然而	非常	悲哀	,	片	的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

大约三十人的合唱团演唱了一首非常优美但又非常悲伤的乐曲。

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɪ'gæn] , [ɔːl][ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .

When	the	music	began	,	all	the	candles	were	burning	brightly	.
什么时候	这	音乐	开始	,	全部	这	蜡烛	是	燃烧	明亮地	.

音乐响起时，所有的蜡烛都燃烧得格外明亮。

[æz; əz][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [went] [ɑːn] , [ðə; ði] ['kændlz] [wɜːr; wər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [wʌn][baɪ][wʌn] .

As	the	singing	went	on	,	the	candles	were	extinguished	one	by	one	.
作为	这	歌唱	去	在	,	这	蜡烛	是	熄灭	一	经过	一	.

随着歌声继续，蜡烛一根根地熄灭了。

[ðə; ði]['tʃæp(ə)l] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪm] .

The	chapel	became	more	and	more	dim	.
这	教堂	成为	更多的	和	更多的	暗淡	.

小教堂里的光线越来越暗。

[ðə; ði]['kwaɪər] [sæŋ] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['sɔːftli] .

The	choir	sang	softly	and	still	more	softly	.
这	唱诗班	唱	轻轻	和	仍然	更多的	轻轻	.

合唱团轻声细语地唱着，声音越来越轻。

[æt; ət][læst][nɑːt][wʌn]['kænd(ə)l][wʌz; wəz][left] ['bɜːrnɪŋ] .

At	last	not	one	candle	was	left	burning	.
在	最后的	不是	一	蜡烛	曾是	左边	燃烧	.

最后，一根蜡烛都没再燃尽。

[noʊ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [bʌt; bət][ðə; ði][sæd] , [sæd]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði]['sɒbz][ʌv; əv][ðə; ði]

No	sound	could	be	heard	but	the	sad	,	sad	music	and	the	sobs	of	the
不	声音	可以	是	听到	但	这	伤心	,	伤心	音乐	和	这	啜泣	的	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

除了悲伤的音乐和人们的啜泣声，听不到其他任何声音。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɜːrvɪs] , [ðə; ði][tʃaɪld]['moʊzɑːrt][sæt][wɪð; wɪθ] [klɑːspt] [hændz][ænd; ənd]

Throughout	the	whole	service	,	the	child	Mozart	sat	with	clasped	hands	and
自始至终	这	所有的	服务	,	这	孩子	莫扎特	卫星	和	紧握	双手	和

[bendɪd] [hed] .

bended	head	.
弯曲	头	.

整个仪式过程中，小莫扎特双手紧握，低着头坐着。

[wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk][daɪd] [ə'weɪ] , [hiː; hi][ə'roʊz][ænd; ənd] [wɔːkt] [hoʊm] [ɪn] ['saɪləns] .

When	the	music	died	away	,	he	arose	and	walked	home	in	silence	.
什么时候	这	音乐	死亡	离开	,	他	出现	和	步行	家	在	沉默	.

音乐声渐弱，他起身默默地走回家。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [roʊt] [frʌm; frəm] ['meməri] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	went	to	his	own	room	and	wrote	from	memory	the	music	which	he
他	去	到	他的	自己的	房间	和	写道	从	记忆	这	音乐	哪个	他

[hæd; həd] [hɜːrd] .

had	heard	.
有	听到	.

他回到自己的房间，凭记忆写下了他听到的音乐。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði]['sistain, 'sisti:n]['tʃæp(ə)l] [ðæt] ['oʊnli][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər]

It	is	a	rule	of	the	Sistine	Chapel	that	only	the	members	of	the	choir
它	是	一个	规则	的	这	西斯廷教堂	教堂	那	仅有的	这	成员	的	这	唱诗班

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mjuːzɪk] .

shall	have	copies	of	this	music	.
将	有	副本	的	这	音乐	.

西斯廷教堂有一条规定，只有唱诗班成员才能拥有这些乐谱的副本。

['meni] ['ʌðər] [hæd; həd] [æskt] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː] .

Many	others	had	asked	permission	to	copy	it	.
许多	其他的	有	问	允许	到	复制	它	.

许多其他人曾请求允许复制它。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

They	had	always	been	refused	.
他们	有	总是	到过	拒绝	.

他们一直都被拒绝。

['meni] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['meməri] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [feɪld] .

Many	had	tried	to	write	it	from	memory	;	but	they	had	always	failed	.
许多	有	尝试	到	写	它	从	记忆	;	但	他们	有	总是	失败的	.

许多人都曾尝试凭记忆把它写出来，但他们都失败了。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [juːθ] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] ['mjuːzɪk]

So	it	was	a	wonderful	thing	that	this	youth	had	written	the	difficult	music
所以	它	曾是	一个	精彩的	事物	那	这	青年	有	书面	这	难的	音乐

[frʌm; frəm] ['meməri] .

from	memory	.
从	记忆	.

所以，这位年轻人能够凭记忆写出如此高难度的乐曲，真是一件了不起的事情。

[wen] ['wulf^æŋ] [ʃoʊd] [ðə; ði]['mjuːzɪk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

When	Wolfgang	showed	the	music	to	his	friends	,
什么时候	沃尔夫冈	显示	这	音乐	到	他的	朋友们	,

当沃尔夫冈把音乐放给朋友们听时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] .

they	could	not	believe	that	he	had	written	it	correctly	.
他们	可以	不是	相信	那	他	有	书面	它	正确	.

他们简直不敢相信他写的是正确的。

" [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ]['kɑːnsərt] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Let	us	have	a	concert	,	"	they	said	.
"	让	我们	有	一个	音乐会	,	"	他们	说	.

“让我们开一场音乐会吧，”他们说。

" [let] [ðə; ði] [læd] [sɪŋ] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	Let	the	lad	sing	the	chapel	music	for	us	.
"	让	这	小伙子	唱歌	这	教堂	音乐	为了	我们	.

让这孩子为我们唱教堂音乐吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hɪr] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rektli] .

We	shall	hear	whether	or	not	he	has	remembered	it	correctly	.
我们	将	听到	无论	或者	不是	他	有	记得	它	正确	.

我们将拭目以待，看看他是否记对了。

" [ðə; ði]['kɑːnsərt][wʌz; wəz] [held] .

"	The	concert	was	held	.
"	这	音乐会	曾是	握住	.

音乐会如期举行。

[jʌŋ] ['moʊzɑːrt] [sæŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːpi] .

Young	Mozart	sang	the	music	from	his	own	copy	.
年轻的	莫扎特	唱	这	音乐	从	他的	自己的	复制	.

年轻的莫扎特演唱了他自己乐谱上的曲子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪkt] [frʌm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

It	was	perfect	from	beginning	to	end	.
它	曾是	完美的	从	开始	到	结尾	.

从头到尾都完美无瑕。

[waɪl] ['wulf^æŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [roʊm] , [ðə; ði] [poʊp] [bi'stəu] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːnər] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

While	Wolfgang	was	in	Rome	,	the	Pope	bestowed	a	great	honor	upon	him	.
尽管	沃尔夫冈	曾是	在	罗马	,	这	教皇	授予	一个	伟大的	荣誉	之上	他	.

沃尔夫冈在罗马期间，教皇授予他极高的荣誉。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][spɜːr] .

He	made	him	a	Knight	of	the	Golden	Spur	.
他	制成	他	一个	骑士	的	这	金的	刺	.

他授予他金马刺骑士称号。

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔnəz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['ɪtəli] .

That	was	one	of	the	greatest	honors	that	he	could	have	received	in	Italy	.
那	曾是	一	的	这	最	荣誉	那	他	可以	有	已收到	在	意大利	.

那是他在意大利所能获得的最高荣誉之一。

['wulf^æŋ] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən] [krɔːs] .

Wolfgang	was	very	proud	to	wear	the	beautiful	golden	cross	.
沃尔夫冈	曾是	非常	自豪的	到	穿	这	美丽的	金的	叉	.

沃尔夫冈非常自豪地佩戴着这枚漂亮的金色十字架。

[frʌm; frəm] [roʊm] , [ðə; ði]['moʊzɑːrt] [went] [tuː; tə] ['neɪpəlz] .

From	Rome	,	the	Mozarts	went	to	Naples	.
从	罗马	,	这	莫扎特	去	到	那不勒斯	.

莫扎特一家从罗马去了那不勒斯。

[ðer; ðər] ['wulf^æŋ] [geɪv] [ə; eɪ]['kɑːnsərt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːdiəns] .

There	Wolfgang	gave	a	concert	before	a	large	audience	.
那里	沃尔夫冈	给予	一个	音乐会	前	一个	大的	观众	.

沃尔夫冈在那里为众多观众举办了一场音乐会。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ][sə'nɑːtə] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] .

When	he	was	in	the	middle	of	a	sonata	,	the	people	became	uneasy	.
什么时候	他	曾是	在	这	中间	的	一个	奏鸣曲	,	这	人们	成为	不安	.

当他演奏奏鸣曲时，人们开始感到不安。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ; [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]

They	whispered	to	one	another	;	they	pointed	to	the	hands	of	the	young
他们	低声说道	到	一	其他	;	他们	尖	到	这	双手	的	这	年轻的

[mju'zɪʃ(ə)n] ;

musician	;
音乐家	;

他们彼此低声交谈；他们指着那位年轻音乐家的手；

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪd] .

they	became	more	and	more	excited	.
他们	成为	更多的	和	更多的	兴奋的	.

他们变得越来越兴奋。

[jʌŋ] ['moʊzɑːrt] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] , [jet] [hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sə'nɑːtə] .

Young	Mozart	wondered	at	the	noise	,	yet	he	went	on	with	the	sonata	.
年轻的	莫扎特	想知道	在	这	噪音	,	然而	他	去	在	和	这	奏鸣曲	.

年轻的莫扎特对这嘈杂的声音感到疑惑，但他还是继续演奏奏鸣曲。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

At	last	his	father	learned	the	cause	of	the	disturbance	and	explained	it
在	最后的	他的	父亲	学习	这	原因	的	这	干扰	和	解释	它

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

to	his	son	.
到	他的	儿子	.

最后，他的父亲得知了骚乱的原因，并向儿子解释了清楚。

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃɑːrm] [ɪn][ðə; ði] ['daɪmənd] [rɪŋ]

He	told	him	that	the	people	believed	there	was	a	charm	in	the	diamond	ring
他	讲述	他	那	这	人们	相信	那里	曾是	一个	魅力	在	这	钻石	戒指

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

which	he	wore	upon	his	left	hand	.
哪个	他	穿着	之上	他的	左边	手	.

他告诉他，人们相信他左手上戴着的钻石戒指里有护身符。

" [ɪf] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃɑːrm] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	If	the	ring	is	not	a	charm	,	"	they	said	,
"	如果	这	戒指	是	不是	一个	魅力	,	"	他们	说	,

“如果这枚戒指不是护身符，”他们说，

" [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] [pleɪ] [soʊ] ['ræpɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [left] [hænd] ?

"	how	can	he	play	so	rapidly	with	the	left	hand	?
"	如何	能	他	玩	所以	快速	和	这	左边	手	?

“他怎么能用左手打得这么快？”

" [wen] ['wulf^æŋ] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi] [læft] ['merəli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

"	When	Wolfgang	heard	this	,	he	laughed	merrily	and	took	the	ring	from	his
"	什么时候	沃尔夫冈	听到	这	,	他	笑了	兴高采烈地	和	采取	这	戒指	从	他的

['fɪŋgər] .

finger	.
手指	.

沃尔夫冈听到这话，哈哈大笑，从手指上取下了戒指。

[wen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [θɔːt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [mɔːr]

When	he	began	to	play	again	,	the	audience	thought	the	music	was	even	more
什么时候	他	开始	到	玩	再次	,	这	观众	想法	这	音乐	曾是	甚至	更多的

['wʌndərf(ə)l] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

wonderful	than	before	.
精彩的	比	前	.

当他再次开始演奏时，观众们觉得音乐比之前更加美妙动听。

[ɪn] - ['moʊzɑːrt] [meɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə] ['ɪtəli] , [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ]

In	1771	Mozart	made	a	second	trip	to	Italy	,	and	wrote	the	music	for	a
在	-	莫扎特	制成	一个	第二	旅行	到	意大利	,	和	写道	这	音乐	为了	一个

['rɔɪəl] ['wedɪŋ] .

royal	wedding	.
皇家	婚礼	.

1771年，莫扎特第二次前往意大利，并为一场皇室婚礼创作了音乐。

[ðə; ði] ['emprəs] [wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊld] [wɑːtʃ] [set]

The	empress	was	so	pleased	that	she	presented	him	with	a	gold	watch	set
这	皇后	曾是	所以	高兴	那	她	呈现	他	和	一个	金子	手表	放

[wɪð; wɪθ]['daiəmənds] .

with	diamonds	.
和	钻石	.

皇后非常高兴，便送给他一块镶嵌钻石的金表。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɑːtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] .

On	one	side	of	the	watch	was	a	beautiful	portrait	of	the	empress	.
在	一	边	的	这	手表	曾是	一个	美丽的	肖像	的	这	皇后	.

手表的一侧是皇后的精美肖像。

[kæn; kən][juː; jʊ][nɑːt][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [praʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Can	you	not	imagine	how	proud	he	was	to	be	the	owner	of	such	a
能	你	不是	想象	如何	自豪的	他	曾是	到	是	这	所有者	的	这样的	一个

['treʒər] ?

treasure	?
宝藏	?

你能想象他拥有这样一件珍宝时有多么自豪吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt]['fænsi] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	not	fancy	that	he	always	kept	it	?
做	你	不是	想要	那	他	总是	保留	它	?

你不觉得他一直保存着它很奇怪吗?

['wulf^æŋ]	[a'madiəs]	['moʊzɑ:rt]
WOLFGANG	**AMADEUS**	**MOZART**
沃尔夫冈	阿玛迪斯	莫扎特

沃尔夫冈·阿玛多伊斯·莫扎特

['moʊzɑ:rt] , [ðə; ði]	[kəm'poʊzər]
MOZART , THE	**COMPOSER**
莫扎特 , 这	作曲家

作曲家莫扎特

['moʊzɑ:rts, 'moʊtsɑ:rts]	['bɔɪhʊd]	[ænd; ənd]	[ju:θ]	[hæd; həd]	[bɪn]	[fɪld]	[wɪð; wɪθ]	['sʌnʃaɪn]	.
Mozart's	**boyhood**	**and**	**youth**	**had**	**been**	**filled**	**with**	**sunshine**	**.**
莫扎特的	童年	和	青年	有	到过	已填	和	阳光	.

莫扎特的童年和青年时代充满了阳光。

[æt; ət]	['meni]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[kɔ:rts]	[ʌv; əv]	['jʊrəp]	[hi:; hi]	[hæd; həd]	[bɪn]	[preɪzd]	[ænd; ənd]	['petɪd]	.
At	**many**	**of**	**the**	**courts**	**of**	**Europe**	**he**	**had**	**been**	**praised**	**and**	**petted**	**.**
在	许多	的	这	法院	的	欧洲	他	有	到过	赞扬	和	被宠爱	.

他在欧洲许多宫廷都受到过赞扬和宠爱。

[kɪŋz]	[ænd; ənd]	[kwi:nz]	[wɜ:r; wər]	[praʊd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	['nʌmbərd]	[ə'mʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	.
Kings	**and**	**queens**	**were**	**proud**	**to**	**be**	**numbered**	**among**	**his**	**friends**	**.**
国王	和	女王们	是	自豪的	到	是	编号	之中	他的	朋友们	.

国王和王后都以能成为他的朋友而感到自豪。

[ðə; ði]	[rɪ'meɪndər]	[ʌv; əv]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[wʌz; wəz]	[nɑ:t]	[soʊ]	[braɪt]	,
The	**remainder**	**of**	**his**	**life**	**was**	**not**	**so**	**bright**	**,**
这	余	的	他的	生活	曾是	不是	所以	明亮的	,

他余生的路并不平坦。

[ænd; ənd]	[hi:; hi]	['lɜ:rnɪd]	[haʊ]	[sæd]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ˌaɪ 'ti:]	[ɪz]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[hoʊm]	[ænd; ənd]
and	**he**	**learned**	**how**	**sad**	**a**	**thing**	**it**	**is**	**to**	**be**	**without**	**a**	**home**	**and**
和	他	学习	如何	伤心	一个	事物	它	是	到	是	没有	一个	家	和

[frendz]	.
friends	**.**
朋友们	.

他体会到了没有家和朋友是多么悲惨的事情。

[wen]	['moʊzɑ:rt]	[wʌz; wəz]	['twenti]	-	[wʌn]	['jɪrz]	[ʌv; əv]	[eɪdʒ]	,	[hi:; hi]	[set]	[aʊt]	[fɔ:r; fər]	['pærɪs]	,
When	**Mozart**	**was**	**twenty**	**-**	**one**	**years**	**of**	**age**	**,**	**he**	**set**	**out**	**for**	**Paris**	**,**
什么时候	莫扎特	曾是	二十	-	一	年	的	年龄	,	他	放	出去	为了	巴黎	,

[ə'kʌmpənid]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðər]	.
accompanied	**by**	**his**	**mother**	**.**
伴随	经过	他的	母亲	.

莫扎特21岁时，在母亲的陪伴下前往巴黎。

[ðeɪ]	['trævld]	[ɪn][ə; eɪ]	['kærɪdʒ]	,	[æz; əz]	['wulf^æŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['fɑ:ðər]	[hæd; həd]	[dʌn]	[ɪn]	['ɪtəli]	.
They	**traveled**	**in**	**a**	**carriage**	**,**	**as**	**Wolfgang**	**and**	**his**	**father**	**had**	**done**	**in**	**Italy**	**.**
他们	旅行	在	一个	运输	,	作为	沃尔夫冈	和	他的	父亲	有	完毕	在	意大利	.

他们乘坐马车旅行，就像沃尔夫冈和他的父亲在意大利旅行时一样。

[ɑ:n][ðer; ðər]	[wei]	[tu:; tə][ðə; ði]	[frentʃ]	['kæpɪt(ə)l]	[ðeɪ]	[meɪd]	['sevrəl]	['stɑ:ps]	.
On	**their**	**way**	**to**	**the**	**French**	**capital**	**they**	**made**	**several**	**stops**	**.**
在	他们的	方式	到	这	法语	首都	他们	制成	一些	停止	.

在前往法国首都的途中，他们停留了好几次。

['moʊzɑ:rt]	[geɪv]	[ə; eɪ]['kɑ:nsərt][ɪn]	[i:tʃ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[taʊnz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[stɑ:pt]	.
Mozart	**gave**	**a**	**concert**	**in**	**each**	**of**	**the**	**towns**	**in**	**which**	**they**	**stopped**	**.**
莫扎特	给予	一个	音乐会	在	每个	的	这	城镇	在	哪个	他们	停止	.

莫扎特在他们停留的每个城镇都举办了一场音乐会。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv]['pærɪs][hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][tu:; tə]['moʊzɑ:rt] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd]

The	people	of	Paris	had	been	so	kind	to	Mozart	when	he	had	visited
这	人们	的	巴黎	有	到过	所以	种类	到	莫扎特	什么时候	他	有	到访

[ˌaɪ 'ti:] [lɔ:ŋ] [ə'goʊ] ,

it	long	ago	,
它	长的	前	,

很久以前莫扎特访问巴黎时，巴黎人民对他非常友善。

[ðæt] [hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['tri:tmənt] [ə'gen] .

that	he	expected	the	same	treatment	again	.
那	他	预期的	这	相同的	治疗	再次	.

他预料到自己会再次受到同样的待遇。

[ɪn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

In	that	he	was	disappointed	.
在	那	他	曾是	失望的	.

他对此感到失望。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [naʊ] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [ðeɪ] ['tri:tɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][mæn] .

He	was	now	a	man	and	they	treated	him	as	a	man	.
他	曾是	现在	一个	男人	和	他们	治疗	他	作为	一个	男人	.

他现在已经是个男人了，他们也把他当男人看待。

['moʊzɑ:rt][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][wɜ:rk][æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][kəm'poʊzər] , [bʌt; bət]

Mozart	was	looking	for	some	work	as	a	musician	and	composer	,	but
莫扎特	曾是	寻找	为了	一些	工作	作为	一个	音乐家	和	作曲家	,	但

[faʊnd] [nʌn] .

found	none	.
成立	没有任何	.

莫扎特当时想找一份音乐家和作曲家的工作，但一无所获。

[ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm][sæd] .

That	made	him	sad	.
那	制成	他	伤心	.

这让他感到难过。

[ˌaɪ 'ti:] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] , [tu:] , [ðæt] [ðə; ði] [pə'rizjənz] [wɜ:r; wər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['i:gər] [tu:; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]

It	troubled	him	,	too	,	that	the	Parisians	were	no	longer	eager	to	hear	his
它	麻烦	他	,	也	,	那	这	巴黎人	是	不	更长	渴望的	到	听到	他的

['mju:zɪk] ;

music	;
音乐	;

令他感到困扰的是，巴黎人不再热衷于聆听他的音乐；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtər] ['sɑ:roʊ] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

but	a	still	greater	sorrow	came	to	him	.
但	一个	仍然	更大的	悲哀	来了	到	他	.

但他却遭遇了更大的悲痛。

[hɪz; ɪz] [dɪr] ['mʌðər]

His	dear	mother
他的	亲爱的	母亲

他亲爱的母亲

[daɪd] [ɪn]['pærɪs] , [ænd; ənd]['moʊzɑ:rt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['sæltsbə:g; 'zɑ:ltsburk][ə'loʊn] .

died	in	Paris	,	and	Mozart	returned	to	Salzburg	alone	.
死亡	在	巴黎	,	和	莫扎特	返回	到	萨尔茨堡	独自的	.

莫扎特在巴黎去世，独自返回萨尔茨堡。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [fju:] ['jɪrz] , ['moʊzɑ:rt] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] .

During	the	next	few	years	,	Mozart	spent	much	time	in	composing	.
期间	这	下一个	很少	年	,	莫扎特	花费	很多	时间	在	构成	.

在接下来的几年里，莫扎特将大量时间投入到作曲中。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɜːr; wər] ['sevrəl] ['ɒprəz] .

Among	**his**	**compositions**	**were**	**several**	**operas**	**.**
之中	他的	作品	是	一些	歌剧	.

他的作品中包括几部歌剧。

[æn; ən] ['ɑːprə] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪ] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv]

An	**opera**	**is**	**much**	**like**	**a**	**play**	**,**	**except**	**that**	**all**	**the**	**parts**	**are**	**sung**	**instead**	**of**
一个	歌剧	是	很多	喜欢	一个	玩	,	除了	那	全部	这	部分	是	唱	反而	的

['spoʊkən] .

spoken	**.**
说	.

歌剧与话剧非常相似，区别在于歌剧的所有角色都是用歌唱的方式表演，而不是用台词说出来。

[wen] [ə; eɪ] [kəm'poʊzər] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['ɑːprə] , [hiː; hi] ['dʒen(ə)rəli] [sɪ'lekts] [sʌm; səm]

When	**a**	**composer**	**wishes**	**to**	**write**	**an**	**opera**	**,**	**he**	**generally**	**selects**	**some**
什么时候	一个	作曲家	愿望	到	写	一个	歌剧	,	他	一般来说	选择	一些

['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ɔːr] ['poʊəm] .

beautiful	**story**	**or**	**poem**	**.**
美丽的	故事	或者	诗	.

当作曲家想要创作歌剧时，他通常会选择一些优美的故事或诗歌。

[hiː; hi] [ðen] [raɪts] ['mjuːzɪk] [ðæt] [wɪl] [help] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

He	**then**	**writes**	**music**	**that**	**will**	**help**	**to**	**tell**	**the**	**story**	**.**
他	然后	写	音乐	那	将要	帮助	到	告诉	这	故事	.

然后他创作音乐来帮助讲述这个故事。

[ɪn] [æn; ən] ['ɑːprə] [sʌm; səm] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [baɪ] ['meni] ['vɔɪsɪz] ; ['ʌðər] [ɑːr; ər] [sʌŋ] [æz; əz] ['soʊloʊz] .

In	**an**	**opera**	**some**	**parts**	**are**	**sung**	**by**	**many**	**voices**	**;**	**others**	**are**	**sung**	**as**	**solos**	**.**
在	一个	歌剧	一些	部分	是	唱	经过	许多	声音	;	其他的	是	唱	作为	独奏	.

在歌剧中，有些部分由多人合唱；有些部分则由独唱。

[ðə; ði] [kəm'poʊzər] [mʌst; məst] [ə'reɪndʒ] [pɑːrts] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] ['wɪmənz] ['vɔɪsɪz] .

The	**composer**	**must**	**arrange**	**parts**	**of**	**music**	**for**	**women's**	**voices**	**.**
这	作曲家	必须	安排	部分	的	音乐	为了	女性的	声音	.

作曲家必须将部分乐曲改编成女声演唱。

[sʌm; səm] , [tuː] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['suːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] [men] .

Some	**,**	**too**	**,**	**must**	**be**	**suited**	**to**	**the**	**voices**	**of**	**men**	**.**
一些	,	也	,	必须	是	适合	到	这	声音	的	男人	.

有些也必须适合男性的声音。

[stɪl] ['ʌðər] ['mjuːzɪk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

Still	**other**	**music**	**must**	**be**	**written**	**for**	**the**	**orchestra**	**.**
仍然	其他	音乐	必须	是	书面	为了	这	乐队	.

还有一些音乐作品必须为管弦乐队而作。

[ɔːl] [ðɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] ['tælənt] .

All	**this**	**requires**	**a**	**musician**	**of**	**great**	**talent**	**.**
全部	这	需要	一个	音乐家	的	伟大的	天赋	.

这一切都需要一位才华横溢的音乐家。

[ɪn] ['ɔːgəst] , - , ['moʊzɑːrt] ['mærid] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn] [vi'enə] .

In	**August**	**,**	**1782**	**,**	**Mozart**	**married**	**and**	**settled**	**in**	**Vienna**	**.**
在	八月	,	-	,	莫扎特	已婚	和	定居	在	维也纳	.

1782年8月，莫扎特结婚并定居维也纳。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .

His	**wife**	**was**	**the**	**daughter**	**of**	**a**	**musician**	**.**
他的	妻子	曾是	这	女儿	的	一个	音乐家	.

他的妻子是一位音乐家的女儿。

['moʊzɑːrt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [pʊr] ; [jet] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['veri] ['hæpi] .

Mozart	and	his	wife	were	always	poor	;	yet	they	were	very	happy	.
莫扎特	和	他的	妻子	是	总是	贫穷的	;	然而	他们	是	非常	快乐的	.

莫扎特和他的妻子一直很穷，但他们却非常幸福。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] ['moʊzɑːrt][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [raɪt] [æn; ən] ['ɑːprə] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

Once	upon	a	time	Mozart	was	invited	to	write	an	opera	for	a
一次	之上	一个	时间	莫扎特	曾是	受邀	到	写	一个	歌剧	为了	一个

['festɪvl; 'festəvəl] .

festival	.
节日	.

从前，莫扎特受邀为一个音乐节创作一部歌剧。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][wɜːrk][wʌz; wəz][ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ɪk'sept] [wʌn][pɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

By	and	by	the	work	was	all	finished	except	one	part	for	the	orchestra	.
经过	和	经过	这	工作	曾是	全部	完成的	除了	一	部分	为了	这	乐队	.

到最后，除了管弦乐队的一个部分之外，整部作品都完成了。

[ðə; ði] ['sɪŋərz] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər][pɑːrts][ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [piːs]

The	singers	had	learned	their	parts	and	all	was	ready	but	the	one	piece
这	歌手	有	学习	他们的	部分	和	全部	曾是	准备好	但	这	一	片

[ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

of	music	.
的	音乐	.

歌手们都已学会了自己的部分，一切准备就绪，只差一首乐曲。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] ['oʊnli][wʌn] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['ɑːprə] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

When	it	lacked	only	one	day	of	the	time	when	the	opera	was	to	be	given	,
什么时候	它	缺乏	仅有的	一	天	的	这	时间	什么时候	这	歌剧	曾是	到	是	给定	,

距离歌剧上演只差一天时间了，

['moʊzɑːrt][hæd; həd][nɑːt] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][wɜːrk] .

Mozart	had	not	completed	his	work	.
莫扎特	有	不是	完全的	他的	工作	.

莫扎特尚未完成他的作品。

[ðə; ði] [deɪ] [pæst] [baɪ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .

The	day	passed	by	,	but	nothing	had	been	done	.
这	天	通过了	经过	,	但	没有什么	有	到过	完毕	.

一天过去了，但什么也没发生。

['iːvnɪŋ] [keɪm] , [ænd; ənd]['moʊzɑːrt][hæd; həd][ə; eɪ] ['meri] [taɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] .

Evening	came	,	and	Mozart	had	a	merry	time	with	his	friends	.
晚上	来了	,	和	莫扎特	有	一个	欢乐	时间	和	他的	朋友们	.

夜幕降临，莫扎特和朋友们度过了一段愉快的时光。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk][mʌst; məst][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [naɪt] ;

He	knew	that	the	music	must	be	written	that	night	;
他	知道	那	这	音乐	必须	是	书面	那	夜晚	;

他知道那首曲子必须在当晚写出来；

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][sɪt][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	he	asked	his	wife	to	sit	up	with	him	while	he	wrote	it	.
所以	他	问	他的	妻子	到	坐	向上	和	他	尽管	他	写道	它	.

于是他让妻子陪着他熬夜写作。

[wen] [hiː; hi] [gruː] ['sliːpi] , [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] ['feri] ['stɔːriz] .

When	he	grew	sleepy	,	she	told	him	fairy	stories	.
什么时候	他	生长	困	,	她	讲述	他	仙女	故事	.

他犯困的时候，她就给他讲童话故事。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd] [ə'lædɪnz] [læmp] [soʊ] ['fʌni] [ðæt] ['moʊzɑːrt]

She	made	the	stories	of	Cinderella	and	Aladdin's	Lamp	so	funny	that	Mozart
她	制成	这	故事	的	灰姑娘	和	阿拉丁的	灯	所以	有趣的	那	莫扎特

[læft] [tɪl] [ðə; ði] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

laughed	till	the	tears	rolled	down	his	cheeks	.
笑了	直到	这	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

她把灰姑娘和阿拉丁神灯的故事讲得如此滑稽有趣，以至于莫扎特笑到眼泪都流了下来。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪlz; 'teɪˌliz][hiː; hi] [gruː] [soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .

In	spite	of	the	tales	he	grew	so	sleepy	that	he	felt	obliged	to	lie	down	.
在	尽管如此	的	这	故事	他	生长	所以	困	那	他	毛毡	有义务	到	说谎	向下	.

尽管听了那些故事，他还是困得不行，只好躺下休息。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [æn; ən] ['aʊər] .

His	wife	promised	to	call	him	after	he	had	slept	an	hour	.
他的	妻子	承诺	到	称呼	他	后	他	有	睡着了	一个	小时	.

他妻子答应等他睡了一个小时后再给他打电话。

[ðə; ði] ['aʊər] [pæst] [ænd; ənd] ['moʊzɑːrt] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] .

The	hour	passed	and	Mozart	was	sleeping	soundly	.
这	小时	通过了	和	莫扎特	曾是	睡眠	稳固地	.

一个小时过去了，莫扎特睡得很香。

[ə'nʌðər] ['aʊər] [ænd; ənd] [stɪl] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] ['weɪkən] .

Another	hour	and	still	he	did	not	waken	.
其他	小时	和	仍然	他	做过	不是	唤醒	.

又过了一个小时，他还是没醒。

[æt; ət] [læst] , [wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ə'roʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

At	last	,	when	his	wife	called	him	,	he	arose	and	began	his	work	.
在	最后的	,	什么时候	他的	妻子	称为	他	,	他	出现	和	开始	他的	工作	.

最后，当妻子叫他时，他起身开始工作。

[ɪn] [tuː] ['aʊərz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

In	two	hours	he	had	written	a	beautiful	composition	for	the	orchestra	.
在	二	小时	他	有	书面	一个	美丽的	作品	为了	这	乐队	.

两个小时后，他为管弦乐队创作了一首优美的乐曲。

['moʊzɑːrt] [wʌz; wəz] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] [pleɪd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

Mozart	was	fond	of	playing	at	night	and	often	played	for	hours	at	a	time	.
莫扎特	曾是	喜爱	的	玩耍	在	夜晚	和	经常	玩	为了	小时	在	一个	时间	.

莫扎特喜欢在夜间演奏，经常一次演奏数小时。

[ɪf] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [æt; ət] [naɪn] [ə'klɔk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

If	he	sat	down	to	the	piano	at	nine	o'clock	in	the	evening	,
如果	他	卫星	向下	到	这	钢琴	在	九	点钟	在	这	晚上	,

如果他晚上九点坐在钢琴前，

[hiː; hi] ['seldəm] [left] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] .

he	seldom	left	it	before	midnight	.
他	很少	左边	它	前	午夜	.

他很少在午夜前离开。

[ɪn] - ['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] ['fɑːðər] ['vɪzɪtɪd] [vi'enə] .

In	1785	Mozart's	father	visited	Vienna	.
在	-	莫扎特的	父亲	到访	维也纳	.

1785年，莫扎特的父亲访问了维也纳。

[hiː; hi] [əˈtendid] [ə; eɪ]['kɑːnsərt]['gɪv(ə)n][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] .

He	attended	a	concert	given	by	his	son	.
他	参加	一个	音乐会	给定	经过	他的	儿子	.

他去听了他儿子举办的音乐会。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['empərər] [wʌz; wəz][ðer; ðər] .

He	was	pleased	to	see	that	the	emperor	was	there	.
他	曾是	高兴	到	看	那	这	皇帝	曾是	那里	.

他很高兴看到皇帝在场。

['liːəpəjld] ['moʊzɑːrt] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

Leopold	Mozart	watched	him	to	see	how	he	was	enjoying	the	music	.
利奥波德	莫扎特	观看	他	到	看	如何	他	曾是	享受	这	音乐	.

利奥波德·莫扎特观察着他，看看他是否喜欢音乐。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsərt][ðə; ði] ['empərər] [roʊz][ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] , [kraɪd] , "

At	the	end	of	the	concert	the	emperor	rose	and	,	waving	his	hat	,	cried	,	"
在	这	结尾	的	这	音乐会	这	皇帝	玫瑰	和	,	挥手	他的	帽子	,	哭	,	"

['brɑːvoʊ] , ['moʊzɑːrt] !

Bravo	,	Mozart	!
Bravo	,	莫扎特	!

音乐会结束时，皇帝站起身来，挥舞着帽子，高呼：“莫扎特，好样的！”

" [ðə; ði]

"	The
"	这

“这

['fɑːðər] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] [preɪz] .

father	was	delighted	that	his	son	had	won	the	emperor's	praise	.
父亲	曾是	高兴极了	那	他的	儿子	有	韩元	这	皇帝的	称赞	.

父亲很高兴儿子赢得了皇帝的赞赏。

[waɪl] [ɪn] [vi'enə] , ['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] ['fɑːðər] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] ['haɪdn] , [huː]

While	in	Vienna	,	Mozart's	father	talked	with	the	great	musician	Haydn	,	who
尽管	在	维也纳	,	莫扎特的	父亲	谈话	和	这	伟大的	音乐家	海顿	,	WHO

[sed] ,

said	,
说	,

在维也纳期间，莫扎特的父亲与伟大的音乐家海顿交谈过，海顿说：

" [aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [gɑːd][ænd; ənd][æz; əz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [ðæt] [aɪ][rɪ'gɑːrd][jʊr; jər]

"	I	declare	to	you	before	God	and	as	an	honest	man	that	I	regard	your
"	我	宣布	到	你	前	上帝	和	作为	一个	诚实的	男人	那	我	看待	你的

[sʌn] [æz; əz][ðə; ði] ['gretɪst] [kəm'poʊzər][aɪ][hæv; həv]['evər] [hɜːrd] .

son	as	the	greatest	composer	I	have	ever	heard	.
儿子	作为	这	最	作曲家	我	有	曾经	听到	.

“我以上帝和诚实的人的身份向你声明，我认为你的儿子是我听过的最伟大的作曲家。”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [haɪ] [preɪz] [frʌm; frəm][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ][mæn][æz; əz] ['haɪdn] .

"	This	was	high	praise	from	so	great	a	man	as	Haydn	.
"	这	曾是	高的	称赞	从	所以	伟大的	一个	男人	作为	海顿	.

“这是海顿这样一位伟人给予的高度赞扬。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['kɑːmplɪmənt] , [tuː] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['empərər] [ʃaʊt] " ['brɑːvoʊ] " ;

It	was	a	fine	compliment	,	too	,	to	have	the	emperor	shout	"	Bravo	"	;
它	曾是	一个	美好的	赞扬	,	也	,	到	有	这	皇帝	喊	"	Bravo	"	;

皇帝高呼“Bravo”，这也是一种极高的赞誉；

[jet] ['moʊzɑːrt][wʌz; wəz] [pʊr] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][sæd] .

yet	Mozart	was	poor	and	often	sad	.
然而	莫扎特	曾是	贫穷的	和	经常	伤心	.

然而，莫扎特家境贫寒，常常感到悲伤。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [hɑːrd][ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [mʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

He	worked	hard	and	composed	much	beautiful	music	.
他	工作	难的	和	由	很多	美丽的	音乐	.

他勤奋努力，创作了许多优美的音乐作品。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [noʊ] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ;

Sometimes	he	received	no	pay	for	his	work	;
有时	他	已收到	不	支付	为了	他的	工作	;

有时他工作却得不到报酬；

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnɪstli] [ɜːrnd] .

sometimes	he	was	cheated	out	of	money	that	he	had	honestly	earned	.
有时	他	曾是	作弊	出去	的	钱	那	他	有	诚实地	获得	.

有时他会被骗走自己辛辛苦苦挣来的钱。

[wʌns] [ðə; ðiː] [kɪŋ] [æskt] ['moʊzɑːrt][tuː; tə] [raɪt] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ə; eɪ] [kɔːrt] ['kɑːnsərt] .

Once	the	king	asked	Mozart	to	write	music	for	a	court	concert	.
一次	这	国王	问	莫扎特	到	写	音乐	为了	一个	法庭	音乐会	.

国王曾邀请莫扎特为宫廷音乐会谱曲。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ðiː][pɑːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]

He	put	it	off	until	he	had	no	time	to	write	the	part	which	he	was
他	放	它	离开	直到	他	有	不	时间	到	写	这	部分	哪个	他	曾是

[tuː; tə] [pər'fɔːrm] [hɪm'self] .

to	perform	himself	.
到	履行	他自己	.

他一直拖延，直到没有时间写出他自己要表演的角色剧本为止。

[soʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðiː]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pɑːrt] [ˌʌn'rɪtn] .

So	he	went	to	the	concert	with	his	part	unwritten	.
所以	他	去	到	这	音乐会	和	他的	部分	不成文	.

所以他带着还没写好的乐谱去参加了音乐会。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər][ɑːn][ðə; ðiː][piˈænoʊ] ,

He	placed	a	sheet	of	paper	on	the	piano	,
他	放置	一个	床单	的	纸	在	这	钢琴	,

他把一张纸放在钢琴上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ðə; ðiː] [noʊts] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ðer; ðər] .

and	looked	at	it	as	if	the	notes	were	written	there	.
和	看起来	在	它	作为	如果	这	笔记	是	书面	那里	.

他看着它，就好像那些笔记是写在那里的一样。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] ['piːpɪŋ] ['evriwer] , ['hæpənd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ðiː] [ʃiːt] [ʌv; əv]

The	king	,	who	was	peeping	everywhere	,	happened	to	look	at	the	sheet	of
这	国王	,	WHO	曾是	偷窥	到处	,	发生	到	看	在	这	床单	的

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

国王四处窥视，碰巧看到了那张纸。

[sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['empti] [laɪnz] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['moʊzɑːrt] , " [wer] [ɪz][jʊr; jər]

Surprised	to	see	nothing	but	empty	lines	,	he	said	to	Mozart	,	"	Where	is	your
惊讶	到	看	没有什么	但	空的	线条	,	他	说	到	莫扎特	,	"	在哪里	是	你的

[pɑːrt] ? "

part	?	"
部分	?	"

他惊讶地发现乐谱上只有空白的线条，便问莫扎特："你的部分在哪里？"

" [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðiː][mjuˈzɪʃ(ə)n] , ['tæpɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	Here	,	"	replied	the	musician	,	tapping	his	forehead	.
"	这里	,	"	回复	这	音乐家	,	窃听	他的	前额	.

"给你，"音乐家说着，敲了敲自己的额头。

['moʊzɑːrt][ɪz][best] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtər][ʌv; əv]['ɒprəz] .

Mozart	**is**	**best**	**known**	**as**	**a**	**writer**	**of**	**operas**	**.**
莫扎特	是	最好的	已知	作为	一个	作家	的	歌剧	.

莫扎特最广为人知的身份是歌剧作家。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [wɜːr; wər][kəm'poʊzd][ɪn] [vi'enə] .

Most	**of**	**his**	**operas**	**were**	**composed**	**in**	**Vienna**	**.**
最多	的	他的	歌剧	是	由	在	维也纳	.

他的大部分歌剧都是在维也纳创作的。

[wʌn] [ʌv; əv]

One	**of**
一	的

之一

[ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ʌv; əv]['fɪgɚˌoʊ] .

them	**is**	**called**	**The**	**Marriage**	**of**	**Figaro**	**.**
他们	是	称为	这	婚姻	的	费加罗	.

它们被称为《费加罗的婚礼》。

[ə'nʌðər] [ɪz] [neɪmd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [fluːt] .

Another	**is**	**named**	**The**	**Magic**	**Flute**	**.**
其他	是	命名	这	魔法	长笛	.

另一部名为《魔笛》。

['meni] ['piːp(ə)l] [laɪk][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][best][ʌv; əv]['eni] ['ɑːprə] [ðæt]['moʊzɑːrt]['evər] [roʊt] .

Many	**people**	**like**	**it**	**the**	**best**	**of**	**any**	**opera**	**that**	**Mozart**	**ever**	**wrote**	**.**
许多	人们	喜欢	它	这	最好的	的	任何	歌剧	那	莫扎特	曾经	写道	.

许多人认为这是莫扎特所有歌剧作品中最喜欢的一部。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kəm'poʊzd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] .

It	**was**	**composed**	**a**	**short**	**time**	**before**	**his**	**death**	**.**
它	曾是	由	一个	短的	时间	前	他的	死亡	.

这首曲子是他去世前不久创作的。

['moʊzɑːrt][wʌz; wəz] [ɪl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['mædʒɪk] [fluːt] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

Mozart	**was**	**ill**	**before**	**The**	**Magic**	**Flute**	**was**	**finished**	**.**
莫扎特	曾是	患病的	前	这	魔法	长笛	曾是	完成的	.

莫扎特在完成《魔笛》之前就生病了。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] , [hiː; hi] [gruː] [mʌtʃ] [wɜːrs] .

After	**it**	**had**	**been**	**completed**	**,**	**he**	**grew**	**much**	**worse**	**.**
后	它	有	到过	完全的	,	他	生长	很多	更糟	.

手术完成后，他的病情反而加重了。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['pleʒər] , ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋ] ,

His	**only**	**pleasure**	**,**	**during**	**his**	**suffering**	**,**
他的	仅有的	乐趣	,	期间	他的	痛苦	,

在他受苦期间，他唯一的快乐是

[wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪkt] [hɪz; ɪz] ['ɑːprə] .

was	**to**	**hear**	**the**	**news**	**of**	**how**	**well**	**the**	**people**	**liked**	**his**	**opera**	**.**
曾是	到	听到	这	消息	的	如何	出色地	这	人们	喜欢	他的	歌剧	.

听到人们多么喜欢他的歌剧，他感到非常高兴。

['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

Only	**the**	**day**	**before**	**his**	**death**	**,**
仅有的	这	天	前	他的	死亡	,

就在他去世的前一天，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [hɪr] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [fluːt] [wʌns] [ə'gen] .

he	**wished**	**that**	**he**	**might**	**hear**	**the**	**music**	**of**	**The**	**Magic**	**Flute**	**once**	**again**	**.**
他	希望	那	他	可能	听到	这	音乐	的	这	魔法	长笛	一次	再次	.

他希望能够再次听到《魔笛》的音乐。

[ə; eɪ] [frend] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [went] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ] ,

A	friend	who	was	with	him	at	the	time	went	to	the	piano	,
一个	朋友	WHO	曾是	和	他	在	这	时间	去	到	这	钢琴	,

当时和他在一起的一位朋友走到钢琴旁，

[ænd; ənd] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

and	played	and	sang	some	parts	of	it	.
和	玩	和	唱	一些	部分	的	它	.

并演奏和演唱了其中的一些片段。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ðə; ði] [sɪk] [mæn] ['greɪtli] .

This	seemed	to	cheer	the	sick	man	greatly	.
这	似乎	到	欢呼	这	生病的	男人	非常	.

这似乎让病人高兴极了。

[ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] , - , [ðə; ði]['mæstər] [pæst] [əˈweɪ] .

On	the	5th	of	December	,	1791	,	the	master	passed	away	.
在	这	5th	的	十二月	,	-	,	这	掌握	通过了	离开	.

1791年12月5日，大师逝世。

[noʊ] [stoʊn] [mɑːrkt] ['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] [greɪv] ,

No	stone	marked	Mozart's	grave	,
不	石头	标记	莫扎特的	严重	,

莫扎特的墓上没有墓碑。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [noʊ][wʌn] [noʊz] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzər][wʌz; wəz][leɪd][tuː; tə][rest] .

and	to	-	day	no	one	knows	where	the	great	composer	was	laid	to	rest	.
和	到	-	天	不	一	知道	在哪里	这	伟大的	作曲家	曾是	铺设	到	休息	.

时至今日，仍然没有人知道这位伟大的作曲家安葬在哪里。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['æftər][hɪz; ɪz] [deθ] ,

More	than	a	century	after	his	death	,
更多的	比	一个	世纪	后	他的	死亡	,

在他去世一个多世纪后，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪti] [i'rektid] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɑːnjumənt][ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .

the	people	of	his	own	city	erected	a	fine	monument	in	his	memory	.
这	人们	的	他的	自己的	城市	竖立	一个	美好的	纪念碑	在	他的	记忆	.

他所在城市的居民为纪念他建造了一座精美的纪念碑。

[wen] ['haɪdn] [hɜːrd] [ʌv; əv]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] [deθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

When	Haydn	heard	of	Mozart's	death	,	his	eyes	filled	with	tears	.
什么时候	海顿	听到	的	莫扎特的	死亡	,	他的	眼睛	已填	和	眼泪	.

海顿听到莫扎特去世的消息后，眼中充满了泪水。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [oʊ] , [maɪ] [frendz] , [wɪl] [ðə; ði][wɜːrld]['evər][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɑːrtɪst] [əˈgen] ?

He	exclaimed	,	"	Oh	,	my	friends	,	will	the	world	ever	find	such	an	artist	again	?
他	惊呼	,	"	哦	,	我的	朋友们	,	将要	这	世界	曾经	寻找	这样的	一个	艺术家	再次	?

他惊叹道："我的朋友们，世上还能再找到这样一位艺术家吗？"

" ['jɪrz] ['æftərwərd] , [wen] [sʌm; səm][wʌn] [spoʊk] [ʌv; əv]['moʊzɑːrt] , ['haɪdn] [wept] ['bɪtərli] .

"	Years	afterward	,	when	some	one	spoke	of	Mozart	,	Haydn	wept	bitterly	.
"	年	之后	,	什么时候	一些	一	辐	的	莫扎特	,	海顿	哭泣	苦涩地	.

多年以后，当有人谈起莫扎特时，海顿痛哭流涕。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Pardon	me	,	"	said	he	,
"	赦免	我	,	"	说	他	,

"对不起，"他说。

" [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən]['nevər] [hɪr] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][maɪ]['dʒent(ə)l]['moʊzɑːrt] [wɪ'ðaʊt] ['breɪkɪŋ] [maɪ]
" but I can never hear the name of my gentle Mozart without breaking my
" 但 我 能 绝不 听到 这 姓名 的 我的 温和的 莫扎特 没有 打破 我的
[hɑːrt] .
heart .
心 .

“但我一听到我温柔的莫扎特的名字，我的心就会碎。”

" ←Contents
" ←Contents
" ←Contents

←目录

['frænsɪs] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] (- - -)
FRANCIS JOSEPH HAYDN (1732 - 1809)
弗朗西斯 约瑟夫 海顿 (- - -)

弗朗西斯·约瑟夫·海顿（1732-1809）

[ðə; ði]['kwaɪər] [bɔɪ]
THE CHOIR BOY
这 唱诗班 男生

唱诗班男孩

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] , [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] ['ɔːstriə] , [ə; eɪ] ['wiːlraɪt] [ænd; ənd]
Once upon a time there lived , in a tiny village in Austria , a wheelwright and
一次 之上 一个 时间 那里 居住地 , 在 一个 微小的 村庄 在 奥地利 , 一个 车轮匠 和
[hɪz; ɪz]['fæməli] .
his family .
他的 家庭 .

从前，在奥地利的一个小村庄里，住着一位车轮匠和他的家人。

[ðə; ði] ['wiːlraɪt] [wʌz; wəz] [pʊr] , [ɪn'dʌstriəs] , [ænd; ənd][gɑːd] - [fiərɪŋ] .
The wheelwright was poor , industrious , and God - fearing .
这 车轮匠 曾是 贫穷的 , 勤劳 , 和 上帝 - 害怕 .

这位车轮匠贫穷、勤劳、敬畏上帝。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv]
He lived in a cottage which seemed almost too small for the large family of
他 居住地 在 一个 小屋 哪个 似乎 几乎 也 小的 为了 这 大的 家庭 的
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

他住在一间小屋里，对于他这个孩子众多的家庭来说，小屋似乎显得太小了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kraʊdɪŋ] .
But they were so happy together that they did not mind a little crowding .
但 他们 是 所以 快乐的 一起 那 他们 做过 不是 头脑 一个 小的 拥挤 .

但他们在一起非常幸福，并不介意有点拥挤。

[ðə; ði]['sekənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪdn] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
The second of the Haydn children was a boy ,
这 第二 的 这 海顿 孩子们 曾是 一个 男生 ,

海顿的第二个孩子是个男孩，

[huːm] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['vɪlɪdʒ] [priːst] [hæd; həd] ['krɪsənd] ['frænsɪs]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] .
whom the good old village priest had christened Francis Joseph .
谁 这 好的 老的 村庄 牧师 有 受洗 弗朗西斯 约瑟夫 .

那位善良的老村牧师给他取名为弗朗西斯·约瑟夫。

[hiː; hi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['meri] [laɪf] , ['rɑːmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .
He lived a merry life , romping with his brothers and sisters .
他 居住地 一个 欢乐 生活 , 嬉戏 和 他的 兄弟 和 姐妹 .

他过着快乐的生活，和兄弟姐妹们一起嬉戏玩闹。

[ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːp] [wer] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ]

They	liked	to	play	about	the	door	of	the	shop	where	their	father	was	making
他们	喜欢	到	玩	关于	这	门	的	这	店铺	在哪里	他们的	父亲	曾是	制作

[wiːlz] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒɪz] .

wheels	and	carriages	.
车轮	和	马车	.

他们喜欢在父亲制作车轮和马车的店铺门口玩耍。

[ˈfrænsɪs] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈhaɪdn]

FRANCIS	JOSEPH	HAYDN
弗朗西斯	约瑟夫	海顿

弗朗西斯·约瑟夫·海顿

[ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][ˈsʌndiz; -deiz] , [wen] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][æt; ət]

Better	than	this	,	they	liked	the	Sundays	,	when	the	good	father	was	at
更好的	比	这	,	他们	喜欢	这	星期日	,	什么时候	这	好的	父亲	曾是	在

[hoʊm] [ɔːl] [deɪ] .

home	all	day	.
家	全部	天	.

他们更喜欢星期天，因为那天慈爱的父亲会整天待在家里。

[ˈæftər] [ˈdɪnər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˈmjuːzɪk] , [ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [lʊkt]

After	dinner	they	were	sure	to	have	some	music	,	and	Joseph	looked
后	晚餐	他们	是	当然	到	有	一些	音乐	,	和	约瑟夫	看起来

[ˈfɔːrwərd] [ˈiːgərli] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] .

forward	eagerly	to	this	time	.
向前	急切地	到	这	时间	.

晚饭后他们肯定会听音乐，约瑟夫非常期待这一刻。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wel] [dɪd][hiː; hi] [sɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪtɪv]

The	father	had	a	good	voice	,	and	well	did	he	sing	the	native
这	父亲	有	一个	好的	嗓音	,	和	出色地	做过	他	唱歌	这	本国的

父亲嗓音很好，他把那首乡土歌曲唱得也很棒。

[ˈsɔŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

songs	of	his	country	.
歌曲	的	他的	国家	.

他国家的歌曲。

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi] [sæŋ] [wel] , [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌn] [noʊt] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][frʌm; frəm] [əˈnʌðər] .

Although	he	sang	well	,	he	did	not	know	one	note	of	music	from	another	.
虽然	他	唱	出色地	,	他	做过	不是	知道	一	笔记	的	音乐	从	其他	.

虽然他唱歌很好听，但他对音乐一窍不通。

[ðə; ði] - [waɪf] [pleɪd] [ðə; ði][hɑːrp] [waɪl] [hɜːr; hər] [ˈhʌzbənd] [sæŋ] .

The	wheelwright's	wife	played	the	harp	while	her	husband	sang	.
这	-	妻子	玩	这	竖琴	尽管	她	丈夫	唱	.

车轮匠的妻子弹奏竖琴，她的丈夫则唱歌。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [juːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [stuːl] [kloʊz] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][æz; əz]

Little	Joseph	used	to	bring	his	stool	close	beside	his	mother	to	listen	as
小的	约瑟夫	用过的	到	带来	他的	凳子	关闭	旁	他的	母亲	到	听	作为

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] .

she	played	.
她	玩	.

小约瑟夫常常把凳子搬到妈妈身边，听她演奏。

[ˈsʌmtaɪmz] [hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [taɪm] [baɪ] [ˈklæpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈtʃʌbi] [ˈlɪt(ə)l] [hændz] .

Sometimes	he	kept	the	time	by	clapping	with	his	chubby	little	hands	.
有时	他	保留	这	时间	经过	鼓掌	和	他的	胖乎乎的	小的	双手	.

有时他会用胖乎乎的小手拍手打节拍。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [swiːt] ['tʃaɪldɪʃ] [vɔɪs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] .

Sometimes	**he**	**joined**	**his**	**sweet**	**childish**	**voice**	**with**	**his**	**father's**	**.**
有时	他	加入	他的	甜的	幼稚	嗓音	和	他的	父亲的	.

有时他会用他甜美的童音和他父亲的声音合在一起。

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['veri] [smɔːl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] ['tɔdlɪŋ] [ɔːf] [tuː; tə]

When	**Joseph**	**Haydn**	**was**	**still**	**very**	**small**	**,**	**he**	**was**	**sent**	**toddling**	**off**	**to**
什么时候	约瑟夫	海顿	曾是	仍然	非常	小的	,	他	曾是	发送	蹒跚学步	离开	到

[skuːl] .

school	**.**
学校	.

约瑟夫·海顿很小的时候就被送去上学了。

[wen] ['lesnz; 'lesənz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] ['skæmpəd] [tuː; tə]

When	**lessons**	**were**	**over**	**and**	**all**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**children**	**scampered**	**to**
什么时候	课程	是	超过	和	全部	这	休息	的	这	孩子们	四处逃窜	到

[ðer; ðər] [pleɪ] ,

their	**play**	**,**
他们的	玩	,

下课后，其他孩子都跑去玩耍了，

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['liŋgə] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['skuːlruːm, 'skuːlrʊm] .

Joseph	**lingered**	**in**	**the**	**schoolroom**	**.**
约瑟夫	徘徊不去	在	这	教室	.

约瑟在教室里逗留了很久。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [æz; əz] [ðə; ðɪ] ['mæstər] [pleɪd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [ˌvaɪə'lɪn] .

His	**eyes**	**grew**	**round**	**with**	**wonder**	**as**	**the**	**master**	**played**	**upon**	**his**	**violin**	**.**
他的	眼睛	生长	圆形的	和	想知道	作为	这	掌握	玩	之上	他的	小提琴	.

当大师拉起小提琴时，他的眼睛因惊奇而睁得大大的。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " [θɔːt] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ;

"	**That**	**is**	**easy**	**,**	**"**	**thought**	**the**	**boy**	**;**
"	那	是	简单的	,	"	想法	这	男生	;

“那很容易，”男孩心想；

" [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [tuː] [smuːð] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [meɪk] [maɪ'self] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'lɪn] .

"	**I**	**will**	**find**	**two**	**smooth**	**pieces**	**of**	**wood**	**and**	**make**	**myself**	**a**	**violin**	**.**
"	我	将要	寻找	二	光滑的	件	的	木头	和	制作	我	一个	小提琴	.

“我会找到两块光滑的木头，给自己做一把小提琴。”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] .

"	**And**	**he**	**did**	**.**
"	和	他	做过	.

他确实做到了。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [nekst] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] ['kɑːnsərt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz] ['juːʒuəl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [stuːl] ;

At	**the**	**next**	**Sunday**	**afternoon**	**concert**	**Joseph**	**took**	**his**	**place**	**as**	**usual**	**on**
在	这	下一个	星期日	下午	音乐会	约瑟夫	采取	他的	地方	作为	通常	在

his	**little**	**stool**	**;**
他的	小的	凳子	;

下一个星期天下午的音乐会上，约瑟夫像往常一样坐在他的小凳子上；

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ðɪ] [ˌvaɪə'lɪn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

but	**he**	**carried**	**the**	**violin**	**,**	**which**	**he**	**had**	**made**	**,**	**in**	**his**	**hands**	**.**
但	他	携带	这	小提琴	,	哪个	他	有	制成	,	在	他的	双手	.

但他手里拿着他自己制作的小提琴。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [noʊts] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrp][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd]

At	the	first	notes	from	the	harp	he	began	to	move	one	piece	of	wood
在	这	第一的	笔记	从	这	竖琴	他	开始	到	移动	一	片	的	木头

[ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

across	the	other	in	perfect	time	with	the	music	.
穿过	这	其他	在	完美的	时间	和	这	音乐	.

竖琴响起第一个音符时，他便开始随着音乐的节奏，将一块木头在另一块木头上完美地移动起来。

[bɪ'fɔːr] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][wʌz; wəz] [kwaɪt] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,

Before	Joseph	was	quite	six	years	old	,
前	约瑟夫	曾是	相当	六	年	老的	,

约瑟六岁之前，

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [liːd]

he	was	able	to	stand	up	in	the	choir	of	the	old	village	church	and	lead
他	曾是	有能力的	到	站立	向上	在	这	唱诗班	的	这	老的	村庄	教会	和	带领

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] .

the	singing	.
这	歌唱	.

他能够站在老村教堂的唱诗班里，带领大家唱歌。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [swiːt] .

His	voice	was	not	strong	,	but	it	was	true	and	sweet	.
他的	嗓音	曾是	不是	强的	,	但	它	曾是	真的	和	甜的	.

他的声音虽然不大，但却真挚动人。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .

The	father	was	proud	of	his	son	.
这	父亲	曾是	自豪的	的	他的	儿子	.

父亲为儿子感到骄傲。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ðə; ði] [bɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [tɔːt] ['mjuːzɪk] .

He	said	to	himself	:	"	The	boy	must	be	taught	music	.
他	说	到	他自己	:	"	这	男生	必须	是	教授	音乐	.

他心想："必须教这孩子音乐。"

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] .

Perhaps	some	day	he	will	become	a	great	musician	.
也许	一些	天	他	将要	变得	一个	伟大的	音乐家	.

也许有一天他会成为一名伟大的音乐家。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [pʊr] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['tiːtʃər] .

If	I	were	not	so	poor	,	I	should	send	him	to	a	teacher	.
如果	我	是	不是	所以	贫穷的	,	我	应该	发送	他	到	一个	老师	.

如果我不是那么穷，我一定会送他去当老师。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪdn] [hoʊm] .

"	By	and	by	a	visitor	came	to	the	Haydn	home	.
"	经过	和	经过	一个	游客	来了	到	这	海顿	家	.

不久，一位访客来到了海顿家。

[ðɪs] [mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['kʌz(ə)n] .

This	man	was	a	musician	and	the	wheelwright's	-	cousin	.
这	男人	曾是	一个	音乐家	和	这	-		表哥	.

这个人是位音乐家，也是车轮匠的表弟。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['noʊtɪst] ['dʒoʊzəfs] ['tæləənt][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] .

It	was	not	long	before	he	noticed	Joseph's	talent	for	music	.
它	曾是	不是	长的	前	他	注意到	约瑟的	天赋	为了	音乐	.

不久之后，他就发现了约瑟夫的音乐天赋。

" [let] [ðə; ði] [læd] [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dʒoʊzəfs] ['fɑːðər] ,

"	**Let**	**the**	**lad**	**come**	**home**	**with**	**me**	**,**	"	**he**	**said**	**to**	**Joseph's**	**father**	**,**
"	让	这	小伙子	来	家	和	我	,	"	他	说	到	约瑟的	父亲	,

“让这孩子跟我回家吧，”他对约瑟的父亲说。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [sɪŋ] [ɪn][maɪ]['kwaɪər][ænd; ənd][biː; bi] [tɔːt] ['mjuːzɪk] ['prɑːpərli] .

"	**and**	**he**	**shall**	**sing**	**in**	**my**	**choir**	**and**	**be**	**taught**	**music**	**properly**	**.**
"	和	他	将	唱歌	在	我的	唱诗班	和	是	教授	音乐	适当地	.

“他将在我的唱诗班唱歌，并接受正规的音乐教育。”

" [ðə; ði] ['fɑːðər] ['glædli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] .

"	**The**	**father**	**gladly**	**gave**	**his**	**consent**	**.**
"	这	父亲	乐意	给予	他的	同意	.

父亲欣然同意了。

[wen] [ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [æskt] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æt; ət][fɜːrst] [ʌn'wɪlɪŋ] .

When	**the**	**mother**	**was**	**asked**	**,**	**she**	**was**	**at**	**first**	**unwilling**	**.**
什么时候	这	母亲	曾是	问	,	她	曾是	在	第一的	不情愿	.

当被问及此事时，这位母亲起初并不情愿。

" [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [soʊ] [jʌŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**He**	**is**	**still**	**so**	**young**	**,**	"	**she**	**said**	**,**
"	他	是	仍然	所以	年轻的	,	"	她	说	,

“他还这么年轻，”她说。

" [aɪ] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

"	**I**	**fear**	**that**	**he**	**will**	**not**	**be**	**well**	**cared**	**for**	**.**
"	我	害怕	那	他	将要	不是	是	出色地	关心	为了	.

我担心他得不到很好的照顾。

[aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

I	**have**	**always**	**taught**	**him**	**to**	**be**	**neat**	**and**	**clean**	**.**
我	有	总是	教授	他	到	是	整洁的	和	干净的	.

我一直教导他要爱干净整洁。

[ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] ['ɪntuː][bæd]['hæbɪts] .

Away	**from**	**home**	**he**	**might**	**fall**	**into**	**bad**	**habits**	**.**
离开	从	家	他	可能	落下	进入	坏的	习惯	.

远离家乡，他可能会养成不良习惯。

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][let][hɪm; ɪm][goʊ] !

I	**can**	**not**	**let**	**him**	**go**	**!**
我	能	不是	让	他	去	!

我不能让他走！

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd]['kʌz(ə)n] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [tʃɛɪndʒ] [hɜːr; hər][maɪnd] ,

"	**The**	**father**	**and**	**cousin**	**begged**	**her**	**to**	**change**	**her**	**mind**	**,**
"	这	父亲	和	表哥	乞求	她	到	改变	她	头脑	,

“父亲和表兄恳求她改变主意，

['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [lɜːrn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .

telling	**her**	**that**	**the**	**boy**	**would**	**learn**	**much**	**about**	**music**	**.**
讲述	她	那	这	男生	会	学习	很多	关于	音乐	.

告诉她，这个男孩会学到很多关于音乐的知识。

[ðeɪ] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

They	**promised**	**that**	**he**	**should**	**be**	**well**	**cared**	**for**	**.**
他们	承诺	那	他	应该	是	出色地	关心	为了	.

他们承诺会好好照顾他。

[æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [kən'sentid] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn] [hɜ:r; hər] [aɪz] [meɪd] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['redi]

At	last	she	consented	and	with	tears	in	her	eyes	made	Joseph	ready
在	最后的	她	同意	和	和	眼泪	在	她	眼睛	制成	约瑟夫	准备好

[fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['dʒɜ:rni] .

for	his	journey	.
为了	他的	旅行	.

她最终同意了，含着泪为约瑟准备了启程的行装。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [hɪm'self] , [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] , [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [sæd] [æt; ət] ['pɑ:rtɪŋ] .

Joseph	himself	,	six	years	old	,	was	not	at	all	sad	at	parting	.
约瑟夫	他自己	,	六	年	老的	,	曾是	不是	在	全部	伤心	在	离别	.

六岁的约瑟本人对离别一点也不难过。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [tu:; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] [taʊn] .

He	was	very	glad	to	go	with	his	cousin	to	the	great	town	.
他	曾是	非常	高兴的	到	去	和	他的	表哥	到	这	伟大的	镇	.

他很高兴能和表兄一起去那座大城市。

[hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sku:lmæstər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

He	said	good	-	by	to	the	schoolmaster	and	his	playmates	.
他	说	好的	-	经过	到	这	校长	和	他的	玩伴	.

他向老师和玩伴们道别。

[hi:; hi] [went] [wʌns] [mɔ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [gʊd]

He	went	once	more	to	the	little	village	church	and	knelt	before	the	good
他	去	一次	更多的	到	这	小的	村庄	教会	和	跪下	前	这	好的

他再次来到村里的小教堂，跪在好人面前。

[oʊld] [pri:st] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

old	priest	for	a	blessing	.
老的	牧师	为了	一个	祝福	.

请老牧师来祈福。

[læst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [hi:; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Last	of	all	he	said	good	-	by	to	his	mother	.
最后的	的	全部	他	说	好的	-	经过	到	他的	母亲	.

最后，他向母亲道别。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [kɪst] [hɜ:r; hər] [sʌn] ['tendərli] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm; ɪm] [bi:; bi] [ə'bi:diənt] [ænd; ənd]

The	good	woman	kissed	her	son	tenderly	and	bade	him	be	obedient	and
这	好的	女士	亲吻	她	儿子	温柔地	和	巴德	他	是	听话	和

['feɪθf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

faithful	in	his	studies	.
忠实	在	他的	研究	.

这位善良的母亲温柔地亲吻了儿子，并嘱咐他要听话，要认真学习。

[fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [bɔɪ] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] .

For	three	years	the	boy	lived	with	his	cousin	.
为了	三	年	这	男生	居住地	和	他的	表哥	.

男孩和他的表兄一起生活了三年。

[ɑ:n] ['sʌndiz; -deiz] [ænd; ənd] [fi:st] [deɪz] [hi:; hi] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['kwaɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

On	Sundays	and	feast	days	he	sang	in	the	choir	of	the	church	.
在	星期日	和	盛宴	天	他	唱	在	这	唱诗班	的	这	教会	.

星期天和节日，他会在教堂唱诗班唱歌。

[ɑ:n] [wi:k] [deɪz] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [hɑ:rd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mju:zɪk] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['stʌdiz] .

On	week	days	he	worked	hard	at	his	music	and	other	studies	.
在	星期	天	他	工作	难的	在	他的	音乐	和	其他	研究	.

平日里，他努力练习音乐，也认真学习其他课程。

[ðə; ði] [wiːk] [bɪˈfɔːr] [ˈiːstər] [ðə; ði][ˈkwaɪər] [sæŋ] [iːtʃ] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

The	week	before	Easter	the	choir	sang	each	day	at	the	church	.
这	星期	前	复活节	这	唱诗班	唱	每个	天	在	这	教会	.

复活节前一周，唱诗班每天都在教堂演唱。

[ɑːn][wʌn] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈkwaɪər] [bɔɪz] [ˈtʃæntɪŋ] [hɪmz] .

On	one	day	there	was	a	procession	of	choir	boys	chanting	hymns	.
在	一	天	那里	曾是	一个	游行	的	唱诗班	男孩们	吟唱	赞美诗	.

有一天，一群唱诗班男孩列队行进，吟唱着赞美诗。

[ə; eɪ][bænd] [pleɪd] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋ] .

A	band	played	while	the	boys	sang	.
一个	乐队	玩	尽管	这	男孩们	唱	.

乐队伴奏，男孩们唱歌。

[ðə; ði] [ˈdrʌmər] [kʊd; kəd][nɑːt] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,

The	drummer	could	not	march	in	the	procession	that	day	,
这	鼓手	可以	不是	行进	在	这	游行	那	天	,

那天，鼓手无法参加游行。

[ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	Joseph	was	asked	to	take	his	place	.
和	约瑟夫	曾是	问	到	拿	他的	地方	.

于是约瑟被要求代替他。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈlisnd] [ˈkerfəli] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ði] [ˈdrʌmstik]

Joseph	listened	carefully	as	his	cousin	taught	him	how	the	drumsticks
约瑟夫	听着	小心	作为	他的	表哥	教授	他	如何	这	鸡腿

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhændəld] .

should	be	handled	.
应该	是	处理	.

约瑟认真地听着他的表兄教他如何使用鼓槌。

[ˈhævɪŋ] [noʊ] [drʌm] [tuː; tə] [juːz] ,

Having	no	drum	to	use	,
拥有	不	鼓	到	使用	,

由于没有鼓可以使用，

[hiː; hi] [stretʃt] [ə; eɪ] [klɔːθ] [ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [miːl] [tʌb] [ænd; ənd] [juːst] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

he	stretched	a	cloth	over	the	top	of	a	meal	tub	and	used	that	for	a
他	拉伸	一个	布	超过	这	顶部	的	一个	一顿饭	浴缸	和	用过的	那	为了	一个

[drʌm] .

drum	.
鼓	.

他把一块布铺在饭桶上，把它当作鼓来用。

[ɑːn] [ðɪs] [hiː; hi] [ˈpræktɪst] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [biːt] [ðə; ði] [taɪm] [ˈpɜːrfɪktli] .

On	this	he	practiced	until	he	could	beat	the	time	perfectly	.
在	这	他	练习	直到	他	可以	打	这	时间	完美	.

他反复练习，直到能够完美地打破纪录。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [miːl] [dʌst] ,

When	he	had	finished	he	was	covered	with	meal	dust	,
什么时候	他	有	完成的	他	曾是	涵盖	和	一顿饭	灰尘	,

他完工后，身上沾满了面粉粉尘。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [noʊ] [misˈteik] [ɪn][ðə; ði] [prəˈseʃ(ə)n] .

but	he	felt	sure	that	he	should	make	no	mistake	in	the	procession	.
但	他	毛毡	当然	那	他	应该	制作	不	错误	在	这	游行	.

但他确信自己在游行队伍中不会出错。

[ænd; ənd][noʊ] [mis'teik] [dɪd][hiː; hi] [meɪk] .

And	no	mistake	did	he	make	.
和	不	错误	做过	他	制作	.

他没有犯任何错误。

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] ,

When	Joseph	had	been	with	his	cousin	about	a	year	,
什么时候	约瑟夫	有	到过	和	他的	表哥	关于	一个	年	,

约瑟和他的表兄一起生活了大约一年后，

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [vi'enə] [tʊk] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kwaɪər]['mæstər] .

a	visitor	from	Vienna	took	dinner	with	the	choir	master	.
一个	游客	从	维也纳	采取	晚餐	和	这	唱诗班	掌握	.

一位来自维也纳的访客与合唱团指挥共进晚餐。

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl]

The	two	men	had	finished	their	meal
这	二	男人	有	完成的	他们的	一顿饭

两人已经吃完了饭。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tʃætɪŋ] [tə'geðər] .

and	were	chatting	together	.
和	是	聊天	一起	.

他们当时正在聊天。

[sed] [ðə; ði]['kwaɪər]['mæstər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [maɪ]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [sɪŋ] .

Said	the	choir	master	,	"	But	you	should	hear	my	Joseph	sing	.
说	这	唱诗班	掌握	,	"	但	你	应该	听到	我的	约瑟夫	唱歌	.

唱诗班指挥说：“但是你应该听听我的约瑟唱歌。”

[aɪ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wʌn][ʌv; əv][maɪ]['kwaɪər] [bɔɪz] .

I	brought	him	from	the	country	and	he	is	now	one	of	my	choir	boys	.
我	带来	他	从	这	国家	和	他	是	现在	一	的	我的	唱诗班	男孩们	.

我从乡下把他带回来，现在他是我的合唱团成员之一。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大音乐家的故事(Stories of Great Musicians)
第3/7页

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [haʊs] [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] ['pɜːrfɪkt] [taɪm]
One **afternoon** **in** **his** **father's** **house** **I** **heard** **him** **singing** **and** **keeping** **perfect** **time**
一 下午 在 他的 父亲的 房子 我 听到 他 歌唱 和 保持 完美的 时间
[wɪð; wɪθ] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] . "
with **two** **pieces** **of** **wood** **.** **"**
和 二 件 的 木头 . "

一天下午，我在他父亲家听到他唱歌，还用两根木头打出了完美的节奏。

" [let] [ˌem 'iː] [hɪr] [ðə; ði] [læd] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .
" **Let** **me** **hear** **the** **lad** **,** **"** **said** **his** **friend** **.**
" 让 我 听到 这 小伙子 , " 说 他的 朋友 .

“让我听听这孩子怎么说，”他的朋友说。

['kwɪkli] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Quickly **was** **the** **boy** **called** **from** **the** **kitchen** **.**
迅速地 曾是 这 男生 称为 从 这 厨房 .

男孩很快被从厨房叫了出来。

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [stʊd] , [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tuː] [men] .
He **came** **into** **the** **room** **and** **stood** **,** **shy** **and** **trembling** **,** **before** **the** **two** **men** **.**
他 来了 进入 这 房间 和 站立 , 害羞的 和 发抖 , 前 这 二 男人 .

他走进房间，羞怯而颤抖地站在两个男人面前。

[wen] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪŋ] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][fər'gɑːt][hɪz; ɪz] [fɪr] .
When **his** **cousin** **asked** **him** **to** **sing** **,** **Joseph** **forgot** **his** **fear** **.**
什么时候 他的 表哥 问 他 到 唱歌 , 约瑟夫 忘了 他的 害怕 .

当他的表兄请他唱歌时，约瑟忘记了他的恐惧。

[bæk] [went] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hed] , [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [noʊts] ,
Back **went** **the** **little** **head** **,** **out** **came** **the** **notes** **,**
后退 去 这 小的 头 , 出去 来了 这 笔记 ,

小脑袋缩了回去，纸条掉了出来。

[klɪr] [ænd; ənd] [truː] [æz; əz][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd] .
clear **and** **true** **as** **the** **song** **of** **a** **bird** **.**
清除 和 真的 作为 这 歌曲 的 一个 鸟 .

清澈真挚，如同鸟儿的歌声。

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [kɔːld] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
When **the** **song** **was** **finished** **,** **the** **visitor** **called** **Joseph** **to** **his** **side** **.**
什么时候 这 歌曲 曾是 完成的 , 这 游客 称为 约瑟夫 到 他的 边 .

歌曲结束后，来访者叫约瑟到他身边。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [trɪl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [maɪ] [bɔɪ] ? "
" **Can** **you** **trill** **for** **me** **,** **my** **boy** **?** **"**
" 能 你 颤音 为了 我 , 我的 男生 ? "

“孩子，你能为我弹奏颤音吗？”

" [noʊ] , [sɜːr] ; [aɪ][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [tɔːt] ; [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][traɪ] .
" **No** **,** **sir** **;** **I** **have** **never** **been** **taught** **;** **but** **I** **can** **try** **.**
" 不 , 先生 ; 我 有 绝不 到过 教授 ; 但 我 能 尝试 .

“不，先生；我从来没有学过；但我可以试试。”

" ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niː] , [ðə; ði]['streɪndʒər] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [tuː; tə] [trɪl] .
" **Taking** **the** **child** **on** **his** **knee** **,** **the** **stranger** **showed** **him** **how** **to** **trill** **.**
" 采取 这 孩子 在 他的 膝盖 , 这 陌生人 显示 他 如何 到 颤音 .

陌生人把孩子抱在膝上，教他如何唱颤音。

[ðen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [traɪd] [ænd; ənd][dɪd] [wel] .

Then	Joseph	tried	and	did	well	.
然后	约瑟夫	尝试	和	做过	出色地	.

然后约瑟尝试了一下，做得很好。

[hɪz; ɪz] [nuː] [frend] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['pjuːp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [fɪld] [hɪz; ɪz][hændz] [ænd; ənd] ['pɑːkəts] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [red] ['tʃeriːz] .

His	new	friend	was	so	delighted	with	his	little	pupil	that	he	filled	his	hands	and	pockets	with	bright	red	cherries	.
他的	新的	朋友	曾是	所以	高兴极了	和	他的	小的	瞳孔	那	他	已填	他的	双手	和	口袋	和	明亮的	红色的	樱桃	.

他的新朋友非常喜欢他的小学生，于是把手和口袋都装满了鲜红的樱桃。

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ['mæstər][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [vi'enə] .

Now	you	must	know	that	the	stranger	was	none	other	than	the	chapel	master	of	a	great	church	in	Vienna	.
现在	你	必须	知道	那	这	陌生人	曾是	没有任何	其他	比	这	教堂	掌握	的	一个	伟大的	教会	在	维也纳	.

现在你必须知道，这位陌生人不是别人，正是维也纳一座著名教堂的礼拜堂主管。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['dʒoʊzəfs] ['kʌz(ə)n] ,

He	said	to	Joseph's	cousin	,
他	说	到	约瑟的	表哥	,

他对约瑟的表兄说：

" [ðæt] [bɔɪ] [sæŋ] [soʊ] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trɪl] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][hɪm; ɪm][ɪn][maɪ] ['kwaɪər] .

"	That	boy	sang	so	sweetly	and	learned	to	trill	so	easily	that	I	want	him	in	my	choir	.
"	那	男生	唱	所以	甜蜜地	和	学习	到	颤音	所以	容易地	那	我	想	他	在	我的	唱诗班	.

“那个男孩唱歌那么甜美，学颤音又那么容易，我想让他加入我的合唱团。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [suːn] ['setld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][tuː; tə] [vi'enə] .

"	It	was	soon	settled	that	the	boy	should	go	to	Vienna	.
"	它	曾是	很快	定居	那	这	男生	应该	去	到	维也纳	.

“很快就决定让这个男孩去维也纳。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [hiː; hi]

In	a	short	time	he
在	一个	短的	时间	他

在很短的时间内，他

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər][ɪn][ˌes 'tiː] . ['stiːvənz] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

became	a	member	of	the	choir	in	St	.	Stephen's	Church	in	that	city	.
成为	一个	成员	的	这	唱诗班	在	英石	.	斯蒂芬的	教会	在	那	城市	.

成为该市圣斯蒂芬教堂唱诗班的一员。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] .

The	boy	was	eager	to	learn	all	that	he	could	about	music	.
这	男生	曾是	渴望的	到	学习	全部	那	他	可以	关于	音乐	.

男孩渴望学习一切与音乐相关的知识。

[ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz] [geɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

If	he	heard	the	great	organ	when	he	was	at	his	games	with	the	other	boys	,
如果	他	听到	这	伟大的	器官	什么时候	他	曾是	在	他的	游戏	和	这	其他	男孩们	,

如果他和男孩们一起玩耍时听到了管风琴的声音，

[hiː; hi] [wʊd] [liːv] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] .

he	would	leave	them	at	once	.
他	会	离开	他们	在	一次	.

他会立刻离开他们。

[hiː; hi] [wʊd] ['tɪptoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪmli] ['laɪtɪd] [tʃɜːrtʃ] .

He	would	tiptoe	into	the	dimly	lighted	church	.
他	会	脚尖	进入	这	依稀	照明	教会	.

他会蹑手蹑脚地走进灯光昏暗的教堂。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] ,

Seating	himself	in	one	corner	,
座位	他自己	在	一	角落	,

他独自坐在角落里，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][stɜːr] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['ekoʊ] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .

he	would	not	stir	until	the	last	echo	of	music	had	died	away	.
他	会	不是	搅拌	直到	这	最后的	回声	的	音乐	有	死亡	离开	.

直到最后一丝音乐声消逝，他才动弹不得。

['dʊrɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪər] [bɔɪ] [ɪn] [vi'enə] ,

During	all	the	years	that	Joseph	Haydn	was	a	choir	boy	in	Vienna	,
期间	全部	这	年	那	约瑟夫	海顿	曾是	一个	唱诗班	男生	在	维也纳	,

在约瑟夫·海顿于维也纳担任唱诗班男孩的那些年里，

[hiː; hi][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] .

he	had	very	little	money	to	spend	.
他	有	非常	小的	钱	到	花费	.

他几乎没有什么钱可以花。

[hiː; hi] [seɪvd] ['evri] ['peni] [ðæt] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

He	saved	every	penny	that	came	into	his	hands	.
他	已保存	每一个	一分钱	那	来了	进入	他的	双手	.

他把得到的每一分钱都省了下来。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] , [hiː; hi] [bɔːt] [tuː] [bʊks] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv]

When	he	was	thirteen	,	he	bought	two	books	that	he	might	know	more	of
什么时候	他	曾是	十三	,	他	买	二	图书	那	他	可能	知道	更多的	的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

他十三岁时买了2本书，希望能更多地了解音乐。

[hiː; hi] [spent] ['evri] [sper] ['moʊmənt][ɪn] ['stʌdi] .

He	spent	every	spare	moment	in	study	.
他	花费	每一个	空闲的	片刻	在	学习	.

他把所有空闲时间都用来学习。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['nevər] [tɔːt] [tuː; tə] [kəm'poʊz] .

He	learned	much	about	music	,	but	was	never	taught	to	compose	.
他	学习	很多	关于	音乐	,	但	曾是	绝不	教授	到	撰写	.

他学到了很多关于音乐的知识，但从未接受过作曲方面的教育。

[ðɪs] [dɪd][nɑːt] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['traɪɪŋ] .

This	did	not	prevent	him	from	trying	.
这	做过	不是	防止	他	从	尝试	.

但这并没有阻止他尝试。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['stʌdi] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] ['evər] [dʌn] .

Joseph	knew	that	he	must	study	harder	than	he	had	ever	done	.
约瑟夫	知道	那	他	必须	学习	更难	比	他	有	曾经	完毕	.

约瑟知道他必须比以往任何时候都更加努力学习。

[wen] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌsɪks'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tʃeɪndʒd] .

When	Joseph	Haydn	was	about	sixteen	years	old	,	his	voice	changed	.
什么时候	约瑟夫	海顿	曾是	关于	十六	年	老的	,	他的	嗓音	已更改	.

约瑟夫·海顿大约十六岁时，他的声音变了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] [hɑ:rʃ] [ænd; ənd] [di:p] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['mæstər][noʊ][lɔ:ŋgər] ['wɑ:ntɪd] [hɪm; ɪm]

Because	it	became	harsh	and	deep	,	the	chapel	master	no	longer	wanted	him
因为	它	成为	残酷的	和	深的	,	这	教堂	掌握	不	更长	通缉	他

[ɪn][ðə; ði]['kwaɪər] .

in	the	choir	.
在	这	唱诗班	.

因为他的言辞变得尖锐而深沉，教堂负责人不再希望他留在唱诗班。

[wʌn] [koʊld] ['wɪntər] [naɪt] [hi:; hi] [left] [ˌes 'ti:] . ['sti:vənz] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [θru:] [ðə; ði]

One	cold	winter	night	he	left	St	.	Stephen's	Church	and	wandered	through	the
一	寒冷的	冬天	夜晚	他	左边	英石	.	斯蒂芬的	教会	和	漫步	通过	这

[stri:ts] [ʌv; əv] [vi'enə] ,

streets	of	Vienna	,
街道	的	维也纳	,

在一个寒冷的冬夜，他离开了圣斯蒂芬教堂，漫步在维也纳的街头。

['hʌŋgri] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hoʊm] .

hungry	and	without	a	home	.
饥饿的	和	没有	一个	家	.

饥寒交迫，无家可归。

[wʌt] [wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [hæd; həd][hi:; hi][nɑ:t][met] [ə; eɪ] [frend] , [wi:; wi]

What	would	have	happened	to	the	poor	boy	had	he	not	met	a	friend	,	we
什么	会	有	发生	到	这	贫穷的	男生	有	他	不是	遇见	一个	朋友	,	我们

[du:][nɑ:t]

do	not
做	不是

如果这个可怜的孩子没有遇到朋友，他会遭遇什么，我们不得而知。

[noʊ] .

know	.
知道	.

知道。

[ðə; ði][kaɪnd] [frend] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['bɑ:rbər] , [hu:] [sed] , " ['aʊər; ɑ:r][ru:mz; rʊmz][ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ænd; ənd]

The	kind	friend	was	a	barber	,	who	said	,	"	Our	rooms	are	small	and
这	种类	朋友	曾是	一个	理发师	,	WHO	说	,	"	我们的	房间	是	小的	和

['aʊər; ɑ:r] [fu:d] [ɪz]['sɪmp(ə)l] ,

our	food	is	simple	,
我们的	食物	是	简单的	,

这位好心的朋友是一位理发师，他说："我们的房间很小，食物也很简单，

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['welkəm] [tu:; tə][bəuθ] .

but	you	are	welcome	to	both	.
但	你	是	欢迎	到	两个都	.

但两者都欢迎您选择。

" [ðə; ði] ['loʊnli] [bɔɪ] ['glædli] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:rbər][ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ]

"	The	lonely	boy	gladly	accepted	the	invitation	of	the	barber	and	went	with
"	这	孤独	男生	乐意	公认	这	邀请	的	这	理发师	和	去	和

[hɪm; ɪm][tu:; tə][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] .

him	to	his	humble	home	.
他	到	他的	谦逊的	家	.

"这个孤独的男孩欣然接受了理发师的邀请，和他一起去了他简陋的家。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [smɔːl] [ænd; ənd]['pʊrli,'pɔːrli] ['fɜːrnɪʃt] .

The	room	in	the	attic	was	indeed	small	and	poorly	furnished	.
这	房间	在	这	阁楼	曾是	的确	小的	和	差	提供	.

阁楼上的房间确实很小，而且家具也很简陋。

[ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [kræks] ,

The	wind	and	the	rain	came	through	the	cracks	,
这	风	和	这	雨	来了	通过	这	裂缝	,

风雨从缝隙中灌了进来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] ['sʌmtaɪmz] ['sɪftɪd] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][bed] .

and	the	snow	sometimes	sifted	down	upon	his	bed	.
和	这	雪	有时	筛过的	向下	之上	他的	床	.

有时雪会飘落到他的床上。

[jet] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [ʌn'hæpi] [ðer; ðər] .

Yet	he	was	not	altogether	unhappy	there	.
然而	他	曾是	不是	共	不开心	那里	.

但他在那里并非完全不快乐。

[hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [wɜːrk][ænd; ənd][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['bɑːrbər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	soon	found	work	and	was	able	to	pay	the	barber	for	his	room	.
他	很快	成立	工作	和	曾是	有能力的	到	支付	这	理发师	为了	他的	房间	.

他很快找到了工作，并能够支付理发师的房租。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][æt; ət][ə; eɪ][bɔːl] .

Sometimes	he	played	the	violin	at	a	ball	.
有时	他	玩	这	小提琴	在	一个	球	.

他有时会在舞会上演奏小提琴。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [wɔːrm] ['sʌpər] ['æftərwərd] .

He	liked	that	because	he	was	always	given	a	good	warm	supper	afterward	.
他	喜欢	那	因为	他	曾是	总是	给定	一个	好的	温暖的	晚餐	之后	.

他喜欢那样，因为之后总能吃到一顿热乎乎的晚餐。

[ə'gen] [hiː; hi] [ɜːrnd] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][baɪ] ['gɪvɪŋ] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] .

Again	he	earned	a	trifle	by	giving	music	lessons	.
再次	他	获得	一个	琐事	经过	给予	音乐	课程	.

他又靠教音乐课赚了点小钱。

['haɪdn] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [jʌŋ] [men]['ɔːf(ə)n] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] ['pleɪɪŋ] .

Haydn	and	some	other	young	men	often	wandered	through	the	streets	playing	.
海顿	和	一些	其他	年轻的	男人	经常	漫步	通过	这	街道	玩耍	.

海顿和其他一些年轻人经常在街上游荡玩耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv]['goʊɪŋ] [aʊt][ɑːn] ['muːnlaɪt] [naɪts] [tuː; tə] [ˌserə'neɪd] [sʌm; səm][mju'zɪʃ(ə)n] .

They	were	fond	of	going	out	on	moonlight	nights	to	serenade	some	musician	.
他们	是	喜爱	的	去	出去	在	月光	夜晚	到	小夜曲	一些	音乐家	.

他们喜欢在月光皎洁的夜晚外出，为某个音乐家演奏小夜曲。

['haɪdn] ['ɔːf(ə)n] [kəm'poʊzd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði][bænd] [pleɪd] .

Haydn	often	composed	the	music	which	the	band	played	.
海顿	经常	由	这	音乐	哪个	这	乐队	玩	.

海顿经常为乐队创作乐曲。

[wʌn] [naɪt] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌserə'neɪd] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːprə] .

One	night	they	went	to	serenade	the	leader	of	the	opera	.
一	夜晚	他们	去	到	小夜曲	这	领导者	的	这	歌剧	.

一天晚上，他们去向歌剧团的团长献唱。

[ðeɪ] [stʊd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['wɪndoʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][vaɪə'lɪnz] .

They	stood	under	his	window	with	their	violins	.
他们	站立	在下面	他的	窗户	和	他们的	小提琴	.

他们带着小提琴站在他的窗下。

[suːn] [ðə; ði] ['muːnlɪt] ['gɑːrdn] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːtəst] ['mjuːzɪk] .

Soon	the	moonlit	garden	was	filled	with	the	sweetest	music	.
很快	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	花园	曾是	已填	和	这	最甜美的	音乐	.

很快，月光下的花园里充满了甜美的音乐。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði]['mjuːzɪk][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [flʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] [aʊt] [keɪm] [ə; eɪ]

At	a	pause	in	the	music	a	window	was	flung	open	and	out	came	a
在	一个	暂停	在	这	音乐	一个	窗户	曾是	扔	打开	和	出去	来了	一个

['naitkæpt] [hed] .

nightcapped	head	.
睡前小酌	头	.

音乐停顿之际，一扇窗户猛地打开，一个戴着睡帽的脑袋探了出来。

['laʊdli] [spoʊk] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['seɪɪŋ] , " [huː] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [ðer; ðər] ? "

Loudly	spoke	a	voice	,	saying	,	"	Who	is	playing	there	?	"
高声	辐	一个	嗓音	,	说	,	"	WHO	是	玩耍	那里	?	"

一个声音高声问道："谁在那儿玩？"

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] . "

"	Joseph	Haydn	.	"
"	约瑟夫	海顿	.	"

"约瑟夫·海顿。"

" [huː] [roʊt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] ? "

"	Who	wrote	the	music	?	"
"	WHO	写道	这	音乐	?	"

"谁创作了这首曲子？"

" [aɪ][dɪd] , [sɜːr] .

"	I	did	,	sir	.
"	我	做过	,	先生	.

"我照做了，先生。"

" [ðə; ði][oʊld]['dʒent(ə)lmən] [keɪm] [daʊn] , ['seɪɪŋ] , " [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	The	old	gentleman	came	down	,	saying	,	"	Come	with	me	.
"	这	老的	绅士	来了	向下	,	说	,	"	来	和	我	.

"那位老先生走了下来，说：'跟我来。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] [wer] [ə; eɪ] [faɪn] [piˈænoʊ] [stʊd] .

"	He	led	the	way	to	a	large	room	where	a	fine	piano	stood	.
"	他	引领	这	方式	到	一个	大的	房间	在哪里	一个	美好的	钢琴	站立	.

他领着我们来到一个大房间，里面摆放着一架漂亮的钢琴。

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [jʌŋ] ['haɪdn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ðə; ði]['mjuːzɪk]

He	explained	to	young	Haydn	that	he	wanted	him	to	compose	the	music
他	解释	到	年轻的	海顿	那	他	通缉	他	到	撰写	这	音乐

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɑːprə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

for	an	opera	which	he	had	written	.
为了	一个	歌剧	哪个	他	有	书面	.

他向年轻的海顿解释说，他想让海顿为他创作的一部歌剧谱曲。

['haɪdn] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][wɜːrk] ,

Haydn	agreed	to	do	the	work	,
海顿	同意	到	做	这	工作	,

海顿同意接受这项工作。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] .

for	which	he	was	to	receive	a	hundred	and	thirty	pieces	of	money	.
为了	哪个	他	曾是	到	收到	一个	百	和	三十	件	的	钱	.

为此他将获得一百三十块钱。

['æftər] [ðɪs] , ['haɪdn] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [pʊr] .

After	this	,	Haydn	was	no	longer	poor	.
后	这	,	海顿	曾是	不	更长	贫穷的	.

此后，海顿不再贫穷了。

[hiː; hi] ['rentɪd] [ə; eɪ] ['betər] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði] ['bɑːrbɚz] ['kaɪndnəs] .

He	rented	a	better	room	,	but	he	never	forgot	the	barber's	kindness	.
他	租来的	一个	更好的	房间	,	但	他	绝不	忘了	这	理发师	仁慈	.

他租了一间更好的房间，但他始终没有忘记理发师的恩情。

[sʌm; səm] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] ['bɑːrbɚz] ['dɔːtər] , [æn] .

Some	years	later	he	married	the	barber's	daughter	,	Anne	.
一些	年	之后	他	已婚	这	理发师	女儿	,	安妮	.

几年后，他娶了理发师的女儿安妮。

['haɪdn] [wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒoʊk] .

Haydn	was	fond	of	a	joke	.
海顿	曾是	喜爱	的	一个	开玩笑	.

海顿喜欢开玩笑。

[wʌn] [taɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [tə'geðər] , [ðeɪ] [pæst] [æn; ən] [ɪn]

One	time	,	as	he	and	a	friend	were	walking	together	,	they	passed	an	inn
一	时间	,	作为	他	和	一个	朋友	是	步行	一起	,	他们	通过了	一个	客栈

.

:
.

有一次，他和朋友一起散步时，路过一家客栈。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] [keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

The	sound	of	music	came	from	within	.
这	声音	的	音乐	来了	从	之内	.

音乐声从内心深处传来。

" [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [raɪt] [ðæt] ['mjuːzɪk] , ['haɪdn] ? " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	Did	you	not	write	that	music	,	Haydn	?	"	said	his	friend	.
"	做过	你	不是	写	那	音乐	,	海顿	?	"	说	他的	朋友	.

“那段音乐不是你写的吗，海顿？”他的朋友问道。

" [jes] , " ['ænsər] [ðə; ði][kəm'poʊzər] .

"	Yes	,	"	answered	the	composer	.
"	是的	,	"	回答	这	作曲家	.

“是的，”作曲家回答道。

" [let] [ˌjuː 'es] ['entər] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pleɪɚz] .

"	Let	us	enter	and	have	some	fun	with	the	players	.
"	让	我们	进入	和	有	一些	乐趣	和	这	玩家	.

“让我们进去和球员们一起玩玩吧。”

" [wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɪn] , ['haɪdn] [di'mɑːndid] , " [huː] [roʊt] [ðæt] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	Once	inside	the	inn	,	Haydn	demanded	,	"	Who	wrote	that	music	which	you	are
"	一次	里面	这	客栈	,	海顿	要求	,	"	WHO	写道	那	音乐	哪个	你	是

['pleɪɪŋ] ? "

playing	?	"
玩耍	?	"

“一进客栈，海顿就问道：‘你们演奏的这首曲子是谁写的？’”

" ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Joseph	Haydn	,	"	was	the	reply	.
"	约瑟夫	海顿	,	"	曾是	这	回复	.

“约瑟夫·海顿，”对方回答道。

" [wel] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] , " [sed] ['haɪdn] .

"	Well	,	it	is	not	fit	to	be	heard	,	"	said	Haydn	.
"	出色地	,	它	是	不是	合身	到	是	听到	,	"	说	海顿	.

“嗯，这不宜公开，”海顿说道。

[ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] ['æŋgri] .

That	made	the	musicians	angry	.
那	制成	这	音乐家	生气的	.

这激怒了音乐家们。

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [stɪl] [mɔːr] ['æŋgri] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [ðə; ði] [tuː] [stˈreɪndʒəz]

They	became	still	more	angry	when	they	saw	how	the	two	strangers
他们	成为	仍然	更多的	生气的	什么时候	他们	锯	如何	这	二	陌生人

当他们看到那两个陌生人如何……时，他们更加生气了。

[wɜːr; wər] ['læfɪŋ] .

were	laughing	.
是	笑	.

我们笑了。

[ðə; ði] ['pleɪɝz] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði][dʒoʊk] , [ʌnˈtɪl] , [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [frendz] [left] [ðə; ði][ruːmz; rʊmz] ,

The	players	could	not	see	the	joke	,	until	,	as	the	two	friends	left	the	rooms	,
这	玩家	可以	不是	看	这	开玩笑	,	直到	,	作为	这	二	朋友们	左边	这	房间	,

直到两位朋友离开房间后，球员们才明白其中的玩笑意味。

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt][maɪnd] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ ˈem]['dʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['haɪdn] ,

one	of	them	said	,	"	You	need	not	mind	,	for	I	am	Joseph	Haydn	,
一	的	他们	说	,	"	你	需要	不是	头脑	,	为了	我	是	约瑟夫	海顿	,

[maɪˈself] .

myself	.
我	.

其中一人说：“你不必介意，因为我就是约瑟夫·海顿本人。”

" [ðə; ði] ['tʃæp(ə)l] ['mæstər]

"	THE	CHAPEL	MASTER
"	这	教堂	掌握

“教堂长

[ɪn]['oʊldən] [taɪmz] [ə; eɪ] [prɪns] ['ɔːf(ə)n] [kept] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pæləs] .

In	olden	times	a	prince	often	kept	an	orchestra	in	his	own	palace	.
在	古老的	时代	一个	王子	经常	保留	一个	乐队	在	他的	自己的	宫殿	.

在古代，王子通常会在自己的宫殿里设立一支管弦乐队。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['liːdər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

It	was	necessary	to	have	a	leader	for	the	orchestra	.
它	曾是	必要的	到	有	一个	领导者	为了	这	乐队	.

乐团需要一位指挥。

[ðə; ði] ['liːdər] , [huː] [treɪnd] [ðə; ði] [mjuˈzɪʃənz] [ænd; ənd] [roʊt] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] ,

The	leader	,	who	trained	the	musicians	and	wrote	music	for	them	to	play	,
这	领导者	,	WHO	受过训练	这	音乐家	和	写道	音乐	为了	他们	到	玩	,

这位领导者负责训练乐手并为他们创作乐曲。

[wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['mæstər] .

was	called	the	chapel	master	.
曾是	称为	这	教堂	掌握	.

被称为教堂主管。

[ɪn] - ['dʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ['haɪdn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [faɪn] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

In	1761	Joseph	Haydn	was	given	a	fine	position	.
在	-	约瑟夫	海顿	曾是	给定	一个	美好的	位置	.

1761年，约瑟夫·海顿获得了一个优渥的职位。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['tʃæp(ə)l]['mæstər][ɪn][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [prɪns] .

He	became	chapel	master	in	the	household	of	a	noble	prince	.
他	成为	教堂	掌握	在	这	家庭	的	一个	高贵	王子	.

他成为了一位贵族王子的宫廷侍从长。

[ðɪs] [prɪns] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] .

This	prince	lived	in	a	magnificent	palace	.
这	王子	居住地	在	一个	壮丽	宫殿	.

这位王子住在一座宏伟的宫殿里。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kwiːnz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

His	friends	were	the	kings	and	queens	of	Europe	.
他的	朋友们	是	这	国王	和	女王们	的	欧洲	.

他的朋友都是欧洲的国王和王后。

[wen] [ðiːz] ['rɔɪəl] ['vɪzɪtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

When	these	royal	visitors	came	to	the	palace	,	he	entertained	them	with
什么时候	这些	皇家	访客	来了	到	这	宫殿	,	他	娱乐	他们	和

['kɑːnsərts][ænd; ənd] ['ɒprəz] .

concerts	and	operas	.
音乐会	和	歌剧	.

当这些皇室访客来到宫殿时，他用音乐会和歌剧招待他们。

[tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði] [prɪns] ['niːdɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːrkɪstrə] , [ænd; ənd] ['sɪŋərz] [æz; əz]

To	furnish	such	music	,	the	prince	needed	a	large	orchestra	,	and	singers	as
到	提供	这样的	音乐	,	这	王子	需要	一个	大的	乐队	,	和	歌手	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

为了演奏这样的音乐，王子需要一个庞大的管弦乐队，还需要歌手。

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [mju'zɪʃənz] [lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt]

He	paid	his	musicians	large	sums	of	money	,	and	treated	them	with	great
他	有薪酬的	他的	音乐家	大的	总和	的	钱	,	和	治疗	他们	和	伟大的

[ker] .

care	.
关心	.

他支付给乐手们高额报酬，并对他们关怀备至。

[hiː; hi][rɪ'kwaɪərd][ðem; ðəm][tuː; tə] [dres] [ɪn] [waɪt] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] ['paʊdərd] [wɪgz] .

He	required	them	to	dress	in	white	stockings	and	powdered	wigs	.
他	必需的	他们	到	裙子	在	白色的	长筒袜	和	粉末状	假发	.

他要求她们穿上白色长袜，戴上扑了粉的假发。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['haɪdənz] [wɜːrk][tuː; tə] [treɪn] [ɔːl][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]

It	was	a	part	of	Haydn's	work	to	train	all	the	musicians	in	the	palace
它	曾是	一个	部分	的	海顿的	工作	到	火车	全部	这	音乐家	在	这	宫殿

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'poʊz] ['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	to	compose	music	for	them	.
和	到	撰写	音乐	为了	他们	.

训练宫廷里的所有乐师并为他们创作音乐是海顿工作的一部分。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	was	also	expected	to	have	a	new	piece	of	music	ready	for	the
他	曾是	还	预期的	到	有	一个	新的	片	的	音乐	准备好	为了	这

[prɪns] [iːtʃ] ['mɔːrnɪŋ] .

prince	each	morning	.
王子	每个	早晨	.

他还被要求每天早上为王子准备一首新的乐曲。

[ðə; ði]
The
这

这

[prɪns] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['haɪdn] [wɜːrkt] [hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [hɪm; ɪm] .
prince **was** **a** **musician** **himself** **,** **and** **Haydn** **worked** **hard** **to** **please** **him** **.**
王子 曾是 一个 音乐家 他自己 , 和 海顿 工作 难的 到 请 他 .

王子本人就是一位音乐家，海顿努力取悦他。

[fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['θɜːrti] ['jɪrz] , ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪns] .
For **almost** **thirty** **years** **,** **Joseph** **Haydn** **lived** **in** **the** **palace** **of** **the** **prince** **.**
为了 几乎 三十 年 , 约瑟夫 海顿 居住地 在 这 宫殿 的 这 王子 .

约瑟夫·海顿在王子的宫殿里住了近三十年。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [roʊt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .
During **that** **time** **he** **wrote** **hundreds** **of** **pieces** **of** **music** **.**
期间 那 时间 他 写道 数百 的 件 的 音乐 .

在那段时间里，他创作了数百首乐曲。

[hiː; hi][ɪz] [best] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['simfəniz] [ænd; ənd] [kwɔː'tets] .
He **is** **best** **known** **for** **his** **symphonies** **and** **quartets** **.**
他 是 最好的 已知 为了 他的 交响乐 和 四重奏 .

他最著名的作品是交响曲和弦乐四重奏。

['evri] [laɪn] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [swiːt] ['meləd i] .
Every **line** **that** **he** **wrote** **was** **bright** **and** **cheerful** **and** **full** **of** **sweet** **melody** **.**
每一个 线 那 他 写道 曾是 明亮的 和 快乐 和 满的 的 甜的 旋律 .

他写的每一行字都明快活泼，充满甜美的旋律。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [θruː'aʊt] ['jʊrəp] .
His **fame** **spread** **throughout** **Europe** **.**
他的 名声 传播 自始至终 欧洲 .

他的名声传遍了整个欧洲。

['vɪzɪtər] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [went] [hoʊm] [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk]
Visitors **who** **came** **to** **the** **palace** **went** **home** **and** **spoke** **of** **the** **beautiful** **music**
访客 WHO 来了 到 这 宫殿 去 家 和 辐 的 这 美丽的 音乐
[ðæt] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] [kəm'poʊzd] .
that **Joseph** **Haydn** **composed** **.**
那 约瑟夫 海顿 由 .

参观过宫殿的游客回到家后，都津津乐道于约瑟夫·海顿创作的美妙音乐。

['haɪdn] [rɪ'siːvd] [ˌɪnvi'teɪʃənz] [frʌm; frəm] [fræns] , ['ɪtəli] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] , ['æskɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
Haydn **received** **invitations** **from** **France** **,** **Italy** **,** **and** **England** **,** **asking** **him** **to**
海顿 已收到 邀请函 从 法国 , 意大利 , 和 英格兰 , 问 他 到
['vɪzɪt] [ðoʊz] ['kʌntriz] .
visit **those** **countries** **.**
访问 那些 国家 .

海顿收到了来自法国、意大利和英国的邀请，请他访问这些国家。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [prɪns] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ək'sept] [ðiːz] [ˌɪnvi'teɪʃənz] .
He **loved** **the** **prince** **so** **much** **that** **he** **did** **not** **accept** **these** **invitations** **.**
他 喜爱 这 王子 所以 很多 那 他 做过 不是 接受 这些 邀请函 .

他非常爱这位王子，所以拒绝了这些邀请。

[hiː; hi] [felt] , [tuː] , [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃæp(ə)l]['mæstər] .
He **felt** **,** **too** **,** **that** **no** **one** **could** **take** **his** **place** **as** **the** **prince's** **chapel** **master** **.**
他 毛毡 , 也 , 那 不 一 可以 拿 他的 地方 作为 这 王子的 教堂 掌握 .

他也觉得，没有人能取代他担任王子的教堂管事。

[ɪn] - [ðə; ði]['noʊb(ə)l] [prɪns] [daɪd] .

In	1790	the	noble	prince	died	.
在	-	这	高贵	王子	死亡	.

1790年，这位高贵的王子去世了。

[suːn] ['æftər] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [mju'zɪʃ(ə)n] , ['vɪzɪtɪŋ] [vi'enə] , ['ɜːdʒd] ['haɪdn] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['lʌndən] .

Soon	after	,	an	English	musician	,	visiting	Vienna	,	urged	Haydn	to	go	to	London	.
很快	后	,	一个	英语	音乐家	,	访问	维也纳	,	敦促	海顿	到	去	到	伦敦	.

不久之后，一位到访维也纳的英国音乐家力劝海顿前往伦敦。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

He	said	that	the	English	people	had	long	wished	to	hear	him	play	.
他	说	那	这	英语	人们	有	长的	希望	到	听到	他	玩	.

他说，英国人民一直很想听他演奏。

[diːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['haɪdn] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['ɪŋglənd] ,

Deep	in	his	heart	Haydn	had	always	wanted	to	visit	England	,
深的	在	他的	心	海顿	有	总是	通缉	到	访问	英格兰	,

海顿内心深处一直渴望访问英国。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm][ɪn] [vi'enə] .

and	nothing	but	his	love	for	the	prince	had	kept	him	in	Vienna	.
和	没有什么	但	他的	爱	为了	这	王子	有	保留	他	在	维也纳	.

除了对王子的爱，没有任何其他原因让他留在维也纳。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] ['lʌndən] .

He	decided	to	make	a	trip	to	London	.
他	决定	到	制作	一个	旅行	到	伦敦	.

他决定去伦敦旅行。

[ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzər][hæd; həd] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv] [vi'enə] .

The	great	composer	had	many	friends	among	the	young	musicians	of	Vienna	.
这	伟大的	作曲家	有	许多	朋友们	之中	这	年轻的	音乐家	的	维也纳	.

这位伟大的作曲家在维也纳的年轻音乐家中有很多朋友。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz]['moʊzɑːrt] .

One	of	them	was	Mozart	.
一	的	他们	曾是	莫扎特	.

其中一位就是莫扎特。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] ['haɪdn] , [bʌt; bət]

He	was	much	younger	than	Haydn	,	but
他	曾是	很多	年轻	比	海顿	,	但

他比海顿年轻得多，但是

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [frendz] .

they	were	the	dearest	of	friends	.
他们	是	这	亲爱的	的	朋友们	.

他们是我最亲密的朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['moʊzɑːrt] [huː] [fɜːrst] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['tʃæp(ə)l]['mæstər] , ['pɑːpə] ['haɪdn] .

It	was	Mozart	who	first	called	the	great	chapel	master	,	Papa	Haydn	.
它	曾是	莫扎特	WHO	第一的	称为	这	伟大的	教堂	掌握	,	爸爸	海顿	.

是莫扎特第一个称呼伟大的音乐总监海顿为“海顿爸爸”。

[suːn] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [juːst] [ðæt] [neɪm] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Soon	many	of	his	friends	used	that	name	in	speaking	of	him	.
很快	许多	的	他的	朋友们	用过的	那	姓名	在	请讲	的	他	.

很快，他的许多朋友在谈论他时都用了这个名字。

[wen] ['moʊzɑːrt] [hɜːrd] [ðæt] ['haɪdn] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .

When	Mozart	heard	that	Haydn	was	going	to	England	,	he	was	very	sad	.
什么时候	莫扎特	听到	那	海顿	曾是	去	到	英格兰	,	他	曾是	非常	伤心	.

莫扎特听说海顿要去英国，非常难过。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['haɪdn] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tuː] [oʊld][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

He	said	to	Haydn	,	"	You	are	too	old	a	man	to	make	such	a	long	journey	.
他	说	到	海顿	,	"	你	是	也	老的	一个	男人	到	制作	这样的	一个	长的	旅行	.

他对海顿说："你年纪太大了，不适合进行如此长途的旅行。"

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['træv(ə)l] [θruː] [soʊ] ['meni] ['kʌntriz] . "

You	do	not	know	languages	enough	to	travel	through	so	many	countries	.	"
你	做	不是	知道	语言	足够的	到	旅行	通过	所以	许多	国家	.	"

你掌握的语言不够多，无法游历那么多国家。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [fjuː] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['haɪdn] ,

"	It	is	true	that	I	speak	few	languages	,	"	replied	Haydn	,
"	它	是	真的	那	我	说话	很少	语言	,	"	回复	海顿	,

"我的确只会说几种语言，"海顿回答说。

" [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [wʌn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] ['evri] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] .

"	but	I	know	one	language	that	every	one	can	understand	.
"	但	我	知道	一	语言	那	每一个	一	能	理解	.

但我知道一种人人都能理解的语言。

" ['haɪdn] [steɪd] [ɪn] ['lʌndən] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .

"	Haydn	stayed	in	London	about	a	year	and	a	half	.
"	海顿	入住	在	伦敦	关于	一个	年	和	一个	一半	.

海顿在伦敦待了大约一年半。

['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [roʊt] ['sevrəl] ['simfəniz] [ænd; ənd] [kən'dʌktɪd] ['meni] ['kɑːnsərts] .

During	that	time	he	wrote	several	symphonies	and	conducted	many	concerts	.
期间	那	时间	他	写道	一些	交响乐	和	实施	许多	音乐会	.

在此期间，他创作了多部交响曲，并指挥了许多音乐会。

[æt; ət] ['evri] ['kɑːnsərt] [ɔːl] [ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər] [fɪld] .

At	every	concert	all	the	seats	were	filled	.
在	每一个	音乐会	全部	这	座位	是	已填	.

每场音乐会都座无虚席。

['evri] [wʌn] [ɪn] ['lʌndən] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɔːstriən] [kəm'poʊzər][ænd; ənd][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]

Every	one	in	London	wanted	to	see	the	Austrian	composer	and	to	hear	his
每一个	一	在	伦敦	通缉	到	看	这	奥地利	作曲家	和	到	听到	他的

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

伦敦的每个人都想见见这位奥地利作曲家，听听他的音乐。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ə'tendid] ['haɪdənz] ['kɑːnsərts] .

Even	the	king	and	queen	attended	Haydn's	concerts	.
甚至	这	国王	和	女王	参加	海顿的	音乐会	.

就连国王和王后也出席了海顿的音乐会。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['kɑːnsərts] , [ðə; ði] [siːts] [wɜːr; wər][soʊld][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['gɪni] [ə'piːs] .

At	one	of	these	concerts	,	the	seats	were	sold	for	a	guinea	apiece	.
在	一	的	这些	音乐会	,	这	座位	是	卖	为了	一个	几内亚	一块	.

在其中一场音乐会上，座位售价为每张一基尼。

[æt; ət] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] ['leɪdiz] [wɜːr; wər] [æskt] [tuː; tə] [wer] [ðer; ðər] [smɔːlɪst] [huːp] [skəːts] ,

At	another	,	the	ladies	were	asked	to	wear	their	smallest	hoop	skirts	,
在	其他	,	这	女士们	是	问	到	穿	他们的	最小	箍	裙子	,

在另一个地方，女士们被要求穿上她们最小的裙撑。

[soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔːr] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] [wɪʃt] [tuː; tə] [ə'tend] .

so	that	there	should	be	more	room	for	the	crowds	that	wished	to	attend	.
所以	那	那里	应该	是	更多的	房间	为了	这	人群	那	希望	到	出席	.

这样就能为更多想参加的人群腾出空间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs] [spent] [ɑːn] ['ɪŋglɪʃ] [sɔɪl] ,

During	the	eighteen	months	spent	on	English	soil	,
期间	这	十八	几个月	花费	在	英语	土壤	,

在英国度过的十八个月期间，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['haɪdn] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnər] .

there	was	scarcely	a	day	on	which	Haydn	was	not	invited	out	to	dinner	.
那里	曾是	几乎	一个	天	在	哪个	海顿	曾是	不是	受邀	出去	到	晚餐	.

几乎每天都有海顿被邀请外出用餐。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

He	was	entertained	even	at	the	royal	palace	.
他	曾是	娱乐	甚至	在	这	皇家	宫殿	.

他甚至在皇宫里也受到了款待。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ɔːl] [ðiːz] [geɪ] [taɪmz] , ['haɪdn] [spent] ['meni] ['aʊərz] [iːtʃ] [deɪ] [ɪn][hɑːrd]

While	he	was	having	all	these	gay	times	,	Haydn	spent	many	hours	each	day	in	hard
尽管	他	曾是	拥有	全部	这些	同性恋	时代	,	海顿	花费	许多	小时	每个	天	在	难的

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

在享受这些快乐时光的同时，海顿每天都花很多时间努力工作。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] ['ɪndəstri] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt]

He	had	not	forgotten	the	lessons	of	industry	his	mother	had	taught
他	有	不是	被遗忘的	这	课程	的	行业	他的	母亲	有	教授

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他没有忘记母亲教给他的勤劳之道。

[hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋz] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [kəm'poʊzɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [siː] ['vɪzɪtər]

His	mornings	were	spent	in	composing	,	and	he	refused	to	see	visitors
他的	早晨	是	花费	在	构成	,	和	他	拒绝	到	看	访客

[bɪ'fɔːr] [tuː] [ə'klɔk, əu-] .

before	two	o'clock	.
前	二	点钟	.

他每天上午都用来作曲，两点之前拒绝接待访客。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['pleʒərz] [ðæt] ['haɪdn] [hæd; həd][ɪn] ['lʌndən] [wʌz; wəz][tuː; tə] [hɪr] ['hændəlz]

One	of	the	greatest	pleasures	that	Haydn	had	in	London	was	to	hear	Handel's
一	的	这	最	快乐	那	海顿	有	在	伦敦	曾是	到	听到	亨德尔的

['mjuːzɪk] [sʌŋ] .

music	sung	.
音乐	唱	.

海顿在伦敦最大的乐趣之一就是聆听亨德尔的音乐。

[ðə; ði] [mə'saɪə] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪɝz] [ænd; ənd] ['sɪŋərz] .

The	Messiah	was	given	by	a	thousand	players	and	singers	.
这	弥赛亚	曾是	给定	经过	一个	千	玩家	和	歌手	.

《弥赛亚》是由上千名乐手和歌手共同演绎的。

['haɪdənz] [siːt] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Haydn's	seat	was	near	the	king	.
海顿的	座位	曾是	靠近	这	国王	.

海顿的座位就在国王附近。

[wen] [ðə; ði] [ˌhælɪ'luːjə] ['kɔːrəs] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][væst] ['ɔːdiəns] [roʊz] , ['haɪdn] [bɜːrst]

When	the	Hallelujah	Chorus	was	sung	and	the	vast	audience	rose	,	Haydn	burst
什么时候	这	哈利路亚	合唱	曾是	唱	和	这	广阔的	观众	玫瑰	,	海顿	爆裂

['ɪntuː] [terz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] ,

into	tears	and	exclaimed	,
进入	眼泪	和	惊呼	,

当《哈利路亚合唱》响起，全体观众起立鼓掌时，海顿泪流满面，激动地喊道：

" ['hændl][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] .

"	Handel	was	the	master	of	us	all	.
"	亨德尔	曾是	这	掌握	的	我们	全部	.

“亨德尔是我们所有人的导师。”

" ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [vi'enə] , ['haɪdn] [roʊt] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] .

"	After	his	return	to	Vienna	,	Haydn	wrote	The	Creation	.
"	后	他的	返回	到	维也纳	,	海顿	写道	这	创建	.

“回到维也纳后，海顿创作了《创世纪》。

[ðɪs] [wɜːrk] [hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ['feɪməs] .

This	work	has	made	his	name	famous	.
这	工作	有	制成	他的	姓名	著名的	.

这部作品使他名声大噪。

[hiː; hi] [sed] , " [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

He	said	,	"	While	I	was	composing	The	Creation	,
他	说	,	"	尽管	我	曾是	构成	这	创建	,

他说：“当我创作《创世纪》时，

[aɪ] [nelt] [daʊn] ['evri] [deɪ] [ænd; ənd] [preɪd] [tuː; tə][gɑːd][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ˌem 'iː][fɔːr; fər][maɪ][wɜːrk] .

I	knelt	down	every	day	and	prayed	to	God	to	strengthen	me	for	my	work	.
我	跪下	向下	每一个	天	和	祈祷	到	上帝	到	加强	我	为了	我的	工作	.

我每天都跪下来向上帝祈祷，求他赐予我力量去完成工作。

" ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][ɪts]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] .

"	Every	country	has	its	national	hymn	.
"	每一个	国家	有	它是	国家的	圣歌	.

每个国家都有自己的国歌。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [hɪm] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] [ɪz][gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] , ['rɪt(ə)n] [baɪ]['frænsɪs]

The	national	hymn	of	Austria	is	God	save	the	Emperor	,	written	by	Francis
这	国家的	圣歌	的	奥地利	是	上帝	节省	这	皇帝	,	书面	经过	弗朗西斯

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn] .

Joseph	Haydn	.
约瑟夫	海顿	.

奥地利国歌是《天佑皇帝》，由弗朗茨·约瑟夫·海顿作曲。

[ðə; ði][læst] [taɪm] [ðæt] ['haɪdn] [left] [hɪz; ɪz] [hoʊm] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] .

The	last	time	that	Haydn	left	his	home	,	he	heard	The	Creation	given	.
这	最后的	时间	那	海顿	左边	他的	家	,	他	听到	这	创建	给定	.

海顿最后一次离开家时，聆听了《创世纪》的演奏。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn][ænd; ənd] ['veri] ['fiːb(ə)l] .

He	was	an	old	man	and	very	feeble	.
他	曾是	一个	老的	男人	和	非常	微弱	.

他年纪大了，身体很虚弱。

[æz; əz][hiː; hi] ['entərd] [ðə; ði][hɔːl] , [ɔːl] [aɪz] [tɜːrnd] ['lʌvɪŋli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

As	he	entered	the	hall	,	all	eyes	turned	lovingly	toward	him	.
作为	他	进入	这	大厅	,	全部	眼睛	转向	深情地	朝向	他	.

他走进大厅时，所有人的目光都充满爱意地转向了他。

['meni] [taɪmz] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , ['stɔrmz] [ʌv; əv] [ə'plɔːz] [fɪld] [ðə; ði] [hɔːl] .

Many	times	,	during	the	evening	,	storms	of	applause	filled	the	hall	.
许多	时代	,	期间	这	晚上	,	暴风雨	的	掌声	已填	这	大厅	.

当晚，大厅里多次响起雷鸣般的掌声。

['haɪdn] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [muːvd] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Haydn	was	very	much	moved	,	for	he	knew	that	most	of	it	was	for	him	.
海顿	曾是	非常	很多	已搬	,	为了	他	知道	那	最多	的	它	曾是	为了	他	.

海顿非常感动，因为他知道这其中大部分都是为他准备的。

['dʊrɪŋ] ['haɪdənz] [læst] ['ɪlnəs] , [vi'enə] [wʌz; wəz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [nə'poʊliən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [truːps] .

During	Haydn's	last	illness	,	Vienna	was	occupied	by	Napoleon	and	his	troops	.
期间	海顿的	最后的	疾病	,	维也纳	曾是	占领	经过	拿破仑	和	他的	军队	.

海顿最后一次生病期间，维也纳被拿破仑及其军队占领。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['bæt(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [riːtʃt] ['haɪdn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kwaɪət] [hoʊm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [fɪrz] .

The	voice	of	battle	often	reached	Haydn	in	his	quiet	home	,	but	he	had	no	fears	.
这	嗓音	的	战斗	经常	达到	海顿	在	他的	安静的	家	,	但	他	有	不	恐惧	.

海顿安静的家中经常能听到战斗的呐喊，但他并不害怕。

[nə'poʊliən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfəsərz] ['triːtɪd] [ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] .

Napoleon	and	his	officers	treated	the	great	musician	with	much	respect	.
拿破仑	和	他的	警官	治疗	这	伟大的	音乐家	和	很多	尊重	.

拿破仑和他的军官们对这位伟大的音乐家非常尊敬。

[haʊ] ['haɪdn] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['ʃoʊldər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] !

How	Haydn	wished	that	he	might	shoulder	arms	and	march	against	the	enemy	of	his	country	!
如何	海顿	希望	那	他	可能	肩膀	武器	和	行进	反对	这	敌人	的	他的	国家	!

海顿多么希望自己能够拿起武器，向祖国的敌人进军！

['haɪdn] [daɪd] [ɪn] - [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ʌv; əv] ['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n] .

Haydn	died	in	1809	at	the	age	of	seventy	-	seven	.
海顿	死亡	在	-	在	这	年龄	的	七十	-	七	.

海顿于 1809 年去世，享年 77 岁。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

A	short	time	before	his	death	,
一个	短的	时间	前	他的	死亡	,

在他去世前不久，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['bedsaɪd] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] .

he	called	his	servants	to	his	bedside	and	asked	to	be	carried	to	the	piano	.
他	称为	他的	仆人	到	他的	床头	和	问	到	是	携带	到	这	钢琴	.

他叫来仆人到床边，让他们把他抬到钢琴旁。

[ðer; ðər] [hiː; hi] [pleɪd] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðə; ði] ['ɔːstriən] ['næʃ(ə)nəl] [hɪm] , [gɑːd] [seɪv] [ðə; ði] ['empərər] .

There	he	played	and	sang	the	Austrian	national	hymn	,	God	save	the	Emperor	.
那里	他	玩	和	唱	这	奥地利	国家的	圣歌	,	上帝	节省	这	皇帝	.

在那里，他演奏并演唱了奥地利国歌《天佑皇帝》。

←目录

['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən] (- - -)
LUDWIG VAN BEETHOVEN (1770 - 1827)
路德维希 VAN 贝多芬 (- - -)

路德维希·范·贝多芬（1770-1827）

['ɜːrli] [laɪf] [ʌv; əv] ['beɪtoʊvən]
EARLY LIFE OF BEETHOVEN
早期的 生活 的 贝多芬

贝多芬的早年生活

[sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] [ænd; ənd] ['vɪzɪt]
Some day you may be fortunate enough to cross the broad Atlantic and visit
一些 天 你 可能 是 幸运 足够的 到 叉 这 广阔 大西洋 和 访问
[ˌjʊrə'piːən] ['kʌntriz] .
European countries .
欧洲的 国家 .

或许有一天，你足够幸运，能够跨越广阔的大西洋，游览欧洲各国。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊrli] [wɪʃ] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] .
If you are , you will surely wish to go to Germany .
如果 你 是 , 你 将要 一定 希望 到 去 到 德国 .

如果你是这样的人，你肯定会想去德国。

['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [goʊ] [ðer; ðər] ['evri] [jɪr] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði]
Many hundreds of travelers go there every year to take a trip down the
许多 数百 的 旅行者 去 那里 每一个 年 到 拿 一个 旅行 向下 这
[raɪn] .
Rhine .
莱茵河 .

每年都有成百上千的游客前往那里，乘船游览莱茵河。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rɪvər] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] .
It is said to be the most beautiful river in all the world .
它 是 说 到 是 这 最多 美丽的 河 在 全部 这 世界 .

据说它是世界上最美丽的河流。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ə; eɪ] [trɪp] [daʊn] [ðə; ði] [raɪn] .
There are many interesting things to be seen on a trip down the Rhine .
那里 是 许多 有趣的 事物 到 是 已见 在 一个 旅行 向下 这 莱茵河 .

沿莱茵河旅行，沿途有很多有趣的景点。

[ɑːn] [wʌn] [saɪd] [griːn] ['vɪnjədz] [sloʊp] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] .
On one side green vineyards slope down to the river .
在 一 边 绿色的 葡萄园 坡 向下 到 这 河 .

一边是绿油油的葡萄园，一直延伸到河边。

[ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ['rɑːki] [blʌfs] [raɪz] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] .
On the other side rocky bluffs rise abruptly from the water's edge .
在 这 其他 边 岩石 悬崖 上升 突然 从 这 水的 边缘 .

另一侧，嶙峋的岩石峭壁从水边陡然拔起。

[oʊld] ['kɑːslz] [stænd] [ɑːn] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌfs] .
Old castles stand on many of the bluffs .
老的 城堡 站立 在 许多 的 这 悬崖 .

许多悬崖峭壁上都矗立着古老的城堡。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːslz] [ɑːr; ər][ɪn]['ruːɪnz][ænd; ənd][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['hɪd(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['əuvə'grəuɪŋ]

Some	of	the	castles	are	in	ruins	and	are	almost	hidden	by	the	overgrowing
一些	的	这	城堡	是	在	废墟	和	是	几乎	隐	经过	这	过度生长

['aɪvi] .

ivy	.
常春藤	.

有些城堡已成废墟，几乎被茂盛的常春藤完全掩盖。

['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən]

LUDWIG	VAN	BEETHOVEN
路德维希	VAN	贝多芬

路德维希·范·贝多芬

['meni] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['sɪtiz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]

Many	are	the	cities	and	villages	that	have	been	built	along	the	banks	of	the
许多	是	这	城市	和	村庄	那	有	到过	建造	沿着	这	银行	的	这

[raɪn] .

Rhine	.
莱茵河	.

莱茵河两岸建有许多城镇和村庄。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] [kweɪnt] [ænd; ənd][oʊld] - ['fæʃnd] .

Some	of	the	cities	are	quaint	and	old	-	fashioned	.
一些	的	这	城市	是	古雅	和	老的	-	造型	.

有些城市古色古香，充满怀旧气息。

[bɑːn] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪti] .

Bonn	is	such	a	city	.
波恩	是	这样的	一个	城市	.

波恩就是这样一座城市。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [bɑːn] [ɑːr; ər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [loʊ] ['bɪldɪŋ] [ðæt] ['feɪsɪz][ə; eɪ]

The	people	of	Bonn	are	very	proud	of	a	certain	low	building	that	faces	a
这	人们	的	波恩	是	非常	自豪的	的	一个	肯定	低的	建筑	那	面孔	一个

['nærəʊ] [striːt] .

narrow	street	.
狭窄的	街道	.

波恩人对面向一条狭窄街道的一座低矮建筑感到非常自豪。

[ðeɪ] [teɪk] ['evri] ['trævələr] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	take	every	traveler	to	see	it	.
他们	拿	每一个	游客	到	看	它	.

他们会带每个游客去看。

[ðeɪ] [pɔɪnt] ['oʊvər][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ə; eɪ]['tæblət][ɑːn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kaːvd] [wɜːrdz] ['miːnɪŋ] ,

They	point	over	the	door	to	a	tablet	on	which	are	carved	words	meaning	,
他们	观点	超过	这	门	到	一个	药片	在	哪个	是	雕刻	字	意义	,

他们指着门上方的一块石碑，上面刻着一些文字，意思是：

" [ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][bɔːrn] , [dɪ'sembər] - , - .

"	In	this	house	Ludwig	van	Beethoven	was	born	,	December	17	,	1770	.
"	在	这	房子	路德维希	货车	贝多芬	曾是	出生	,	十二月	-	,	-	.

“路德维希·范·贝多芬于1770年12月17日出生在这栋房子里。”

" ['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən] [kəm'pəʊzəz] .

"	Ludwig	van	Beethoven	was	one	of	the	great	German	composers	.
"	路德维希	货车	贝多芬	曾是	一	的	这	伟大的	德语	作曲家	.

路德维希·范·贝多芬是伟大的德国作曲家之一。

[ɪn][fækt] , ['meni] ['pi:p(ə)l] [kən'sɪdər] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['gretɪst] [kəm'poʊzər] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:rld] [hæz; həz] ['evər]

In	fact	,	many	people	consider	him	the	greatest	composer	that	the	world	has	ever
在	事实	,	许多	人们	考虑	他	这	最	作曲家	那	这	世界	有	曾经

[noʊn] .

known	.
已知	.

事实上，许多人认为他是世界上有史以来最伟大的作曲家。

['weðər] [ðɪs] [bi:; bi] [tru:] [ɔ:r][nɑ:t] , ['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ɪz] [lʌvd] [ɪn] ['evri] [lænd] .

Whether	this	be	true	or	not	,	certain	it	is	that	his	music	is	loved	in	every	land	.
无论	这	是	真的	或者	不是	,	肯定	它	是	那	他的	音乐	是	喜爱	在	每一个	土地	.

无论这是否属实，可以肯定的是，他的音乐在世界各地都深受喜爱。

['nɪrli] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][hæz; həz] [pæst] [sɪns] ['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz]

Nearly	a	century	and	a	half	has	passed	since	Ludwig	van	Beethoven	was
几乎	一个	世纪	和	一个	一半	有	通过了	自从	路德维希	货车	贝多芬	曾是

[bɔ:rn][ɪn][hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [bɑ:n] .

born	in	his	humble	home	in	Bonn	.
出生	在	他的	谦逊的	家	在	波恩	.

距离路德维希·范·贝多芬出生在波恩简陋的家中已经过去了近一个半世纪。

['lʊdwɪgz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋər] .

Ludwig's	father	was	a	singer	.
路德维希的	父亲	曾是	一个	歌手	.

路德维希的父亲是一位歌手。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔ:r; fər] - ['nʌθɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv] ['feloʊ] .

He	was	a	good	-	for	-	nothing	sort	of	fellow	.
他	曾是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	种类	的	同伴	.

他是个游手好闲的人。

[hi:; hi] ['nevər] [ɜ:rnd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tu:; tə] [sə'pɔ:rt] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wel] .

He	never	earned	enough	money	to	support	his	family	well	.
他	绝不	获得	足够的	钱	到	支持	他的	家庭	出色地	.

他从未赚到足够的钱来好好养家糊口。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] [fɔ:r; fər]

He	was	paid	about	one	hundred	and	twenty	-	five	dollars	a	year	for
他	曾是	有薪酬的	关于	一	百	和	二十	-	五	美元	一个	年	为了

['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [tʃɜ:rtʃ] .

singing	in	a	church	.
歌唱	在	一个	教会	.

他在教堂唱歌，每年大约能挣一百二十五美元。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hi:; hi] [meɪd] ['mʌni] [baɪ] ['gɪvɪŋ] ['mju:zɪk]['lesnz; 'lesənz] .

Besides	this	he	made	money	by	giving	music	lessons	.
除了	这	他	制成	钱	经过	给予	音乐	课程	.

除此之外，他还通过教授音乐课赚钱。

[hi:; hi] [spent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['kerləsli] .

He	spent	the	little	money	that	he	had	carelessly	.
他	花费	这	小的	钱	那	他	有	粗心大意	.

他把仅有的那点钱挥霍一空。

[hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [spent] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [hɪm'self] [wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ni:dɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [waɪf]

He	often	spent	it	for	himself	when	it	was	greatly	needed	by	his	wife
他	经常	花费	它	为了	他自己	什么时候	它	曾是	非常	需要	经过	他的	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

and	children	.
和	孩子们	.

他经常把钱花在自己身上，而他的妻子和孩子却非常需要这些钱。

[ɪn'diːd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [oʊld] ['grænfɑːðər] ,

Indeed	**,**	**if**	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**the**	**good**	**old**	**grandfather**	**,**
的确	,	如果	它	有	不是	到过	为了	这	好的	老的	祖父	,

的确，如果不是那位慈祥的老爷爷，

[θɪŋz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['beɪtoʊvən] ['fæməli] .

things	**would**	**have**	**gone**	**hard**	**with**	**the**	**Beethoven**	**family**	**.**
事物	会	有	已消失	难的	和	这	贝多芬	家庭	.

如果贝多芬一家遭遇不幸，事情就会变得很艰难。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [help] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [weɪ] .

As	**long**	**as**	**he**	**lived**	**,**	**he**	**was**	**a**	**great**	**help**	**to**	**them**	**in**	**every**	**way**	**.**
作为	长的	作为	他	居住地	,	他	曾是	一个	伟大的	帮助	到	他们	在	每一个	方式	.

在世期间，他处处都给予他们极大的帮助。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['beɪtoʊvən] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] ['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

There	**were**	**several**	**Beethoven**	**children**	**,**	**but**	**Ludwig**	**was**	**his**
那里	是	一些	贝多芬	孩子们	,	但	路德维希	曾是	他的

['grænd,fɑːðɝz, 'græn,fɑːðɝz][pet][ænd; ənd][wʌz; wəz] [neɪmd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

grandfather's	**pet**	**and**	**was**	**named**	**for**	**him**	**.**
祖父的	宠物	和	曾是	命名	为了	他	.

贝多芬有好几个孩子，但路德维希是他祖父的宠物，并以他祖父的名字命名。

['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [daɪd] .

Ludwig	**was**	**only**	**three**	**years**	**old**	**when**	**his**	**grandfather**	**died**	**.**
路德维希	曾是	仅有的	三	年	老的	什么时候	他的	祖父	死亡	.

路德维希三岁时，他的祖父去世了。

[wel] [dɪd][ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld]['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]['skɑːrlət] [koʊt] [ænd; ənd] ['flæʃɪŋ]

Well	**did**	**the**	**boy**	**remember**	**the**	**old**	**gentleman's**	**scarlet**	**coat**	**and**	**flashing**
出色地	做过	这	男生	记住	这	老的	绅士的	猩红	外套	和	闪烁

[aɪ] .

eye	**.**
眼睛	.

男孩当然记得那位老先生的猩红色外套和闪亮的眼睛。

[wel] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'membər] , [tuː] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .

Well	**did**	**he**	**remember**	**,**	**too**	**,**	**his**	**love**	**and**	**kindness**	**.**
出色地	做过	他	记住	,	也	,	他的	爱	和	仁慈	.

他也始终铭记着他的爱和善意。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] , [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] ['wʊmən] .

The	**mother**	**of**	**the**	**great**	**Beethoven**	**was**	**a**	**patient**	**,**	**hard**	**-**	**working**	**woman**	**.**
这	母亲	的	这	伟大的	贝多芬	曾是	一个	病人	,	难的	-	在职的	女士	.

伟大的贝多芬的母亲是一位耐心、勤劳的女性。

[hiː; hi] ['nevər] [fər'gɑːt][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][ʌv; əv] [truːθ] [ænd; ənd] [ə'biːdiəns] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

He	**never**	**forgot**	**the**	**lessons**	**of**	**truth**	**and**	**obedience**	**he**	**received**	**from**
他	绝不	忘了	这	课程	的	真相	和	服从	他	已收到	从

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

他从未忘记从她那里学到的关于真理和服从的教训。

['beɪtoʊvən] ['ɔːlweɪz] [spoʊk] ['tendərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['nevər] [fər'gɑːt][hɜːr; hər] ['peɪʃ(ə)ns] .

Beethoven	**always**	**spoke**	**tenderly**	**of**	**his**	**mother**	**and**	**never**	**forgot**	**her**	**patience**	**.**
贝多芬	总是	辐	温柔地	的	他的	母亲	和	绝不	忘了	她	耐心	.

贝多芬总是温柔地谈起他的母亲，从未忘记她的耐心。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [hiː; hi] [roʊt] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] ,

When	**he**	**was**	**a**	**young**	**man**	**,**	**he**	**wrote**	**,**	**"**	**She**	**was**	**a**	**dear**	**,**
什么时候	他	曾是	一个	年轻的	男人	,	他	写道	,	"	她	曾是	一个	亲爱的	,

他年轻时写道：“她是一位亲爱的……”

[gʊd] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ][best] [frend] .

good	mother	and	my	best	friend	.
好的	母亲	和	我的	最好的	朋友	.

一位慈爱的母亲，也是我最好的朋友。

" ['lɪt(ə)l] ['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz]['hɑ:rdli] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kreɪd(ə)l] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] [geɪv] [hɪm; ɪm]['mju:zɪk]

"	Little	Ludwig	was	hardly	out	of	his	cradle	before	his	father	gave	him	music
"	小的	路德维希	曾是	几乎	出去	的	他的	摇篮	前	他的	父亲	给予	他	音乐

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

“小路德维希刚离开摇篮不久，他的父亲就开始教他音乐。”

[waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['taɪni] [læd] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tu:; tə] ['præktɪs] ['meni] ['aʊərz]

While	he	was	still	a	tiny	lad	,	he	was	compelled	to	practice	many	hours
尽管	他	曾是	仍然	一个	微小的	小伙子	,	他	曾是	被迫	到	实践	许多	小时

[i:tʃ] [deɪ] .

each	day	.
每个	天	.

虽然他还是个小孩子，但他每天都必须练习好几个小时。

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] [fɔ:r] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	he	was	only	four	years	old	,
什么时候	他	曾是	仅有的	四	年	老的	,

他当时只有四岁的时候，

[ðə; ði] ['nebəz] ['ɔ:f(ə)n] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [bentʃ] [baɪ][ðə; ði] [dɔ:r] , ['sɔbiŋ] .

the	neighbors	often	saw	him	sitting	on	a	bench	by	the	door	,	sobbing	.
这	邻居	经常	锯	他	坐着	在	一个	长椅	经过	这	门	,	啜泣	.

邻居们经常看到他坐在门口的长椅上哭泣。

[hi:; hi] [kraɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [su:n] [goʊ][ɪn][tu:; tə] [wɜ:rk] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He	cried	because	he	knew	that	he	must	soon	go	in	to	work	at	his
他	哭	因为	他	知道	那	他	必须	很快	去	在	到	工作	在	他的

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

他哭了，因为他知道自己很快就要去秤上工作了。

['lʊdwɪgz] ['fɑ:ðər] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [lɜ:rn] ['mju:zɪk] ['ræpɪdli] .

Ludwig's	father	hoped	that	his	son	would	learn	music	rapidly	.
路德维希的	父亲	希望	那	他的	儿子	会	学习	音乐	快速	.

路德维希的父亲希望儿子能尽快学会音乐。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [pleɪ] [ɪn] ['kɑ:nsərts][æz; əz]['moʊzɑ:rt][hæd; həd] [dʌn] [wen] [ə; eɪ]

He	wished	to	have	him	play	in	concerts	as	Mozart	had	done	when	a
他	希望	到	有	他	玩	在	音乐会	作为	莫扎特	有	完毕	什么时候	一个

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

他希望他能像莫扎特小时候那样参加音乐会。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [mʌtʃ] ['mʌni] [maɪt] [bi:; bi] [ɜ:rnd] .

He	thought	that	in	this	way	much	money	might	be	earned	.
他	想法	那	在	这	方式	很多	钱	可能	是	获得	.

他认为这样可以赚很多钱。

[soʊ][hi:; hi] [kept] [ðə; ði] [læd] ['ɔ:lmoʊst] ['kɑ:nstəntli] [æt; ət] [wɜ:rk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mju:zɪk] .

So	he	kept	the	lad	almost	constantly	at	work	at	his	music	.
所以	他	保留	这	小伙子	几乎	不断地	在	工作	在	他的	音乐	.

所以他让这孩子几乎不停地练习音乐。

['lʊtvɪʃ] ['præktɪst] ['ɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət] [skuːl] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] .

Ludwig	**practiced**	**almost**	**all**	**the**	**time**	**when**	**he**	**was**	**not**	**at**	**school**	**or**	**sleeping**	**.**
路德维希	练习	几乎	全部	这	时间	什么时候	他	曾是	不是	在	学校	或者	睡眠	.

除了上学和睡觉，路德维希几乎无时无刻不在练习。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['stʌdid] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] , [ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd]

The	**boy**	**studied**	**two**	**instruments**	**,**	**the**	**piano**	**and**
这	男生	研究	二	仪器	,	这	钢琴	和

这个男孩学习了两种乐器，钢琴和.....

[ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] .

the	**violin**	**.**
这	小提琴	.

小提琴。

[æt; ət][fɜːrst][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['oʊnli] ['tiːtʃər] .

At	**first**	**his**	**father**	**was**	**his**	**only**	**teacher**	**.**
在	第一的	他的	父亲	曾是	他的	仅有的	老师	.

起初，他的父亲是他唯一的老师。

[bʌt; bət] [suːn] [ə; eɪ] ['regjələr] ['mjuːzɪk] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

But	**soon**	**a**	**regular**	**music**	**teacher**	**was**	**employed**	**.**
但	很快	一个	常规的	音乐	老师	曾是	受雇	.

但不久之后，学校聘请了一位正式的音乐老师。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['præktɪst] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

The	**boy**	**practiced**	**hours**	**at**	**a**	**time**	**.**
这	男生	练习	小时	在	一个	时间	.

男孩一次练习好几个小时。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

When	**we**	**think**	**how**	**much**	**work**	**was**	**required**	**of**	**the**	**little**	**fellow**	**,**
什么时候	我们	思考	如何	很多	工作	曾是	必需的	的	这	小的	同伴	,

当我们想到这个小家伙需要付出多少努力时，

[wiː; wi]['ɔːlmoʊst] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [heɪt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

we	**almost**	**wonder**	**that**	**he**	**did**	**not**	**hate**	**his**	**music**	**.**
我们	几乎	想知道	那	他	做过	不是	恨	他的	音乐	.

我们几乎都怀疑他是否讨厌自己的音乐。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] .

But	**this**	**was**	**not**	**the**	**case**	**.**
但	这	曾是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [waɪd] [wɜːrld] .

On	**the**	**contrary**	**,**	**he**	**liked**	**it**	**better**	**than**	**anything**	**else**	**in**	**the**	**wide**	**world**	**.**
在	这	相反	,	他	喜欢	它	更好的	比	任何事物	别的	在	这	宽的	世界	.

相反，他觉得它比世界上任何事物都好。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['lʊtvɪʃ] [væn] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ten] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːrgənɪst] .

By	**the**	**time**	**Ludwig**	**van**	**Beethoven**	**was**	**ten**	**years**	**old**	**,**	**he**	**had**	**become**	**a**	**fine**	**organist**	**.**
经过	这	时间	路德维希	货车	贝多芬	曾是	十	年	老的	,	他	有	变得	一个	美好的	管风琴师	.

路德维希·范·贝多芬十岁时，就已经是一位优秀的管风琴演奏家了。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz][ɑːn][ðə; ði]['ɔːrgən] .

He	**had**	**received**	**some**	**lessons**	**on**	**the**	**organ**	**.**
他	有	已收到	一些	课程	在	这	器官	.

他曾接受过一些管风琴方面的课程。

[hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənɪst][ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['tʃæp(ə)l] .

His	teacher	was	organist	in	the	prince's	chapel	.
他的	老师	曾是	管风琴师	在	这	王子的	教堂	.

他的老师是王子礼拜堂的管风琴师。

[wʌns] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [taɪm] [ðɪs] [mæn][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [bɑ:n] .

Once	upon	a	time	this	man	was	called	away	from	Bonn	.
一次	之上	一个	时间	这	男人	曾是	称为	离开	从	波恩	.

从前，这个人被召离了波恩。

['wʌndərɪŋ] [hu:m] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['æbsəns] , [hi:; hi] [θɔ:t] [ænd; ənd]

Wondering	whom	he	could	get	to	play	in	his	absence	,	he	thought	and
好奇	谁	他	可以	得到	到	玩	在	他的	缺席	,	他	想法	和

[θɔ:t] .

thought	.
想法	.

他苦苦思索着，该找谁来代替他上场。

['faɪnəli] [hi:; hi] [sed] : " [pər'hæps][ðə; ði] [bɔɪ] , ['beɪtoʊvən] , [kʊd; kəd] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] .

Finally	he	said	:	"	Perhaps	the	boy	,	Beethoven	,	could	take	my	place	.
最后	他	说	:	"	也许	这	男生	,	贝多芬	,	可以	拿	我的	地方	.

最后他说："也许那个男孩，贝多芬，可以代替我的位置。"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] , [ænd; ənd][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [læd] [kæn; kən][du:] .

I	will	give	him	the	chance	,	and	we	shall	see	what	the	lad	can	do	.
我	将要	给	他	这	机会	,	和	我们	将	看	什么	这	小伙子	能	做	.

我会给他这个机会，看看这孩子能做到什么程度。

" [haʊ] [praʊd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [wen] [hɪz; ɪz] ['ti:tʃər] ['ɑ:nərd] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [weɪ] !

"	How	proud	was	the	boy	when	his	teacher	honored	him	in	this	way	!
"	如何	自豪的	曾是	这	男生	什么时候	他的	老师	荣幸	他	在	这	方式	!

"当老师以这种方式表彰他时，这个男孩该有多么自豪啊！"

[hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] : " [aɪ][mʌst; məst][du:][maɪ] ['veri] [best] .

He	said	to	himself	:	"	I	must	do	my	very	best	.
他	说	到	他自己	:	"	我	必须	做	我的	非常	最好的	.

他对自己说："我必须尽我所能。"

[aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][maɪ]['mæstər][tu:; tə][bi:; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pju:p(ə)l] .

I	do	not	want	my	master	to	be	ashamed	of	his	pupil	.
我	做	不是	想	我的	掌握	到	是	羞愧	的	他的	瞳孔	.

我不希望我的师傅为他的学生感到羞耻。

" [hi:; hi] [pʊt] [fɔ:rθ] [hɪz; ɪz] [best] ['efərts] ,

"	He	put	forth	his	best	efforts	,
"	他	放	前进	他的	最好的	努力	,

他尽了最大的努力，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [hu:] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm][hæd; həd][wɜ:rdz][ʌv; əv] [preɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

and	every	one	who	heard	him	had	words	of	praise	for	his	playing	.
和	每一个	一	WHO	听到	他	有	字	的	称赞	为了	他的	玩耍	.

所有听过他演奏的人都对他的演奏赞不绝口。

[wen] [ðə; ði]['mæstər] [rɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi] [sed] ,

When	the	master	returned	and	heard	of	it	,	he	said	,
什么时候	这	掌握	返回	和	听到	的	它	,	他	说	,

师父回来后听到这件事，说道：

" [sʌm; səm] [deɪ] [ðɪs] [bɔɪ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz]['moʊzɑ:rt] .

"	Some	day	this	boy	will	be	as	famous	as	Mozart	.
"	一些	天	这	男生	将要	是	作为	著名的	作为	莫扎特	.

"总有一天，这个男孩会像莫扎特一样出名。"

" [ðə; ði]['ɔ:rgənɪst][ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l][æt; ət] [bɑ:n] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [haʊ] [tru:] [hɪz; ɪz][wɜ:rdz][wɜ:r; wər] .

"	The	organist	in	the	chapel	at	Bonn	did	not	know	how	true	his	words	were	.
"	这	管风琴师	在	这	教堂	在	波恩	做过	不是	知道	如何	真的	他的	字	是	.

“波恩教堂的管风琴师并不知道他的话是多么真实。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [dri:m] [ðæt]

He	did	not	dream	that
他	做过	不是	梦	那

他没有做梦到这一点。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] [praʊd] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ]['mɑ:njumənt][ɪn] [bɑ:n] [tu:; tə]

one	day	the	German	people	would	be	proud	to	erect	a	monument	in	Bonn	to
一	天	这	德语	人们	会	是	自豪的	到	直立	一个	纪念碑	在	波恩	到

[ðɪs] [seɪm] ['beɪtoʊvən] .

this	same	Beethoven	.
这	相同的	贝多芬	.

有朝一日，德国人民会自豪地在波恩为这位贝多芬竖立一座纪念碑。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hi:; hi][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][wɜ:rd] ['beɪtoʊvən] [wʊd] [bi:; bi] [kən'sɪdərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə]

Little	did	he	imagine	that	the	one	word	Beethoven	would	be	considered	sufficient	to
小的	做过	他	想象	那	这	一	单词	贝多芬	会	是	经过考虑的	充足的	到

[kɑ:rv] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt] .

carve	at	the	base	of	the	monument	.
雕刻	在	这	根据	的	这	纪念碑	.

他万万没想到，仅仅“贝多芬”这一个词就足以被刻在纪念碑的底座上。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['beɪtoʊvən] ['tʃɪldrən] , ['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz][sent][tu:; tə] [sku:l] .

With	the	other	Beethoven	children	,	Ludwig	was	sent	to	school	.
和	这	其他	贝多芬	孩子们	,	路德维希	曾是	发送	到	学校	.

路德维希和其他贝多芬的孩子一样被送去上学。

[hi:; hi][hæd; həd]['lesnz; 'lesənz][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:mən] [sku:l] ['stʌdiz] [ænd; ənd][ɪn] [frentʃ] , ['lætn] ,

He	had	lessons	in	all	the	common	school	studies	and	in	French	,	Latin	,
他	有	课程	在	全部	这	常见的	学校	研究	和	在	法语	,	拉丁	,

[ænd; ənd][ɪ'tæliən] [bɪ'saɪdz] .

and	Italian	besides	.
和	意大利语	除了	.

他学习了所有普通学校课程，此外还学习了法语、拉丁语和意大利语。

['ɜ:rli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ti:nz] , ['lʊtvɪʃ] [wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['sekənd] [kɔ:rt] ['ɔ:rgənɪst] .

Early	in	his	teens	,	Ludwig	was	appointed	second	court	organist	.
早期的	在	他的	青少年	,	路德维希	曾是	任命	第二	法庭	管风琴师	.

路德维希十几岁时就被任命为第二宫廷管风琴师。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [wɜ:rk] ,

He	was	paid	for	this	work	,
他	曾是	有薪酬的	为了	这	工作	,

他因这项工作获得了报酬。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [greɪt] [kəm'pəʊzəz] [wɪtʃ] [hi:; hi] [geɪnd] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [mɔ:r] [tu:; tə]

but	the	knowledge	of	great	composers	which	he	gained	was	worth	more	to
但	这	知识	的	伟大的	作曲家	哪个	他	获得	曾是	值得	更多的	到

[hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] [rɪ'si:vd] .

him	than	the	money	he	received	.
他	比	这	钱	他	已收到	.

但他所获得的关于伟大作曲家的知识，对他来说比他所得到的金钱更有价值。

[ɔːlˈðoʊ] [ɪn][ˈæftər] [ˈjɪrz] [ˈbeɪtoʊvən] [wʌz; wəz][ʌnˈtaɪdi] , [hiː; hi] [kɛəd] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] [dres] [wen] [hiː; hi]

Although	**in**	**after**	**years**	**Beethoven**	**was**	**untidy**	**,**	**he**	**cared**	**much**	**for**	**dress**	**when**	**he**
虽然	在	后	年	贝多芬	曾是	凌乱	,	他	关心	很多	为了	裙子	什么时候	他

[wʌz; wəz] [kɔːrt] [ˈɔːrgənɪst] .

was	**court**	**organist**	**.**
曾是	法庭	管风琴师	.

虽然贝多芬晚年衣着邋遢，但他在担任宫廷管风琴师时非常注重穿着。

['evri] [wʌn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [siː] - [griːn] [koʊt][ænd; ənd] [waɪt]

Every	**one**	**turned**	**to**	**look**	**at**	**the**	**little**	**fellow**	**in**	**his**	**sea**	**-**	**green**	**coat**	**and**	**white**
每一个	一	转向	到	看	在	这	小的	同伴	在	他的	海	-	绿色的	外套	和	白色的

['flaʊərd] ['weskət; 'weɪskoʊt] .

flowered	**waistcoat**	**.**
开花的	马甲	.

所有人都转头看向那个穿着海绿色外套和白色碎花背心的小家伙。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

With	**his**	**hat**	**under**	**his**	**arm**	**and**	**with**	**his**	**sword**	**at**	**his**	**side**	**,**
和	他的	帽子	在下面	他的	手臂	和	和	他的	剑	在	他的	边	,

他腋下夹着帽子，腰间佩着剑，

[jʌŋ] ['beɪtoʊvən] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

young	**Beethoven**	**looked**	**very**	**much**	**like**	**one**	**of**	**the**	**gentlemen**	**of**	**the**	**court**	**.**
年轻的	贝多芬	看起来	非常	很多	喜欢	一	的	这	先生们	的	这	法庭	.

年轻的贝多芬看起来很像宫廷里的绅士。

['beɪtoʊvən] [ɪn] [viˈenə]

BEETHOVEN	**IN**	**VIENNA**
贝多芬	在	维也纳

贝多芬在维也纳

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] ['beɪtoʊvən] ['nevər] [fər'gɑːt] .

The	**year**	**1787**	**was**	**one**	**which**	**Beethoven**	**never**	**forgot**	**.**
这	年	-	曾是	一	哪个	贝多芬	绝不	忘了	.

1787年是贝多芬永远不会忘记的一年。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [jɪr] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][fɜːrst] [went] [tuː; tə] [viˈenə] .

That	**was**	**the**	**year**	**in**	**which**	**he**	**first**	**went**	**to**	**Vienna**	**.**
那	曾是	这	年	在	哪个	他	第一的	去	到	维也纳	.

那一年他第一次去了维也纳。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

He	**was**	**at**	**that**	**time**	**seventeen**	**years**	**old**	**.**
他	曾是	在	那	时间	十七	年	老的	.

当时他十七岁。

[fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɔːstriən] ['kæpɪt(ə)l] .

For	**many**	**months**	**he**	**had**	**been**	**longing**	**to**	**visit**	**the**	**Austrian**	**capital**	**.**
为了	许多	几个月	他	有	到过	渴望	到	访问	这	奥地利	首都	.

几个月来，他一直渴望去奥地利首都参观。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['beɪtoʊvən] [hæd; həd] [bɪn] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [trɪp] .

For	**a**	**long**	**time**	**Beethoven**	**had**	**been**	**saving**	**his**	**money**	**to**	**take**	**this**	**trip**	**.**
为了	一个	长的	时间	贝多芬	有	到过	保存	他的	钱	到	拿	这	旅行	.

贝多芬为了这次旅行攒了很久的钱。

[laɪk] [ɔːl] ['ʌðər] [jʌŋ] [mjuˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [deɪz] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzaɪər][tuː; tə] ['stʌdi]

Like	**all**	**other**	**young**	**musicians**	**of**	**those**	**days**	**,**	**he**	**had**	**a**	**great**	**desire**	**to**	**study**
喜欢	全部	其他	年轻的	音乐家	的	那些	天	,	他	有	一个	伟大的	欲望	到	学习

[ɪn] [viˈenə] .

in	**Vienna**	**.**
在	维也纳	.

和当时所有其他年轻音乐家一样，他非常渴望去维也纳学习。

[hiː; hi] [hoʊpt] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] ['moʊzɑːrt] .

He	hoped	,	too	,	that	he	should	be	fortunate	enough	to	play	for	Mozart	.
他	希望	,	也	,	那	他	应该	是	幸运	足够的	到	玩	为了	莫扎特	.

他也希望自己有幸能为莫扎特演奏。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

In	this	he	was	not	disappointed	.
在	这	他	曾是	不是	失望的	.

在这方面，他没有失望。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['hæpi] ['beɪtoʊvən] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [miːt] ['moʊzɑːrt] [wʌn] [deɪ]

You	may	imagine	how	happy	Beethoven	must	have	been	to	meet	Mozart	one	day
你	可能	想象	如何	快乐的	贝多芬	必须	有	到过	到	见面	莫扎特	一	天

[ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	to	be	allowed	to	play	for	him	.
和	到	是	允许	到	玩	为了	他	.

你可以想象，贝多芬有一天能见到莫扎特，并被允许为他演奏，该是多么高兴啊。

[hiː; hi] [pleɪd] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pəʊzəz] , [ʌn'tɪl] ['moʊzɑːrt] [sed] :

He	played	selections	from	the	great	composers	,	until	Mozart	said	:
他	玩	选择	从	这	伟大的	作曲家	,	直到	莫扎特	说	:

他演奏了伟大作曲家们的作品选段，直到莫扎特说道：

" ['meni] ['ʌðər] [kæn; kən] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʒʌst] [dʌn] .

"	Many	others	can	do	what	you	have	just	done	.
"	许多	其他的	能	做	什么	你	有	只是	完毕	.

“很多人都能做到你刚才做的事情。”

[aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːf(ə)n] [kəm'poʊz] [æz; əz] [juː; jʊ] [pleɪ] .

I	have	heard	that	you	often	compose	as	you	play	.
我	有	听到	那	你	经常	撰写	作为	你	玩	.

我听说你经常边演奏边作曲。

[sɪt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [kəm'poʊz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

Sit	down	again	and	compose	for	me	.
坐	向下	再次	和	撰写	为了	我	.

请你再坐下来，为我创作一首曲子。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə'freɪd] .

"	The	young	musician	was	excited	,	but	he	was	not	afraid	.
"	这	年轻的	音乐家	曾是	兴奋的	,	但	他	曾是	不是	害怕的	.

这位年轻的音乐家很兴奋，但他并不害怕。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] .

He	knew	that	he	should	succeed	.
他	知道	那	他	应该	成功	.

他知道自己一定会成功。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [kəm'poʊzd] [æz; əz] [hiː; hi] [pleɪd] , [ænd; ənd] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː]

He	had	often	composed	as	he	played	,	and	felt	sure	that	he	could	do
他	有	经常	由	作为	他	玩	,	和	毛毡	当然	那	他	可以	做

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

it	now	.
它	现在	.

他经常边演奏边作曲，并且确信自己现在也能做到这一点。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['oʊnli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['saɪləns] .

For	a	few	moments	only	there	was	silence	.
为了	一个	很少	时刻	仅有的	那里	曾是	沉默	.

短暂的寂静之后，一切都结束了。

[ðen] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɪŋgərz] [mu:vd] ['swɪftli] ['oʊvər][ðə; ði] [ki:z] ,

Then	**the**	**boy's**	**fingers**	**moved**	**swiftly**	**over**	**the**	**keys**	**,**
然后	这	男孩们	手指	已搬	迅速地	超过	这	钥匙	,

然后，男孩的手指迅速地在琴键上移动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swi:təst] ['mju:zɪk] .

and	**the**	**room**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**sweetest**	**music**	**.**
和	这	房间	曾是	已填	和	这	最甜美的	音乐	.

房间里充满了美妙的音乐。

[nɑ:t] [wʌns] [dɪd][ðə; ði] [læd] ['fɔ:ltər] , [nɑ:t] [wʌns] [dɪd][hi:; hi] [meɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [mis'teik] .

Not	**once**	**did**	**the**	**lad**	**falter**	**,**	**not**	**once**	**did**	**he**	**make**	**the**	**slightest**	**mistake**	**.**
不是	一次	做过	这	小伙子	犹豫不决	,	不是	一次	做过	他	制作	这	丝毫	错误	.

这个年轻人没有丝毫动摇，也没有犯过丝毫错误。

[eɪtʃ] . [mɜ:rl]

H	**.**	**Merle**
H	.	默尔

H·默尔

['beɪtoʊvən]

BEETHOVEN
贝多芬

贝多芬

[æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]['moʊzɑ:rt]

AT	**THE**	**HOUSE**	**OF**	**MOZART**
在	这	房子	的	莫扎特

在莫扎特故居

['moʊzɑ:rt][wʌz; wəz] [ə'stɑ:nɪʃt] .

Mozart	**was**	**astonished**	**.**
莫扎特	曾是	惊讶	.

莫扎特大吃一惊。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜ:rmən] [bɔɪ] [ʃoʊd] [sʌtʃ] [skɪl] .

He	**was**	**amazed**	**that**	**this**	**German**	**boy**	**showed**	**such**	**skill**	**.**
他	曾是	惊叹	那	这	德语	男生	显示	这样的	技能	.

他惊讶于这个德国男孩展现出的如此高超的技艺。

[hi:; hi] ['lisnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['saɪləns] ; [ðen] [hi:; hi][ə'roʊz][ænd; ənd]['tɪpˌtəʊd][frʌm; frəm]

He	**listened**	**for**	**a**	**while**	**in**	**silence**	**;**	**then**	**he**	**arose**	**and**	**tiptoed**	**from**
他	听着	为了	一个	尽管	在	沉默	;	然后	他	出现	和	踮着脚尖	从

他静静地听了一会儿；然后他起身，踮着脚尖离开了。

[ðə; ði] [ru:m] .

the	**room**	**.**
这	房间	.

房间。

[hi:; hi] ['wɪspəd] [tu:; tə][sʌm; səm] [frendz] , " [ki:p] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑ:n] [ðɪs] [ju:θ] .

He	**whispered**	**to**	**some**	**friends**	**,**	**"**	**Keep**	**your**	**eye**	**on**	**this**	**youth**	**.**
他	低声说道	到	一些	朋友们	,	"	保持	你的	眼睛	在	这	青年	.

他悄悄告诉几个朋友："留意一下这个年轻人。"

[hi:; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rld] [sʌm; səm] [deɪ] .

He	**will**	**make**	**a**	**noise**	**in**	**the**	**world**	**some**	**day**	**.**
他	将要	制作	一个	噪音	在	这	世界	一些	天	.

他终有一天会在世上闯出一番名堂。

" ['beɪtoʊvən] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [vi'enə] ['oʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [sæd] [nuːz]
" Beethoven had been in Vienna only a short time when he received sad news
" 贝多芬 有 到过 在 维也纳 仅有的 一个 短的 时间 什么时候 他 已收到 伤心 消息
[frʌm; frəm] [hoʊm] .
from home .
从 家 .

贝多芬刚到维也纳不久，就收到了来自家乡的噩耗。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [bɑːn] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .
A letter from Bonn told him that his mother was dying .
一个 信 从 波恩 讲述 他 那 他的 母亲 曾是 垂死 .

他收到一封来自波恩的信，信中说他的母亲即将离世。

[hiː; hi] ['heɪsnd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [deθ] .
He hastened home , and reached there only a few days before her death .
他 加快 家 , 和 达到 那里 仅有的 一个 很少 天 前 她 死亡 .

他匆匆赶回家，但到家时距离她去世只剩几天了。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] ['veri] [sæd] .
Beethoven was very sad .
贝多芬 曾是 非常 伤心 .

贝多芬非常伤心。

[hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,
He wrote to a friend ,
他 写道 到 一个 朋友 ,

他写信给一位朋友，

" [huː] [wʌz; wəz] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən][aɪ][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [spiːk] [ðə; ði] [swiːt] [neɪm] [ʌv; əv]
" Who was happier than I so long as I could speak the sweet name of
" WHO 曾是 更快乐 比 我 所以 长的 作为 我 可以 说话 这 甜的 姓名 的
['mʌðər] ?
mother ?
母亲 ?

“只要能说出母亲这个甜美的名字，还有谁比我更快乐呢？”

[ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [tuː; tə] [huːm] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
There is none to whom I can say it now .
那里 是 没有任何 到 谁 我 能 说 它 现在 .

现在我找不到人倾诉。

" ['beɪtoʊvən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [bɑːn] .
" Beethoven decided to remain in Bonn .
" 贝多芬 决定 到 保持 在 波恩 .

贝多芬决定留在波恩。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] [sə'pɔːrt] [ðə; ði]['fæməli] ;
He felt that he must do something to help support the family ;
他 毛毡 那 他 必须 做 某物 到 帮助 支持 这 家庭 ;

他觉得自己必须做点什么来帮助养家糊口；

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [gɪv] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] .
so he made up his mind to give music lessons .
所以 他 制成 向上 他的 头脑 到 给 音乐 课程 .

于是他下定决心要教音乐课。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɛlθiːəst] ['fæməliz] [ʌv; əv] [bɑːn]
Among his pupils was a lad from one of the wealthiest families of Bonn
之中 他的 学生 曾是 一个 小伙子 从 一 的 这 最富有的 家庭 的 波恩
.
:
.

他的学生中有一位来自波恩最富有家庭的少年。

[ðə; ði] ['mʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['kʌltʃər] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

The	mother	in	this	family	was	a	woman	of	culture	and	refinement	.
这	母亲	在	这	家庭	曾是	一个	女士	的	文化	和	精炼	.

这个家庭的母亲是一位有教养、有修养的女性。

[ʃi:; ʃi]['ɔ:f(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] ['beɪtoʊvən] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]

She	often	invited	Beethoven	to	her	home	and	talked	with	him	as	his
她	经常	受邀	贝多芬	到	她	家	和	谈话	和	他	作为	他的

[oʊn] ['mʌðər] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn] .

own	mother	might	have	done	.
自己的	母亲	可能	有	完毕	.

她经常邀请贝多芬到她家做客，像他自己的母亲一样与他交谈。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['faɪnɪst] [bʊks] [tu:; tə] [ri:d] .

She	gave	him	the	finest	books	to	read	.
她	给予	他	这	最好的	图书	到	读	.

她送给他最好的书阅读。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [best] ['raɪtɪŋz] .

He	became	interested	in	the	best	writings	.
他	成为	感兴趣的	在	这	最好的	著作	.

他对优秀的作品产生了浓厚的兴趣。

[hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði]['poʊəmz][ʌv; əv] [goʊθ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv]

He	read	the	poems	of	Goethe	with	great	pleasure	,	and	was	fond	of
他	读	这	诗歌	的	歌德	和	伟大的	乐趣	,	和	曾是	喜爱	的

['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts][æz; əz] [wel] .

English	poets	as	well	.
英语	诗人	作为	出色地	.

他非常喜欢阅读歌德的诗歌，也很喜欢英国诗人。

[hi:; hi] [spent] ['meni] ['aʊərz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [wɜ:rks] [ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [ænd; ənd] ['mɪltən] .

He	spent	many	hours	studying	the	works	of	Shakespeare	and	Milton	.
他	花费	许多	小时	学习	这	作品	的	莎士比亚	和	米尔顿	.

他花了大量时间研究莎士比亚和弥尔顿的作品。

[fɔ:r; fər] [faɪv] ['jɪrz] ['beɪtoʊvən] [tɔ:t] ['mju:zɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] .

For	five	years	Beethoven	taught	music	in	his	native	town	.
为了	五	年	贝多芬	教授	音乐	在	他的	本国的	镇	.

贝多芬曾在他的家乡教了五年音乐。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [meɪd] ['meni] [frendz] .

During	this	time	he	made	many	friends	.
期间	这	时间	他	制成	许多	朋友们	.

在此期间，他结交了很多朋友。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kaʊnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] .

One	of	these	was	a	count	,	and	a	very	good	friend	he	proved	to	be	.
一	的	这些	曾是	一个	数数	,	和	一个	非常	好的	朋友	他	已证实	到	是	.

其中一位是伯爵，事实证明他是一位非常好的朋友。

['æftər] ['beɪtoʊvənz] [fɜ:rst]['vɪzɪt][tu:; tə] [vi'enə] [hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə][goʊ][ðer; ðər] [ə'gen] .

After	Beethoven's	first	visit	to	Vienna	he	longed	to	go	there	again	.
后	贝多芬的	第一的	访问	到	维也纳	他	渴望	到	去	那里	再次	.

贝多芬第一次访问维也纳之后，就一直渴望再次前往那里。

[hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] [kaʊnt] , [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [ɪk'spres] [ðɪs] [wɪʃ] .

His	friend	,	the	count	,	had	often	heard	him	express	this	wish	.
他的	朋友	,	这	数数	,	有	经常	听到	他	表达	这	希望	.

他的朋友伯爵经常听到他表达这个愿望。

[ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pi'ænoʊ] [ænd; ənd] [sʌm; səm] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kaʊnt] [helpt] ['beɪtoʊvən]

The	gift	of	a	piano	and	some	money	from	the	count	helped	Beethoven
这	礼物	的	一个	钢琴	和	一些	钱	从	这	数数	帮助	贝多芬

[tuː; tə] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

to	obtain	his	wish	.
到	获得	他的	希望	.

伯爵赠送的一架钢琴和一些钱帮助贝多芬实现了他的愿望。

[ɪn] - [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [vi'enə] [tuː; tə] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] .

In	1792	he	went	to	Vienna	to	study	music	.
在	-	他	去	到	维也纳	到	学习	音乐	.

1792年，他前往维也纳学习音乐。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ʌv; əv] ['haɪdn] .

He	became	the	pupil	of	Haydn	.
他	成为	这	瞳孔	的	海顿	.

他成为了海顿的学生。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] ['meni] ['lesnz; 'lesənz] [frʌm; frəm] [ðæt] ['tiːtʃər] , [fɔːr; fər] ['haɪdn] [suːn] [left] [ðə; ði]

He	did	not	have	many	lessons	from	that	teacher	,	for	Haydn	soon	left	the
他	做过	不是	有	许多	课程	从	那	老师	,	为了	海顿	很快	左边	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

海顿并没有从那位老师那里上很多课，因为他很快就离开了这座城市。

[wen] ['moʊzɑːrt] [wʌz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd]

When	Mozart	was	twenty	-	five	he	had	published	nearly	three	hundred
什么时候	莫扎特	曾是	二十	-	五	他	有	已发布	几乎	三	百

[ˌkɔmpə'ziʃənz] .

compositions	.
作品	.

莫扎特25岁时已经发表了近300首作品。

['beɪtoʊvən] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [hæd; həd] ['pʌblɪʃt] ['ɔːlmoʊst] [nʌn] .

Beethoven	at	the	same	age	had	published	almost	none	.
贝多芬	在	这	相同的	年龄	有	已发布	几乎	没有任何	.

贝多芬在这个年纪几乎没有发表过任何作品。

['æftər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] [ɪn] [vi'enə] , [haʊ'evər] ,

After	his	arrival	in	Vienna	,	however	,
后	他的	到达	在	维也纳	,	然而	,

然而，在他抵达维也纳之后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

he	began	to	write	down	some	of	the	beautiful	music	which	filled	his	mind	.
他	开始	到	写	向下	一些	的	这	美丽的	音乐	哪个	已填	他的	头脑	.

他开始把脑海中萦绕的一些美妙音乐记录下来。

[ðiːz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ['meni] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fæməliz] [ʌv; əv] [ræŋk] [ɪn]

These	compositions	won	for	him	many	friends	among	the	families	of	rank	in
这些	作品	韩元	为了	他	许多	朋友们	之中	这	家庭	的	秩	在

[vi'enə] .

Vienna	.
维也纳	.

这些作品为他赢得了维也纳上流社会家庭中的许多朋友。

['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] [vaɪd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ə'nʌðər] [ɪn] [ˌentər'teɪnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Princes	and	nobles	vied	with	one	another	in	entertaining	him	.
王子们	和	贵族	竞争	和	一	其他	在	娱乐	他	.

王公贵族们竞相讨好他。

[ðeɪ] [sɔ:] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] ['prɑ:mɪs] .

They	saw	in	him	a	musician	of	great	promise	.
他们	锯	在	他	一个	音乐家	的	伟大的	承诺	.

他们认为他是一位极具潜力的音乐家。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [praʊd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'poʊzər][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [vi'enə] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

They	were	proud	that	such	a	composer	had	chosen	Vienna	for	his	home	.
他们	是	自豪的	那	这样的	一个	作曲家	有	选定	维也纳	为了	他的	家	.

他们为这样一位作曲家选择维也纳作为他的家乡而感到自豪。

[ðeɪ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [hɪz; ɪz]['mju:zɪk][ænd; ənd][wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [glæd][tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

They	appreciated	his	music	and	were	always	glad	to	hear	it	.
他们	感谢	他的	音乐	和	是	总是	高兴的	到	听到	它	.

他们很欣赏他的音乐，总是很乐意聆听。

['skersli] [ə; eɪ] [deɪ] [pæst] [ðæt] ['beɪtoʊvən] [dɪd][nɑ:t]

Scarcely	a	day	passed	that	Beethoven	did	not
几乎	一个	天	通过了	那	贝多芬	做过	不是

几乎每天都有贝多芬.....

[pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [welθ] .

play	in	the	home	of	some	person	of	wealth	.
玩	在	这	家	的	一些	人	的	财富	.

在某个富人家里演出。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] ['jɪrz] [ðæt] [hi:; hi] [spent] [ɪn] [vi'enə] , [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ə'pɪr] [ɪn]['kɑ:nsərts] .

During	the	first	few	years	that	he	spent	in	Vienna	,	he	did	not	appear	in	concerts	.
期间	这	第一的	很少	年	那	他	花费	在	维也纳	,	他	做过	不是	出现	在	音乐会	.

在维也纳生活的最初几年里，他没有参加过音乐会。

[hi:; hi] [pleɪd] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði]['hoʊmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] , [wer] [hɪz; ɪz] ['simfəniz] [dɪ'laɪtɪd] [ɔ:l]

He	played	only	in	the	homes	of	his	friends	,	where	his	symphonies	delighted	all
他	玩	仅有的	在	这	房屋	的	他的	朋友们	,	在哪里	他的	交响乐	高兴极了	全部

['hɪrər] .

hearers	.
听众	.

他只在朋友家中演奏，他的交响乐令所有听众都感到愉悦。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [mæn] .

Beethoven	was	an	eccentric	man	.
贝多芬	曾是	一个	偏心	男人	.

贝多芬是个古怪的人。

[hɪz; ɪz] [frendz] [wɜ:r; wər] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l][fɔ:r; fər] [staɪl] .

His	friends	were	people	of	fashion	,	but	he	cared	little	for	style	.
他的	朋友们	是	人们	的	时尚	,	但	他	关心	小的	为了	风格	.

他的朋友都是时尚人士，但他对时尚却毫不在意。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][wʌz; wəz]['ɔ:f(ə)n][ʌn'taɪdi][ɪn][hɪz; ɪz] [dres] .

In	fact	,	he	was	often	untidy	in	his	dress	.
在	事实	,	他	曾是	经常	凌乱	在	他的	裙子	.

事实上，他经常衣着邋遢。

[hɪz; ɪz] [kloʊðz] [wɜ:r; wər] [lu:s] [ænd; ənd] [ɪl] - ['fɪtɪŋ] .

His	clothes	were	loose	and	ill	-	fitting	.
他的	衣服	是	松动的	和	患病的	-	配件	.

他的衣服宽松不合身。

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] .

His	hair	was	long	and	unkempt	.
他的	头发	曾是	长的	和	蓬头垢面	.

他的头发又长又乱。

[hɪz; ɪz] [əˌrɪstə'krætɪk] [frendz] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] ['kɜːrtiəs] [ɪn][ðer; ðər] ['mænərz] .

His	**aristocratic**	**friends**	**were**	**polished**	**and**	**courteous**	**in**	**their**	**manners**	**.**
他的	贵族	朋友们	是	抛光	和	有礼貌	在	他们的	礼仪	.

他的贵族朋友们举止优雅，彬彬有礼。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ˌɪmpə'laɪt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ruːd] [æt; ət] [taɪmz] .

Beethoven	**was**	**impolite**	**and**	**even**	**rude**	**at**	**times**	**.**
贝多芬	曾是	不礼貌	和	甚至	粗鲁的	在	时代	.

贝多芬有时举止粗鲁，甚至无礼。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] [ðiːz] [fɔːlts] , [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][fɑːnd][ʌv; əv] ['beɪtoʊvən] .

In	**spite**	**of**	**all**	**these**	**faults**	**,**	**his**	**friends**	**were**	**fond**	**of**	**Beethoven**	**.**
在	尽管如此	的	全部	这些	故障	,	他的	朋友们	是	喜爱	的	贝多芬	.

尽管贝多芬有这些缺点，但他的朋友们仍然很喜欢他。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

It	**has**	**been**	**said**	**of**	**him**	**,**
它	有	到过	说	的	他	,

有人这样评价他：

[ðæt] [hiː; hi] " ['nevər] [let] [goʊ][ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [raɪt] .

that	**he**	**"**	**never**	**let**	**go**	**of**	**what**	**seemed**	**to**	**him**	**the**	**right**	**.**
那	他	"	绝不	让	去	的	什么	似乎	到	他	这	正确的	.

他"从未放弃他认为正确的事情。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ɪn][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] .

"	**He**	**was**	**honest**	**and**	**sincere**	**in**	**all**	**that**	**he**	**did**	**.**
"	他	曾是	诚实的	和	真诚	在	全部	那	他	做过	.

"他为人诚实真诚，做事一丝不苟。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːrm] - ['hɑrtɪd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] .

He	**was**	**warm**	**-**	**hearted**	**and**	**generous**	**.**
他	曾是	温暖的	-	心地	和	慷慨的	.

他心地善良，慷慨大方。

[fɔːr; fər][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [lʌvd] .

For	**all**	**these**	**things**	**he**	**was**	**loved**	**.**
为了	全部	这些	事物	他	曾是	喜爱	.

尽管他有这些优点，但他依然深受爱戴。

[ə'mʌŋ] ['beɪtoʊvənz] [frendz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .

Among	**Beethoven's**	**friends**	**was**	**a**	**prince**	**.**
之中	贝多芬的	朋友们	曾是	一个	王子	.

贝多芬的朋友中有一位王子。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd] [kept] ['meni] ['sɜːrvənt] .

He	**and**	**his**	**wife**	**lived**	**in**	**a**	**beautiful**	**palace**	**and**	**kept**	**many**	**servants**	**.**
他	和	他的	妻子	居住地	在	一个	美丽的	宫殿	和	保留	许多	仆人	.

他和妻子住在美丽的宫殿里，雇佣了许多仆人。

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['beɪtoʊvən] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	**invited**	**Beethoven**	**to**	**live**	**with**	**them**	**.**
他们	受邀	贝多芬	到	居住	和	他们	.

他们邀请贝多芬与他们同住。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊshoʊld] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .

He	**was**	**a**	**member**	**of**	**their**	**household**	**for**	**several**	**years**	**.**
他	曾是	一个	成员	的	他们的	家庭	为了	一些	年	.

他曾在他们家生活了好几年。

[siː] . ['ʃlɑːɪsɚ, 'ʃlɑːsɚ]

C	**.**	**Schloesser**
C	.	施洛瑟

C. 施洛瑟

['beɪtoʊvən] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['stʌdi]

BEETHOVEN	**IN**	**HIS**	**STUDY**
贝多芬	在	他的	学习

贝多芬在他的书房

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [fɔːr] [mjuˈzɪʃənz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

The	**prince**	**had**	**four**	**musicians**	**in**	**his**	**home**	**.**
这	王子	有	四	音乐家	在	他的	家	.

王子家中雇佣了四位乐师。

[ðiːz] [men] [pleɪd] [təˈgeðər] [tuː; tə] [ˌentərˈteɪn] [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] ['prɪnses] , [ænd; ənd] [ðer; ðər]

These	**men**	**played**	**together**	**to**	**entertain**	**the**	**prince**	**,**	**the**	**princess**	**,**	**and**	**their**
这些	男人	玩	一起	到	招待	这	王子	,	这	公主	,	和	他们的

[frendz] .

friends	**.**
朋友们	.

这些男人们一起演奏，为王子、公主和他们的朋友们助兴。

['beɪtoʊvən] [dɪˈvoʊtɪd]

Beethoven	**devoted**
贝多芬	奉献

贝多芬献身

[mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [mjuˈzɪʃənz] .

much	**time**	**to**	**the**	**training**	**of**	**these**	**musicians**	**.**
很多	时间	到	这	训练	的	这些	音乐家	.

这些音乐家的训练耗费了大量时间。

[hiː; hi] [spent] ['meni] ['aʊərz] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [kəm'pəʊzəz] .

He	**spent**	**many**	**hours**	**in**	**teaching**	**them**	**the**	**works**	**of**	**the**	**famous**	**composers**	**.**
他	花费	许多	小时	在	教学	他们	这	作品	的	这	著名的	作曲家	.

他花了许多时间教他们著名作曲家的作品。

[ðoʊz] ['jɪrz] [ɪn] [viˈenə] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [hɑːrd] [wɜːrk] [fɔːr; fər] ['beɪtoʊvən] .

Those	**years**	**in**	**Vienna**	**were**	**filled**	**with**	**hard**	**work**	**for**	**Beethoven**	**.**
那些	年	在	维也纳	是	已填	和	难的	工作	为了	贝多芬	.

在维也纳的那些年，贝多芬过得非常艰辛。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [əˈpɑːn] ['meni] ['ɪnstrʊmənts] .

He	**learned**	**to**	**play**	**upon**	**many**	**instruments**	**.**
他	学习	到	玩	之上	许多	仪器	.

他学会了演奏多种乐器。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðə; ði] [hɔːrn] , [viˈoʊlə] , [ˌvaɪəˈlɪn] , [ænd; ənd] [ˌklærəˈnet] .

He	**studied**	**the**	**horn**	**,**	**viola**	**,**	**violin**	**,**	**and**	**clarinet**	**.**
他	研究	这	喇叭	,	中提琴	,	小提琴	,	和	单簧管	.

他学习过圆号、中提琴、小提琴和单簧管。

[hiː; hi] [dɪd] [ðɪs] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [noʊ] ['betər] [haʊ] [tuː; tə] [raɪt] ['mjuːzɪk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

He	**did**	**this**	**that**	**he**	**might**	**know**	**better**	**how**	**to**	**write**	**music**	**for**	**the**	**orchestra**	**.**
他	做过	这	那	他	可能	知道	更好的	如何	到	写	音乐	为了	这	乐队	.

他这样做是为了更好地了解如何为管弦乐队创作音乐。

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [viˈenə] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] .

The	**citizens**	**of**	**Vienna**	**were**	**a**	**music**	**-**	**loving**	**people**	**.**
这	公民	的	维也纳	是	一个	音乐	-	爱	人们	.

维也纳市民热爱音乐。

['meni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ['beɪtoʊvən] [pleɪ] .

Many	**of**	**them**	**had**	**never**	**had**	**an**	**opportunity**	**of**	**hearing**	**Beethoven**	**play**	**.**
许多	的	他们	有	绝不	有	一个	机会	的	听力	贝多芬	玩	.

他们当中许多人从未有机会聆听过贝多芬演奏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ;

They	were	anxious	to	listen	to	some	of	his	own	compositions	;
他们	是	焦虑的	到	听	到	一些	的	他的	自己的	作品	;

他们很想听听他自己的一些作品；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][tuː; tə] [pleɪ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['ɔːdiəns] .

but	he	did	not	like	to	play	before	a	large	audience	.
但	他	做过	不是	喜欢	到	玩	前	一个	大的	观众	.

但他不喜欢在众多观众面前表演。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] .

At	last	he	appeared	in	public	.
在	最后的	他	出现	在	民众	.

他终于公开露面了。

[ɪn] - [hiː; hi] [geɪv] ['sevrəl] ['kɑːnsərts] .

In	1795	he	gave	several	concerts	.
在	-	他	给予	一些	音乐会	.

1795年，他举办了几场音乐会。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['moʊzɑːrts, 'moʊtsɑːrts] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]

One	of	these	was	for	the	benefit	of	Mozart's	widow	and	children
一	的	这些	曾是	为了	这	益处	的	莫扎特的	寡妇	和	孩子们

.

:

.

其中一项捐款是为了帮助莫扎特的遗孀和孩子们。

[wen] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] , [ə; eɪ][sæd] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [bɪ'fel] [hɪm; ɪm] .

When	Beethoven	was	about	thirty	years	old	,	a	sad	misfortune	befell	him	.
什么时候	贝多芬	曾是	关于	三十	年	老的	,	一个	伤心	不幸	发生	他	.

贝多芬三十岁左右的时候，遭遇了一场不幸。

[hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [def] .

He	realized	that	he	was	becoming	deaf	.
他	已实现	那	他	曾是	成为	聋	.

他意识到自己正在逐渐失聪。

[hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [best] ['dɑːktɚz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	tried	the	best	doctors	,	but	they	could	do	nothing	for	him	.
他	尝试	这	最好的	医生	,	但	他们	可以	做	没有什么	为了	他	.

他求医问药，但最好的医生都束手无策。

[hɪz; ɪz] ['defnəs] ['sloʊli] [ɪn'kriːst] .

His	deafness	slowly	increased	.
他的	耳聋	缓慢地	增加	.

他的耳聋症状逐渐加重。

[wen] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n][fɜːrst] [nuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['defnəs] , [hiː; hi][toʊld][noʊ][wʌn] .

When	the	musician	first	knew	of	his	deafness	,	he	told	no	one	.
什么时候	这	音乐家	第一的	知道	的	他的	耳聋	,	他	讲述	不	一	.

当这位音乐家最初得知自己耳聋时，他没有告诉任何人。

[hiː; hi] ['seldəm] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] ,

He	seldom	went	to	the	homes	of	his	friends	,
他	很少	去	到	这	房屋	的	他的	朋友们	,

他很少去朋友家，

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [def] .

for	he	could	not	bear	to	have	them	know	that	he	was	deaf	.
为了	他	可以	不是	熊	到	有	他们	知道	那	他	曾是	聋	.

因为他无法忍受让他们知道自己是聋子。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] ['nevər] ['hæpiːɚ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Beethoven	**was**	**never**	**happier**	**than**	**when**	**he**	**was**
贝多芬	曾是	绝不	更快乐	比	什么时候	他	曾是

贝多芬最快乐的时候莫过于.....

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

in	**the**	**country**	**.**
在	这	国家	.

在该国。

[hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['sʌmərz] [ðer; ðər] .

He	**spent**	**all**	**his**	**summers**	**there**	**.**
他	花费	全部	他的	夏天	那里	.

他每年夏天都在那里度过。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] ['wɔndəd] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Every	**day**	**he**	**wandered**	**for**	**hours**	**through**	**the**	**woods**	**.**
每一个	天	他	漫步	为了	小时	通过	这	树林	.

他每天都会在树林里漫步几个小时。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [def] , [hiː; hi] [roʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ,

When	**he**	**became**	**deaf**	**,**	**he**	**wrote**	**to**	**a**	**friend**	**,**
什么时候	他	成为	聋	,	他	写道	到	一个	朋友	,

他失聪后，给一位朋友写信说：

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['ʌðər] [kæn; kən] [hɪr] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑːr] - [ɔːf]

"	**It**	**makes**	**me**	**sad**	**to**	**think**	**that**	**others**	**can**	**hear**	**the**	**notes**	**of**	**a**	**far**	**-**	**off**
"	它	制作	我	伤心	到	思考	那	其他的	能	听到	这	笔记	的	一个	远的	-	离开

[fluːt] [ɔːr][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['ʃɛpɚdz] [sɔːŋ] ,

flute	**or**	**a**	**distant**	**shepherd's**	**song**	**,**
长笛	或者	一个	遥远	牧羊人的	歌曲	,

“想到其他人能听到远处传来的笛声或牧羊人的歌声，我就感到难过。”

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt] .

and	**I**	**can**	**not**	**.**
和	我	能	不是	.

我不能。

" [tuː; tə] [ə'nʌðər] [frend] [hiː; hi] [roʊt] : " [maɪ] ['defnəs] ['trʌblz] [ˌem 'iː] [les] [hɪr] [ðæn; ðən]

"	**To**	**another**	**friend**	**he**	**wrote**	**:**	**"**	**My**	**deafness**	**troubles**	**me**	**less**	**here**	**than**
"	到	其他	朋友	他	写道	:	"	我的	耳聋	麻烦	我	较少的	这里	比

['elsˌwer] .

elsewhere	**.**
别处	.

他写信给另一位朋友说：“在这里，我的耳聋对我的困扰比在其他地方要小。”

['evri] [triː] [siːmz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ʌv; əv][gɑːd] .

Every	**tree**	**seems**	**to**	**speak**	**to**	**me**	**of**	**God**	**.**
每一个	树	似乎	到	说话	到	我	的	上帝	.

每一棵树似乎都在向我诉说着上帝的旨意。

[haʊ] ['hæpi] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə]['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði] [kuːl] [pæðz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] !

How	**happy**	**am**	**I**	**to**	**wander**	**through**	**the**	**cool**	**paths**	**of**	**the**	**forest**	**!**
如何	快乐的	是	我	到	漫步	通过	这	凉爽的	路径	的	这	森林	!

漫步在凉爽的森林小径上，我感到无比幸福！

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [lʌv] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz][aɪ][duː] !

No	**one**	**can**	**love**	**the**	**country**	**as**	**I**	**do**	**!**
不	一	能	爱	这	国家	作为	我	做	!

没有人能像我一样热爱这个国家！

" ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [def] , ['beɪtoʊvən] ['sʌmtaɪmz] [traɪd][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði] ['ɔ:rkɪstrə] .

"	Even	though	he	was	deaf	,	Beethoven	sometimes	tried	to	lead	the	orchestra	.
"	甚至	尽管	他	曾是	聋	,	贝多芬	有时	尝试	到	带领	这	乐队	.

尽管贝多芬耳聋，但他有时还是会尝试指挥乐队。

[wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [pleɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑ:nsərt] .

One	time	a	symphony	of	his	was	played	at	a	concert	.
一	时间	一个	交响乐	的	他的	曾是	玩	在	一个	音乐会	.

有一次，他的一首交响乐在音乐会上演奏。

['evri] [si:t] [ɪn][ðə; ði][lɑ:rdʒ][hɔ:l][wʌz; wəz] [fɪld] .

Every	seat	in	the	large	hall	was	filled	.
每一个	座位	在	这	大的	大厅	曾是	已填	.

大厅里座无虚席。

['beɪtoʊvən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ]['sɪgnəl][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðə; ði]['mju:zɪk][bɪ'gæn] .

Beethoven	took	his	place	,	and	at	a	signal	from	him	the	music	began	.
贝多芬	采取	他的	地方	,	和	在	一个	信号	从	他	这	音乐	开始	.

贝多芬就位，在他的示意下，音乐响起。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [naɪnθ] ['sɪmfəni] .

It	was	the	Ninth	Symphony	.
它	曾是	这	第九	交响乐	.

那是第九交响曲。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['mju:zɪk] .

The	people	listened	in	silence	to	the	beautiful	music	.
这	人们	听着	在	沉默	到	这	美丽的	音乐	.

人们静静地聆听着美妙的音乐。

[wen] [ðə; ði] [læst] [noʊt] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['pɜ:rfɪktli] ['kwaɪət][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənt] .

When	the	last	note	had	died	away	,	the	room	was	perfectly	quiet	for	a	moment	.
什么时候	这	最后的	笔记	有	死亡	离开	,	这	房间	曾是	完美	安静的	为了	一个	片刻	.

当最后一个音符消失后，房间里安静了一会儿。

[ðen] [ə; eɪ] [stɔ:rm] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] [broʊk] [fɔ:rθ] .

Then	a	storm	of	applause	broke	forth	.
然后	一个	风暴	的	掌声	打破	前进	.

随后，爆发出雷鸣般的掌声。

['beɪtoʊvən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

Beethoven	,	with	his	back	to	the	people	,	did	not	hear	it	.
贝多芬	,	和	他的	后退	到	这	人们	,	做过	不是	听到	它	.

贝多芬背对着人群，没有听到。

[hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪmfəni] [hæd; həd][soʊ] ['greɪtli] [pli:zd] [ðem; ðəm] .

He	knew	not	that	his	symphony	had	so	greatly	pleased	them	.
他	知道	不是	那	他的	交响乐	有	所以	非常	高兴	他们	.

他并不知道他的交响乐给他们带来了如此大的快乐。

[ðə; ði] ['klæpɪŋ] [gru:] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] .

The	clapping	grew	louder	and	louder	.
这	鼓掌	生长	更大声	和	更大声	.

掌声越来越响。

[ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [tʌtʃt] ['beɪtoʊvən] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rm] .

Then	one	of	the	musicians	touched	Beethoven	upon	the	arm	.
然后	一	的	这	音乐家	感动	贝多芬	之上	这	手臂	.

然后，其中一位乐手碰了碰贝多芬的手臂。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] .

He	turned	and	saw	what	he	had	not	been	able	to	hear	.
他	转向	和	锯	什么	他	有	不是	到过	有能力的	到	听到	.

他转过身，看到了他之前没听到的东西。

[æz; əz][ðə; ði] [def] [mju'zɪʃ(ə)n]

As	the	deaf	musician
作为	这	聋	音乐家

作为一名聋哑音乐家

[boʊd] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['meni] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

bowed	,	the	eyes	of	many	were	filled	with	tears	.
鞠躬	,	这	眼睛	的	许多	是	已填	和	眼泪	.

众人低头，许多人眼中噙满了泪水。

['beɪtoʊvən] ['ɔːf(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːrk] [wen] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [raɪt] .

Beethoven	often	went	to	the	park	when	he	wished	to	write	.
贝多芬	经常	去	到	这	公园	什么时候	他	希望	到	写	.

贝多芬想写作时，经常会去公园。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk]

There	,	in	the	thickest	part	of	the	wood	,	some	of	his	most	beautiful	music
那里	,	在	这	最厚	部分	的	这	木头	,	一些	的	他的	最多	美丽的	音乐

[wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] .

was	composed	.
曾是	由	.

在那里，在树林最茂密的地方，他创作了一些最美妙的音乐。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][æn; ən][oʊld][oʊk][ænd; ənd] [roʊt] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] ,

He	sat	in	the	fork	of	an	old	oak	and	wrote	,	sometimes	a	symphony	,
他	卫星	在	这	叉	的	一个	老的	橡木	和	写道	,	有时	一个	交响乐	,

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][sə'nɑːtə] .

sometimes	a	sonata	.
有时	一个	奏鸣曲	.

他坐在老橡树的树杈上写作，有时是交响曲，有时是奏鸣曲。

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][wʌns][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][traɪ][ə; eɪ] [nuː] ['ɔːrgən][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['mɑːnəsteri] .

The	master	was	once	invited	to	try	a	new	organ	in	a	large	monastery	.
这	掌握	曾是	一次	受邀	到	尝试	一个	新的	器官	在	一个	大的	修道院	.

这位大师曾受邀到一座大型修道院试奏一台新管风琴。

[ə; eɪ] [fjuː] [frendz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

A	few	friends	went	with	him	.
一个	很少	朋友们	去	和	他	.

他有几个朋友一起去了。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] , [ðə; ði]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['empti] .

When	they	arrived	,	the	chapel	was	almost	empty	.
什么时候	他们	到达的	,	这	教堂	曾是	几乎	空的	.

他们到达时，小教堂几乎空无一人。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌŋks] [æt; ət][ðer; ðər] [prerz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

No	one	could	be	seen	except	a	few	monks	at	their	prayers	and	some
不	一	可以	是	已见	除了	一个	很少	僧侣	在	他们的	祈祷	和	一些

['pesnts] ['swiːpɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [lɔːŋ] [aɪlz] .

peasants	sweeping	out	the	long	aisles	.
农民	扫荡	出去	这	长的	过道	.

除了几个正在祈祷的僧侣和一些正在清扫长廊的农民之外，看不到其他人。

['beɪtoʊvən] [went] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən] .

Beethoven	went	at	once	to	the	great	organ	.
贝多芬	去	在	一次	到	这	伟大的	器官	.

贝多芬立刻走向了管风琴。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [swiːt] .

At	first	the	music	was	soft	and	sweet	.
在	第一的	这	音乐	曾是	柔软的	和	甜的	.

起初，音乐轻柔甜美。

['grædʒuəli] [ðə; ði] [toʊnz] [gruː] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] [fʊlər] .

Gradually	the	tones	grew	richer	and	fuller	.
逐步地	这	音调	生长	更富有	和	更丰满	.

音色逐渐变得更加丰富饱满。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][roʊz][ænd; ənd] [fel] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [toʊnz] [wɜːr; wər] ['ekəud] [frʌm; frəm] ['evri]

The	music	rose	and	fell	until	the	beautiful	tones	were	echoed	from	every
这	音乐	玫瑰	和	跌倒	直到	这	美丽的	音调	是	回声	从	每一个

['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['tʃæp(ə)l] .

corner	of	the	shadowy	chapel	.
角落	的	这	阴暗的	教堂	.

音乐时而高亢，时而低沉，优美的旋律回荡在昏暗教堂的每个角落。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət][fɜːrst][soʊ] ['empti] , [bɪ'keɪm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv] [blæk]

Little	by	little	,	the	church	,	at	first	so	empty	,	became	filled	with	groups	of	black
小的	经过	小的	,	这	教会	,	在	第一的	所以	空的	,	成为	已填	和	团体	的	黑色的

- [gaʊnd] [mʌŋks] .

-	gowned	monks	.
-	身着礼服	僧侣	.

教堂起初空无一人，渐渐地，里面坐满了身穿黑袍的僧侣。

['beɪtoʊvən] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] , ['lɪsnɪŋ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]

Beethoven	had	no	thought	of	the	silent	,	listening	people	and	they	had	no
贝多芬	有	不	想法	的	这	沉默的	,	聆听	人们	和	他们	有	不

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

thought	of	him	.
想法	的	他	.

贝多芬没有想到那些默默聆听的人们，而他们也没有想到他。

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [θɔːts] [tuː; tə][gɑːd] .

The	heavenly	music	had	turned	their	thoughts	to	God	.
这	天上	音乐	有	转向	他们的	想法	到	上帝	.

天籁之音使他们的思绪转向了上帝。

[ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [muːvd] [ɪn] [prer] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pesnts] , [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['bɪzi] ,

The	lips	of	the	monks	moved	in	prayer	,	and	the	peasants	,	before	so	busy	,
这	嘴唇	的	这	僧侣	已搬	在	祷告	,	和	这	农民	,	前	所以	忙碌的	,

僧侣们嘴唇翕动祈祷，而之前忙碌的农民们，

[hæd; həd] [drɑːpt] [ðer; ðər] [bruːmz] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ]['foʊldɪd][hændz][ænd; ənd]

had	dropped	their	brooms	and	were	standing	with	folded	hands	and
有	掉落	他们的	扫帚	和	是	常设	和	折叠	双手	和

[boʊd] ['hedz] .

bowed	heads	.
鞠躬	头部	.

他们扔下扫帚，双手合十，低着头站在那里。

['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd]['wɜːrkər] .

Beethoven	was	a	hard	worker	.
贝多芬	曾是	一个	难的	工人	.

贝多芬是个勤奋的人。

[streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] ['æftər][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [def]

Strange	**to**	**say**	**,**	**the**	**greater**	**part**	**of**	**his**	**work**	**was**	**done**	**after**	**he**	**became**	**deaf**
奇怪的	到	说	,	这	更大的	部分	的	他的	工作	曾是	完毕	后	他	成为	聋

.

:

.

说来奇怪，他的大部分作品都是在他失聪之后完成的。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [roʊz] [æt; ət] [θriː] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][ɔːr][ə; eɪ] ['sɪmfəni] .

He	**often**	**rose**	**at**	**three**	**in**	**the**	**morning**	**to**	**write**	**a**	**concerto**	**or**	**a**	**symphony**	**.**
他	经常	玫瑰	在	三	在	这	早晨	到	写	一个	协奏曲	或者	一个	交响乐	.

他经常凌晨三点起床创作协奏曲或交响曲。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wɜːrkt] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [kəm'poʊzɪŋ] [ə; eɪ][sə'nɑːtə][ɔːr][ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] .

Sometimes	**he**	**worked**	**far**	**into**	**the**	**night**	**,**	**composing**	**a**	**sonata**	**or**	**a**	**serenade**	**.**
有时	他	工作	远的	进入	这	夜晚	,	构成	一个	奏鸣曲	或者	一个	小夜曲	.

他有时会工作到深夜，创作奏鸣曲或小夜曲。

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪʃt] [wɜːrks] ['nʌmbər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

His	**published**	**works**	**number**	**several**	**hundred**	**pieces**	**of**	**music**	**.**
他的	已发布	作品	数字	一些	百	件	的	音乐	.

他出版的作品有数百首乐曲。

[ðə; ði][læst] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mæstɚz] [laɪf][wɜːr; wər][sæd] .

The	**last**	**years**	**of**	**the**	**great**	**master's**	**life**	**were**	**sad**	**.**
这	最后的	年	的	这	伟大的	硕士学位	生活	是	伤心	.

这位伟大导师的晚年生活十分悲惨。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌvd]

For	**a**	**long**	**time**	**he**	**had**	**been**	**unable**	**to**	**hear**	**the**	**notes**	**of**	**his**	**loved**
为了	一个	长的	时间	他	有	到过	无法	到	听到	这	笔记	的	他的	喜爱

[piˈænoʊ] .

piano	**.**
钢琴	.

很长一段时间以来，他都听不到他心爱的钢琴发出的音符。

" [hiː; hi] , [ðə; ði]['meɪkər][ʌv; əv] [swiːt] [saʊndz] , [kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [vɔɪs] ,

"	**He**	**,**	**the**	**maker**	**of**	**sweet**	**sounds**	**,**	**could**	**not**	**hear**	**his**	**own**	**voice**	**,**
"	他	,	这	制造商	的	甜的	声音	,	可以	不是	听到	他的	自己的	嗓音	,

“他，这位能发出甜美声音的人，却听不到自己的声音。”

[ɔːr] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hiː; hi] [lʌvd] .

or	**catch**	**the**	**words**	**that**	**fell**	**from**	**the**	**lips**	**of**	**those**	**he**	**loved**	**.**
或者	抓住	这	字	那	跌倒	从	这	嘴唇	的	那些	他	喜爱	.

或者捕捉到他所爱之人口中吐出的话语。

" ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz][læst] ['ɪlnəs] ['beɪtoʊvən] [faʊnd] [greɪt] ['kʌmfərt] [ɪn] ['riːdɪŋ] ['mjuːzɪk] .

"	**During**	**his**	**last**	**illness**	**Beethoven**	**found**	**great**	**comfort**	**in**	**reading**	**music**	**.**
"	期间	他的	最后的	疾病	贝多芬	成立	伟大的	舒适	在	阅读	音乐	.

“贝多芬在生命的最后阶段，通过阅读乐谱找到了极大的慰藉。”

[ə; eɪ] [frend] [sent] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ʌv; əv] ['haɪdənz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

A	**friend**	**sent**	**him**	**some**	**of**	**Haydn's**	**compositions**	**.**
一个	朋友	发送	他	一些	的	海顿的	作品	.

一位朋友寄给他一些海顿的作品。

['beɪtoʊvən] [pæst] ['meni] ['plez(ə)nt] ['aʊərz] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

Beethoven	**passed**	**many**	**pleasant**	**hours**	**reading**	**them**	**.**
贝多芬	通过了	许多	令人愉快的	小时	阅读	他们	.

贝多芬曾花了许多愉快的时光阅读这些书籍。

[hiː; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] ['kʌmfərt] , [tuː] , [ɪn] ['ʃuːbɜ·ts] ['sɔŋz] .

He	found	much	comfort	,	too	,	in	Schubert's	Songs	.
他	成立	很多	舒适	,	也	,	在	舒伯特的	歌曲	.

舒伯特的歌曲也给了他很多慰藉。

['beɪtoʊvən] [daɪd] [ɪn] - .

Beethoven	died	in	1827	.
贝多芬	死亡	在	-	.

贝多芬于1827年去世。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [suːn] [goʊ][ə'pɑːn][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

A	few	days	before	his	death	he	said	,	"	I	shall	soon	go	upon	the	long	journey	.
一个	很少	天	前	他的	死亡	他	说	,	"	我	将	很快	去	之上	这	长的	旅行	.

在他去世前几天，他说：“我很快就要踏上漫长的旅程了。”

" [hɪz; ɪz] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [hɪr] [ɪn] ['hev(ə)n] .

"	His	last	words	were	,	"	I	shall	hear	in	heaven	.
"	他的	最后的	字	是	,	"	我	将	听到	在	天堂	.

他最后的遗言是：“我会在天堂听到他的声音。”

" [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə]

"	THE	MOONLIGHT	SONATA
"	这	月光	奏鸣曲

《月光奏鸣曲》

([ə'dæptɪd])

(	Adapted	)
(	改编	)

（改编）

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [æt; ət] [vi'enə] .

It	happened	at	Vienna	.
它	发生	在	维也纳	.

这件事发生在维也纳。

[wʌn] ['muːnlaɪt] ['iːvnɪŋ] , [ɪn] ['ɜːrli] ['sʌmər] , [ə; eɪ] [frend] [kɔːld] [ə'pɑːn] ['beɪtoʊvən] .

One	moonlight	evening	,	in	early	summer	,	a	friend	called	upon	Beethoven	.
一	月光	晚上	,	在	早期的	夏天	,	一个	朋友	称为	之上	贝多芬	.

初夏的一个月夜里，一位朋友拜访了贝多芬。

[hiː; hi] [sed] , " [kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [wɔːk] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

He	said	,	"	Come	,	let	us	walk	together	in	the	moonlight	.
他	说	,	"	来	,	让	我们	走	一起	在	这	月光	.

他说：“来吧，我们一起在月光下散步。”

" [ɑːrm][ɪn][ɑːrm][ðə; ði] [tuː] [frendz] ['stroʊld] [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] .

"	Arm	in	arm	the	two	friends	strolled	through	the	city	.
"	手臂	在	手臂	这	二	朋友们	漫步	通过	这	城市	.

两位朋友手挽着手，漫步在城市中。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][dɑːrk] , ['næroʊ] [striːt] , ['beɪtoʊvən] [pɔːzd] ['sʌd(ə)nli] .

In	passing	through	a	dark	,	narrow	street	,	Beethoven	paused	suddenly	.
在	通过	通过	一个	黑暗的	,	狭窄的	街道	,	贝多芬	暂停	突然	.

贝多芬穿过一条昏暗狭窄的街道时，突然停了下来。

" [hʌʃ] !

"	Hush	!
"	嘘	!

嘘！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [wʌt] [saʊnd] [ɪz] [ðæt] ?
" What sound is that ?
" 什么 声音 是 那 ?

那是什么声音?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][maɪ][səˈnɑːtə][ɪn][ef] . [hɑːrk] , [haʊ] [wel] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [pleɪd] !
It is from my sonata in F . Hark , how well it is played !
它 是 从 我的 奏鸣曲 在 F . 听着 , 如何 出色地 它 是 玩 !

这是我F大调奏鸣曲中的一首。听，演奏得真好!

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [miːn] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdwelɪŋ] [bɪˈfɔːr] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [tuː] [frendz] [pɔːzd] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .
" It was a mean little dwelling before which the two friends paused to listen .
" 它 曾是 一个 意思是 小的 住宅 前 哪个 这 二 朋友们 暂停 到 听 .

“那是一间简陋的小房子，两个朋友停下来在房子前倾听。

[ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] [went] [ɑːn] .
The music went on .
这 音乐 去 在 .

音乐继续响起。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [səˈnɑːtə] , [ðə; ðɪ][ˈmjuːzɪk] [ˈsiːst] , [ænd; ənd] [loʊ] [ˈsɒbz]
Almost at the end of the beautiful sonata , the music ceased , and low sobs
几乎 在 这 结尾 的 这 美丽的 奏鸣曲 , 这 音乐 停止 , 和 低的 啜泣
[wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪnˈsted] .
were heard instead .
是 听到 反而 .

优美的奏鸣曲即将结束时，音乐戛然而止，取而代之的是低低的啜泣声。

[ə; eɪ][ˈgɝːlz][sɔːft] [vɔɪs] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][goʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] .
A girl's soft voice said , " I can go no farther .
一个 女孩们 柔软的 嗓音 说 , " 我 能 去 不 更远 .

一个女孩柔声说道：“我不能再往前走了。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
It is too beautiful .
它 是 也 美丽的 .

太美了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][ðə; ðɪ] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pleɪd] .
I have not the power to play it as it should be played .
我 有 不是 这 力量 到 玩 它 作为 它 应该 是 玩 .

我没有能力把它演奏得像应该的那样。

[oʊ] , [wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑːt] [gɪv] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ˈbeɪtoʊvənz] [ˈkɑːnsərts] ! "
Oh , what would I not give to go to one of Beethoven's concerts ! "
哦 , 什么 会 我 不是 给 到 去 到 一 的 贝多芬的 音乐会 ! "

哦，我多么希望能够去听一场贝多芬的音乐会啊!

" [ɑː] , [maɪ] [ˈsɪstər] , " [sed] [əˈnʌðər] [vɔɪs] , " [waɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt]
" Ah , my sister , " said another voice , " why wish for that which you can not
" 啊 , 我的 姐姐 , " 说 其他 嗓音 , " 为什么 希望 为了 那 哪个 你 能 不是
[hæv; həv] ?
have ?
有 ?

“啊，我的妹妹，”另一个声音说，“为什么要渴望你得不到的东西呢？”

[wiː; wi][kæn; kən] [ˈskersli] [peɪ] [ˈaʊər; ɑːr] [rent] . "
We can scarcely pay our rent . "
我们 能 几乎 支付 我们的 租 . "

我们几乎付不起房租了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ][gɜːrl] ,

"	You	are	right	,	"	answered	the	girl	,
"	你	是	正确的	,	"	回答	这	女孩	,

“你说得对，”女孩回答道。

" [ænd; ənd] [jet] [aɪ] [wɪʃ] [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] ['riːəli] [gʊd] ['mjuːzɪk] . "

"	and	yet	I	wish	for	once	in	my	life	to	hear	some	really	good	music	.	"
"	和	然而	我	希望	为了	一次	在	我的	生活	到	听到	一些	真的	好的	音乐	.	"

“然而，我这辈子还是希望能听到一次真正好听的音乐。”

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪʃ] [wɪl] ['nevər] [biː; bi] ['græntɪd] , " [sed] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] .

"	Such	a	wish	will	never	be	granted	,	"	said	her	companion	.
"	这样的	一个	希望	将要	绝不	是	的确	,	"	说	她	伴侣	.

“这样的愿望永远不会实现，”她的同伴说。

['beɪtoʊvən] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] .

Beethoven	looked	at	his	friend	.
贝多芬	看起来	在	他的	朋友	.

贝多芬看了看他的朋友。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ɪn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Let	us	go	in	,	"	he	said	.
"	让	我们	去	在	,	"	他	说	.

“我们进去吧，”他说。

" [goʊ][ɪn] !

"	Go	in	!
"	去	在	!

进去!

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][goʊ][ɪn] ? "

Why	should	we	go	in	?	"
为什么	应该	我们	去	在	?	"

我们为什么要进去?

" [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , " [sed] [ðə; ðɪ]['mæstər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	I	will	play	for	her	,	"	said	the	master	,	in	a	low	tone	.
"	我	将要	玩	为了	她	,	"	说	这	掌握	,	在	一个	低的	语气	.

“我会为她演奏，”大师低声说道。

" [ðɪs] [gɜːrl][hæz; həz][ðə; ðɪ] [soʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .

"	This	girl	has	the	soul	of	a	musician	.
"	这	女孩	有	这	灵魂	的	一个	音乐家	.

“这个女孩有一颗音乐家的灵魂。”

[aɪ] [wɪl] [pleɪ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] .

I	will	play	for	her	,	and	she	will	understand	.
我	将要	玩	为了	她	,	和	她	将要	理解	.

我会为她而战，她会理解的。

" [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ænsər] [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

"	Without	waiting	for	an	answer	his	hand	was	upon	the	door	.
"	没有	等待	为了	一个	回答	他的	手	曾是	之上	这	门	.

“不等回答，他的手就放在了门上。”

[æz; əz][ðə; ðɪ] [tuː] [frendz] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ,

As	the	two	friends	entered	the	room	,
作为	这	二	朋友们	进入	这	房间	,

两位朋友走进房间时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪl] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['teɪbl] ['meɪkɪŋ] [ʃuːz] .

they	saw	a	pale	young	man	sitting	by	a	table	making	shoes	.
他们	锯	一个	苍白	年轻的	男人	坐着	经过	一个	桌子	制作	鞋	.

他们看到一个面色苍白的年轻男子坐在桌旁做鞋。

[nɪr] [hɪm; ɪm][sæt][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] .

Near	him	sat	a	young	girl	.
靠近	他	卫星	一个	年轻的	女孩	.

他旁边坐着一个年轻女孩。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] ['sɑːroʊfəli] [ə'pɑːn][æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['hɑːrpsɪkɔːrd] .

She	was	leaning	sorrowfully	upon	an	old	-	fashioned	harpsichord	.
她	曾是	倾斜	悲伤地	之上	一个	老的	-	造型	羽管键琴	.

她悲伤地倚靠在一架老式大键琴上。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['goʊldən] [her] [fel] ['oʊvər][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

Her	long	golden	hair	fell	over	her	neck	and	shoulders	.
她	长的	金的	头发	跌倒	超过	她	脖子	和	肩膀	.

她金色的长发披散在脖颈和肩头。

[bəuθ][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][gɜːrl][wɜːr; wər] ['veri] ['pʊrli,'pɔːrli] [drest] .

Both	the	young	man	and	the	girl	were	very	poorly	dressed	.
两个都	这	年轻的	男人	和	这	女孩	是	非常	差	穿着	.

这对年轻男女衣着都很寒酸。

[bəuθ] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [æz; əz][ðə; ðɪ][st'reɪndʒəz] ['entərd] [ðə; ðɪ] [ruːm] .

Both	started	and	turned	toward	the	door	as	the	strangers	entered	the	room	.
两个都	开始	和	转向	朝向	这	门	作为	这	陌生人	进入	这	房间	.

陌生人走进房间时，两人都吓了一跳，转身看向门口。

" ['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] , " [sed] ['beɪtoʊvən] , " [bʌt; bət][aɪ] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['temptɪd]

"	Pardon	me	,	"	said	Beethoven	,	"	but	I	heard	the	music	and	was	tempted
"	赦免	我	,	"	说	贝多芬	,	"	但	我	听到	这	音乐	和	曾是	受诱惑

[tuː; tə] ['entər] .

to	enter	.
到	进入	.

“对不起，”贝多芬说，“但我听到了音乐，很想进去看看。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

I	am	a	musician	.
我	是	一个	音乐家	.

我是一个音乐家。

" [ðə; ðɪ][gɜːrl] [blʌʃt] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [mæn] [ə'pɪrd] [ə'nɔɪd] .

"	The	girl	blushed	,	and	the	young	man	appeared	annoyed	.
"	这	女孩	脸红了	,	和	这	年轻的	男人	出现	恼怒	.

女孩脸红了，年轻男子显得有些恼火。

" [aɪ]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [kən'tɪnjuːd] ['beɪtoʊvən] .

"	I	also	heard	something	of	what	you	said	,	"	continued	Beethoven	.
"	我	还	听到	某物	的	什么	你	说	,	"	持续	贝多芬	.

“我也听到了你说的一些话，”贝多芬继续说道。

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [pleɪ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

"	Shall	I	play	for	you	?
"	将	我	玩	为了	你	?

“我可以为你演奏吗？”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['kɑːnsərt] ?

Shall	I	give	you	a	concert	?
将	我	给	你	一个	音乐会	?

要不要我给你办个演唱会?

" ['beɪtoʊvənz] ['mænər] [wʌz; wəz][soʊ] ['frendli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [soʊ]['kaɪndli] [ðæt] [ə; eɪ] [smaɪl] [tʊk]

"	Beethoven's	manner	was	so	friendly	and	his	voice	so	kindly	that	a	smile	took
"	贝多芬的	方式	曾是	所以	友好的	和	他的	嗓音	所以	亲切地	那	一个	微笑	采取

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fraʊn] [ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [feɪs] .

the	place	of	the	frown	on	the	young	man's	face	.
这	地方	的	这	皱眉	在	这	年轻的	男人的	脸	.

“贝多芬的举止非常友善，声音也十分亲切，以至于这位年轻人脸上的愁容都消失了，取而代之的是微笑。”

[ðə; ði] [fɔːr] , [huː] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][ə'goʊ][wɜːr; wər][st'reɪndʒəz] , [bɪ'keɪm] [frendz] [æt; ət][wʌns] .

The	four	,	who	but	a	moment	ago	were	strangers	,	became	friends	at	once	.
这	四	,	WHO	但	一个	片刻	前	是	陌生人	,	成为	朋友们	在	一次	.

这四个人，刚才还互不相识，现在却立刻成了朋友。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃuːmeɪkər] , " [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ɪz][soʊ] [pʊr] [ænd; ənd]

"	Thank	you	,	"	said	the	shoemaker	,	"	but	our	harpsichord	is	so	poor	and
"	感谢	你	,	"	说	这	鞋匠	,	"	但	我们的	羽管键琴	是	所以	贫穷的	和

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['mjuːzɪk] . "

we	have	no	music	.	"
我们	有	不	音乐	.	"

“谢谢，”鞋匠说，“但是我们的大键琴太破旧了，我们也没有乐谱。”

" [noʊ]['mjuːzɪk] , " ['ekəud] ['beɪtoʊvən] .

"	No	music	,	"	echoed	Beethoven	.
"	不	音乐	,	"	回声	贝多芬	.

“没有音乐，”贝多芬回应道。

" [haʊ] [ðen] [dʌz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [pleɪ] [soʊ] — " [hiː; hi] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər]

"	How	then	does	the	young	lady	play	so	—	"	He	stopped	suddenly	,	for
"	如何	然后	做	这	年轻的	女士	玩	所以	—	"	他	停止	突然	,	为了

“那么，这位小姐究竟是如何做到如此——”他突然停了下来，因为

[ðə; ði][gɜːrl] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ,

the	girl	turned	her	face	toward	him	,
这	女孩	转向	她	脸	朝向	他	,

女孩转过脸看向他，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][blaɪnd] .

and	for	the	first	time	he	saw	that	she	was	blind	.
和	为了	这	第一的	时间	他	锯	那	她	曾是	瞎的	.

他第一次发现她是个盲人。

" [aɪ][beg][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n] , " [hiː; hi] ['stæməd] , " [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][nɑːt] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] .

"	I	beg	your	pardon	,	"	he	stammered	,	"	but	I	had	not	noticed	before	.
"	我	求	你的	赦免	,	"	他	结结巴巴	,	"	但	我	有	不是	注意到	前	.

“请原谅，”他结结巴巴地说，“我之前没注意到。”

[ðen] [juː; jʊ] [pleɪ] [baɪ] [ɪr] ? "

Then	you	play	by	ear	?	"
然后	你	玩	经过	耳朵	?	"

那你就凭感觉演奏吗?

" [jes] , [ɪn'taɪərli] , " [ðə; ði][gɜːrl] ['ænsər] .

"	Yes	,	entirely	,	"	the	girl	answered	.
"	是的	,	完全	,	"	这	女孩	回答	.

“是的，完全正确，”女孩回答道。

" [ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [hɪr] ['mjuːzɪk] , [sɪns] [juː; jʊ] [ə'tend] [noʊ]['kɑːnsərts] ? " [æskt] ['beɪtoʊvən]

"	And	where	do	you	hear	music	,	since	you	attend	no	concerts	?	"	asked	Beethoven
"	和	在哪里	做	你	听到	音乐	,	自从	你	出席	不	音乐会	?	"	问	贝多芬

.

:
.

“既然你不去听音乐会，那你从哪里听到音乐呢？”贝多芬问道。

" [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['leɪdi] ['præktɪsɪŋ] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

"	I	used	to	hear	a	lady	practicing	near	us	.
"	我	用过的	到	听到	一个	女士	练习	靠近	我们	.

我以前经常听到一位女士在我们附近练习。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['iːvnɪŋz] [hɜːr; hər] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['oʊpən] ,

During	the	summer	evenings	her	windows	were	often	open	,
期间	这	夏天	晚上	她	视窗	是	经常	打开	,

夏日的傍晚，她经常开着窗户。

[ænd; ənd][aɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

and	I	walked	to	and	fro	outside	to	listen	.
和	我	步行	到	和	弗	外部	到	听	.

于是我就在外面来回走动，听着。

" [ðə; ði][gɜːrl] [siːmd] [ʃaɪ] , [soʊ] ['beɪtoʊvən] [sed] [noʊ] [mɔːr] .

"	The	girl	seemed	shy	,	so	Beethoven	said	no	more	.
"	这	女孩	似乎	害羞的	,	所以	贝多芬	说	不	更多的	.

“女孩似乎很害羞，所以贝多芬没有再说话。”

[hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] ['kwaɪətli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] .

He	seated	himself	quietly	before	the	harpsichord	and	began	to	play	.
他	坐着	他自己	悄悄	前	这	羽管键琴	和	开始	到	玩	.

他静静地在羽管键琴前坐下，开始演奏。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] ['beɪtoʊvən] [pleɪd] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] [ðæt] [naɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði][blaɪnd][gɜːrl]

Never	before	had	Beethoven	played	as	he	played	that	night	for	the	blind	girl
绝不	前	有	贝多芬	玩	作为	他	玩	那	夜晚	为了	这	瞎的	女孩

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] .

and	her	brother	.
和	她	兄弟	.

贝多芬从未像那天晚上那样为盲女和她的哥哥演奏过。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wɑːndər]['oʊvər][ðə; ði] [kiːz] ,

From	the	moment	that	his	fingers	began	to	wander	over	the	keys	,
从	这	片刻	那	他的	手指	开始	到	漫步	超过	这	钥匙	,

从他的手指开始在琴键上游走的那一刻起，

[ðə; ði] ['veri] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] [swiːtər] .

the	very	tone	of	the	instrument	seemed	to	grow	sweeter	.
这	非常	语气	的	这	乐器	似乎	到	生长	更甜	.

乐器的音色似乎变得更加甜美了。

[ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər][wɜːr; wər]['saɪlənt][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] .

The	brother	and	sister	were	silent	with	wonder	.
这	兄弟	和	姐姐	是	沉默的	和	想知道	.

兄妹俩惊讶得说不出话来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz][wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl][sæt] ['pɜːrfɪktli] ['kwaɪət] .

The	young	man	laid	aside	his	work	,	and	the	girl	sat	perfectly	quiet	.
这	年轻的	男人	铺设	旁边	他的	工作	,	和	这	女孩	卫星	完美	安静的	.

年轻人放下手中的工作，女孩静静地坐着。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] ['fɔːrwərd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [lest] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	leaned	forward	a	little	as	if	afraid	lest	she	might	miss	a	single	note	of	the
她	倾斜	向前	一个	小的	作为	如果	害怕的	免得	她	可能	错过	一个	单身的	笔记	的	这

[swiːt] ['mjuːzɪk] .

sweet	music	.
甜的	音乐	.

她微微前倾，仿佛生怕错过这美妙音乐的任何一个音符。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [fleɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn]['kænd(ə)l] ['weivəd] , [sæŋk] , ['flikəd] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Suddenly	**the**	**flame**	**of**	**the**	**one**	**candle**	**wavered**	**,**	**sank**	**,**	**flickered**	**,**	**and**	**went**	**out**	**.**
突然	这	火焰	的	这	一	蜡烛	犹豫不决	,	沉没	,	闪烁	,	和	去	出去	.

突然，那根蜡烛的火焰摇曳、下沉、闪烁，然后熄灭了。

['beɪtoʊvən] [pɔːzd] .

Beethoven	**paused**	**.**
贝多芬	暂停	.

贝多芬停顿了一下。

[hɪz; ɪz] [frend] [roʊz]['kwaɪətli][ænd; ənd] [θruː] ['oʊpən][ðə; ði] ['ʃʌtər] .

His	**friend**	**rose**	**quietly**	**and**	**threw**	**open**	**the**	**shutters**	**.**
他的	朋友	玫瑰	悄悄	和	扔	打开	这	百叶窗	.

他的朋友悄悄起身，猛地推开了百叶窗。

[ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv][sɔːft] ['muːnlaɪt] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

A	**flood**	**of**	**soft**	**moonlight**	**filled**	**the**	**room**	**,**	**so**	**that**	**it**
一个	洪水	的	柔软的	月光	已填	这	房间	,	所以	那	它

柔和的月光洒满房间，如此明媚。

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

was	**almost**	**as**	**light**	**as**	**before**	**.**
曾是	几乎	作为	光	作为	前	.

几乎和以前一样轻了。

[ðə; ði] ['muːnbiːmz] [fel] ['braɪtəst] [ə'pɑːn][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪər] .

The	**moonbeams**	**fell**	**brightest**	**upon**	**the**	**piano**	**and**	**the**	**player**	**.**
这	月光	跌倒	最亮的	之上	这	钢琴	和	这	玩家	.

月光最明亮地洒在钢琴和演奏者身上。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd] [stɑːpt] .

But	**the**	**music**	**had**	**stopped**	**.**
但	这	音乐	有	停止	.

但音乐已经停止了。

[ðə; ði] ['mæstɚz] [hed] [drɑːpt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

The	**master's**	**head**	**dropped**	**upon**	**his**	**breast**	**,**	**and**	**his**	**hands**	**rested**	**upon**	**his**
这	硕士学位	头	掉落	之上	他的	胸部	,	和	他的	双手	休息	之上	他的

[niːz] .

knees	**.**
膝盖	.

主人垂下头，埋在胸前，双手放在膝盖上。

[hiː; hi] [siːmd] [lɔːst] [ɪn] [θɔːt] , [ænd; ənd][sæt] [ðʌs] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] .

He	**seemed**	**lost**	**in**	**thought**	**,**	**and**	**sat**	**thus**	**for**	**some**	**time**	**.**
他	似乎	丢失的	在	想法	,	和	卫星	因此	为了	一些	时间	.

他似乎陷入了沉思，就这样坐了好一会儿。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['ʃuːmeɪkər] [ə'roʊz] .

At	**length**	**the**	**young**	**shoemaker**	**arose**	**.**
在	长度	这	年轻的	鞋匠	出现	.

最后，年轻的鞋匠站了起来。

['iːgərli] , [jet] ['tɪmɪdli] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] .

Eagerly	**,**	**yet**	**timidly**	**,**	**he**	**approached**	**the**	**musician**	**.**
急切地	,	然而	胆怯地	,	他	接近	这	音乐家	.

他既渴望又胆怯地走向那位音乐家。

" ['wʌndərf(ə)l] [mæn] !

"	**Wonderful**	**man**	**!**
"	精彩的	男人	!

“真是个了不起的人！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大音乐家的故事(Stories of Great Musicians)
第4/7页

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , " [huː] [ɑːrt] [ðaʊ] ?

"	he	said	in	a	low	tone	,	"	who	art	thou	?
"	他	说	在	一个	低的	语气	,	"	WHO	艺术	你	?

他低声问道："你是谁？"

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'poʊzɚz] [rer] [smaɪlz] [flitid] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	One	of	the	composer's	rare	smiles	flitted	across	his	face	.
"	一	的	这	作曲家的	稀有的	微笑	飞掠	穿过	他的	脸	.

作曲家脸上闪过一丝难得的微笑。

" ['lɪs(ə)n] !

"	Listen	!
"	听	!

"听！

" [hiː; hi] [sed] ,

"	he	said	,
"	他	说	,

他说："

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mæstɚz] [tʌtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [baːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [sə'nɑːtə][ɪn]

and	with	a	master's	touch	he	gave	the	opening	bars	of	his	own	sonata	in
和	和	一个	硕士学位	触碰	他	给予	这	开幕	酒吧	的	他的	自己的	奏鸣曲	在

[ef] .

F	.
F	.

他以大师般的笔触，谱写了自己创作的 F 大调奏鸣曲的开头几个小节。

[ðə; ði][gɜːrl] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][kʊd; kəd]

The	girl	seemed	to	know	that	no	one	but	the	composer	of	the	music	could
这	女孩	似乎	到	知道	那	不	一	但	这	作曲家	的	这	音乐	可以

[hæv; həv] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [wel] .

have	played	it	so	well	.
有	玩	它	所以	出色地	.

女孩似乎明白，除了作曲家本人，没有人能把这首曲子演奏得如此出色。

" [ðen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['beɪtoʊvən] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

"	Then	you	are	Beethoven	,	"	she	exclaimed	.
"	然后	你	是	贝多芬	,	"	她	惊呼	.

"那你就是贝多芬了！"她惊呼道。

['beɪtoʊvən] [roʊz][tuː; tə][goʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [steɪ] .

Beethoven	rose	to	go	,	but	they	begged	him	to	stay	.
贝多芬	玫瑰	到	去	,	但	他们	乞求	他	到	停留	.

贝多芬起身要走，但他们恳求他留下。

" [pleɪ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [wʌns] [mɔːr] — ['oʊnli] [wʌns] [mɔːr] .

"	Play	to	us	once	more	—	only	once	more	.
"	玩	到	我们	一次	更多的	—	仅有的	一次	更多的	.

"再为我们演奏一次吧——就一次。"

" [hiː; hi] [ə'gen] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

"	He	again	seated	himself	at	the	piano	.
"	他	再次	坐着	他自己	在	这	钢琴	.

他又坐到了钢琴前。

[ðə; ði] [muːn] [ʃoʊn] ['braɪtli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	moon	shone	brightly	through	the	window	.
这	月亮	闪耀	明亮地	通过	这	窗户	.

月光透过窗户明亮地照进来。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['θɔːtfəli] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][stɑːrz] , [hiː; hi] [sed] ,

Looking	up	thoughtfully	to	the	sky	and	stars	,	he	said	,
寻找	向上	深思熟虑	到	这	天空	和	明星	,	他	说	,

他若有所思地抬头望着天空和星星，说道：

" [aɪ] [wɪl] [kəm'poʊz] [ə; eɪ][sə'nɑːtə][tuː; tə][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

"	I	will	compose	a	sonata	to	the	moonlight	.
"	我	将要	撰写	一个	奏鸣曲	到	这	月光	.

“我将为月光谱写一首奏鸣曲。”

" ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [kiːz] ['laɪtli] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][sæd][ænd; ənd] ['lʌvli] ['melədi] .

"	Touching	the	keys	lightly	,	he	began	to	play	a	sad	and	lovely	melody	.
"	接触	这	钥匙	轻轻	,	他	开始	到	玩	一个	伤心	和	迷人的	旋律	.

他轻轻触碰琴键，开始弹奏一首悲伤而优美的旋律。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz]['dʒentli][æz; əz][ðə; ði][sɔːft] ['muːnlaɪt] [kriːps] ['oʊvər][ðə; ði]

The	music	filled	the	room	as	gently	as	the	soft	moonlight	creeps	over	the
这	音乐	已填	这	房间	作为	轻轻地	作为	这	柔软的	月光	令人毛骨悚然	超过	这

[dɑːrk] [ɜːrθ] .

dark	earth	.
黑暗的	地球	.

音乐轻柔地充满了房间，就像柔和的月光悄然洒在黑暗的大地上一样。

[ðen] [ðə; ði] [taɪm] [tʃeɪndʒd] .

Then	the	time	changed	.
然后	这	时间	已更改	.

后来时代变了。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɪ'keɪm] [braitə] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ræpɪd] .

The	music	became	brighter	and	more	rapid	.
这	音乐	成为	更亮	和	更多的	迅速的	.

音乐变得更加明快、节奏更快。

[wʌn] [noʊ] [lɔːŋgər] [siːmd] [tuː; tə]

One	no	longer	seemed	to
一	不	更长	似乎	到

似乎不再有人

[siː] [ðə; ði] [muːn] ['glaɪdɪŋ] [θruː] ['fliːsi] [klaʊdz] .

see	the	moon	gliding	through	fleecy	clouds	.
看	这	月亮	滑翔	通过	羊毛	云	.

看月亮穿过轻柔的云层。

[ɪn'sted] , [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv] [spraɪts] [ænd; ənd] ['fɛəriz] ['dænsɪŋ] ['merəli] [tə'geðər] .

Instead	,	one	thought	of	sprites	and	fairies	dancing	merrily	together	.
反而	,	一	想法	的	精灵	和	仙女	跳舞	兴高采烈地	一起	.

相反，我脑海中浮现出精灵和仙子们欢快地跳舞的画面。

[wʌns] [ə'gen] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [tʃeɪndʒd] .

Once	again	the	music	changed	.
一次	再次	这	音乐	已更改	.

音乐再次变换。

[ðə; ði] [noʊts] [wɜːr; wər][æz; əz]['ræpɪd][æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [frɔːt] [wɪð; wɪθ] ['sædnəs] .

The	notes	were	as	rapid	as	before	,	but	they	seemed	fraught	with	sadness	.
这	笔记	是	作为	迅速的	作为	前	,	但	他们	似乎	充满危机	和	悲伤	.

音符依然快速，但似乎充满了悲伤。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ˈmjuːzɪk][æz; əz] [fɪlz] [ðə; ði] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ˈwʌndər] .

It	was	such	music	as	fills	the	heart	with	wonder	.
它	曾是	这样的	音乐	作为	填充	这	心	和	想知道	.

那是一种能使人心充满惊奇的音乐。

" [ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] ['beɪtoʊvən] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .

"	Farewell	to	you	,	"	said	Beethoven	,	pushing	back	his	chair	and	turning	toward	the	door	.
"	告别	到	你	,	"	说	贝多芬	,	推动	后退	他的	椅子	和	转弯	朝向	这	门	.

“再见了，”贝多芬说着，向后推了推椅子，转身走向门口。

" [ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Farewell	to	you	.	"
"	告别	到	你	.	"

“再见了。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] ? " [sed] [ðə; ði] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

"	You	will	come	again	?	"	said	the	brother	and	sister	in	one	breath	.
"	你	将要	来	再次	?	"	说	这	兄弟	和	姐姐	在	一	气息	.

“你们还会再来吗？”兄妹俩异口同声地问道。

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [lʊkt] ['tendərli] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][blaɪnd][gɜːrl] .

He	paused	and	looked	tenderly	at	the	face	of	the	blind	girl	.
他	暂停	和	看起来	温柔地	在	这	脸	的	这	瞎的	女孩	.

他停顿了一下，温柔地看着盲女的脸。

" [jes] , [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm]['lesnz; 'lesənz] .

"	Yes	,	yes	,	"	he	said	,	"	I	will	come	again	and	give	you	some	lessons	.
"	是的	,	是的	,	"	他	说	,	"	我	将要	来	再次	和	给	你	一些	课程	.

“是的，是的，”他说，“我会再来给你们上课的。”

[ˌfer'wel] !

Farewell	!
告别	!

告别！

[aɪ] [wɪl] [kʌm] [suːn] [ə'gen] .

I	will	come	soon	again	.
我	将要	来	很快	再次	.

我很快会再来的。

" [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] .

"	His	new	friends	followed	him	in	silence	and	stood	at	the	door	until	he	was	out	of	sight	and	hearing	.
"	他的	新的	朋友们	随后	他	在	沉默	和	站立	在	这	门	直到	他	曾是	出去	的	视线	和	听力	.

他的新朋友们默默地跟在他身后，站在门口，直到他消失在视线和听力范围之外。

" [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] [hoʊm] , " [sed] ['beɪtoʊvən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .

"	Let	us	hasten	home	,	"	said	Beethoven	to	his	friend	.
"	让	我们	趋	家	,	"	说	贝多芬	到	他的	朋友	.

“我们快点回家吧，”贝多芬对他的朋友说。

" [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [aʊt] [ðæt] [sə'nɑːtə] [waɪl] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɪz] [stɪl] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

"	I	must	write	out	that	sonata	while	the	music	is	still	in	my	mind	.
"	我	必须	写	出去	那	奏鸣曲	尽管	这	音乐	是	仍然	在	我的	头脑	.

“我必须趁着旋律还在我脑海里的时候，把那首奏鸣曲写下来。”

" [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [hoʊm] , ['beɪtoʊvən] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt]

"	When	they	reached	home	,	Beethoven	seated	himself	at	once	and	began	to	write
"	什么时候	他们	达到	家	,	贝多芬	坐着	他自己	在	一次	和	开始	到	写

.

:

.

“他们到家后，贝多芬立刻坐下开始写作。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] ['deɪbreɪk] .

He	worked	until	daybreak	.
他	工作	直到	拂晓	.

他一直工作到天亮。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [sə'nɑːtə] .

When	he	had	finished	,	he	had	written	the	Moonlight	Sonata	.
什么时候	他	有	完成的	,	他	有	书面	这	月光	奏鸣曲	.

他完成之后，创作了《月光奏鸣曲》。

←Contents

←Contents

←Contents

←目录

['fiːlɪks] ['mendlsn]

FELIX	MENDELSSOHN
菲利克斯	门德尔松

费利克斯·门德尔松

['fiːlɪks] ['mendlsn] (- - -)

FELIX	MENDELSSOHN	(	1809	-	1847	)
菲利克斯	门德尔松	(	-	-	-	)

费利克斯·门德尔松（1809-1847）

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [liːvz] ,

If	you	were	to	go	into	the	woods	and	hear	the	rustling	of	the	leaves	,
如果	你	是	到	去	进入	这	树林	和	听到	这	沙沙声	的	这	树叶	,

如果你走进树林，听到树叶沙沙作响，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæblɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [brʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [stoʊnz] ,

the	singing	of	the	birds	,	and	the	babbling	of	the	brook	over	the	stones	,
这	歌唱	的	这	鸟类	,	和	这	胡说	的	这	溪	超过	这	石头	,

鸟儿的歌唱，溪水潺潺流过石头，

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪb] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] ?

could	you	come	home	and	describe	these	things	by	playing	on	the	piano	?
可以	你	来	家	和	描述	这些	事物	经过	玩耍	在	这	钢琴	?

你回家后能不能用弹钢琴的方式来描述这些事情?

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [wʌt] [juː; jʊ] [hɜːrd] ?

Without	saying	anything	,	could	you	tell	your	mother	what	you	heard	?
没有	说	任何事物	,	可以	你	告诉	你的	母亲	什么	你	听到	?

你能什么都不说，把你听到的内容告诉妈妈吗?

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] [tɔːk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

Could	you	make	the	piano	talk	for	you	?
可以	你	制作	这	钢琴	讲话	为了	你	?

你能让钢琴为你说话吗?

[kʊd; kəd] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['bæb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [brʊk] [dɪd] ?

Could	you	make	it	babble	as	the	brook	did	?
可以	你	制作	它	潺潺	作为	这	溪	做过	?

你能让它像小溪一样潺潺流水吗?

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] ?

Could	**you**	**make**	**it**	**sing**	**the**	**songs**	**of**	**the**	**birds**	**?**
可以	你	制作	它	唱歌	这	歌曲	的	这	鸟类	?

你能让它唱起鸟儿的歌吗?

[ðer; ðər][wʌns] [lɪvd] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn]['dʒɜːrməni] [huː] [kʊd; kəd][duː][ɔːl] [ðɪs] .

There	**once**	**lived**	**a**	**child**	**in**	**Germany**	**who**	**could**	**do**	**all**	**this**	**.**
那里	一次	居住地	一个	孩子	在	德国	WHO	可以	做	全部	这	.

从前在德国住着一个孩子，他能做到这一切。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['fiːlɪks] ['mendlsn] .

His	**name**	**was**	**Felix**	**Mendelssohn**	**.**
他的	姓名	曾是	菲利克斯	门德尔松	.

他的名字叫费利克斯·门德尔松。

[hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	**loved**	**to**	**go**	**into**	**the**	**woods**	**.**
他	喜爱	到	去	进入	这	树林	.

他喜欢去树林里。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

When	**he**	**returned**	**,**	**he**	**would**	**go**	**straight**	**to**	**the**	**piano**	**.**
什么时候	他	返回	,	他	会	去	直的	到	这	钢琴	.

他回来后会直接走到钢琴前。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hɪz; ɪz]['sɪstər] ['fæni] [lʌvd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

At	**such**	**times**	**his**	**sister**	**Fanny**	**loved**	**to**	**hear**	**him**	**play**	**.**
在	这样的	时代	他的	姐姐	舳	喜爱	到	听到	他	玩	.

每当这时，他的妹妹范妮都喜欢听他演奏。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] , " [oʊ] , ['fiːlɪks] , [dɪd][ə; eɪ][bɜːrd] [sɪŋ] [laɪk] [ðæt]

When	**he**	**had**	**finished**	**,**	**she**	**would**	**say**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**Felix**	**,**	**did**	**a**	**bird**	**sing**	**like**	**that**
什么时候	他	有	完成的	,	她	会	说	,	"	哦	,	菲利克斯	,	做过	一个	鸟	唱歌	喜欢	那

[tuː; tə] - [deɪ] ?

to	**-**	**day**	**?**
到	-	天	?

当他讲完后，她会说："哦，菲利克斯，今天有鸟儿唱得像那样吗？"

" -

"	**Poetzelberger**

" -

“Poetzelberger

['sɔŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz]

SONGS	**WITHOUT**	**WORDS**
歌曲	没有	字

无词歌

[ðɪs] ['brʌðər] [ænd; ənd]['sɪstər] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] .

This	**brother**	**and**	**sister**	**lived**	**in**	**a**	**beautiful**	**home**	**.**
这	兄弟	和	姐姐	居住地	在	一个	美丽的	家	.

这对兄妹住在一栋漂亮的房子里。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['bæŋkər] .

Their	**father**	**was**	**a**	**rich**	**banker**	**.**
他们的	父亲	曾是	一个	富有的	银行家	.

他们的父亲是一位富有的银行家。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [baɪ] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

He	**liked**	**to**	**buy**	**things**	**that**	**he**	**thought**	**would**	**please**	**his**	**children**	**.**
他	喜欢	到	买	事物	那	他	想法	会	请	他的	孩子们	.

他喜欢买一些他认为孩子们会喜欢的东西。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['wʊmən] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd]

Their	mother	was	a	gentle	woman	,	who	enjoyed
他们的	母亲	曾是	一个	温和的	女士	,	WHO	享受

他们的母亲是一位温柔的女性，她喜欢.....

['mjuːzɪk][ænd; ənd][kʊd; kəd] [pleɪ] [ðə; ði][pi'ænoʊ] [wel] .

music	and	could	play	the	piano	well	.
音乐	和	可以	玩	这	钢琴	出色地	.

喜欢音乐，钢琴弹得很好。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] ['meni] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .

She	could	speak	many	languages	.
她	可以	说话	许多	语言	.

她会说多种语言。

['fiːlɪks] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪr] [oʊld] ['grænfɑːðər] .

Felix	had	a	dear	old	grandfather	.
菲利克斯	有	一个	亲爱的	老的	祖父	.

菲利克斯有一位慈祥的老爷爷。

[ðə; ði][tʃaɪld] [juːst] [tuː; tə] [klaɪm] [ɑːn][hɪz; ɪz]['grænd,fɑːðɚz, 'græn,fɑːðɚz] [niː] [ænd; ənd][beg][fɔːr; fər][ə; eɪ]

The	child	used	to	climb	on	his	grandfather's	knee	and	beg	for	a
这	孩子	用过的	到	爬	在	他的	祖父的	膝盖	和	求	为了	一个

['stɔːri] .

story	.
故事	.

孩子以前常常爬到爷爷的膝盖上，央求他讲故事。

[ðə; ði][wʌn][hiː; hi] [laɪkt] [best] [toʊld] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [neɪm] ['mendlsn] .

The	one	he	liked	best	told	how	he	got	the	name	Mendelssohn	.
这	一	他	喜欢	最好的	讲述	如何	他	得到	这	姓名	门德尔松	.

他最喜欢的一个故事讲述了他如何得到"门德尔松"这个名字。

" [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [ðə; ði] ['grænfɑːðər] [wʊd] [seɪ] , " [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni]

"	Long	,	long	ago	,	"	the	grandfather	would	say	,	"	I	lived	in	a	small	town	in	Germany
"	长的	,	长的	前	,	"	这	祖父	会	说	,	"	我	居住地	在	一个	小的	镇	在	德国

.

:
.

"很久很久以前，"爷爷会说，"我住在德国的一个小镇上。"

[maɪ] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skuːlmæstər] , [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['mendl] .

My	father	was	a	schoolmaster	,	whose	name	was	Mendel	.
我的	父亲	曾是	一个	校长	,	谁	姓名	曾是	孟德尔	.

我父亲是一位教师，名叫孟德尔。

['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nuː] ['mendl] , [ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] .

Every	one	in	the	village	knew	Mendel	,	the	school	-	teacher	.
每一个	一	在	这	村庄	知道	孟德尔	,	这	学校	-	老师	.

村里每个人都认识教师门德尔。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə][goʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['fɑːðər] .

I	used	to	go	about	a	great	deal	with	my	father	.
我	用过的	到	去	关于	一个	伟大的	交易	和	我的	父亲	.

我以前经常和父亲一起出去玩。

[wen] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌjuː 'es] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [seɪ] , - [hɪr] [ɪz] ['mendl] [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz] ['mɛndəlz]

When	people	saw	us	coming	,	they	would	say	,	'	Here	is	Mendel	and	here	is	Mendel's
什么时候	人们	锯	我们	未来	,	他们	会	说	,	-	这里	是	孟德尔	和	这里	是	孟德尔的

['sɑːn] , [tuː] . -

sohn	,	too	.	'
儿子	,	也	.	-

当人们看到我们走过来时，他们会说："这是孟德尔，这是孟德尔的儿子。"

[soʊ][æz; əz][aɪ] [gruː] [ʌp] , [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [kɔːld] ['moʊzəs] ['mendl] , [bʌt; bət]['moʊzəs] ['mendlsn] .

So	as	I	grew	up	,	I	was	not	called	Moses	Mendel	,	but	Moses	Mendelssohn	.
所以	作为	我	生长	向上	,	我	曾是	不是	称为	摩西	孟德尔	,	但	摩西	门德尔松	.

所以，我长大后，人们不叫我摩西·门德尔，而是叫我摩西·门德尔松。

" [ðə; ði][tʃaɪld] ['fiːlɪks] [ˌʌndər'stʊd] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz][læst] [neɪm] [ment] , " [ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] ['mendl] .

"	The	child	Felix	understood	then	that	his	last	name	meant	,	"	the	son	of	Mendel	.
"	这	孩子	菲利克斯	理解	然后	那	他的	最后的	姓名	意思是	,	"	这	儿子	的	孟德尔	.

“小费利克斯当时明白，他的姓氏意思是‘孟德尔之子’。

" [hɪz; ɪz][fɜːrst] [neɪm] [miːnz] " ['hæpi] , " [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] [neɪmd] .

"	His	first	name	means	"	happy	,	"	and	he	was	well	named	.
"	他的	第一的	姓名	方法	"	快乐的	,	"	和	他	曾是	出色地	命名	.

他的名字意思是“快乐”，他的名字起得真好。

[ðer; ðər] ['nevər] [lɪvd] [ə; eɪ] [braitə] , ['sʌniə] - ['tempərd] ['lɪt(ə)l] [læd] .

There	never	lived	a	brighter	,	sunnier	-	tempered	little	lad	.
那里	绝不	居住地	一个	更亮	,	阳光明媚	-	淬火	小的	小伙子	.

从来没有哪个小男孩比他更聪明、更阳光。

['fiːlɪksɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['tiːtʃər] .

Felix's	mother	was	his	first	teacher	.
菲利克斯的	母亲	曾是	他的	第一的	老师	.

菲利克斯的母亲是他的第一位老师。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] [wen] ['fiːlɪks] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd] ['fæni] [wʌz; wəz]['sev(ə)n] .

She	began	to	give	her	children	music	lessons	when	Felix	was	only	three	years	of	age	and	Fanny	was	seven	.
她	开始	到	给	她	孩子们	音乐	课程	什么时候	菲利克斯	曾是	仅有的	三	年	的	年龄	和	舢	曾是	七	.

费利克斯三岁、芬妮七岁时，她就开始教孩子们音乐。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['les(ə)n] ['læstɪd] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ; [bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] ,

At	first	the	lesson	lasted	for	five	minutes	;	but	as	time	went	on	,
在	第一的	这	课	持续	为了	五	分钟	;	但	作为	时间	去	在	,

起初，课程只持续了五分钟；但随着时间的推移，

[ðə; ði]['lesnz; 'lesənz][wɜːr; wər] [meɪd] [lɔːŋgər] .

the	lessons	were	made	longer	.
这	课程	是	制成	更长	.

课程时间延长了。

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʌðər] ['stʌdiz] .

Soon	they	had	other	studies	.
很快	他们	有	其他	研究	.

不久后，他们又有了其他研究课题。

[ðeɪ] [roʊz] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [æt; ət] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ænd; ənd][bɪ'gæn][ðer; ðər][wɜːrk] .

They	rose	every	morning	at	five	o'clock	and	began	their	work	.
他们	玫瑰	每一个	早晨	在	五	点钟	和	开始	他们的	工作	.

他们每天早上五点起床开始工作。

[bɪ'saɪdz] [ðer; ðər]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði]

Besides	their	music	and	drawing	,	they	had	all	the
除了	他们的	音乐	和	绘画	,	他们	有	全部	这

除了音乐和绘画，他们还有所有……

['stʌdiz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd] ['fɔːrən] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] [bɪ'saɪdz] .

studies	that	you	have	and	foreign	languages	besides	.
研究	那	你	有	和	外国的	语言	除了	.

除了你所学的专业和外语之外。

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ?

Do	you	not	think	they	were	busy	little	people	?
做	你	不是	思考	他们	是	忙碌的	小的	人们	?

你不觉得他们都是忙碌的小家伙吗?

[wen] ['fiːlɪks] [wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [frentʃ] , ['dʒɜːrmən] , [ænd; ənd]

When	Felix	was	eleven	years	old	,	he	could	speak	French	,	German	,	and
什么时候	菲利克斯	曾是	十一	年	老的	,	他	可以	说话	法语	,	德语	,	和

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

费利克斯十一岁时就能说法语、德语和英语了。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['stʌdid] [hɑːrd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɑːli] [bɔɪ] .

Though	he	studied	hard	,	he	was	a	jolly	boy	.
尽管	他	研究	难的	,	他	曾是	一个	快乐的	男生	.

虽然他学习很努力，但他是个快乐的孩子。

['æftər] ['biːɪŋ] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] ['raɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

After	being	hard	at	work	writing	his	music	,	he	would	run	into	the	garden	,
后	存在	难的	在	工作	写作	他的	音乐	,	他	会	跑步	进入	这	花园	,

他埋头创作音乐之后，就会跑到花园里去。

['klɪrɪŋ] [haɪ] [hedʒz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [liːp] .

clearing	high	hedges	with	a	leap	.
清理	高的	对冲	和	一个	飞跃	.

一跃越过高高的树篱。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][ə; eɪ] ['skwɜːrəl] .

He	could	climb	a	tree	as	nimbly	as	a	squirrel	.
他	可以	爬	一个	树	作为	敏捷地	作为	一个	松鼠	.

他爬树的身手像松鼠一样敏捷。

['fiːlɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [pleɪd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [geɪmz] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['gɑːrdn] .

Felix	and	his	little	friends	played	all	sorts	of	games	in	the	big	garden	.
菲利克斯	和	他的	小的	朋友们	玩	全部	排序	的	游戏	在	这	大的	花园	.

菲利克斯和他的小伙伴们在大花园里玩了各种各样的游戏。

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] ['fiːlɪks] [hæd; həd] [nʌn] [soʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz]['sɪstər] ['fæni]

Of	all	his	playmates	Felix	had	none	so	dear	to	him	as	his	sister	Fanny
的	全部	他的	玩伴	菲利克斯	有	没有任何	所以	亲爱的	到	他	作为	他的	姐姐	舢

.

:

.

在菲利克斯的所有玩伴中，没有谁比他的妹妹芬妮更让他感到亲切。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] , [ænd; ənd][toʊld] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɔːl][ðer; ðər] ['siːkrɪts] .

The	two	children	were	always	together	,	and	told	each	other	all	their	secrets	.
这	二	孩子们	是	总是	一起	,	和	讲述	每个	其他	全部	他们的	秘密	.

这两个孩子总是形影不离，彼此倾诉所有的秘密。

['fiːlɪks] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz] ['fæni] .

Felix	thought	there	was	no	one	so	kind	and	patient	as	Fanny	.
菲利克斯	想法	那里	曾是	不	一	所以	种类	和	病人	作为	舢	.

菲利克斯认为，没有人比芬妮更善良、更有耐心。

['fæni] [θɔːt] ['fiːlɪks] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɪrɪst] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

Fanny	thought	Felix	was	the	dearest	little	brother	in	the	world	.
舢	想法	菲利克斯	曾是	这	亲爱的	小的	兄弟	在	这	世界	.

芬妮觉得菲利克斯是世界上最可爱的弟弟。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [helpt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

She	often	helped	her	brother	with	his	music	.
她	经常	帮助	她	兄弟	和	他的	音乐	.

她经常帮助哥哥搞音乐。

[ə; eɪ][kəm'poʊzər][ɪz][wʌn] [huː] [raɪts] ['mjuːzɪk] .

A	composer	is	one	who	writes	music	.
一个	作曲家	是	一	WHO	写	音乐	.

作曲家是指创作音乐的人。

['fiːlɪks] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kəm'poʊzər] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .

Felix	became	a	composer	while	he	was	still	a	small	child	.
菲利克斯	成为	一个	作曲家	尽管	他	曾是	仍然	一个	小的	孩子	.

费利克斯从小就成为了一名作曲家。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪ'lev(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'poʊzd] ['sɪksti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

When	he	was	eleven	,	he	had	composed	sixty	pieces	of	music	.
什么时候	他	曾是	十一	,	他	有	由	六十	件	的	音乐	.

他十一岁时就创作了六十首乐曲。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [huː] [helpt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

He	had	a	teacher	who	helped	him	with	his	compositions	.
他	有	一个	老师	WHO	帮助	他	和	他的	作品	.

他有一位老师帮助他修改作文。

[ðɪs] ['mænz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['zɛltər] .

This	man's	name	was	Zelter	.
这	男人的	姓名	曾是	泽尔特	.

这个人名叫泽尔特。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv] ['fiːlɪks] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['ʌðər] ['pjuːp(ə)l] [huː] [meɪd] [sʌtʃ]

He	was	very	proud	of	Felix	,	for	he	had	no	other	pupil	who	made	such
他	曾是	非常	自豪的	的	菲利克斯	,	为了	他	有	不	其他	瞳孔	WHO	制成	这样的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

他为费利克斯感到非常自豪，因为他没有其他学生取得过如此大的进步。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mendlsn] ['tʃɪldrən] [laɪkt] ['mjuːzɪk] .

All	of	the	Mendelssohn	children	liked	music	.
全部	的	这	门德尔松	孩子们	喜欢	音乐	.

门德尔松家的所有孩子都喜欢音乐。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɑːnsərt] ['evri] ['fɔːrtnaɪt] [æt; ət] [hoʊm] .

They	had	a	concert	every	fortnight	at	home	.
他们	有	一个	音乐会	每一个	两星期	在	家	.

他们每两周在家举办一次音乐会。

[æt; ət]

At
在

在

[ðiːz] ['kɑːnsərts] , ['fæni] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænoʊ] , [pɔːl] [ðə; ði][ˌvaɪəˈlɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['jʌŋgər] ['sɪstər]

these	concerts	,	Fanny	played	the	piano	,	Paul	the	violin	,	and	a	younger	sister
这些	音乐会	,	舢	玩	这	钢琴	,	保罗	这	小提琴	,	和	一个	年轻	姐姐

[sæŋ] .

sang	.
唱	.

在这些音乐会上，范妮弹钢琴，保罗拉小提琴，妹妹唱歌。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] ['ɔːf(ə)n] [helpt] [baɪ] ['pleɪɪŋ] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] .

Some	**of**	**their**	**friends**	**often**	**helped**	**by**	**playing**	**other**	**instruments**	**.**
一些	的	他们的	朋友们	经常	帮助	经过	玩耍	其他	仪器	.

他们的一些朋友经常会帮忙演奏其他乐器。

[wen] ['sevrəl] ['ɪnstrʊmənts] [ɑːr; ər] [pleɪd] [tə'geðər] , [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['liːdər] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [taɪm] .

When	**several**	**instruments**	**are**	**played**	**together**	**,**	**there**	**must**	**be**	**a**	**leader**	**to**	**beat**	**the**	**time**	**.**
什么时候	一些	仪器	是	玩	一起	,	那里	必须	是	一个	领导者	到	打	这	时间	.

当几种乐器一起演奏时，必须有一个领奏者来打节拍。

[ðɪs] [tæsk] [fel] [tuː; tə] ['fiːlɪks] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

This	**task**	**fell**	**to**	**Felix**	**,**	**and**	**he**	**liked**	**it**	**,**	**too**	**.**
这	任务	跌倒	到	菲利克斯	,	和	他	喜欢	它	,	也	.

这项任务落到了费利克斯身上，他也乐于接受这项任务。

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsərts] .

Let	**us**	**imagine**	**that**	**we**	**are**	**at**	**one**	**of**	**the**	**concerts**	**.**
让	我们	想象	那	我们	是	在	一	的	这	音乐会	.

让我们想象一下我们正在参加一场音乐会。

[siː] , ['fiːlɪks] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [maʊnts] [ə; eɪ] [stuːl] ,

See	**,**	**Felix**	**is**	**so**	**much**	**smaller**	**than**	**the**	**others**	**that**	**he**	**mounts**	**a**	**stool**	**,**
看	,	菲利克斯	是	所以	很多	较小的	比	这	其他的	那	他	安装	一个	凳子	,

你看，菲利克斯比其他人矮小得多，他得站在凳子上。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪɚz] [kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['pleɪnli] .

so	**that**	**the**	**players**	**can**	**see**	**him**	**more**	**plainly**	**.**
所以	那	这	玩家	能	看	他	更多的	显然	.

这样球员们就能更清楚地看到他。

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Now	**they**	**are**	**ready**	**to**	**begin**	**.**
现在	他们	是	准备好	到	开始	.

现在他们准备开始了。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['liːdər] [ʃaɪn] !

See	**how**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**little**	**leader**	**shine**	**!**
看	如何	这	眼睛	的	这	小的	领导者	闪耀	!

瞧瞧这位小领袖的眼睛闪闪发光!

[hiː; hi] [tɔsiz] [bæk] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [blæk] [her] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

He	**tosses**	**back**	**the**	**waving**	**black**	**hair**	**from**	**his**	**shoulders**	**.**
他	抛掷	后退	这	挥手	黑色的	头发	从	他的	肩膀	.

他将飘逸的黑发甩到肩后。

[wen] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ðə; ði] ['pleɪɪŋ] [bɪ'gɪnz] .

When	**he**	**raises**	**his**	**arm**	**,**	**the**	**playing**	**begins**	**.**
什么时候	他	提高	他的	手臂	,	这	玩耍	开始	.

当他举起手臂时，演奏就开始了。

[haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

How	**beautiful**	**it**	**is**	**!**
如何	美丽的	它	是	!

真漂亮!

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fiːlɪks] [hæz; həz] [kəm'poʊzd] [ðɪs] ['mjuːzɪk] ?

Can	**it**	**be**	**that**	**the**	**little**	**Felix**	**has**	**composed**	**this**	**music**	**?**
能	它	是	那	这	小的	菲利克斯	有	由	这	音乐	?

难道这首曲子是小菲利克斯创作的?

[jes] , [fɔːr; fər] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk][hæz; həz] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['klæpɪŋ] [hæz; həz][daɪd] [ə'weɪ] ,

Yes	,	for	when	the	music	has	stopped	and	the	clapping	has	died	away	,
是的	,	为了	什么时候	这	音乐	有	停止	和	这	鼓掌	有	死亡	离开	,

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sez] ,

his	mother	says	,
他的	母亲	说道	,

是的，当音乐停止，掌声渐渐消失时，他的母亲说：

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] , [maɪ] [sʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

"	Never	before	,	my	son	,	have	you	written	such	beautiful	music	.
"	绝不	前	,	我的	儿子	,	有	你	书面	这样的	美丽的	音乐	.

“我的儿子，你以前从未创作过如此优美的音乐。”

" [ðə; ði] ['fɑːðər] , [tuː] , [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['kɑːnsərts] .

"	The	father	,	too	,	was	pleased	with	these	concerts	.
"	这	父亲	,	也	,	曾是	高兴	和	这些	音乐会	.

“父亲对这些音乐会也很满意。”

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

He	often	invited	his	friends	to	come	in	and	listen	.
他	经常	受邀	他的	朋友们	到	来	在	和	听	.

他经常邀请朋友们进来听。

['mɪstər] . ['zɛltər] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [pleɪ] [wʌt]

Mr	.	Zelter	was	always	there	,	and	encouraged	the	children	to	play	what
先生	.	泽尔特	曾是	总是	那里	,	和	鼓励	这	孩子们	到	玩	什么

['fiːlɪks] [hæd; həd] [kəm'poʊzd] .

Felix	had	composed	.
菲利克斯	有	由	.

泽尔特先生总是在那里，鼓励孩子们演奏费利克斯创作的曲子。

[ɔːl'ðoʊ] ['fiːlɪks] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['hæmbɜːrg] , [hiː; hi] [spent] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][bɜːr'lɪn] .

Although	Felix	was	born	in	Hamburg	,	he	spent	most	of	his	life	in	Berlin	.
虽然	菲利克斯	曾是	出生	在	汉堡	,	他	花费	最多	的	他的	生活	在	柏林	.

虽然费利克斯出生于汉堡，但他一生的大部分时间都在柏林度过。

[ɪn] - [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bɔːt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

In	1825	his	father	bought	a	beautiful	home	in	that	city	.
在	-	他的	父亲	买	一个	美丽的	家	在	那	城市	.

1825年，他的父亲在那座城市买了一栋漂亮的房子。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]['sev(ə)n]['eikəs] .

There	was	a	garden	of	seven	acres	.
那里	曾是	一个	花园	的	七	英亩	.

那里有一个占地七英亩的花园。

[faɪn] [oʊld] [triːz] ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði]

Fine	old	trees	shaded	the
美好的	老的	树木	阴影	这

树荫蔽日，古树挺拔。

[lɔːn] .

lawn	.
草地	.

草地。

[ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ruːmz; rʊmz] .

The	house	had	many	beautiful	rooms	.
这	房子	有	许多	美丽的	房间	.

这栋房子有很多漂亮的房间。

[ðə; ði] [wʌn] ['fiːlɪks] [laɪkt] [ðə; ði] [best] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['sɪtɪŋ] [ruːm] ,

The	one	Felix	liked	the	best	was	his	mother's	sitting	room	,
这	一	菲利克斯	喜欢	这	最好的	曾是	他的	母亲的	坐着	房间	,

菲利克斯最喜欢的是他母亲的客厅。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [θriː] ['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] .

which	had	three	arches	opening	into	another	.
哪个	有	三	拱门	开幕	进入	其他	.

它由三个拱门组成，拱门通向另一个拱门。

[ðə; ði] [hɔːl] [ðʌs] [fɔːrmd] [wʊd] [siːt] ['meni] ['piːp(ə)l] .

The	hall	thus	formed	would	seat	many	people	.
这	大厅	因此	形成	会	座位	许多	人们	.

这样形成的大厅可以容纳很多人。

[wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fæməli] ['kɑːnsərts] !

What	a	fine	place	for	the	family	concerts	!
什么	一个	美好的	地方	为了	这	家庭	音乐会	!

这里真是举办家庭音乐会的绝佳场所!

['fiːlɪks] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [pər'fɔːrmər] [ɑːn] [ðə; ði] [piˈænoʊ] .

Felix	was	a	wonderful	performer	on	the	piano	.
菲利克斯	曾是	一个	精彩的	演员	在	这	钢琴	.

费利克斯是一位出色的钢琴演奏家。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [pleɪd] ['betər] [ðæn; ðən] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]

When	he	was	eight	years	old	,	he	played	better	than	many	people	who	had
什么时候	他	曾是	八	年	老的	,	他	玩	更好的	比	许多	人们	WHO	有

['stʌdid] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

studied	for	years	.
研究	为了	年	.

他八岁时，球技就胜过许多学习多年的人。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [hændz] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [soʊ] [smɔːl] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)n] ['betər] .

If	his	hands	had	not	been	so	small	,	he	could	have	done	even	better	.
如果	他的	双手	有	不是	到过	所以	小的	,	他	可以	有	完毕	甚至	更好的	.

如果他的手不是那么小，他本可以做得更好。

[wen] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [naɪn] , [hiː; hi] [pleɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [hɔːl] .

When	the	lad	was	nine	,	he	played	at	a	concert	given	in	a	large	hall	.
什么时候	这	小伙子	曾是	九	,	他	玩	在	一个	音乐会	给定	在	一个	大的	大厅	.

这个男孩九岁时，曾在大型礼堂举行的一场音乐会上演奏。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌθɜːr'tiːnθ] [ænd; ənd] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['jɪrz] , ['fiːlɪks] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

In	his	thirteenth	and	fourteenth	years	,	Felix	was	very	busy	with	his	studies	.
在	他的	第十三	和	第十四	年	,	菲利克斯	曾是	非常	忙碌的	和	他的	研究	.

费利克斯十三四岁时，学习非常繁忙。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [noʊts] .

He	liked	to	play	without	his	notes	.
他	喜欢	到	玩	没有	他的	笔记	.

他喜欢不看乐谱演奏。

[hiː; hi] ['meməraɪzd] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [mju'zɪʃənz] .

He	memorized	selections	from	the	works	of	the	greatest	musicians	.
他	记忆	选择	从	这	作品	的	这	最	音乐家	.

他背诵了伟大音乐家作品中的一些选段。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd] [ʌv; əv] [bɑːks] [ænd; ənd] ['beɪtoʊvənz] ['mjuːzɪk] .

He	was	especially	fond	of	Bach's	and	Beethoven's	music	.
他	曾是	尤其	喜爱	的	巴赫的	和	贝多芬的	音乐	.

他尤其喜爱巴赫和贝多芬的音乐。

[ɪn] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdiz] ['fæni] [dɪd][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fiːlɪks] .

In	many	of	their	studies	Fanny	did	as	well	as	Felix	.
在	许多	的	他们的	研究	舢	做过	作为	出色地	作为	菲利克斯	.

在他们的许多研究中，范妮的表现都和菲利克斯一样出色。

[haʊ] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɜːrkɪŋ] [tə'geðər] !

How	they	enjoyed	working	together	!
如何	他们	享受	在职的	一起	!

他们一起工作多么愉快啊!

[ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [ɑːn] .

They	loved	each	other	more	and	more	as	the	years	went	on	.
他们	喜爱	每个	其他	更多的	和	更多的	作为	这	年	去	在	.

随着岁月的流逝，他们彼此的爱与日俱增。

['fiːlɪks] [kɛəd] [fɔːr; fər][noʊ] ['ʌðər] [preɪz] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['fæniz] .

Felix	cared	for	no	other	praise	so	much	as	Fanny's	.
菲利克斯	关心	为了	不	其他	称赞	所以	很多	作为	芬妮的	.

费利克斯最看重的赞美莫过于范妮的赞美。

[goʊθ] [ænd; ənd] ['mendlsn]

GOETHE	AND	MENDELSSOHN
歌德	和	门德尔松

歌德和门德尔松

[ɔːl] [ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði]['poʊət] ['lɔŋfeləu] .

All	American	children	know	and	love	the	poet	Longfellow	.
全部	美国人	孩子们	知道	和	爱	这	诗人	朗费罗	.

所有美国儿童都认识并喜爱诗人朗费罗。

[ɔːl] ['dʒɜːrmən] ['tʃɪldrən] [noʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði]['poʊət] [goʊθ] .

All	German	children	know	and	love	the	poet	Goethe	.
全部	德语	孩子们	知道	和	爱	这	诗人	歌德	.

所有德国孩子都知道并喜爱诗人歌德。

[wen] ['fiːlɪks] ['mendlsn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

When	Felix	Mendelssohn	was	a
什么时候	菲利克斯	门德尔松	曾是	一个

当费利克斯·门德尔松还是个.....

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [goʊθ] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld][mæn] .

little	boy	,	Goethe	was	an	old	man	.
小的	男生	,	歌德	曾是	一个	老的	男人	.

小男孩时，歌德已是位老人。

['meni] [taɪmz] ['fiːlɪks] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [spiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən]['poʊət] .

Many	times	Felix	heard	his	father	and	mother	speak	of	the	great	German	poet	.
许多	时代	菲利克斯	听到	他的	父亲	和	母亲	说话	的	这	伟大的	德语	诗人	.

费利克斯经常听到他的父母谈论这位伟大的德国诗人。

['ɔːf(ə)n] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] ['fæni] [riːd] [hɪz; ɪz]['poʊəmz] [tə'geðər] .

Often	Felix	and	Fanny	read	his	poems	together	.
经常	菲利克斯	和	舢	读	他的	诗歌	一起	.

费利克斯和芬妮经常一起朗诵他的诗歌。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['mɪstər] . ['zɛltər] [tɔːt] ['fiːlɪks] ['mjuːzɪk] .

You	remember	that	Mr	.	Zelter	taught	Felix	music	.
你	记住	那	先生	.	泽尔特	教授	菲利克斯	音乐	.

你还记得泽尔特先生教过费利克斯音乐吗?

['mɪstər] . ['zɛltər] [ænd; ənd] [goʊθ] [wɜːr; wər] [greɪt] [frendz] .

Mr	.	Zelter	and	Goethe	were	great	friends	.
先生	.	泽尔特	和	歌德	是	伟大的	朋友们	.

泽尔特先生和歌德是很好的朋友。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [roʊt] ['letərz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ;

Sometimes	they	wrote	letters	to	each	other	;
有时	他们	写道	信件	到	每个	其他	;

他们有时会互相写信；

['sʌmtaɪmz] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] ['tiːtʃər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ðɪ]['poʊət][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] .

sometimes	the	music	teacher	visited	the	poet	at	his	own	home	.
有时	这	音乐	老师	到访	这	诗人	在	他的	自己的	家	.

有时音乐老师会去诗人家里拜访。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['letərz] ['mɪstər] . ['zɛltər] ['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][ɪn]['mjuːzɪk] .

In	the	letters	Mr	.	Zelter	often	spoke	of	his	pupils	in	music	.
在	这	信件	先生	.	泽尔特	经常	辐	的	他的	学生	在	音乐	.

在信中，泽尔特先生经常谈到他的音乐学生。

[wʌns] [hiː; hi] [roʊt] : " [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ][maɪ] [best] ['pjuːp(ə)l] .

Once	he	wrote	:	"	I	want	to	show	you	my	best	pupil	.
一次	他	写道	:	"	我	想	到	展示	你	我的	最好的	瞳孔	.

他曾写道："我想向你们展示我最优秀的学生。"

[meɪ] [aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] ?

May	I	bring	him	to	your	home	?
可能	我	带来	他	到	你的	家	?

我可以把他带到你家吗?

" [juː; jʊ] [wɪl] [ges] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ðɪ] " [best] ['pjuːp(ə)l] " [wʌz; wəz] ['fiːlɪks] ['mendlsn] .

"	You	will	guess	,	of	course	,	that	the	"	best	pupil	"	was	Felix	Mendelssohn	.
"	你	将要	猜测	,	的	课程	,	那	这	"	最好的	瞳孔	"	曾是	菲利克斯	门德尔松	.

你当然会猜到，"最优秀的学生"是费利克斯·门德尔松。

['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðə; ðɪ] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['letər] [keɪm] .

After	a	few	days	the	answer	to	the	letter	came	.
后	一个	很少	天	这	回答	到	这	信	来了	.

几天后，信件得到了回复。

[ðə; ðɪ]['poʊət] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . ['zɛltər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)l]

The	poet	said	that	he	should	be	pleased	to	see	Mr	.	Zelter	and	his	pupil
这	诗人	说	那	他	应该	是	高兴	到	看	先生	.	泽尔特	和	他的	瞳孔

.

:
.

诗人说，他很高兴见到泽尔特先生和他的学生。

['fiːlɪks] [hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðæt] [ðɪs] ['vɪzɪt][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [plænd] .

Felix	had	not	known	that	this	visit	was	being	planned	.
菲利克斯	有	不是	已知	那	这	访问	曾是	存在	计划	.

费利克斯事先并不知道这次访问是有计划的。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] ['ænsər] [frʌm; frəm] [goʊθ]

His	teacher	had	told	him	nothing	about	it	until	the	answer	from	Goethe
他的	老师	有	讲述	他	没有什么	关于	它	直到	这	回答	从	歌德

[ə'raɪvd] .

arrived	.
到达的	.

直到歌德的答复到来之前，他的老师对此事只字未提。

['fiːlɪks] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Felix	danced	up	and	down	for	joy	when	he	heard	about	it	.
菲利克斯	跳舞	向上	和	向下	为了	喜悦	什么时候	他	听到	关于	它	.

费利克斯听到这个消息后高兴得跳了起来。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [tel] ['fæni] [ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .

He	ran	to	tell	Fanny	the	good	news	.
他	跑	到	告诉	舢	这	好的	消息	.

他跑去告诉范妮这个好消息。

[hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɜːr; hər][ɔːl] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

He	promised	to	write	and	tell	her	all	about	his	visit	.
他	承诺	到	写	和	告诉	她	全部	关于	他的	访问	.

他答应给她写信，告诉她他这次访问的全部情况。

[ðə; ði] ['perənts] [wɜːr; wər][ˌoʊvər'dʒɔɪd][æt; ət][ðer; ðər] ['sʌnz] [gʊd] ['fɔːrtʃən] , [ænd; ənd] [meɪd] ['evriθɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

The	parents	were	overjoyed	at	their	son's	good	fortune	,	and	made	everything	ready	for	the	journey	.
这	父母	是	欣喜若狂	在	他们的	儿子的	好的	财富	,	和	制成	一切	准备好	为了	这	旅行	.

父母为儿子的好运欣喜若狂，并为旅程做好了一切准备。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl][ʌv; əv] - ['fiːlɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [left] [bɜːr'lɪn] .

In	the	fall	of	1821	Felix	and	his	teacher	left	Berlin	.
在	这	落下	的	-	菲利克斯	和	他的	老师	左边	柏林	.

1821年秋天，费利克斯和他的老师离开了柏林。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz]['oʊnli] [twelv] ['jɪrz] [oʊld]

The	lad	was	only	twelve	years	old
这	小伙子	曾是	仅有的	十二	年	老的

这孩子才十二岁。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] .

and	had	never	been	away	from	home	before	.
和	有	绝不	到过	离开	从	家	前	.

而且他以前从未离开过家。

[hiː; hi] [wɪʃt] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['fæni] [maɪt] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	wished	very	much	that	Fanny	might	go	with	him	.
他	希望	非常	很多	那	舢	可能	去	和	他	.

他非常希望范妮能和他一起去。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [geɪv] [hɪm; ɪm] [gʊd] [əd'vaɪs] .

Before	he	started	,	his	mother	gave	him	good	advice	.
前	他	开始	,	他的	母亲	给予	他	好的	建议	.

在他开始之前，他的母亲给了他很好的建议。

[æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] [gʊd] - [baɪ] , [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [toʊld][hɪm; ɪm] .

As	he	kissed	her	good	-	by	,	he	promised	to	remember	all	that	she	had	told	him	.
作为	他	亲吻	她	好的	-	经过	,	他	承诺	到	记住	全部	那	她	有	讲述	他	.

他吻别她时，承诺会记住她告诉他的一切。

['fiːlɪks] [wʌz; wəz][soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

Felix	was	so	anxious	to	see	the	great	poet	that	he	was	glad	when	the	journey	was	over	.
菲利克斯	曾是	所以	焦虑的	到	看	这	伟大的	诗人	那	他	曾是	高兴的	什么时候	这	旅行	曾是	超过	.

费利克斯非常渴望见到这位伟大的诗人，所以当旅程结束时，他很高兴。

[hiː; hi] [steɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [ɪn] ['gɜːtəz] [haʊs] .

He	stayed	more	than	a	fortnight	in	Goethe's	house	.
他	入住	更多的	比	一个	两星期	在	歌德的	房子	.

他在歌德家住了两个多星期。

['evri] [deɪ] [hiː; hi] [pleɪd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frend] , [huː] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

Every	day	he	played	for	his	friend	,	who	was	delighted	at	his	skill	.
每一个	天	他	玩	为了	他的	朋友	,	WHO	曾是	高兴极了	在	他的	技能	.

他每天都为他的朋友演奏，他的朋友对他的技艺非常满意。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [pleɪd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] [wɪ'ðaʊt] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] .

Sometimes	he	played	for	two	hours	without	rising	from	the	piano	.
有时	他	玩	为了	二	小时	没有	上升	从	这	钢琴	.

有时他会连续弹两个小时钢琴而不起身。

['fiːlɪks] [rɪ'siːvd] ['meni] ['letərz] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

Felix	received	many	letters	from	home	.
菲利克斯	已收到	许多	信件	从	家	.

费利克斯收到了许多家信。

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] : —

In	one	of	these	his	father	said	:	—
在	一	的	这些	他的	父亲	说	:	—

其中一篇里，他父亲说道：——

" [maɪ] [dɪr] [sʌn] :

"	My	dear	Son	:
"	我的	亲爱的	儿子	:

我亲爱的儿子：

" [kiːp] [ə; eɪ] [strɪkt] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [jɔːr'self] .

"	Keep	a	strict	watch	over	yourself	.
"	保持	一个	严格的	手表	超过	你自己	.

严格自律。

[biː; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] [ɪn] [jʊr; jər] [bɪ'heɪvjər] [æt; ət] [miːlz] .

Be	very	particular	in	your	behavior	at	meals	.
是	非常	特别的	在	你的	行为	在	餐	.

用餐时务必注意自己的行为举止。

[spiːk] ['klɪrli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

Speak	clearly	and	to	the	point	.
说话	清楚地	和	到	这	观点	.

说话要清晰明了，简洁明了。

[teɪk] [peɪnz] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [kə'rekt] [wɜːrd] .

Take	pains	to	use	the	correct	word	.
拿	疼痛	到	使用	这	正确的	单词	.

务必使用正确的词语。

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [jʊr; jər] [frend] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] .

I	have	no	need	to	remind	you	to	obey	your	friend	,	for	you	are	a	good	boy	.
我	有	不	需要	到	提醒	你	到	服从	你的	朋友	,	为了	你	是	一个	好的	男生	.

我无需提醒你听朋友的话，因为你是个好孩子。

" [wʌn] [deɪ] ['fiːlɪks] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	One	day	Felix	received	a	letter	from	his	mother	.
"	一	天	菲利克斯	已收到	一个	信	从	他的	母亲	.

一天，菲利克斯收到了他母亲的一封信。

[haʊ] [pliːzd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

How	pleased	he	was	.
如何	高兴	他	曾是	.

他多么高兴啊。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [wʊd] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['taɪni] [maʊs] , [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [aɪ] [ɑːn][maɪ] ['fiːlɪks] [fɑːr]

She	said	:	"	Would	I	were	a	tiny	mouse	,	to	have	an	eye	on	my	Felix	far
她	说	:	"	会	我	是	一个	微小的	老鼠	,	到	有	一个	眼睛	在	我的	菲利克斯	远的

[ə'weɪ] !

away	!
离开	!

她说："我多么希望自己是一只小老鼠，能够时刻关注远方的菲利克斯！"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [biˈheivz] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [læd] .

I	should	like	to	see	how	he	behaves	as	an	independent	lad	.
我	应该	喜欢	到	看	如何	他	行为	作为	一个	独立的	小伙子	.

我想看看他作为一个独立青年会表现如何。

[snæp] [ʌp] ['evri] [wɜːrd] [ðæt] [fɔːlz] [frʌm; frəm]

Snap	up	every	word	that	falls	from
折断	向上	每一个	单词	那	瀑布	从

抓住每一个掉落的词语

[goʊθ] , [fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] .

Goethe	,	for	I	want	you	to	know	all	about	him	when	you	return	.
歌德	,	为了	我	想	你	到	知道	全部	关于	他	什么时候	你	返回	.

歌德，因为我希望你回来后能了解他的一切。

" [waɪl] ['fiːlɪks] [wʌz; wəz] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [hiː; hi] [sent] ['meni] ['letərz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] .

"	While	Felix	was	away	from	home	,	he	sent	many	letters	to	his	parents	.
"	尽管	菲利克斯	曾是	离开	从	家	,	他	发送	许多	信件	到	他的	父母	.

"费利克斯离家在外期间，给父母写了很多信。"

[hiː; hi] [roʊt] [lɔːŋ] ['letərz] [tuː; tə] ['fæni] , [tuː] .

He	wrote	long	letters	to	Fanny	,	too	.
他	写道	长的	信件	到	舢	,	也	.

他也给范妮写过长信。

[ɪn] [wʌn] ['letər] [hiː; hi][toʊld] [wʌt] [greɪt] [frendz] [hiː; hi][ænd; ənd] [goʊθ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] .

In	one	letter	he	told	what	great	friends	he	and	Goethe	had	become	.
在	一	信	他	讲述	什么	伟大的	朋友们	他	和	歌德	有	变得	.

他在一封信中讲述了他和歌德如何成为了好朋友。

[hiː; hi] [sed] : " ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [aɪ] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ] [kɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['dʒɜːrmən]['poʊət] .

He	said	:	"	Every	morning	I	receive	a	kiss	from	the	great	German	poet	.
他	说	:	"	每一个	早晨	我	收到	一个	吻	从	这	伟大的	德语	诗人	.

他说："每天早上我都会收到这位伟大的德国诗人的吻。"

['evri] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ][hæv; həv] [tuː] ['kɪsɪz] [frʌm; frəm][maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['fɑːðər] , [goʊθ] .

Every	afternoon	I	have	two	kisses	from	my	friend	and	father	,	Goethe	.
每一个	下午	我	有	二	吻	从	我的	朋友	和	父亲	,	歌德	.

每天下午，我的朋友兼父亲歌德都会亲吻我两次。

" [goʊθ] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['vɪzɪtər] .

"	Goethe	was	very	much	pleased	with	his	little	visitor	.
"	歌德	曾是	非常	很多	高兴	和	他的	小的	游客	.

歌德对这位小访客非常满意。

['fiːlɪks] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː] .

Felix	was	happy	too	.
菲利克斯	曾是	快乐的	也	.

菲利克斯也很高兴。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][raɪz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

He	liked	to	rise	bright	and	early	in	the	morning	.
他	喜欢	到	上升	明亮的	和	早期的	在	这	早晨	.

他喜欢早早起床。

[wʌt] ['frɔlɪks] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ðɪ]['poʊəts] ['græn'tʃɪldrən] [hæd; həd][ɪn][ðə; ðɪ] [greɪt] ['gɑːrdn] !

What	frolics	he	and	the	poet's	grandchildren	had	in	the	great	garden	!
什么	嬉戏	他	和	这	诗人的	孙辈	有	在	这	伟大的	花园	！

他和诗人的孙子们在大花园里玩得多么开心啊！

[ðeɪ] [rɔmpt] [ænd; ənd][ræn][ɔːl][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn][ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] ['fiːlɪks] [pleɪd] [fɔːr; fər] [goʊθ] .

They	romped	and	ran	all	the	morning	,	but	in	the	afternoon	Felix	played	for	Goethe	.
他们	嬉戏玩耍	和	跑	全部	这	早晨	,	但	在	这	下午	菲利克斯	玩	为了	歌德	.

他们整个上午都在嬉戏奔跑，但下午费利克斯却为歌德效力。

['gɜːtəz] [frendz] ['ɔːf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [hɪr] ['fiːlɪks] [pleɪ] .

Goethe's	friends	often	came	to	hear	Felix	play	.
歌德的	朋友们	经常	来了	到	听到	菲利克斯	玩	.

歌德的朋友们经常来听费利克斯演奏。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][əˈklɔk, əu-] , [ðə; ðɪ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

One	morning	,	at	eleven	o'clock	,	the	child	was	called	in	from	the	garden	.
一	早晨	,	在	十一	点钟	,	这	孩子	曾是	称为	在	从	这	花园	.

一天上午十一点，孩子被从花园里叫了进来。

[wen] [hiː; hi] ['entərd] [ðə; ðɪ]['mjuːzɪk] [ruːm] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [gests] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] .

When	he	entered	the	music	room	,	he	saw	a	number	of	guests	,	among	whom	was	a	prince	.
什么时候	他	进入	这	音乐	房间	,	他	锯	一个	数字	的	客人	,	之中	谁	曾是	一个	王子	.

他走进音乐室时，看到许多客人，其中有一位王子。

['fiːlɪks] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk] .

Felix	was	asked	to	give	them	a	little	music	.
菲利克斯	曾是	问	到	给	他们	一个	小的	音乐	.

菲利克斯被要求为他们演奏一小段音乐。

['kwɪkli] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ][piˈænoʊ] , [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['melədiz] .

Quickly	he	went	to	the	piano	,	and	opening	it	,	played	a	few	simple	melodies	.
迅速地	他	去	到	这	钢琴	,	和	开幕	它	,	玩	一个	很少	简单的	旋律	.

他迅速走到钢琴前，打开琴盖，弹奏了几首简单的旋律。

[hɪz; ɪz]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz][wɜːr; wər] [tʃɑːrmd] .

His	listeners	were	charmed	.
他的	听众	是	迷住了	.

他的听众都被他迷住了。

[pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [preɪz] , [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n] [pleɪd] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] .

Pleased	with	their	praise	,	the	little	musician	played	on	and	on	.
高兴	和	他们的	称赞	,	这	小的	音乐家	玩	在	和	在	.

小音乐家受到大家的赞扬，高兴极了，继续演奏个不停。

[ðə; ðɪ] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [gests] [hɜːrd] , [ðə; ðɪ] [mɔːr] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [hɪr] .

The	more	the	guests	heard	,	the	more	they	wished	to	hear	.
这	更多的	这	客人	听到	,	这	更多的	他们	希望	到	听到	.

客人们听得越多，就越想听。

[ðeɪ] ['bɛgd] [ðə; ðɪ]

They	begged	the
他们	乞求	这

他们恳求

[tʃaɪld] [tuː; tə] [goʊ] [ɑːn] ; [soʊ] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [kəm'pəʊzəz] [fɔːr; fər]

child	to	go	on	;	so	he	played	the	music	of	his	favorite	composers	for
孩子	到	去	在	;	所以	他	玩	这	音乐	的	他的	最喜欢的	作曲家	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

为了让孩子继续玩下去，他便为他们演奏了他最喜欢的作曲家的音乐。

[ðə; ði] ['pɜːrfɪkt] ['kwaɪət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ʃoʊd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɜːr; wər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]

The	perfect	quiet	of	the	room	showed	how	much	the	company	were	enjoying	the
这	完美的	安静的	的	这	房间	显示	如何	很多	这	公司	是	享受	这

[swiːt] ['mjuːzɪk] .

sweet	music	.
甜的	音乐	.

房间里一片静谧，可见在场的人们多么享受这美妙的音乐。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['hæpi] [feɪs] [toʊld] [haʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] .

The	boy's	happy	face	told	how	much	pleasure	it	was	giving	him	.
这	男孩们	快乐的	脸	讲述	如何	很多	乐趣	它	曾是	给予	他	.

男孩脸上洋溢的笑容说明了这件事给他带来了多大的快乐。

[frʌm; frəm] [ɪ'lev(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌn'tɪl] [ten] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['fiːlɪks] [pleɪd] , [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [tuː]

From	eleven	in	the	morning	until	ten	in	the	evening	Felix	played	,	with	only	two
从	十一	在	这	早晨	直到	十	在	这	晚上	菲利克斯	玩	,	和	仅有的	二

['aʊərz] - [rest] .

hours	'	rest	.
小时	-	休息	.

从上午十一点到晚上十点，菲利克斯一直在比赛，只休息了两个小时。

[ə'nʌðər] [taɪm] ['fiːlɪks] [pleɪd] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [gests] .

Another	time	Felix	played	for	other	guests	.
其他	时间	菲利克斯	玩	为了	其他	客人	.

菲利克斯还曾为其他客人演奏过。

[goʊθ] [sed] : " [wel] , [kʌm] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [pleɪd] ['oʊnli] ['piːsɪz] [juː; jʊ] [noʊ] .

Goethe	said	:	"	Well	,	come	,	you	have	played	only	pieces	you	know	.
歌德	说	:	"	出色地	,	来	,	你	有	玩	仅有的	件	你	知道	.

歌德说：“好吧，你只演奏过你熟悉的曲子。”

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [siː] ['weðər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] .

Now	we	will	see	whether	you	can	play	something	that	you	do	not	know	.
现在	我们	将要	看	无论	你	能	玩	某物	那	你	做	不是	知道	.

现在我们将看看你是否能演奏一些你不会的曲子。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɑːn] ['traɪəl] .

I	will	put	you	on	trial	.
我	将要	放	你	在	审判	.

我会审判你。

" [hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	He	went	out	and	came	back	with	a	roll	of	music	in	his	hand	.
"	他	去	出去	和	来了	后退	和	一个	卷	的	音乐	在	他的	手	.

他出去后，手里拿着一卷乐谱回来了。

[hiː; hi] [sed] : " [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [traɪ] [juː; jʊ] .

He	said	:	"	Now	we	will	try	you	.
他	说	:	"	现在	我们	将要	尝试	你	.

他说：“现在我们要审判你。”

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pleɪ] [ðɪs] ?

Do	you	think	you	can	play	this	?
做	你	思考	你	能	玩	这	?

你觉得自己能玩这个游戏吗?

" [hiː; hi] [pleɪst] [sʌm; səm] [ʃiːts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

"	He	placed	some	sheets	of	music	on	the	piano	.
"	他	放置	一些	纸张	的	音乐	在	这	钢琴	.

他把一些乐谱放在钢琴上。

[ðə; ði] [noʊts] [wɜːr; wər] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] ['kloʊsli] ['rɪt(ə)n] .

The	notes	were	very	small	and	closely	written	.
这	笔记	是	非常	小的	和	密切	书面	.

笔记字迹很小，而且写得很密。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][fɑːr][frʌm; frəm] ['iːzi] ['riːdɪŋ] , [bʌt; bət] ['fiːlɪks] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

The	music	was	far	from	easy	reading	,	but	Felix	played	it	,	not	making	the
这	音乐	曾是	远的	从	简单的	阅读	,	但	菲利克斯	玩	它	,	不是	制作	这

['slaɪtəst] [mis'teik] .

slightest	mistake	.
丝毫	错误	.

这首乐曲并不容易读懂，但菲利克斯演奏得一丝不苟，没有犯任何错误。

[ɪn'diːd] , [wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['præktɪst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

Indeed	,	one	might	have	thought	that	he	had	practiced	it	for	years	.
的确	,	一	可能	有	想法	那	他	有	练习	它	为了	年	.

事实上，人们可能会认为他已经练习多年了。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [klæpt] [ðer; ðər][hændz] , [ɪk'sept] [goʊθ] , [huː] [sed] : " [ðæt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

All	the	people	clapped	their	hands	,	except	Goethe	,	who	said	:	"	That	is	nothing	.
全部	这	人们	鼓掌	他们的	双手	,	除了	歌德	,	WHO	说	:	"	那	是	没有什么	.

除了歌德以外，所有人都鼓掌，歌德说：“那算什么。”

['ʌðər] [kʊd; kəd] [riːd] [ðæt] [tuː] .

Others	could	read	that	too	.
其他的	可以	读	那	也	.

其他人也能看到。

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][duː] .

Now	I	will	give	you	something	you	can	not	do	.
现在	我	将要	给	你	某物	你	能	不是	做	.

现在我要给你一件你做不到的事。

[teɪk] [ker] !

Take	care	!
拿	关心	!

小心!

" [hiː; hi] [leɪd] [ə'nʌðər] ['peɪpər][ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

"	He	laid	another	paper	on	the	piano	.
"	他	铺设	其他	纸	在	这	钢琴	.

他把另一张纸放在钢琴上。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [lʊk] [streɪndʒ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [noʊts] [lʊkt] [laɪk] ['splæʃiz]

It	certainly	did	look	strange	,	for	the	notes	looked	like	splashes
它	当然	做过	看	奇怪的	,	为了	这	笔记	看起来	喜欢	水花

看起来确实很奇怪，因为音符看起来像是水花溅射出来的。

[ʌv; əv] [ɪŋk] .

of	ink	.
的	墨水	.

墨水。

['fiːlɪks] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [læft] ['merəli] , ['seɪɪŋ] , " [huː] [roʊt] [ðæt] , ['fɑːðər] [goʊθ]
Felix **was** **surprised** **and** **laughed** **merrily** **,** **saying** **,** **"** **Who** **wrote** **that** **,** **Father** **Goethe**
菲利克斯 曾是 惊讶 和 笑了 兴高采烈地 , 说 , " WHO 写道 那 , 父亲 歌德
?
?
?

费利克斯很惊讶，哈哈大笑，说道："是谁写的，歌德神父吗？"

" [dʒʌst] [ðen] ['mɪstər] . ['zɛltər] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd] ['fiːlɪks] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
" **Just** **then** **Mr** **.** **Zelter** **came** **up** **behind** **Felix** **and** **looked** **over** **his** **shoulder** **.**
" 只是 然后 先生 . 泽尔特 来了 向上 在后面 菲利克斯 和 看起来 超过 他的 肩膀 .

就在这时，泽尔特先生走到费利克斯身后，回头看了一眼。

" [waɪ] !
" **Why** **!**
" 为什么 !

"为什么！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðæt] [ɪz] ['beɪtoʊvənz] ['raɪtɪŋ] .
" **he** **exclaimed** **,** **"** **that** **is** **Beethoven's** **writing** **.**
" 他 惊呼 , " 那 是 贝多芬的 写作 .

他惊呼道："那是贝多芬的作品。"

[wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːf] .
One **can** **see** **that** **a** **mile** **off** **.**
一 能 看 那 一个 英里 离开 .

一眼就能看出来。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [raɪts] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [bruːm] - [stɪk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [ðen]
He **always** **writes** **as** **if** **he** **used** **a** **broom** **-** **stick** **for** **a** **pen** **and** **then**
他 总是 写 作为 如果 他 用过的 一个 扫帚 - 戳 为了 一个 笔 和 然后
[waɪpt] [hɪz; ɪz] [sliːv] ['oʊvər] [ðə; ði] [wet] [ɪŋk] .
wiped **his** **sleeve** **over** **the** **wet** **ink** **.**
擦拭 他的 袖子 超过 这 湿的 墨水 .

他写字总是像用扫帚柄当笔，然后用袖子擦掉湿墨一样。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] .
" **The** **boy** **kept** **his** **eyes** **on** **the** **music** **.**
" 这 男生 保留 他的 眼睛 在 这 音乐 .

男孩的目光始终注视着音乐。

[goʊθ] [sed] : " [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
Goethe **said** **:** **"** **I** **told** **you** **that** **you** **could** **not** **do** **it** **.**
歌德 说 : " 我 讲述 你 那 你 可以 不是 做 它 .

歌德说："我告诉过你，你做不到。"

[naʊ] [bɪ'gɪn] .
Now **begin** **.**
现在 开始 .

现在开始。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ['fiːlɪks] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wʌns] .
" **Without** **a** **word** **Felix** **began** **,** **and** **played** **it** **through** **once** **.**
" 没有 一个 单词 菲利克斯 开始 , 和 玩 它 通过 一次 .

菲利克斯一言不发地开始演奏，完整地演奏了一遍。

[hiː; hi] [stɑːpt] ['sevrəl] [taɪmz] , ['seɪɪŋ] , " [noʊ] , [nɑːt] [ðæt] [weɪ] .
He **stopped** **several** **times** **,** **saying** **,** **"** **No** **,** **not** **that** **way** **.**
他 停止 一些 时代 , 说 , " 不 , 不是 那 方式 .

他停了好几次，说："不，不是那样。"

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [naʊ] [aɪ] [wɪl] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	When	he	had	finished	he	exclaimed	,	"	Now	I	will	play	it	to	you	.
"	什么时候	他	有	完成的	他	惊呼	,	"	现在	我	将要	玩	它	到	你	.

“说完，他大声说道：‘现在我来演奏给你们听。’”

" [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [nɑːt][ə; eɪ] [noʊt] [wʌz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

"	The	second	time	not	a	note	was	missing	.
"	这	第二	时间	不是	一个	笔记	曾是	丢失的	.

“第二次一个音符都没少。”

[wʌns] [θriː] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] [bænd][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] ['gɜːtəz] [haʊs] .

Once	three	members	of	the	king's	band	were	invited	to	Goethe's	house	.
一次	三	成员	的	这	国王的	乐队	是	受邀	到	歌德的	房子	.

国王乐队的三名成员曾受邀到歌德家做客。

['mɪstər] . ['zɛltər] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ruːm] , [wer] [ʃiːts] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][wɜːr; wər]

Mr	.	Zelter	took	them	to	the	music	room	,	where	sheets	of	music	were
先生	.	泽尔特	采取	他们	到	这	音乐	房间	,	在哪里	纸张	的	音乐	是

['skætərd] [ɔːl] [ə'baʊt] .

scattered	all	about	.
疏散	全部	关于	.

泽尔特先生带他们去了音乐室，那里到处散落着乐谱。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] .

The	musicians	examined	them	.
这	音乐家	检查	他们	.

乐手们仔细查看了它们。

[ðə; ði] [noʊts] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][fɜːrm] , [niːt] [hænd] .

The	notes	were	written	in	a	firm	,	neat	hand	.
这	笔记	是	书面	在	一个	公司	,	整洁的	手	.

笔记上的字迹工整工整。

[ɑːn] ['evri] [ʃiːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] , ['fiːlɪks] ['mendlsn] .

On	every	sheet	was	the	same	name	,	Felix	Mendelssohn	.
在	每一个	床单	曾是	这	相同的	姓名	,	菲利克斯	门德尔松	.

每张纸上都写着同一个名字：费利克斯·门德尔松。

[ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəm'poʊzər] , [jet] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

The	musicians	had	never	heard	of	such	a	composer	,	yet	they	thought	that	the
这	音乐家	有	绝不	听到	的	这样的	一个	作曲家	,	然而	他们	想法	那	这

['mjuːzɪk][wʌz; wəz] [faɪn] .

music	was	fine	.
音乐	曾是	美好的	.

乐手们从未听说过这样一位作曲家，但他们认为这首曲子很好听。

[ðə; ði] [θriː] [men] [tʊk] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['keɪsɪz] .

The	three	men	took	their	instruments	from	their	cases	.
这	三	男人	采取	他们的	仪器	从	他们的	案例	.

三人从琴盒里取出乐器。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['tjʊnɪŋ] [ðem; ðəm] , ['fiːlɪks] [keɪm] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

While	they	were	busy	tuning	them	,	Felix	came	springing	into	the	room	.
尽管	他们	是	忙碌的	调谐	他们	,	菲利克斯	来了	弹簧	进入	这	房间	.

他们正忙着调音的时候，菲利克斯突然跳进了房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ,

He	was	a	handsome	,
他	曾是	一个	英俊的	,

他长相英俊，

[braɪt] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ] [klɪr] [ænd; ənd] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .

bright	-	looking	boy	,	with	clear	and	sparkling	eyes	.
明亮的	-	寻找	男生	,	和	清除	和	闪闪发光	眼睛	.

一个长相俊朗、眼神清澈明亮的男孩。

[hɪz; ɪz] ['weɪvɪŋ] [blæk] [her] [fel] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

His	waving	black	hair	fell	over	his	shoulders	.
他的	挥手	黑色的	头发	跌倒	超过	他的	肩膀	.

他乌黑的头发如波浪般披散在肩上。

['æftər] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

After	looking	about	him	for	a	moment	,
后	寻找	关于	他	为了	一个	片刻	,

他环顾四周片刻后，

['fiːlɪks] [went] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['kɔːrdʒəli] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] .

Felix	went	forward	and	cordially	shook	hands	with	each	of	the	musicians	.
菲利克斯	去	向前	和	诚挚地	摇晃	双手	和	每个	的	这	音乐家	.

费利克斯走上前去，与每位乐手亲切地握手。

[goʊθ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['fiːlɪks] .

Goethe	had	come	in	with	Felix	.
歌德	有	来	在	和	菲利克斯	.

歌德和费利克斯一起进来的。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['mɪstər] . ['zɛltər] , [hiː; hi] [sed] : " [maɪ] [frend] [hæz; həz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

Pointing	to	Mr	.	Zelter	,	he	said	:	"	My	friend	has	brought	with	him	a
指向	到	先生	.	泽尔特	,	他	说	:	"	我的	朋友	有	带来	和	他	一个

['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən][frʌm; frəm][bɜːr'lɪn] .

little	gentleman	from	Berlin	.
小的	绅士	从	柏林	.

他指着泽尔特先生说："我的朋友从柏林带来了一位小绅士。"

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][juː 'es] [greɪt] [sər'praɪz] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

He	has	already	given	us	great	surprise	as	a	musician	.
他	有	已经	给定	我们	伟大的	惊喜	作为	一个	音乐家	.

他作为音乐家已经给我们带来了巨大的惊喜。

[wiː; wi] [wɪʃ] [naʊ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [kəm'poʊz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi] [pleɪz] .

We	wish	now	to	see	if	he	can	compose	as	well	as	he	plays	.
我们	希望	现在	到	看	如果	他	能	撰写	作为	出色地	作为	他	演出	.

我们现在想看看他的作曲能力是否能和他的演奏能力一样出色。

[wɪl] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?

Will	you	help	me	?
将要	你	帮助	我	?

你愿意帮帮我吗?

" ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] ['fiːlɪks] , [hiː; hi]['dʒentli] [stroʊkt] [ðə; ði] [lædz] [lɔːŋ] , ['glɑːsi] ['lɑːks] , ['seɪɪŋ] ,

"	Turning	to	Felix	,	he	gently	stroked	the	lad's	long	,	glossy	locks	,	saying	,
"	转弯	到	菲利克斯	,	他	轻轻地	抚摸	这	小伙子的	长的	,	光滑	锁	,	说	,

他转向费利克斯，轻轻抚摸着男孩长长的、有光泽的头发，说道：

" [let] [juː 'es] [hɪr] [wʌt] [ðɪs] [jʌŋ] [hed] [hæz; həz] [θɔːt] [ʌv; əv] .

"	Let	us	hear	what	this	young	head	has	thought	of	.
"	让	我们	听到	什么	这	年轻的	头	有	想法	的	.

让我们听听这位年轻的校长有什么想法。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [noʊts] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [geɪv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [ə; eɪ][pɑːrt] .

"	The	boy	took	his	notes	at	once	,	and	gave	each	of	the	musicians	a	part	.
"	这	男生	采取	他的	笔记	在	一次	,	和	给予	每个	的	这	音乐家	一个	部分	.

男孩立刻记下笔记，并给每个乐手分配了一个声部。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][kəm'poʊzər] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪɜ-z] [wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] .

The	little	composer	looked	at	the	players	with	sparkling	eyes	.
这	小的	作曲家	看起来	在	这	玩家	和	闪闪发光	眼睛	.

这位小作曲家睁着闪亮的眼睛看着演奏者们。

[ðeɪ] [leɪd][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ɑːn][ðer; ðər] [strɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [bɪ'gæn] .

They	laid	their	bows	on	their	strings	,	and	the	performance	began	.
他们	铺设	他们的	弓	在	他们的	字符串	,	和	这	表现	开始	.

他们把弓搭在琴弦上，演出开始了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [leɪd] [daʊn] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] , ['fiːlɪks] [spræŋ] [ʌp] .

When	it	was	finished	and	the	musicians	laid	down	their	instruments	,	Felix	sprang	up	.
什么时候	它	曾是	完成的	和	这	音乐家	铺设	向下	他们的	仪器	,	菲利克斯	弹簧	向上	.

演奏结束后，乐手们放下乐器，菲利克斯突然跳了起来。

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

He	looked	eagerly	about	him	,	for	he	wanted	to	hear	something	about	his	work	.
他	看起来	急切地	关于	他	,	为了	他	通缉	到	听到	某物	关于	他的	工作	.

他急切地环顾四周，因为他想听听关于他工作的消息。

[goʊθ] [sed] : " ['eksələnt] , [maɪ] [bɔɪ] !

Goethe	said	:	"	Excellent	,	my	boy	!
歌德	说	:	"	出色的	,	我的	男生	!

歌德说："好极了，我的孩子！"

[juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðiːz] ['dʒent(ə)lmən][tuː; tə] [siː] [ðæt] [jʊr; jər] [piːs] [hæz; həz] [pliːzd] [ðem; ðəm] .

You	have	only	to	look	at	the	faces	of	these	gentlemen	to	see	that	your	piece	has	pleased	them	.
你	有	仅有的	到	看	在	这	面孔	的	这些	先生们	到	看	那	你的	片	有	高兴	他们	.

你只需看看这些先生们的表情就知道，你的作品让他们很满意。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

But	they	are	waiting	for	you	in	the	garden	.
但	他们	是	等待	为了	你	在	这	花园	.

但它们正在花园里等你。

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ðə; ði] [bɔɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

"	Without	a	word	,	the	boy	left	the	room	.
"	没有	一个	单词	,	这	男生	左边	这	房间	.

男孩一言不发地离开了房间。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [ʌv; əv] ['fiːlɪks] .

After	he	had	gone	,	the	musicians	began	to	talk	of	Felix	.
后	他	有	已消失	,	这	音乐家	开始	到	讲话	的	菲利克斯	.

他走后，乐人们开始谈论费利克斯。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] , " [dɪd] [jʌŋ] ['mendlsn] [kəm'poʊz] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] [wiː; wi][dʒʌst] [pleɪd] ? "

One	of	them	said	,	"	Did	young	Mendelssohn	compose	the	music	that	we	just	played	?	"
一	的	他们	说	,	"	做过	年轻的	门德尔松	撰写	这	音乐	那	我们	只是	玩	?	"

其中一人问道："我们刚才演奏的乐曲是年轻的门德尔松创作的吗？"

" ['ʃʊrli] , [ə; eɪ] [tʃaɪld] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [dʌn] [sʌtʃ] [wɜːrk] , " [sed] [ə'nʌðər] .
" Surely , a child could not have done such work , " said another .
" 一定 , 一个 孩子 可以 不是 有 完毕 这样的 工作 , " 说 其他 .

“这肯定不是孩子能做的，”另一个人说。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['mɪstər] . ['zɛltər] , [huː] [sed] , " ['fiːlɪks] [dɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .
They turned to Mr . Zelter , who said , " Felix did the work entirely alone .
他们 转向 到 先生 . 泽尔特 , WHO 说 , " 菲利克斯 做过 这 工作 完全 独自的 .

他们转向泽尔特先生，泽尔特先生说：“费利克斯完全独自完成了这项工作。”

" ['fiːlɪks] ['nevər] [fər'gɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [spent] ['ʌndər] ['gɜːtəz] [ruːf] .
" Felix never forgot the time spent under Goethe's roof .
" 菲利克斯 绝不 忘了 这 时间 花费 在下面 歌德的 屋顶 .

“费利克斯永远不会忘记在歌德家度过的时光。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['frendʃɪp] .
It was the beginning of a long friendship .
它 曾是 这 开始 的 一个 长的 友谊 .

这是一段长久友谊的开始。

[wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] , [hiː; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] .
When he went home , he had much to tell .
什么时候 他 去 家 , 他 有 很多 到 告诉 .

他回家后有很多话要说。

[ðə; ði] [nekst] ['ɔːtəm] [ðə; ði] [bɔɪ] [peɪd] [ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [goʊθ] .
The next autumn the boy paid a second visit to Goethe .
这 下一个 秋天 这 男生 有薪酬的 一个 第二 访问 到 歌德 .

第二年秋天，男孩第二次拜访了歌德。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['sɪstər] ['fæni] .
He was accompanied by his father , mother , and sister Fanny .
他 曾是 伴随 经过 他的 父亲 , 母亲 , 和 姐姐 舢 .

他的父亲、母亲和妹妹范妮陪同他一起前往。

[goʊθ] [wʌz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ə'gen] .
Goethe was happy to see his young friend again .
歌德 曾是 快乐的 到 看 他的 年轻的 朋友 再次 .

歌德很高兴再次见到他的年轻朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [lɔːŋ] , [bɪ'fɔːr] [goʊθ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [ænd; ənd]
They had not been in the house long , before Goethe went to the piano and
他们 有 不是 到过 在 这 房子 长的 , 前 歌德 去 到 这 钢琴 和
['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
opened it .
打开 它 .

他们进屋没多久，歌德就走到钢琴前，打开了琴盒。

[hiː; hi] [sed] , " [kʌm] , [ænd; ənd] [weɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɪŋd] ['spɪrɪts] [ðæt] [hæv; həv] [lɔːŋ]
He said , " Come , and wake up for me all the winged spirits that have long
他 说 , " 来 , 和 唤醒 向上 为了 我 全部 这 有翅膀的 烈酒 那 有 长的
['slʌmbərd] [hɪr] .
slumbered here .
沉睡 这里 .

他说：“来吧，唤醒所有在这里沉睡已久的飞鸟精灵。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [maɪ] ['deɪvɪd] .
You are my David .
你 是 我的 大卫 .

你是我的大卫。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]['evər] [ɪl] [ænd; ənd][sæd] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['bænɪʃ] [maɪ][bæd] [driːmz] [baɪ][jʊr; jər] ['pleɪɪŋ]

If	I	am	ever	ill	and	sad	,	you	must	banish	my	bad	dreams	by	your	playing
如果	我	是	曾经	患病的	和	伤心	,	你	必须	放逐	我的	坏的	梦境	经过	你的	玩耍

.

:

.

如果我生病难过，你一定要用你的演奏来驱散我的噩梦。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [θroʊ] [ə; eɪ] [spɪr] [æt; ət][juː; jʊ][æz; əz] [sɔːl] [dɪd]

But	you	may	be	sure	that	I	shall	never	throw	a	spear	at	you	as	Saul	did
但	你	可能	是	当然	那	我	将	绝不	扔	一个	矛	在	你	作为	扫罗	做过

[æt; ət]['deɪvɪd] .

at	David	.
在	大卫	.

但你可以放心，我绝不会像扫罗对待大卫那样向你投掷长矛。

" ['æftər] [ðæt] ['fiːlɪks] ['vɪzɪtɪd] [goʊθ] ['meni] [taɪmz] .

"	After	that	Felix	visited	Goethe	many	times	.
"	后	那	菲利克斯	到访	歌德	许多	时代	.

此后，费利克斯多次拜访歌德。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [roʊt] ['letərz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][æt; ət]['hɑːlədeɪ] [taɪm] [ðeɪ] [iks'tʃeindʒd] [gɪfts]

They	often	wrote	letters	to	each	other	,	and	at	holiday	time	they	exchanged	gifts
他们	经常	写道	信件	到	每个	其他	,	和	在	假期	时间	他们	交换	礼物

.

:

.

他们经常互相写信，节假日还会互赠礼物。

[ɪn] - , [wen] ['fiːlɪks] ['mendlsn] [wʌz; wəz] ['twenti] - [θriː] ['jɪrz] [oʊld] , [ðə; ði] [greɪt] ['poʊət] [daɪd]

In	1832	,	when	Felix	Mendelssohn	was	twenty	-	three	years	old	,	the	great	poet	died
在	-	,	什么时候	菲利克斯	门德尔松	曾是	二十	-	三	年	老的	,	这	伟大的	诗人	死亡

.

:

.

1832年，伟大的诗人费利克斯·门德尔松去世，当时他23岁。

([ɪ'laɪdʒə] .)

(	Elijah	.	)
(	以利亚	.	)

（以利亚。）

['mɛndəlˌsɑnz] ['trævlz] [ænd; ənd] [wɜːrks]

MENDELSSOHN'S	TRAVELS	AND	WORKS
门德尔松的	旅行	和	作品

门德尔松的游记和作品

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] ['fiːlɪks] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz][taɪm] [ɪn]['vɪzɪts][ænd; ənd] ['pleʒərz] .

You	must	not	think	that	Felix	spent	all	his	time	in	visits	and	pleasures	.
你	必须	不是	思考	那	菲利克斯	花费	全部	他的	时间	在	访问	和	快乐	.

你千万不要以为费利克斯把所有时间都花在了拜访和享乐上。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] [və'keɪʃənz] [keɪm] ['seldəm] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] .

Indeed	,	his	vacations	came	seldom	and	were	very	short	.
的确	,	他的	假期	来了	很少	和	是	非常	短的	.

事实上，他的假期很少，而且每次都很短暂。

[moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn][hɑːrd][wɜːrk] .

Most	of	his	time	was	spent	in	hard	work	.
最多	的	他的	时间	曾是	花费	在	难的	工作	.

他大部分时间都投入到了辛勤工作中。

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ænd; ənd] [peɪnt] ['naɪsli] .

He	had	learned	to	draw	and	paint	nicely	.
他	有	学习	到	画	和	画	很好	.

他学会了画画，而且画得很好。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

He	could	speak	French	and	English	as	well	as	his	own	language	.
他	可以	说话	法语	和	英语	作为	出色地	作为	他的	自己的	语言	.

他不仅会说自己的母语，还会说法语、英语。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [bʊks] .

He	was	fond	of	reading	English	books	.
他	曾是	喜爱	的	阅读	英语	图书	.

他喜欢读英文书籍。

[hiː; hi] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɔːltər] [skɔt] .

He	admired	the	works	of	Sir	Walter	Scott	.
他	钦佩	这	作品	的	先生	沃尔特	斯科特	.

他很欣赏沃尔特·斯科特爵士的作品。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪˈspeʃəli] [laɪkt] [tuː; tə] ['stʌdi] ['ʃeɪkˌspiːrz] ['raɪtɪŋz] , [hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz] [pleɪz] [əˈgen]

As	he	especially	liked	to	study	Shakespeare's	writings	,	he	read	his	plays	again
作为	他	尤其	喜欢	到	学习	莎士比亚的	著作	,	他	读	他的	演出	再次

[ænd; ənd] [əˈgen] .

and	again	.
和	再次	.

由于他特别喜欢研究莎士比亚的作品，所以他反复阅读莎士比亚的戏剧。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [roʊt] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l]

When	he	was	seventeen	years	old	,	he	wrote	one	of	his	most	beautiful
什么时候	他	曾是	十七	年	老的	,	他	写道	一	的	他的	最多	美丽的

[ˌkɔmpəˈziʃənz] .

compositions	.
作品	.

他十七岁时创作了他最美的作品之一。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] ['oʊvərtʃər] [tuː; tə] [ˌmɪdˈsʌmər] ['naɪts] [driːm] .

It	is	called	Overture	to	Midsummer	Night's	Dream	.
它	是	称为	序曲	到	盛夏	夜晚	梦	.

它名为《仲夏夜之梦》序曲。

[jʌŋ] ['mendlsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðɪs] [pleɪ] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz]

Young	Mendelssohn	and	his	sister	had	been	studying	this	play	of	Shakespeare's	.	.
年轻的	门德尔松	和	他的	姐姐	有	到过	学习	这	玩	的	莎士比亚的	.	

:

.

年轻的门德尔松和他的妹妹一直在研究莎士比亚的这部戏剧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['feri] ['stɔːri] .

They	were	delighted	with	the	fairy	story	.
他们	是	高兴极了	和	这	仙女	故事	.

他们非常喜欢这个童话故事。

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] ,

If	you	could	hear	the	beautiful	music	of	the	overture	,
如果	你	可以	听到	这	美丽的	音乐	的	这	序曲	,

如果你能听到序曲那美妙的音乐，

[juː; jʊ] [maɪt] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn] ['ferilænd] .

you	might	imagine	that	you	were	in	fairyland	.
你	可能	想象	那	你	是	在	仙境	.

你可能会觉得自己置身于仙境之中。

[juː; jʊ] [maɪt] ['fænsi] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [elvz] [ænd; ənd] ['wʊdlənd] [spraɪts] .

You	might	fancy	that	you	heard	the	songs	of	the	elves	and	woodland	sprites	.
你	可能	想要	那	你	听到	这	歌曲	的	这	精灵	和	林地	精灵	.

你或许会觉得你听到了精灵和森林仙子的歌声。

[jʌŋ] ['mɛndəlˌsɑnz] ['fɑːðər] [bi'liːvd] [ðæt] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['træv(ə)l] .

Young	Mendelssohn's	father	believed	that	much	could	be	learned	from	travel	.
年轻的	门德尔松的	父亲	相信	那	很多	可以	是	学习	从	旅行	.

年轻的门德尔松的父亲认为，旅行可以学到很多东西。

[wen] ['mendlsn] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] , [hiː; hi] ['trævld] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['swɪtsərlənd] .

When	Mendelssohn	was	about	fifteen	,	he	traveled	in	France	and	Switzerland	.
什么时候	门德尔松	曾是	关于	十五	,	他	旅行	在	法国	和	瑞士	.

门德尔松十五岁左右的时候，曾游历法国和瑞士。

[suːn] ['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['pærɪs] ,

Soon	after	he	was	sixteen	,	his	father	took	him	to	Paris	,
很快	后	他	曾是	十六	,	他的	父亲	采取	他	到	巴黎	,

他十六岁刚过不久，父亲就带他去了巴黎。

[wer] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [əˈkweɪntəns] [ʌv; əv] ['sevrəl] [greɪt] [mju'zɪʃənz] .

where	he	made	the	acquaintance	of	several	great	musicians	.
在哪里	他	制成	这	熟人	的	一些	伟大的	音乐家	.

在那里，他结识了几位伟大的音乐家。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [men] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz][ʌv; əv]['væljuː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

From	these	men	he	learned	much	that	was	of	value	to	him	.
从	这些	男人	他	学习	很多	那	曾是	的	价值	到	他	.

他从这些人身上学到了许多对他来说非常有价值的东西。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə]

When	he	was	twenty	years	old	,	he	decided	to	devote	all	of	his	time	to
什么时候	他	曾是	二十	年	老的	,	他	决定	到	奉献	全部	的	他的	时间	到

['mjuːzɪk] .

music	.
音乐	.

他二十岁那年，决定将全部精力投入到音乐中。

[hiː; hi][hæd; həd] [spent] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ɪn] ['trævlɪŋ] .

He	had	spent	considerable	time	in	traveling	.
他	有	花费	大量	时间	在	旅行	.

他曾花费大量时间旅行。

[hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['entərd] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [hæd; həd]

He	had	studied	so	hard	that	he	might	have	entered	a	university	,	had
他	有	研究	所以	难的	那	他	可能	有	进入	一个	大学	,	有

[hiː; hi] [wɪʃt] .

he	wished	.
他	希望	.

他学习非常刻苦，如果他愿意的话，完全可以考上大学。

[frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .

From	that	time	on	,	he	was	to	earn	his	living	as	a	musician	.
从	那	时间	在	,	他	曾是	到	赚	他的	活的	作为	一个	音乐家	.

从那时起，他便以音乐为生。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] : " [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .

One	day	his	father	said	:	"	My	son	,	you	have	decided	to	be	a	musician	.
一	天	他的	父亲	说	:	"	我的	儿子	,	你	有	决定	到	是	一个	音乐家	.

有一天，他的父亲说：“儿子，你已经决定成为一名音乐家。”

[ɪn] [wʌt] ['sɪti] [duː][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][jʊr; jər] [wɜːrk] ?

In	what	city	do	you	intend	to	carry	on	your	work	?
在	什么	城市	做	你	打算	到	携带	在	你的	工作	?

你打算在哪个城市开展工作?

" ['mendlsn] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

"	Mendelssohn	did	not	know	where	he	wished	to	live	.
"	门德尔松	做过	不是	知道	在哪里	他	希望	到	居住	.

门德尔松不知道自己想住在哪里。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] : " [duː][nɑːt] [dɪ'saɪd] [æt; ət] [wʌns] .

His	father	said	:	"	Do	not	decide	at	once	.
他的	父亲	说	:	"	做	不是	决定	在	一次	.

他父亲说："不要马上做决定。"

['træv(ə)l][ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

Travel	in	different	countries	of	Europe	.
旅行	在	不同的	国家	的	欧洲	.

游历欧洲各国。

['vɪzɪt][ðə; ði][lɑːrdʒ] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃənz] ;

Visit	the	large	cities	,	and	become	acquainted	with	the	great	musicians	;
访问	这	大的	城市	,	和	变得	熟人	和	这	伟大的	音乐家	;

去大城市走走，结识伟大的音乐家;

[ðen] [meɪk] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][best][duː][jʊr; jər][wɜːrk] .

then	make	up	your	mind	where	you	can	best	do	your	work	.
然后	制作	向上	你的	头脑	在哪里	你	能	最好的	做	你的	工作	.

然后决定在哪里工作最适合你。

" [soʊ][ɪn]['eɪprəl] , - , ['mendlsn] [went] [tuː; tə] ['lʌndən] [ænd; ənd] [steɪd] [ʌn'tɪl] [noʊ'vembər] .

"	So	in	April	,	1829	,	Mendelssohn	went	to	London	and	stayed	until	November	.
"	所以	在	四月	,	-	,	门德尔松	去	到	伦敦	和	入住	直到	十一月	.

"因此，1829 年 4 月，门德尔松去了伦敦，一直待到 11 月。

['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

English	people	were	delighted	with	his	music	.
英语	人们	是	高兴极了	和	他的	音乐	.

英国人非常喜欢他的音乐。

[æt; ət][wʌn]['kɑːnsərt][ðə; ði] ['oʊvərtʃər] [tuː; tə] [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] [wʌz; wəz] [pleɪd] .

At	one	concert	the	Overture	to	Midsummer	Night's	Dream	was	played	.
在	一	音乐会	这	序曲	到	盛夏	夜晚	梦	曾是	玩	.

在一场音乐会上，演奏了《仲夏夜之梦》序曲。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk]

They	thought	that	they	had	never	heard	such	music
他们	想法	那	他们	有	绝不	听到	这样的	音乐

他们觉得从未听过这样的音乐。

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

前。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ɪn'vaɪtɪd] ['mendlsn] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃɪz] .

They	often	invited	Mendelssohn	to	play	in	the	large	churches	.
他们	经常	受邀	门德尔松	到	玩	在	这	大的	教堂	.

他们经常邀请门德尔松到大教堂演奏。

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən][ɪn][ˌes 'tiː] . ['pɔlz] [kə'θiːdrəl] .

He	played	the	great	organ	in	St	.	Paul's	Cathedral	.
他	玩	这	伟大的	器官	在	英石	.	保罗的	大教堂	.

他曾在圣保罗大教堂演奏过管风琴。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ˈdʒɜːrməni] , [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈskɑːtlənd] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː]

Before	**he**	**returned**	**to**	**Germany**	**,**	**he**	**visited**	**Scotland**	**,**	**as**	**he**	**wished**	**to**	**see**
前	他	返回	到	德国	,	他	到访	苏格兰	,	作为	他	希望	到	看

[sɜːr] [ˈwɔːltər] [skɔt] .

Sir	**Walter**	**Scott**	**.**
先生	沃尔特	斯科特	.

在返回德国之前，他访问了苏格兰，因为他想见见沃尔特·斯科特爵士。

[ˈmendlsn] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈsiːnəri] [ʌv; əv] [ˈskɑːtlənd] , [ænd; ənd] [meɪd] [ˈmeni]

Mendelssohn	**was**	**charmed**	**with**	**the**	**scenery**	**of**	**Scotland**	**,**	**and**	**made**	**many**
门德尔松	曾是	迷住了	和	这	风景	的	苏格兰	,	和	制成	许多

[sketʃiz] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [ˈkʌntri] .

sketches	**while**	**in**	**that**	**country**	**.**
草图	尽管	在	那	国家	.

门德尔松被苏格兰的风景深深吸引，在苏格兰期间创作了许多素描作品。

[hiː; hi] [roʊt] [hoʊm] , " [wen] [gɑːd] [hɪmˈself] [peɪnts] [ðə; ði] [ˈlændskeɪp] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈstreɪndʒli]

He	**wrote**	**home**	**,**	**"**	**When**	**God**	**Himself**	**paints**	**the**	**landscape**	**,**	**it**	**becomes**	**strangely**
他	写道	家	,	"	什么时候	上帝	他本人	油漆	这	景观	,	它	变成	奇怪的

[ˈbjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	**.**
美丽的	.

他写信回家说：“当上帝亲自描绘风景时，风景就会变得异常美丽。”

" [waɪl] [ɪn] [ˈskɑːtlənd] , [ˈmendlsn] [ˈvɪzɪtɪd] [sʌm; səm] [ˈaɪləndz] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] .

"	**While**	**in**	**Scotland**	**,**	**Mendelssohn**	**visited**	**some**	**islands**	**near**	**the**	**coast**	**.**
"	尽管	在	苏格兰	,	门德尔松	到访	一些	岛屿	靠近	这	海岸	.

“门德尔松在苏格兰期间，曾游览过沿海的一些岛屿。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈstɔːrmi] [ˈvɔɪɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [ətˈlæntɪk] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [riːtʃt] [lænd] .

He	**had**	**a**	**stormy**	**voyage**	**on**	**the**	**Atlantic**	**,**	**but**	**at**	**last**	**he**	**reached**	**land**	**.**
他	有	一个	暴风雨	航程	在	这	大西洋	,	但	在	最后的	他	达到	土地	.

他在大西洋上经历了一段风雨飘摇的航程，但最终还是到达了陆地。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪləndz] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnoʊtɪd] [ˈkævərn] [kɔːld] [ˈfɪŋgəlz] [keɪv] .

On	**one**	**of**	**the**	**islands**	**is**	**a**	**noted**	**cavern**	**called**	**Fingal's**	**Cave**	**.**
在	一	的	这	岛屿	是	一个	著名的	洞穴	称为	芬格尔的	洞穴	.

其中一座岛屿上有一处著名的洞穴，名为芬格尔洞。

[ˈmendlsn] [ˈvɪzɪtɪd] [ðɪs] [ˈwʌndərf(ə)l] [spɑːt] .

Mendelssohn	**visited**	**this**	**wonderful**	**spot**	**.**
门德尔松	到访	这	精彩的	点	.

门德尔松曾到访过这个美丽的地方。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔːr] .

He	**had**	**never**	**seen**	**anything**	**like**	**it**	**before**	**.**
他	有	绝不	已见	任何事物	喜欢	它	前	.

他以前从未见过这样的景象。

[ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈekoʊz] ;

The	**cave**	**was**	**dark**	**and**	**filled**	**with**	**echoes**	**;**
这	洞穴	曾是	黑暗的	和	已填	和	回声	;

洞穴里一片漆黑，回声阵阵；

[ðə; ði] [greɪ] [siː] [moʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkævərn] .

the	**gray**	**sea**	**moaned**	**among**	**the**	**pillars**	**of**	**the**	**cavern**	**.**
这	灰色的	海	呻吟	之中	这	柱子	的	这	洞穴	.

灰色的海水在洞穴的石柱间发出呜咽声。

[ðə; ði] [wɪnd] [siːmd] [tuː; tə] [saɪ] [ænd; ənd] [ˌes oʊ ˈbiː] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [swept] [θruː] [ðə; ði] ['empti]

The	wind	seemed	to	sigh	and	sob	as	it	swept	through	the	empty
这	风	似乎	到	叹	和	哭泣	作为	它	扫荡	通过	这	空的

['pæsɪdʒweɪz] .

passageways	.
通道	.

风吹过空荡荡的走廊，仿佛在叹息和啜泣。

[ˈmendlsn] ['ɔːf(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['fɪŋgəlz] [keɪv] .

Mendelssohn	often	spoke	of	his	visit	to	Fingal's	Cave	.
门德尔松	经常	辐	的	他的	访问	到	芬格尔的	洞穴	.

门德尔松经常谈起他参观芬格尔洞穴的经历。

[wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [bɜːrˈlɪn] , [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [æskt] ['fiːlɪks] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ]

When	he	returned	to	Berlin	,	his	sisters	asked	Felix	to	tell	them	something
什么时候	他	返回	到	柏林	,	他的	姐妹	问	菲利克斯	到	告诉	他们	某物

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['noʊtɪd] [keɪv] .

about	the	noted	cave	.
关于	这	著名的	洞穴	.

当他回到柏林时，他的姐妹们请费利克斯告诉她们一些关于那个著名洞穴的事情。

" [ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [nɑːt] [biː; bi] [toʊld] , ['oʊnli] [pleɪd] , " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['siːtɪd]

"	It	can	not	be	told	,	only	played	,	"	he	replied	,	and	straightway	seated
"	它	能	不是	是	讲述	,	仅有的	玩	,	"	他	回复	,	和	立刻	坐着

[hɪmˈself] [æt; ət] [ðə; ði] [piˈænoʊ] .

himself	at	the	piano	.
他自己	在	这	钢琴	.

“这无法用言语描述，只能演奏，”他回答道，然后径直在钢琴前坐了下来。

[ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi] [pleɪd] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [haʊ] [ðə; ði] [weɪvz] [dæʃt] [əˈgenst] [ðə; ði] ['rɑːki]

The	music	that	he	played	told	his	sisters	how	the	waves	dashed	against	the	rocky
这	音乐	那	他	玩	讲述	他的	姐妹	如何	这	波浪	虚线	反对	这	岩石

[wɔːlz] .

walls	.
墙壁	.

他演奏的音乐向他的姐妹们诉说着海浪拍打岩壁的景象。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈskraɪbd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ]

It	described	to	them	the	moaning
它	描述	到	他们	这	呻吟

它向他们描述了呻吟声

[ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] .

and	sighing	of	the	wind	.
和	叹息	的	这	风	.

以及风的叹息。

['leɪtər] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .

Later	the	music	was	written	down	.
之后	这	音乐	曾是	书面	向下	.

后来，这首乐曲被记录了下来。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['fɪŋgəlz] [keɪv] ['oʊvərtʃər] .

It	is	called	the	Fingal's	Cave	Overture	.
它	是	称为	这	芬格尔的	洞穴	序曲	.

它被称为《芬格尔洞穴序曲》。

['æftər] ['sevrəl] [mʌnθs] [spent] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ˈmendlsn] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [bɜːrˈlɪn] .

After	several	months	spent	in	England	,	Mendelssohn	returned	to	Berlin	.
后	一些	几个月	花费	在	英格兰	,	门德尔松	返回	到	柏林	.

在英国待了几个月后，门德尔松返回了柏林。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] , ['vɪzɪtɪŋ] [roʊm] , ['venɪs] , [ænd; ənd] ['flɔrəns] .

After	a	little	while	,	he	went	to	Italy	,	visiting	Rome	,	Venice	,	and	Florence	.
后	一个	小的	尽管	,	他	去	到	意大利	,	访问	罗马	,	威尼斯	,	和	佛罗伦萨	.

过了一段时间，他去了意大利，游览了罗马、威尼斯和佛罗伦萨。

[hiː; hi] [wɜːrkt] ['deɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

He	worked	daily	at	his	music	.
他	工作	日常的	在	他的	音乐	.

他每天都致力于音乐创作。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][ɑːrt] ['gæləriz] .

He	visited	the	art	galleries	.
他	到访	这	艺术	画廊	.

他参观了美术馆。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [mju'zɪʃənz] .

He	enjoyed	meeting	the	leading	musicians	.
他	享受	会议	这	领导	音乐家	.

他很享受与顶尖音乐家们的会面。

[frʌm; frəm] ['ɪtəli] ['mendlsn] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] ['swɪtsərlənd] .

From	Italy	Mendelssohn	journeyed	to	Switzerland	.
从	意大利	门德尔松	旅程	到	瑞士	.

门德尔松从意大利前往瑞士。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , [wer] [ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmər] ['naɪts] [driːm] ['oʊvərtʃər]

From	there	he	went	to	Paris	,	where	the	Midsummer	Night's	Dream	Overture
从	那里	他	去	到	巴黎	,	在哪里	这	盛夏	夜晚	梦	序曲

[wʌz; wəz] [pleɪd] .

was	played	.
曾是	玩	.

之后他去了巴黎，在那里演奏了《仲夏夜之梦》序曲。

['liːvɪŋ] [fræns] , [hiː; hi] [went] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə] ['lʌndən] .

Leaving	France	,	he	went	once	more	to	London	.
离开	法国	,	他	去	一次	更多的	到	伦敦	.

离开法国后，他再次前往伦敦。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪti] , [ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz]

While	he	was	in	the	great	English	city	,	the	first	book	of	Songs	without	Words
尽管	他	曾是	在	这	伟大的	英语	城市	,	这	第一的	书	的	歌曲	没有	字

[wʌz; wəz] ['prɪntɪd] .

was	printed	.
曾是	打印	.

当他身处英国这座伟大的城市时，第一本《无词歌集》印刷出版了。

" [haʊ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːŋ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] ?

"	How	could	there	be	a	song	without	words	?
"	如何	可以	那里	是	一个	歌曲	没有	字	?

“没有歌词，怎么能算是歌呢？”

" [juː; jʊ][æsk] .

"	you	ask	.
"	你	问	.

你问。

[dʒʌst][æz; əz] ['fiːlɪks] , [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [toʊld][ɪn]['mjuːzɪk][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Just	as	Felix	,	long	ago	,	told	in	music	the	story	of	his	walk	in	the	woods	,
只是	作为	菲利克斯	,	长的	前	,	讲述	在	音乐	这	故事	的	他的	走	在	这	树林	,

就像很久以前菲利克斯用音乐讲述了他在森林中漫步的故事一样，

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][toʊld] ['ʌðər] ['stɔːriz] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['mjuːzɪk] .

so	now	he	told	other	stories	with	other	music	.
所以	现在	他	讲述	其他	故事	和	其他	音乐	.

所以现在他用其他的音乐讲述了其他的故事。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛrz] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [sɔːŋ] .

One	of	the	airs	in	the	first	book	of	Songs	without	Words	is	called	the	Hunting	Song	.
一	的	这	播出	在	这	第一的	书	的	歌曲	没有	字	是	称为	这	打猎	歌曲	.

《无词歌集》第一册中的一首曲子叫做《狩猎之歌》。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɪn] [ðæt] ['mjuːzɪk] ?

What	do	you	suppose	you	could	hear	in	that	music	?
什么	做	你	认为	你	可以	听到	在	那	音乐	?

你觉得你能从那段音乐中听到什么?

['mendlsn] ['vɪzɪtɪd] ['ɪŋglənd] ['meni] [taɪmz] .

Mendelssohn	visited	England	many	times	.
门德尔松	到访	英格兰	许多	时代	.

门德尔松曾多次访问英国。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [met] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] .

In	the	year	1842	he	met	Queen	Victoria	.
在	这	年	-	他	遇见	女王	维多利亚	.

1842年，他见到了维多利亚女王。

[ðə; ði] ['kwiːnz] ['hʌzbənd] , [prɪns] ['ælbərt] , [ɪn'vaɪtɪd] ['mendlsn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['pæləs] ,

The	queen's	husband	,	Prince	Albert	,	invited	Mendelssohn	to	visit	the	palace	,
这	女王的	丈夫	,	王子	阿尔伯特	,	受邀	门德尔松	到	访问	这	宫殿	,

女王的丈夫阿尔贝亲王邀请门德尔松参观宫殿。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪʃt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz]['ɔːrgən] .

for	he	wished	him	to	try	his	organ	.
为了	他	希望	他	到	尝试	他的	器官	.

因为他想让他试弹一下他的管风琴。

[ðə; ði] [greɪt] [mju'zɪʃ(ə)n] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

The	great	musician	accepted	the	invitation	and	went	to	the	palace	.
这	伟大的	音乐家	公认	这	邀请	和	去	到	这	宫殿	.

这位伟大的音乐家接受了邀请，前往了宫殿。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [fətɑːgræfɪʃi] [gə'zelʃaːft] [kɑːrl] -

Copyright	,	1901	,	by	Photographische	Gesellschaft	Carl	Röhling
版权	,	-	,	经过	摄影	协会	卡尔	-

版权所有，1901，摄影公司卡尔·罗林 (Carl Röhling)

[kwiːn] [vɪk'tɔːriə] , [prɪns] ['ælbərt] , [ænd; ənd] ['mendlsn]

QUEEN	VICTORIA	,	PRINCE	ALBERT	,	AND	MENDELSSOHN
女王	维多利亚	,	王子	阿尔伯特	,	和	门德尔松

维多利亚女王、阿尔伯特亲王和门德尔松

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [kwiːn] ['entərd] .

While	they	were	talking	,	the	queen	entered	.
尽管	他们	是	说	,	这	女王	进入	.

他们正说着话时，女王进来了。

" ['gʊdnəs] , [wʌt] [kən'fjuːʒ(ə)n] !

"	Goodness	,	what	confusion	!
"	善良	,	什么	困惑	!

“天哪，真是太混乱了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['lɪtəd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .
The wind had littered the room with sheets of music .
这 风 有 垃圾 这 房间 和 纸张 的 音乐 .

风把房间里吹得满是乐谱。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] , ['mendlsn] [ænd; ənd] [prɪns] ['ælbərt]
She knelt down and began to pick them up , Mendelssohn and Prince Albert
她 跪下 向下 和 开始 到 挑选 他们 向上 , 门德尔松 和 王子 阿尔伯特
['helpɪŋ] [hɜːr; hər] .
helping her .
帮助 她 .

她跪下来开始捡起它们，门德尔松和阿尔伯特亲王在一旁帮忙。

[ðen] ['mendlsn] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] [sɔːŋ] .
Then Mendelssohn began a song .
然后 门德尔松 开始 一个 歌曲 .

然后门德尔松开始弹奏一首歌。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θruː] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
Before he was through the queen and the prince joined in .
前 他 曾是 通过 这 女王 和 这 王子 加入 在 .

在他结束之前，女王和王子也加入了进来。

[ðə; ði] [kwiːn] [ðen] [sæŋ] [ə'loʊn] [wʌn] [ʌv; əv] ['fæni] ['mɛndəlˌsɑnz] ['sɔŋz] .
The queen then sang alone one of Fanny Mendelssohn's songs .
这 女王 然后 唱 独自的 一 的 舢 门德尔松的 歌曲 .

随后，女王独自演唱了范妮·门德尔松的一首歌曲。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəm'poʊzər] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [hæv; həv] [juː; jʊ] ['rɪt(ə)n] ['eni] [nuː] ['sɔŋz] ['leɪtli] ?
Turning to the composer , she said : " Have you written any new songs lately ?
转弯 到 这 作曲家 , 她 说 : " 有 你 书面 任何 新的 歌曲 最近 ?

她转向作曲家问道："你最近有没有创作新歌？"

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [jʊr; jər] ['mjuːzɪk] .
I am very fond of singing your music .
我 是 非常 喜爱 的 歌唱 你的 音乐 .

我非常喜欢唱你的歌。

" [ðɪs] [pliːzd] ['mendlsn] ['greɪtli] .
" This pleased Mendelssohn greatly .
" 这 高兴 门德尔松 非常 .

"这让门德尔松非常高兴。"

[suːn] [ðə; ði] [kwiːn] [went] [tuː; tə] [draɪv] , [ænd; ənd] ['mɛndəlˌsɑnz] ['vɪzɪt] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
Soon the queen went to drive , and Mendelssohn's visit came to an end .
很快 这 女王 去 到 驾驶 , 和 门德尔松的 访问 来了 到 一个 结尾 .

不久，女王便去驾车了，门德尔松的访问也随之结束。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] , [prɪns] ['ælbərt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋ] , ['seɪɪŋ] , " [ðɪs] [gɪft] [ɪz]
Before he left , Prince Albert gave him a beautiful ring , saying , " This gift is
前 他 左边 , 王子 阿尔伯特 给予 他 一个 美丽的 戒指 , 说 , " 这 礼物 是
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [kwiːn] .
from the queen .
从 这 女王 .

临走前，阿尔伯特亲王送给他一枚漂亮的戒指，说："这是女王送给他的礼物。"

[ʃiː; ʃi] [begz] [juː; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈmembrəns] .

She	begs	you	will	accept	it	as	a	remembrance	.
她	乞求	你	将要	接受	它	作为	一个	纪念	.

她恳求你接受它作为纪念品。

" [ˈmendlsn] [pleɪd] [æt; ət] [ˈmeni] [ˈkɑːnsərts] .

"	Mendelssohn	played	at	many	concerts	.
"	门德尔松	玩	在	许多	音乐会	.

门德尔松参加过很多音乐会。

[hiː; hi] [ˈnevər] [wʊd] [pərˈfɔːrm] [ə; eɪ] [piːs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [ˈkerfəli] [ˈstʌdid] .

He	never	would	perform	a	piece	that	he	had	not	carefully	studied	.
他	绝不	会	履行	一个	片	那	他	有	不是	小心	研究	.

他从不演奏自己没有仔细研究过的曲目。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] : " [wəˈtevər] [ɪz] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪz] [wɜːrθ] [ˈduːɪŋ] [wel] .

He	used	to	say	:	"	Whatever	is	worth	doing	at	all	,	is	worth	doing	well	.
他	用过的	到	说	:	"	任何	是	值得	正在做	在	全部	,	是	值得	正在做	出色地	.

他常说：“凡是值得做的事，就值得做好。”

[ðæt] [teɪks] [taɪm] .

That	takes	time	.
那	需要	时间	.

那需要时间。

" [ˈmɛndəlˌsɑnz] [ˈgretɪst] [wɜːrk] [ɪz] [æn; ən] [ˌɔːrəˈtɔːrioʊ] .

"	Mendelssohn's	greatest	work	is	an	oratorio	.
"	门德尔松的	最	工作	是	一个	清唱剧	.

门德尔松最伟大的作品是一部清唱剧。

[naʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌɔːrəˈtɔːrioʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈvɔɪsɪz]

Now	you	must	know	that	an	oratorio	is	a	composition	for	many	voices
现在	你	必须	知道	那	一个	清唱剧	是	一个	作品	为了	许多	声音

[ænd; ənd] [ˈɪnstrʊmənts] .

and	instruments	.
和	仪器	.

现在你应该知道，清唱剧是由许多声部和乐器演奏的作品。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ænd; ənd] [ˈkɔːrəsiz] [ɑːr; ər] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] .

The	words	of	the	songs	and	choruses	are	taken	from	the	Bible	.
这	字	的	这	歌曲	和	合唱	是	已采取	从	这	圣经	.

歌曲和副歌的歌词均取自《圣经》。

[ðɪs] [greɪt] [ˌɔːrəˈtɔːrioʊ] , [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - , [ɪz] [kɔːld] [ɪˈlaɪdʒə] .

This	great	oratorio	,	written	in	1846	,	is	called	Elijah	.
这	伟大的	清唱剧	,	书面	在	-	,	是	称为	以利亚	.

这部伟大的清唱剧创作于 1846 年，名为《以利亚》。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [set] [tuː; tə] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˈmjuːzɪk] .

The	words	are	set	to	exquisite	music	.
这	字	是	放	到	精美的	音乐	.

这些歌词配上了优美的音乐。

[ten] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] [ˈmendlsn] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [əˈnʌðər] [ˌɔːrəˈtɔːrioʊ] , [kɔːld] [ˌes ˈtiː] . [pɔːl] , [wɪtʃ]

Ten	years	before	Mendelssohn	had	written	another	oratorio	,	called	St	.	Paul	,	which
十	年	前	门德尔松	有	书面	其他	清唱剧	,	称为	英石	.	保罗	,	哪个

[ɪz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈɔːlsoʊ] .

is	very	beautiful	also	.
是	非常	美丽的	还	.

十年前，门德尔松还创作了另一部清唱剧《圣保罗》，这部清唱剧也非常优美。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ðiːz] [tuː] [ˌɔːrə'tɔːriːˌəʊz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [sʌŋ] .

Even	now	these	two	oratorios	are	often	sung	.
甚至	现在	这些	二	清唱剧	是	经常	唱	.

即使在今天，这两部清唱剧也经常被传唱。

['sevrəl] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] .

Several	volumes	of	Songs	without	Words	were	written	.
一些	卷	的	歌曲	没有	字	是	书面	.

已经出版了好几卷《无词歌》。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪntiɪst] [ænd; ənd][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] ['mendlsn] ['evər] [roʊt] [ɪz] [faʊnd]

Some	of	the	daintiest	and	most	beautiful	music	Mendelssohn	ever	wrote	is	found
一些	的	这	最精致的	和	最多	美丽的	音乐	门德尔松	曾经	写道	是	成立

[ə'mʌŋ] [ðiːz] ['sɔŋz] .

among	these	songs	.
之中	这些	歌曲	.

门德尔松创作的一些最精致、最优美的音乐就包含在这些歌曲之中。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ænd; ənd] [best] [noʊn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl][ɪz][ðə; ði] [sprɪŋ] [sɔːŋ] .

One	of	the	loveliest	and	best	known	of	them	all	is	the	Spring	Song	.
一	的	这	最可爱的	和	最好的	已知	的	他们	全部	是	这	春天	歌曲	.

其中最动听、最广为人知的歌曲之一就是《春之歌》。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	ever	heard	it	?
有	你	曾经	听到	它	?

你听过吗?

['mendlsn] [juːst] ['mjuːzɪk][æz; əz][wiː; wi][duː] [wɜːrdz] .

Mendelssohn	used	music	as	we	do	words	.
门德尔松	用过的	音乐	作为	我们	做	字	.

门德尔松运用音乐的方式就像我们运用文字一样。

[wʌns] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːrl] [pʊt] [sʌm; səm]['roʊziz][ænd; ənd] [kɑː'neɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ][fɔːr; fər]

Once	a	young	English	girl	put	some	roses	and	carnations	on	the	piano	for
一次	一个	年轻的	英语	女孩	放	一些	玫瑰	和	康乃馨	在	这	钢琴	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一位年轻的英国女孩曾为他把一些玫瑰和康乃馨放在钢琴上。

[ðə; ði] [swiːt] ['flaʊərz] [pliːzd] [hɪm; ɪm] .

The	sweet	flowers	pleased	him	.
这	甜的	花朵	高兴	他	.

他很喜欢这些甜美的花朵。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['gɪvər] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['mjuːzɪk(ə)l]['poʊəm] .

He	thanked	the	thoughtful	giver	in	a	little	musical	poem	.
他	谢谢	这	周到	赠予者	在	一个	小的	音乐	诗	.

他用一首小小的音乐诗感谢了这位慷慨的捐赠者。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['fæni] [wʌz; wəz][tuː; tə]

When	he	was	in	London	,	he	received	news	that	his	sister	Fanny	was	to
什么时候	他	曾是	在	伦敦	,	他	已收到	消息	那	他的	姐姐	舢	曾是	到

[biː; bi] ['mærid] .

be	married	.
是	已婚	.

当他在伦敦时，他得知妹妹范妮要出嫁了。

['mendlsn] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] ; [soʊ][hiː; hi] [roʊt] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['letər] .

Mendelssohn	could	not	go	to	her	wedding	;	so	he	wrote	her	a	letter	.
门德尔松	可以	不是	去	到	她	婚礼	;	所以	他	写道	她	一个	信	.

门德尔松没能去参加她的婚礼，所以他给她写了一封信。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ɪk'spres] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][maɪnd] .

It	did	not	express	the	thoughts	that	he	had	in	mind	.
它	做过	不是	表达	这	想法	那	他	有	在	头脑	.

它并没有表达他内心的想法。

[hiː; hi] [tɔːr] [ðə; ði] ['letər] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [kəm'poʊzd] [sʌm; səm]['mjuːzɪk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sent] [ɪn'sted] .

He	tore	the	letter	in	pieces	and	composed	some	music	,	which	he	sent	instead	.
他	撕裂	这	信	在	件	和	由	一些	音乐	,	哪个	他	发送	反而	.

他把信撕成碎片，谱写了一些曲子，然后把曲子寄了出去。

['fæni] ['mendlsn] [hæd; həd] [greɪt] ['tælənt][æz; əz][ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] .

Fanny	Mendelssohn	had	great	talent	as	a	musician	.
舢	门德尔松	有	伟大的	天赋	作为	一个	音乐家	.

范妮·门德尔松是一位极具音乐天赋的音乐家。

[ʃiː; ʃi] [kəm'poʊzd] [sʌm; səm] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] , [sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] .

She	composed	some	pieces	of	music	,	some	of	which	were	published	.
她	由	一些	件	的	音乐	,	一些	的	哪个	是	已发布	.

她创作了一些音乐作品，其中一些已经出版。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [kwiːn] [vɪk'tɔːriə] [sæŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['sɔŋz] ?

Do	you	remember	that	Queen	Victoria	sang	one	of	her	songs	?
做	你	记住	那	女王	维多利亚	唱	一	的	她	歌曲	?

你还记得维多利亚女王唱过她的一首歌吗?

['fæni] ['mendlsn] [daɪd] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['fɔːrti] - [tuː] ['jɪrz] [ʌv; əv]

Fanny	Mendelssohn	died	when	she	was	forty	-	two	years	of
舢	门德尔松	死亡	什么时候	她	曾是	四十	-	二	年	的

范妮·门德尔松去世时享年四十二岁。

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

年龄。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɪvd] [lɔːŋgər] , [pər'hæps][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['mjuːzɪk] .

If	she	had	lived	longer	,	perhaps	the	world	would	know	more	about	her	music	.
如果	她	有	居住地	更长	,	也许	这	世界	会	知道	更多的	关于	她	音乐	.

如果她能活得更久，或许世人会更多地了解她的音乐。

[wen] ['mendlsn] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstɚz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hɑːrtbroʊkən] .

When	Mendelssohn	heard	of	his	sister's	death	,	he	was	heartbroken	.
什么时候	门德尔松	听到	的	他的	姐妹	死亡	,	他	曾是	肠断	.

门德尔松得知妹妹去世的消息后，悲痛欲绝。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [best] [frend] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

He	felt	that	his	best	friend	was	gone	.
他	毛毡	那	他的	最好的	朋友	曾是	已消失	.

他感觉自己最好的朋友已经不在了。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [hɜːr; hər][ækts][ʌv; əv] ['kaɪndnəs] [hæd; həd] ['braɪtnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	remembered	how	her	acts	of	kindness	had	brightened	his	life	.
他	记得	如何	她	行为	的	仁慈	有	明亮	他的	生活	.

他记得她的善举如何照亮了他的生活。

[hiː; hi] [riˈkɔːld] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʃɪr] .

He	recalled	her	words	of	appreciation	and	cheer	.
他	召回	她	字	的	欣赏	和	欢呼	.

他回想起她那些赞赏和鼓励的话语。

['mendlsn] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['vɪzɪtər] [huːm] [hiː; hi] [ˌentər'teɪnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ]

Mendelssohn	once	had	a	visitor	whom	he	entertained	for	a	while	by	showing
门德尔松	一次	有	一个	游客	谁	他	娱乐	为了	一个	尽管	经过	显示

[hɪz; ɪz] ['stætʃuːz] [ænd; ənd] ['pɪktʃərz] .

his	statues	and	pictures	.
他的	雕像	和	图片	.

门德尔松曾接待过一位访客，他用自己的雕塑和绘画作品招待了这位访客一段时间。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [goʊ] [tuː; tə] [æn; ən] ['oʊpən] - [er] ['kɑːnsərt] .

Then	he	said	,	"	Now	let	us	go	to	an	open	-	air	concert	.
然后	他	说	,	"	现在	让	我们	去	到	一个	打开	-	空气	音乐会	.

然后他说："现在我们去听露天音乐会吧。"

" [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

"	He	led	the	way	to	a	lonely	corner	of	the	garden	,
"	他	引领	这	方式	到	一个	孤独	角落	的	这	花园	,

他领着我们来到花园一个僻静的角落，

[wer] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ɪts] [soʊl] .

where	a	nightingale	was	pouring	out	its	soul	.
在哪里	一个	夜莺	曾是	浇注	出去	它是	灵魂	.

一只夜莺在那里倾诉它的灵魂。

" [hiː; hi] [sɪŋz] [hɪr] ['evri] ['iːvnɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] [aɪ] ['ɔːf(ə)n] [kʌm]

"	He	sings	here	every	evening	,	"	said	the	great	musician	,	"	and	I	often	come
"	他	唱歌	这里	每一个	晚上	,	"	说	这	伟大的	音乐家	,	"	和	我	经常	来

[tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

to	listen	.
到	听	.

"他每天晚上都在这里唱歌，"这位伟大的音乐家说，"我经常来听。"

[aɪ] [sɪt] [hɪr] ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [kəm'poʊz] .

I	sit	here	sometimes	when	I	want	to	compose	.
我	坐	这里	有时	什么时候	我	想	到	撰写	.

有时我想作曲的时候就会坐在这里。

" ['mendlsn] [ɪn'dʒɔɪd] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mjuːzɪk] .

"	Mendelssohn	enjoyed	hearing	his	own	music	.
"	门德尔松	享受	听力	他的	自己的	音乐	.

门德尔松很喜欢听自己的音乐。

[sʌm; səm] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wʌns] [plænd] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

Some	young	people	once	planned	a	concert	for	him	.
一些	年轻的	人们	一次	计划	一个	音乐会	为了	他	.

一些年轻人曾计划为他举办一场音乐会。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lʌvli]

He	was	so	delighted	and	so	eager	to	hear	it	that	he	and	his	lovely
他	曾是	所以	高兴极了	和	所以	渴望的	到	听到	它	那	他	和	他的	迷人的

[jʌŋ] [waɪf] [ə'raɪvd] [mʌtʃ] [tuː] ['ɜːrli] .

young	wife	arrived	much	too	early	.
年轻的	妻子	到达的	很多	也	早期的	.

他非常高兴，也非常渴望听到这个消息，所以他和可爱的年轻妻子提前到达了。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [sʌŋ] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] [biːmd] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld]

While	his	songs	were	being	sung	,	his	whole	face	beamed	;	his	eyes	sparkled
尽管	他的	歌曲	是	存在	唱	,	他的	所有的	脸	光束	;	他的	眼睛	闪闪发光

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

with	pleasure	.
和	乐趣	.

当人们唱起他的歌来时，他整张脸都容光焕发；他的眼睛闪烁着喜悦的光芒。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['æftər] [iːtʃ] [sɔːŋ] , " [ə'gen] , [ə'gen] , [pliːz] [wʌns] [mɔːr] .

He	called	out	after	each	song	,	"	Again	,	again	,	please	once	more	.
他	称为	出去	后	每个	歌曲	,	"	再次	,	再次	,	请	一次	更多的	.

每首歌结束后，他都会喊道："再来一遍，再来一遍，请再来一遍。"

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] ['lɑːrks] [sɔːŋ] [θriː] [taɪmz] .

"	They	had	to	sing	the	Lark's	Song	three	times	.
"	他们	有	到	唱歌	这	云雀的	歌曲	三	时代	.

"他们必须唱三遍《云雀之歌》。

[ɪn] - , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['θɜːrti] - [eɪt] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , ['fiːlɪks] ['mendlsn] [daɪd] .

In	1847	,	when	he	was	thirty	-	eight	years	of	age	,	Felix	Mendelssohn	died	.
在	-	,	什么时候	他	曾是	三十	-	八	年	的	年龄	,	菲利克斯	门德尔松	死亡	.

1847年，费利克斯·门德尔松去世，享年38岁。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

His	own	life	was	a	beautiful
他的	自己的	生活	曾是	一个	美丽的

他的一生很美好

[wʌn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['sʌnʃaɪn] .

one	,	and	he	filled	the	lives	of	his	friends	with	love	and	sunshine	.
一	,	和	他	已填	这	生活	的	他的	朋友们	和	爱	和	阳光	.

他用爱和阳光填满了朋友们的生活。

[hiː; hi] [wʌns] [roʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɜːrs] [ʌv; əv] ['poʊətri] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] : —

He	once	wrote	a	little	verse	of	poetry	which	shows	the	spirit	of	his	life	:	—
他	一次	写道	一个	小的	诗	的	诗	哪个	演出	这	精神	的	他的	生活	:	—

他曾写过一首小诗，展现了他的人生精神：——

" [lʌv] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

"	Love	the	beautiful	,
"	爱	这	美丽的	,

"热爱美好的事物，

[siːk] [aʊt] [ðə; ði] [truː] ,

Seek	out	the	true	,
寻找	出去	这	真的	,

寻找真理，

[wɪʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [gʊd] ,

Wish	for	the	good	,
希望	为了	这	好的	,

希望一切顺利，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [duː] .

And	the	best	do	.
和	这	最好的	做	.

最优秀的人确实如此。

" ←Contents

"	←Contents
"	←Contents

←目录

['fredrɪk] ['tʃɔpin] (- - -)

FREDERICK	CHOPIN	(	1809	-	1849	)
弗雷德里克	肖邦	(	-	-	-	)

弗雷德里克·肖邦（1809-1849）

[ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] [læd] [huː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs]

A	POLISH	LAD	WHO	BECAME	FAMOUS
一个	抛光	小伙子	WHO	成为	著名的

一位成名的波兰小伙子

['meni] ['feɪməs] [men] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - .

Many	famous	men	were	born	in	the	year	1809	.
许多	著名的	男人	是	出生	在	这	年	-	.

1809年诞生了许多名人。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] [praʊd] [tuː; tə] ['nʌmbər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriːmɪn] .

We	are	proud	to	number	among	them	several	of	our	own	countrymen	.
我们	是	自豪的	到	数字	之中	他们	一些	的	我们的	自己的	同胞们	.

我们很自豪，其中有好几位是我们自己的同胞。

['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðæt] [jɪr] [ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] ['ɑːlɪvər] ['wendl] [hoʊlmz] , [ðə; ði]

President	Lincoln	was	born	in	that	year	and	also	Oliver	Wendell	Holmes	,	the
总统	林肯	曾是	出生	在	那	年	和	还	奥利弗	温德尔	福尔摩斯	,	这

['dʒiːniəl] [ə'merɪkən] ['poʊət] .

genial	American	poet	.
和蔼可亲	美国人	诗人	.

林肯总统和和蔼可亲的美国诗人奥利弗·温德尔·霍姆斯都出生于那一年。

[ðæt] [jɪr] [geɪv] [bɜːrθ] [tuː; tə] ['ɪŋgləndz] [swiːt] ['sɪŋər] , ['ælfred] ['tenisn] .

That	year	gave	birth	to	England's	sweet	singer	,	Alfred	Tennyson	.
那	年	给予	出生	到	英格兰的	甜的	歌手	, 阿尔弗雷德		丁尼生	.

那一年，英国甜美的歌唱家阿尔弗雷德·丁尼生诞生了。

[tuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] [mju'zɪʃənz] , ['ɔːlsoʊ] , [wɜːr; wər] [bɔːrn] [ɪn] - .

Two	of	the	greatest	musicians	,	also	,	were	born	in	1809	.
二	的	这	最	音乐家	,	还	,	是	出生	在	-	.

两位最伟大的音乐家也出生于 1809 年。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fiːlɪks] ['mendlsn] [ænd; ənd] ['fredrɪk] ['tʃɔpin] .

They	were	Felix	Mendelssohn	and	Frederick	Chopin	.
他们	是	菲利克斯	门德尔松	和	弗雷德里克	肖邦	.

他们是费利克斯·门德尔松和弗雷德里克·肖邦。

['fredrɪk] ['tʃɔpin] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['empaɪər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] ['poʊlənd]

Frederick	Chopin	was	born	in	that	part	of	the	Russian	Empire	which	is	called	Poland
弗雷德里克	肖邦	曾是	出生	在	那	部分	的	这	俄语	帝国	哪个	是	称为	波兰

.

:
.

弗雷德里克·肖邦出生于俄罗斯帝国的波兰地区。

['poʊlənd] , [haʊ'evər] , [hæz; həz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] ['rʌʃə] .

Poland	,	however	,	has	not	always	belonged	to	Russia	.
波兰	,	然而	,	有	不是	总是	属于	到	俄罗斯	.

然而，波兰并非一直属于俄罗斯。

[æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ænd; ənd] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv]

At	one	time	it	was	one	of	the	largest	and	strongest	kingdoms	of
在	一	时间	它	曾是	一	的	这	最大	和	最强	王国	的

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

它曾是欧洲最大、最强大的王国之一。

[ðə; ði] [poʊlz] ['gʌvənd] [ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] , [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , [ðer; ðər] [oʊn]

The	Poles	governed	their	own	country	,	had	their	own	language	,	their	own
这	波兰人	受统治	他们的	自己的	国家	,	有	他们的	自己的	语言	,	他们的	自己的

[tʃɜːrtʃ] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [oʊn] [flæg] .

church	,	and	their	own	flag	.
教会	,	和	他们的	自己的	旗帜	.

波兰人统治着自己的国家，拥有自己的语言、自己的教会和自己的国旗。

[ɔːl] [ðiːz] [wɜːr; wər] [dɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['piːp(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] , [ɪn'sted] ,

All	these	were	dear	to	the	Polish	people	;	and	when	,	instead	,
全部	这些	是	亲爱的	到	这	抛光	人们	;	和	什么时候	,	反而	,

所有这些都是波兰人民珍视的；而当相反的情况发生时，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rʌʃ(ə)n] [lɔːz] [ænd; ənd] [sɔː] ['rʌʃ(ə)n] [flægz] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]

they	had	Russian	laws	and	saw	Russian	flags	floating	over	them	,	they	were
他们	有	俄语	法律	和	锯	俄语	旗帜	漂浮的	超过	他们	,	他们	是

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] .

filled	with	sorrow	.
已填	和	悲哀	.

他们遵守俄罗斯的法律，看到俄罗斯国旗在他们头顶飘扬，他们感到无比悲伤。

['fredrɪk] ['tʃɔpin]

FREDERICK	CHOPIN
弗雷德里克	肖邦

弗雷德里克·肖邦

[ðə; ði] [poʊlz] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər] ['friːdəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

The	Poles	did	not	give	up	their	freedom	without	a
这	波兰人	做过	不是	给	向上	他们的	自由	没有	一个

波兰人并非毫无理由放弃自由。

['bɪtər] ['strʌg(ə)l] .

bitter	struggle	.
苦的	斗争	.

艰苦卓绝的斗争。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['breɪvəri] [ænd; ənd]['peɪtriətɪzəm] .

They	have	long	been	famous	for	their	bravery	and	patriotism	.
他们	有	长的	到过	著名的	为了	他们的	勇敢	和	爱国主义	.

他们一直以勇敢和爱国而闻名。

[ɪn][wɔːr][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['soʊldʒərz] [fɔːt] [laɪk] ['hɪroʊz] .

In	war	the	Polish	soldiers	fought	like	heroes	.
在	战争	这	抛光	士兵	战斗	喜欢	英雄	.

在战争中，波兰士兵英勇作战。

[æt; ət] [θriː] ['dɪfrənt] [taɪmz] [lɑːrdʒ][pɑːrts][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] [wɜːr; wər] [siːzd] [baɪ] [sə'raʊndɪŋ]

At	three	different	times	large	parts	of	their	country	were	seized	by	surrounding
在	三	不同的	时代	大的	部分	的	他们的	国家	是	查获	经过	周围

[neiʃəns] .

nations	.
国家	.

他们的祖国曾三次被周边国家大片领土占领。

[stɪl] [ðə; ði] [breɪv] [poʊlz] [wɜːr; wər] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lænd] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] ,

Still	the	brave	Poles	were	happy	in	the	little	land	that	was	left	,
仍然	这	勇敢的	波兰人	是	快乐的	在	这	小的	土地	那	曾是	左边	,

尽管如此，勇敢的波兰人仍然对他们仅存的那点土地感到满意。

[fɔːr; fər][wɜːr; wər] [ðeɪ] [nɑːt] [friː] ?

for	were	they	not	free	?
为了	是	他们	不是	自由的	?

难道他们不是自由的吗?

[wen] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːst] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sæd] [ɪn'diːd] .

When	even	that	was	lost	,	they	became	sad	indeed	.
什么时候	甚至	那	曾是	丢失的	,	他们	成为	伤心	的确	.

当连这一点也失去了时，他们真的非常悲伤。

['poʊlənd][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] ['rʌʃə] [bɪ'fɔːr] ['fredrɪk] ['tʃɔpin] [wʌz; wəz][bɔːrn] ;

Poland	**was**	**made**	**a**	**part**	**of**	**Russia**	**before**	**Frederick**	**Chopin**	**was**	**born**	**;**
波兰	曾是	制成	一个	部分	的	俄罗斯	前	弗雷德里克	肖邦	曾是	出生	;

在弗雷德里克·肖邦出生之前，波兰就已经是俄罗斯的一部分了；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [ðeɪ] [maɪt] [geɪn][ðer; ðər] ['friːdəm] .

but	**the**	**Polish**	**people**	**were**	**hoping**	**that**	**some**	**day**	**they**	**might**	**gain**	**their**	**freedom**	**.**
但	这	抛光	人们	是	希望	那	一些	天	他们	可能	获得	他们的	自由	.

但波兰人民一直盼望着有一天能够获得自由。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [tɔːt] [tuː; tə] [lʌv] [ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

The	**children**	**were**	**taught**	**to**	**love**	**their**	**native**	**land**	**.**
这	孩子们	是	教授	到	爱	他们的	本国的	土地	.

孩子们从小就被教导要热爱自己的祖国。

[ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænd,fɑːðəz] [hæd; həd] [sʌŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

They	**learned**	**the**	**songs**	**that**	**their**	**fathers**	**and**	**grandfathers**	**had**	**sung**	**in**	**battle**	**.**
他们	学习	这	歌曲	那	他们的	父亲们	和	祖父们	有	唱	在	战斗	.

他们学会了父辈和祖辈在战场上唱过的歌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][toʊld] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [diːdz] [ʌv; əv] ['pɑːlɪʃ] ['soʊldʒərz] .

They	**were**	**told**	**stories**	**of**	**the**	**brave**	**deeds**	**of**	**Polish**	**soldiers**	**.**
他们	是	讲述	故事	的	这	勇敢的	契约	的	抛光	士兵	.

他们听人讲述了波兰士兵的英勇事迹。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [streɪndʒ] [ðæt] ['evri] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn] [ɔːl][ðə; ði][lænd] [wɪʃt] [tuː; tə][duː]

So	**it**	**is**	**not**	**strange**	**that**	**every**	**boy**	**and**	**girl**	**in**	**all**	**the**	**land**	**wished**	**to**	**do**
所以	它	是	不是	奇怪的	那	每一个	男生	和	女孩	在	全部	这	土地	希望	到	做

['sʌmθɪŋ] [tɔːrd] ['geɪnɪŋ] ['poʊləndz] ['friːdəm] .

something	**toward**	**gaining**	**Poland's**	**freedom**	**.**
某物	朝向	获得	波兰的	自由	.

因此，全国所有男孩女孩都希望为波兰的自由做些贡献，这并不奇怪。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [sʌm; səm] ['fɔːrən] [flæg] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps] ['weɪvɪŋ] [ə'bʌv] [juː; jʊ]

If	**you**	**saw**	**some**	**foreign**	**flag**	**instead**	**of**	**the**	**stars**	**and**	**stripes**	**waving**	**above**	**you**
如果	你	锯	一些	外国的	旗帜	反而	的	这	明星	和	条纹	挥手	多于	你

,

,

,

如果你看到的不是星条旗而是外国国旗在你头顶飘扬，

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['bænər] [tuː; tə][ɪts] [pleɪs] ?

should	**you**	**not**	**wish**	**to**	**do**	**something**	**to**	**restore**	**our**	**banner**	**to**	**its**	**place**	**?**
应该	你	不是	希望	到	做	某物	到	恢复	我们的	横幅	到	它是	地方	?

难道您不想采取任何措施将我们的旗帜恢复原位吗?

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['fredrɪk] ['tʃɔpin] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['poʊlənd] .

That	**is**	**just**	**what**	**Frederick**	**Chopin**	**wished**	**to**	**do**	**for**	**the**	**flag**	**of**	**Poland**	**.**
那	是	只是	什么	弗雷德里克	肖邦	希望	到	做	为了	这	旗帜	的	波兰	.

这正是弗雷德里克·肖邦希望为波兰国旗所做的事情。

['poʊlənd][ɪz][ə; eɪ] [flæt] ['kʌntri] ; [ɪn'diːd] , [ðə; ði][wɜːrd]['poʊlənd] [miːnz] [pleɪn] .

Poland	**is**	**a**	**flat**	**country**	**;**	**indeed**	**,**	**the**	**word**	**Poland**	**means**	**plain**	**.**
波兰	是	一个	平坦的	国家	;	的确	,	这	单词	波兰	方法	清楚的	.

波兰地势平坦；事实上，“波兰”这个词的意思就是平原。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn][faindz][ə; eɪ] [hɪl] ,

Here	**and**	**there**	**one**	**finds**	**a**	**hill**	**,**
这里	和	那里	一	发现	一个	爬坡道	,

到处都能看到小山丘，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][wʌn][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [huːz] [piːks] [raɪz][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][pleɪn]

and	there	is	one	range	of	hills	whose	peaks	rise	a	thousand	feet	above	the	plain
和	那里	是	一	范围	的	丘陵	谁	高峰	上升	一个	千	脚	多于	这	清楚的

.

:

.

还有一片山脉，其山峰比平原高出一千英尺。

[ɪf] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ['poʊlənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] , [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði] [fiːldz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

If	we	visited	Poland	in	the	winter	,	we	might	find	the	fields	covered	with
如果	我们	到访	波兰	在	这	冬天	,	我们	可能	寻找	这	字段	涵盖	和

如果我们冬天去波兰，可能会发现田野里覆盖着……

[snoʊ] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

snow	for	months	at	a	time	.
雪	为了	几个月	在	一个	时间	.

连续几个月都在下雪。

[ðə; ði] ['rɪvəz] [wʊd] [biː; bi]['froʊz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔrists] [dɑːrk][ænd; ənd] ['liːfləs] .

The	rivers	would	be	frozen	and	the	forests	dark	and	leafless	.
这	河流	会	是	冷冻	和	这	森林	黑暗的	和	无叶	.

河流会结冰，森林会变得黑暗而光秃秃的。

[ɪf] [wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] ['poʊlənd][ɪn][ðə; ði][hɑːt] ['sʌmər] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['meni] [fiːldz] [ʌv; əv] ['weɪvɪŋ]

If	we	visited	Poland	in	the	hot	summer	,	we	should	see	many	fields	of	waving
如果	我们	到访	波兰	在	这	热的	夏天	,	我们	应该	看	许多	字段	的	挥手

[griːn] [greɪn] .

green	grain	.
绿色的	粮食	.

如果我们在炎热的夏天去波兰旅游，应该会看到很多田野里摇曳的绿色麦穗。

[ðə; ði] [wiːt] , [oʊts] , [ænd; ənd] ['bɑːrli] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] [æz; əz] [ðeɪ] [sweɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn]

The	wheat	,	oats	,	and	barley	are	very	pretty	as	they	sway	back	and	forth	in
这	小麦	,	燕麦	,	和	大麦	是	非常	漂亮的	作为	他们	摇摆	后退	和	前进	在

[ðə; ði][wɪnd] .

the	wind	.
这	风	.

小麦、燕麦和大麦在风中摇曳生姿，非常漂亮。

[ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv][flæks][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bluː] ['blɔsəmz] [ɑːr; ər][fɑːr] ['prɪtiːɚ] ,

The	fields	of	flax	with	their	blue	blossoms	are	far	prettier	,
这	字段	的	亚麻	和	他们的	蓝色的	花朵	是	远的	更漂亮	,

亚麻田开着蓝色的花朵，景色美极了。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [skaɪ] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] .

for	they	look	like	a	piece	of	the	beautiful	blue	sky	come	down	to	earth	.
为了	他们	看	喜欢	一个	片	的	这	美丽的	蓝色的	天空	来	向下	到	地球	.

因为它们看起来就像是美丽的蓝天落到了人间。

[ɪn][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] ['vɪlɪdʒ] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['wɔːsɔː] [lɪvd] ['nɪkələs] ['tʃɔpin] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

In	a	Polish	village	not	far	from	Warsaw	lived	Nicholas	Chopin	and	his	family	.
在	一个	抛光	村庄	不是	远的	从	华沙	居住地	尼古拉斯	肖邦	和	他的	家庭	.

在离华沙不远的一个波兰村庄里，住着尼古拉斯·肖邦和他的家人。

[ɔːl'ðoʊ] ['meni] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd] [bɪn] [spent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][poʊlz] ,

Although	many	years	of	his	life	had	been	spent	among	the	Poles	,
虽然	许多	年	的	他的	生活	有	到过	花费	之中	这	波兰人	,

虽然他一生中有很多年是在波兰人中度过的，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃmən] [baɪ][bɜːrθ] .

he	was	a	Frenchman	by	birth	.
他	曾是	一个	法国人	经过	出生	.

他生于法国。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['pɑːlɪʃ] ['leɪdi] , ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['tendər] .

His	wife	was	a	noble	Polish	lady	,	gentle	and	tender	.
他的	妻子	曾是	一个	高贵	抛光	女士	,	温和的	和	投标	.

他的妻子是一位出身高贵的波兰女士，温柔贤淑。

[ɪn] ['ɜːrli] ['mænhʊd] , ['nɪkələs] ['tʃɔpin] [hæd; həd] [left] [fræns] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [ɪn] ['poʊlənd] .

In	early	manhood	,	Nicholas	Chopin	had	left	France	to	seek	his	fortune	in	Poland	.
在	早期的	男子气概	,	尼古拉斯	肖邦	有	左边	法国	到	寻找	他的	财富	在	波兰	.

年轻时，尼古拉斯·肖邦离开法国，前往波兰寻求发展。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪn] [prə'moʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv]

He	had	served	in	the	war	and	had	been	promoted	to	the	rank	of
他	有	服务	在	这	战争	和	有	到过	推广	到	这	秩	的

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

他曾参加过战争，并晋升为上尉。

[wen] [ðə; ði] ['wɔrz] [wɜːr; wər] ['oʊvər] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tuːtər] [ɪn] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] ['fæməli] .

When	the	wars	were	over	,	he	became	a	tutor	in	a	noble	family	.
什么时候	这	战争	是	超过	,	他	成为	一个	导师	在	一个	高贵	家庭	.

战争结束后，他成为一户贵族家庭的家庭教师。

[hiː; hi] [tɔːt] [ə; eɪ] ['kaʊnts] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [frentʃ] ['læŋgwɪdʒ] .

He	taught	a	count's	children	the	French	language	.
他	教授	一个	计数	孩子们	这	法语	语言	.

他教一位伯爵的孩子们法语。

['nɪkələs] ['tʃɔpin] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] .

Nicholas	Chopin	and	his	wife	lived	in	a	humble	little	cottage	,	and	were	very	happy	.
尼古拉斯	肖邦	和	他的	妻子	居住地	在	一个	谦逊的	小的	小屋	,	和	是	非常	快乐的	.

尼古拉斯·肖邦和他的妻子住在简陋的小屋里，他们非常幸福。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [θriː] ['dɔtɚz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sʌn] .

They	had	four	children	,	three	daughters	and	a	son	.
他们	有	四	孩子们	,	三	女儿们	和	一个	儿子	.

他们有四个孩子，三个女儿和一个儿子。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɔpin] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

All	of	the	Chopin	children	became	famous	.
全部	的	这	肖邦	孩子们	成为	著名的	.

肖邦的所有孩子都成名了。

['fredrɪk] [wʌn] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə; eɪ] [wɜːrld] - [waɪd] [feɪm] .

Frederick	won	for	himself	a	world	-	wide	fame	.
弗雷德里克	韩元	为了	他自己	一个	世界	-	宽的	名声	.

弗雷德里克因此名扬世界。

[wen] ['fredrɪk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt]

When	Frederick	was	a	little	fellow	,	he	could	not
什么时候	弗雷德里克	曾是	一个	小的	同伴	,	他	可以	不是

弗雷德里克小时候，他不能

[hɪr] ['mjuːzɪk] [wɪ'ðaʊt] ['kraɪɪŋ] .

hear	music	without	crying	.
听到	音乐	没有	哭泣	.

听音乐而不流泪。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [terz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

When	he	heard	the	songs	of	his	country	,	tears	filled	his	eyes	.
什么时候	他	听到	这	歌曲	的	他的	国家	,	眼泪	已填	他的	眼睛	.

当他听到祖国的歌曲时，他的眼中充满了泪水。

[æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [baɪ] , [hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər] [wept] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

As	the	years	passed	by	,	he	no	longer	wept	at	the	sound	of	music	.
作为	这	年	通过了	经过	,	他	不	更长	哭泣	在	这	声音	的	音乐	.

随着岁月的流逝，他再也不会因为音乐而落泪了。

[ɪn] [truːθ] , [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

In	truth	,	he	grew	to	love	it	more	and	more	,
在	真相	,	他	生长	到	爱	它	更多的	和	更多的	,

事实上，他越来越喜欢它了。

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [tuː; tə] [spend] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] [ɪts] ['stʌdi] .

and	chose	to	spend	much	time	in	its	study	.
和	选择	到	花费	很多	时间	在	它是	学习	.

并选择花费大量时间进行研究。

[hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði][piˈænoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] ['ɪnstrəmənt] .

He	liked	the	piano	more	than	any	other	instrument	.
他	喜欢	这	钢琴	更多的	比	任何	其他	乐器	.

他最喜欢钢琴而不是其他乐器。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] , [hɪz; ɪz] [teɪst] [dɪd][nɑːt] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði][piˈænoʊ][wʌz; wəz] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] .

When	he	grew	to	manhood	,	his	taste	did	not	change	,	and	the	piano	was	still	his	favorite	.
什么时候	他	生长	到	男子气概	,	他的	品尝	做过	不是	改变	,	和	这	钢琴	曾是	仍然	他的	最喜欢的	.

长大成人后，他的爱好并没有改变，钢琴仍然是他的最爱。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大音乐家的故事(Stories of Great Musicians)
第5/7页

[ɪn'diːd] , [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər][ðə; ði][piˈænoʊ] .

Indeed	**,**	**most**	**of**	**his**	**compositions**	**are**	**for**	**the**	**piano**	**.**
的确	,	最多	的	他的	作品	是	为了	这	钢琴	.

事实上，他的大部分作品都是为钢琴而作。

['fredrɪk] ['stʌdid] ['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['tiːtʃərz] [ɪn][ɔːl]['poʊlənd] .

Frederick	**studied**	**music**	**with**	**two**	**of**	**the**	**best**	**teachers**	**in**	**all**	**Poland**	**.**
弗雷德里克	研究	音乐	和	二	的	这	最好的	教师	在	全部	波兰	.

弗雷德里克师从波兰最好的两位音乐老师学习音乐。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] [wen] ['veri] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] ['ræpɪdli] .

He	**began**	**his**	**lessons**	**when**	**very**	**young**	**and**	**learned**	**rapidly**	**.**
他	开始	他的	课程	什么时候	非常	年轻的	和	学习	快速	.

他很小就开始学习，而且学得很快。

[hiː; hi][wʌns] [sed] : " [noʊ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər]['faɪnər] ['tiːtʃərz] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] .

He	**once**	**said**	**:**	**"**	**No**	**boy**	**could**	**wish**	**for**	**finer**	**teachers**	**than**	**I**	**had**	**.**
他	一次	说	:	"	不	男生	可以	希望	为了	更精细	教师	比	我	有	.

他曾说过：“没有哪个男孩能奢求比我拥有的更好的老师。”

[ðə; ði][moʊst]['stuːpɪd]['pɜːrs(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][help] ['lɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

The	**most**	**stupid**	**person**	**could**	**not**	**help**	**learning**	**from**	**them**	**.**
这	最多	愚蠢的	人	可以	不是	帮助	学习	从	他们	.

即使最愚蠢的人也能从他们身上学到东西。

" ['fredrɪk] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌz; wəz][nɑːt]['stuːpɪd] ,

"	**Frederick**	**certainly**	**was**	**not**	**stupid**	**,**
"	弗雷德里克	当然	曾是	不是	愚蠢的	,

“弗雷德里克当然不愚蠢。”

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['kɑːnsərt] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet]

for	**he**	**was**	**invited**	**to**	**play**	**at**	**a**	**public**	**concert**	**when**	**he**	**was**	**not**	**yet**
为了	他	曾是	受邀	到	玩	在	一个	民众	音乐会	什么时候	他	曾是	不是	然而

[naɪn] ['jɪrz] [oʊld] .

nine	**years**	**old**	**.**
九	年	老的	.

因为他不到九岁就被邀请参加一场公开音乐会。

[hɪz; ɪz] [gʊd] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [praʊd] [ðæt] [ðɪs] ['ɑːnər] [hæd; həd] [bɪn] [ʃoʊn] [hɜːr; hər] [bɔɪ] .

His	**good**	**mother**	**was**	**proud**	**that**	**this**	**honor**	**had**	**been**	**shown**	**her**	**boy**	**.**
他的	好的	母亲	曾是	自豪的	那	这	荣誉	有	到过	所示	她	男生	.

他善良的母亲为儿子获得这份荣誉而感到自豪。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɪm; ɪm][moʊst] ['splendɪdli] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtɪv] ['kɑːstuːm] [ʌv; əv]['poʊlənd] .

She	**dressed**	**him**	**most**	**splendidly**	**in**	**the**	**native**	**costume**	**of**	**Poland**	**.**
她	穿着	他	最多	精彩地	在	这	本国的	戏服	的	波兰	.

她为他精心打扮，让他穿上了波兰的传统服饰，显得格外华丽。

[ðen] , ['kɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [gʊd] - [baɪ] , [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm; ɪm][duː][hɪz; ɪz] [best] .

Then	**,**	**kissing**	**him**	**good**	**-**	**by**	**,**	**she**	**bade**	**him**	**do**	**his**	**best**	**.**
然后	,	接吻	他	好的	-	经过	,	她	巴德	他	做	他的	最好的	.

然后，她吻别了他，并嘱咐他尽力而为。

[æt; ət][ðə; ði]['kɑːnsərt] , [wen] [ðə; ði] [læd] [stept] [aʊt] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɔːl] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ə'pɑːn]

At	the	concert	,	when	the	lad	stepped	out	to	play	,	all	eyes	were	fixed	upon
在	这	音乐会	,	什么时候	这	小伙子	步	出去	到	玩	,	全部	眼睛	是	固定的	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

音乐会上，当这个男孩走上台演奏时，所有人的目光都集中在他身上。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət]

All	through	the	evening	the	people	watched	the	beautiful	child	and	marveled	at
全部	通过	这	晚上	这	人们	观看	这	美丽的	孩子	和	惊叹	在

[hɪz; ɪz] [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪər] .

his	skill	as	a	player	.
他的	技能	作为	一个	玩家	.

整个晚上，人们都注视着这个漂亮的孩子，并惊叹于他精湛的球技。

[ðə; ði] ['mɑːdɪst] ['lɪt(ə)l]

The	modest	little
这	谦虚的	小的

朴素的小

['feloʊ] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] .

fellow	did	not	dream	that	his	playing	was	wonderful	.
同伴	做过	不是	梦	那	他的	玩耍	曾是	精彩的	.

他做梦也没想到自己的演奏会如此精彩。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt]

He	did	not	know	that	the	people	were	interested	in	the	different	compositions	that
他	做过	不是	知道	那	这	人们	是	感兴趣的	在	这	不同的	作品	那

[hiː; hi] [pleɪd] .

he	played	.
他	玩	.

他并不知道人们对他演奏的不同曲目很感兴趣。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldɪʃ] [weɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [kɛəd] ['oʊnli][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['prɪti] [kloʊðz] .

He	thought	,	in	his	childish	way	,	that	they	cared	only	for	his	pretty	clothes	.
他	想法	,	在	他的	幼稚	方式	,	那	他们	关心	仅有的	为了	他的	漂亮的	衣服	.

他孩子气地认为，他们只在乎他漂亮的衣服。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sed] , " [wel] , [maɪ] [sʌn] , [wʌt] [dɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [best] ? "

When	he	returned	home	,	his	mother	said	,	"	Well	,	my	son	,	what	did	the	people	like	best	?	"
什么时候	他	返回	家	,	他的	母亲	说	,	"	出色地	,	我的	儿子	,	什么	做过	这	人们	喜欢	最好的	?	"

他回到家后，他的母亲问："孩子，人们最喜欢什么呢？"

" [oʊ] , ['mʌðər] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [tʃaɪld] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][maɪ]['kɑːlər] .

"	Oh	,	mother	,	"	exclaimed	the	child	,	"	everybody	was	looking	at	my	collar	.
"	哦	,	母亲	,	"	惊呼	这	孩子	,	"	大家	曾是	寻找	在	我的	衣领	.

"哦，妈妈，"孩子惊呼道，"大家都在看我的衣领。"

" [wen] ['nɪkələs] ['tʃɔpin] [tɔːt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊnt] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['oʊnli] [ðer; ðər]['tuːtər] ,

"	When	Nicholas	Chopin	taught	the	children	of	the	count	,	he	was	not	only	their	tutor	,
"	什么时候	尼古拉斯	肖邦	教授	这	孩子们	的	这	数数	,	他	曾是	不是	仅有的	他们的	导师	,

"当尼古拉斯·肖邦教伯爵的孩子们读书时，他不仅仅是他们的家庭教师，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [frend] .

but	their	friend	.
但	他们的	朋友	.

但他们的朋友。

['leɪtər] , [wen] [hiː; hi][set] [ʌp][ə; eɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] [bɔɪz] , [hiː; hi] [riˈteind] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði]

Later	,	when	he	set	up	a	school	for	boys	,	he	retained	the	friendship	of	the
之后	,	什么时候	他	放	向上	一个	学校	为了	男孩们	,	他	保留	这	友谊	的	这

[noʊˈbɪlətɪ] .

nobility	.
贵族	.

后来，当他创办一所男校时，他仍然与贵族保持着友谊。

[ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] ['frɛdrɪks, 'frɛdɚɪks] ['pleɪˌmeɪts] [wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk] .

On	this	account	Frederick's	playmates	were	children	of	high	rank	.
在	这	帐户	弗雷德里克的	玩伴	是	孩子们	的	高的	秩	.

据此推断，弗雷德里克的玩伴都是出身高贵的子女。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [wʌz; wəz] [pɔːl] , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][grænd] [duːk] .

One	of	his	little	friends	was	Paul	,	the	son	of	the	grand	duke	.
一	的	他的	小的	朋友们	曾是	保罗	,	这	儿子	的	这	盛大	公爵	.

他的一位小伙伴是保罗，他是大公的儿子。

['fredrɪk] [wʌz; wəz] [wʌns] [ɪnˈvaɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] ['duːks] [gests] .

Frederick	was	once	invited	to	the	palace	to	play	for	the	grand	duke's	guests	.
弗雷德里克	曾是	一次	受邀	到	这	宫殿	到	玩	为了	这	盛大	公爵的	客人	.

弗雷德里克曾受邀到宫殿为大公的宾客演奏。

[hiː; hi][nɑːt]['oʊnli] [pleɪd] [wel] , [bʌt; bət] [bɔːr] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒent(ə)lmən] .

He	not	only	played	well	,	but	bore	himself	as	a	little	gentleman	.
他	不是	仅有的	玩	出色地	,	但	钻孔	他自己	作为	一个	小的	绅士	.

他不仅球技精湛，而且举止彬彬有礼。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [pleɪ] .

For	this	reason	he	was	often	invited	to	play	.
为了	这	原因	他	曾是	经常	受邀	到	玩	.

因此他经常被邀请参加比赛。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɔpin] ['neɪbərhʊd] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪn]

One	day	the	people	in	the	Chopin	neighborhood	were	surprised	to	see	a	fine
一	天	这	人们	在	这	肖邦	邻里	是	惊讶	到	看	一个	美好的

['kærɪdʒ] [əˈproʊtʃɪŋ] .

carriage	approaching	.
运输	接近	.

有一天，肖邦街区的人们惊讶地看到一辆漂亮的马车驶来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] , [joʊkt] [əˈbrest] .

It	was	drawn	by	four	horses	,	yoked	abreast	.
它	曾是	绘制	经过	四	马匹	,	轭	并排	.

它由四匹马拉着，四匹马拉着，马鞍并排套着轭。

[ðə; ði] ['sɪlvər] ['maʊntɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrnɪs] ['glitəd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

The	silver	mountings	on	the	harness	glittered	in	the	sunlight	.
这	银	安装	在	这	马具	闪闪发光	在	这	阳光	.

马具上的银色配件在阳光下闪闪发光。

[ə; eɪ] [bɔɪ] , ['rɪtʃli] [klæd][ɪn] ['velvɪt] , [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .

A	boy	,	richly	clad	in	velvet	,	was	seated	in	the	carriage	.
一个	男生	,	丰富	覆膜	在	天鹅绒	,	曾是	坐着	在	这	运输	.

一个身着华丽天鹅绒长袍的男孩坐在马车里。

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][sæt][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

Beside	**him**	**sat**	**his**	**teacher**	**.**
旁	他	卫星	他的	老师	.

他的老师就坐在他旁边。

[ðə; ði] ['nebəz] ['wʌndɚd] [nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌt] [brɔːt] [ðə; ði] ['duːks] ['kærɪdʒ] [tuː; tə][ðer; ðər]

The	**neighbors**	**wondered**	**not**	**a**	**little**	**what**	**brought**	**the**	**duke's**	**carriage**	**to**	**their**
这	邻居	想知道	不是	一个	小的	什么	带来	这	公爵的	运输	到	他们的

[striːt] .

street	**.**
街道	.

邻居们都很好奇，公爵的马车为什么会出现在他们的街道上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [drɔː] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['nɪkələs] ['tʃɔpin] .

They	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**it**	**draw**	**up**	**before**	**the**	**house**	**of**	**Nicholas**	**Chopin**	**.**
他们	是	惊讶	到	看	它	画	向上	前	这	房子	的	尼古拉斯	肖邦	.

他们惊讶地发现它竟然出现在尼古拉斯·肖邦的故居前。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [læd] , ['fredrɪk] ,

They	**were**	**still**	**more**	**surprised**	**when**	**they**	**saw**	**the**	**lad**	**,**	**Frederick**	**,**
他们	是	仍然	更多的	惊讶	什么时候	他们	锯	这	小伙子	,	弗雷德里克	,

当他们看到那个名叫弗雷德里克的男孩时，更是惊讶不已。

['entər] [ðə; ði] ['splendɪd] ['ekwəpɪdʒ] [ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] .

enter	**the**	**splendid**	**equipage**	**and**	**drive**	**away**	**.**
进入	这	灿烂	装备	和	驾驶	离开	.

坐上那辆豪华的马车，驾车离开。

[ə; eɪ] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [wʌns] [geɪv] [fɔːr] ['kɑːnsərts] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ʌv; əv] ['wɔːsɔː] .

A	**great**	**musician**	**once**	**gave**	**four**	**concerts**	**in**	**the**	**town**	**hall**	**of**	**Warsaw**	**.**
一个	伟大的	音乐家	一次	给予	四	音乐会	在	这	镇	大厅	的	华沙	.

一位伟大的音乐家曾在华沙市政厅举办过四场音乐会。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [mʌtʃ] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['tæləntɪd] [bɔɪ] , ['fredrɪk] ['tʃɔpin] .

She	**heard**	**much**	**,**	**while**	**in**	**the**	**city**	**,**	**of**	**the**	**talented**	**boy**	**,**	**Frederick**	**Chopin**	**.**
她	听到	很多	,	尽管	在	这	城市	,	的	这	才华横溢	男生	,	弗雷德里克	肖邦	.

在城里的时候，她听说了许多关于才华横溢的男孩弗雷德里克·肖邦的事迹。

[ʃiː; ʃi] [sed] , " [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

She	**said**	**,**	**"**	**I**	**should**	**like**	**to**	**see**	**this**	**child**	**and**	**hear**	**him**	**play**	**.**
她	说	,	"	我	应该	喜欢	到	看	这	孩子	和	听到	他	玩	.

她说："我很想看看这个孩子，听听他演奏。"

" [ə; eɪ] [frend] [tʊk] ['fredrɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][mjuˈzɪʃ(ə)n] .

"	**A**	**friend**	**took**	**Frederick**	**to**	**visit**	**the**	**musician**	**.**
"	一个	朋友	采取	弗雷德里克	到	访问	这	音乐家	.

"一位朋友带弗雷德里克去拜访了这位音乐家。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)l] [weɪz] [ænd; ənd] [faɪn] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd]

She	**was**	**so**	**pleased**	**with**	**his**	**gentle**	**ways**	**and**	**fine**	**playing**	**that**	**she**	**made**
她	曾是	所以	高兴	和	他的	温和的	方式	和	美好的	玩耍	那	她	制成

[hɪm; ɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ʌv; əv][ə; eɪ] [wɑːtʃ] .

him	**a**	**present**	**of**	**a**	**watch**	**.**
他	一个	展示	的	一个	手表	.

她非常欣赏他温和的举止和精湛的琴艺，于是送给他一块手表作为礼物。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði][wɜːrdz] , " ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['fredrɪk] ['tʃɔpin] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]

On	**it**	**were**	**engraved**	**the**	**words**	**,**	**"**	**Given**	**to**	**Frederick**	**Chopin**	**at**	**the**	**age**	**of**
在	它	是	刻	这	字	,	"	鉴于	到	弗雷德里克	肖邦	在	这	年龄	的

[ten] .

ten	**.**
十	.

上面刻着："赠予弗雷德里克·肖邦，时年十岁。"

" ['fredrɪk] [hæd; həd][noʊ] ['suːnər] [bɪ'gʌn] ['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] , [ðæn; ðən][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə]

"	Frederick	had	no	sooner	begun	music	lessons	,	than	he	began	to
"	弗雷德里克	有	不	很快	开始	音乐	课程	,	比	他	开始	到

[kəm'poʊz] .

compose	.
撰写	.

弗雷德里克刚开始学习音乐，就开始作曲了。

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] ['mjuːzɪk]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][pen] .

He	composed	music	even	before	he	knew	how	to	use	a	pen	.
他	由	音乐	甚至	前	他	知道	如何	到	使用	一个	笔	.

他甚至在学会用笔之前就开始作曲了。

['ɔːf(ə)n]['lɪt(ə)l] ['melədiz] [ræn] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [raɪt]

Often	little	melodies	ran	through	his	mind	,	and	he	wished	that	he	could	write
经常	小的	旋律	跑	通过	他的	头脑	,	和	他	希望	那	他	可以	写

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他脑海中常常浮现出一些小旋律，他希望自己能够把它们写下来。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [jet] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪt] , [soʊ][hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]

He	had	not	yet	learned	to	write	,	so	he	asked	his	teacher	to	do	it
他	有	不是	然而	学习	到	写	,	所以	他	问	他的	老师	到	做	它

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

他当时还不会写字，所以就请老师帮他写。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ten] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [roʊt] [ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][grænd] [duːk] .

When	he	was	ten	years	old	,	he	wrote	a	march	for	the	grand	duke	.
什么时候	他	曾是	十	年	老的	,	他	写道	一个	行进	为了	这	盛大	公爵	.

他十岁时就为大公写了一首进行曲。

[ðə; ði] [duːk] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði][bænd] .

The	duke	was	greatly	pleased	and	had	it	arranged	for	the	band	.
这	公爵	曾是	非常	高兴	和	有	它	安排	为了	这	乐队	.

公爵非常高兴，并安排乐队演奏。

[wen] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [drɪld] [ɔːr] ['mɑːtʃt] [ɑːn] [pə'reɪd] , ['fredrɪk] ['ʃɑːpənz] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n]

When	the	soldiers	drilled	or	marched	on	parade	,	Frederick	Chopin's	march	was	often
什么时候	这	士兵	钻孔	或者	行军	在	游行	,	弗雷德里克	肖邦的	行进	曾是	经常

[pleɪd] .

played	.
玩	.

士兵们操练或阅兵时，经常会播放弗雷德里克·肖邦的进行曲。

[ɔːl'ðoʊ] ['fredrɪk] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] ,

Although	Frederick	would	have	liked	to	spend	all	his	time	at	his	music	,
虽然	弗雷德里克	会	有	喜欢	到	花费	全部	他的	时间	在	他的	音乐	,

虽然弗雷德里克很想把所有时间都花在音乐上，

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][duː][soʊ] .

he	was	not	allowed	to	do	so	.
他	曾是	不是	允许	到	做	所以	.

他不被允许这样做。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [skuːl] ['evri] [deɪ] .

He	went	to	school	every	day	.
他	去	到	学校	每一个	天	.

他每天都去上学。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][duː] [wel] [ɪn][jʊr; jər]['mjuːzɪk] ;

His	father	often	said	to	him	,	"	I	am	glad	that	you	do	well	in	your	music	;
他的	父亲	经常	说	到	他	,	"	我	是	高兴的	那	你	做	出色地	在	你的	音乐	;

他的父亲经常对他说："我很高兴你在音乐方面取得了成功；

[haʊ'evər] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [nɪ'glekt] [jʊr; jər] ['ʌðər] ['stʌdiz] .

however	,	you	must	not	neglect	your	other	studies	.
然而	,	你	必须	不是	忽视	你的	其他	研究	.

但是，你不能忽视其他课程的学习。

" ['fredrɪk] [wɜːrkt] [soʊ] ['feɪθfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [skuːl] [ðæt] , [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Frederick	worked	so	faithfully	in	his	father's	school	that	,	by	the	time	he	was
"	弗雷德里克	工作	所以	忠实	在	他的	父亲的	学校	那	,	经过	这	时间	他	曾是

[ˌfɪf'tiːn] ,

fifteen	,
十五	,

"弗雷德里克在他父亲的学校里非常勤奋地学习，以至于到他十五岁时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə]['entər][ðə; ðɪ] [haɪ] [skuːl] .

he	was	ready	to	enter	the	high	school	.
他	曾是	准备好	到	进入	这	高的	学校	.

他已经准备好进入高中了。

[hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['stʌdiz] [wɜːr; wər] ['pɑːlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

His	favorite	studies	were	Polish	history	and	literature	.
他的	最喜欢的	研究	是	抛光	历史	和	文学	.

他最喜欢的科目是波兰历史和文学。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [stʊd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [klæs] .

He	often	stood	at	the	head	of	his	class	.
他	经常	站立	在	这	头	的	他的	班级	.

他经常站在班级的最前面。

[twaɪs] , [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ðɪ] [haɪ] [skuːl] , [hiː; hi] ['kærid] [ɔːf][ðə; ðɪ][praɪz] .

Twice	,	while	he	was	in	the	high	school	,	he	carried	off	the	prize	.
两次	,	尽管	他	曾是	在	这	高的	学校	,	他	携带	离开	这	奖	.

他在高中时期曾两次获得该奖项。

[wer'evər] ['fredrɪk] [went] , [hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] ['mænərz] [wʌn] [hɪm; ɪm] ['meni] [frendz] .

Wherever	Frederick	went	,	his	pleasing	manners	won	him	many	friends	.
无论	弗雷德里克	去	,	他的	令人愉悦	礼仪	韩元	他	许多	朋友们	.

弗雷德里克无论走到哪里，他温和的举止都为他赢得了许多朋友。

[ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n][ɪn]['æftər] ['jɪrz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [ʌv; əv] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [fjuː]

Indeed	,	even	in	after	years	,	he	was	so	thoughtful	of	others	that	he	made	few
的确	,	甚至	在	后	年	,	他	曾是	所以	周到	的	其他的	那	他	制成	很少

['enəmi] .

enemies	.
敌人	.

事实上，即使多年以后，他依然为人处事体贴周到，很少树敌。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] : " [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv] ['mʌðərz] .

He	often	said	:	"	My	mother	is	the	best	of	mothers	.
他	经常	说	:	"	我的	母亲	是	这	最好的	的	母亲们	.

他常说："我的母亲是最好的母亲。"

[aɪ][kæn; kən] ['nevər] [fər'get] [ðə; ðɪ] ['treɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː] [wen] [ə; eɪ] [læd] .

I	can	never	forget	the	training	that	she	gave	me	when	a	lad	.
我	能	绝不	忘记	这	训练	那	她	给予	我	什么时候	一个	小伙子	.

我永远不会忘记她在我年少时对我的训练。

" [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][nɑːt] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['treɪnɪŋ] [soʊ] ['kerfəli] ,

"	If	the	boy	had	not	remembered	his	mother's	training	so	carefully	,
"	如果	这	男生	有	不是	记得	他的	母亲的	训练	所以	小心	,

“如果这男孩没有如此认真地记住母亲的教导，

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [æskt] [soʊ]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] .

he	would	not	have	been	asked	so	often	to	the	homes	of	the	great	.
他	会	不是	有	到过	问	所以	经常	到	这	房屋	的	这	伟大的	.

他原本不会被邀请到如此频繁地拜访达官显贵的府邸。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][spend][hɪz; ɪz]['hɑːlədeɪz][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri]

He	was	once	invited	to	spend	his	holidays	with	some	friends	in	the	country
他	曾是	一次	受邀	到	花费	他的	假期	和	一些	朋友们	在	这	国家

.

:

.

他曾受邀到乡下和一些朋友一起度假。

[sʌtʃ] [greɪt] [fʌn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] ['sʌmər] !

Such	great	fun	as	he	had	that	summer	!
这样的	伟大的	乐趣	作为	他	有	那	夏天	!

他那个夏天玩得真开心！

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [wɔːks] [ænd; ənd] ['draɪvz] [ɪn][ðə; ði] [kuːl] , ['ʃeɪdi] ['fɔːrɪst] .

There	were	walks	and	drives	in	the	cool	,	shady	forest	.
那里	是	散步	和	驱动	在	这	凉爽的	,	阴凉	森林	.

可以在凉爽阴凉的森林里散步和驾车游览。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [raɪd] .

There	were	ponies	and	prancing	horses	to	ride	.
那里	是	小马	和	轻快地跳跃	马匹	到	骑	.

那里有小马和骏马可以骑。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɜːrdz][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [tuː; tə] [pɪk] .

There	were	birds	to	watch	and	flowers	to	pick	.
那里	是	鸟类	到	手表	和	花朵	到	挑选	.

可以观鸟，可以采摘鲜花。

[oʊ] , [jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [fʌn] [ɪn] ['plenti] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] !

Oh	,	yes	,	there	was	fun	in	plenty	for	the	boy	!
哦	,	是的	,	那里	曾是	乐趣	在	很多	为了	这	男生	!

哦，是的，这孩子玩得很开心！

[wʌn] [deɪ] ['fredrɪk] [went] ['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [skuːl] .

One	day	Frederick	went	into	one	of	the	rooms	of	his	father's	school	.
一	天	弗雷德里克	去	进入	一	的	这	房间	的	他的	父亲的	学校	.

有一天，弗雷德里克走进了他父亲学校的一间教室。

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz][nɑːt][ðer; ðər] .

The	master	was	not	there	.
这	掌握	曾是	不是	那里	.

师傅不在。

[æn; ən] [ə'sɪstənt] [wʌz; wəz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] .

An	assistant	was	in	charge	.
一个	助手	曾是	在	收费	.

一位助理负责此事。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [hiːd] [ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	boys	had	become	noisy	and	would	not	heed	the	commands	of	the
这	男孩们	有	变得	嘈杂	和	会	不是	注意	这	命令	的	这

['tiːtʃər] .

teacher	.
老师	.

男孩们变得吵闹起来，不听老师的命令。

[jʌŋ] ['tʃɔpin] ['noʊtɪst] [haʊ] [ʌn'ruːli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

Young	Chopin	noticed	how	unruly	the	little	boys	had	become	.
年轻的	肖邦	注意到	如何	不羁	这	小的	男孩们	有	变得	.

年轻的肖邦注意到这些小男孩变得多么桀骜不驯。

[hiː; hi] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['kwaɪət] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .

He	said	,	"	If	you	will	be	quiet	,	I	will	tell	you	a	pretty	story	.
他	说	,	"	如果	你	将要	是	安静的	,	我	将要	告诉	你	一个	漂亮的	故事	.

他说："如果你安静下来，我就给你讲个好听的故事。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['prɑːmɪst] .

"	The	boys	promised	.
"	这	男孩们	承诺	.

男孩们答应了。

['fredrɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði]

Frederick	took	his	place	at	the	piano	,	for	he	meant	to	tell	them	the
弗雷德里克	采取	他的	地方	在	这	钢琴	,	为了	他	意思是	到	告诉	他们	这

['stɔːri] — [ɪn][wɜːrdz] ?

story	—	in	words	?
故事	—	在	字	?

弗雷德里克在钢琴前坐下，因为他打算用语言把这个故事讲给他们听?

[oʊ] , [noʊ] , [ɪn]['mjuːzɪk] .

Oh	,	no	,	in	music	.
哦	,	不	,	在	音乐	.

哦，不，是在音乐领域。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz]

If	you	had	been	there	,	the	music	would	have	told	you	just	as	plainly	as
如果	你	有	到过	那里	,	这	音乐	会	有	讲述	你	只是	作为	显然	作为

[wɜːrdz] ,

words	,
字	,

如果你当时在场，音乐会像语言一样清晰地告诉你答案。

[ðɪs] ['stɔːri] : —

this	story	:	—
这	故事	:	—

这个故事：—

[boʊld] ['rɔbəz] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə] ['plʌndər] [ə; eɪ] [haʊs] .

Bold	robbers	set	out	from	their	cave	in	the	hills	to	plunder	a	house	.
大胆的	强盗	放	出去	从	他们的	洞穴	在	这	丘陵	到	掠夺	一个	房子	.

一群胆大的强盗从山洞里出发，去抢劫一户人家。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ðeɪ] [kʌm] .

Nearer	and	nearer	they	come	.
更近	和	更近	他们	来	.

他们越来越近了。

[æt; ət][læst][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɔːlt] .

At	last	the	house	is	reached	,	and	they	halt	.
在	最后的	这	房子	是	达到	,	和	他们	停止	.

最后他们到达了房子，停了下来。

['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] ['lædərz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

Noiselessly	they	place	their	ladders	under	the	windows	.
无声	他们	地方	他们的	梯子	在下面	这	视窗	.

他们悄无声息地将梯子放在窗户下面。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə]['entər] , [wen] [hɑːrk] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nɔɪz] [wɪ'ðɪn] .

They	are	just	about	to	enter	,	when	hark	,	there	is	a	noise	within	.
他们	是	只是	关于	到	进入	,	什么时候	听着	,	那里	是	一个	噪音	之内	.

他们正要进去，突然，里面传来一阵响动。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [stænd] [stɪl] [ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] .

For	a	moment	they	stand	still	in	their	fright	.
为了	一个	片刻	他们	站立	仍然	在	他们的	惊吓	.

他们吓得愣住了，一时动弹不得。

[ðen] [ɔːf] [ðeɪ] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

Then	off	they	run	to	the	cave	.
然后	离开	他们	跑步	到	这	洞穴	.

然后他们就跑向了山洞。

[ðer; ðər] , [wer] [ɔːl][ɪz][soʊ][dɑːrk][ænd; ənd] [stɪl] , [ðeɪ] [laɪ] [daʊn] .

There	,	where	all	is	so	dark	and	still	,	they	lie	down	.
那里	,	在哪里	全部	是	所以	黑暗的	和	仍然	,	他们	说谎	向下	.

在那里，一片漆黑寂静，他们躺了下来。

[suːn] [ðeɪ] [fɔːl] [fæst] [ə'sliːp] .

Soon	they	fall	fast	asleep	.
很快	他们	落下	快速地	睡着了	.

很快他们就睡着了。

[wen] ['fredrɪk] [riːtʃt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['stɔːri] , [hiː; hi] [pleɪd] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr]

When	Frederick	reached	the	end	of	the	story	,	he	played	softly	and	still	more
什么时候	弗雷德里克	达到	这	结尾	的	这	故事	,	他	玩	轻轻	和	仍然	更多的

['sɔːftli] .

softly	.
轻轻	.

当弗雷德里克讲完故事后，他弹奏得越来越轻柔。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [laɪk] [ðə; ði] ['rɔbəz] , [hæd; həd] ['fɔːlən] [fæst] [ə'sliːp] .

Looking	up	,	he	saw	that	the	children	,	like	the	robbers	,	had	fallen	fast	asleep	.
寻找	向上	,	他	锯	那	这	孩子们	,	喜欢	这	强盗	,	有	倒下	快速地	睡着了	.

他抬头一看，发现孩子们和强盗们一样，都睡着了。

[ˌælɪg'zændər][aɪ] , ['empərər] [ʌv; əv] ['rʌʃə] , [wʌz; wəz][wʌns][ɪn]

Alexander	I	,	Emperor	of	Russia	,	was	once	in
亚历山大	我	,	皇帝	的	俄罗斯	,	曾是	一次	在

俄罗斯沙皇亚历山大一世曾是.....

['wɔːsɔː] .

Warsaw	.
华沙	.

华沙。

['fredrɪk] ['tʃɔpin] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [noʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [wʌz; wəz]

Frederick	Chopin	,	who	was	becoming	well	known	for	his	compositions	,	was
弗雷德里克	肖邦	,	WHO	曾是	成为	出色地	已知	为了	他的	作品	,	曾是

[ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

invited	to	play	for	him	.
受邀	到	玩	为了	他	.

弗雷德里克·肖邦当时因其作曲作品而声名鹊起，他受邀为他演奏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌælɪg'zændər][wʌz; wəz] ['greɪtli] [pliːzd] ; [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]

It	is	said	that	Alexander	was	greatly	pleased	;	and	in	truth	he	must	have
它	是	说	那	亚历山大	曾是	非常	高兴	;	和	在	真相	他	必须	有

[bɪn] ,

been	,
到过	,

据说亚历山大非常高兴；事实上，他肯定非常高兴。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [geɪv] ['fredrɪk] [ə; eɪ] ['daɪmənd] [rɪŋ] .

for	he	gave	Frederick	a	diamond	ring	.
为了	他	给予	弗雷德里克	一个	钻石	戒指	.

因为他送给了弗雷德里克一枚钻石戒指。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ['fredrɪk] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	the	summer	of	1826	Frederick	went	with	his	mother	and	sisters	to	a
在	这	夏天	的	-	弗雷德里克	去	和	他的	母亲	和	姐妹	到	一个

['wɔːtərɪŋ] [pleɪs] .

watering	place	.
浇水	地方	.

1826 年夏天，弗雷德里克和他的母亲、姐妹们一起去了一处温泉疗养地。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [θɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː] [hɑːrd][ænd; ənd] ['niːdɪd] [ə; eɪ]

His	father	thought	the	young	man	had	been	working	too	hard	and	needed	a
他的	父亲	想法	这	年轻的	男人	有	到过	在职的	也	难的	和	需要	一个

[rest] .

rest	.
休息	.

他的父亲认为这个年轻人工作太辛苦了，需要休息。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] , ['saɪlənt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] .

Sometimes	he	would	wander	about	for	hours	,	silent	and	thoughtful	.
有时	他	会	漫步	关于	为了	小时	,	沉默的	和	周到	.

有时他会一连几个小时漫无目的地游荡，沉默不语，若有所思。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [frendz] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

At	such	times	his	friends	knew	that	his	mind	was	upon	his	music	.
在	这样的	时代	他的	朋友们	知道	那	他的	头脑	曾是	之上	他的	音乐	.

每当这时，他的朋友们都知道他正在想着他的音乐。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][sæt][ʌp] [tɪl] ['mɪdnaɪt] ['wɜːrkɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [mə'zɜːrkə] [ɔːr][ə; eɪ] [wɔːlts] .

Often	he	sat	up	till	midnight	working	upon	a	mazurka	or	a	waltz	.
经常	他	卫星	向上	直到	午夜	在职的	之上	一个	玛祖卡舞曲	或者	一个	华尔兹	.

他经常熬夜到午夜，创作玛祖卡舞曲或华尔兹舞曲。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][piˈænoʊ][ɪn][hɪz; ɪz]['bedruːm; 'bedrʊm] .

He	had	a	piano	in	his	bedroom	.
他	有	一个	钢琴	在	他的	卧室	.

他的卧室里有一架钢琴。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['haʊshoʊld] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [wʊd] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed]

Sometimes	,	when	all	the	household	were	asleep	,	he	would	spring	from	his	bed
有时	,	什么时候	全部	这	家庭	是	睡着了	,	他	会	春天	从	他的	床

, [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ] ,

,	rush	to	the	piano	,
,	匆忙	到	这	钢琴	,

有时，当全家人都睡着后，他会突然从床上跳起来，冲到钢琴前。

[ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔrdz] .

and	strike	a	few	chords	.
和	罢工	一个	很少	和弦	.

并拨动几个和弦。

[ɪf] [ðə; ði] ['kɔrdz] [pliːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [kəm'poʊzər] ,

If	the	chords	pleased	the	young	composer	,
如果	这	和弦	高兴	这	年轻的	作曲家	,

如果和弦令这位年轻的作曲家满意，

[hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [desk] [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] [noʊts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [ðem; ðəm] .

he	would	turn	to	his	desk	and	write	the	notes	before	he	forgot	them	.
他	会	转动	到	他的	桌子	和	写	这	笔记	前	他	忘了	他们	.

他会转身回到书桌前，赶紧把笔记写下来，免得忘记。

[hɪz; ɪz] ['perənts] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] ['stʌdi] , [kəm'baɪnd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [skuːl] [wɜːrk] ,

His	parents	thought	that	all	this	study	,	combined	with	his	school	work	,
他的	父母	想法	那	全部	这	学习	,	合并	和	他的	学校	工作	,

他的父母认为，所有这些学习，再加上他的学校作业，

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['fredrɪk] [ɔːt] [tuː; tə] [duː] .

was	more	than	Frederick	ought	to	do	.
曾是	更多的	比	弗雷德里克	应该	到	做	.

这超出了弗雷德里克应该做的。

[soʊ] [ɔːf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['hɑːlədeɪ] .

So	off	he	was	sent	for	a	long	holiday	.
所以	离开	他	曾是	发送	为了	一个	长的	假期	.

于是他被派去度长假了。

[waɪl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , ['fredrɪk] [geɪv] [ə; eɪ] ['kɑːnsərt] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['meni] ['tɪkɪts] [wɜːr; wər]

While	on	his	vacation	,	Frederick	gave	a	concert	,	for	which	many	tickets	were
尽管	在	他的	假期	,	弗雷德里克	给予	一个	音乐会	,	为了	哪个	许多	门票	是

[soʊld] .

sold	.
卖	.

弗雷德里克在度假期间举办了一场音乐会，门票销售火爆。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [tuː] ['tʃɪldrən] , [huː] [hæd; həd] [lɔːst] [ðer; ðər] ['mʌðər] .

All	of	the	money	was	given	to	two	children	,	who	had	lost	their	mother	.
全部	的	这	钱	曾是	给定	到	二	孩子们	,	WHO	有	丢失的	他们的	母亲	.

所有的钱都给了两个失去母亲的孩子。

['frɛdrɪks, 'frɛdɜ-ɪks] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [tuː; tə] ['pɪti] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðer; ðər] [sæd] ['stɔːri] .

Frederick's	heart	had	been	moved	to	pity	when	he	heard	their	sad	story	.
弗雷德里克的	心	有	到过	已搬	到	遗憾	什么时候	他	听到	他们的	伤心	故事	.

弗雷德里克听到他们的悲惨遭遇后，心中充满了怜悯。

[hiː; hi] [ri'dʒɔist] [wen]

He	rejoiced	when
他	欣喜若狂	什么时候

他为此感到高兴

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['ɔrfən] [hoʊm] .

he	knew	that	enough	money	had	been	obtained	to	send	the	little	orphans	home	.
他	知道	那	足够的	钱	有	到过	获得	到	发送	这	小的	孤儿	家	.

他知道已经筹集到了足够的钱，可以送这些小孤儿回家了。

['ʃɑːpənz] ['ɜːrli] ['mænhʊd]

CHOPIN'S	EARLY	MANHOOD
肖邦的	早期的	男子气概

肖邦的早期青年时期

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ʌn'tɪl] ['fredrɪk] ['tʃɔpin] ['grædʒueɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

It	was	not	until	Frederick	Chopin	graduated	from	the	high	school	that	it
它	曾是	不是	直到	弗雷德里克	肖邦	毕业	从	这	高的	学校	那	它

[wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'voʊt] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

was	decided	that	he	should	devote	all	of	his	time	to	music	.
曾是	决定	那	他	应该	奉献	全部	的	他的	时间	到	音乐	.

直到弗雷德里克·肖邦高中毕业后，人们才决定让他把所有时间都投入到音乐中。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [geɪv] [hɪm; ɪm] [greɪt] [dʒɔɪ] .

This	decision	gave	him	great	joy	.
这	决定	给予	他	伟大的	喜悦	.

这个决定让他感到无比欣喜。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] [fɔːr; fər][bɜːr'lɪn] .

He	immediately	set	out	with	a	friend	for	Berlin	.
他	立即地	放	出去	和	一个	朋友	为了	柏林	.

他立即和一位朋友动身前往柏林。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['mjuːzɪk] [ðæt] ['tʃɔpin] [hɜːrd] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [laɪkt] [nʌn] [soʊ] [wel] [æz; əz] ['hændəlz] .

Of	all	the	music	that	Chopin	heard	there	,	he	liked	none	so	well	as	Handel's	.
的	全部	这	音乐	那	肖邦	听到	那里	,	他	喜欢	没有任何	所以	出色地	作为	亨德尔的	.

在肖邦听过的所有音乐中，他最喜欢的是亨德尔的音乐。

[hiː; hi] [met] ['mendlsn] [ænd; ənd] ['meni] ['feɪməs] [mju'zɪʃənz] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

He	met	Mendelssohn	and	many	famous	musicians	during	his	visit	.
他	遇见	门德尔松	和	许多	著名的	音乐家	期间	他的	访问	.

访问期间，他结识了门德尔松和许多著名音乐家。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrtnaɪt] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] ['wɔːsɔː] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][trɪp][ɪn][ə; eɪ]

At	the	end	of	a	fortnight	he	returned	to	Warsaw	,	making	the	trip	in	a
在	这	结尾	的	一个	两星期	他	返回	到	华沙	,	制作	这	旅行	在	一个

['steɪdʒkoʊtʃ] .

stagecoach	.
驿马车	.

两周后，他乘坐驿马车返回华沙。

[æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ðə; ði] [koʊtʃ] [stɑːpt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['hɔːrsɪz] .

At	an	inn	in	a	small	town	the	coach	stopped	to	change	horses	.
在	一个	客栈	在	一个	小的	镇	这	教练	停止	到	改变	马匹	.

马车在一个小镇的客栈停下来换马。

[ðə; ði]['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [weɪt] [æn; ən] ['aʊər] .

The	travelers	were	told	that	they	must	wait	an	hour	.
这	旅行者	是	讲述	那	他们	必须	等待	一个	小时	.

旅客们被告知他们必须等待一个小时。

['tʃɔpin] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [tʊk] [ə; eɪ][stroʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taʊn] .

Chopin	and	his	friend	took	a	stroll	about	the	town	.
肖邦	和	他的	朋友	采取	一个	漫步	关于	这	镇	.

肖邦和他的朋友在镇上散步。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

Finding	it	a	dull	place	they	returned	to	the	inn	.
寻找	它	一个	乏味的	地方	他们	返回	到	这	客栈	.

他们觉得那里很无聊，便返回了客栈。

[ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] [noʊ] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['hɑːnist] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊtʃ] .

The	hour	had	gone	by	,	but	still	no	horses	were	harnessed	to	the	coach	.
这	小时	有	已消失	经过	,	但	仍然	不	马匹	是	已掌握	到	这	教练	.

一个小时过去了，但马车上仍然没有套上马匹。

[noʊ] [gɑːrd] , ['bjuːgl] [ɪn] [hænd] , [sæt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] , ['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

No	guard	,	bugle	in	hand	,	sat	upon	the	high	seat	,	ready	for	the	journey	.
不	警卫	,	号角	在	手	,	卫星	之上	这	高的	座位	,	准备好	为了	这	旅行	.

没有卫兵手持号角，坐在高台上，准备启程。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] , ['tʃɔpin] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [oʊld] [pi'ænoʊ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːmz; rʊmz] .

Entering	the	inn	,	Chopin	was	delighted	to	find	an	old	piano	in	one	of	the	rooms	.
进入	这	客栈	,	肖邦	曾是	高兴极了	到	寻找	一个	老的	钢琴	在	一	的	这	房间	.

肖邦走进旅馆，惊喜地发现其中一个房间里有一架旧钢琴。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnstrəmənt] ,

It	did	not	seem	to	be	a	fine	instrument	,
它	做过	不是	似乎	到	是	一个	美好的	乐器	,

它看起来并不是一件精良的乐器。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] ['betər] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] .

but	it	proved	to	be	better	than	it	looked	.
但	它	已证实	到	是	更好的	比	它	看起来	.

但事实证明它比看起来要好。

[wen] ['tʃɔpin] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] , [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [gʊd] [tuːn] .

When	Chopin	opened	it	and	played	a	few	notes	,	he	found	it	to	be	in	good	tune	.
什么时候	肖邦	打开	它	和	玩	一个	很少	笔记	,	他	成立	它	到	是	在	好的	调	.

肖邦打开琴盒，弹奏了几下，发现音准很好。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi]

Now	that	he
现在	那	他

现在他

[hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pi'ænoʊ] , [hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [maɪt] [biː; bi] .

had	found	a	good	piano	,	he	cared	little	how	long	the	delay	might	be	.
有	成立	一个	好的	钢琴	,	他	关心	小的	如何	长的	这	延迟	可能	是	.

他找到了一架好钢琴，所以并不在意等待的时间有多长。

[hiː; hi] [pleɪd] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .

He	played	on	and	on	,	without	a	thought	of	his	journey	.
他	玩	在	和	在	,	没有	一个	想法	的	他的	旅行	.

他不停地演奏，丝毫不考虑自己的旅程。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] , [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] .

One	of	the	travelers	,	hearing	the	music	,	came	and	stood	in	the	doorway	.
一	的	这	旅行者	,	听力	这	音乐	,	来了	和	站立	在	这	门口	.

其中一位旅客听到音乐声，便走过来站在门口。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðə; ði] ['ʌðər] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] .

One	by	one	the	other	travelers	gathered	about	the	piano	.
一	经过	一	这	其他	旅行者	聚集	关于	这	钢琴	.

其他旅客也陆续围到了钢琴旁。

[ðə; ði] [swiːt] [saʊndz] [tʃɑːrmd] [ðə; ði] ['lɪsənɜ-z, 'lɪsnɜ-z] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

The	sweet	sounds	charmed	the	listeners	into	silence	.
这	甜的	声音	迷住了	这	听众	进入	沉默	.

悦耳的乐声令听众陶醉，鸦雀无声。

[wʌn] [oʊld]['dʒɜːrmən]['iːv(ə)n] [let] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [paɪp] [goʊ] [aʊt] .

One	old	German	even	let	his	beloved	pipe	go	out	.
一	老的	德语	甚至	让	他的	心爱	管道	去	出去	.

一位德国老人甚至让他心爱的烟斗熄灭了。

[ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['prɪti] ['dɔtɚz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gruːp] .

The	keeper	of	the	inn	and	his	two	pretty	daughters	joined	the	group	.
这	守门员	的	这	客栈	和	他的	二	漂亮的	女儿们	加入	这	团体	.

客栈老板和他的两个漂亮女儿也加入了队伍。

['tʃɔpin] , [fər'getfl] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,

Chopin	,	forgetful	of	time	and	place	,	continued	to	play	,	and	his	audience	,
肖邦	,	健忘	的	时间	和	地方	,	持续	到	玩	,	和	他的	观众	,

['saɪlənt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndər] ,

silent	and	full	of	wonder	,
沉默的	和	满的	的	想知道	,

肖邦忘却了时间和地点，继续演奏，而他的听众则鸦雀无声，充满惊奇。

[kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

continued	to	listen	.
持续	到	听	.

继续听。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] [baɪ] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] , " ['dʒent(ə)lmən] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] ['redi] .

They	were	suddenly	startled	by	a	deep	voice	,	"	Gentlemen	,	the	horses	are	ready	.
他们	是	突然	惊慌	经过	一个	深的	嗓音	,	"	先生们	,	这	马匹	是	准备好	.

他们突然被一个低沉的声音吓了一跳："先生们，马匹已经准备好了。"

" [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [rɔːrd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn'truːdər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [kæst] ['æŋgri] [glɑːnsiz]

"	The	innkeeper	roared	at	the	intruder	,	and	the	passengers	cast	angry	glances
"	这	旅店老板	咆哮	在	这	入侵者	,	和	这	乘客	投掷	生气的	眼神

[æt; ət] [hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

客栈老板对着闯入者咆哮，乘客们也愤怒地瞪着他。

['tʃɔpin] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [nuː] [frendz] .

Chopin	started	from	his	seat	,	but	was	surrounded	by	his	new	friends	.
肖邦	开始	从	他的	座位	,	但	曾是	包围	经过	他的	新的	朋友们	.

肖邦起身离开座位，却发现自己已被新朋友们包围。

[ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

They	begged	him	to	continue	his	playing	.
他们	乞求	他	到	继续	他的	玩耍	.

他们恳求他继续演奏。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] , " [sed] ['tʃɔpin] , " [wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'pɑːrt] [naʊ]

"	But	we	have	been	here	some	time	,	"	said	Chopin	,	"	we	must	depart	now	.	"	"
"	但	我们	有	到过	这里	一些	时间	,	"	说	肖邦	,	"	我们	必须	离开	现在	.	"	"

"但是我们在这里已经待了一段时间了，"肖邦说，"我们现在必须离开了。"

" [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪ] , ['noʊb(ə)l] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .

"	Stay	and	play	,	noble	young	artist	,	"	cried	the	innkeeper	.
"	停留	和	玩	,	高贵	年轻的	艺术家	,	"	哭	这	旅店老板	.

"留下来玩吧，高贵的年轻艺术家，"旅店老板喊道。

" [aɪ] [wɪl] ['fɜːrnɪʃ] [juː; jʊ] [ðə; ði] [fæstɪst] ['hɔːrsɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] .

"	I	will	furnish	you	the	fastest	horses	,	if	you	will	stay	but	a	little	longer	.
"	我	将要	提供	你	这	最快	马匹	,	如果	你	将要	停留	但	一个	小的	更长	.

"如果你愿意再多待一会儿，我将为你提供最快的马匹。"

" [ðeɪ] [ɔːl] [prest] [raʊnd] , [ɜːrdʒɪŋ] ['tʃɔpin] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .

"	They	all	pressed	round	,	urging	Chopin	to	remain	.
"	他们	全部	按下	圆形的	,	敦促	肖邦	到	保持	.

“他们都围了上来，劝肖邦留下来。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [pleɪd] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪfli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

Seating	himself	,	he	played	even	more	beautifully	than	before	.
座位	他自己	,	他	玩	甚至	更多的	非常漂亮	比	前	.

他坐下后，演奏得比之前更加精彩。

[wen] [ðə; ði] [læst] [toʊnz] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [ɪk'skleɪmd] , " [θriː] [tʃɪrz] [fɔːr; fər]

When	the	last	tones	had	died	away	,	the	innkeeper	exclaimed	,	"	Three	cheers	for
什么时候	这	最后的	音调	有	死亡	离开	,	这	旅店老板	惊呼	,	"	三	干杯	为了

[ðə; ði] [jʌŋ]

the	young
这	年轻的

当最后的音符消逝后，旅店老板高声喊道：“为年轻人欢呼三声！”

[poʊl] .

Pole	.
极	.

极。

" [æt; ət] [ðɪs] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [ræŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['lʌsti] [ʃaʊts] .

"	At	this	all	joined	in	and	the	room	rang	with	their	lusty	shouts	.
"	在	这	全部	加入	在	和	这	房间	响铃	和	他们的	好色的	喊叫	.

“这时，所有人都加入了进来，房间里回荡着他们热情洋溢的喊叫声。”

[waɪl] ['tʃɔpin] [pleɪd] [ə; eɪ] [læst] [mə'zɜːrkə] ,

While	Chopin	played	a	last	mazurka	,
尽管	肖邦	玩	一个	最后的	玛祖卡舞曲	,

当肖邦演奏最后一首玛祖卡舞曲时

[ðə; ði] ['leɪdiz] [fɪld] [ðə; ði] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊtʃ] [wɪð; wɪθ] [waɪn] [ænd; ənd] ['deɪntiz] .

the	ladies	filled	the	pockets	of	the	coach	with	wine	and	dainties	.
这	女士们	已填	这	口袋	的	这	教练	和	葡萄酒	和	精致小点心	.

女士们把马车的口袋装满了葡萄酒和美味点心。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [roʊz] [tuː; tə] [goʊ] ,

When	at	last	he	rose	to	go	,
什么时候	在	最后的	他	玫瑰	到	去	,

最后他起身要走的时候，

[ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [siːzd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊtʃ] .

the	innkeeper	seized	him	in	his	strong	arms	and	carried	him	to	the	coach	.
这	旅店老板	查获	他	在	他的	强的	武器	和	携带	他	到	这	教练	.

客栈老板用强壮的双臂抓住他，把他抬到马车上。

[ɪn] ['æftər] ['jɪrz] , [wen] ['tʃɔpin] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [ɔːl] ['jʊrəp] ,

In	after	years	,	when	Chopin	had	received	the	praises	of	all	Europe	,
在	后	年	,	什么时候	肖邦	有	已收到	这	赞扬	的	全部	欧洲	,

多年以后，当肖邦获得全欧洲的赞誉时，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] .

he	used	to	tell	the	story	.
他	用过的	到	告诉	这	故事	.

他过去常常讲这个故事。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说：

" [maɪ] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪrz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['mjuːzɪk] - ['lʌvɪŋ] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər]

"	My	success	in	the	old	inn	and	the	cheers	of	those	music	-	loving	Germans	are
"	我的	成功	在	这	老的	客栈	和	这	干杯	的	那些	音乐	-	爱	德国人	是

['dɪrɚ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [preɪz] [ðæt] [aɪ] ['evər] [rɪ'siːvd] .

dearer	to	me	than	any	other	praise	that	I	ever	received	.
更贵	到	我	比	任何	其他	称赞	那	我	曾经	已收到	.

“我在老旅馆取得的成功以及那些热爱音乐的德国人的欢呼声，比我所获得的任何其他赞扬都更让我珍惜。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['wɔːsɔː] , ['tʃɔpin] ['vɪzɪtɪd] [vi'enə] .

"	A	few	months	after	his	return	to	Warsaw	,	Chopin	visited	Vienna	.
"	一个	很少	几个月	后	他的	返回	到	华沙	,	肖邦	到访	维也纳	.

“肖邦回到华沙几个月后，访问了维也纳。”

[hɪz; ɪz] [frendz] ['ɜːdʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['kɑːnsərt] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [kən'sentid] .

His	friends	urged	him	to	give	a	concert	,	and	at	last	he	consented	.
他的	朋友们	敦促	他	到	给	一个	音乐会	,	和	在	最后的	他	同意	.

朋友们劝他举办一场音乐会，他最终同意了。

[ðə; ði]['kɑːnsərt] , ['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɑːprə] [haʊs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

The	concert	,	given	in	the	opera	house	,	was	a	great	success	.
这	音乐会	,	给定	在	这	歌剧	房子	,	曾是	一个	伟大的	成功	.

在歌剧院举行的这场音乐会取得了巨大成功。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [vi'enə] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [ʌv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] [kʊd; kəd] [prə'duːs]

The	people	of	Vienna	were	surprised	that	a	youth	of	nineteen	could	produce
这	人们	的	维也纳	是	惊讶	那	一个	青年	的	十九	可以	生产

[sʌtʃ] ['mjuːzɪk] .

such	music	.
这样的	音乐	.

维也纳人惊讶于一个十九岁的年轻人竟然能创作出这样的音乐。

[ðeɪ] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [kʌm] [frʌm; frəm]['poʊlənd] .

They	never	dreamed	that	so	great	a	musician	could	come	from	Poland	.
他们	绝不	梦见	那	所以	伟大的	一个	音乐家	可以	来	从	波兰	.

他们做梦也没想到，如此伟大的音乐家竟然会来自波兰。

['tʃɔpin] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət] [hoʊm] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wen] [wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ɪn]['poʊlənd] .

Chopin	had	been	at	home	but	a	short	time	when	war	broke	out	in	Poland	.
肖邦	有	到过	在	家	但	一个	短的	时间	什么时候	战争	打破	出去	在	波兰	.

肖邦回家没多久，波兰就爆发了战争。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['iːgər] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['perənts] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ðer; ðər]

He	was	very	eager	to	join	the	army	,	but	his	parents	would	not	give	their
他	曾是	非常	渴望的	到	加入	这	军队	,	但	他的	父母	会	不是	给	他们的

[kən'sent] .

consent	.
同意	.

他非常渴望参军，但他的父母不同意。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔrz] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] [juːst] [ə; eɪ] [sɔːrd] .

Even	if	he	had	gone	to	the	wars	,	he	could	never	have	used	a	sword	.
甚至	如果	他	有	已消失	到	这	战争	,	他	可以	绝不	有	用过的	一个	剑	.

即使他参加过战争，他也绝不可能使用剑。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [tuː] [smɔːl] [ænd; ənd] ['delɪkət] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wɜːrk] .

His	hands	were	too	small	and	delicate	for	such	work	.
他的	双手	是	也	小的	和	精美的	为了	这样的	工作	.

他的手太小太纤细，不适合做这种工作。

[wen] ['tʃɔpin] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['kʌntri] , [hiː; hi] [tɜːrnd]

When	Chopin	found	that	he	could	not	fight	for	his	beloved	country	,	he	turned
什么时候	肖邦	成立	那	他	可以	不是	斗争	为了	他的	心爱	国家	,	他	转向

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

to	his	music	.
到	他的	音乐	.

当肖邦发现自己无法为心爱的祖国而战时，他便投身于音乐之中。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː]

In	a	few
在	一个	很少

在少数

['jɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [skɔːrz] [ʌv; əv] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

years	he	had	written	scores	of	compositions	.
年	他	有	书面	得分	的	作品	.

多年来，他创作了大量的作品。

[fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['prɪti] [neɪmz] .

Few	of	them	have	pretty	names	.
很少	的	他们	有	漂亮的	姓名	.

它们当中很少有名字好听的。

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kɔːld] [ðem; ðəm] [wɔːltsiz] , ['maːtʃiz] , [ænd; ənd] [mə'zɝːkəz] .

He	simply	called	them	waltzes	,	marches	,	and	mazurkas	.
他	简单地	称为	他们	华尔兹	,	游行	,	和	玛祖卡舞曲	.

他只是简单地称它们为华尔兹、进行曲和玛祖卡舞曲。

['tʃɔpin] [ɪn] ['pærɪs]

CHOPIN	IN	PARIS
肖邦	在	巴黎

肖邦在巴黎

[ɪn] - ['tʃɔpin] [set] [aʊt] [fɔːr; fər]['pærɪs] .

In	1831	Chopin	set	out	for	Paris	.
在	-	肖邦	放	出去	为了	巴黎	.

1831年，肖邦启程前往巴黎。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɪtiz] [ænd; ənd] [geɪv] ['meni] ['kɑːnsərts][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] .

He	visited	a	number	of	cities	and	gave	many	concerts	on	his	way	.
他	到访	一个	数字	的	城市	和	给予	许多	音乐会	在	他的	方式	.

他访问了许多城市，并在途中举办了许多音乐会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [fræns] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] ,

He	was	glad	to	arrive	in	France	,	for	it	was	his	father's	native	country	,
他	曾是	高兴的	到	到达	在	法国	,	为了	它	曾是	他的	父亲的	本国的	国家	,

他很高兴抵达法国，因为那是他父亲的祖国。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðer; ðər] .

and	he	had	long	wished	to	visit	there	.
和	他	有	长的	希望	到	访问	那里	.

他一直很想去那里看看。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] , [haʊ'evər] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [siː] ['poʊlənd] [ə'gen] .

He	had	no	idea	,	however	,	that	he	should	never	see	Poland	again	.
他	有	不	主意	,	然而	,	那	他	应该	绝不	看	波兰	再次	.

然而，他万万没想到，自己竟再也见不到波兰了。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] [wʊd] [biː; bi] [spent] [ɪn]['pærɪs] .

He	little	thought	that	the	remainder	of	his	days	would	be	spent	in	Paris	.
他	小的	想法	那	这	余	的	他的	天	会	是	花费	在	巴黎	.

他万万没想到，自己余生会在巴黎度过。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kæpɪt(ə)l] ,

At	the	time	of	his	arrival	in	the	French	capital	,
在	这	时间	的	他的	到达	在	这	法语	首都	,

他抵达法国首都时，

['fredrɪk] ['tʃɔpin] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] ['twentɪ] - [tuː] .

Frederick	Chopin	was	a	young	man	of	twenty	-	two	.
弗雷德里克	肖邦	曾是	一个	年轻的	男人	的	二十	-	二	.

弗雷德里克·肖邦当时只有二十二岁。

[hiː; hi] [faʊnd] [laɪf][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪ] .

He	found	life	a	hard	struggle	in	the	great	city	.
他	成立	生活	一个	难的	斗争	在	这	伟大的	城市	.

他发现，在大城市里生活十分艰难。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [sel] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd] [fjuː] [kɛəd] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [pleɪ] .

He	could	not	sell	his	compositions	,	and	few	cared	to	hear	him	play	.
他	可以	不是	卖	他的	作品	,	和	很少	关心	到	听到	他	玩	.

他的作品卖不出去，也很少有人愿意听他演奏。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

He	became	discouraged	and	made	up	his	mind	to	try	his	fortunes	in	America	.
他	成为	灰心	和	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	他的	财富	在	美国	.

他感到灰心丧气，决定去美国碰碰运气。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][seɪl][fɔːr; fər] [ə'merɪkə] ,

The	day	before	he	expected	to	sail	for	America	,
这	天	前	他	预期的	到	帆	为了	美国	,

在他原计划启程前往美国的前一天，

[ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['welθi]

a	Polish	friend	invited	him	to	spend	the	evening	at	the	home	of	a	wealthy
一个	抛光	朋友	受邀	他	到	花费	这	晚上	在	这	家	的	一个	富裕

['bærən] .

baron	.
男爵	.

一位波兰朋友邀请他到一位富有的男爵家中度过晚上。

[ðə; ði] ['hoʊmsɪk] [jʌŋ] [mæn] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['glædlɪ] .

The	homesick	young	man	accepted	the	invitation	gladly	.
这	想家	年轻的	男人	公认	这	邀请	乐意	.

思乡心切的年轻人欣然接受了邀请。

[wen] [æskt] [tuː; tə] [pleɪ] , [hiː; hi] [tʃɑːrmd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

When	asked	to	play	,	he	charmed	all	the	company	.
什么时候	问	到	玩	,	他	迷住了	全部	这	公司	.

当被要求演奏时，他用他的魅力征服了在场的所有人。

['æftər][hɪz; ɪz] [pər'fɔːrməns] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]

After	his	performance	,	a	number	of	persons	came	to	the	young
后	他的	表现	,	一个	数字	的	人	来了	到	这	年轻的

表演结束后，许多人来到这位年轻人身边。

[mæn][tuː; tə] ['kɑːmplɪmənt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [skɪl] .

man	to	compliment	him	upon	his	skill	.
男人	到	赞扬	他	之上	他的	技能	.

男人称赞他的技能。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [æskt] [baɪ] ['menɪ] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk]['lesnz; 'lesənz] .

He	was	asked	by	many	for	music	lessons	.
他	曾是	问	经过	许多	为了	音乐	课程	.

很多人都请他教音乐。

[hɪz; ɪz] [greɪt] ['tælənt][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['mænərz] [meɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

His	great	talent	and	refined	manners	made	him	a	general	favorite	.
他的	伟大的	天赋	和	精制	礼仪	制成	他	一个	一般的	最喜欢的	.

他才华横溢，举止优雅，深受人们喜爱。

[su:n] ['æftər][hi:; hi] [roʊt] [hoʊm] : " [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t][goʊ][tu:; tə] [ə'merɪkə] [naʊ] ,

Soon	after	he	wrote	home	:	"	I	shall	not	go	to	America	now	,
很快	后	他	写道	家	:	"	我	将	不是	去	到	美国	现在	,

他不久后给家里写信说："我现在不去美国了，

[fɔ:r; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] [ɪn]['pærɪs] .

for	I	am	happy	in	Paris	.
为了	我	是	快乐的	在	巴黎	.

因为我在巴黎很开心。

[aɪ][hæv; həv][wɜ:rk][ɪn] ['plenti] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv] [frendz] .

I	have	work	in	plenty	and	the	best	of	friends	.
我	有	工作	在	很多	和	这	最好的	的	朋友们	.

我工作很多，而且有一群最好的朋友。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['prɪnsəz] [ænd; ənd] ['nəublz] .

Among	them	are	princes	and	nobles	.
之中	他们	是	王子们	和	贵族	.

其中包括王子和贵族。

['meni] [faɪn] [mju'zɪʃənz] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər]['lesnz; 'lesənz] .

Many	fine	musicians	have	come	to	me	for	lessons	.
许多	美好的	音乐家	有	来	到	我	为了	课程	.

许多优秀的音乐家都来向我学习。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['preɪzɪz] [aɪ] [rɪ'si:v] , [aɪ] [maɪt] [ɪ'mædʒɪn][maɪ'self][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑ:rtɪst] ; [haʊ'evər] ,

From	the	praises	I	receive	,	I	might	imagine	myself	a	great	artist	;	however	,
从	这	赞扬	我	收到	,	我	可能	想象	我	一个	伟大的	艺术家	;	然而	,

从我收到的赞扬来看，我可能会觉得自己是一位伟大的艺术家；然而，

[noʊ][wʌn] [noʊz] [soʊ] [wel] [æz; əz][aɪ] , [ðæt] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] .

no	one	knows	so	well	as	I	,	that	I	still	have	much	to	learn	.
不	一	知道	所以	出色地	作为	我	,	那	我	仍然	有	很多	到	学习	.

没有人比我更清楚，我还有很多东西要学。

" ['dʊrɪŋ] [ði:z] ['jɪrz] ['poʊlənd][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] .

"	During	these	years	Poland	was	in	great	distress	.
"	期间	这些	年	波兰	曾是	在	伟大的	痛苦	.

"这些年，波兰处于极大的困境之中。"

['meni] [poʊlz] [hu:] [hæd; həd] [lɔ:st] [bəuθ] [hoʊm] [ænd; ənd] ['fɔ:rtʃən] [went] [tu:; tə]['pærɪs] .

Many	Poles	who	had	lost	both	home	and	fortune	went	to	Paris	.
许多	波兰人	WHO	有	丢失的	两个都	家	和	财富	去	到	巴黎	.

许多失去家园和财产的波兰人去了巴黎。

['tʃɔpin] [ʃoʊd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ni:di] ['kʌntri:mɪn] .

Chopin	showed	great	kindness	to	his	needy	countrymen	.
肖邦	显示	伟大的	仁慈	到	他的	贫困	同胞们	.

肖邦对贫困的同胞展现了极大的善意。

[hi:; hi][wʌz; wəz][glæd][tu:; tə][du:][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

He	was	glad	to	do	all	that	he	could	for	them	,
他	曾是	高兴的	到	做	全部	那	他	可以	为了	他们	,

他很乐意尽自己所能帮助他们。

['ɔ:f(ə)n] ['ʃerɪŋ] [hɪz; ɪz] ['lɑ:dʒɪŋz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['hoʊmləs] [poʊl] .

often	sharing	his	lodgings	with	some	homeless	Pole	.
经常	分享	他的	住宿	和	一些	无家可归者	极	.

他经常与一些无家可归的波兰人合住。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [faɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

He	could	not	fight	for	his	country	,
他	可以	不是	斗争	为了	他的	国家	,

他无法为自己的国家而战。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [fɔːr; fər][ðə; ði][poʊlz][ɪn]['pærɪs] .

but	he	did	all	in	his	power	for	the	Poles	in	Paris	.
但	他	做过	全部	在	他的	力量	为了	这	波兰人	在	巴黎	.

但他竭尽全力帮助在巴黎的波兰人。

[frɑːnts] ['lɪst] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['ʃɑːpənz] ['ɪntɪmət] [frendz] .

Franz	Liszt	was	one	of	Chopin's	intimate	friends	.
弗朗茨	李斯特	曾是	一	的	肖邦的	亲密的	朋友们	.

弗朗茨·李斯特是肖邦的挚友之一。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['sevrəl] [mjuˈzɪʃənz] [wɜːr; wər] [təˈgeðər] , ['lɪst] [pleɪd] [wʌn][ʌv; əv] ['ʃɑːpənz]

One	evening	,	when	several	musicians	were	together	,	Liszt	played	one	of	Chopin's
一	晚上	, 什么时候		一些	音乐家	是	一起	,	李斯特	玩	一	的	肖邦的

[ˌkɔmpəˈziʃənz] .

compositions	.
作品	.

一天晚上，几位音乐家聚在一起时，李斯特演奏了肖邦的一首作品。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪd] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [noʊts] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] .

As	he	played	,	he	changed	a	few	notes	here	and	there	.
作为	他	玩	,	他	已更改	一个	很少	笔记	这里	和	那里	.

他演奏时，时不时地改动几个音符。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['tʃɔpin] [sed] , " [aɪ][beg][juː; jʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [wen] [juː; jʊ] [pleɪ]

When	he	had	finished	,	Chopin	said	,	"	I	beg	you	,	my	dear	friend	,	when	you	play
什么时候	他	有	完成的	,	肖邦	说	,	"	我	求	你	,	我的	亲爱的	朋友	,	什么时候	你	玩

[maɪ]['mjuːzɪk] ,

my	music	,
我的	音乐	,

肖邦说完后说道："我恳求你，我亲爱的朋友，当你演奏我的音乐时，

[tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] . "

to	play	it	as	it	is	written	or	not	at	all	.	"
到	玩	它	作为	它	是	书面	或者	不是	在	全部	.	"

要么按谱子演奏，要么干脆不演奏。

" [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self]

"	Play	it	yourself
"	玩	它	你自己

"自己演奏"

[ðen] , " [sed] ['lɪst] , ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][piˈænoʊ] .

then	,	"	said	Liszt	,	rising	from	the	piano	.
然后	,	"	说	李斯特	,	上升	从	这	钢琴	.

"然后，"李斯特说着，从钢琴前站了起来。

" [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , " ['ænsər] ['tʃɔpin] .

"	With	pleasure	,	"	answered	Chopin	.
"	和	乐趣	,	"	回答	肖邦	.

"乐意之至，"肖邦回答道。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [wɪnd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] .

At	that	moment	the	wind	put	out	the	light	.
在	那	片刻	这	风	放	出去	这	光	.

就在这时，风把灯吹灭了。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈrilaɪt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtʃɔpin] [sed] , " [noʊ] , [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [ɪz] [ɪˈnʌf]

When	they	were	about	to	relight	it	,	Chopin	said	,	"	No	,	the	moonlight	is	enough
什么时候	他们	是	关于	到	重新点燃	它	,	肖邦	说	,	"	不	,	这	月光	是	足够的

.

:

.

当他们准备重新点燃火炬时，肖邦说："不，月光就足够了。"

" [hɪz; ɪz][hændz] [ðen] [ˈwɔndəd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [kiːz] ,

"	His	hands	then	wandered	over	the	keys	,
"	他的	双手	然后	漫步	超过	这	钥匙	,

"他的手随后在琴键上游移，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ˈaʊər] [hiː; hi] [pleɪd] [soʊ] [ˈbjuːtɪfli] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈlɪsənɝz, ˈlɪsnɝz]

and	for	more	than	an	hour	he	played	so	beautifully	that	his	listeners
和	为了	更多的	比	一个	小时	他	玩	所以	非常漂亮	那	他的	听众

[wɜːr; wər][ɪn] [terz] .

were	in	tears	.
是	在	眼泪	.

他演奏了一个多小时，乐声优美动听，令听众感动落泪。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , [maɪ] [frend] , " [sed] [ˈlɪst] ; " [sʌtʃ] [ˈmjuːzɪk][æz; əz] [jɔːrz] [ɔːt] [ˈnevər] [tuː; tə]

"	You	are	right	,	my	friend	,	"	said	Liszt	;	"	such	music	as	yours	ought	never	to
"	你	是	正确的	,	我的	朋友	,	"	说	李斯特	;	"	这样的	音乐	作为	你的	应该	绝不	到

[biː; bi] [tʃeɪndʒd] ,

be	changed	,
是	已更改	,

"你说得对，我的朋友，"李斯特说，"像你这样的音乐永远不应该改变。"

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [truː] [ˈpoʊət] .

for	you	are	a	true	poet	.
为了	你	是	一个	真的	诗人	.

因为你是一位真正的诗人。

" [ə; eɪ] [frend] [wʌns] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɑːlɪʃ] [mjuˈzɪʃ(ə)n] , " [ˈtʃɔpin] ,

"	A	friend	once	said	to	the	Polish	musician	,	"	Chopin	,
"	一个	朋友	一次	说	到	这	抛光	音乐家	,	"	肖邦	,

一位朋友曾对这位波兰音乐家说："肖邦，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnevər] [kəmˈpoʊzd] [æn; ən] [ˈɑːprə] ? "

how	is	it	that	you	have	never	composed	an	opera	?	"
如何	是	它	那	你	有	绝不	由	一个	歌剧	?	"

为什么你从未创作过歌剧?

" [ɑː] , [maɪ] [frend] , [let][ˌem ˈiː] [kəmˈpoʊz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][piˈænoʊ] .

"	Ah	,	my	friend	,	let	me	compose	nothing	but	music	for	the	piano	.
"	啊	,	我的	朋友	,	让	我	撰写	没有什么	但	音乐	为了	这	钢琴	.

"啊，我的朋友，让我只创作钢琴曲吧。"

[ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈwaɪzər][mæn][ðæn; ðən][aɪ][tuː; tə] [kəmˈpoʊz] [ˈɒprəz] .

It	takes	a	much	wiser	man	than	I	to	compose	operas	.
它	需要	一个	很多	更明智	男人	比	我	到	撰写	歌剧	.

创作歌剧需要比我更有智慧的人。

" [ˈtʃɔpin] [hæd; həd] [brɔːt] [ˈmeni] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˈpærɪs] .

"	Chopin	had	brought	many	compositions	with	him	when	he	came	to	Paris	.
"	肖邦	有	带来	许多	作品	和	他	什么时候	他	来了	到	巴黎	.

"肖邦来到巴黎时带来了他的许多作品。"

[ˈæftər][ðə; ði] [jɪr] - [hiː; hi] [kəmˈpoʊzd] [ˈveri] [ˈræpɪdli] .

After	the	year	1832	he	composed	very	rapidly	.
后	这	年	-	他	由	非常	快速	.

1832年之后，他的创作速度非常快。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɜːr; wər] [ˈmaːtʃiz] , [ˈrɔndəuz] , [ænd; ənd] [məˈzɝːkəz] .

Among	**the**	**music**	**written**	**at**	**that**	**time**	**were**	**marches**	**,**	**rondos**	**,**	**and**	**mazurkas**	**.**
之中	这	音乐	书面	在	那	时间	是	游行	,	回旋曲	,	和	玛祖卡舞曲	.

当时创作的音乐作品包括进行曲、回旋曲和玛祖卡舞曲。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] [lʌvd] [tuː; tə] [raɪt] ,

These	**were**	**the**	**things**	**he**	**loved**	**to**	**write**	**,**
这些	是	这	事物	他	喜爱	到	写	,

这些都是他喜欢写的东西。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] [kəmˈpoʊzd] [ɪn][ˈpærɪs][wʌz; wəz][fɑːr] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [ˈwɔːsɔː] .

but	**the**	**music**	**composed**	**in**	**Paris**	**was**	**far**	**better**	**than**	**that**	**written**	**in**	**Warsaw**	**.**
但	这	音乐	由	在	巴黎	曾是	远的	更好的	比	那	书面	在	华沙	.

但是，在巴黎创作的音乐远比在华沙创作的音乐要好得多。

[wʌn] [ʌv; əv] [ˈʃɑːpənz] [moʊst][ˈnoʊtɪd] [wɜːrks] [ɪz][hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] [mɑːrtʃ] .

One	**of**	**Chopin's**	**most**	**noted**	**works**	**is**	**his**	**Funeral**	**March**	**.**
一	的	肖邦的	最多	著名的	作品	是	他的	葬礼	行进	.

肖邦最著名的作品之一是他的《葬礼进行曲》。

[ɪts] [toʊnz] [ɑːr; ər][sæd][ænd; ənd] [ˈmɔːrnf(ə)l] [bʌt; bət] [ˈwʌndərfəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Its	**tones**	**are**	**sad**	**and**	**mournful**	**but**	**wonderfully**	**beautiful**	**.**
它是	音调	是	伤心	和	悲哀	但	太棒了	美丽的	.

它的基调是悲伤哀婉的，但却美妙绝伦。

[ɪn] - [ˈfredrɪk] [ˈtʃɔpin] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈdʒɜːrməni] .

In	**1835**	**Frederick**	**Chopin**	**visited**	**Germany**	**.**
在	-	弗雷德里克	肖邦	到访	德国	.

1835年，弗雷德里克·肖邦访问了德国。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['klærə] - [skɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['piːənɪst][ænd; ənd] [wɪʃt] [tuː; tə] [noʊ] [hɜːr; hər] .

He	**had**	**heard**	**much**	**of**	**Clara**	**Wieck's**	**skill**	**as**	**a**	**pianist**	**and**	**wished**	**to**	**know**	**her**	**.**
他	有	听到	很多	的	克拉拉	-	技能	作为	一个	钢琴家	和	希望	到	知道	她	.

他早就听说过克拉拉·维克是一位技艺精湛的钢琴家，很想认识她。

[hiː; hi] [met] [hɜːr; hər][ɪn] ['laɪpsɪg] ,

He	**met**	**her**	**in**	**Leipzig**	**,**
他	遇见	她	在	莱比锡	,

他在莱比锡遇见了她。

[æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [hoʊm] .

at	**her**	**father's**	**home**	**.**
在	她	父亲的	家	.

在她父亲家。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ][səˈnɑːtə][ʌv; əv] ['ʃuːmənz] .

She	**played**	**for**	**him**	**a**	**sonata**	**of**	**Schumann's**	**.**
她	玩	为了	他	一个	奏鸣曲	的	舒曼的	.

她为他演奏了舒曼的一首奏鸣曲。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðoʊz] ['prez(ə)nt] [æskt] [ˈtʃɔpin] [tuː; tə] [pleɪ] .

When	**she**	**had**	**finished**	**,**	**those**	**present**	**asked**	**Chopin**	**to**	**play**	**.**
什么时候	她	有	完成的	,	那些	展示	问	肖邦	到	玩	.

她说完后，在场的人请肖邦演奏。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ,

At	**first**	**he**	**refused**	**,**
在	第一的	他	拒绝	,

起初他拒绝了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['bɛgd] [soʊ] ['ɜːrnɪstli] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [piˈænoʊ] .

but	they	begged	so	earnestly	that	at	last	he	took	his	place	at	the	piano	.
但	他们	乞求	所以	切实	那	在	最后的	他	采取	他的	地方	在	这	钢琴	.

但他们苦苦哀求，最终他还是坐在了钢琴前。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kiːz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] , ['ferɪˌlaɪk] ['laɪtnəs] ,

He	touched	the	keys	with	a	wonderful	,	fairylike	lightness	,
他	感动	这	钥匙	和	一个	精彩的	,	仙女般的	亮度	,

他轻盈地触碰琴键，动作美妙绝伦，宛如仙子一般。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [toʊnz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [wɜːr; wər] [pjʊr] [ænd; ənd] ['delɪkət] .

and	the	tones	which	came	from	the	piano	were	pure	and	delicate	.
和	这	音调	哪个	来了	从	这	钢琴	是	纯的	和	精美的	.

钢琴发出的音色纯净而细腻。

[æz; əz] [ɪn] [fræns] , [soʊ] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evriwer] [heild] [æz; əz] [ðə; ði] ['gretɪst]

As	in	France	,	so	in	Germany	,	he	was	everywhere	hailed	as	the	greatest
作为	在	法国	,	所以	在	德国	,	他	曾是	到处	赞誉	作为	这	最

['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpjænəu'fɔːti] .

master	of	the	pianoforte	.
掌握	的	这	钢琴	.

与在法国一样，在德国，他也被各地誉为最伟大的钢琴大师。

[waɪl] ['tʃɔpin] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dʒɜːrməni] , [hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [frend] , ['rɑːbərt]

While	Chopin	was	in	Germany	,	he	spent	much	time	with	his	friend	,	Robert
尽管	肖邦	曾是	在	德国	,	他	花费	很多	时间	和	他的	朋友	,	罗伯特

['ʃuːmən] .

Schumann	.
舒曼	.

肖邦在德国期间，经常与他的朋友罗伯特·舒曼在一起。

[təˈgeðər] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [æn; ən] ['eksələnt] ['piːənɪst] , [æt; ət] [huːz] [hoʊm] [ðeɪ] [spent] ['sevrəl] ['aʊərz] .

Together	they	visited	an	excellent	pianist	,	at	whose	home	they	spent	several	hours	.
一起	他们	到访	一个	出色的	钢琴家	,	在	谁	家	他们	花费	一些	小时	.

他们一起拜访了一位优秀的钢琴家，并在他家待了几个小时。

['tʃɔpin] [tʃɑːrmd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] ['ɔːdiəns] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pleɪɪŋ] .

Chopin	charmed	his	small	audience	by	his	playing	.
肖邦	迷住了	他的	小的	观众	经过	他的	玩耍	.

肖邦的演奏令他的小听众们陶醉。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd] [hiː; hi] [left] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['hoʊstəs] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʃɑːp] [ænd; ənd]

No	sooner	had	he	left	than	his	hostess	sent	to	the	music	shop	and
不	很快	有	他	左边	比	他的	女主人	发送	到	这	音乐	店铺	和

[bɔːt] [ɔːl] [ʌv; əv] ['ʃɑːpənz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hæd; həd] .

bought	all	of	Chopin's	compositions	that	could	be	had	.
买	全部	的	肖邦的	作品	那	可以	是	有	.

他刚一离开，女主人就派人去音乐商店买下了所有能买到的肖邦的作品。

[wen] ['tʃɔpin] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [hiː; hi] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [helθ] .

When	Chopin	was	about	thirty	years	of	age	,	he	lost	his	health	.
什么时候	肖邦	曾是	关于	三十	年	的	年龄	,	他	丢失的	他的	健康	.

肖邦三十岁左右的时候，健康状况恶化了。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪmˈpruːv] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

Hoping	that	he	might	improve	,	he	went	to	an	island	in	the	Mediterranean	.
希望	那	他	可能	提升	,	他	去	到	一个	岛	在	这	地中海	.

他希望自己的病情能够好转，于是去了地中海的一个岛屿。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] [siːmd] ['betər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] , [hiː; hi] ['nevər] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Although	he	seemed	better	for	a	short	time	,	he	never	regained	his	strength	.
虽然	他	似乎	更好的	为了	一个	短的	时间	,	他	绝不	恢复	他的	力量	.

虽然他一度看起来好转，但之后再也没有恢复体力。

[ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈɪŋglənd] [ænd; ənd] [ˈskɑːtlənd] .

The	year	before	his	death	he	visited	England	and	Scotland	.
这	年	前	他的	死亡	他	到访	英格兰	和	苏格兰	.

在他去世的前一年，他访问了英格兰和苏格兰。

[hiː; hi] [ˈnevər] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [ˈpʌblɪk] , [mʌtʃ] [priˈfəːiŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] ,

He	never	liked	to	play	in	public	,	much	preferring	to	play	for	a	few	friends	,
他	绝不	喜欢	到	玩	在	民众	,	很多	偏好	到	玩	为了	一个	很少	朋友们	,

他从来不喜欢在公共场合演奏，更喜欢为几个朋友演奏。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [kraʊd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈtɪmɪd] .

for	a	crowd	made	him	timid	.
为了	一个	人群	制成	他	胆小	.

人群让他变得胆怯。

[haʊˈevər] , [ɪn] [ˈlʌndən] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][ˈkɑːnsərt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstrest] [poʊlz] .

However	,	in	London	he	gave	a	concert	for	the	benefit	of	the	distressed	Poles	.
然而	,	在	伦敦	他	给予	一个	音乐会	为了	这	益处	的	这	苦恼	波兰人	.

然而，他在伦敦举办了一场音乐会，为受苦的波兰人筹款。

[ˈfredrɪk] [ˈtʃɔpin] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [ɪn][ˈpærɪs] , [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ʌv; əv] - .

Frederick	Chopin	died	in	the	arms	of	his	sister	,	in	Paris	,	in	the	autumn	of	1849	.
弗雷德里克	肖邦	死亡	在	这	武器	的	他的	姐姐	,	在	巴黎	,	在	这	秋天	的	-	.

1849 年秋天，弗雷德里克·肖邦在巴黎去世，当时他正躺在姐姐的怀里。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ˈdaɪɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

As	he	lay	dying	,	he	asked	a	friend	to	sing	for	him	.
作为	他	躺	垂死	,	他	问	一个	朋友	到	唱歌	为了	他	.

弥留之际，他请一位朋友为他唱歌。

[ɪn] [loʊ] , [sɔːft] [toʊnz] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɑːm] .

In	low	,	soft	tones	she	sang	a	psalm	.
在	低的	,	柔软的	音调	她	唱	一个	诗篇	.

她用低沉柔和的声音唱了一首赞美诗。

[wen] [ðə; ði] [tʃænt] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] , [ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [pæst] [əˈweɪ] .

When	the	chant	was	ended	,	the	great	musician	passed	away	.
什么时候	这	呗	曾是	结束	,	这	伟大的	音乐家	通过了	离开	.

当吟唱结束时，这位伟大的音乐家去世了。

[wen] [ˈtʃɔpin] [wʌz; wəz] [leɪd] [tuː; tə] [rest] , [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mjuˈzɪʃənz] [ʌv; əv][ˈpærɪs] [əˈtendid]

When	Chopin	was	laid	to	rest	,	all	of	the	great	musicians	of	Paris	attended
什么时候	肖邦	曾是	铺设	到	休息	,	全部	的	这	伟大的	音乐家	的	巴黎	参加

[hɪz; ɪz][ˈfjuːnərəl] .

his	funeral	.
他的	葬礼	.

肖邦下葬时，巴黎所有伟大的音乐家都参加了他的葬礼。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfjuːnərəl] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [pleɪd] .

His	own	beautiful	Funeral	March	was	played	.
他的	自己的	美丽的	葬礼	行进	曾是	玩	.

他生前创作的优美葬礼进行曲被演奏出来。

[ɔːl] [huː] [nuː] [ˈtʃɔpin] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɔːst] [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [ˈlʌvɪŋ] [frend] .

All	who	knew	Chopin	felt	that	they	had	lost	a	gentle	and	loving	friend	.
全部	WHO	知道	肖邦	毛毡	那	他们	有	丢失的	一个	温和的	和	爱	朋友	.

所有认识肖邦的人都觉得他们失去了一位温柔慈爱的朋友。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈraɪtər] [ʌv; əv][ˈmjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði][ˌpjænəuˈfɔːti] , [ˈtʃɔpin] [stændz][æt; ət][ðə; ði] [hed] .

As	a	writer	of	music	for	the	pianoforte	,	Chopin	stands	at	the	head	.
作为	一个	作家	的	音乐	为了	这	钢琴	,	肖邦	站立	在	这	头	.

作为钢琴音乐的作曲家，肖邦处于领先地位。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ə'loʊn] ,
In America alone ,
在 美国 独自的 ,

仅在美国，

[mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ɪz][soʊld] [iːtʃ] [jɪr] [ðæn; ðən][wʌz; wəz][soʊld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv]
more of his music is sold each year than was sold during the whole of
更多的 的 他的 音乐 是 卖 每个 年 比 曾是 卖 期间 这 所有的 的
[hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .
his lifetime .
他的 寿命 .

他的音乐作品每年的销量都超过了他一生中所有作品的总销量。

←Contents
←Contents
←Contents

←目录

['rɑːbərt] ['ʃuːmən] (- - -)
ROBERT SCHUMANN (1810 - 1856)
罗伯特 舒曼 (- - -)

罗伯特·舒曼（1810-1856）

['bɔɪhʊd] [ʌv; əv] ['ʃuːmən]
BOYHOOD OF SCHUMANN
童年 的 舒曼

舒曼的童年

" [left] , [feɪs] !
" Left , face !
" 左边 , 脸 !

“左边，脸！”

['fɔːrwərd] , [mɑːrtʃ] !
Forward , march !
向前 , 行进 !

前进！

" [klɪr] [ræŋ] [aʊt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kə'mændər] .
" Clear rang out the words of the little commander .
" 清除 响铃 出去 这 字 的 这 小的 指挥官 .

“小指挥官的话语清晰响亮。”

['kwɪkli] [ðə; ði] [streɪt] [ræŋks] [muːvd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
Quickly the straight ranks moved across the playground .
迅速地 这 直的 排名 已搬 穿过 这 操场 .

队伍迅速穿过操场。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] , ['evri] [wʌn][ɪn][step] .
Back and forth they marched , every one in step .
后退 和 前进 他们 行军 , 每一个 一 在 步 .

他们来回行进，每个人步伐一致。

[wen] [ðə; ði] [drɪl] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'mɪst] [hɪz; ɪz] [truːps] .
When the drill was over , the little general dismissed his troops .
什么时候 这 钻头 曾是 超过 , 这 小的 一般的 解雇 他的 军队 .

演习结束后，这位小将军解散了他的部队。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] ['soʊldʒərz] [drɪld] [ɑːn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] .
Day after day the boy soldiers drilled on the playground .
天 后 天 这 男生 士兵 钻孔 在 这 操场 .

日复一日，少年士兵们在操场上进行操练。

[iːtʃ] [deɪ] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ]['kʌlər] ['berər] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mændər] [wʌz; wəz]['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] .

Each	day	they	chose	a	color	bearer	,	but	the	commander	was	always	the	same	.
每个	天	他们	选择	一个	颜色	持有人	,	但	这	指挥官	曾是	总是	这	相同的	.

他们每天都会选出一名旗手，但指挥官始终是同一个人。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] , [noʊ] ['ʌðər] [meɪd] [soʊ] [gʊd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][æz; əz]['rɑːbərt] ['ʃuːmən] .

Among	all	the	boys	,	no	other	made	so	good	a	general	as	Robert	Schumann	.
之中	全部	这	男孩们	,	不	其他	制成	所以	好的	一个	一般的	作为	罗伯特	舒曼	.

在所有男孩中，没有谁能像罗伯特·舒曼那样成为如此优秀的将军。

[ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz]['dʒent(ə)l] , [ðə; ði] [lædz] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][mʌst; məst][biː; bi]

Although	his	manner	was	gentle	,	the	lads	knew	that	his	orders	must	be
虽然	他的	方式	曾是	温和的	,	这	小伙子们	知道	那	他的	订单	必须	是

[əu'beid] .

obeyed	.
服从	.

虽然他态度温和，但小伙子们都知道必须服从他的命令。

['rɑːbərt] ['ʃuːmən]

ROBERT	SCHUMANN
罗伯特	舒曼

罗伯特·舒曼

['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn][ə; eɪ] [kweɪnt] ['lɪt(ə)l]['sæksn] [taʊn] [ɪn]['dʒɜːrməni] .

Robert	Schumann	was	born	in	a	quaint	little	Saxon	town	in	Germany	.
罗伯特	舒曼	曾是	出生	在	一个	古雅	小的	撒克逊	镇	在	德国	.

罗伯特·舒曼出生在德国萨克森州一个风景如画的小镇。

[hɪz; ɪz] ['bɜːrθdeɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒuːn] , - .

His	birthday	was	the	8th	of	June	,	1810	.
他的	生日	曾是	这	8th	的	六月	,	-	.

他的生日是1810年6月8日。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] ['stuːdiəs] [mæn] , [kept] [ə; eɪ] ['bʊkstɔːr] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

His	father	,	a	studious	man	,	kept	a	bookstore	in	the	town	.
他的	父亲	,	一个	好学的	男人	,	保留	一个	书店	在	这	镇	.

他的父亲是一位勤奋好学的人，在镇上开了一家书店。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['wʊmən] , ['bɪzi] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [faɪv] ['tʃɪldrən] ,

His	mother	was	a	good	woman	,	busy	caring	for	her	five	children	,
他的	母亲	曾是	一个	好的	女士	,	忙碌的	关怀	为了	她	五	孩子们	,

他的母亲是一位善良的女性，忙于照顾她的五个孩子。

[ʌv; əv] [huːm] ['rɑːbərt][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

of	whom	Robert	was	the	youngest	.
的	谁	罗伯特	曾是	这	最小的	.

其中罗伯特是最小的。

[wʌn] [ʌv; əv] ['rɑːbɜ·ts] ['grænd,fɑːðəz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sɜːrdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd]

One	of	Robert's	grandfathers	had	been	a	surgeon	and	the	other	had
一	的	罗伯特的	祖父们	有	到过	一个	外科医生	和	这	其他	有

罗伯特的祖父中，一位是外科医生，另一位是.....

[bɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] , [soʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['rɑːbərt] [kɛəd] [fɔːr; fər]['mjuːzɪk][noʊ][wʌn] [nuː] .

been	a	minister	,	so	why	it	was	that	Robert	cared	for	music	no	one	knew	.
到过	一个	部长	,	所以	为什么	它	曾是	那	罗伯特	关心	为了	音乐	不	一	知道	.

罗伯特曾是一名牧师，所以没有人知道他为什么会喜欢音乐。

[bʌt; bət] [ker] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

But	care	for	it	he	did	with	all	his	heart	.
但	关心	为了	它	他	做过	和	全部	他的	心	.

但他确实全心全意地照顾它。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpiːəst] [bɔɪ] [ɪn][ɔːl]['sæksəni] [wen] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt]

He	was	the	happiest	boy	in	all	Saxony	when	his	father	told	him	that	he	might
他	曾是	这	最快乐	男生	在	全部	萨克森	什么时候	他的	父亲	讲述	他	那	他	可能

['stʌdi] ['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrgənɪst][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['mɛriːz] .

study	music	with	the	organist	at	St	.	Mary's	.
学习	音乐	和	这	管风琴师	在	英石	.	玛丽的	.

当他父亲告诉他，他可以去圣玛丽教堂跟管风琴师学习音乐时，他是全萨克森州最幸福的男孩。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][fɜːrst]['les(ə)n] .

He	was	seven	years	old	when	he	had	his	first	lesson	.
他	曾是	七	年	老的	什么时候	他	有	他的	第一的	课	.

他七岁时上了第一堂课。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [eɪt] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [kəm'poʊz] ['dænsəz, 'dænsɪz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] .

By	the	time	he	was	eight	,	he	could	compose	dances	for	his	little	friends	.
经过	这	时间	他	曾是	八	,	他	可以	撰写	舞蹈	为了	他的	小的	朋友们	.

八岁时，他就能为他的小伙伴们编排舞蹈了。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [sed] : " ['rɑːbərt] ,

His	teacher	was	proud	of	the	lad	and	often	said	:	"	Robert	,
他的	老师	曾是	自豪的	的	这	小伙子	和	经常	说	:	"	罗伯特	,

他的老师为这个孩子感到骄傲，经常说：“罗伯特，

[gɑːd][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] , [ænd; ənd] ['veri] ['preʃəs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɪft] .

God	has	given	you	a	great	talent	,	and	very	precious	is	such	a	gift	.
上帝	有	给定	你	一个	伟大的	天赋	,	和	非常	宝贵的	是	这样的	一个	礼物	.

上帝赐予你非凡的才能，这是一份非常珍贵的礼物。

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

Use	it	well	.
使用	它	出色地	.

好好利用它。

" ['rɑːbərt] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [geɪm] , [wɪtʃ] ['æftərwərd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] .

"	Robert	once	thought	of	a	new	game	,	which	afterward	became	a	great	favorite	with	his	playmates	.
"	罗伯特	一次	想法	的	一个	新的	游戏	,	哪个	之后	成为	一个	伟大的	最喜欢的	和	他的	玩伴	.

“罗伯特曾经想出了一个新游戏，后来这个游戏成了他小伙伴们最喜欢的游戏。

[ðə; ði] [geɪm] [wʌz; wəz][wʌns] ['kærid] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wei] .

The	game	was	once	carried	on	in	this	way	.
这	游戏	曾是	一次	携带	在	在	这	方式	.

游戏曾经就是这样进行的。

['rɑːbərt] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ][ænd; ənd] [pleɪd] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .

Robert	went	to	the	piano	and	played	for	several	minutes	.
罗伯特	去	到	这	钢琴	和	玩	为了	一些	分钟	.

罗伯特走到钢琴前，弹了几分钟。

[ðen] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'baʊt] , [hiː; hi] [sed] , " [huːm] [wʌz; wəz][aɪ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['mjuːzɪk] ?

Then	,	turning	about	,	he	said	,	"	Whom	was	I	describing	in	that	music	?
然后	,	转弯	关于	,	他	说	,	"	谁	曾是	我	描述	在	那	音乐	?

然后，他转过身说：“我刚才在音乐中描述的是谁？”

" [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] , " [frɑːnts] !

"	All	the	children	shouted	,	"	Franz	!
"	全部	这	孩子们	喊叫	,	"	弗朗茨	!

孩子们齐声喊道：“弗朗茨！”

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrs(ə)n]['rɑːbərt][hæd; həd][ɪn][maɪnd] ,

"	That	was	the	very	person	Robert	had	in	mind	,
"	那	曾是	这	非常	人	罗伯特	有	在	头脑	,

“那正是罗伯特心目中的人选。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['veri] [wel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər]

and	the	music	had	told	the	children	very	well	that	it	was	none	other
和	这	音乐	有	讲述	这	孩子们	非常	出色地	那	它	曾是	没有任何	其他

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['meri] ,

than	the	merry	,
比	这	欢乐	,

音乐已经很清楚地告诉孩子们，这就是快乐的……

['læfɪŋ] [frɑːnts] .

laughing	Franz	.
笑	弗朗茨	.

弗朗茨笑了。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mju'zɪʃ(ə)n] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] [ə'gen] .

Then	the	young	musician	turned	to	the	piano	again	.
然后	这	年轻的	音乐家	转向	到	这	钢琴	再次	.

然后，这位年轻的音乐家又转头看向钢琴。

[ðə; ði]['mjuːzɪk][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] , [bʌt; bət] [loʊ] [ænd; ənd] [swiːt] .

The	music	was	no	longer	bright	and	gay	,	but	low	and	sweet	.
这	音乐	曾是	不	更长	明亮的	和	同性恋	,	但	低的	和	甜的	.

音乐不再是欢快明朗的，而是低沉甜美的。

[wen] [ðə; ði] [læst] [noʊt] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪd] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd]

When	the	last	note	had	been	played	,	the	children	clapped	their	hands	and
什么时候	这	最后的	笔记	有	到过	玩	,	这	孩子们	鼓掌	他们的	双手	和

[ɪk'skleɪmd] : " ['rɑːbərt] ,

exclaimed	:	"	Robert	,
惊呼	:	"	罗伯特	,

当最后一个音符奏完时，孩子们拍着手，齐声喊道：“罗伯特，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['pleɪər] .

you	are	a	capital	player	.
你	是	一个	首都	玩家	.

你是一位资本玩家。

[juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][juː 'es][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv]

You	have	told	us	as	plainly	as	can	be	that	you	were	thinking	of
你	有	讲述	我们	作为	显然	作为	能	是	那	你	是	思维	的

['lɪt(ə)l] ['gretʃən] .

little	Gretchen	.
小的	格雷琴	.

你已经非常明确地告诉我们，你在想念小格雷琴。

" [wen] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [ə'tendid] [ə; eɪ]['kɑːnsərt]['gɪv(ə)n][baɪ][ə; eɪ]

"	When	Robert	Schumann	was	nine	years	old	,	he	attended	a	concert	given	by	a
"	什么时候	罗伯特	舒曼	曾是	九	年	老的	,	他	参加	一个	音乐会	给定	经过	一个

[jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] [mju'zɪʃ(ə)n] .

young	English	musician	.
年轻的	英语	音乐家	.

“罗伯特·舒曼九岁时，去听了一位英国年轻音乐家的音乐会。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃmən] [pleɪd] [rɪ'mɑːrkəbli] [wel] .

The	young	Englishman	played	remarkably	well	.
这	年轻的	英国人	玩	非常	出色地	.

这位年轻的英国人发挥得非常出色。

['rɑːbərt] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk] [bɪ'fɔːr] .

Robert	**had**	**never**	**heard**	**such**	**music**	**before**	**.**
罗伯特	有	绝不	听到	这样的	音乐	前	.

罗伯特以前从未听过这样的音乐。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['evər] [biː; bi] [soʊ] ['skɪlf(ə)l] .

He	**wondered**	**if**	**he**	**could**	**ever**	**be**	**so**	**skillful**	**.**
他	想知道	如果	他	可以	曾经	是	所以	熟练	.

他想知道自己是否也能达到那样的技艺。

" [æt; ət] [liːst] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [kæn; kən] [traɪ] .

"	**At**	**least**	**,**	**"**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**	**"**	**I**	**can**	**try**	**.**
"	在	至少	,	"	他	说	到	他自己	,	"	我	能	尝试	.

“至少，”他对自己说，“我可以试试。”

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] , [ðə; ði] [dɪ'zaɪər] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

"	**From**	**that**	**moment**	**,**	**the**	**desire**	**to**	**become**	**a**	**musician**	**never**	**left**	**his**	**mind**	**.**
"	从	那	片刻	,	这	欲望	到	变得	一个	音乐家	绝不	左边	他的	头脑	.

“从那时起，成为音乐家的愿望就从未离开过他的脑海。”

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] ['proʊgræm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːənɪst] [hæd; həd] [tʌtʃt] ,

He	**always**	**kept**	**a**	**programme**	**which**	**the**	**pianist**	**had**	**touched**	**,**
他	总是	保留	一个	程序	哪个	这	钢琴家	有	感动	,

他总是保留着一份钢琴家演奏过的曲目单。

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [θɔːt] : " [iːtʃ] [deɪ] [aɪ] [mʌst; məst] [duː] [maɪ] [best] .

and	**every**	**time**	**he**	**looked**	**at**	**it**	**he**	**thought**	**:**	**"**	**Each**	**day**	**I**	**must**	**do**	**my**	**best**	**.**
和	每一个	时间	他	看起来	在	它	他	想法	:	"	每个	天	我	必须	做	我的	最好的	.

每次看到它，他都会想：“我每天都必须尽力做到最好。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [sək'siːd] [ɪn] [noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .

I	**shall**	**succeed**	**in**	**no**	**other**	**way**	**.**
我	将	成功	在	不	其他	方式	.

除此之外，我别无他法。

" ['sʌmtaɪmz] ['rɑːbərt] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ˌrɛzə'luːʃənz] .

"	**Sometimes**	**Robert**	**forgot**	**his**	**good**	**resolutions**	**.**
"	有时	罗伯特	忘了	他的	好的	决议	.

“罗伯特有时会忘记他做出的美好决心。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [mʌtʃ] ['ræðər] [pleɪ] ['prɪti] [tjuːnz] [ðæn; ðən] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] [skeɪlz] .

He	**had**	**much**	**rather**	**play**	**pretty**	**tunes**	**than**	**practice**	**his**	**scales**	**.**
他	有	很多	相当	玩	漂亮的	曲调	比	实践	他的	秤	.

他宁愿弹奏优美的曲子，也不愿练习音阶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [tɔɪl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['les(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['sɔŋz] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] .

It	**was**	**not**	**so**	**pleasant**	**to**	**toil**	**over**	**his**	**lesson**	**as**	**to**	**play**	**the**	**songs**	**that**	**he**	**liked**	**.**
它	曾是	不是	所以	令人愉快的	到	辛劳	超过	他的	课	作为	到	玩	这	歌曲	那	他	喜欢	.

对他来说，枯燥地学习功课远不如演奏自己喜欢的歌曲来得愉快。

[wen] [hiː; hi] [gruː] ['oʊldər] ,

When	**he**	**grew**	**older**	**,**
什么时候	他	生长	老	,

随着他年龄的增长，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [mis'teik] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [lɔːst] [taɪm] [baɪ]

he	saw	the	mistake	he	had	made	and	tried	to	make	up	lost	time	by
他	锯	这	错误	他	有	制成	和	尝试	到	制作	向上	丢失的	时间	经过

['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

working	at	his	music	in	earnest	.
在职的	在	他的	音乐	在	认真	.

他意识到自己犯了错误，并努力通过认真钻研音乐来弥补失去的时间。

['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] [skuːl] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [geɪmz] [ɑːn]

Robert	Schumann	was	interested	in	his	studies	at	school	and	in	the	games	on
罗伯特	舒曼	曾是	感兴趣的	在	他的	研究	在	学校	和	在	这	游戏	在

[ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,

the	playground	,
这	操场	,

罗伯特·舒曼对学校的学习和操场上的游戏都很感兴趣。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['mjuːzɪk] .

but	most	of	all	he	was	interested	in	music	.
但	最多	的	全部	他	曾是	感兴趣的	在	音乐	.

但他最感兴趣的还是音乐。

[hiː; hi] [fɔːrmd] [æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] [wɪtʃ] [kən'sistid] [ʌv; əv] [tuː] [vaɪə'lɪnz] , [tuː] [fluːts] , [ə; eɪ][ˌklærə'net] ,

He	formed	an	orchestra	which	consisted	of	two	violins	,	two	flutes	,	a	clarinet	,
他	形成	一个	乐队	哪个	由……组成	的	二	小提琴	,	二	长笛	,	一个	单簧管	,

[ænd; ənd] [tuː] [hɔːrnz] .

and	two	horns	.
和	二	角	.

他组建了一个管弦乐队，成员包括两把小提琴、两支长笛、一支单簧管和两支圆号。

['rɑːbərt][wʌz; wəz] [kən'dʌktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði][piˈænoʊ] .

Robert	was	conductor	of	the	orchestra	and	played	the	piano	.
罗伯特	曾是	导体	的	这	乐队	和	玩	这	钢琴	.

罗伯特是乐队的指挥，同时也是钢琴手。

[ðɪs]

This
这

这

[piˈænoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] ['ɪnstrəmənt] , [ə; eɪ] [gɪft][tuː; tə]['rɑːbərt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['fɑːðər] .

piano	was	a	fine	instrument	,	a	gift	to	Robert	from	his	father	.
钢琴	曾是	一个	美好的	乐器	,	一个	礼物	到	罗伯特	从	他的	父亲	.

钢琴是一件很好的乐器，是罗伯特的父亲送给他的礼物。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['liːdər] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [mju'zɪʃənz] [kʊd; kəd] [pleɪ] ,

When	the	little	leader	could	find	no	music	which	his	musicians	could	play	,
什么时候	这	小的	领导者	可以	寻找	不	音乐	哪个	他的	音乐家	可以	玩	,

当这位小领队找不到任何乐谱让他的乐手们演奏时，

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [sʌm; səm][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [hɪm'self] .

he	composed	some	for	them	himself	.
他	由	一些	为了	他们	他自己	.

他亲自为他们创作了一些曲子。

" [let] [ˌjuː 'es][duː]['aʊər; ɑːr] [best] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kən'tʃertoʊ] ,

"	Let	us	do	our	best	with	this	concerto	,
"	让	我们	做	我们的	最好的	和	这	协奏曲	,

让我们尽力演奏好这首协奏曲吧。

" ['rɑːbərt]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd] ,

"	Robert	often	said	to	the	boys	of	the	band	,
"	罗伯特	经常	说	到	这	男孩们	的	这	乐队	,

罗伯特经常对乐队的男孩们说：

" [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

"	that	my	father	may	be	pleased	when	he	comes	.
"	那	我的	父亲	可能	是	高兴	什么时候	他	来	.

“这样我父亲回来的时候就会高兴。”

" [ðen] , [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [dɪd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'hɜːrs(ə)l] ,

"	Then	,	so	interested	did	they	become	in	the	rehearsal	,
"	然后	,	所以	感兴趣的	做过	他们	变得	在	这	排演	,

“然后，他们对排练产生了浓厚的兴趣，

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ði]['fɑːðər][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['sɔːftli]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

that	they	did	not	notice	the	father	as	he	came	softly	into	the	room	.
那	他们	做过	不是	注意	这	父亲	作为	他	来了	轻轻	进入	这	房间	.

他们没有注意到父亲轻手轻脚地走进房间。

[wen] [ðə; ði][kən'tʃertoʊ][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel] , [maɪ] [lædz] .

When	the	concerto	was	finished	,	he	said	:	"	You	have	done	well	,	my	lads	.
什么时候	这	协奏曲	曾是	完成的	,	他	说	:	"	你	有	完毕	出色地	,	我的	小伙子们	.

协奏曲结束后，他说：“你们做得很好，我的孩子们。”

[hɪr] [ɪz][sʌm; səm] [nuː] ['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd] .

Here	is	some	new	music	as	a	reward	.
这里	是	一些	新的	音乐	作为	一个	报酬	.

这是送给大家的一份新音乐作为奖励。

" [wʌns] ['rɑːbɝts] ['tiːtʃər] [geɪv] [ə; eɪ]['kɑːnsərt] .

"	Once	Robert's	teacher	gave	a	concert	.
"	一次	罗伯特的	老师	给予	一个	音乐会	.

罗伯特的老师曾经举办过一场音乐会。

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['meni] ['vɔɪsɪz] [sæŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

A	chorus	of	many	voices	sang	a	beautiful	piece	of	music	.
一个	合唱	的	许多	声音	唱	一个	美丽的	片	的	音乐	.

众人齐声合唱了一首优美的乐曲。

[noʊ] ['ɔːrkɪstrə] [pleɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['kɔːrəs] [sæŋ] ; [ðer; ðər]['oʊnli] [ə'kʌmpənimənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piˈænoʊ] .

No	orchestra	played	while	the	chorus	sang	;	their	only	accompaniment	was	a	piano	.
不	乐队	玩	尽管	这	合唱	唱	;	他们的	仅有的	伴奏	曾是	一个	钢琴	.

合唱团演唱时没有管弦乐队演奏；他们唯一的伴奏是一架钢琴。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ænd; ənd] [pleɪ] [ðə; ði] [ə'kʌmpənimənt] [wɪð; wɪθ] [skɪl] .

The	audience	was	amazed	to	see	a	small	boy	take	his	place	at	the	instrument	and	play	the	accompaniment	with	skill	.
这	观众	曾是	惊叹	到	看	一个	小的	男生	拿	他的	地方	在	这	乐器	和	玩	这	伴奏	和	技能	.

观众们惊讶地看到一个小男孩站到乐器前，熟练地演奏伴奏。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['rɑːbərt] ['ʃuːmən] .

The	boy	was	Robert	Schumann	.
这	男生	曾是	罗伯特	舒曼	.

这个男孩名叫罗伯特·舒曼。

[waɪl] ['rɑːbərt][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] , [hiː; hi][set][ðə; ði][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪftiəθ] [sɑːm] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

While	Robert	was	in	the	high	school	,	he	set	the	one	hundred	and	fiftieth	Psalm	to	music	.
尽管	罗伯特	曾是	在	这	高的	学校	,	他	放	这	一	百	和	第五十	诗篇	到	音乐	.

罗伯特上高中时，为《诗篇》第一百五十篇谱了曲。

[hiː; hi] [kəm'poʊzd] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɪŋərz] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æn; ən]

He	composed	not	only	the	music	for	the	singers	,	but	also	an
他	由	不是	仅有的	这	音乐	为了	这	歌手	,	但	还	一个

[ə'kʌmpənɪmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .

accompaniment	for	the	orchestra	.
伴奏	为了	这	乐队	.

他不仅为歌手创作了音乐，还为管弦乐队创作了伴奏。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [tuː] , [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [ə'pɪrd] [ɪn] ['pʌblɪk] ['kɑːnsərts] .

About	this	time	,	too	,	he	often	appeared	in	public	concerts	.
关于	这	时间	,	也	,	他	经常	出现	在	民众	音乐会	.

大约在同一时期，他也经常出现在公开音乐会上。

[ɪn] - ['rɑːbɜ˞ts] ['fɑːðər] [daɪd] .

In	1825	Robert's	father	died	.
在	-	罗伯特的	父亲	死亡	.

1825年，罗伯特的父亲去世了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [felt] [hɪz; ɪz] [lɔːs] ['kiːnli] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz]

The	boy	felt	his	loss	keenly	,	for	no	one	else	had	encouraged	him	in	his
这	男生	毛毡	他的	损失	敏锐地	,	为了	不	一	别的	有	鼓励	他	在	他的

男孩深深地感受到了失去他的痛苦，因为没有人像他一样鼓励过他。

['mjuːzɪk][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] [dʌn] .

music	as	his	father	had	done	.
音乐	作为	他的	父亲	有	完毕	.

音乐方面，他像他父亲一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʌvd] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] ,

His	mother	loved	him	dearly	,
他的	母亲	喜爱	他	亲爱的	,

他的母亲非常爱他。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] ['ræðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

but	she	wished	that	he	might	become	a	lawyer	rather	than	a	musician	.
但	她	希望	那	他	可能	变得	一个	律师	相当	比	一个	音乐家	.

但她希望他能成为一名律师，而不是音乐家。

[ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][wɪð; wɪθ] ['ɔnəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔː] [skuːl] .

She	hoped	that	he	might	graduate	with	honors	from	the	law	school	.
她	希望	那	他	可能	毕业	和	荣誉	从	这	法律	学校	.

她希望他能以优异的成绩从法学院毕业。

[ʃiː; ʃi] [driːmd] [ðæt] [hɜːr; hər] [bɔɪ] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['faɪnɪst] ['lɔɪər] [ɪn][ðə; ði]['empaɪər] .

She	dreamed	that	her	boy	might	one	day	become	the	finest	lawyer	in	the	empire	.
她	梦见	那	她	男生	可能	一	天	变得	这	最好的	律师	在	这	帝国	.

她梦想着她的儿子有朝一日能成为帝国最优秀的律师。

['ʃuːmən] [ə; eɪ] [lɔː] ['stuːd(ə)nt]

SCHUMANN	A	LAW	STUDENT
舒曼	一个	法律	学生

舒曼，一名法学院学生

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [lɔːŋ] [kɔːrs] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] .

At	last	the	long	course	at	the	high	school	was	completed	.
在	最后的	这	长的	课程	在	这	高的	学校	曾是	完全的	.

高中漫长的学业终于结束了。

[ðen] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [left] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [taʊn] [ænd; ənd] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə] ['laɪpsɪg] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

Then	Robert	Schumann	left	his	native	town	and	journeyed	to	Leipzig	to	become
然后	罗伯特	舒曼	左边	他的	本国的	镇	和	旅程	到	莱比锡	到	变得

[ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] [lɔː] .

a	student	of	law	.
一个	学生	的	法律	.

随后，罗伯特·舒曼离开家乡，前往莱比锡学习法律。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['lɔɪər] ,

He	had	no	desire	to	be	a	lawyer	,
他	有	不	欲望	到	是	一个	律师	,

他根本不想当律师。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː] ['dɪrli] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [hɜːr; hər] [wɪʃɪz] .

but	he	loved	his	mother	too	dearly	to	disobey	her	wishes	.
但	他	喜爱	他的	母亲	也	亲爱的	到	违	她	愿望	.

但他太爱他的母亲了，无法违背她的意愿。

[naʊ] ['rɑːbərt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [spent] ['evri] ['moʊmənt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː]

Now	Robert	should	have	spent	every	moment	at	his	studies	,	and	he	knew
现在	罗伯特	应该	有	花费	每一个	片刻	在	他的	研究	,	和	他	知道

[ðɪs] [ɔːl] [tuː] [wel] .

this	all	too	well	.
这	全部	也	出色地	.

罗伯特本应该把所有时间都花在学习上，他对此心知肚明。

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [spent] ['meni] ,

Instead	,	he	spent	many	,
反而	,	他	花费	许多	,

相反，他花了很多时间，

['meni] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lʌvd] ['ɪnstrəmənt] [ɔːr] [wɪð; wɪθ] [frendz] [huː] [kɛəd] [fɔːr; fər] [nɔːt]

many	hours	with	his	loved	instrument	or	with	friends	who	cared	for	naught
许多	小时	和	他的	喜爱	乐器	或者	和	朋友们	WHO	关心	为了	零

[bʌt; bət]['mjuːzɪk] .

but	music	.
但	音乐	.

他花了许多时间陪伴他心爱的乐器，或者陪伴那些除了音乐什么都不在乎的朋友们。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [slaɪt] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,

He	did	not	mean	to	slight	his	work	,
他	做过	不是	意思是	到	轻微	他的	工作	,

他并非有意轻视自己的工作。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

for	he	had	made	up	his	mind	not	to	disappoint	his	mother	.
为了	他	有	制成	向上	他的	头脑	不是	到	辜负	他的	母亲	.

因为他下定决心不让母亲失望。

[hiː; hi] [roʊt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['laɪpsɪg] : " [aɪ][hæv; həv][noʊ] [teɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔː] .

He	wrote	her	from	Leipzig	:	"	I	have	no	taste	for	the	law	.
他	写道	她	从	莱比锡	:	"	我	有	不	品尝	为了	这	法律	.

他从莱比锡给她写信说："我对法律没有兴趣。"

[maɪ] ['stʌdiz] [ɑːr; ər][draɪ][ænd; ənd] ['ɜːrksəm] ; [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɔɪər]

My	studies	are	dry	and	irksome	;	but	I	have	resolved	to	become	a	lawyer
我的	研究	是	干燥	和	烦人的	;	但	我	有	已解决	到	变得	一个	律师

.

.
.

我的学业枯燥乏味，但我决心成为一名律师。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [di'tə:minz] [tu:; tə] [sək'si:d] , [hi:; hi][kæn; kən] [ɪn'di:d] [du:][ɔ:l] [θɪŋz] .

When	a	man	determines	to	succeed	,	he	can	indeed	do	all	things	.
什么时候	一个	男人	决定	到	成功	,	他	能	的确	做	全部	事物	.

当一个人下定决心要成功时，他确实可以做到任何事。

" [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['ʃu:mən] [wʌz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] , ['fredrɪk] ['wi:k] [wʌz; wəz]

"	At	the	time	that	Schumann	was	attending	the	university	,	Frederick	Wieck	was
"	在	这	时间	那	舒曼	曾是	参加	这	大学	,	弗雷德里克	维克	曾是

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best]

one	of	the	best
一	的	这	最好的

舒曼在大学就读期间，弗雷德里克·维克是最优秀的钢琴家之一。

[pi'ænoʊ] ['ti:tʃərz] [ɪn]['dʒɜ:rməni] .

piano	teachers	in	Germany	.
钢琴	教师	在	德国	.

德国的钢琴教师。

['ʃu:mən] [hæd; həd] [meɪd] ['ræpɪd] ['prɑ:gres] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ti:tʃər] .

Schumann	had	made	rapid	progress	with	this	teacher	.
舒曼	有	制成	迅速的	进步	和	这	老师	.

舒曼在这位老师的指导下进步神速。

[hi:; hi] [spent] [mɔ:r] [taɪm] [ðæn; ðən] ['evər] [æt; ət][ðə; ði][pi'ænoʊ][ænd; ənd] [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r]

He	spent	more	time	than	ever	at	the	piano	and	grew	more	and	more
他	花费	更多的	时间	比	曾经	在	这	钢琴	和	生长	更多的	和	更多的

[tu:; tə] [dɪs'laɪk] [hɪz; ɪz] ['lektʃərz] [æt; ət][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .

to	dislike	his	lectures	at	the	university	.
到	不喜欢	他的	讲座	在	这	大学	.

他花在钢琴上的时间比以往任何时候都多，也越来越讨厌大学里的讲座。

['æftər][sʌm; səm] [twelv] [mʌnθs] [spent] [ɪn] ['laɪpsɪg] , ['ʃu:mən] [roʊt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

After	some	twelve	months	spent	in	Leipzig	,	Schumann	wrote	to	his	mother	,
后	一些	十二	几个月	花费	在	莱比锡	,	舒曼	写道	到	他的	母亲	,

在莱比锡待了大约十二个月后，舒曼写信给他的母亲：

['æskɪŋ] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə] ['haidlbə:^] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] .

asking	permission	to	go	to	Heidelberg	to	continue	his	studies	.
问	允许	到	去	到	海德堡	到	继续	他的	研究	.

请求允许前往海德堡继续深造。

[hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['lektʃərz] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] ['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ɪn]

He	wished	to	hear	the	lectures	of	one	of	the	most	famous	lawyers	in
他	希望	到	听到	这	讲座	的	一	的	这	最多	著名的	律师	在

['dʒɜ:rməni] .

Germany	.
德国	.

他想听听德国最著名的律师之一的讲座。

[naʊ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðɪs] ['feɪməs] [mæn][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

Now	you	must	know	that	this	famous	man	was	also	a	musician	.
现在	你	必须	知道	那	这	著名的	男人	曾是	还	一个	音乐家	.

现在你应该知道，这位名人也是一位音乐家。

[pər'hæps] ['ʃu:mən] [nu:] [ðɪs] [ænd; ənd] [kɛəd] [mɔ:r] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mju:zɪk][ðæn; ðən][fɔ:r; fər][ðə; ði]

Perhaps	Schumann	knew	this	and	cared	more	for	the	music	than	for	the
也许	舒曼	知道	这	和	关心	更多的	为了	这	音乐	比	为了	这

[lɔ:] .

law	.
法律	.

或许舒曼也明白这一点，他更关心音乐而不是法律。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['græntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ,

At	any	rate	he	was	very	happy	when	his	mother	granted	his	request	,
在	任何	速度	他	曾是	非常	快乐的	什么时候	他的	母亲	的确	他的	要求	,

总之，当他母亲答应了他的请求时，他非常高兴。

[ænd; ənd][hi:; hi] [left] ['laɪpsɪg] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [hɑ:rt] .

and	he	left	Leipzig	with	a	light	heart	.
和	他	左边	莱比锡	和	一个	光	心	.

他心情轻松地离开了莱比锡。

['ʃu:mən] [hæd; həd][nɑ:t][hæd; həd][hɪz; ɪz][pi'ænoʊ] [sent] [tu:; tə] ['haidlbə:^] , [ænd; ənd][hi:; hi] [mɪst]

Schumann	had	not	had	his	piano	sent	to	Heidelberg	,	and	he	missed
舒曼	有	不是	有	他的	钢琴	发送	到	海德堡	,	和	他	错过

[ˌaɪ 'ti:] ['greɪtli] .

it	greatly	.
它	非常	.

舒曼的钢琴没有被送到海德堡，他非常想念它。

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] [pæst] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][wʌns] [tʌtʃt] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] .

Two	or	three	days	passed	,	and	he	had	not	once	touched	an	instrument	.
二	或者	三	天	通过了	,	和	他	有	不是	一次	感动	一个	乐器	.

两三天过去了，他一次也没有碰过乐器。

[wʌn] [deɪ] , [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [aʊt] ['wɔ:kɪŋ] , [soʊ][ðə; ði] ['stɔ:ri] [goʊz] ,

One	day	,	while	he	was	out	walking	,	so	the	story	goes	,
一	天	,	尽管	他	曾是	出去	步行	,	所以	这	故事	去	,

据说有一天，他外出散步时，

[hi:; hi] [pæst] [ə; eɪ]['mju:zɪk] [stɔ:r] [ænd; ənd] [sɔ:] [sʌm; səm][pi'ænəuz][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

he	passed	a	music	store	and	saw	some	pianos	in	the	window	.
他	通过了	一个	音乐	店铺	和	锯	一些	钢琴	在	这	窗户	.

他路过一家乐器店，看到橱窗里摆放着几架钢琴。

['ʃu:mən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['tɪmɪd][mæn] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [pleɪ] [ˌoʊvər'keɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪrz] ,

Schumann	was	a	timid	man	;	but	his	desire	to	play	overcame	all	his	fears	,
舒曼	曾是	一个	胆小	男人	;	但	他的	欲望	到	玩	克服	全部	他的	恐惧	,

舒曼性格腼腆，但他对演奏的渴望战胜了所有的恐惧。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɔ:kt] ['boʊldli]['ɪntu:][ðə; ði] [ʃɑ:p] .

and	he	walked	boldly	into	the	shop	.
和	他	步行	大胆地	进入	这	店铺	.

他大摇大摆地走进了店里。

['si:tɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔ:r] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænəuz] , [hi:; hi] [pleɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] ['aʊərz] .

Seating	himself	before	one	of	the	pianos	,	he	played	for	three	hours	.
座位	他自己	前	一	的	这	钢琴	,	他	玩	为了	三	小时	.

他坐在其中一架钢琴前，弹奏了三个小时。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [toʊnz] ,

At	the	sound	of	the	sweet	tones	,
在	这	声音	的	这	甜的	音调	,

听到甜美的音调，

[ðə; ði][men][ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] [pʊt] [ə'saɪd][ðer; ðər][wɜ:rk][ænd; ənd] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði][mju'zɪʃ(ə)n] .

the	men	in	the	shop	put	aside	their	work	and	gathered	about	the	musician	.
这	男人	在	这	店铺	放	旁边	他们的	工作	和	聚集	关于	这	音乐家	.

店里的男人们放下手中的工作，围拢到这位音乐家身边。

['ʃu:mən] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv]

Schumann	did	not	see	the	group	of
舒曼	做过	不是	看	这	团体	的

舒曼没有看到这群人

['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] , [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ðer; ðər][kraɪz][ʌv; əv] ['wʌndər] , [nɔːr]['noʊtɪs][ðer; ðər] [ə'plɔːz] .

listeners	,	did	not	hear	their	cries	of	wonder	,	nor	notice	their	applause	.
听众	,	做过	不是	听到	他们的	哭泣	的	想知道	,	也不	注意	他们的	掌声	.

听众们既没有听到他们的惊叹声，也没有注意到他们的掌声。

[hɪz; ɪz] [θɔːts] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] .

His	thoughts	were	far	away	.
他的	想法	是	远的	离开	.

他心事重重。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['ʃuːmən] [faʊnd] ['lɑːdʒɪŋz] [ænd; ənd] [haɪrd] [ə; eɪ][piˈænoʊ] .

It	was	not	long	before	Schumann	found	lodgings	and	hired	a	piano	.
它	曾是	不是	长的	前	舒曼	成立	住宿	和	雇用	一个	钢琴	.

不久之后，舒曼找到了住处，并租了一架钢琴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [hoʊm] .

He	was	very	happy	in	his	new	home	.
他	曾是	非常	快乐的	在	他的	新的	家	.

他对新家非常满意。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] , " [aɪ] [lʊk] [frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [siː] [ə; eɪ] ['splendɪd] [oʊld]

He	said	to	a	friend	,	"	I	look	from	my	window	and	see	a	splendid	old
他	说	到	一个	朋友	,	"	我	看	从	我的	窗户	和	看	一个	灿烂	老的

['maʊnt(ə)n] ['kæs(ə)l] .

mountain	castle	.
山	城堡	.

他对朋友说："我从窗户望出去，看到一座壮丽的古老山间城堡。"

[ðə; ði] [griːn] [hɪlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [oʊks] [miːt] [maɪ] [vjuː] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

The	green	hills	covered	with	oaks	meet	my	view	on	every	side	.
这	绿色的	丘陵	涵盖	和	橡树	见面	我的	看法	在	每一个	边	.

四周尽是绿意盎然、橡树成荫的山丘。

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [prɪns] ,

I	feel	like	a	prince	,
我	感觉	喜欢	一个	王子	,

我感觉自己像个王子，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːəl] [prɪns] [kʊd; kəd][nɑːt][æsk][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [mɔːr] ['lʌvli] [ðæn; ðən][ðə; ði] [vjuː]

and	a	real	prince	could	not	ask	for	anything	more	lovely	than	the	view
和	一个	真实的	王子	可以	不是	问	为了	任何事物	更多的	迷人的	比	这	看法

[frʌm; frəm][maɪ] ['wɪndoʊ] .

from	my	window	.
从	我的	窗户	.

即使是真正的王子，也无法奢求比我窗外的景色更美好的事物了。

" [ɔːlˈðoʊ] ['ʃuːmən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] ['sɪti] , [hiː; hi] [riˈteind] [hɪz; ɪz][oʊld]['hæbɪts] .

"	Although	Schumann	had	gone	to	a	new	city	,	he	retained	his	old	habits	.
"	虽然	舒曼	有	已消失	到	一个	新的	城市	,	他	保留	他的	老的	习惯	.

"虽然舒曼去了一个新的城市，但他仍然保留着以前的习惯。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən][piˈænoʊ][ðæn; ðən][tuː; tə] [dʌst] -

It	was	much	more	pleasant	to	go	to	the	open	piano	than	to	dust	-
它	曾是	很多	更多的	令人愉快的	到	去	到	这	打开	钢琴	比	到	灰尘	-

['kʌvərd] [lɔː] [bʊks] .

covered	law	books	.
涵盖	法律	图书	.

去弹奏敞开的钢琴比去翻阅布满灰尘的法律书籍要愉快得多。

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld] [ðæt] [hiː; hi] ['præktɪst] ['sev(ə)n] ['aʊərz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

We	are	told	that	he	practiced	seven	hours	a	day	,
我们	是	讲述	那	他	练习	七	小时	一个	天	,

据说他每天练习七个小时。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['i:vnɪŋz] [wɜ:r; wər] [spent] [wɪð; wɪθ]['mju:zɪk] - ['lʌvɪŋ] [frendz] .

and	that	the	evenings	were	spent	with	music	-	loving	friends	.
和	那	这	晚上	是	花费	和	音乐	-	爱	朋友们	.

晚上则和热爱音乐的朋友们一起度过。

[jes] , [laɪf] [wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [fɔ:r; fər] ['ʃu:mən] [ðen] .

Yes	,	life	was	bright	and	happy	for	Schumann	then	.
是的	,	生活	曾是	明亮的	和	快乐的	为了	舒曼	然后	.

是的，舒曼那时的生活光明而幸福。

['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [hi:; hi] [spent] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [lɔ:] [bʊks] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] ['ʃu:mən] ;

Every	moment	that	he	spent	among	his	law	books	was	hard	work	for	Schumann	;
每一个	片刻	那	他	花费	之中	他的	法律	图书	曾是	难的	工作	为了	舒曼	;

对舒曼来说，在法律书籍中度过的每一刻都是辛勤的工作；

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] ['præktɪs] [ə; eɪ] [sə'nɑ:tə] [ɔ:r] [ə; eɪ] ['sɪmfəni] [fɔ:r; fər] ['aʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm]

but	he	would	practice	a	sonata	or	a	symphony	for	hours	at	a	time
但	他	会	实践	一个	奏鸣曲	或者	一个	交响乐	为了	小时	在	一个	时间

[ænd; ənd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] [mɪr] [pleɪ] .

and	consider	it	mere	play	.
和	考虑	它	仅仅	玩	.

但他会一次练习几个小时的奏鸣曲或交响曲，并认为这只是玩耍而已。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [frendz] [tu:; tə] [teɪk] [lɔ:ŋ] ['draɪvz] .

He	was	often	invited	by	his	friends	to	take	long	drives	.
他	曾是	经常	受邀	经过	他的	朋友们	到	拿	长的	驱动	.

他经常受朋友邀请进行长途驾车旅行。

['i:v(ə)n] [ɑ:n] [ði:z] ['lɪt(ə)l] ['pleʒər] [trɪps] , [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] ['kærid] [ə; eɪ] [dʌm] ['ki:bɔ:rd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm]

Even	on	these	little	pleasure	trips	,	he	always	carried	a	dumb	keyboard	with	him
甚至	在	这些	小的	乐趣	旅行	,	他	总是	携带	一个	哑的	键盘	和	他

.

:

.

即使是在这些短暂的休闲旅行中，他也总是随身携带一个简易键盘。

[ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [pər'fɔ:rmd] [ðə; ði] [moʊst] ['dɪfɪkəlt] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kærɪdʒ]

On	it	his	fingers	performed	the	most	difficult	passages	,	as	the	carriage
在	它	他的	手指	执行	这	最多	难的	段落	,	作为	这	运输

[roʊld] ['oʊvər] [ðə; ði]

rolled	over	the
滚动	超过	这

他的手指在上面演奏着最难的乐段，马车缓缓驶过。

[brɔ:d] ['ævəˌnjʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['waɪndɪŋ] [stri:m] .

broad	avenues	of	the	city	or	by	the	side	of	some	winding	stream	.
广阔	途径	的	这	城市	或者	经过	这	边	的	一些	绕线	溪流	.

城市宽阔的大道，或者蜿蜒的小溪边。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɪn] - [ðæt] ['ʃu:mən] [went] [tu:; tə] ['haidlbə:^] ,

It	was	in	1828	that	Schumann	went	to	Heidelberg	,
它	曾是	在	-	那	舒曼	去	到	海德堡	,

1828年，舒曼去了海德堡。

[ænd; ənd] [ɪn] [sep'tembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪp] ['ɪntu:] ['ɪtəli] [ænd; ənd]

and	in	September	of	the	same	year	he	took	a	little	trip	into	Italy	and
和	在	九月	的	这	相同的	年	他	采取	一个	小的	旅行	进入	意大利	和

['swɪtsərlənd] .

Switzerland	.
瑞士	.

同年九月，他去意大利和瑞士进行了一次短途旅行。

[hiː; hi] [tɔːkt] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][grænd][oʊld] ['maʊntnz] , [ðə; ði] [klɪr] [swɪs] [leɪks] ,

He	talked	but	little	of	the	grand	old	mountains	,	the	clear	Swiss	lakes	,
他	谈话	但	小的	的	这	盛大	老的	山脉	,	这	清除	瑞士	湖泊	,

他很少谈及雄伟的古老山脉和清澈的瑞士湖泊。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [ɪ'tæliən] [skaɪz] .

and	the	blue	Italian	skies	.
和	这	蓝色的	意大利语	天空	.

还有意大利蔚蓝的天空。

[ðoʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][sæŋk] [diːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][soʊl] ,

Though	he	said	nothing	,	the	beauty	of	it	all	sank	deep	into	his	soul	,
尽管	他	说	没有什么	,	这	美丽	的	它	全部	沉没	深的	进入	他的	灵魂	,

虽然他什么也没说，但这一切的美好都深深地触动了他的灵魂。

[ænd; ənd] ['evri] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [roʊt] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [swiːtər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	every	song	which	he	wrote	afterwards	was	the	sweeter	for	it	.
和	每一个	歌曲	哪个	他	写道	然后	曾是	这	更甜	为了	它	.

他之后创作的每一首歌都因此更加动听。

[ɑːn] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ['ʃuːmən] [hɜːrd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [mju'zɪʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .

On	this	journey	Schumann	heard	some	of	the	greatest	musicians	of	his	time	.
在	这	旅行	舒曼	听到	一些	的	这	最	音乐家	的	他的	时间	.

在这段旅程中，舒曼聆听了他那个时代一些最伟大音乐家的演奏。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪnɪst] [feɪmd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪl] .

One	of	these	was	a	violinist	famed	for	his	skill	.
一	的	这些	曾是	一个	小提琴手	著名的	为了	他的	技能	.

其中一位是技艺精湛的小提琴家。

[æz; əz] ['ʃuːmən] ['lisnd] , [hiː; hi] [θɔːt] :

As	Schumann	listened	,	he	thought	:
作为	舒曼	听着	,	他	想法	:

舒曼一边听着，一边想：

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [pleɪ] [æz; əz] [wel] [ɑːn][ðə; ði][pi'ænoʊ][æz; əz] [ðæt]

"	I	should	be	perfectly	happy	if	I	could	play	as	well	on	the	piano	as	that
"	我	应该	是	完美	快乐的	如果	我	可以	玩	作为	出色地	在	这	钢琴	作为	那

[mæn] [pleɪz] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] .

man	plays	upon	the	violin	.
男人	演出	之上	这	小提琴	.

“如果我能像那位先生拉小提琴那样弹钢琴，我就心满意足了。”

[aɪ] [niːd] [traɪ][noʊ][lɔːŋgər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɔɪər] .

I	need	try	no	longer	to	become	a	lawyer	.
我	需要	尝试	不	更长	到	变得	一个	律师	.

我不再需要努力成为一名律师了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] .

It	is	of	no	use	.
它	是	的	不	使用	.

毫无用处。

[wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['haidlbəːˆ] ,

When	I	return	to	Heidelberg	,
什么时候	我	返回	到	海德堡	,

当我回到海德堡时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][æsk][maɪ] ['mʌðɚz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [ɔːl][maɪ] [taɪm] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

I	shall	ask	my	mother's	permission	to	devote	all	my	time	to	music	.
我	将	问	我的	母亲的	允许	到	奉献	全部	我的	时间	到	音乐	.

我将征得母亲的同意，将所有时间都投入到音乐中。

" [ðə; ði] ['letər] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
" The letter was written .
" 这 信 曾是 书面 .

信已经写好了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌðər] [meɪd] [rɪ'plaɪ] , [ʃiː; ʃi] [roʊt] [tuː; tə] ['laɪpsɪg] [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]
Before the mother made reply , she wrote to Leipzig and asked the advice of
前 这 母亲 制成 回复 , 她 写道 到 莱比锡 和 问 这 建议 的
['fredrɪk] ['wiːk] ,
Frederick Wieck ,
弗雷德里克 维克 ,

在母亲回复之前，她写信给莱比锡，向弗雷德里克·维克寻求建议。

['rɑːbɝts] ['fɔːrmər] ['tiːtʃər] .
Robert's former teacher .
罗伯特的 以前的 老师 .

罗伯特的老师。

[ɪn] [rɪ'spɑːns] [hiː; hi] [roʊt] ,
In response he wrote ,
在 回复 他 写道 ,

他回复道：

['seɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [tuː; tə] [gɪv] ['rɑːbərt] [sɪks] [mʌnθs] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt]
saying that it might be a good plan to give Robert six months to show what
说 那 它 可能 是 一个 好的 计划 到 给 罗伯特 六 几个月 到 展示 什么
[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['piːənɪst] .
he could do as a pianist .
他 可以 做 作为 一个 钢琴家 .

他说，给罗伯特六个月的时间来证明他作为钢琴家的能力，或许是个好主意。

[soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['ʃuːmən] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [lɔː] [ænd; ənd] ['stʌdi] ['mjuːzɪk] [ɪn] ['laɪpsɪg]
So it was decided that Schumann should give up law and study music in Leipzig
所以 它 曾是 决定 那 舒曼 应该 给 向上 法律 和 学习 音乐 在 莱比锡
.
:
.

于是，舒曼决定放弃法律，到莱比锡学习音乐。

['ʃuːmən] [ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n]
SCHUMANN THE MUSICIAN
舒曼 这 音乐家

舒曼，音乐家

[ɪn] ['laɪpsɪg] , ['ʃuːmən] [faʊnd] ['lɑːdʒɪŋz] [nɪr] - [hoʊm] [ænd; ənd] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mjuːzɪk]
In Leipzig , Schumann found lodgings near Wieck's home and again took up his music
在 莱比锡 , 舒曼 成立 住宿 靠近 - 家 和 再次 采取 向上 他的 音乐
['stʌdiz] .
studies .
研究 .

在莱比锡，舒曼在维克家附近找到了住处，并重新开始了他的音乐学习。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ɪk'sel] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
He was so anxious to excel that he was willing to begin with the
他 曾是 所以 焦虑的 到 Excel 那 他 曾是 愿意的 到 开始 和 这
['sɪmplɪst] ['mjuːzɪk] ,
simplest music ,
最简单的 音乐 ,

他渴望出类拔萃，甚至愿意从最简单的音乐开始学习。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːd] [ə; eɪ][kən'tʃertoʊ][æt; ət] [saɪt] .

although	**he**	**could**	**read**	**a**	**concerto**	**at**	**sight**	**.**
虽然	他	可以	读	一个	协奏曲	在	视线	.

虽然他能一眼看懂协奏曲。

[hiː; hi] ['præktɪst] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [θɔːt] [wʌz; wəz] [best] .

He	**practiced**	**even**	**more**	**than**	**his**	**teacher**	**thought**	**was**	**best**	**.**
他	练习	甚至	更多的	比	他的	老师	想法	曾是	最好的	.

他练习的时间甚至比老师认为的最佳时间还要多。

[ðə; ði][θɜːrd] ['fɪŋgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [siːmd] ['wikər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪŋgərz] .

The	**third**	**finger**	**of**	**his**	**right**	**hand**	**seemed**	**weaker**	**than**	**the**	**other**	**fingers**	**.**
这	第三	手指	的	他的	正确的	手	似乎	较弱	比	这	其他	手指	.

他右手无名指似乎比其他手指无力。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [strɔːŋ] ,

In	**order**	**to**	**make**	**it**	**strong**	**,**
在	命令	到	制作	它	强的	,

为了使其坚固，

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [streɪnd] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː][soʊ][fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət][ə; eɪ]

he	**fastened**	**it**	**in**	**a**	**strained**	**position**	**and**	**kept**	**it**	**so**	**for**	**hours**	**at**	**a**
他	系紧	它	在	一个	紧张	位置	和	保留	它	所以	为了	小时	在	一个

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

他把它固定在一个很紧的位置，并且一保持就是几个小时。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ['groʊɪŋ] [strɔːŋgər] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['krɪpld] .

Instead	**of**	**the**	**hand**	**growing**	**stronger**	**,**	**it**	**became**	**crippled**	**.**
反而	的	这	手	生长	更强	,	它	成为	残疾的	.

这只手不但没有变得更强壮，反而变得残疾了。

[ðɪs] [meɪd] ['ʃuːmən] ['veri] [sæd] .

This	**made**	**Schumann**	**very**	**sad**	**.**
这	制成	舒曼	非常	伤心	.

这让舒曼非常难过。

[hiː; hi] [nuː] [ðen] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ] .

He	**knew**	**then**	**that**	**he**	**could**	**never**	**become**	**a**	**master**	**of**	**the**	**piano**	**.**
他	知道	然后	那	他	可以	绝不	变得	一个	掌握	的	这	钢琴	.

他当时就知道，自己永远不可能成为钢琴大师。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [haʊ'evər] , [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] , [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [soʊ]['lɪt(ə)l] .

He	**did**	**not**	**,**	**however**	**,**	**give**	**up**	**his**	**music**	**,**	**though**	**he**	**could**	**play**	**so**	**little**	**.**
他	做过	不是	,	然而	,	给	向上	他的	音乐	,	尽管	他	可以	玩	所以	小的	.

然而，尽管他只会演奏很少量的乐器，但他并没有放弃音乐。

[ðə; ði] ['aʊərz] ['fɔːrmərli] [spent] [ɪn] ['præktɪs] [wɜːr; wər] [naʊ] [juːst] [fɔːr; fər][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] .

The	**hours**	**formerly**	**spent**	**in**	**practice**	**were**	**now**	**used**	**for**	**composition**	**.**
这	小时	以前	花费	在	实践	是	现在	用过的	为了	作品	.

以前用于练习的时间现在都用来作曲了。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['juːmənz] [plænz] ,

Had	**it**	**not**	**been**	**for**	**the**	**change**	**in**	**Schumann's**	**plans**	**,**
有	它	不是	到过	为了	这	改变	在	舒曼的	计划	,

如果不是舒曼改变了计划，

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn]['dʒɜːrməni]['oʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['piːənɪst] ,

perhaps	**he**	**would**	**have**	**become**	**famous**	**in**	**Germany**	**only**	**as**	**a**	**pianist**	**,**
也许	他	会	有	变得	著名的	在	德国	仅有的	作为	一个	钢琴家	,

或许他只会以钢琴家的身份在德国成名。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [wɜːrld] [noʊz] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ə; eɪ] [kəm'poʊzər] .

but	now	the	world	knows	him	as	a	composer	.
但	现在	这	世界	知道	他	作为	一个	作曲家	.

但现在世人都知道他是一位作曲家。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['ʃuːmən] [met] [ɪn] ['laɪpsɪg] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [huː] [lʌvd] ['mjuːzɪk] [wɪð; wɪθ] [ɔːl]

It	happened	that	Schumann	met	in	Leipzig	a	young	girl	,	who	loved	music	with	all
它	发生	那	舒曼	遇见	在	莱比锡	一个	年轻的	女孩	,	WHO	喜爱	音乐	和	全部

[hɜːr; hər] [hɑːrt] .

her	heart	.
她	心	.

舒曼在莱比锡遇到了一位热爱音乐的年轻女孩。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['klærə] ['wiːk] , [ðə; ði] ['wɪnsəm] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['rɑːbɝts] ['tiːtʃər] .

She	was	Clara	Wieck	,	the	winsome	daughter	of	Robert's	teacher	.
她	曾是	克拉拉	维克	,	这	迷人的	女儿	的	罗伯特的	老师	.

她是克拉拉·维克，罗伯特老师那迷人的女儿。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['mɑːrvələs] ['tælənt] [fɔːr; fər]

She	had	a	marvelous	talent	for
她	有	一个	奇妙	天赋	为了

她拥有惊人的天赋

['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [pleɪd] [ðə; ði] [pi'ænoʊ] [wɪð; wɪθ] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [skɪl] .

music	and	even	when	a	child	played	the	piano	with	remarkable	skill	.
音乐	和	甚至	什么时候	一个	孩子	玩	这	钢琴	和	卓越	技能	.

音乐，甚至当一个孩子展现出非凡的钢琴技巧时。

[ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] ['ɔːf(ə)n] [ɪn] ['pʌblɪk] ['kɑːnsərts] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['petɪd] [ænd; ənd] [preɪzd] .

She	appeared	often	in	public	concerts	and	was	much	petted	and	praised	.
她	出现	经常	在	民众	音乐会	和	曾是	很多	被宠爱	和	赞扬	.

她经常在公开音乐会上演出，受到人们的喜爱和赞扬。

[preɪz] , [haʊ'evər] , [dɪd] [nɑːt] [spɔɪl] [hɜːr; hər] .

Praise	,	however	,	did	not	spoil	her	.
称赞	,	然而	,	做过	不是	剧透	她	.

然而，赞扬并没有使她变得骄纵。

[ɪn] [fækt] , [iːtʃ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvəbl] .

In	fact	,	each	day	she	became	more	gentle	and	lovable	.
在	事实	,	每个	天	她	成为	更多的	温和的	和	可爱的	.

事实上，她一天比一天更加温柔可爱。

[ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [bɪ'keɪm] [fæst] [frendz] .

She	and	Robert	Schumann	became	fast	friends	.
她	和	罗伯特	舒曼	成为	快速地	朋友们	.

她和罗伯特·舒曼很快成了好朋友。

[ə'mʌŋ] ['ʃuːmənz] ['ʌðər] [frendz] [ɪn] ['laɪpsɪg] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [jʌŋ] [men] .

Among	Schumann's	other	friends	in	Leipzig	were	some	young	men	.
之中	舒曼的	其他	朋友们	在	莱比锡	是	一些	年轻的	男人	.

舒曼在莱比锡的其他朋友中，有一些年轻人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [met] ['evri] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər] ['stʌdi] .

They	were	all	interested	in	music	and	met	every	evening	for	study	.
他们	是	全部	感兴趣的	在	音乐	和	遇见	每一个	晚上	为了	学习	.

他们都对音乐感兴趣，每天晚上都聚在一起学习。

[wen] [ə; eɪ] [nuː] [piːs] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ə'pɪrd] , [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ɪts] [gʊd] [pɔɪnts] .

When	a	new	piece	of	music	appeared	,	they	discussed	its	good	points	.
什么时候	一个	新的	片	的	音乐	出现	,	他们	讨论	它是	好的	积分	.

当一首新乐曲问世时，他们会讨论它的优点。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [mʌtʃ] [pʊr] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ,

At	that	time	much	poor	music	was	written	,
在	那	时间	很多	贫穷的	音乐	曾是	书面	,

当时创作了很多劣质音乐。

[ænd; ənd] ['meni] [pʊr] [mju'zɪʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvɪŋ] [preɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɜːrnd] .

and	many	poor	musicians	were	receiving	praise	that	they	had	not	earned	.
和	许多	贫穷的	音乐家	是	接收	称赞	那	他们	有	不是	获得	.

许多水平不高的音乐家得到了他们并不应得的赞誉。

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [raɪt] .

The	young	men	knew	that	this	was	not	right	.
这	年轻的	男人	知道	那	这	曾是	不是	正确的	.

这些年轻人知道这样做是不对的。

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] [mju'zɪʃənz] [maɪt] [bɪ'kʌm] ['betər] [noʊn] .

They	wished	that	the	good	musicians	might	become	better	known	.
他们	希望	那	这	好的	音乐家	可能	变得	更好的	已知	.

他们希望优秀的音乐家能够被更多人所知。

[ðɪs] ['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [wɜːr; wər] ['θɔːtf(ə)l] , ['ɜːrnɪst] [jʌŋ] [men] , — [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði]

This	circle	of	friends	were	thoughtful	,	earnest	young	men	,	—	friends	of	the
这	圆圈	的	朋友们	是	周到	,	认真	年轻的	男人	,	—	朋友们	的	这

[gʊd] , ['enəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][bæd] .

good	,	enemies	of	the	bad	.
好的	,	敌人	的	这	坏的	.

这群朋友都是心思细腻、认真负责的年轻人——他们是正义的朋友，是邪恶的敌人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][noʊ] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] ['betər] .

They	could	think	of	no	way	to	make	matters	better	.
他们	可以	思考	的	不	方式	到	制作	事情	更好的	.

他们想不出任何办法来改善现状。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] ['ʃuːmən] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] :

One	evening	Schumann	said	to	them	:
一	晚上	舒曼	说	到	他们	:

一天晚上，舒曼对他们说：

" [let] [juː 'es] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ]['peɪpər] [ðæt] [wɪl] [help] [θɪŋz] [tuː; tə] [groʊ] ['betər] .

"	Let	us	publish	a	paper	that	will	help	things	to	grow	better	.
"	让	我们	发布	一个	纸	那	将要	帮助	事物	到	生长	更好的	.

让我们发表一篇有助于事物更好地发展的论文。

[wiː; wi] [wɪl] ['boʊldli] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['mænz] [wɜːrk] [ɪz] [pʊr] ,

We	will	boldly	speak	the	truth	,	and	if	a	man's	work	is	poor	,
我们	将要	大胆地	说话	这	真相	,	和	如果	一个	男人的	工作	是	贫穷的	,

我们将大胆地说出真相，如果一个人的工作做得不好，

[wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

we	will	pay	no	heed	to	him	.
我们	将要	支付	不	注意	到	他	.

我们不会理会他。

[ɪf] ['eni] [mju'zɪʃ(ə)n] [dʌz] [wel] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['aʊər; ɑːr] [preɪz] .

If	any	musician	does	well	,	he	shall	have	our	praise	.
如果	任何	音乐家	做	出色地	,	他	将	有	我们的	称赞	.

如果哪位音乐家表现出色，他理应获得我们的赞扬。

" [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ə'griːd] , [ðə; ði]['peɪpər][wʌz; wəz] ['stɑːrtɪd] .

"	As	the	young	men	agreed	,	the	paper	was	started	.
"	作为	这	年轻的	男人	同意	,	这	纸	曾是	开始	.

“年轻人同意后，报纸就创办了。”

['rɑːbərt] ['ʃuːmən] [wʌz; wəz] ['tʃoʊzn] ['edɪtər] .

Robert	Schumann	was	chosen	editor	.
罗伯特	舒曼	曾是	选定	编辑	.

罗伯特·舒曼被选为编辑。

[hɪz; ɪz]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpər][wɜːr; wər] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] ['nevər]

His	articles	for	the	little	paper	were	well	written	and	he	never
他的	文章	为了	这	小的	纸	是	出色地	书面	和	他	绝不

他为那家小报写的文章写得很好，而且他从未

[spoʊk] [ɪl] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] .

spoke	ill	of	any	one	.
辐	患病的	的	任何	一	.

没有说任何人的坏话。

[hiː; hi] [wʌns] [roʊt] ['kaɪndli] [ʌv; əv] ['mɛndəlˌsɑnz] [wɜːrk] .

He	once	wrote	kindly	of	Mendelssohn's	work	.
他	一次	写道	亲切地	的	门德尔松的	工作	.

他曾对门德尔松的作品给予过赞赏。

[wen] ['mendlsn] [sɔː] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l] , [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [dɪ'laɪtɪd] .

When	Mendelssohn	saw	the	article	,	he	said	:	"	I	am	quite	delighted	.
什么时候	门德尔松	锯	这	文章	,	他	说	:	"	我	是	相当	高兴极了	.

门德尔松看到这篇文章后说：“我非常高兴。”

[sʌtʃ] [preɪz] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pjʊr] [hɑːrt] .

Such	praise	comes	from	a	pure	heart	.
这样的	称赞	来	从	一个	纯的	心	.

这样的赞美源自一颗纯洁的心。

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [roʊt] [ðɪs] .

Ten	thousand	thanks	to	the	man	who	wrote	this	.
十	千	谢谢	到	这	男人	WHO	写道	这	.

万分感谢撰写此文的人。

" [ɪn] - ['ʃuːmən] [kəm'poʊzd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] ['sɪmfəni] [ɪn][dʒiː]['maɪnər] .

"	In	1832	Schumann	composed	his	first	symphony	in	G	minor	.
"	在	-	舒曼	由	他的	第一的	交响乐	在	G	次要的	.

1832年，舒曼创作了他的第一部G小调交响曲。

[wʌn] ['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪmfəni] [wʌz; wəz] [pleɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['kɑːnsərt] ,

One	movement	of	this	symphony	was	played	at	a	concert	,
一	移动	的	这	交响乐	曾是	玩	在	一个	音乐会	,

这部交响曲的一个乐章曾在音乐会上演奏过。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːənɪst][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['wʌndər] - [tʃaɪld] , ['klærə] ['wiːk] .

and	the	pianist	was	none	other	than	the	wonder	-	child	,	Clara	Wieck	.
和	这	钢琴家	曾是	没有任何	其他	比	这	想知道	-	孩子	,	克拉拉	维克	.

而这位钢琴家不是别人，正是天才少女克拉拉·维克。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət][ðə; ði]['kɑːnsərt]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [gʊd] ['mjuːzɪk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['gɝːlz] ['pleɪɪŋ] [ə'meɪzd]

The	people	at	the	concert	often	heard	good	music	,	but	the	girl's	playing	amazed
这	人们	在	这	音乐会	经常	听到	好的	音乐	,	但	这	女孩们	玩耍	惊叹

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

音乐会上的人们经常听到好听的音乐，但这位女孩的演奏让他们惊叹不已。

[ðeɪ] [ə'plɔːd] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ;

They	applauded	her	again	and	again	;
他们	鼓掌	她	再次	和	再次	;

他们一次又一次地为她鼓掌；

[ðeɪ] [weɪvd] [ðer; ðər]['hæŋkɜ·tʃəfs, 'hæŋkɜ·tʃi:fs][ænd; ənd] [traɪd] [ɪn] ['evri] [weɪ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər]

they	waved	their	handkerchiefs	and	tried	in	every	way	to	show	their
他们	挥手	他们的	手帕	和	尝试	在	每一个	方式	到	展示	他们的

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

他们挥舞着手帕，想尽各种方式表达他们的钦佩之情。

[ðɪs] ['sɪmfəni] [ʌv; əv] ['ʃu:mənz] [wʌz; wəz] ['nevər] ['pʌblɪʃt] .

This	symphony	of	Schumann's	was	never	published	.
这	交响乐	的	舒曼的	曾是	绝不	已发布	.

舒曼的这部交响曲从未出版过。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɜ:r; wər][nɑ:t]['pɑ:pjələr] .

His	compositions	were	not	popular	.
他的	作品	是	不是	受欢迎的	.

他的作品并不受欢迎。

" [æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] ['evri] [gli:m] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:] ['mɛndəlˌsɑnz] ['mju:zɪk] ,

"	As	surely	as	every	gleam	of	sunshine	found	its	way	into	Mendelssohn's	music	,
"	作为	一定	作为	每一个	闪耀	的	阳光	成立	它是	方式	进入	门德尔松的	音乐	,

“正如每一缕阳光都融入了门德尔松的音乐之中一样，

[soʊ] ['evri] ['ʃædoʊ] [faʊnd] [ɪts] [weɪ] ['ɪntu:] ['ʃu:mənz] .

so	every	shadow	found	its	way	into	Schumann's	.
所以	每一个	阴影	成立	它是	方式	进入	舒曼的	.

所以，每一个影子都出现在了舒曼的画作中。

" [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] ['meni] [dɪd][nɑ:t] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['mju:zɪk] [wɪtʃ] ['rɑ:bərt] ['ʃu:mən] [roʊt] .

"	For	this	reason	many	did	not	care	for	the	music	which	Robert	Schumann	wrote	.
"	为了	这	原因	许多	做过	不是	关心	为了	这	音乐	哪个	罗伯特	舒曼	写道	.

“因此，很多人并不喜欢罗伯特·舒曼创作的音乐。”

[stɪl] [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ɑ:n] , [nɑ:t] ['kerɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv] [men] .

Still	he	worked	on	,	not	caring	for	the	praises	of	men	.
仍然	他	工作	在	,	不是	关怀	为了	这	赞扬	的	男人	.

他依然埋头工作，对人们的赞扬毫不在意。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] — [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ɪn]['mju:zɪk][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [θɔ:ts]

He	was	happy	in	this	—	that	he	could	express	in	music	the	beautiful	thoughts
他	曾是	快乐的	在	这	—	那	他	可以	表达	在	音乐	这	美丽的	想法

[ðæt] [fɪld] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

that	filled	his	mind	.
那	已填	他的	头脑	.

他为此感到高兴——他可以用音乐来表达他脑海中美好的想法。

[waɪl] ['ʃu:mən] [hæd; həd] [bɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['peɪpər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ,

While	Schumann	had	been	busy	with	his	paper	and	his	compositions	,
尽管	舒曼	有	到过	忙碌的	和	他的	纸	和	他的	作品	,

舒曼忙于论文和作曲的时候，

['klærə] ['wi:k] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Clara	Wieck	had	become	a	beautiful	young	woman	.
克拉拉	维克	有	变得	一个	美丽的	年轻的	女士	.

克拉拉·维克已经长成了一位美丽的年轻女子。

['ʃu:mən] [sɔ:] [hɜ:r; hər]['ɔ:f(ə)n]

Schumann	saw	her	often
舒曼	锯	她	经常

舒曼经常见到她。

[æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [haʊs] [ænd; ənd] [gruː] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər] ['dɪrli] .

at	her	father's	house	and	grew	to	love	her	dearly	.
在	她	父亲的	房子	和	生长	到	爱	她	亲爱的	.

在她父亲家，他渐渐爱上了她。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

In	1840	she	became	his	wife	.
在	-	她	成为	他的	妻子	.

1840年，她成为了他的妻子。

[wiː; wi][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] ['klærə] ['ʃuːmən] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['wʌndər] - [tʃaɪld] .

We	have	told	you	that	Clara	Schumann	had	been	called	a	wonder	-	child	.
我们	有	讲述	你	那	克拉拉	舒曼	有	到过	称为	一个	想知道	-	孩子	.

我们之前说过，克拉拉·舒曼曾被誉为神童。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mærɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst]['piːənɪst][ɪn][ɔːl]

At	the	time	of	her	marriage	,	she	was	known	as	the	finest	pianist	in	all
在	这	时间	的	她	婚姻	,	她	曾是	已知	作为	这	最好的	钢琴家	在	全部

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

结婚时，她被誉为全德国最优秀的钢琴家。

[ʃiː; ʃi] [pleɪd] ['tʃɔpin] , [bætʃ] , [ænd; ənd] ['beɪtoʊvən] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kɑːnsərts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] ['meni]

She	played	Chopin	,	Bach	,	and	Beethoven	at	the	concerts	which	she	gave	in	many
她	玩	肖邦	,	巴赫	,	和	贝多芬	在	这	音乐会	哪个	她	给予	在	许多

[lɑːrdʒ] ['sɪtiz] .

large	cities	.
大的	城市	.

她曾在许多大城市举办音乐会，演奏过肖邦、巴赫和贝多芬的作品。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['haɪli] [preɪzd] .

In	all	of	these	places	she	was	highly	praised	.
在	全部	的	这些	地方	她	曾是	高度	赞扬	.

她在所有这些地方都受到了高度赞扬。

[ɔːl] [ʌv; əv] ['rɑːbərt] ['ʃuːmənz] [best] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .

All	of	Robert	Schumann's	best	music	was	written	after	his	marriage	.
全部	的	罗伯特	舒曼的	最好的	音乐	曾是	书面	后	他的	婚姻	.

罗伯特·舒曼所有最优秀的音乐作品都是在他婚后创作的。

[ɪn] [wʌn] [jɪr] [ə'loʊn] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] ['oʊvər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sɔŋz] , [ænd; ənd] [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz]

In	one	year	alone	he	composed	over	a	hundred	songs	,	and	what	beautiful	songs
在	一	年	独自的	他	由	超过	一个	百	歌曲	,	和	什么	美丽的	歌曲

[ðeɪ] [ɑːr; ər] !

they	are	!
他们	是	!

仅仅一年时间，他就创作了一百多首歌曲，而且这些歌曲都非常优美动听！

[ɪn]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kʌntri] [ðə; ðɪ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['ʃuːmən] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] .

In	almost	every	country	the	songs	of	Schumann	are	well	known	.
在	几乎	每一个	国家	这	歌曲	的	舒曼	是	出色地	已知	.

舒曼的歌曲在几乎所有国家都广为人知。

[dʒʌst][æz; əz]['waːgnə][ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['ɒprəz] ,

Just	as	Wagner	is	known	as	a	writer	of	operas	,
只是	作为	瓦格纳	是	已知	作为	一个	作家	的	歌剧	,

正如瓦格纳以歌剧作家而闻名一样，

[soʊ] ['ʃuːmən] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv] ['sɔŋz] .

so	Schumann	is	known	as	a	writer	of	songs	.
所以	舒曼	是	已知	作为	一个	作家	的	歌曲	.

因此，舒曼以歌曲作家而闻名。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['feɪməs] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] : [ðə; ði]['streɪndʒər] , ['bʌtərflaɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Some	of	his	most	famous	songs	are	:	The	Stranger	,	Butterflies	,	and	The
一些	的	他的	最多	著名的	歌曲	是	:	这	陌生人	,	蝴蝶	,	和	这

['poʊət] [spiːks] .

Poet	Speaks	.
诗人	说话	.

他最著名的歌曲有：《陌生人》、《蝴蝶》和《诗人自述》。

['rɑːbərt][ænd; ənd]['klærə] ['ʃuːmən] [wɜːrkt] [tə'geðər] [æt; ət][ðer; ðər]['mjuːzɪk][ɪn][ðer; ðər]['koʊzi]['lɪt(ə)l]

Robert	and	Clara	Schumann	worked	together	at	their	music	in	their	cozy	little
罗伯特	和	克拉拉	舒曼	工作	一起	在	他们的	音乐	在	他们的	舒适	小的

[hoʊm] .

home	.
家	.

罗伯特和克拉拉·舒曼在他们温馨的小家中一起创作音乐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大音乐家的故事(Stories of Great Musicians)
第6/7页

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd] [hoʊm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɪrɪst] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə]

They	were	very	happy	,	and	home	was	the	dearest	spot	in	the	world	to
他们	是	非常	快乐的	,	和	家	曾是	这	亲爱的	点	在	这	世界	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们非常幸福，家是他们心中世界上最珍贵的地方。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [meɪd] [lɔːŋ] ['kɑːnsərt] [tuə; tuːr] ,

Sometimes	they	made	long	concert	tours	,
有时	他们	制成	长的	音乐会	旅游	,

有时他们会进行长时间的巡回演唱会，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'dʒɔɪst] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['laɪpsɪg] [wʌns] [mɔːr] .

but	they	always	rejoiced	when	they	could	return	to	Leipzig	once	more	.
但	他们	总是	欣喜若狂	什么时候	他们	可以	返回	到	莱比锡	一次	更多的	.

但每当他们能够再次回到莱比锡时，他们总是欣喜若狂。

[ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kɑːnsərt] [tuə; tuːr] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['nɔːrðərn] ['dʒɜːrmənɪ] , ['swiːd(ə)n] , [ænd; ənd]

On	one	of	their	concert	tours	,	they	visited	northern	Germany	,	Sweden	,	and
在	一	的	他们的	音乐会	旅游	,	他们	到访	北方	德国	,	瑞典	,	和

['rʌʃə] .

Russia	.
俄罗斯	.

在他们的一次巡回演唱会中，他们访问了德国北部、瑞典和俄罗斯。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kʌntriz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] [sək'ses] .

In	all	of	those	countries	they	met	with	the	greatest	success	.
在	全部	的	那些	国家	他们	遇见	和	这	最	成功	.

在所有这些国家，他们都取得了巨大的成功。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] ['rʌʃə] , [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ˌes 'tiː] . ['piːtəzbəːg] ,

While	they	were	in	Russia	,	they	spent	some	time	in	St	.	Petersburg	,
尽管	他们	是	在	俄罗斯	,	他们	花费	一些	时间	在	英石	.	圣彼得堡	,

他们在俄罗斯期间，曾在圣彼得堡停留过一段时间。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [kɔːrt] .

where	they	were	invited	to	court	.
在哪里	他们	是	受邀	到	法庭	.

他们被传唤到法庭。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [noʊ'bɪləti] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['ɔnəz] ;

The	royal	family	and	all	the	nobility	showed	them	the	highest	honors	;
这	皇家	家庭	和	全部	这	贵族	显示	他们	这	最高	荣誉	;

[ænd; ənd] [wen] ['klærə] ['ʃuːmən] [pleɪd] ,

and	when	Clara	Schumann	played	,
和	什么时候	克拉拉	舒曼	玩	,

王室和所有贵族都给予他们最高的荣誉；当克拉拉·舒曼演奏时，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɑːmpləmɛnts] [ʌv; əv] [ɔːl] .

she	received	the	compliments	of	all	.
她	已收到	这	赞美	的	全部	.

她收到了所有人的赞扬。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['prɪnses] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃu:mənz] , ['bɛgɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ˌes 'ti:] .

Even	the	princess	came	to	the	Schumanns	,	begging	them	to	remain	in	St	.
甚至	这	公主	来了	到	这	舒曼	,	乞讨	他们	到	保持	在	英石	.

['pi:təzbə:g] .

Petersburg	.
圣彼得堡	.

甚至连公主都亲自来拜访舒曼一家，恳求他们留在圣彼得堡。

['klærə] ['ʃu:mən] [wʌz; wəz][fɑ:nd][ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] ['mju:zɪk] .

Clara	Schumann	was	fond	of	playing	her	husband's	music	.
克拉拉	舒曼	曾是	喜爱	的	玩耍	她	丈夫的	音乐	.

克拉拉·舒曼很喜欢演奏她丈夫创作的音乐。

[ɪn] ['rʌʃə] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [laɪkt] [wʌn][ʌv; əv] ['mɛndəlˌsɑnz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ]

In	Russia	,	the	people	liked	one	of	Mendelssohn's	compositions	better	than	anything
在	俄罗斯	,	这	人们	喜欢	一	的	门德尔松的	作品	更好的	比	任何事物

[els] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] .

else	that	she	played	.
别的	那	她	玩	.

在俄罗斯，人们最喜欢门德尔松的一首作品，胜过她演奏的其他任何作品。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [sprɪŋ] [sɔ:ŋ] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɔŋz] [wɪ'ðaʊt] [wɜ:rdz] .

It	was	the	Spring	Song	,	one	of	the	beautiful	Songs	without	Words	.
它	曾是	这	春天	歌曲	,	一	的	这	美丽的	歌曲	没有	字	.

那是《春之歌》，一首优美的无词歌。

[soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wen] [ʃi:; ʃi] [pleɪd] [ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] [ə'gen]

So	delighted	were	the	people	when	she	played	it	,	that	they	called	for	it	again
所以	高兴极了	是	这	人们	什么时候	她	玩	它	,	那	他们	称为	为了	它	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .

and	again	.
和	再次	.

她演奏这首曲子时，人们非常高兴，一遍又一遍地要求她演奏。

[ðə; ði] ['empərər] [di'mɑ:ndid] [ˌaɪ 'ti:] [θri:] [taɪmz] .

The	emperor	demanded	it	three	times	.
这	皇帝	要求	它	三	时代	.

皇帝要求了三次。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] ['rɑ:bərt] ['ʃu:mən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['saɪlənt][mæn] .

Outside	of	his	own	home	Robert	Schumann	was	a	very	silent	man	.
外部	的	他的	自己的	家	罗伯特	舒曼	曾是	一个	非常	沉默的	男人	.

除了自己的家以外，罗伯特·舒曼是个非常沉默寡言的人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʌns] [went] [tu:; tə][ə; eɪ] ['frɛndz] [haʊs] ,

It	is	said	that	he	once	went	to	a	friend's	house	,
它	是	说	那	他	一次	去	到	一个	朋友们	房子	,

据说他曾去过一位朋友家，

['entərd] [ðə; ði]['mju:zɪk] [ru:m] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [nɑ:d] , [went] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ] ,

entered	the	music	room	with	a	friendly	nod	,	went	straight	to	the	piano	,
进入	这	音乐	房间	和	一个	友好的	点头	,	去	直的	到	这	钢琴	,

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] ,

and	opened	it	,
和	打开	它	,

她友好地点了点头，走进音乐室，径直走到钢琴前，打开了琴门。

['sɔ:ftli] ['wɪslɪŋ] [ðə; ði] [waɪl] .

softly	whistling	the	while	.
轻轻	吹口哨	这	尽管	.

一边轻轻吹着口哨。

['siːtɪŋ] [hɪm'self] , [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔrdz] , ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['meləd i] , [kloʊzd]

Seating	himself	,	he	played	a	few	chords	,	followed	by	a	charming	melody	,	closed
座位	他自己	,	他	玩	一个	很少	和弦	,	随后	经过	一个	迷人	旋律	,	关闭

[ðə; ði][piˈænoʊ] ,

the	piano	,
这	钢琴	,

他坐下后，弹奏了几个和弦，接着是一段动听的旋律，然后合上了钢琴。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] .

and	walked	out	,	nodding	his	head	in	a	friendly	way	.
和	步行	出去	,	点头	他的	头	在	一个	友好的	方式	.

然后他走了出去，友好地点了点头。

[ðen] [ɔːf] [hiː; hi] [went] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .

Then	off	he	went	without	a	word	to	any	one	.
然后	离开	他	去	没有	一个	单词	到	任何	一	.

然后他一句话也没跟任何人说就走了。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət] ['dɪfrənt] [taɪmz] ['ʃuːmən] [lɪvd] [ɪn] ['veriəs] ['sɪtiz] , [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Although	at	different	times	Schumann	lived	in	various	cities	,	most	of	his
虽然	在	不同的	时代	舒曼	居住地	在	各种各样的	城市	,	最多	的	他的

[ˌkɔmpəˈziʃənz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['laɪpsɪg] .

compositions	were	written	in	Leipzig	.
作品	是	书面	在	莱比锡	.

虽然舒曼在不同时期居住在不同的城市，但他的大部分作品都是在莱比锡创作的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd]['wɜːrkər] , [ɪn][wʌn] [jɪr]

He	was	a	hard	worker	,	in	one	year
他	曾是	一个	难的	工人	,	在	一	年

他工作非常努力，一年内就取得了不错的成绩。

['raɪtɪŋ] ['θɜːrti] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

writing	thirty	pieces	of	music	.
写作	三十	件	的	音乐	.

创作三十首乐曲。

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊz] , [ðə; ði]

Some	of	his	well	-	known	compositions	are	The	Pilgrimage	of	the	Rose	,	the
一些	的	他的	出色地	-	已知	作品	是	这	朝圣	的	这	玫瑰	,	这

['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [faʊst] ,

music	for	Faust	,
音乐	为了	浮士德	,

他的一些著名作品包括《玫瑰朝圣记》和《浮士德》的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] ['baɪrənz] ['mænfred] .

and	the	music	for	Byron's	Manfred	.
和	这	音乐	为了	拜伦的	曼弗雷德	.

以及拜伦的《曼弗雷德》的配乐。

[ɪn] - ['ʃuːmən] [wʌz; wəz][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] ['laɪpsɪg] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] ['feɪlɪŋ] [helθ] .

In	1845	Schumann	was	obliged	to	leave	Leipzig	on	account	of	failing	health	.
在	-	舒曼	曾是	有义务	到	离开	莱比锡	在	帐户	的	失败	健康	.

1845年，舒曼因健康状况恶化被迫离开莱比锡。

[hiː; hi] [tʃoʊz] ['drezdən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

He	chose	Dresden	for	his	home	.
他	选择	德累斯顿	为了	他的	家	.

他选择德累斯顿作为他的家。

[hiː; hi] [hɜːrd] [noʊ]['mjuːzɪk] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['dɑːktər][hæd; həd] [fərˈbɪdn] [ˌaɪ 'tiː] .

He	heard	no	music	,	for	his	doctor	had	forbidden	it	.
他	听到	不	音乐	,	为了	他的	医生	有	禁止	它	.

他听不到任何音乐，因为他的医生禁止他听音乐。

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] [laɪf] , ['siːɪŋ] [fjuː] [frendz] .

He	led	a	very	quiet	life	,	seeing	few	friends	.
他	引领	一个	非常	安静的	生活	,	看到	很少	朋友们	.

他过着非常平静的生活，很少有朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['ritʃəd] ['waːgnə] .

It	was	at	that	time	that	he	made	the	acquaintance	of	Richard	Wagner	.
它	曾是	在	那	时间	那	他	制成	这	熟人	的	理查德	瓦格纳	.

正是在那时，他结识了理查德·瓦格纳。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jɪr] [hɪz; ɪz] [helθ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .

At	the	end	of	the	year	his	health	was	much	improved	.
在	这	结尾	的	这	年	他的	健康	曾是	很多	改进	.

年底时，他的健康状况大为好转。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [wɜːrk] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪmfəni] .

He	took	up	his	work	once	more	and	wrote	his	second	symphony	.
他	采取	向上	他的	工作	一次	更多的	和	写道	他的	第二	交响乐	.

他重新投入创作，写出了他的第二部交响曲。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [eɪt] ['jɪrz] ['ʃuːmən] [roʊt] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌkɔmpə'ziʃənz] .

During	the	next	eight	years	Schumann	wrote	many	beautiful	compositions	.
期间	这	下一个	八	年	舒曼	写道	许多	美丽的	作品	.

在接下来的八年里，舒曼创作了许多优美的作品。

[hiː; hi] [lɔːst] [mʌtʃ] [taɪm] , [haʊ'evər] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ɪl] - [helθ] .

He	lost	much	time	,	however	,	on	account	of	ill	-	health	.
他	丢失的	很多	时间	,	然而	,	在	帐户	的	患病的	-	健康	.

然而，由于身体不适，他耽误了很多时间。

[tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] , ['ʃuːmən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ə; eɪ] [trɪp] [θruː] ['hɑːlənd] .

Two	years	before	his	death	,	Schumann	and	his	wife	took	a	trip	through	Holland	.
二	年	前	他的	死亡	,	舒曼	和	他的	妻子	采取	一个	旅行	通过	荷兰	.

舒曼去世前两年，他和妻子游历了荷兰。

[ðə; ði] [kəm'poʊzər] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['piːp(ə)l] [nuː] [hɪz; ɪz]

The	composer	was	very	much	pleased	to	find	that	the	Dutch	people	knew	his
这	作曲家	曾是	非常	很多	高兴	到	寻找	那	这	荷兰语	人们	知道	他的

['mjuːzɪk] [ænd; ənd] [lʌvd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

music	and	loved	it	well	.
音乐	和	喜爱	它	出色地	.

作曲家非常高兴地发现，荷兰人民了解并喜爱他的音乐。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] , [hɪz; ɪz] [helθ] [feɪld] ['ʌtərli] .

On	his	return	to	the	Fatherland	,	his	health	failed	utterly	.
在	他的	返回	到	这	祖国	,	他的	健康	失败的	完全地	.

回到祖国后，他的健康状况急剧恶化。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] , [gruː] ['wikər] [deɪ] [baɪ] [deɪ]

His	mind	,	which	had	not	been	strong	for	some	time	,	grew	weaker	day	by	day
他的	头脑	,	哪个	有	不是	到过	强的	为了	一些	时间	,	生长	较弱	天	经过	天

.

:

.

他的精神状态原本就不好，现在更是每况愈下。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [mʌnθs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hiː; hi] [spent] [mʌtʃ] [taɪm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [pi'ænoʊ] .

During	the	last	months	of	his	life	he	spent	much	time	at	his	beloved	piano	.
期间	这	最后的	几个月	的	他的	生活	他	花费	很多	时间	在	他的	心爱	钢琴	.

在他生命的最后几个月里，他大部分时间都待在他心爱的钢琴旁。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [bɑːn] .

He	died	in	1856	and	was	buried	in	Bonn	.
他	死亡	在	-	和	曾是	埋葬	在	波恩	.

他于 1856 年去世，葬于波恩。

←Contents

←Contents

←Contents

←目录

[frɑːnts] ['piːtər] ['ʃuːbəːt]

FRANZ	PETER	SCHUBERT
弗朗茨	彼得	舒伯特

弗朗茨·彼得·舒伯特

([hɑːrk] , [hɑːrk] !

(	Hark	,	Hark	!
(	听着	,	听着	!

（听啊，听啊！

[ðə; ði] [lɑːrk] .)

the	Lark	.	)
这	云雀	.	)

云雀。）

[frɑːnts] ['piːtər] ['ʃuːbəːt] (- - -)

FRANZ	PETER	SCHUBERT	(	1797	-	1828	)
弗朗茨	彼得	舒伯特	(	-	-	-	)

弗朗茨·彼得·舒伯特（1797-1828）

[gɑːd] [sent] [hɪz; ɪz] ['sɪŋərz] [ə'pɑːn] [ɜːrθ]

God	sent	his	singers	upon	earth
上帝	发送	他的	歌手	之上	地球

上帝派遣他的歌者来到人间。

[wɪð; wɪθ] ['sɔŋz] [ʌv; əv] ['glædnəs] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [mɜːrθ] ,

With	songs	of	gladness	and	of	mirth	,
和	歌曲	的	欢乐	和	的	欢笑	,

载歌载舞，欢声笑语

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [men]

That	they	might	touch	the	hearts	of	men
那	他们	可能	触碰	这	心	的	男人

愿它们能触动人心

[ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'gen] .

And	bring	them	back	to	heaven	again	.
和	带来	他们	后退	到	天堂	再次	.

把他们带回天堂。

— ['lɔŋfeləu] .

—	Longfellow	.
—	朗费罗	.

——朗费罗

[wʌn] ['wɪntɘz] [naɪt] [ɪn] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [vi'enə] .

One	winter's	night	in	1797	a	little	child	was	born	in	Vienna	.
一	冬天的	夜晚	在	-	一个	小的	孩子	曾是	出生	在	维也纳	.

1797年冬夜，一个小男孩在维也纳出生。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [kɔːld] [frɑːnts] ['piːtər] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['ʃuːbəːt] [ðə; ði] ['skuːlmæstər] .

He	was	called	Franz	Peter	,	and	his	father	was	Schubert	the	schoolmaster	.
他	曾是	称为	弗朗茨	彼得	,	和	他的	父亲	曾是	舒伯特	这	校长	.

他名叫弗朗茨·彼得，他的父亲是舒伯特，一位教师。

[ðə; ði] [hoʊm] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [keɪm] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] ['pɑːvərti] .

The	home	into	which	the	child	came	was	one	of	poverty	.
这	家	进入	哪个	这	孩子	来了	曾是	一	的	贫困	.

孩子出生在一个贫困的家庭。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['fæməli] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

There	was	a	large	family	of	children	to	be	cared	for	,
那里	曾是	一个	大的	家庭	的	孩子们	到	是	关心	为了	,

需要照顾的是一个大家庭的孩子，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [ðem; ðəm]

and	there	was	but	little	money	with	which	to	feed	and	clothe	them
和	那里	曾是	但	小的	钱	和	哪个	到	喂养	和	衣服	他们

.

:

.

而且几乎没有钱来养活他们，给他们穿衣服。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [frɑːnts] ['ʃuːbəːt] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ɪn] [ðæt] ['hʌmb(ə)l] [hoʊm] ,

On	the	day	that	Franz	Schubert	was	born	in	that	humble	home	,
在	这	天	那	弗朗茨	舒伯特	曾是	出生	在	那	谦逊的	家	,

弗朗茨·舒伯特出生在那间简陋的房子里的那天，

['haɪdn] [wʌz; wəz] ['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪtoʊvən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ]

Haydn	was	sixty	-	five	years	of	age	,	and	the	great	Beethoven	was	a	young
海顿	曾是	六十	-	五	年	的	年龄	,	和	这	伟大的	贝多芬	曾是	一个	年轻的

[mæn] [ʌv; əv] ['twenti] - ['sev(ə)n] .

man	of	twenty	-	seven	.
男人	的	二十	-	七	.

海顿当时65岁，而伟大的贝多芬当时只有27岁。

['moʊzɑːrt] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] [sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

Mozart	had	passed	away	six	years	before	.
莫扎特	有	通过了	离开	六	年	前	.

莫扎特去世已有六年。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['skuːlmæstər] ['ʃuːbəːt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] [waɪf] [driːm] [ðæt] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [sʌn] [wʊd]

Little	did	Schoolmaster	Schubert	and	his	good	wife	dream	that	their	little	son	would
小的	做过	校长	舒伯特	和	他的	好的	妻子	梦	那	他们的	小的	儿子	会

[wʌn] [deɪ] [meɪk] [ðə; ði] [neɪm] ['ʃuːbəːt] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] .

one	day	make	the	name	Schubert	as	famous	as	any	of	these	.
一	天	制作	这	姓名	舒伯特	作为	著名的	作为	任何	的	这些	.

舒伯特老师和他的妻子做梦也想不到，他们的小儿子有一天会让舒伯特这个名字像这些名人一样闻名遐迩。

['feɪməs] , [ɪn'diːd] , [dɪd] [ðə; ði] ['fæməli] [neɪm] [bɪ'kʌm] [θruː] [frɑːnts] ['piːtər] .

Famous	,	indeed	,	did	the	family	name	become	through	Franz	Peter	.
著名的	,	的确	,	做过	这	家庭	姓名	变得	通过	弗朗茨	彼得	.

弗朗茨·彼得确实让这个家族的名字变得家喻户晓。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

And	to	-	day	,	if	you	were	to
和	到	-	天	,	如果	你	是	到

而今天，如果你要

['vɪzɪt] [vi'enə] , [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [hoʊm] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪ] [stoʊn] ['tæblət] .

visit	Vienna	,	you	would	find	his	first	home	marked	with	a	gray	stone	tablet	.
访问	维也纳	,	你	会	寻找	他的	第一的	家	标记	和	一个	灰色的	石头	药片	.

如果你去维也纳，你会发现他的第一个住所，那里立着一块灰色的石碑。

[kaːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɑːrb(ə)l] [ɑːr; ər] [wɜːrdz] ['miːnɪŋ] ['bɜːrθpleɪs] [ʌv; əv] [frɑːnts] ['ʃuːbəːt] .

Carved	into	the	marble	are	words	meaning	Birthplace	of	Franz	Schubert	.
雕刻	进入	这	大理石	是	字	意义	出生地	的	弗朗茨	舒伯特	.

大理石上刻着“弗朗茨·舒伯特的出生地”字样。

[frɑːnts] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [skuːl] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

Franz	started	to	school	when	he	was	six	years	old	.
弗朗茨	开始	到	学校	什么时候	他	曾是	六	年	老的	.

弗朗茨六岁开始上学。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['leɪtər] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] .

A	year	or	two	later	he	began	the	study	of	music	.
一个	年	或者	二	之后	他	开始	这	学习	的	音乐	.

一两年后，他开始学习音乐。

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɔːl'redi] [nuː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

His	teacher	soon	found	that	the	boy	already	knew	a	great	deal	.
他的	老师	很快	成立	那	这	男生	已经	知道	一个	伟大的	交易	.

他的老师很快发现，这个男孩已经懂得很多东西。

[æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [wʌn] [deɪ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃaɪld] ,

At	the	close	of	a	lesson	one	day	,	he	said	to	the	child	,
在	这	关闭	的	一个	课	一	天	,	他	说	到	这	孩子	,

一天课结束时，他对孩子说：

" [huː] [hæz; həz] [bɪn] [jʊr; jər] ['mjuːzɪk] ['tiːtʃər] ? "

"	Who	has	been	your	music	teacher	?	"
"	WHO	有	到过	你的	音乐	老师	?	"

你的音乐老师是谁?

" [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [juː; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [nʌn] [bʌt; bət] [jɔːr'self] . "

"	May	it	please	you	,	I	have	had	none	but	yourself	.	"
"	可能	它	请	你	,	我	有	有	没有任何	但	你自己	.	"

“请您高兴，我除了您之外别无所求。”

" [haʊ] , [ðen] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ['lɜːrnɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['mjuːzɪk] ?

"	How	,	then	,	have	you	learned	so	much	about	music	?
"	如何	,	然后	,	有	你	学习	所以	很多	关于	音乐	?

那么，你是如何学到这么多音乐知识的呢?

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

"	Then	the	boy	told	his	story	.
"	然后	这	男生	讲述	他的	故事	.

然后男孩讲述了他的故事。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['pleɪmeɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [pi'ænoʊ] ['fækt(ə)ri] .

He	said	that	a	playmate	of	his	was	an	apprentice	in	a	piano	factory	.
他	说	那	一个	玩伴	的	他的	曾是	一个	学徒	在	一个	钢琴	工厂	.

他说他的一个玩伴是钢琴厂的学徒。

[frɑːnts] ['ɔːf(ə)n] ['bɛgd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

Franz	often	begged	to	be	allowed	to	go	to	the	shop	.
弗朗茨	经常	乞求	到	是	允许	到	去	到	这	店铺	.

弗朗茨经常恳求允许他去商店。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [frend] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] .

At	last	his	friend	said	,	"	You	may	go	with	me	just	this	once	.
在	最后的	他的	朋友	说	,	"	你	可能	去	和	我	只是	这	一次	.

最后他的朋友说：“你可以跟我一起去一次。”

" [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] , [frɑːnts] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɜːrkʃɑːp]

"	When	he	was	ready	to	go	home	,	Franz	could	not	be	found	in	the	workshop
"	什么时候	他	曾是	准备好	到	去	家	,	弗朗茨	可以	不是	是	成立	在	这	车间

.

:

.

“当他准备回家时，人们却在作坊里找不到弗朗茨了。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] ['hɜ:rid] [frʌm; frəm][wʌn] [ru:m] [tu:; tə] [ə'nʌðər] .

The	apprentice	hurried	from	one	room	to	another	.
这	学徒	慌忙	从	一	房间	到	其他	.

学徒匆匆从一个房间跑到另一个房间。

[æt; ət] [læst] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læd] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði][pi'ænəuz] [stʊd] .

At	last	he	found	the	little	lad	in	the	room	where	the	pianos	stood	.
在	最后的	他	成立	这	小的	小伙子	在	这	房间	在哪里	这	钢琴	站立	.

最后，他在摆放钢琴的房间里找到了那个小男孩。

[hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [taɪm] , ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['eksərsaɪzɪz][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [ki:z] .

He	had	been	having	a	delightful	time	,	picking	out	exercises	on	the	white	keys	.
他	有	到过	拥有	一个	愉快	时间	,	挑选	出去	练习	在	这	白色的	钥匙	.

他一直乐在其中，在白键上练习弹奏。

['meni] [taɪmz] ['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði][pi'ænoʊ]['fækt(ə)ri] .

Many	times	after	that	he	went	to	the	piano	factory	.
许多	时代	后	那	他	去	到	这	钢琴	工厂	.

此后他多次前往钢琴厂。

[su:n] [hi:; hi][hæd; həd] [tɔ:t] [hɪm'self] [ɔ:l] [ðæt] [moʊst] ['tʃɪldrən] [lɜ:rn] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

Soon	he	had	taught	himself	all	that	most	children	learn	in	a	great	many
很快	他	有	教授	他自己	全部	那	最多	孩子们	学习	在	一个	伟大的	许多

['lesnz; 'lesənz] .

lessons	.
课程	.

很快，他就自学了大多数孩子需要上很多课才能学到的所有东西。

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['sɪŋɪŋ] ['ti:tʃər] ['ɔ:f(ə)n] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] ['sku:lmæstər] , " [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪ'fɔ:r]

The	boy's	singing	teacher	often	said	to	the	schoolmaster	,	"	I	have	never	before
这	男孩们	歌唱	老师	经常	说	到	这	校长	,	"	我	有	绝不	前

[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pju:p(ə)l] .

had	such	a	pupil	.
有	这样的	一个	瞳孔	.

男孩的声乐老师经常对校长说："我以前从来没有过这样的学生。"

" [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['seɪɪŋ] ,

"	One	day	he	came	to	the	father	with	tears	in	his	eyes	,	saying	,
"	一	天	他	来了	到	这	父亲	和	眼泪	在	他的	眼睛	,	说	,

"有一天，他含着泪来到父亲面前，说道：

" [wen'evər] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [ti:tʃ] [frɑ:nts] ['eniθɪŋ] , [aɪ][faɪnd][hi:; hi] [noʊz] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'redi] .

"	Whenever	I	want	to	teach	Franz	anything	,	I	find	he	knows	it	already	.
"	每当	我	想	到	教	弗朗茨	任何事物	,	我	寻找	他	知道	它	已经	.

"每当我想要教弗朗茨什么东西时，我发现他已经知道了。"

" [ðə; ði] ['bɔɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [frɑ:nts] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kwaɪər]

"	The	boy's	father	was	anxious	that	Franz	should	become	a	member	of	the	choir
"	这	男孩们	父亲	曾是	焦虑的	那	弗朗茨	应该	变得	一个	成员	的	这	唱诗班

[ɪn][ðə; ði] ['ɛmpɚɚz] ['tʃæp(ə)l] .

in	the	emperor's	chapel	.
在	这	皇帝的	教堂	.

"男孩的父亲很希望弗朗茨能成为皇帝礼拜堂唱诗班的一员。

[ðoʊz] [hu:] [sæŋ] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪər][fɜ:rst] [pæst] [æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]['mju:zɪk] .

Those	who	sang	in	the	choir	first	passed	an	examination	in	music	.
那些	WHO	唱	在	这	唱诗班	第一的	通过了	一个	考试	在	音乐	.

那些在合唱团唱歌的人首先要通过音乐考试。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˈentər] [ə; eɪ] [skuːl] [wer] [ˈmjuːzɪk] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈstʌdiz]

Then	they	were	allowed	to	enter	a	school	where	music	and	other	studies
然后	他们	是	允许	到	进入	一个	学校	在哪里	音乐	和	其他	研究

[wɜːr; wər] [tɔːt] .

were	taught	.
是	教授	.

然后他们被允许进入一所教授音乐和其他课程的学校。

[frɑːnts] [ˈɔːf(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkwaɪər] [bɔɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈjuːnɪfɔːrmz] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] [ˈbændz] [ʌv; əv] [goʊld] ,

Franz	often	saw	the	choir	boys	in	their	uniforms	trimmed	with	bands	of	gold	,
弗朗茨	经常	锯	这	唱诗班	男孩们	在	他们的	制服	修剪过的	和	乐队	的	金子	,

弗朗茨经常看到唱诗班男孩们穿着镶有金边的制服。

[ænd; ənd] [ˈstʌdid] [ˈhɑːrdər] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈkwaɪər] .

and	studied	harder	that	he	might	one	day	enter	the	choir	.
和	研究	更难	那	他	可能	一	天	进入	这	唱诗班	.

他更加努力学习，希望有一天能加入合唱团。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪˈlev(ə)n] [ˈjɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [pæst] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

When	he	was	eleven	years	old	,	he	passed	the	examination	.
什么时候	他	曾是	十一	年	老的	,	他	通过了	这	考试	.

他十一岁时通过了考试。

[ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ˈmæstər] [sed] , " [juː; jʊ] [sɪŋ] [wel] , [ɪnˈdiːd] , [maɪ] [bɔɪ] .

The	chapel	master	said	,	"	You	sing	well	,	indeed	,	my	boy	.
这	教堂	掌握	说	,	"	你	唱歌	出色地	,	的确	,	我的	男生	.

教堂负责人说：“孩子，你唱得真好。”

" [wen] [frɑːnts] [əˈroʊz] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ˈmæstərz] ,

"	When	Franz	arose	to	sing	for	the	chapel	masters	,
"	什么时候	弗朗茨	出现	到	唱歌	为了	这	教堂	大师	,

“当弗朗茨起身为教堂指挥们歌唱时，

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ðer; ðər] [ˈfɪŋgərz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pʊr] [kloʊðz] .

some	of	the	boys	began	to	point	their	fingers	at	his	poor	clothes	.
一些	的	这	男孩们	开始	到	观点	他们的	手指	在	他的	贫穷的	衣服	.

有些男孩开始指着他破旧的衣服。

[frɑːnts] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ˈwɪspərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , " [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ]

Franz	could	hear	them	whispering	among	themselves	,	"	He	must	be	a
弗朗茨	可以	听到	他们	耳语	之中	他们自己	,	"	他	必须	是	一个

[ˈmɪlɚz] [sʌn] .

miller's	son	.
米勒的	儿子	.

弗朗茨能听到他们窃窃私语：“他一定是磨坊主的儿子。”

" [wen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [sɪŋ] , [ðə; ði] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈsiːst] .

"	When	he	began	to	sing	,	the	whispering	ceased	.
"	什么时候	他	开始	到	唱歌	,	这	耳语	停止	.

“当他开始唱歌时，窃窃私语声就停止了。”

[ðə; ði] [swiːt] , [pjʊr] [toʊnz] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [wʌz; wəz] [ʌnˈbroʊkən] .

The	sweet	,	pure	tones	filled	the	great	room	and	the	silence	was	unbroken	.
这	甜的	,	纯的	音调	已填	这	伟大的	房间	和	这	沉默	曾是	未破	.

甜美纯净的音色充满了整个大厅，寂静无声。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ˈtʃæp(ə)l] [ˈmæstər] [sɔː] [sʌm; səm] [ˈmjuːzɪk] [ðæt] [frɑːnts] [hæd; həd] [kəmˈpoʊzd] .

One	day	the	chapel	master	saw	some	music	that	Franz	had	composed	.
一	天	这	教堂	掌握	锯	一些	音乐	那	弗朗茨	有	由	.

有一天，教堂管事看到了弗朗茨创作的一些乐曲。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] " [frɑːnts] ['ʃuːbəːt] [ɪz][noʊ]['ɔːrd(ə)neri][tʃaɪld] .

He	said	to	himself	"	Franz	Schubert	is	no	ordinary	child	.
他	说	到	他自己	"	弗朗茨	舒伯特	是	不	普通的	孩子	.

他心想："弗朗茨·舒伯特不是一个普通的孩子。"

[hiː; hi][mʌst; məst] ['stʌdi] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] ['ɜːrnɪst] .

He	must	study	composition	in	earnest	.
他	必须	学习	作品	在	认真	.

他必须认真学习作文。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['hɑːrməni] ['tiːtʃər] .

He	shall	have	the	finest	harmony	teacher	.
他	将	有	这	最好的	和谐	老师	.

他将拥有最好的和声老师。

" [frɑːnts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [nuː] ['tiːtʃər] [bɪ'keɪm] [fæst] [frendz] .

"	Franz	and	his	new	teacher	became	fast	friends	.
"	弗朗茨	和	他的	新的	老师	成为	快速地	朋友们	.

弗朗茨和他的新老师很快成了好朋友。

[ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [lɜːrn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['mæstər] [faʊnd] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [tiːtʃ] .

The	lad	was	eager	to	learn	,	but	the	master	found	little	to	teach	.
这	小伙子	曾是	渴望的	到	学习	,	但	这	掌握	成立	小的	到	教	.

这孩子求知欲很强，但师傅却没什么可教的。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , " [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][gɑːd][hæz; həz] [bɪn]

He	used	to	say	,	"	He	has	already	learned	everything	,	and	God	has	been
他	用过的	到	说	,	"	他	有	已经	学习	一切	,	和	上帝	有	到过

[hɪz; ɪz] ['tiːtʃər] .

his	teacher	.
他的	老师	.

他过去常说："他已经学会了一切，上帝一直是他的老师。"

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['jɪrz] [ðæt] [frɑːnts] [ə'tendid] [ðə; ði]['kwaɪər] [skuːl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['kʌstəm] [tuː; tə]

"	During	the	years	that	Franz	attended	the	choir	school	it	was	his	custom	to
"	期间	这	年	那	弗朗茨	参加	这	唱诗班	学校	它	曾是	他的	风俗	到

['vɪzɪt][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɑːn] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

visit	his	parents	on	Sunday	afternoon	.
访问	他的	父母	在	星期日	下午	.

"在弗朗茨就读合唱学校的那些年里，他习惯于星期天下午去看望父母。

[ðə; ði] ['skuːlmæstər] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] [hæd; həd] [fɔːrmd] [ə; eɪ][kwɔːr'tet] .

The	schoolmaster	and	three	of	his	sons	had	formed	a	quartet	.
这	校长	和	三	的	他的	儿子们	有	形成	一个	四重奏	.

这位校长和他的三个儿子组成了一个四重奏乐队。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [pleɪd] [ðə; ði][ˌvaɪələn'tʃeloʊ] , [frɑːnts][ðə; ði][vi'oʊlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði][fɜːrst]

The	father	played	the	violoncello	,	Franz	the	viola	,	and	the	others	the	first
这	父亲	玩	这	大提琴	,	弗朗茨	这	中提琴	,	和	这	其他的	这	第一的

[ænd; ənd] ['sekənd] [vaɪə'lɪnz] .

and	second	violins	.
和	第二	小提琴	.

父亲拉大提琴，弗朗茨拉中提琴，其他人分别拉第一和第二小提琴。

[ɔːl'ðoʊ] [frɑːnts][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]['noʊtɪs][ə; eɪ] [mis'teik] .

Although	Franz	was	the	youngest	,	he	was	the	first	to	notice	a	mistake	.
虽然	弗朗茨	曾是	这	最小的	,	他	曾是	这	第一的	到	注意	一个	错误	.

虽然弗朗茨年纪最小，但他却是第一个发现错误的人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] , [frɑːnts] [wʊd] [fraʊn] .

If	it	was	one	of	his	brothers	who	made	the	mistake	,	Franz	would	frown	.
如果	它	曾是	一	的	他的	兄弟	WHO	制成	这	错误	,	弗朗茨	会	皱眉	.

如果犯错的是他的兄弟，弗朗茨会皱起眉头。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['fɑːðər] [huː] [pleɪd] [ə; eɪ] [rɔːŋ] [noʊt] ,

If	it	was	the	father	who	played	a	wrong	note	,
如果	它	曾是	这	父亲	WHO	玩	一个	错误的	笔记	,

如果弹错音的是父亲，

[noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

no	notice	of	it	was	taken	the	first	time	.
不	注意	的	它	曾是	已采取	这	第一的	时间	.

第一次并没有注意到这一点。

[ɪf] [hiː; hi] [pleɪd] [ˌɪnkə'rektli] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm] , [frɑːnts] [wʊd] [smaɪl][ænd; ənd][seɪ] ['mɑːdɪstli] ,

If	he	played	incorrectly	the	second	time	,	Franz	would	smile	and	say	modestly	,
如果	他	玩	错误地	这	第二	时间	,	弗朗茨	会	微笑	和	说	谦虚地	,

如果他第二次演奏失误，弗朗茨会微笑着谦虚地说：

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] , ['fɑːðər] .

"	There	must	be	something	wrong	,	father	.
"	那里	必须	是	某物	错误的	,	父亲	.

“父亲，一定出事了。”

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [swiːt] ['sɔŋz]

"	THE	WRITER	OF	SWEET	SONGS
"	这	作家	的	甜的	歌曲

《甜美歌曲的作者》

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn] - , [wen] [frɑːnts] ['ʃuːbəːt] [wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] ,

It	was	in	1813	,	when	Franz	Schubert	was	sixteen	years	old	,
它	曾是	在	-	,	什么时候	弗朗茨	舒伯特	曾是	十六	年	老的	,

那是在1813年，当时弗朗茨·舒伯特16岁。

[ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][laɪf] .

that	a	great	change	came	into	his	life	.
那	一个	伟大的	改变	来了	进入	他的	生活	.

他的人生发生了巨大的变化。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [lɔːst][ɪts]['pjʊrəti][ænd; ənd] ['swiːtnəs] .

His	voice	lost	its	purity	and	sweetness	.
他的	嗓音	丢失的它是		纯度	和	甜味	.

他的声音失去了原有的纯净和甜美。

[hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [riːtʃ] [ðə; ði] [haɪ] [noʊts][wɪð; wɪθ] [iːz] .

He	could	no	longer	reach	the	high	notes	with	ease	.
他	可以	不	更长	抵达	这	高的	笔记	和	舒适	.

他再也无法轻松地唱出高音了。

[fɔːr; fər] [ðiːz] ['riːz(ə)nz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['tʃæp(ə)l]['kwaɪər] .

For	these	reasons	he	was	obliged	to	leave	the	chapel	choir	.
为了	这些	原因	他	曾是	有义务	到	离开	这	教堂	唱诗班	.

由于这些原因，他不得不离开教堂唱诗班。

[ðə; ði] [bɔɪ] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɜːrn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] .

The	boy	knew	that	he	must	earn	his	own	living	.
这	男生	知道	那	他	必须	赚	他的	自己的	活的	.

男孩知道自己必须自食其力。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [skuːl] .

He	became	an	assistant	in	his	father's	school	.
他	成为	一个	助手	在	他的	父亲的	学校	.

他到父亲的学校当助教。

[ðer; ðər] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] , [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] , [hiː; hi] [tɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][ə; eɪ][biː]

There	,	day	after	day	,	for	three	years	,	he	taught	the	little	children	their	A	B
那里	,	天	后	天	,	为了	三	年	,	他	教授	这	小的	孩子们	他们的	一个	B

['siːz] .

C's	.
CS	.

在那里，他日复一日地教孩子们认字母，持续了三年。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][wɜːrk] ,

He	did	not	enjoy	his	work	,
他	做过	不是	享受	他的	工作	,

他不喜欢他的工作。

[ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər][hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [fɑːr] ['dɪrɚ]

and	the	moment	school	was	over	he	busied	himself	with	something	far	dearer
和	这	片刻	学校	曾是	超过	他	忙碌	他自己	和	某物	远的	更贵

[tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] ['tiːtʃɪŋ] .

to	him	than	teaching	.
到	他	比	教学	.

放学后，他立刻忙于做一件比教书对他来说更重要的事情。

[ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['hɑːrts] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spent] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['liːʒər] [taɪm] [ɪn]

Composition	was	his	heart's	delight	,	and	he	spent	all	his	leisure	time	in
作品	曾是	他的	心脏的	喜	,	和	他	花费	全部	他的	闲暇	时间	在

['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk] .

writing	music	.
写作	音乐	.

作曲是他最大的乐趣，他把所有空闲时间都用来创作音乐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːrli] ['jɪrz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɪn][ef] .

One	of	the	best	compositions	of	his	early	years	was	a	mass	in	F	.
一	的	这	最好的	作品	的	他的	早期的	年	曾是	一个	大量的	在	F	.

他早期最优秀的作品之一是F大调弥撒曲。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʃɜːrtʃ] , [wer] [frɑːnts] [went] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	given	in	a	large	church	,	where	Franz	went	to	hear	it	.
它	曾是	给定	在	一个	大的	教会	,	在哪里	弗朗茨	去	到	听到	它	.

礼拜仪式在一个大型教堂举行，弗朗茨去那里聆听了礼拜。

[ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][oʊld] ['tiːtʃər] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd] [hɜːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz]

It	so	happened	that	his	old	teacher	was	there	and	heard	the	young	man's
它	所以	发生	那	他的	老的	老师	曾是	那里	和	听到	这	年轻的	男人的

['mjuːzɪk][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['pleʒər] .

music	with	great	pleasure	.
音乐	和	伟大的	乐趣	.

碰巧他的老老师也在场，听到了这位年轻人的音乐，非常高兴。

[æt; ət][ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæs] , [hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [iks'kleimɪŋ] , "

At	the	close	of	the	mass	,	he	came	hurrying	to	his	friend	,	exclaiming	,	"
在	这	关闭	的	这	大量的	,	他	来了	匆忙	到	他的	朋友	,	惊呼	,	"

[frɑːnts] ,

Franz	,
弗朗茨	,

弥撒结束后，他急忙跑到朋友身边，喊道："弗朗茨，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['pjuːp(ə)l] — [wʌn] [huː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] [mʌtʃ] ['ɑːnər] !

you	are	my	pupil	—	one	who	will	do	me	much	honor	!
你	是	我的	瞳孔	—	一	WHO	将要	做	我	很多	荣誉	!

你是我的学生——你将为我带来莫大的荣耀！

" ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tɔːt] — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] ['ʃuːbəːt] [spent]

"	Teaching	and	being	taught	—	that	was	the	way	in	which	young	Schubert	spent
"	教学	和	存在	教授	—	那	曾是	这	方式	在	哪个	年轻的	舒伯特	花费

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [tuː] ['æftər][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['ɛmpɝɝz] ['tʃæp(ə)l] .

a	year	or	two	after	he	left	the	emperor's	chapel	.
一个	年	或者	二	后	他	左边	这	皇帝的	教堂	.

“教书和被教——这就是年轻的舒伯特离开皇帝的礼拜堂后度过的一两年时间。”

['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði]['praɪmər] [klæs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɝz] [skuːl] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ðə; ði] ['saɪəns] [ʌv; əv]

Teaching	the	primer	class	in	his	father's	school	and	being	taught	the	science	of
教学	这	底漆	班级	在	他的	父亲的	学校	和	存在	教授	这	科学	的

['raɪtɪŋ] ['mjuːzɪk][wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrk] [wɪtʃ] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['aʊərz] .

writing	music	was	the	work	which	filled	his	hours	.
写作	音乐	曾是	这	工作	哪个	已填	他的	小时	.

他在父亲的学校教初级班，并学习音乐创作的科学，这些工作填满了他的时间。

['meni] [ʌv; əv][frɑːnts] ['piːtɝz] [frendz] [spent] [ðer; ðər] ['liːʒər] [taɪm] [ɪn] ['aʊtdɔːr] [geɪmz] .

Many	of	Franz	Peter's	friends	spent	their	leisure	time	in	outdoor	games	.
许多	的	弗朗茨	彼得的	朋友们	花费	他们的	闲暇	时间	在	户外的	游戏	.

弗朗茨·彼得的许多朋友都喜欢在闲暇时间玩户外游戏。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [jʌŋ] ['ʃuːbəːt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm]

Should	you	not	think	that	young	Schubert	would	have	been	glad	to	join	them
应该	你	不是	思考	那	年轻的	舒伯特	会	有	到过	高兴的	到	加入	他们

[wen] [skuːl] [wʌz; wəz]['oʊvər] ?

when	school	was	over	?
什么时候	学校	曾是	超过	?

难道你不认为年轻的舒伯特在放学后会很乐意加入他们吗?

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒɔɪn][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : " [noʊ] ,

He	often	wished	that	he	might	join	his	comrades	,	but	he	would	say	:	"	No	,
他	经常	希望	那	他	可能	加入	他的	同志们	,	但	他	会	说	:	"	不	,

他常常希望自己能加入战友们的行列，但他又会说：“不，

[aɪ][kæn; kən][nɑːt][goʊ] .

I	can	not	go	.
我	能	不是	去	.

我不能去。

[ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [wɜːrk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	is	much	work	to	be	done	.
那里	是	很多	工作	到	是	完毕	.

还有很多工作要做。

" [fjuː] [kəm'pəʊzəz] ['evər] [spent] [soʊ] ['bɪzi] [ə; eɪ] [jɪr] [æz; əz][dɪd] ['ʃuːbəːt] [ɪn] - .

"	Few	composers	ever	spent	so	busy	a	year	as	did	Schubert	in	1815	.
"	很少	作曲家	曾经	花费	所以	忙碌的	一个	年	作为	做过	舒伯特	在	-	.

“很少有作曲家像舒伯特在 1815 年那样忙碌。”

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['bɪziːst] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

Indeed	,	it	was	the	busiest	year	of	his	life	.
的确	,	它	曾是	这	最繁忙	年	的	他的	生活	.

事实上，那是他一生中最忙碌的一年。

[ɪn] [ðoʊz] [twelv] [mʌnθs] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] [tʃɜːrtʃ] ['mjuːzɪk] , ['ɒprəz] , ['simfəniz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

In	those	twelve	months	he	composed	church	music	,	operas	,	symphonies	,	and	a
在	那些	十二	几个月	他	由	教会	音乐	,	歌剧	,	交响乐	,	和	一个

['hʌndrəd] ['sɔŋz] .

hundred	songs	.
百	歌曲	.

在那十二个月里，他创作了教堂音乐、歌剧、交响乐和一百首歌曲。

[hiː; hi] ['nevər] [roʊt] ['sɔŋz] [mɔːr] ['tendər] [ɔːr] [swiːt] [ðæn; ðən] [ðoʊz] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðæt] ['pɪriəd] .

He	never	wrote	songs	more	tender	or	sweet	than	those	written	at	that	period	.
他	绝不	写道	歌曲	更多的	投标	或者	甜的	比	那些	书面	在	那	时期	.

他再也没有写出比那个时期创作的歌曲更温柔、更甜美的作品了。

['ɔːf(ə)n] , [wen] ['ʃuːbəːt] [riːd] [ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] [pliːzd] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [set] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .

Often	,	when	Schubert	read	a	poem	that	pleased	him	,	he	set	it	to	music	.
经常	,	什么时候	舒伯特	读	一个	诗	那	高兴	他	,	他	放	它	到	音乐	.

舒伯特经常在读到一首令他喜爱的诗时，为其谱曲。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɔŋz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['poʊəmz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [best]

The	words	of	many	of	his	songs	are	the	poems	of	some	of	the	best
这	字	的	许多	的	他的	歌曲	是	这	诗歌	的	一些	的	这	最好的

['dʒɜːrmən] ['raɪtɚz] .

German	writers	.
德语	作家	.

他的许多歌曲的歌词都出自一些最优秀的德国诗人之手。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['gɜːtəz] [wɜːrks] [ænd; ənd] [set] ['meni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz]

He	was	particularly	fond	of	Goethe's	works	and	set	many	of	his	poems
他	曾是	特别	喜爱	的	歌德的	作品	和	放	许多	的	他的	诗歌

[tuː; tə]['mjuːzɪk] .

to	music	.
到	音乐	.

他尤其喜爱歌德的作品，并为他的许多诗歌谱了曲。

[ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [tuː] [ʌv; əv] ['ʃuːbɚts] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz] ,

The	words	of	two	of	Schubert's	most	beautiful	songs	,
这	字	的	二	的	舒伯特的	最多	美丽的	歌曲	,

舒伯特两首最美歌曲的歌词，

[ðə; ði] ['ɝːl] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['gretʃən] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['spɪnɪŋ] [wiːl] , [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [goʊθ] .

The	Erl	King	and	Gretchen	at	her	Spinning	Wheel	,	were	written	by	Goethe	.
这	埃尔	国王	和	格雷琴	在	她	旋转	车轮	,	是	书面	经过	歌德	.

《魔王》和《纺车旁的格雷琴》是歌德所作。

[ɔːl'ðoʊ] ['ʃuːbəːt] [roʊt] [soʊ] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz] , [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['piːp(ə)l] [nuː] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt]

Although	Schubert	wrote	so	many	beautiful	songs	,	the	German	people	knew	little	about
虽然	舒伯特	写道	所以	许多	美丽的	歌曲	,	这	德语	人们	知道	小的	关于

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

尽管舒伯特创作了许多优美的歌曲，但德国人民却对此知之甚少。

[pər'hæps] [ðeɪ] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] [wel] ,

Perhaps	they	might	never	have	known	them	well	,
也许	他们	可能	绝不	有	已知	他们	出色地	,

或许他们从未真正了解过这些人。

[hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] ['ʃuːbɚts] .

had	it	not	been	for	a	good	friend	of	Schubert's	.
有	它	不是	到过	为了	一个	好的	朋友	的	舒伯特的	.

若非舒伯特的一位好友出面相助。

[ðɪs] [mæn] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋər] .

This	man	was	a	singer	.
这	男人	曾是	一个	歌手	.

这个人是一位歌手。

[hiː; hi] [əd'maɪəd] ['ʃuːbɚts] ['sɔŋz] [ænd; ənd] [sæŋ] [ðem; ðəm] [wel] .

He	admired	Schubert's	songs	and	sang	them	well	.
他	钦佩	舒伯特的	歌曲	和	唱	他们	出色地	.

他很欣赏舒伯特的歌曲，而且唱得很好。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [sæŋ] [ðem; ðəm][æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['kɑːnsərt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] .

In	fact	,	he	sang	them	at	almost	every	concert	in	which	he	appeared	.
在	事实	,	他	唱	他们	在	几乎	每一个	音乐会	在	哪个	他	出现	.

事实上，他几乎在他参加的每一场音乐会上都会演唱这些歌曲。

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [huː] [fɜːrst] [geɪv] [ðə; ði]['ɝːl] [kɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] .

He	it	was	who	first	gave	The	Erl	King	in	public	.
他	它	曾是	WHO	第一的	给予	这	埃尔	国王	在	民众	.

他是第一个公开讲述《魔王》故事的人。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] ['telɪŋ] [haʊ] ['ʃuːbəːt] ['tʃænst] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [sɔːŋ] , [hɑːrk] , [hɑːrk] , [ðə; ði] [lɑːrk] .

There	is	a	story	telling	how	Schubert	chanced	to	write	the	well	-	known	song	,	Hark	,	Hark	,	the	Lark	.
那里	是	一个	故事	讲述	如何	舒伯特	偶然	到	写	这	出色地	-	已知	歌曲	,	听着	,	听着	,	这	云雀	.

有一个故事讲述了舒伯特如何偶然创作出著名的歌曲《听啊，听啊，云雀》。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɔːk] , [hiː; hi] ['stroʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][pɑːrk][tuː; tə] [rest] .

Returning	one	evening	in	July	from	a	long	walk	,	he	strolled	into	the	park	to	rest	.
返回	一	晚上	在	七月	从	一个	长的	走	,	他	漫步	进入	这	公园	到	休息	.

七月的一个傍晚，他散步回来，便漫步到公园里休息。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

On	one	of	the
在	一	的	这

在其中一个

[bentʃiz] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] ['riːdɪŋ] ['ʃeɪkspɪr] .

benches	he	found	a	friend	reading	Shakespeare	.
长椅	他	成立	一个	朋友	阅读	莎士比亚	.

他在长椅上遇到一位正在读莎士比亚的朋友。

[wen] [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] , ['ʃuːbəːt] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['vɑːljəm] .

When	his	friend	had	finished	reading	,	Schubert	picked	up	the	volume	.
什么时候	他的	朋友	有	完成的	阅读	,	舒伯特	挑选	向上	这	体积	.

朋友读完后，舒伯特拿起了那本书。

['aɪdlɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ði]['peɪdʒɪz] , [hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] [vəːsiz] [bɪ'gɪnɪŋ] , " [hɑːrk] , [hɑːrk] ,

Idly	turning	the	pages	,	his	eye	fell	upon	the	verses	beginning	,	"	Hark	,	hark	,
闲散地	转弯	这	页面	,	他的	眼睛	跌倒	之上	这	诗句	开始	,	"	听着	,	听着	,

他漫不经心地翻着书页，目光落在以“听啊，听啊，

[ðə; ði][lɑːrk][æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] [sɪŋz] .

the	lark	at	heaven's	gate	sings	.
这	云雀	在	天	门	唱歌	.

天堂之门的云雀在歌唱。

" [æz; əz][hiː; hi] [riːd] , ['mjuːzɪk] ['fɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

"	As	he	read	,	music	fitting	the	words	passed	through	his	mind	.
"	作为	他	读	,	音乐	配件	这	字	通过了	通过	他的	头脑	.

“他一边读，一边想着与文字相符的音乐。”

['heɪstɪli] ['teɪkɪŋ] ['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] , [hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [steɪvz] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['glænsɪŋ] [ʌp] ,

Hastily	taking	pencil	and	paper	,	he	drew	the	staves	,	and	,	without	once	glancing	up	,
草草	采取	铅笔	和	纸	,	他	画	这	杖	,	和	,	没有	一次	瞥了一眼	向上	,

他匆匆拿起铅笔和纸，画出了五线谱，头也不抬地画了起来。

[hiː; hi] [roʊt] ['evri] [noʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

he	wrote	every	note	of	the	music	.
他	写道	每一个	笔记	的	这	音乐	.

乐曲中的每一个音符都是他创作的。

['ʃuːbəːt] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [frendz] , [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ænd; ənd] [dɪr] [tuː; tə]

Schubert	had	only	a	few	friends	,	but	these	were	near	and	dear	to
舒伯特	有	仅有的	一个	很少	朋友们	,	但	这些	是	靠近	和	亲爱的	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

舒伯特的朋友不多，但都是他非常亲近的人。

[ðə; ði] " [kɪŋ] [ʌv; əv] [sɔːŋ] , " [æz; əz][wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [kɔːl][hɪm; ɪm] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ʌn'selfɪʃ]

The	"	King	of	Song	,	"	as	we	sometimes	call	him	,	was	a	man	unselfish
这	"	国王	的	歌曲	,	"	作为	我们	有时	称呼	他	,	曾是	一个	男人	无私

[ænd; ənd] [truː] .

and	true	.
和	真的	.

我们有时称他为“歌王”，他是一个无私真诚的人。

[tuː; tə][ðə; ði][læst] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊr] .

To	the	last	days	of	his	life	he	was	poor	.
到	这	最后的	天	的	他的	生活	他	曾是	贫穷的	.

他直到生命的最后阶段都很贫穷。

[hiː; hi] ['nevər] [kəm'pleɪnd] , [nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][sæd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] .

He	never	complained	,	nor	was	he	sad	on	this	account	.
他	绝不	抱怨	,	也不	曾是	他	伤心	在	这	帐户	.

他从未抱怨过，也从未因此感到难过。

[ɪn] ['meni] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [frɑːnts]['piːtər] ['ʃuːbəːt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [laɪf]

In	many	respects	,	Franz	Peter	Schubert	had	a	different	life
在	许多	尊重	,	弗朗茨	彼得	舒伯特	有	一个	不同的	生活

[frʌm; frəm][moʊst] ['ʌðər] [greɪt] [kəm'pəʊzəz] .

from	most	other	great	composers	.
从	最多	其他	伟大的	作曲家	.

在许多方面，弗朗茨·彼得·舒伯特的一生与其他大多数伟大的作曲家截然不同。

[hiː; hi] ['nevər] [pleɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːrts] [ʌv; əv] [kwiːnz] [ænd; ənd] ['empərəz] .

He	never	played	at	the	courts	of	queens	and	emperors	.
他	绝不	玩	在	这	法院	的	女王们	和	皇帝们	.

他从未在皇后和皇帝的宫廷里演奏过。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] ['gɪv(ə)n]['daiəmənds][ɔːr] ['ʌðər] ['kɔːstli] ['prez(ə)nts] .

He	was	never	given	diamonds	or	other	costly	presents	.
他	曾是	绝不	给定	钻石	或者	其他	昂贵	礼物	.

他从未收到过钻石或其他贵重礼物。

[hiː; hi] ['seldəm] [pleɪd] [æt; ət]['kɑːnsərts] .

He	seldom	played	at	concerts	.
他	很少	玩	在	音乐会	.

他很少参加音乐会演出。

[hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [,kɔmpə'ziʃənz] [tʃɪrd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	never	had	the	joy	of	hearing	his	compositions	cheered	again	and	again	.
他	绝不	有	这	喜悦	的	听力	他的	作品	欢呼	再次	和	再次	.

他从未享受过自己的作品一次又一次受到喝彩的喜悦。

[hiː; hi] ['nevər] [sɔː] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [sɪt]['saɪlənt] ['ʌndər] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] .

He	never	saw	an	audience	sit	silent	under	the	charm	of	his	music	.
他	绝不	锯	一个	观众	坐	沉默的	在下面	这	魅力	的	他的	音乐	.

他从未见过哪个听众在他的音乐魅力面前保持沉默。

['meni] ['sɔŋz] [ðæt] [ˈʃuːbəːt] [roʊt] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['pʌblɪʃt] .

Many	songs	that	Schubert	wrote	have	never	been	published	.
许多	歌曲	那	舒伯特	写道	有	绝不	到过	已发布	.

舒伯特创作的许多歌曲从未发表过。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [best] - [noʊn] [wɜːrks] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['wɑːndərər] , [hedʒ] ['roʊziz] , [ðə; ði] [wɑːndərərz]

Among	his	best	-	known	works	are	The	Wanderer	,	Hedge	Roses	,	The	Wanderer's
之中	他的	最好的	-	已知	作品	是	这	流浪者	,	对冲	玫瑰	,	这	流浪者的

[naɪt] [sɔːŋ] , [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] ,

Night	Song	,	The	Pilgrim	,
夜晚	歌曲	,	这	朝圣	,

他最著名的作品包括《流浪者》、《篱笆玫瑰》、《流浪者的夜歌》、《朝圣者》等。

[prer] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

Prayer	before	the	Battle	,	and	the
祷告	前	这	战斗	,	和	这

战前祈祷，以及

['slʌmbər] [sɔːŋ] .

Slumber	Song	.
睡眠	歌曲	.

睡前歌。

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [set] [tuː; tə] ['mjuːzɪk] ['skɑːts] ['leɪdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .

He	also	set	to	music	Scott's	Lady	of	the	Lake	.
他	还	放	到	音乐	斯科特的	女士	的	这	湖	.

他还为斯科特的《湖中仙女》谱了曲。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɑːt] [fər'get] [ðæt] , [ɔːl'ðoʊ] [ˈʃuːbəːt] [ɪz] [best] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːŋ] ['raɪtər] ,

We	must	not	forget	that	,	although	Schubert	is	best	known	as	a	song	writer	,
我们	必须	不是	忘记	那	,	虽然	舒伯特	是	最好的	已知	作为	一个	歌曲	作家	,

我们不能忘记，尽管舒伯特最广为人知的身份是歌曲作家，

[hiː; hi] ['ɔːlsoʊ] [roʊt] [mʌtʃ] [ɪkˈskwɪzɪt] [ˌɪnstrəˈment(ə)l] ['mjuːzɪk] .

he	also	wrote	much	exquisite	instrumental	music	.
他	还	写道	很多	精美的	乐器演奏	音乐	.

他还创作了许多精美的器乐作品。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ˌkɔmpəˈziʃənz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [piˈænoʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌserəˈneɪd] .

One	of	the	loveliest	compositions	for	the	piano	is	the	Serenade	.
一	的	这	最可爱的	作品	为了	这	钢琴	是	这	小夜曲	.

钢琴曲中最动听的曲目之一是《小夜曲》。

['meni] [ˌserəˈneɪdz] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] , [bʌt; bət] [noʊ] ['ʌðər] [ɪz] [soʊ] ['lʌvli] [æz; əz] ['ʃuːbɜːts]

Many	serenades	have	been	written	,	but	no	other	is	so	lovely	as	Schubert's
许多	小夜曲	有	到过	书面	,	但	不	其他	是	所以	迷人的	作为	舒伯特的

[ˌserəˈneɪd] .

Serenade	.
小夜曲	.

人们创作过许多小夜曲，但没有一首能像舒伯特的小夜曲那样优美动听。

[ɔːl'ðoʊ] [ˈʃuːbəːt] [ænd; ənd] ['beɪtoʊvən] [lɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [ðeɪ] ['seldəm] [sɔː] [iːtʃ]

Although	Schubert	and	Beethoven	lived	at	the	same	time	,	they	seldom	saw	each
虽然	舒伯特	和	贝多芬	居住地	在	这	相同的	时间	,	他们	很少	锯	每个

['ʌðər] .

other	.
其他	.

虽然舒伯特和贝多芬生活在同一时代，但他们很少见面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʊrɪŋ] ['beɪtoʊvənz] [læst] ['ɪlnəs] [ðæt] [hiː; hi][fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [noʊ] ['ʃuːbɝts]

It	was	during	Beethoven's	last	illness	that	he	first	came	to	know	Schubert's
它	曾是	期间	贝多芬的	最后的	疾病	那	他	第一的	来了	到	知道	舒伯特的

[ˌkɔmpə'ziʃənz] .

compositions	.
作品	.

贝多芬在最后一次生病期间，第一次接触到了舒伯特的作曲作品。

[ə; eɪ] [frend] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʃuːbɝts] ['sɔŋz] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

A	friend	brought	him	a	number	of	Schubert's	songs	to	read	,	and	the
一个	朋友	带来	他	一个	数字	的	舒伯特的	歌曲	到	读	,	和	这

['mæstər][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

master	was	delighted	.
掌握	曾是	高兴极了	.

一位朋友给他带来了一些舒伯特的歌曲供他阅读，大师非常高兴。

[ɪn][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [frendz] [æt; ət] ['beɪtoʊvənz] ['fjuːnərəl] , ['ʃuːbəːt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

In	the	procession	of	friends	at	Beethoven's	funeral	,	Schubert	was	one	of	the
在	这	游行	的	朋友们	在	贝多芬的	葬礼	,	舒伯特	曾是	一	的	这

[tɔːrtʃ] - ['berərz] .

torch	-	bearers	.
火炬	-	持有者	.

在贝多芬的葬礼上，舒伯特是送葬队伍中的一名火炬手。

['skersli] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] ['ʃuːbəːt] , [tuː] , [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] .

Scarcely	a	year	had	passed	before	Schubert	,	too	,	had	passed	away	.
几乎	一个	年	有	通过了	前	舒伯特	,	也	,	有	通过了	离开	.

不到一年，舒伯特也去世了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [vi'enə] , [nɪr] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv]['moʊzɑːrt][ænd; ənd] ['beɪtoʊvən] .

He	was	buried	in	Vienna	,	near	the	graves	of	Mozart	and	Beethoven	.
他	曾是	埋葬	在	维也纳	,	靠近	这	坟墓	的	莫扎特	和	贝多芬	.

他被安葬在维也纳，靠近莫扎特和贝多芬的墓地。

[ə; eɪ] ['steɪtli] ['mɑːnjumənt][maːrks][ðə; ði][læst] ['restɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [swiːt] ['sɔŋz] .

A	stately	monument	marks	the	last	resting	place	of	"	The	Writer	of	Sweet	Songs	.
一个	庄严	纪念碑	标记	这	最后的	休息	地方	的	"	这	作家	的	甜的	歌曲	.

一座庄严的纪念碑标志着"甜美歌曲的作者"的最后安息之地。

" ([ðə; ði]['ɜːl] [kɪŋ] .)

"	(	The	Erl	King	.	)
"	(	这	埃尔	国王	.	)

（魔王。）

[hedʒ] ['roʊziz]

HEDGE	ROSES
对冲	玫瑰

刺猬玫瑰

[wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə; eɪ][waɪld][roʊz] [spaɪd] ,

Once	a	boy	a	wild	rose	spied	,
一次	一个	男生	一个	荒野	玫瑰	间谍	,

从前，有个男孩发现了一朵野玫瑰，

[ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] ['groʊɪŋ] ;

In	the	hedgerow	growing	;
在	这	树篱	生长	;

在树篱中生长；

[freʃ] [ɪn][ɔːl][hɜːr; hər] ['juːθfl] [praɪd] ,

Fresh	in	all	her	youthful	pride	,
新鲜的	在	全部	她	青春	自豪	,

她身上洋溢着青春的骄傲，

[wen] [hɜːr; hər] ['bjuːtiːz] [hiː; hi] [dɪ'skraɪd] ,
When her beauties he descried ,
什么时候 她 美女 他 描述 ,

当他描述她的美貌时，

[dʒɔɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['gloʊɪŋ] .
Joy in his heart was glowing .
喜悦 在 他的 心 曾是 发光 .

他心中充满了喜悦。

['lɪt(ə)l] [waɪld] [roʊz] , [waɪld] [roʊz] [red] ,
Little wild rose , wild rose red ,
小的 荒野 玫瑰 , 荒野 玫瑰 红色的 ,

小野玫瑰，红色野玫瑰

[ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] ['groʊɪŋ] .
In the hedgerow growing .
在 这 树篱 生长 .

在树篱中生长。

[sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [aɪl] ['gæðər] [ðiː] ,
Said the boy , " I'll gather thee ,
说 这 男生 , " 患病的 收集 你 ,

男孩说：“我去接你。”

[ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] ['groʊɪŋ] !
In the hedgerow growing !
在 这 树篱 生长 !

在树篱里生长！

" [sed] [ðə; ði] [roʊz] , " [ðen] [aɪl] [pɪrs] [ðiː]
" Said the rose , " Then I'll pierce thee
" 说 这 玫瑰 , " 然后 患病的 刺穿 你

玫瑰说道：“那我就要刺穿你。”

[ðæt] [ðaʊ] [rɪ'membər] [ˌem 'iː] .
That thou may'st remember me .
那 你 五月 记住 我 .

好让你记住我。

" [ðʌs] [rɪ'pruːf] [bi'stəuiŋ] .
" Thus reproof bestowing .
" 因此 责备 授予 .

“如此给予责备。”

['lɪt(ə)l] [waɪld] [roʊz] , [waɪld] [roʊz] [red] ,
Little wild rose , wild rose red ,
小的 荒野 玫瑰 , 荒野 玫瑰 红色的 ,

小野玫瑰，红色野玫瑰

[ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] ['groʊɪŋ] .
In the hedgerow growing .
在 这 树篱 生长 .

在树篱中生长。

['θɔːtləsli] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] [roʊz] ,
Thoughtlessly he pulled the rose ,
不经思考地 他 拉 这 玫瑰 ,

他不假思索地拔掉了那朵玫瑰。

[ɪn][ðə; ði] ['hedʒroʊ] ['groʊɪŋ] ;
In the hedgerow growing ;
在 这 树篱 生长 ;

在树篱中生长；

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [θɔːrnz] [ðer; ðər] [spiə] [ə'poʊz] .

But	her	thorns	their	spears	oppose	.
但	她	荆棘	他们的	长矛	反对	.

但她的荆棘与他们的长矛相抗衡。

['veɪnli] [hiː; hi] [lə'ments] [hɪz; ɪz] [wəʊz] ,

Vainly	he	laments	his	woes	,
徒劳地	他	哀叹	他的	烦恼	,

他徒劳地哀叹自己的不幸，

[wɪð; wɪθ] [peɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪz] ['gloʊɪŋ] .

With	pain	his	hand	is	glowing	.
和	疼痛	他的	手	是	发光	.

他的手因疼痛而发出红光。

['lɪt(ə)l] [waɪld] [roʊz] , [waɪld] [roʊz] [red] ,

Little	wild	rose	,	wild	rose	red	,
小的	荒野	玫瑰	,	荒野	玫瑰	红色的	,

小野玫瑰，红色野玫瑰

[ɪn] [ðə; ði] ['hedʒroʊ] ['groʊɪŋ] .

In	the	hedgerow	growing	.
在	这	树篱	生长	.

在树篱中生长。

— [goʊθ] .

—	Goethe	.
—	歌德	.

——歌德

[ðə; ði] [wɑːndərərz] [naɪt] [sɔːŋ]

THE	WANDERER'S	NIGHT	SONG
这	流浪者的	夜晚	歌曲

流浪者的夜曲

[naɪt] [dɪ'sendz] [ɪn] [piːs] [ɔː(r)] [ðə; ði] [triːz] ,

Night	descends	in	peace	o'er	the	trees	,
夜晚	下降	在	和平	超过	这	树木	,

夜幕静静地降临在树林上，

[iːtʃ] ['tremblɪŋ] ['liːflət] , [iːn] [ðə; ði] [briːz] ,

Each	trembling	leaflet	,	e'en	the	breeze	,
每个	发抖	传单	,	e'en	这	微风	,

每一片颤抖的叶子，甚至微风，

[hæθ] ['slʌmbər] [blest] .

Hath	slumber	blest	.
有	睡眠	祝福	.

睡眠真好。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] [siːs] [ðer; ðər] [sɔːŋ] .

The	little	birds	cease	their	ev'ning	song	.
这	小的	鸟类	停止	他们的	晚上	歌曲	.

小鸟们停止了傍晚的鸣叫。

[weɪt] [ə'waɪl] , [weɪt] [ə'waɪl] , [er] [lɔːŋ]

Wait	awhile	,	wait	awhile	,	ere	long
等待	一会儿	,	等待	一会儿	,	埃雷	长的

稍等片刻，稍等片刻，不久

[ðaʊ] [tuː] [ʃælt] [rest] ;

Thou	too	shalt	rest	;
你	也	应	休息	;

你也必得安息；

[weɪt] [ə'waɪl] , [weɪt] [ə'waɪl] , [er] [lɔːŋ]
Wait awhile , wait awhile , ere long
等待 一会儿 , 等待 一会儿 , 埃雷 长的

稍等片刻，稍等片刻，不久

[ðaʊ] [tuː] [ʃælt] [rest] .
Thou too shalt rest .
你 也 应 休息 .

你也将安息。

— [goʊθ] .
— Goethe .
— 歌德 .

——歌德

←Contents
←Contents
←Contents

←目录

([daɪ] [wɑːl'kʊrə] .)
(Die Walküre .)
(死 女武神 .)

（女武神）

([sɔːrd] [moʊ'tiːf] .)
(Sword Motif .)
(剑 主题 .)

（剑的图案）

['rɪtʃəd] ['waːgnə] (- - -)
RICHARD WAGNER (1813 - 1883)
理查德 瓦格纳 (- - -)

理查德·瓦格纳（1813-1883）

['ɜːrli] [laɪf] [ʌv; əv] ['waːgnə]
EARLY LIFE OF WAGNER
早期的 生活 的 瓦格纳

瓦格纳的早年生活

['rɪtʃəd] ['waːgnə][wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn] ['laɪpsɪg] , [ɪn] - .
Richard Wagner was born in Leipzig , in 1813 .
理查德 瓦格纳 曾是 出生 在 莱比锡 , 在 - .

理查德·瓦格纳于1813年出生于莱比锡。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv] [naɪn] ['tʃɪldrən] .
He was the youngest of a family of nine children .
他 曾是 这 最小的 的 一个 家庭 的 九 孩子们 .

他是家中九个孩子中最小的。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [daɪd] [wen] ['rɪtʃəd] [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['beɪbi] .
His father died when Richard was only a baby .
他的 父亲 死亡 什么时候 理查德 曾是 仅有的 一个 婴儿 .

理查德还是婴儿时，他的父亲就去世了。

['mɪsɪz] . ['waːgnə][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] .
Mrs . Wagner was left with a large family of little children to care for .
太太 . 瓦格纳 曾是 左边 和 一个 大的 家庭 的 小的 孩子们 到 关心 为了 .

瓦格纳太太要照顾一大群年幼的孩子。

[hɜːr; hər] ['eldɪst] [sʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][bʌt; bət] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
Her eldest son was a lad of but fourteen years of age .
她 长子 儿子 曾是 一个 小伙子 的 但 十四 年 的 年龄 .

她的大儿子当时只有十四岁。

['æftər][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] , ['mɪsɪz] . ['waːgnə] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['penʃən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

After	her	husband's	death	,	Mrs	.	Wagner	received	a	small	pension	from	the
后	她	丈夫的	死亡	,	太太	.	瓦格纳	已收到	一个	小的	养老金	从	这

['gʌvərnmənt] .

government	.
政府	.

丈夫去世后，瓦格纳夫人从政府领取了一笔数额不大的养老金。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θrɪfti] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [juːz][ʌv; əv] ['evri] ['peni] [ʌv; əv]

She	was	a	thrifty	little	woman	and	made	the	best	use	of	every	penny	of
她	曾是	一个	节俭	小的	女士	和	制成	这	最好的	使用	的	每一个	一分钱	的

[hɜːr; hər] [smɔːl] ['ɪnkʌm] .

her	small	income	.
她	小的	收入	.

她是个节俭的小妇人，把微薄的收入用得淋漓尽致。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [fiːd] [ænd; ənd] [kloʊð] [hɜːr; hər][lɑːrdʒ]['fæməli][ʌv; əv]

It	was	not	sufficient	,	however	,	to	feed	and	clothe	her	large	family	of
它	曾是	不是	充足的	,	然而	,	到	喂养	和	衣服	她	大的	家庭	的

[bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] .

boys	and	girls	.
男孩们	和	女孩们	.

然而，这还不足以养活她庞大的男孩女孩家庭。

['ritʃəd] ['waːgnə]

RICHARD	WAGNER
理查德	瓦格纳

理查德·瓦格纳

[æn; ən][oʊld] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][eɪd] .

An	old	friend	of	the	father	came	to	her	aid	.
一个	老的	朋友	的	这	父亲	来了	到	她	援助	.

父亲的一位老朋友前来帮助了她。

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði]['waːgnə] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['meni] [weɪz] .

He	helped	the	Wagner	children	in	many	ways	.
他	帮助	这	瓦格纳	孩子们	在	许多	方式	.

他以多种方式帮助了瓦格纳家的孩子们。

[ɪn] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðer; ðər] ['stepfɑːðər] .

In	1815	he	became	their	stepfather	.
在	-	他	成为	他们的	继父	.

1815年，他成为了他们的继父。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] ['drezdən] .

Shortly	afterward	they	moved	to	Dresden	.
不久	之后	他们	已搬	到	德累斯顿	.

不久之后，他们搬到了德累斯顿。

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [nuː] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][æn; ən]['æktər] ,

The	children's	new	father	was	an	actor	,
这	孩子们的	新的	父亲	曾是	一个	演员	,

孩子们的新爸爸是一名演员。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['θiːətər] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

and	he	had	been	appointed	to	a	position	in	the	Royal	Theater	in	that	city	.
和	他	有	到过	任命	到	一个	位置	在	这	皇家	剧院	在	那	城市	.

他被任命为该市皇家剧院的一名官员。

[ɪn][ə; eɪ]

In	a
在	一个

在

[fjuː] ['jɪrz] [ðə; ði] [fɔːr] ['eldɪst] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [bɪ'keɪm] ['æktər] ['ɔːlsoʊ] .

few	years	the	four	eldest	brothers	and	sisters	became	actors	also	.
很少	年	这	四	长子	兄弟	和	姐妹	成为	演员	还	.

几年后，家中四个哥哥姐姐也都成为了演员。

[ðə; ði] [bɔɪ] , ['rɪtʃəd] , [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['θiːətər]

The	boy	,	Richard	,	heard	nothing	talked	about	so	much	as	music	and	the	theater
这	男生	,	理查德	,	听到	没有什么	谈话	关于	所以	很多	作为	音乐	和	这	剧院

.

:

.

男孩理查德从小就听人谈论音乐和戏剧。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][fɔːr; fər]

When	he	was	allowed	to	go	to	the	theater	he	clapped	his	hands	for
什么时候	他	曾是	允许	到	去	到	这	剧院	他	鼓掌	他的	双手	为了

[dʒɔɪ] .

joy	.
喜悦	.

当他被允许去看戏时，他高兴地拍手叫好。

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] , [hiː; hi][wʌz; wəz]

When	his	mother	thought	it	best	that	he	should	stay	at	home	,	he	was
什么时候	他的	母亲	想法	它	最好的	那	他	应该	停留	在	家	,	他	曾是

['sʌmtaɪmz] ['nɔːti] .

sometimes	naughty	.
有时	淘气	.

当他母亲认为他最好待在家里的时候，他有时会很调皮。

[hiː; hi] [wʊd] [stænd][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd][kraɪ] .

He	would	stand	in	a	corner	and	cry	.
他	会	站立	在	一个	角落	和	哭	.

他会站在角落里哭泣。

['ritʃəd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['delɪkət] [tʃaɪld][ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['petɪd] .

Richard	was	a	delicate	child	and	on	this	account	was	greatly	petted	.
理查德	曾是	一个	精美的	孩子	和	在	这	帐户	曾是	非常	被宠爱	.

理查德是个体弱多病的孩子，因此备受宠爱。

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ,

Up	to	the	time	that	he	was	nine	years	old	,
向上	到	这	时间	那	他	曾是	九	年	老的	,

直到他九岁那年，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ]['lesnz; 'lesənz] ['iːðər] [æt; ət] [skuːl] [ɔːr][æt; ət] [hoʊm] .

he	had	no	lessons	either	at	school	or	at	home	.
他	有	不	课程	任何一个	在	学校	或者	在	家	.

他在学校和家里都没有上课。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stepfɑːðər] .

He	spent	his	time	with	his	stepfather	.
他	花费	他的	时间	和	他的	继父	.

他把时间都花在了继父身上。

[ðə; ði] [tuː] [gʊd] [frendz] [tʊk] ['meni] [lɔːŋ] ['ræmbəlz]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

The	two	good	friends	took	many	long	rambles	into	the	woods	.
这	二	好的	朋友们	采取	许多	长的	漫谈	进入	这	树林	.

这两个好朋友经常一起到树林里漫步。

[ɑːn] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [trɪps] ['ritʃəd] [tʊk] [ə; eɪ] [sketʃ] - [bʊk] [ænd; ənd]['pens(ə)l] .

On	these	little	trips	Richard	took	a	sketch	-	book	and	pencil	.
在	这些	小的	旅行	理查德	采取	一个	草图	-	书	和	铅笔	.

在这些短途旅行中，理查德都会带上素描本和铅笔。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [traɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [drɔː] ,

His	father	tried	to	teach	the	boy	to	draw	,
他的	父亲	尝试	到	教	这	男生	到	画	,

他父亲曾试图教这个男孩画画，

[bʌt; bət] [suːn] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] ['ritʃəd] [wʊd] ['nevər] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɑːrtɪst] .

but	soon	made	up	his	mind	that	Richard	would	never	become	an	artist	.
但	很快	制成	向上	他的	头脑	那	理查德	会	绝不	变得	一个	艺术家	.

但他很快就认定理查德永远不可能成为艺术家。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['ɔːlmoʊst] ['evri] ['fæməli] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [hæd; həd] [ə; eɪ] [pi'ænoʊ] .

At	that	time	almost	every	family	in	Germany	had	a	piano	.
在	那	时间	几乎	每一个	家庭	在	德国	有	一个	钢琴	.

当时德国几乎每个家庭都有一架钢琴。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['waːgnə] ['haʊshoʊld] .

There	was	one	in	the	Wagner	household	.
那里	曾是	一	在	这	瓦格纳	家庭	.

瓦格纳家就有一台。

['rɪtʃɝdz] ['mʌðər] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['dɔtɝz] ['mjuːzɪk] ['lesnz; 'lesənz] , [bʌt; bət]

Richard's	mother	managed	to	give	her	little	daughters	music	lessons	,	but
理查德的	母亲	管理	到	给	她	小的	女儿们	音乐	课程	,	但

['ritʃəd] [hæd; həd] [nʌn] .

Richard	had	none	.
理查德	有	没有任何	.

理查德的母亲设法让她的小女儿们学习音乐，但理查德自己却没有。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['iːv(ə)n] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [noʊts] .

He	was	not	even	taught	his	notes	.
他	曾是	不是	甚至	教授	他的	笔记	.

他甚至连笔记都没人教过。

[hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['fɪŋgərd] [ænd; ənd] ['θʌmd] [ðə; ði] ['kiːbɔːrd] [æz; əz] ['evri] [bɔɪ] [laɪks] [tuː; tə] [duː] .

He	sometimes	fingered	and	thumbed	the	keyboard	as	every	boy	likes	to	do	.
他	有时	用手指	和	拇指	这	键盘	作为	每一个	男生	点赞	到	做	.

他有时像所有男孩一样，用手指和拇指敲击键盘。

[ðə; ði] ['bɪts] [ʌv; əv] ['mjuːzɪk] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [ɪr] .

The	bits	of	music	that	he	could	play	he	had	learned	by	ear	.
这	比特	的	音乐	那	他	可以	玩	他	有	学习	经过	耳朵	.

他能演奏的那些乐曲都是靠耳朵听出来的。

[hiː; hi] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['præktɪsɪŋ] [ðer; ðər] ['mjuːzɪk] ['lesnz; 'lesənz] .

He	heard	his	sisters	practicing	their	music	lessons	.
他	听到	他的	姐妹	练习	他们的	音乐	课程	.

他听到姐姐们在练习音乐课。

[hiː; hi] [laɪkt] [wʌn] [piːs] [ðæt] [ðeɪ] [pleɪd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] .

He	liked	one	piece	that	they	played	better	than	any	other	.
他	喜欢	一	片	那	他们	玩	更好的	比	任何	其他	.

他最喜欢他们演奏的一首曲子，比其他任何曲子都好。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [sɔːŋ] .

It	was	a	wedding	song	.
它	曾是	一个	婚礼	歌曲	.

这是一首婚礼歌曲。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪd] [soʊ] ['ɔːf(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hʌm] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	heard	it	played	so	often	,	that	he	could	hum	it	to	himself	.
他	听到	它	玩	所以	经常	,	那	他	可以	哼	它	到	他自己	.

他听过这首歌无数次，以至于他都能哼出来了。

[wʌn] [deɪ] , [wen] [ə'loʊn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][piˈænoʊ][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

One	day	,	when	alone	,	he	went	to	the	piano	and	tried	to	play	it	.
一	天	, 什么时候		独自的	,	他	去	到	这	钢琴	和	尝试	到	玩	它	.

有一天，他独自一人时，走到钢琴前，试着弹奏起来。

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['efərts] ;

The	first	time	he	was	not	pleased	with	his	efforts	;
这	第一的	时间	他	曾是	不是	高兴	和	他的	努力	;

第一次，他对自己所做的努力并不满意；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] .

but	the	second	time	he	could	play	it	perfectly	.
但	这	第二	时间	他	可以	玩	它	完美	.

但第二次他就演奏得完美无瑕了。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] , [ˌoʊvɚ'hiːrɪŋ] , [stɑːpt] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

His	mother	,	overhearing	,	stopped	her	work	to	listen	.
他的	母亲	,	偷听	,	停止	她	工作	到	听	.

他的母亲无意中听到了，便停下手中的工作来听。

['rɪtʃɚdz] ['stepfɑːðər] [wʌz; wəz] [ɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Richard's	stepfather	was	ill	at	this	time	.
理查德的	继父	曾是	患病的	在	这	时间	.

当时理查德的继父生病了。

[wen] [hɪz; ɪz] [waɪf] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [sɔːŋ] , [hiː; hi]

When	his	wife	told	him	how	well	the	boy	had	played	the	wedding	song	,	he
什么时候	他的	妻子	讲述	他	如何	出色地	这	男生	有	玩	这	婚礼	歌曲	,	他

[wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

was	delighted	.
曾是	高兴极了	.

当妻子告诉他儿子把婚礼歌曲演奏得多么出色时，他非常高兴。

['ritʃəd] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Richard	was	asked	to	play	it	again	.
理查德	曾是	问	到	玩	它	再次	.

理查德被要求再演奏一遍。

[hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] ,

He	did	so	,	and	his	father	said	,
他	做过	所以	,	和	他的	父亲	说	,

他照做了，他父亲说：

" [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ]['tælənt][fɔːr; fər]['mjuːzɪk] ?

"	Can	it	be	that	the	child	has	a	talent	for	music	?
"	能	它	是	那	这	孩子	有	一个	天赋	为了	音乐	?

“难道这孩子有音乐天赋吗？”

" [suːn] ['æftər][ðə; ði] ['stepfɑːðər] [daɪd] .

"	Soon	after	the	stepfather	died	.
"	很快	后	这	继父	死亡	.

继父去世后不久。

[æz; əz] ['ritʃəd] [gruː] [tuː; tə] ['mænhʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [wɜːrdz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen]

As	Richard	grew	to	manhood	his	father's	words	came	back	to	him	again
作为	理查德	生长	到	男子气概	他的	父亲的	字	来了	后退	到	他	再次

[ænd; ənd] [ə'gen] .

and	again	.
和	再次	.

随着理查德长大成人，他父亲的话一次又一次地在他耳边回响。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][sɪks] [ˈjɪrz] , [haʊˈevər] , [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][bɪˈgæn] [ˈriːəli] [tuː; tə][wɜːrk][æt; ət][ˈmjuːzɪk] .

It	was	six	years	,	however	,	before	he	began	really	to	work	at	music	.
它	曾是	六	年	,	然而	,	前	他	开始	真的	到	工作	在	音乐	.

然而，六年之后他才真正开始从事音乐工作。

[ɪn] - [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈritʃəd] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtend] [ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [skuːl] [ɪn] [ˈdrezdən] .

In	1822	it	was	decided	that	Richard	should	attend	a	boy's	school	in	Dresden	.
在	-	它	曾是	决定	那	理查德	应该	出席	一个	男孩们	学校	在	德累斯顿	.

1822年，决定让理查德去德累斯顿的一所男校读书。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz] .

For	some	time	his	uncle	had	been	helping	the	lad	with	his	lessons	.
为了	一些	时间	他的	叔叔	有	到过	帮助	这	小伙子	和	他的	课程	.

一段时间以来，他的叔叔一直在辅导这个男孩的功课。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə]['entər][ə; eɪ] [skuːl] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [mɔːr] ['stʌdiz] .

He	was	to	enter	a	school	that	he	might	have	more	studies	.
他	曾是	到	进入	一个	学校	那	他	可能	有	更多的	研究	.

他即将进入一所学校，在那里他可以继续深造。

[skuːl] ['oʊpənd][ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv] [dɪˈsembər] .

School	opened	on	the	22d	of	December	.
学校	打开	在	这	22d	的	十二月	.

学校于12月22日开学。

[ðə; ði]['waːgnə] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər][ɔːl] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] .

The	Wagner	children	were	all	busy	preparing	for	the	Christmas	tree	.
这	瓦格纳	孩子们	是	全部	忙碌的	准备	为了	这	圣诞节	树	.

瓦格纳家的孩子们都在忙着准备圣诞树。

[ðə; ði] [θriː] [deɪz] [bɪˈfɔːr] ['krɪsməs] [wɜːr; wər]['ɔːlweɪz] [sʌtʃ] ['hæpi] [deɪz] [ɪn] [ðɪs] ['dʒɜːrmən][hoʊm] .

The	three	days	before	Christmas	were	always	such	happy	days	in	this	German	home	.
这	三	天	前	圣诞节	是	总是	这样的	快乐的	天	在	这	德语	家	.

在这个德国家庭里，圣诞节前的三天总是无比快乐。

['ritʃəd] [dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [brˈgɪn] [skuːl] [ʌnˈtɪl]['æftər][ðə; ði]['hɑːlədeɪz] ;

Richard	did	not	wish	to	begin	school	until	after	the	holidays	;
理查德	做过	不是	希望	到	开始	学校	直到	后	这	假期	;

理查德不想在假期结束后才开始上学；

[soʊ][hiː; hi] [kəukst] [ænd; ənd]['pliːdəd, 'pliːdɪd][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

so	he	coaxed	and	pleaded	to	stay	at	home	.
所以	他	哄骗	和	恳求	到	停留	在	家	.

于是他苦苦哀求，才得以留在家里。

[hɪz; ɪz] [waɪz] ['mʌðər] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər] [kənˈsent] ,

His	wise	mother	would	not	give	her	consent	,
他的	明智的	母亲	会	不是	给	她	同意	,

他那睿智的母亲不会同意的。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [mɪs] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [skuːl] .

for	she	did	not	wish	him	to	miss	even	a	day	at	school	.
为了	她	做过	不是	希望	他	到	错过	甚至	一个	天	在	学校	.

因为她不希望他哪怕一天都耽误上学。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['bɛgd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [dʒʌst] [help] [trɪm] [ðə; ði] [triː] ,

But	he	begged	that	he	might	just	help	trim	the	tree	,
但	他	乞求	那	他	可能	只是	帮助	修剪	这	树	,

但他恳求说，他或许可以帮忙修剪一下树。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə][raɪz][æt; ət] [dɑːn] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [ʃer] .

and	was	allowed	to	rise	at	dawn	to	do	his	share	.
和	曾是	允许	到	上升	在	黎明	到	做	他的	分享	.

他被允许在黎明时分起床，完成他那份工作。

['ritʃəd] ['wa:gnə] ['ɔ:lweɪz] [spoʊk] ['veri] ['tendərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

Richard	Wagner	always	spoke	very	tenderly	of	his	mother	.
理查德	瓦格纳	总是	辐	非常	温柔地	的	他的	母亲	.

理查德·瓦格纳总是非常温柔地谈起他的母亲。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][hɪz; ɪz] " [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] .

He	called	her	his	"	dear	little	mother	.
他	称为	她	他的	"	亲爱的	小的	母亲	.

他称她为他"亲爱的小妈妈"。

" [ɪn]['æftər] ['jɪrz] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ə; eɪ] [frend] :

"	In	after	years	he	said	to	a	friend	:
"	在	后	年	他	说	到	一个	朋友	:

多年后，他对一位朋友说：

" [aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [si:] [ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['krɪsməs] [tri:] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌðər] .

"	I	can	not	see	a	lighted	Christmas	tree	without	thinking	of	my	mother	.
"	我	能	不是	看	一个	照明	圣诞节	树	没有	思维	的	我的	母亲	.

"每次看到点亮的圣诞树，我都会想起我的母亲。"

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t] [ki:p] [ðə; ði] [terz] [bæk] [wen] [aɪ] [rɪ'membər] [haʊ] [ʃi:; ʃi] ['tɔɪld] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər]

I	can	not	keep	the	tears	back	when	I	remember	how	she	toiled	to	give	her
我	能	不是	保持	这	眼泪	后退	什么时候	我	记住	如何	她	辛勤劳作	到	给	她

['tʃɪldrən] ['pleʒər] .

children	pleasure	.
孩子们	乐趣	.

每当我想起她为了让孩子们开心而辛勤劳作，我就忍不住流下眼泪。

" [æt; ət] [sku:l] , [gri:k] [wʌz; wəz] ['rɪtʃɝdz] ['feɪvərɪt] ['stʌdi] .

"	At	school	,	Greek	was	Richard's	favorite	study	.
"	在	学校	,	希腊语	曾是	理查德的	最喜欢的	学习	.

在学校里，希腊语是理查德最喜欢的科目。

[hi:; hi] [laɪkt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [dʒi'ɑ:grəfi] ['ɔ:lsoʊ] .

He	liked	history	and	geography	also	.
他	喜欢	历史	和	地理	还	.

他也喜欢历史和地理。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]['wɜ:rkər] , [ænd; ənd]['nevər] [geɪv] [ʌp][ə; eɪ] [pɔɪnt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd]

He	was	a	patient	worker	,	and	never	gave	up	a	point	before	he	had
他	曾是	一个	病人	工人	,	和	绝不	给予	向上	一个	观点	前	他	有

['mæstərd] [ˌaɪ 'ti:] .

mastered	it	.
精通	它	.

他工作非常有耐心，在完全掌握之前从不放弃。

[fɔ:r; fər] [faɪv] ['jɪrz] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [sku:l] [ɪn] ['drezdən] ,

For	five	years	he	remained	at	the	school	in	Dresden	,
为了	五	年	他	剩余	在	这	学校	在	德累斯顿	,

他在德累斯顿的学校待了五年。

['wɜ:rkɪŋ] [soʊ] [wel] [ðæt] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ti:tʃərz] .

working	so	well	that	he	became	a	favorite	with	his	teachers	.
在职的	所以	出色地	那	他	成为	一个	最喜欢的	和	他的	教师	.

他学习成绩优异，深受老师们的喜爱。

['dʊrɪŋ] [ði:z] ['jɪrz] [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] [pi'ænoʊ]['lesnz; 'lesənz] , [bʌt; bət] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['prɑ:gres] .

During	these	years	he	had	a	few	piano	lessons	,	but	made	little	progress	.
期间	这些	年	他	有	一个	很少	钢琴	课程	,	但	制成	小的	进步	.

这些年他上过几次钢琴课，但进步甚微。

[ɪn] - ['rɪtʃɝdz] ['mʌðər] [mu:vd] [tu:; tə] ['laɪpsɪg] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər] [θri:] ['jɪrz] [ðə; ði] [bɔɪ]

In	1827	Richard's	mother	moved	to	Leipzig	,	and	for	three	years	the	boy
在	-	理查德的	母亲	已搬	到	莱比锡	,	和	为了	三	年	这	男生

[ə'tendid] [sku:l] [ðer; ðər] .

attended	school	there	.
参加	学校	那里	.

1827 年，理查德的母亲搬到了莱比锡，理查德在那里上了三年学。

['leɪtər] [hi:; hi] ['entərd] [ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ɪn] [ðæt] ['sɪti] .

Later	he	entered	the	university	in	that	city	.
之后	他	进入	这	大学	在	那	城市	.

后来他考入了那座城市的大学。

[wen] ['ritʃəd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'ti:n] ['jɪrz] [oʊld] ,

When	Richard	was	about	fifteen	years	old	,
什么时候	理查德	曾是	关于	十五	年	老的	,

理查德大约十五岁的时候，

[hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv] ['beɪtoʊvənz] ['mju:zɪk][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] .

he	listened	to	some	of	Beethoven's	music	for	the	first	time	.
他	听着	到	一些	的	贝多芬的	音乐	为了	这	第一的	时间	.

他第一次聆听了贝多芬的一些音乐。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['simfəniz] [ʌv; əv] [ðæt] [greɪt] [kəm'poʊzər][wɜ:r; wər][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l]

The	boy	thought	the	symphonies	of	that	great	composer	were	the	most	beautiful
这	男生	想法	这	交响乐	的	那	伟大的	作曲家	是	这	最多	美丽的

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['evər] [hɜ:rd] .

that	he	had	ever	heard	.
那	他	有	曾经	听到	.

男孩认为那位伟大作曲家的交响乐是他听过的最美妙的音乐。

[ðeɪ] [ræn] [θru:] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [dri:md] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt]

They	ran	through	his	mind	all	the	day	,	and	he	dreamed	of	them	at	night
他们	跑	通过	他的	头脑	全部	这	天	,	和	他	梦见	的	他们	在	夜晚

.

:
.

他白天满脑子都是他们，晚上梦里也都是他们。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['beɪtoʊvən]

He	thought	Beethoven
他	想法	贝多芬

他想到了贝多芬

[ðə; ði] ['gretɪst] [kəm'poʊzər][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

the	greatest	composer	in	the	world	.
这	最	作曲家	在	这	世界	.

世界上最伟大的作曲家。

[hi:; hi] [lɔŋd] [tu:; tə][bi:; bi] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

He	longed	to	be	like	him	.
他	渴望	到	是	喜欢	他	.

他渴望成为像他那样的人。

['ritʃəd] [naʊ] [dɪ'saɪdɪd] [haʊ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [spent] ; [hi:; hi] , [tu:] , [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]

Richard	now	decided	how	his	life	should	be	spent	;	he	,	too	,	would	be	a
理查德	现在	决定	如何	他的	生活	应该	是	花费	;	他	,	也	,	会	是	一个

[mju'zɪʃ(ə)n] .

musician	.
音乐家	.

理查德现在决定了自己的人生该如何度过；他也要成为一名音乐家。

[ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [jʌŋ] [ˈwaːgnə] [wɜːrkt] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk][ɪn] [ˈɜːrnɪst] .

Then	for	the	first	time	young	Wagner	worked	at	his	music	in	earnest	.
然后	为了	这	第一的	时间	年轻的	瓦格纳	工作	在	他的	音乐	在	认真	.

然后，年轻的瓦格纳第一次认真地投入到音乐创作中。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈtiːtʃər] [huː] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][duː][hɪz; ɪz] [best] .

He	had	an	excellent	teacher	who	encouraged	the	boy	to	do	his	best	.
他	有	一个	出色的	老师	WHO	鼓励	这	男生	到	做	他的	最好的	.

他有一位优秀的老师，鼓励他做到最好。

[ðə; ði] [læd] [suːn] [bɪˈgæn][tuː; tə] [raɪt] [ˈmjuːzɪk] .

The	lad	soon	began	to	write	music	.
这	小伙子	很快	开始	到	写	音乐	.

这个男孩很快就开始创作音乐。

[ˈbeɪtoʊvən] , [ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpoʊzər] , [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈdeɪli] [ˈstʌdi] .

Beethoven	,	the	great	composer	,	was	his	daily	study	.
贝多芬	,	这	伟大的	作曲家	,	曾是	他的	日常的	学习	.

伟大的作曲家贝多芬的作品是他每天学习的对象。

[hiː; hi] [nuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstɚz] [ˈmjuːzɪk][baɪ] [hɑːrt] .

He	knew	much	of	the	master's	music	by	heart	.
他	知道	很多	的	这	硕士学位	音乐	经过	心	.

他能背诵大师的大部分乐曲。

[ðə; ði] [naɪnθ] [ˈsɪmfəni] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪˈspeʃl] [ˈfeɪvərɪt] .

The	Ninth	Symphony	was	his	especial	favorite	.
这	第九	交响乐	曾是	他的	特别的	最喜欢的	.

第九交响曲是他最喜欢的。

([ˈsiːgfriːd; ˈzikfriːt]) ['siːgˌfriːdz] [hɔːrn] [kɔːl] .

(	Siegfried	)	Siegfried's	Horn	Call	.
(	齐格弗里德	)	齐格弗里德的	喇叭	称呼	.

（齐格弗里德）齐格弗里德的号角声。

[ˈwaːgnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːrk]

WAGNER	AND	HIS	WORK
瓦格纳	和	他的	工作

瓦格纳及其作品

[ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈjɪrz] [ʌv; əv]['wægnɚz, 'vægnɚz] ['mænhʊd] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] [ˈdɪfrənt] ['sɪtiz] [ʌv; əv]

The	early	years	of	Wagner's	manhood	were	spent	in	different	cities	of
这	早期的	年	的	瓦格纳的	男子气概	是	花费	在	不同的	城市	的

['dʒɜːrməni] .

Germany	.
德国	.

瓦格纳青年时期的早期时光是在德国的不同城市度过的。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːdər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

Sometimes	he	was	leader	of	a	chorus	.
有时	他	曾是	领导者	的	一个	合唱	.

他有时是合唱团的领唱。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpoʊzɪŋ] ['ɒprəz] .

Sometimes	he	was	composing	operas	.
有时	他	曾是	构成	歌剧	.

他有时还会创作歌剧。

[æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪmˈself] .

At	all	times	he	had	a	hard	struggle	to	support	himself	.
在	全部	时代	他	有	一个	难的	斗争	到	支持	他自己	.

他一直都在为维持生计而苦苦挣扎。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wɜːr; wər][nɑːt]['pɑːpjələr] , [fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər] ['rɪt(ə)n] [sʌtʃ] ['mjuːzɪk]

His	compositions	were	not	popular	,	for	no	one	had	ever	written	such	music
他的	作品	是	不是	受欢迎的	,	为了	不	一	有	曾经	书面	这样的	音乐

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

他的作品并不受欢迎，因为之前从来没有人创作过这样的音乐。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	people	could	not	understand	it	.
和	这	人们	可以	不是	理解	它	.

人们无法理解。

[keɪ] . -

K	.	Dielitz
K	.	-

K·迪利茨

['siːgfriːd; 'zikfriːt][ænd; ənd][ðə; ði] ['drægən]

SIEGFRIED	AND	THE	DRAGON
齐格弗里德	和	这	龙

齐格弗里德与龙

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [waɪl] ['waːgnə][wʌz; wəz] ['mænɪdʒɪŋ] [æn; ən] ['ɑːprə] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['dʒɜːrmən]

It	was	while	Wagner	was	managing	an	opera	company	in	a	small	German
它	曾是	尽管	瓦格纳	曾是	管理	一个	歌剧	公司	在	一个	小的	德语

[taʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mærid] .

town	that	he	was	married	.
镇	那	他	曾是	已婚	.

瓦格纳在德国一个小镇经营一家歌剧公司期间结婚了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [suːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstərn]

He	and	his	wife	soon	went	to	the	eastern
他	和	他的	妻子	很快	去	到	这	东

他和妻子很快去了东部。

[pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] , [bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ðer; ðər] [lɔːŋ] .

part	of	Germany	,	but	did	not	remain	there	long	.
部分	的	德国	,	但	做过	不是	保持	那里	长的	.

他曾是德国的一部分，但并没有在那里停留太久。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hevɪli] [ɪn] [det] .

They	were	heavily	in	debt	.
他们	是	重度	在	债务	.

他们负债累累。

['waːgnə][wʌz; wəz] [peɪd] ['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][wɜːrk][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [seɪv]

Wagner	was	paid	little	for	his	work	and	had	no	idea	how	to	save
瓦格纳	曾是	有薪酬的	小的	为了	他的	工作	和	有	不	主意	如何	到	节省

[hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪŋz] .

his	earnings	.
他的	收益	.

瓦格纳的工资很低，而且他根本不知道如何存钱。

['stɔːriz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][lɑːrdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [kəm'pəʊzəz] [rɪ'siːvd]

Stories	reached	his	ears	of	the	large	sums	of	money	which	composers	received
故事	达到	他的	耳朵	的	这	大的	总和	的	钱	哪个	作曲家	已收到

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːrk] [ɪn]['pærɪs] .

for	their	work	in	Paris	.
为了	他们的	工作	在	巴黎	.

他听说，巴黎的作曲家们因其作品而获得巨额报酬。

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [fræns] .

He	resolved	to	go	to	France	.
他	已解决	到	去	到	法国	.

他决定去法国。

[ɪn]['pærɪs][hiː; hi][met][wɪð; wɪθ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [ænd; ənd] ['feɪljɚz] .

In	Paris	he	met	with	disappointments	and	failures	.
在	巴黎	他	遇见	和	失望	和	失败	.

在巴黎，他遭遇了失望和失败。

[hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprəz] [sʌŋ] [ðer; ðər] ,

He	had	wished	to	have	one	of	his	operas	sung	there	,
他	有	希望	到	有	一	的	他的	歌剧	唱	那里	,

他曾希望在那里上演他的一部歌剧。

['fiːlɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [əd'maɪər][hɪz; ɪz]['mjuːzɪk]['æftər] ['hɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

feeling	sure	that	the	French	people	would	admire	his	music	after	hearing	it	.
感觉	当然	那	这	法语	人们	会	钦佩	他的	音乐	后	听力	它	.

他确信法国人民在听过他的音乐后会欣赏它。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pærɪs]['ɑːprə] ['kʌmpəni] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [kən'sent] [tuː; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	Paris	opera	company	would	not	even	consent	to	sing	it	.
但	这	巴黎	歌剧	公司	会	不是	甚至	同意	到	唱歌	它	.

但巴黎歌剧院甚至都不愿意演唱这首歌。

[ðen] ['waːgnə] [traɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [sʌm; səm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] .

Then	Wagner	tried	to	obtain	some	position	as	a	musician	.
然后	瓦格纳	尝试	到	获得	一些	位置	作为	一个	音乐家	.

随后，瓦格纳试图谋得一份音乐家的工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['puːrɪst] [ə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][duː][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst]

He	was	willing	to	take	the	poorest	appointment	and	do	the	hardest
他	曾是	愿意的	到	拿	这	最贫困	预约	和	做	这	最难

[wɜːrk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] .

work	,	but	he	failed	.
工作	,	但	他	失败的	.

他愿意接受最差的职位，做最辛苦的工作，但他失败了。

[fɔːr; fər] ['meni] [mʌnθs] [ðə; ði]['wɑːgnərz] , [sæd][ænd; ənd] ['loʊnli] , [lɪvd] [ɪn]['pærɪs] .

For	many	months	the	Wagners	,	sad	and	lonely	,	lived	in	Paris	.
为了	许多	几个月	这	瓦格纳	,	伤心	和	孤独	,	居住地	在	巴黎	.

在接下来的几个月里，悲伤而孤独的瓦格纳一家住在巴黎。

['æftər] [θriː] ['wɪri] ['jɪrz] [ɪn] [fræns] , ['waːgnə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['kʌntri] .

After	three	weary	years	in	France	,	Wagner	returned	to	his	native	country	.
后	三	厌倦	年	在	法国	,	瓦格纳	返回	到	他的	本国的	国家	.

在法国度过了三年疲惫的生活后，瓦格纳回到了他的祖国。

[haʊ] ['hæpi] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] !

How	happy	he	was	to	see	the	land	of	the	Rhine	!
如何	快乐的	他	曾是	到	看	这	土地	的	这	莱茵河	!

看到莱茵河畔的土地，他多么高兴啊！

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , " [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [ə'gen] ?

He	said	to	his	wife	,	"	Is	it	not	good	to	be	in	the	Fatherland	again	?
他	说	到	他的	妻子	,	"	是	它	不是	好的	到	是	在	这	祖国	再次	?

他对妻子说：“回到祖国真好啊！”

" [wen] [hiː; hi] [lɪvd] [ɪn]['pærɪs] , [hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] ['ɑːprə] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['drezdən] .

"	When	he	lived	in	Paris	,	he	wrote	an	opera	and	sent	it	to	Dresden	.
"	什么时候	他	居住地	在	巴黎	,	他	写道	一个	歌剧	和	发送	它	到	德累斯顿	.

“他住在巴黎的时候，写了一部歌剧，并把它寄到了德累斯顿。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əkˈseptɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɑːprə] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪti] [sent] [fɔːr; fər][ˈwaːgnə][tuː; tə]

It	was	accepted	and	the	opera	company	of	that	city	sent	for	Wagner	to
它	曾是	公认	和	这	歌剧	公司	的	那	城市	发送	为了	瓦格纳	到

[kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] .

come	to	take	charge	of	the	music	.
来	到	拿	收费	的	这	音乐	.

这个想法被接受了，该市的歌剧公司派人请瓦格纳来负责音乐创作。

[ðɪs] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - .

This	took	place	in	1842	.
这	采取	地方	在	-	.

这件事发生在1842年。

[θriː] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] , [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ˈdʒɜːrməni][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði]

Three	years	before	,	he	had	left	Germany	because	the
三	年	前	,	他	有	左边	德国	因为	这

三年前，他离开德国是因为.....

[ˈpiːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈmjuːzɪk] .

people	did	not	care	for	his	music	.
人们	做过	不是	关心	为了	他的	音乐	.

人们并不喜欢他的音乐。

[naʊ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][ænd; ənd] [praʊd] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm]

Now	,	they	were	glad	and	proud	to	welcome	him	on	his	return	from
现在	,	他们	是	高兴的	和	自豪的	到	欢迎	他	在	他的	返回	从

[fræns] .

France	.
法国	.

现在，他们很高兴也很自豪地欢迎他从法国回来。

[ˈæftər] [ˈsevrəl] [wiːks] , [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈredi] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [pərˈfɔːrməns] [ʌv; əv]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z]

After	several	weeks	,	all	was	ready	for	the	first	performance	of	Wagner's
后	一些	周	,	全部	曾是	准备好	为了	这	第一的	表现	的	瓦格纳的

[ˈɑːprə] .

opera	.
歌剧	.

几周后，瓦格纳歌剧的首演一切就绪。

[ðə; ði] [ˈθiːətər] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] .

The	theater	was	crowded	.
这	剧院	曾是	挤	.

剧院里人山人海。

[ðə; ði] [ˈsɪŋərz] [huː] [tʊk] [pɑːrt][hæd; həd] [sed] [mʌtʃ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,

The	singers	who	took	part	had	said	much	in	praise	of	the	music	,
这	歌手	WHO	采取	部分	有	说	很多	在	称赞	的	这	音乐	,

参与演唱的歌手们对音乐赞不绝口。

[ænd; ənd] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	every	one	was	anxious	to	hear	it	.
和	每一个	一	曾是	焦虑的	到	听到	它	.

每个人都迫切地想听到这个消息。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .

They	were	not	disappointed	.
他们	是	不是	失望的	.

他们没有失望。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] , [ænd; ənd][ˈwaːgnə] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði]['hɪroʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊər] .

Indeed	,	they	all	praised	it	highly	,	and	Wagner	became	the	hero	of	the	hour	.
的确	,	他们	全部	赞扬	它	高度	,	和	瓦格纳	成为	这	英雄	的	这	小时	.

事实上，他们都给予了高度评价，瓦格纳也成为了当时的英雄。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðɪs] , [ə'nʌðər] [ʌv; əv]['wægnɝz, 'vægnɝz] ['ɒprəz] [wʌz; wəz] [sʌŋ] [ɪn] ['drezdən] .

Not	**long**	**after**	**this**	**,**	**another**	**of**	**Wagner's**	**operas**	**was**	**sung**	**in**	**Dresden**	**.**
不是	长的	后	这	,	其他	的	瓦格纳的	歌剧	曾是	唱	在	德累斯顿	.

此后不久，瓦格纳的另一部歌剧在德累斯顿上演。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʌtʃmən] .

It	**is**	**called**	**The**	**Flying**	**Dutchman**	**.**
它	是	称为	这	飞行	荷兰人	.

它被称为“飞翔的荷兰人号”。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [laɪkt] [ðæt] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] ['ɑːnər] [ðə; ði]

It	**was**	**so**	**well**	**liked**	**that**	**every**	**one**	**in**	**the**	**city**	**was**	**glad**	**to**	**honor**	**the**
它	曾是	所以	出色地	喜欢	那	每一个	一	在	这	城市	曾是	高兴的	到	荣誉	这

[kəm'poʊzər] .

composer	**.**
作曲家	.

这部作品深受喜爱，全城的人都乐于向这位作曲家致敬。

[ðæt] [meɪd] ['waːgnə] ['veri] ['hæpi] .

That	**made**	**Wagner**	**very**	**happy**	**.**
那	制成	瓦格纳	非常	快乐的	.

这让瓦格纳非常高兴。

[hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðə; ði][wɜːrk] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] .

His	**life**	**was**	**filled**	**with**	**joy**	**,**	**for**	**he**	**was**	**doing**	**the**	**work**	**that**	**he**	**loved**	**.**
他的	生活	曾是	已填	和	喜悦	,	为了	他	曾是	正在做	这	工作	那	他	喜爱	.

他的生活充满了快乐，因为他做着自己热爱的工作。

[haʊ] ['dɪfrənt] [wɜːr; wər] [ðiːz] [deɪz] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [spent] [ɪn]['pærɪs] — [ðoʊz] [deɪz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər]

How	**different**	**were**	**these**	**days**	**from**	**those**	**spent**	**in**	**Paris**	**—**	**those**	**days**	**of**	**hunger**
如何	不同的	是	这些	天	从	那些	花费	在	巴黎	—	那些	天	的	饥饿

[ænd; ənd] ['pɑːvərti] !

and	**poverty**	**!**
和	贫困	!

这些日子与在巴黎度过的日子截然不同——那些日子充满了饥饿和贫困！

[naʊ] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['hæpinəs] , ['wægnɝz, 'vægnɝz][laɪf][ɪn] [fræns] [siːmd] [laɪk]

Now	**that**	**all**	**was**	**sunshine**	**and**	**happiness**	**,**	**Wagner's**	**life**	**in**	**France**	**seemed**	**like**
现在	那	全部	曾是	阳光	和	幸福	,	瓦格纳的	生活	在	法国	似乎	喜欢

[ə; eɪ][bæd] [driːm] .

a	**bad**	**dream**	**.**
一个	坏的	梦	.

如今一切都阳光灿烂、幸福美满，瓦格纳在法国的生活却像是一场噩梦。

['tɑːnˌhɔɪzər] , [wʌn][ʌv; əv]['wægnɝz, 'vægnɝz] ['gretɪst] ['ɒprəz] , [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['drezdən] .

Tannhäuser	**,**	**one**	**of**	**Wagner's**	**greatest**	**operas**	**,**	**was**	**written**	**in**	**Dresden**	**.**
唐豪瑟	,	一	的	瓦格纳的	最	歌剧	,	曾是	书面	在	德累斯顿	.

瓦格纳最伟大的歌剧之一《唐豪瑟》是在德累斯顿创作的。

[sʌŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['betər] [laɪkt] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][fɜːrst] [tuː]

Sung	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**1845**	**,**	**it**	**was**	**even**	**better**	**liked**	**than**	**his**	**first**	**two**
宋	为了	这	第一的	时间	在	-	,	它	曾是	甚至	更好的	喜欢	比	他的	第一的	二

['ɒprəz] .

operas	**.**
歌剧	.

该剧于 1845 年首次演唱，甚至比他的前两部歌剧更受欢迎。

['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,

After	**it**	**had**	**been**	**given**	**,**
后	它	有	到过	给定	,

给予之后，

['piːp(ə)l] [stɑːpt] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ɑːn][ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] .

people	stopped	the	composer	on	the	streets	to	give	him	words	of	praise	.
人们	停止	这	作曲家	在	这	街道	到	给	他	字	的	称赞	.

人们在街上拦住这位作曲家，向他表达赞扬之情。

[ðə; ði] [best] [lʌvd] [ʌv; əv][ɔːl]['wægnɚz, 'vægnɚz] [wɜːrks] [ɪz] ['ləjin^rin] .

The	best	loved	of	all	Wagner's	works	is	Lohengrin	.
这	最好的	喜爱	的	全部	瓦格纳的	作品	是	罗恩格林	.

瓦格纳所有作品中最受欢迎的是《罗恩格林》。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] ['jʊrəp] [ɪz] [ðɪs] ['ɑːprə] [noʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] , [bʌt; bət][ɪn] [ə'merɪkə] [æz; əz] [wel] .

Not	only	in	Europe	is	this	opera	known	and	loved	,	but	in	America	as	well	.
不是	仅有的	在	欧洲	是	这	歌剧	已知	和	喜爱	,	但	在	美国	作为	出色地	.

这部歌剧不仅在欧洲广为人知并备受喜爱，在美国也同样如此。

[ɪn] - ['waːgnə][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['trʌblz] .

In	1848	Wagner	was	obliged	to	leave	the	country	on	account	of	political	troubles	.
在	-	瓦格纳	曾是	有义务	到	离开	这	国家	在	帐户	的	政治的	麻烦	.

1848年，由于政治动荡，瓦格纳被迫离开该国。

['swɪtsərlənd] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

Switzerland	became	his	home	.
瑞士	成为	他的	家	.

瑞士成了他的家。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ðer; ðər] [ə'fɔːd] [ðə; ði][kəm'poʊzər] [mʌtʃ] ['pleʒər] .

The	beautiful	scenery	there	afforded	the	composer	much	pleasure	.
这	美丽的	风景	那里	提供	这	作曲家	很多	乐趣	.

那里的美丽景色给作曲家带来了极大的愉悦。

[ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] [ælps] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɔːl] [ə'baʊt] ,

The	snow	-	capped	Alps	could	be	seen	all	about	,
这	雪	-	封顶	阿尔卑斯山	可以	是	已见	全部	关于	,

四周尽是白雪皑皑的阿尔卑斯山，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] [klɪr] ['maʊnt(ə)n] [leɪks] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [bluː] [skaɪz] [ə'bʌv] .

and	in	many	places	clear	mountain	lakes	reflected	the	blue	skies	above	.
和	在	许多	地方	清除	山	湖泊	反映	这	蓝色的	天空	多于	.

许多地方清澈的高山湖泊倒映着蔚蓝的天空。

['waːgnə] [lɪvd] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] .

Wagner	lived	in	Switzerland	about	ten	years	.
瓦格纳	居住地	在	瑞士	关于	十	年	.

瓦格纳在瑞士生活了大约十年。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [kəm'poʊzd] ['sevrəl] ['ɒprəz] .

In	that	time	he	composed	several	operas	.
在	那	时间	他	由	一些	歌剧	.

在此期间，他创作了多部歌剧。

[hiː; hi] [roʊt] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [ðiːz] ['ɒprəz] , [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrdz][æz; əz] [wel] .

He	wrote	not	only	the	music	for	these	operas	,	but	the	words	as	well	.
他	写道	不是	仅有的	这	音乐	为了	这些	歌剧	,	但	这	字	作为	出色地	.

他不仅为这些歌剧谱曲，还创作了歌词。

[ðə; ði][wɜːrdz] [ə'loʊn][fɔːrm] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəmz] .

The	words	alone	form	beautiful	poems	.
这	字	独自的	形式	美丽的	诗歌	.

单是这些词语就能构成优美的诗篇。

[fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɒprəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['swɪtsərlənd] [tel] [ðə; ði][oʊld] ['feri] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld]

Four	of	the	operas	written	in	Switzerland	tell	the	old	fairy	story	of	the	gold
四	的	这	歌剧	书面	在	瑞士	告诉	这	老的	仙女	故事	的	这	金子

['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪn] .

hidden	at	the	bottom	of	the	Rhine	.
隐	在	这	底部	的	这	莱茵河	.

瑞士创作的四部歌剧讲述了莱茵河底藏有黄金的古老童话故事。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['raɪnˌgoʊld] .

Indeed	,	the	first	one	of	them	is	called	The	Rhinegold	.
的确	,	这	第一的	一	的	他们	是	称为	这	莱茵金	.

事实上，其中第一部就叫做《莱茵黄金》。

['ritʃəd] ['waːgnə] [pʊt] [ðə; ði]['ledʒənd]['ɪntuː]['poʊətri][ænd; ənd] [ðen] [kəm'poʊzd] [ɪk'skwɪzɪt] ['mjuːzɪk][tuː; tə]

Richard	Wagner	put	the	legend	into	poetry	and	then	composed	exquisite	music	to
理查德	瓦格纳	放	这	传奇	进入	诗	和	然后	由	精美的	音乐	到

[fɪt] [ðə; ði] [wɜːrdz] .

fit	the	words	.
合身	这	字	.

理查德·瓦格纳将这个传说谱成了诗歌，然后创作了优美的音乐来配合这些诗歌。

[waɪl] ['waːgnə][wʌz; wəz][ɪn] ['swɪtsərlənd] , [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz]

While	Wagner	was	in	Switzerland	,	the	German	people	were	learning	to	love	his
尽管	瓦格纳	曾是	在	瑞士	,	这	德语	人们	是	学习	到	爱	他的

['mjuːzɪk] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] .

music	more	and	more	.
音乐	更多的	和	更多的	.

当瓦格纳在瑞士时，德国人民越来越喜爱他的音乐。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['ləjin^rin] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] ['dʒɜːrməni] .

You	remember	that	Lohengrin	was	written	just	before	he	left	Germany	.
你	记住	那	罗恩格林	曾是	书面	只是	前	他	左边	德国	.

你还记得《罗恩格林》是他离开德国前不久写成的吗?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [sʌŋ] .

At	that	time	it	had	not	been	sung	.
在	那	时间	它	有	不是	到过	唱	.

当时这首歌还没有被传唱过。

[dʒiː] . -

G	.	Papperitz
G	.	-

G·帕佩里茨

['ritʃəd] ['waːgnə] [æt; ət] ['bairɔit]

RICHARD	WAGNER	AT	BAYREUTH
理查德	瓦格纳	在	拜罗伊特

理查德·瓦格纳在拜罗伊特

[frɑːnts] ['lɪst] , [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['wægnɚz, 'vægnɚz] , [bɪ'keɪm] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['ləjin^rin] .

Franz	Liszt	,	a	friend	of	Wagner's	,	became	greatly	interested	in	Lohengrin	.
弗朗茨	李斯特	,	一个	朋友	的	瓦格纳的	,	成为	非常	感兴趣的	在	罗恩格林	.

弗朗茨·李斯特是瓦格纳的朋友，他对《罗恩格林》非常感兴趣。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

Under	his	direction	it	was	sung	in	a	small	town	.
在下面	他的	方向	它	曾是	唱	在	一个	小的	镇	.

在他的指导下，这首歌在一个小镇上被传唱。

[ɔːl] [huː] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪkt] [ðə; ði]

All	who	heard	it	liked	the
全部	WHO	听到	它	喜欢	这

所有听过的人都喜欢它

['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mjuːzɪk] .

beautiful	**story**	**and**	**still**	**more**	**beautiful**	**music**	**.**
美丽的	故事	和	仍然	更多的	美丽的	音乐	.

故事很美，音乐更美。

[suːn] ['nɪrli] ['evri] [wʌn] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [hæd; həd] [hɜːrd] ['ləjin^rin] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɑːprə] [ʌv; əv]

Soon	**nearly**	**every**	**one**	**in**	**Germany**	**had**	**heard**	**Lohengrin**	**,**	**the**	**beautiful**	**opera**	**of**
很快	几乎	每一个	一	在	德国	有	听到	罗恩格林	,	这	美丽的	歌剧	的

[ðə; ði] [swɑːn] [naɪt] .

the	**Swan**	**Knight**	**.**
这	天鹅	骑士	.

很快，几乎每个德国人都听过《罗恩格林》这部讲述天鹅骑士的优美歌剧。

['waːgnə] , [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ɑːprə] [wʌz; wəz] [wel]

Wagner	**,**	**far**	**from**	**home**	**,**	**was**	**cheered**	**by**	**the**	**news**	**that**	**his**	**opera**	**was**	**well**
瓦格纳	,	远的	从	家	,	曾是	欢呼	经过	这	消息	那	他的	歌剧	曾是	出色地

[laɪkt] .

liked	**.**
喜欢	.

远在异乡的瓦格纳得知自己的歌剧广受欢迎，感到非常高兴。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	**longed**	**to**	**hear**	**it**	**himself**	**.**
他	渴望	到	听到	它	他自己	.

他很想亲自听到。

[hiː; hi] [sed] : " ['nɪrli] ['evri] ['dʒɜːrmən] [hæz; həz] [hɜːrd] ['ləjin^rin] .

He	**said**	**:**	**"**	**Nearly**	**every**	**German**	**has**	**heard**	**Lohengrin**	**.**
他	说	:	"	几乎	每一个	德语	有	听到	罗恩格林	.

他说："几乎每个德国人都听过《罗恩格林》。"

[suːn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Soon	**I**	**shall**	**be**	**the**	**only**	**one**	**who**	**has**	**not**	**heard**	**it**	**.**
很快	我	将	是	这	仅有的	一	WHO	有	不是	听到	它	.

很快，我就是唯一一个没听说过这件事的人了。

" ['æftər] ['meni] ['jɪrz] ['waːgnə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] .

"	**After**	**many**	**years**	**Wagner**	**returned**	**to**	**the**	**Fatherland**	**.**
"	后	许多	年	瓦格纳	返回	到	这	祖国	.

多年后，瓦格纳回到了祖国。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [bə'veriə] [bɪ'keɪm] [greɪt] [frendz] .

He	**and**	**the**	**king**	**of**	**Bavaria**	**became**	**great**	**friends**	**.**
他	和	这	国王	的	巴伐利亚	成为	伟大的	朋友们	.

他和巴伐利亚国王成了好朋友。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːrd] ['ləjin^rin] [sʌŋ] ['meni] [taɪmz] .

The	**king**	**had**	**heard**	**Lohengrin**	**sung**	**many**	**times**	**.**
这	国王	有	听到	罗恩格林	唱	许多	时代	.

国王曾多次听过《罗恩格林》这首歌。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ɑːprə] .

It	**was**	**his**	**favorite**	**opera**	**.**
它	曾是	他的	最喜欢的	歌剧	.

那是他最喜欢的歌剧。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [dres] [hɪm'self] [ɪn] ['ɑːrmər] [laɪk] [loʊɪŋgrɪnz] [ænd; ənd] [seɪl] [ə'baʊt]

It	**is**	**said**	**that**	**he**	**used**	**to**	**dress**	**himself**	**in**	**armor**	**like**	**Lohengrin's**	**and**	**sail**	**about**
它	是	说	那	他	用过的	到	裙子	他自己	在	盔甲	喜欢	罗恩格林	和	帆	关于

[ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [swɑːn] [boʊt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

the	**lake**	**in**	**a**	**swan**	**boat**	**for**	**hours**	**at**	**a**	**time**	**.**
这	湖	在	一个	天鹅	船	为了	小时	在	一个	时间	.

据说他过去常常像罗恩格林一样穿上盔甲，乘坐天鹅船在湖上航行数小时。

[ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ðə; ði] ['θiətəz] [ɪn]['dʒɜːrməni][wɜːr; wər][nɑːt] [wel] [bɪlt] .

The	king	thought	the	theaters	in	Germany	were	not	well	built	.
这	国王	想法	这	剧院	在	德国	是	不是	出色地	建造	.

国王认为德国的剧院建造得不好。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['ɑːprə] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [i'rektid] [ɪn] [wɪtʃ] ['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z]

He	thought	that	a	special	opera	house	should	be	erected	in	which	Wagner's
他	想法	那	一个	特别的	歌剧	房子	应该	是	竖立	在	哪个	瓦格纳的

['ɒprəz] [kʊd; kəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

operas	could	be	given	.
歌剧	可以	是	给定	.

他认为应该建造一座专门的歌剧院，用来上演瓦格纳的歌剧。

[plænz][wɜːr; wər] [meɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['ɑːprə] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] .

Plans	were	made	and	a	model	opera	house	was	built	.
计划	是	制成	和	一个	模型	歌剧	房子	曾是	建造	.

制定了计划，并建造了一座模型歌剧院。

['meni] ['piːp(ə)l] [θruː'aʊt] ['dʒɜːrməni] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] ['ɑːprə] [haʊs] , [æz; əz]

Many	people	throughout	Germany	became	interested	in	Wagner's	opera	house	,	as
许多	人们	自始至终	德国	成为	感兴趣的	在	瓦格纳的	歌剧	房子	,	作为

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

it	was	called	.
它	曾是	称为	.

德国各地许多人都对这座被称为瓦格纳歌剧院的建筑产生了兴趣。

[ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sʌm; səm]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [peɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

The	money	that	they	gave	,	with	the	sum	given	by	the	king	,	paid	for	the
这	钱	那	他们	给予	,	和	这	和	给定	经过	这	国王	,	有薪酬的	为了	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

他们捐献的钱，加上国王拨出的款项，共同支付了这座建筑的费用。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [wɪtʃ] ['waːgnə] [hɪm'self] [plænd] , [ɪz] [stɪl] [juːst] , [ænd; ənd]['wægnɜ-z, 'vægnɜ-z] ['ɒprəz]

The	building	,	which	Wagner	himself	planned	,	is	still	used	,	and	Wagner's	operas
这	建筑	,	哪个	瓦格纳	他自己	计划	,	是	仍然	用过的	,	和	瓦格纳的	歌剧

[ɑːr; ər] [stɪl] [sʌŋ] [ðer; ðər] .

are	still	sung	there	.
是	仍然	唱	那里	.

这座由瓦格纳本人规划的建筑至今仍在使用，瓦格纳的歌剧也仍然在那里上演。

[ðə; ði][læst] ['ɑːprə] [ðæt] ['waːgnə] [kəm'poʊzd] [ɪz] [kɔːld] ['pɑːsifəl,-fɑːl] .

The	last	opera	that	Wagner	composed	is	called	Parsifal	.
这	最后的	歌剧	那	瓦格纳	由	是	称为	帕西法尔	.

瓦格纳创作的最后一部歌剧名为《帕西法尔》。

['meni] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪnər]['iːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] ['raɪnˌgoʊld] [ænd; ənd] ['ləjin^rin] .

Many	think	it	is	finer	even	than	The	Rhinegold	and	Lohengrin	.
许多	思考	它	是	更精细	甚至	比	这	莱茵金	和	罗恩格林	.

许多人认为它甚至比《莱茵的黄金》和《罗恩格林》还要出色。

[laɪk] ['ləjin^rin] [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

Like	Lohengrin	it	tells	a	story	of	the	Holy	Grail	.
喜欢	罗恩格林	它	讲述	一个	故事	的	这	圣	圣杯	.

它和《罗恩格林》一样，讲述了一个关于圣杯的故事。

[ɪn] - ['waːgnə][wʌz; wəz] ['mærid] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

In	1870	Wagner	was	married	for	the	second	time	.
在	-	瓦格纳	曾是	已婚	为了	这	第二	时间	.

1870年，瓦格纳第二次结婚。

[ðə; ði] [læst] ['jɪrz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɜːr; wər] [spent] [ɪn] ['venɪs] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

The	last	years	of	his	life	were	spent	in	Venice	,	with	his	wife	and	children	.
这	最后的	年	的	他的	生活	是	花费	在	威尼斯	,	和	他的	妻子	和	孩子们	.

他生命的最后几年是在威尼斯与妻子和孩子们一起度过的。

[ðerz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['hæpi] [hoʊm] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] ['waːgnə] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

Theirs	was	a	bright	and	happy	home	,	for	the	gentle	Wagner	was	a
他们的	曾是	一个	明亮的	和	快乐的	家	,	为了	这	温和的	瓦格纳	曾是	一个

[kaɪnd] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['fɑːðər] .

kind	and	loving	father	.
种类	和	爱	父亲	.

他们的家充满光明和幸福，因为温柔的瓦格纳是一位善良慈爱的父亲。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['venɪs] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

All	the	people	of	Venice	loved	him	.
全部	这	人们	的	威尼斯	喜爱	他	.

威尼斯的所有人都爱戴他。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['niːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [nuː] [ðə; ði] [greɪt] - ['hɑrtɪd]

In	a	short	time	all	the	poor	and	needy	of	the	city	knew	the	great	-	hearted
在	一个	短的	时间	全部	这	贫穷的	和	贫困	的	这	城市	知道	这	伟大的	-	心地

[mæn] ,

man	,
男人	,

很快，城里所有穷人和需要帮助的人都认识了这位心地善良的人。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['evər] ['redi] [tuː; tə] [help] [ðoʊz] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

for	he	was	ever	ready	to	help	those	in	trouble	.
为了	他	曾是	曾经	准备好	到	帮助	那些	在	麻烦	.

因为他总是乐于帮助那些身处困境的人。

['wægnɝz, 'vægnɝz] [ʌn'selfɪʃ] [laɪf] [ænd; ənd] [swiːt] ['kærəktər] [wʌn] [hɪm; ɪm] ['meni] [frendz] .

Wagner's	unselfish	life	and	sweet	character	won	him	many	friends	.
瓦格纳的	无私	生活	和	甜的	特点	韩元	他	许多	朋友们	.

瓦格纳无私的品格和温和的性格为他赢得了许多朋友。

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [deθ] ['piːp(ə)l] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [mɔːnd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

At	his	death	people	on	both	sides	of	the	Atlantic	mourned	for	him	.
在	他的	死亡	人们	在	两个都	侧面	的	这	大西洋	哀悼	为了	他	.

他去世时，大西洋两岸的人们都为他哀悼。

[ðə; ði] [greɪt] [kəm'poʊzər] [daɪd] [ɪn] ['venɪs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] [fɔːr; fər]

The	great	composer	died	in	Venice	,	and	his	body	was	taken	to	Germany	for
这	伟大的	作曲家	死亡	在	威尼斯	,	和	他的	身体	曾是	已采取	到	德国	为了

['beriəl] .

burial	.
葬礼	.

这位伟大的作曲家在威尼斯去世，他的遗体被运回德国安葬。

[æt; ət] ['evri] ['steɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] , [freʃ] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['skætərd] [ɑːn] [ðə; ði]

At	every	station	on	the	way	to	Germany	,	fresh	flowers	were	scattered	on	the
在	每一个	车站	在	这	方式	到	德国	,	新鲜的	花朵	是	疏散	在	这

['kæskɪt] .

casket	.
棺材	.

在前往德国的每一站，人们都在棺木上撒满了鲜花。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ri:θ] , [ɑ:n] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [wɜ:rdz] ['mi:nɪŋ] , [tu:; tə] [ðə; ði]

The	king	sent	a	beautiful	wreath	,	on	which	were	words	meaning	,	To	the
这	国王	发送	一个	美丽的	花圈	,	在	哪个	是	字	意义	,	到	这

['deθləs] [wʌn] .

Deathless	One	.
永生	一	.

国王送来一个精美的花环，上面写着：献给永生者。

([ðə; ði] ['raɪnˌgoʊld] .)

(	The	Rhinegold	.	)
(	这	莱茵金	.	)

(《莱茵黄金》)

([moʊ'ti:f] .)

(	Motif	.	)
(	主题	.	)

(主题。)

['ləjin^rin]

LOHENGRIN
罗恩格林

罗恩格林

[ðə; ði] ['hoʊli] [greɪl]

The	Holy	Grail
这	圣	圣杯

圣杯

[æn; ən] [oʊld] ,

An	old	,
一个	老的	,

一个老旧的，

[oʊld] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [kraɪst] [dræŋk] [hæz; həz] [kʌm] [daʊn] [tu:; tə] [ju: 'es]

old	story	of	the	cup	from	which	Christ	drank	has	come	down	to	us
老的	故事	的	这	杯子	从	哪个	基督	喝	有	来	向下	到	我们

[θru:] [ðə; ði] ['eɪdʒɪz] .

through	the	ages	.
通过	这	年龄	.

关于基督饮过的圣杯的古老故事，世代相传至今。

[ðɪs] [kʌp] [wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['hoʊli] [greɪl] .

This	cup	was	called	the	Holy	Grail	.
这	杯子	曾是	称为	这	圣	圣杯	.

这个杯子被称为圣杯。

[æt; ət] ['kraɪsts] [deθ] [æn; ən] ['eɪndʒl] [bɔ:r] [ðə; ði] [kʌp] [ə'weɪ] .

At	Christ's	death	an	angel	bore	the	cup	away	.
在	基督的	死亡	一个	天使	钻孔	这	杯子	离开	.

基督死后，一位天使将苦杯带走。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['teɪkən] [tu:; tə] [ə; eɪ] [fɑ:r] - [ɔ:f] ['kæs(ə)l] , [wer] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

It	was	taken	to	a	far	-	off	castle	,	where	it	was	hidden	from	the
它	曾是	已采取	到	一个	远的	-	离开	城堡	,	在哪里	它	曾是	隐	从	这

[saɪt] [ʌv; əv] [men] .

sight	of	men	.
视线	的	男人	.

它被运到一座遥远的城堡，藏了起来，不让任何人看到。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['gɑːrdɪd] [ðə; ði] [greɪl] [wel] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]

The	knights	of	the	castle	guarded	the	Grail	well	,	for	it	was	a	sacred
这	骑士	的	这	城堡	守卫	这	圣杯	出色地	,	为了	它	曾是	一个	神圣

['treʒər] .

treasure	.
宝藏	.

城堡里的骑士们严密守护着圣杯，因为它是一件神圣的宝物。

[wen] , [wʌns][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði]['hoʊli][greɪl][wʌz; wəz] [ˌʌn'veɪld] ,

When	,	once	a	year	the	Holy	Grail	was	unveiled	,
什么时候	,	一次	一个	年	这	圣	圣杯	曾是	揭幕	,

每年一次，当圣杯被揭开面纱时，

[ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] [fluː] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['hɔvəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

a	white	dove	flew	down	from	heaven	and	hovered	over	it	.
一个	白色的	鸽子	飞翔	向下	从	天堂	和	悬停	超过	它	.

一只白鸽从天而降，盘旋在它上方。

['oʊnli][ðə; ði] [pjʊr] [ɪn] [hɑːrt] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [kʌp] .

Only	the	pure	in	heart	could	see	the	cup	.
仅有的	这	纯的	在	心	可以	看	这	杯子	.

只有心灵纯洁的人才能看到那只杯子。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] [naɪts] [pər'fɔːrmd] ['raɪtʃəs] [diːdz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɜːrði]

Throughout	the	year	the	knights	performed	righteous	deeds	that	they	might	be	worthy
自始至终	这	年	这	骑士	执行	正义	契约	那	他们	可能	是	值得

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [greɪl] .

to	look	upon	the	Grail	.
到	看	之上	这	圣杯	.

一年到头，骑士们都在行善积德，以求获得瞻仰圣杯的资格。

[ðə; ði] [naɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l][wɜːr; wər] [breɪv] [men] [ænd; ənd] [truː] ,

The	knights	of	the	castle	were	brave	men	and	true	,
这	骑士	的	这	城堡	是	勇敢的	男人	和	真的	,

城堡里的骑士们都是勇敢忠诚的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] ['bætld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [raɪt] .

and	they	fought	for	none	but	those	who	battled	for	the	right	.
和	他们	战斗	为了	没有任何	但	那些	WHO	战斗	为了	这	正确的	.

他们只为那些为正义而战的人而战。

['vɪktəri] [wʌz; wəz] [ðerz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kɔŋkəd] [θruː] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːθ] .

Victory	was	theirs	,	and	they	conquered	through	the	power	of	the	Truth	.
胜利	曾是	他们的	,	和	他们	征服	通过	这	力量	的	这	真相	.

他们取得了胜利，他们凭借真理的力量征服了敌人。

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt]

The	Coming	of	the	Knight
这	未来	的	这	骑士

骑士的到来

[ɪn][ðə; ði] [tenθ] ['sentʃəri] ['henri] [wʌz; wəz] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

In	the	tenth	century	Henry	was	king	of	the	Germans	.
在	这	第十	世纪	亨利	曾是	国王	的	这	德国人	.

十世纪时，亨利是德意志人的国王。

[wʌns] [iːtʃ] [jɪr] [ðə; ði] [kɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['prɑːvənsəz] .

Once	each	year	the	king	visited	all	of	his	provinces	.
一次	每个	年	这	国王	到访	全部	的	他的	省份	.

国王每年巡视他所有的省份。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

It	was	the	custom	for	the	people
它	曾是	这	风俗	为了	这	人们

这是人们的习俗。

[tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə]['set(ə)l] ['eni] [dis'pjuːts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪzn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [jɪr] .

to	ask	him	to	settle	any	disputes	that	had	arisen	during	the	past	year	.
到	问	他	到	定居	任何	争议	那	有	出现	期间	这	过去的	年	.

请他解决过去一年中出现的任何纠纷。

[ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['vɪzɪts] , [soʊ][ðə; ði] ['stɔːri] [goʊz] ,

On	one	of	these	visits	,	so	the	story	goes	,
在	一	的	这些	访问	,	所以	这	故事	去	,

据说，在其中一次访问中，

[ðə; ði] [kɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][wʌn] ['prɑːvɪns] [ɪn] [greɪt] ['trʌb(ə)l] .

the	king	found	the	people	of	one	province	in	great	trouble	.
这	国王	成立	这	人们	的	一	省	在	伟大的	麻烦	.

国王发现一个省份的人民正处于极大的困境之中。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ]['ruːlər] ,

As	they	had	no	ruler	,
作为	他们	有	不	统治者	,

由于他们没有统治者，

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] [deɪ]

the	king	sent	forth	a	messenger	to	tell	the	people	to	meet	him	the	next	day
这	国王	发送	前进	一个	信使	到	告诉	这	人们	到	见面	他	这	下一个	天

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

on	the	bank	of	the	river	.
在	这	银行	的	这	河	.

国王派使者告诉百姓，第二天到河岸边与他会面。

[ðə; ði] [deɪ] [dɔːnd] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] .

The	day	dawned	bright	and	clear	.
这	天	黎明	明亮的	和	清除	.

天色晴朗，阳光明媚。

[ðə; ði] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]

The	king	took	his	seat	on	the	throne	which	had	been	placed	for	him	in	the
这	国王	采取	他的	座位	在	这	王座	哪个	有	到过	放置	为了	他	在	这

[ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [oʊk] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] .

shade	of	the	great	Oak	of	Justice	.
阴影	的	这	伟大的	橡木	的	正义	.

国王在正义橡树荫下为他准备的宝座上坐了下来。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [ə; eɪ] ['noʊblmən] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [θroʊn] .

At	his	command	a	nobleman	approached	the	throne	.
在	他的	命令	一个	贵族	接近	这	王座	.

在他的命令下，一名贵族觐见了王座。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fredrɪk] , — [ə; eɪ][tɔːl][mæn] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ænd; ənd] [aɪz] .

It	was	Frederic	,	—	a	tall	man	,	with	black	hair	and	eyes	.
它	曾是	弗雷德里克	,	—	一个	高的	男人	,	和	黑色的	头发	和	眼睛	.

那是弗雷德里克，一个身材高大、黑发黑眼的男人。

[hiː; hi] [wɔːr] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [skaʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

He	wore	always	a	scowl	upon	his	face	,
他	穿着	总是	一个	皱眉头	之上	他的	脸	,

他脸上总是带着一副阴沉的表情。

[ænd; ənd][æn; ən]['æŋgri] [laɪt] [gliːmd] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['hevi] [braʊz] .

and	an	angry	light	gleamed	from	beneath	his	heavy	brows	.
和	一个	生气的	光	闪闪发光	从	下面	他的	重的	眉毛	.

他浓密的眉毛下闪过一丝怒意。

[nɪr] [hɪm; ɪm] [stʊd] ['ɔːrˌtrʊd] , [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Near	him	stood	Ortrud	,	his	wife	.
靠近	他	站立	奥特鲁德	,	他的	妻子	.

他的妻子奥特鲁德站在他旁边。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [roʊb] [ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] .

She	wore	a	rich	robe	of	crimson	velvet	.
她	穿着	一个	富有的	长袍	的	赤红	天鹅绒	.

她身穿一件华丽的深红色天鹅绒长袍。

[ðə; ði] [praʊd] ['wʊmən] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

The	proud	woman	watched	the	movements	of	all	about	her	,
这	自豪的	女士	观看	这	移动	的	全部	关于	她	,

这位骄傲的女人注视着周围所有人的动静。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] [wʌz; wəz]['spoʊkən] [ɪ'skeɪpt] [hɜːr; hər] .

and	not	a	word	that	was	spoken	escaped	her	.
和	不是	一个	单词	那	曾是	说	逃脱	她	.

没有一个字能逃过她的耳朵。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , [oʊ] [kɪŋ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['trʌb(ə)l] ,

"	I	am	happy	,	O	King	,	that	you	have	come	to	help	us	in	our	trouble	,
"	我	是	快乐的	,	哦	国王	,	那	你	有	来	到	帮助	我们	在	我们的	麻烦	,

“国王啊，我很高兴您能来帮助我们摆脱困境。”

" [sed] ['fredrɪk] .

"	said	Frederic	.
"	说	弗雷德里克	.

弗雷德里克说道。

" [hɪr] [ðə; ði] [truːθ] .

"	Hear	the	truth	.
"	听到	这	真相	.

听听真相。

[wen] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [duːk] [leɪ] ['daɪɪŋ] , [hiː; hi] [ɪn'trʌst] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gɜːrl] ,

When	our	good	duke	lay	dying	,	he	intrusted	his	children	,	a	boy	and	a	girl	,
什么时候	我们的	好的	公爵	躺	垂死	,	他	受托人	他的	孩子们	,	一个	男生	和	一个	女孩	,

我们这位善良的公爵弥留之际，将他的两个孩子——一个男孩和一个女孩——托付给了……

[tuː; tə][maɪ] [ker] .

to	my	care	.
到	我的	关心	.

交由我照看。

[wel] [dɪd][aɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [gɑːrd] [ðem; ðəm] ,

Well	did	I	love	and	guard	them	,
出色地	做过	我	爱	和	警卫	他们	,

我多么爱他们，多么守护他们。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

looking	to	the	time	when	the	boy	should	become	ruler	of	the	province	.
寻找	到	这	时间	什么时候	这	男生	应该	变得	统治者	的	这	省	.

展望着男孩将来成为该省统治者的那一天。

" [wʌn] [deɪ] , [ðə; ði][gɜːrl] , ['elsə] , [tʊk] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [baɪ][ðə; ði][hænd] .

"	One	day	,	the	girl	,	Elsa	,	took	her	brother	by	the	hand	.
"	一	天	,	这	女孩	,	艾莎	,	采取	她	兄弟	经过	这	手	.

“有一天，女孩艾尔莎牵着她哥哥的手。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [went] [fɔːrθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tə'geðər] .

Laughing	and	singing	,	the	two	went	forth	into	the	woods	together	.
笑	和	歌唱	,	这	二	去	前进	进入	这	树林	一起	.

两人边笑边唱，一起走进了树林。

['elsə] [rɪ'tɜːrnd] [ə'loʊn] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .

Elsa	returned	alone	,	saying	that	her	brother	was	lost	in	the	wood	.
艾莎	返回	独自的	,	说	那	她	兄弟	曾是	丢失的	在	这	木头	.

艾尔莎独自一人回来，说她的弟弟在森林里迷路了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ] ['wiːpɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['trembld] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk]

Her	eyes	were	red	with	weeping	,	and	her	voice	trembled	when	she	spoke
她	眼睛	是	红色的	和	哭泣	,	和	她	嗓音	颤抖	什么时候	她	辐

.

:
.

她双眼因哭泣而通红，说话时声音颤抖。

[tuː; tə][ɔːl][maɪ] ['kwestʃənz] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [rɪ'plaɪd] , - [aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wer] [hiː; hi][ɪz] . -

To	all	my	questions	she	only	replied	,	'	I	know	not	where	he	is	.	'
到	全部	我的	问题	她	仅有的	回复	,	-	我	知道	不是	在哪里	他	是	.	-

对于我的所有问题，她都只回答说：“我不知道他在哪里。”

" [aɪ] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪd] .

"	I	spoke	sharply	to	the	maid	.
"	我	辐	尖锐地	到	这	女佣	.

我严厉地训斥了女佣。

[peɪl] [ænd; ənd] ['ʃudərɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

Pale	and	shuddering	,	she	turned	from	me	.
苍白	和	颤抖	,	她	转向	从	我	.

她脸色苍白，浑身颤抖，转过身去不看我。

[ðen] [dɪd][aɪ] [noʊ] [ðæt] ['elsə][hæd; həd]['teɪkən][hɜːr; hər] ['brʌðɝz] [laɪf] ,

Then	did	I	know	that	Elsa	had	taken	her	brother's	life	,
然后	做过	我	知道	那	艾莎	有	已采取	她	兄弟	生活	,

那时我才知道，是艾尔莎夺走了她哥哥的生命。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɜːr'self] [maɪt] [wʌn] [deɪ] [bɪ'kʌm] ['ruːlər][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

so	that	she	herself	might	one	day	become	ruler	of	the	province	.
所以	那	她	她自己	可能	一	天	变得	统治者	的	这	省	.

这样，她自己将来也有可能成为该省的统治者。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['lisnd] [ɪn] ['saɪləns] [tuː; tə] ['frɛdərɪks] ['stɔːri] .

"	The	king	listened	in	silence	to	Frederic's	story	.
"	这	国王	听着	在	沉默	到	弗雷德里克的	故事	.

国王静静地听着弗雷德里克讲述他的故事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] ['trʌbld] .

He	was	sad	and	troubled	.
他	曾是	伤心	和	麻烦	.

他感到悲伤和忧虑。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ]

He	could	not	believe	that	the	young	princess	had	been	guilty	of	so	great	a
他	可以	不是	相信	那	这	年轻的	公主	有	到过	有罪的	的	所以	伟大的	一个

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

他无法相信这位年轻的公主竟然犯下了如此严重的罪行。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðə; ði] [meɪd] [hɪm'self] ; [soʊ][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [wʌz; wəz] [sent] [fɔːr; fər]

He	resolved	to	question	the	maid	himself	;	so	a	messenger	was	sent	for
他	已解决	到	问题	这	女佣	他自己	;	所以	一个	信使	曾是	发送	为了

[hɜːr; hər][ɪn] [heɪst] .

her	in	haste	.
她	在	匆忙	.

他决定亲自询问女仆，于是匆匆派人去请她。

[ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ə'sembld] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['prɪnses] .

The	crowd	of	people	who	had	assembled	waited	in	silence	for	their	princess	.
这	人群	的	人们	WHO	有	组装	等待	在	沉默	为了	他们的	公主	.

聚集的人群静静地等待着他们的公主。

[suːn] ['meni] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [tuː; tə] ['wɪspər] : " [siː] , [ʃiː; ʃi] [kʌmz] !

Soon	many	voices	were	heard	to	whisper	:	"	See	,	she	comes	!
很快	许多	声音	是	听到	到	耳语	:	"	看	,	她	来	!

很快，就听到许多人低声说："看，她来了！"

['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['prɪnses] !

Our	own	princess	!
我们的	自己的	公主	!

我们自己的公主！

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] !

Now	we	shall	know	the	truth	!
现在	我们	将	知道	这	真相	!

现在我们将知道真相！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði] [kraʊd] ['pɑːrtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔːr; fər]['elsə][ænd; ənd][hɜːr; hər]

"	As	she	approached	,	the	crowd	parted	to	make	room	for	Elsa	and	her
"	作为	她	接近	,	这	人群	分手了	到	制作	房间	为了	艾莎	和	她

['leɪdiz] .

ladies	.
女士们	.

"当她走近时，人群分开，为艾尔莎和她的侍女们腾出空间。"

[ðə; ði][sɔːft] [roʊbz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdnz] [wɜːr; wər][ʌv; əv]['peɪləst] [bluː] .

The	soft	robes	of	the	maidens	were	of	palest	blue	.
这	柔软的	长袍	的	这	少女们	是	的	最浅色	蓝色的	.

少女们的长袍是浅蓝色的。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [pjʊr] [waɪt] .

The	young	princess	was	dressed	in	pure	white	.
这	年轻的	公主	曾是	穿着	在	纯的	白色的	.

这位年轻的公主身着纯白的礼服。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [braɪt] [her] ['gliːmɪŋ] [laɪk] [goʊld][ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [fel] ['sɔːftli] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]

Her	long	bright	hair	gleaming	like	gold	in	the	sunlight	,	fell	softly	about	her
她	长的	明亮的	头发	闪闪发光	喜欢	金子	在	这	阳光	,	跌倒	轻轻	关于	她

['ʃəʊldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

她那头长长的亮丽秀发在阳光下闪耀着金色的光芒，轻轻地披散在肩上。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [θroʊn] ,
As **they** **drew** **near** **the** **throne** **,**
作为 他们 画 靠近 这 王座 ,

当他们靠近王座时，

[ðə; ði]
the
这

这

['piːp(ə)l] [stʊd] [ə'pɑːrt] , [ænd; ənd]['elsə] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'loʊn] .
people **stood** **apart** **,** **and** **Elsa** **knelt** **before** **the** **king** **alone** **.**
人们 站立 除 , 和 艾莎 跪下 前 这 国王 独自的 .

人们各自散开，只有艾尔莎独自一人跪在国王面前。

['dʒentli] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər] .
Gently **he** **questioned** **her** **.**
轻轻地 他 被质问 她 .

他温和地询问她。

[ðə; ði]['gɝːlz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] , " [maɪ] [pʊr] ['brʌðər] !
The **girl's** **blue** **eyes** **were** **filled** **with** **tears** **as** **she** **answered** **,** **"** **My** **poor** **brother** **!**
这 女孩们 蓝色的 眼睛 是 已填 和 眼泪 作为 她 回答 , " 我的 贫穷的 兄弟 !

女孩的蓝眼睛里充满了泪水，她回答说：“我可怜的弟弟！”

[maɪ] [pʊr] ['brʌðər] ! "
My **poor** **brother** **!** **"**
我的 贫穷的 兄弟 ! "

我可怜的弟弟！

" [fɪr] ['nʌθɪŋ] , ['elsə] .
" **Fear** **nothing** **,** **Elsa** **.**
" 害怕 没有什么 , 艾莎 .

“艾尔莎，不要害怕。”

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] , " [spoʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Tell **me** **all** **,** **"** **spoke** **the** **king** **.**
告诉 我 全部 , " 辐 这 国王 .

“把一切都告诉我，”国王说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][soʊ][kaɪnd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mænər] [soʊ]['dʒent(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses]
His **voice** **was** **so** **kind** **and** **his** **manner** **so** **gentle** **that** **the** **young** **princess**
他的 嗓音 曾是 所以 种类 和 他的 方式 所以 温和的 那 这 年轻的 公主
[nuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [truː] [frend] .
knew **she** **could** **trust** **him** **as** **a** **true** **friend** **.**
知道 她 可以 相信 他 作为 一个 真的 朋友 .

他的声音如此温柔，举止如此和善，年轻的公主知道她可以把他当作真正的朋友。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [wen] [aɪ][hæv; həv] [mɪst] [maɪ] ['brʌðər] , [aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [ə'loʊn][tuː; tə] [preɪ] .
She **said** **:** **"** **When** **I** **have** **missed** **my** **brother** **,** **I** **have** **often** **gone** **alone** **to** **pray** **.**
她 说 : " 什么时候 我 有 错过 我的 兄弟 , 我 有 经常 已消失 独自的 到 祈祷 .

她说：“当我思念哥哥的时候，我常常独自一人去祈祷。”

[wʌn] [deɪ] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [preɪɪŋ] , [aɪ] [fel] [ə'sliːp] .
One **day** **as** **I** **was** **praying** **,** **I** **fell** **asleep** **.**
一 天 作为 我 曾是 祈祷 , 我 跌倒 睡着了 .

有一天，我正在祈祷，突然睡着了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [driːm] .
I **had** **a** **beautiful** **dream** **.**
我 有 一个 美丽的 梦 .

我做了一个美丽的梦。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [klaʊdz] , [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn] ['gliːmɪŋ] ['ɑːrmər] .

In	**the**	**midst**	**of**	**shining**	**clouds**	**,**	**I**	**saw**	**a**	**knight**	**in**	**gleaming**	**armor**	**.**
在	这	中间	的	灼灼	云	,	我	锯	一个	骑士	在	闪闪发光	盔甲	.

在闪亮的云层中，我看到了一位身披闪亮盔甲的骑士。

[ə; eɪ] ['goʊldən] [hɔːrn] [hʌŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

A	**golden**	**horn**	**hung**	**at**	**his**	**side**	**,**	**and**	**he**	**leaned**	**upon**	**his**	**sword**	**.**
一个	金的	喇叭	悬挂	在	他的	边	,	和	他	倾斜	之上	他的	剑	.

他腰间挂着一个金号角，倚着手中的剑。

[ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [hiː; hi] [spoʊk] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [tʃɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

In	**a**	**sweet**	**voice**	**he**	**spoke**	**words**	**of**	**cheer**	**to**	**me**	**.**
在	一个	甜的	嗓音	他	辐	字	的	欢呼	到	我	.

他用温柔的声音对我说了些鼓励的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

伟大音乐家的故事(Stories of Great Musicians)
第7/7页

[ðen] [aɪ] [ə'woʊk] .
Then I awoke .
然后 我 醒来 .

然后我就醒了。

[maɪ] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] , [fɔːr; fər][aɪ] [θɔːt] , - [hiː; hi] [wɪl] [dɪ'fend] [ˌem 'iː] .
My heart was filled with joy , for I thought , ' He will defend me .
我的 心 曾是 已填 和 喜悦 , 为了 我 想法 , - 他 将要 保卫 我 .

我心中充满了喜悦，因为我想，“他会保护我。”

[hiː; hi] [wɪl] [pruːv] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] . -
He will prove that I have done no wrong . '
他 将要 证明 那 我 有 完毕 不 错误的 . -

他会证明我没有做错任何事。

" [soʊ] [klɪr] [wʌz; wəz] ['ɛlsəz] [toʊn] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bi'liːvd] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] .
" So clear was Elsa's tone that all the people believed her words .
" 所以 清除 曾是 艾莎的 语气 那 全部 这 人们 相信 她 字 .

艾尔莎的语气如此清晰，以至于所有人都相信了她的话。

[ðen] [ʌp] [spoʊk] [duːk] ['fredrɪk] .
Then up spoke Duke Frederic .
然后 向上 辐 公爵 弗雷德里克 .

这时，弗雷德里克公爵开口说话了。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [meɪd] [ɪz] ['gɪlti] , " [hiː; hi] [sed] .
" I know the maid is guilty , " he said .
" 我 知道 这 女佣 是 有罪的 , " 他 说 .

“我知道女佣有罪，”他说。

" [let] ['eni] [wʌn] [huː] [θɪŋks] [hɜːr; hər] ['ɪnəs(ə)nt] [stænd] [fɔːrθ] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Let any one who thinks her innocent stand forth and fight with me .
" 让 任何 一 WHO 思考 她 清白的 站立 前进 和 斗争 和 我 .

“凡认为她无辜的人，都站出来与我辩论。”

[ænd; ənd] [meɪ] [gɑːd] [help] [ðə; ði] [raɪt] !
And may God help the right !
和 可能 上帝 帮助 这 正确的 !

愿上帝保佑正义一方！

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , " ['elsə] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [driːm]
" The king said , " Elsa , are you willing to trust to this knight of your dream
" 这 国王 说 , " 艾莎 , 是 你 愿意的 到 相信 到 这 骑士 的 你的 梦
?
?
?

国王说：“艾尔莎，你愿意信任你梦寐以求的这位骑士吗？”

[wɪl] [hiː; hi] [kʌm] , [θɪŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'fend] [juː; jʊ] [ə'genst] ['fredrɪk] ? "
Will he come , think you , and defend you against Frederic ? "
将要 他 来 , 思考 你 , 和 保卫 你 反对 弗雷德里克 ? "

他会来吗？他会想到你吗？他会保护你免受弗雷德里克的伤害吗？

" [jes] , " ['wɪspəd] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] , " [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] .
" Yes , " whispered the maiden , " he will come , for he has promised .
" 是的 , " 低声说道 这 少女 , " 他 将要 来 , 为了 他 有 承诺 .

“是的，”少女低声说，“他会来的，因为他已经答应了。”

" [æt; ət][ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [bluː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [klɪr] [blæst][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hɔːrn]

"	At	the	king's	command	the	trumpeter	blew	a	long	,	clear	blast	from	his	horn
"	在	这	国王的	命令	这	小号手	吹	一个	长的	,	清除	爆炸	从	他的	喇叭

.

:

.

“国王下令，号手吹响了一声悠长而清脆的号角声。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] ,

Then	he	called	in	a	loud	voice	,
然后	他	称为	在	一个	大声	嗓音	,

然后他大声喊道：

" [let] [hɪm; ɪm][stænd] [fɔːrθ] [huː] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [kʌmz] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər]['elsə] .

"	Let	him	stand	forth	who	in	the	right	of	Heaven	comes	here	to	fight	for	Elsa	.
"	让	他	站立	前进	WHO	在	这	正确的	的	天堂	来	这里	到	斗争	为了	艾莎	.

“让那些奉天命前来为艾尔莎而战的人站出来。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪləns] ; [bʌt; bət][noʊ] ['ænsər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] .

"	There	was	a	long	silence	;	but	no	answer	came	to	the	summons	.
"	那里	曾是	一个	长的	沉默	;	但	不	回答	来了	到	这	传票	.

“一阵漫长的沉默；但召唤却无人应答。”

[ə'gen] [ænd; ənd] [jet] [ə'gen] [ðə; ði] ['trʌmpɪtər] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz][kɔːl] .

Again	and	yet	again	the	trumpeter	repeated	his	call	.
再次	和	然而	再次	这	小号手	重复	他的	称呼	.

号手一遍又一遍地重复着他的号角声。

[ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] .

A	hush	fell	upon	the	waiting	people	.
一个	嘘	跌倒	之上	这	等待	人们	.

等候的人群顿时鸦雀无声。

['elsə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['leɪdiz] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][help]

Elsa	and	her	ladies	dropped	upon	their	knees	and	prayed	for	the	help
艾莎	和	她	女士们	掉落	之上	他们的	膝盖	和	祈祷	为了	这	帮助

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] .

which	had	been	promised	.
哪个	有	到过	承诺	.

艾尔莎和她的侍女们跪了下来，祈求上帝兑现之前承诺的帮助。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɔtɚz] [edʒ] : " [lʊk] !

Suddenly	there	was	a	cry	from	the	water's	edge	:	"	Look	!
突然	那里	曾是	一个	哭	从	这	水的	边缘	:	"	看	!

突然，水边传来一声喊叫：“看！”

[ə; eɪ] [boʊt] !

A	boat	!
一个	船	!

一艘船！

[ə; eɪ][swɑːn] !

A	swan	!
一个	天鹅	!

一只天鹅！

[ðeɪ] [drɔː] [nɪr] !

They	draw	near	!
他们	画	靠近	!

他们越来越近了！

[ɪn][ðə; ði][boʊt][stændz][ə; eɪ] [naɪt] .
In the boat stands a knight .
在 这 船 站立 一个 骑士 .

船上站着一位骑士。

[haʊ] [hɪz; ɪz]['ɑːrmər] [gliːmz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] !
How his armor gleams in the sunshine !
如何 他的 盔甲 闪光 在 这 阳光 !

他的盔甲在阳光下闪闪发光!

" [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz]['elsə][roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
" At these words Elsa rose from her knees and looked toward the shore .
" 在 这些 字 艾莎 玫瑰 从 她 膝盖 和 看起来 朝向 这 支撑 .

听到这话，艾尔莎从地上站起来，望向海岸。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [naɪt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊt] .
She saw the knight spring from the boat .
她 锯 这 骑士 春天 从 这 船 .

她看见骑士从船上跳了下来。

['ɔːrˌtrʊd] , [tuː] , [sɔː] [hɪm; ɪm] .
Ortrud , too , saw him .
奥特鲁德 , 也 , 锯 他 .

奥特鲁德也看到了他。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɪlvər]['ɑːrmər][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən][hɔːrn] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
She saw his shining silver armor and the golden horn hanging at his side .
她 锯 他的 灼灼 银 盔甲 和 这 金的 喇叭 绞刑 在 他的 边 .

她看到了他闪亮的银色盔甲和挂在他身侧的金色号角。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [braɪt] ['jeloʊ] [her] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [bluː] [koʊt] [ðæt] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
She saw his bright yellow hair and the long blue coat that fell from his
她 锯 他的 明亮的 黄色的 头发 和 这 长的 蓝色的 外套 那 跌倒 从 他的
['ʃəuldəz] .
shoulders .
肩膀 .

她看到了他明亮的金黄色头发和从肩上垂下来的蓝色长外套。

['θiədɔː] ['pɪksɪs]
Theodore Pixis
西奥多 皮克西斯

西奥多·皮克西斯

[ə'raɪv(ə)l] [ʌv; əv] ['ləjin^rin]
ARRIVAL OF LOHENGRIN
到达 的 罗恩格林

罗恩格林的到来

[ɔːl] [ðɪs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [æz; əz][koʊld][ænd; ənd] [praʊd] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .
All this she saw and remained as cold and proud as before .
全部 这 她 锯 和 剩余 作为 寒冷的 和 自豪的 作为 前 .

这一切她都看到了，却依然像以前一样冷漠骄傲。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɑːnz] [sɔːft] [waɪt] ['fɛðɚz] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən]
Then she caught a glimpse of the swan's soft white feathers and the golden
然后 她 捕捉 一个 一瞥 的 这 天鹅的 柔软的 白色的 羽毛 和 这 金的
[tʃeɪn] [ðæt] [fɔːrmd]
chain that formed
链 那 形成

然后，她瞥见了天鹅柔软的白色羽毛和那条金色的链子。

[hɪz; ɪz] ['hɑːrnɪs] .

his	harness	.
他的	马具	.

他的安全带。

[æt; ət] [ðɪs] [saɪt] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [ænd; ənd] [gruː] [peɪl] .

At	this	sight	she	trembled	and	grew	pale	.
在	这	视线	她	颤抖	和	生长	苍白	.

看到这一幕，她浑身颤抖，脸色苍白。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][swɑːn] , [ðə; ði] [naɪt] [sæŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Turning	to	the	swan	,	the	knight	sang	a	beautiful	song	as	he	sent	it	away	.
转弯	到	这	天鹅	,	这	骑士	唱	一个	美丽的	歌曲	作为	他	发送	它	离开	.

骑士转身对着天鹅唱了一首动听的歌，然后把它送走了。

" [ˌfer'wel] , [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [swɑːn] !

"	Farewell	,	my	faithful	swan	!
"	告别	,	我的	忠实	天鹅	!

再见了，我忠诚的天鹅！

" [hiː; hi] [sæŋ] .

"	he	sang	.
"	他	唱	.

他唱道。

[waɪl] [ðə; ði][swɑːn] [seɪld] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði] [naɪt] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz]

While	the	swan	sailed	slowly	down	the	river	the	knight	advanced	to	the	king's
尽管	这	天鹅	航行	缓慢地	向下	这	河	这	骑士	先进的	到	这	国王的

[θroʊn] .

throne	.
王座	.

当天鹅缓缓顺流而下时，骑士走向了国王的宝座。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] , [oʊ] [kɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] , " [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ['elsə] .

"	I	have	come	,	O	King	,	"	he	said	,	"	to	do	battle	for	the	Princess	Elsa	.
"	我	有	来	,	哦	国王	,	"	他	说	,	"	到	做	战斗	为了	这	公主	艾莎	.

“我来了，国王陛下，”他说，“是为了拯救艾莎公主而战。”

" [ðen] [dɪd]['elsə][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][mɑːrk][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l] ['berɪŋ] .

"	Then	did	Elsa	and	all	the	people	mark	his	noble	bearing	.
"	然后	做过	艾莎	和	全部	这	人们	标记	他的	高贵	轴承	.

“于是艾尔莎和所有人都注意到了他高贵的风度。”

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [siːn] [ə; eɪ] [naɪt] [soʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] ['fɪrləs] .

Never	before	had	they	seen	a	knight	so	strong	and	fearless	.
绝不	前	有	他们	已见	一个	骑士	所以	强的	和	无畏	.

他们从未见过如此强壮无畏的骑士。

" ['elsə] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] , " [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][maɪ][waɪf] [ɪf] [aɪ][wɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [duːk] ['fredrɪk] ? "

"	Elsa	,	"	said	the	knight	,	"	will	you	be	my	wife	if	I	win	from	the	Duke	Frederic	?	"
"	艾莎	,	"	说	这	骑士	,	"	将要	你	是	我的	妻子	如果	我	赢	从	这	公爵	弗雷德里克	?	"

“艾尔莎，”骑士说，“如果我能从弗雷德里克公爵手中赢得胜利，你愿意嫁给我吗？”

" [jes] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

"	Yes	,	"	she	answered	.
"	是的	,	"	她	回答	.

“是的，”她回答道。

" [ðen] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [θriː] [θɪŋz] .
" **Then promise me three things .**
" 然后 承诺 我 三 事物 .

“那么请答应我三件事。”

['nevər] [æsk][maɪ] [neɪm] , [maɪ] [reɪs] , [nɔːr] [wens] [aɪ] [keɪm] .
Never ask my name , my race , nor whence I came .
绝不 问 我的 姓名 , 我的 种族 , 也不 何处 我 来了 .

永远不要问我的名字、我的种族，以及我来自哪里。

" ['elsə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'gen]
" **Elsa was about to speak , but the knight begged her to think again**
" 艾莎 曾是 关于 到 说话 , 但 这 骑士 乞求 她 到 思考 再次
[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['prɑːmɪst] .
before she promised .
前 她 承诺 .

艾尔莎正要开口，但骑士恳求她三思而后行。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [sed] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .
" **I promise , " said the maiden .**
" 我 承诺 , " 说 这 少女 .

“我保证，”少女说道。

[ðen] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [tʊk] [pleɪs] .
Then the battle took place .
然后 这 战斗 采取 地方 .

然后战斗爆发了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fjuː] [swɪft] [stroʊks] [ðə; ði][swɑːn] [naɪt] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [duːk] .
With a few swift strokes the swan knight defeated the duke .
和 一个 很少 迅速 笔画 这 天鹅 骑士 战败 这 公爵 .

天鹅骑士几下就击败了公爵。

[haʊ'evər] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] , [hiː; hi] [sperd] ['frɛdərɪks] [laɪf] .
However , in his kindness of heart , he spared Frederic's life .
然而 , 在 他的 仁慈 的 心 , 他 幸存 弗雷德里克的 生活 .

然而，出于他的仁慈之心，他饶了弗雷德里克一命。

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Then a great shout rose from the people .
然后 一个 伟大的 喊 玫瑰 从 这 人们 .

随后，人群中爆发出一阵欢呼声。

" [ðə; ði] ['prɪnses] ['elsə][ɪz] ['ɪnəs(ə)nt] , " [ðeɪ] [kraɪd] .
" **The Princess Elsa is innocent , " they cried .**
" 这 公主 艾莎 是 清白的 , " 他们 哭 .

“艾莎公主是无辜的！”他们喊道。

" ['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['prɪnses] [hæz; həz] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] !
" **Our good princess has done no wrong !**
" 我们的 好的 公主 有 完毕 不 错误的 !

“我们善良的公主没有做错任何事！”

" [bɪ'fɔːr] ['ɔːrˌtrʊd] ['mærid] [duːk] ['fredrɪk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" **Before Ortrud married Duke Frederic , she had**
" 前 奥特鲁德 已婚 公爵 弗雷德里克 , 她 有

在奥特鲁德嫁给弗雷德里克公爵之前，她曾

[lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['kæs(ə)l][ɪn][ə; eɪ][dɑːrk] [wʊd] .
lived in a castle in a dark wood .
居住地 在 一个 城堡 在 一个 黑暗的 木头 .

住在幽暗森林中的一座城堡里。

['piːp(ə)l] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz]['mædʒɪk] .

People	**said**	**that**	**she**	**could**	**use**	**magic**	**.**
人们	说	那	她	可以	使用	魔法	.

人们说她会魔法。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] [wət'evər] [ʃeɪp] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] .

Indeed	**,**	**some**	**said**	**that**	**she**	**could**	**change**	**people**	**into**	**whatever**	**shape**	**she**	**chose**	**.**
的确	,	一些	说	那	她	可以	改变	人们	进入	任何	形状	她	选择	.

确实有人说她可以把人变成她想要的任何形状。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɪntuː][ðə; ði] [seɪm] [dɑːrk] [wʊd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɔːrˌtrʊd][hæd; həd] [lɪvd] ,

It	**was**	**into**	**the**	**same**	**dark**	**wood**	**,**	**in**	**which**	**Ortrud**	**had**	**lived**	**,**
它	曾是	进入	这	相同的	黑暗的	木头	,	在	哪个	奥特鲁德	有	居住地	,

她走进了奥特鲁德曾经居住的那片幽暗的森林。

[ðæt] ['elsə][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['brʌðər] [hæd; həd] [gɔːn] , ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

that	**Elsa**	**and**	**her**	**brother**	**had**	**gone**	**,**	**laughing**	**and**	**singing**	**.**
那	艾莎	和	她	兄弟	有	已消失	,	笑	和	歌唱	.

艾莎和她的哥哥边走边笑，边唱边走。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɑːrk] [wʊd] [ðæt] ['elsə][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ə'loʊn] .

And	**it**	**was**	**from**	**the**	**same**	**dark**	**wood**	**that**	**Elsa**	**had**	**returned**	**alone**	**.**
和	它	曾是	从	这	相同的	黑暗的	木头	那	艾莎	有	返回	独自的	.

艾莎就是独自一人从那片幽暗的森林里回来的。

[haʊ'evər] , ['ɔːrˌtrʊd][hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

However	**,**	**Ortrud**	**had**	**gone**	**to**	**the**	**wood**	**before**	**the**	**young**	**princess**	**and**	**her**
然而	,	奥特鲁德	有	已消失	到	这	木头	前	这	年轻的	公主	和	她

['brʌðər] .

brother	**.**
兄弟	.

然而，奥特鲁德比年轻的公主和她的弟弟更早去了树林。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn] ['noʊtɪst] , [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

Had	**any**	**one**	**noticed**	**,**	**when**	**she**	**returned**	**,**	**late**	**that**	**afternoon**	**,**
有	任何	一	注意到	,	什么时候	她	返回	,	晚的	那	下午	,

那天下午晚些时候她回来时，有没有人注意到?

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [æn; ən]['iːv(ə)l] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] ,

he	**would**	**have**	**seen**	**an**	**evil**	**light**	**in**	**her**	**dark**	**eyes**	**,**
他	会	有	已见	一个	邪恶的	光	在	她	黑暗的	眼睛	,

他本该在她漆黑的眼睛里看到一丝邪恶的光芒。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːəl] [smaɪl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .

and	**a**	**cruel**	**smile**	**upon**	**her**	**lips**	**.**
和	一个	残忍的	微笑	之上	她	嘴唇	.

她嘴角挂着一丝残酷的微笑。

(['ləjin^rin] .)

(	**Lohengrin**	**.**	**)**
(	罗恩格林	.	)

(罗恩格林)

(['wedɪŋ] [sɔːŋ] .)

(	**Wedding**	**Song**	**.**	**)**
(	婚礼	歌曲	.	)

(婚礼歌曲。)

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [set][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌv; əv]['elsə][ænd; ənd][ðə; ði]

The	day	after	the	battle	was	the	day	set	for	the	wedding	of	Elsa	and	the
这	天	后	这	战斗	曾是	这	天	放	为了	这	婚礼	的	艾莎	和	这

[swɑːn] [naɪt] .

swan	knight	.
天鹅	骑士	.

战斗结束后的第二天，就是艾莎和天鹅骑士的婚礼日期。

['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs]

Many	people	had	gathered	to	see	the	beautiful	princess	walk	from	the	palace
许多	人们	有	聚集	到	看	这	美丽的	公主	走	从	这	宫殿

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

to	the	church	.
到	这	教会	.

许多人聚集在一起，观看美丽的公主从宫殿走向教堂。

[fɜːrst] [keɪm] ['ɛlsəz] ['leɪdiz] , [tuː] [baɪ] [tuː] .

First	came	Elsa's	ladies	,	two	by	two	.
第一的	来了	艾莎的	女士们	,	二	经过	二	.

首先是艾尔莎的侍女们，她们两个一组地出场。

[ðer; ðər] [lɔːŋ] ['treɪlɪŋ] [gaʊnz] [wɜːr; wər] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['kɔːstli] .

Their	long	trailing	gowns	were	rich	and	costly	.
他们的	长的	尾随	礼服	是	富有的	和	昂贵	.

她们的长拖长袍华丽而昂贵。

[ðeɪ] [fɔːrmd] [æn; ən] [aɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] [pæs] [θruː] .

They	formed	an	aisle	and	waited	for	the	princess	to	pass	through	.
他们	形成	一个	走道	和	等待	为了	这	公主	到	经过	通过	.

他们排成一列，等待公主通过。

['veri] [fer] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['sloʊli] [daʊn] [ðə; ði] ['pæləs] [steps]

Very	fair	and	happy	the	princess	looked	as	she	came	slowly	down	the	palace	steps
非常	公平的	和	快乐的	这	公主	看起来	作为	她	来了	缓慢地	向下	这	宫殿	步骤

.

:
.

公主面色红润，神情愉悦，缓缓走下宫殿的台阶。

[wen] [ðə; ði]

When	the
什么时候	这

当

['piːp(ə)l] [sɔː] [hɜːr; hər] , [ə; eɪ][glæd][kraɪ][ʌv; əv] ['welkəm] [ə'roʊz] .

people	saw	her	,	a	glad	cry	of	welcome	arose	.
人们	锯	她	,	一个	高兴的	哭	的	欢迎	出现	.

人们看见她，便发出了一声欢呼的欢迎声。

[ɪn][hɜːr; hər][sɔːft] ['braɪdl] [roʊb][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fer] [her] ['floʊtɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ,

In	her	soft	bridal	robe	and	with	her	fair	hair	floating	about	her	,
在	她	柔软的	新娘	长袍	和	和	她	公平的	头发	漂浮的	关于	她	,

她身着柔软的新娘睡袍，金色的秀发随风飘扬，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æn; ən]['eɪndʒl] .

she	looked	as	beautiful	as	an	angel	.
她	看起来	作为	美丽的	作为	一个	天使	.

她美得像个天使。

[æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ['elsə][wʌz; wəz][met][baɪ][ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	door	of	the	church	Elsa	was	met	by	the	knight	,
在	这	门	的	这	教会	艾莎	曾是	遇见	经过	这	骑士	,

艾尔莎在教堂门口遇到了那位骑士。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [liːd] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] .

who	was	to	lead	her	to	the	altar	.
WHO	曾是	到	带领	她	到	这	坛	.

谁将引领她走向圣坛。

[æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm]

As	they	moved	slowly	through	the	church	,	the	wedding	march	was	heard	from
作为	他们	已搬	缓慢地	通过	这	教会	,	这	婚礼	行进	曾是	听到	从

[ðə; ði] [greɪt] ['ɔːrgən] .

the	great	organ	.
这	伟大的	器官	.

当他们缓缓穿过教堂时，从宏伟的管风琴中传出了婚礼进行曲。

[wen] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['fiːstɪŋ] [ænd; ənd] ['merimeɪkɪŋ]

When	the	marriage	was	over	,	the	day	was	spent	in	feasting	and	merrymaking
什么时候	这	婚姻	曾是	超过	,	这	天	曾是	花费	在	盛宴	和	欢乐

.

:
.

婚礼结束后，大家尽情享用美食，欢庆一番。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['twaɪlaɪt] [ðæt] ['elsə][ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] .

It	was	not	until	twilight	that	Elsa	and	the	knight	were	alone	.
它	曾是	不是	直到	暮	那	艾莎	和	这	骑士	是	独自的	.

直到黄昏时分，艾莎和骑士才单独待在一起。

[baɪ][æn; ən]['oʊpən] ['wɪndoʊ] [ðeɪ] [sæt] , ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] .

By	an	open	window	they	sat	,	talking	in	low	tones	.
经过	一个	打开	窗户	他们	卫星	,	说	在	低的	音调	.

他们坐在敞开的窗边，低声交谈。

['æftər][sʌm; səm] [taɪm] ['elsə] [gruː] [sæd][ænd; ənd]['saɪlənt] .

After	some	time	Elsa	grew	sad	and	silent	.
后	一些	时间	艾莎	生长	伤心	和	沉默的	.

过了一段时间，艾莎变得悲伤而沉默。

[ʃiː; ʃi] [hiːdid] [nɑːt][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

She	heeded	not	the	words	of	the	knight	.
她	听从了	不是	这	字	的	这	骑士	.

她没有听从骑士的话。

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [hiː; hi] [wʊd] [æt; ət] [liːst] [tel]

She	forgot	the	promise	she	had	made	and	begged	he	would	at	least	tell
她	忘了	这	承诺	她	有	制成	和	乞求	他	会	在	至少	告诉

[hɜːr; hər][hɪz; ɪz] [neɪm] .

her	his	name	.
她	他的	姓名	.

她忘记了自己许下的承诺，恳求他至少告诉她他的名字。

" [maɪ] [neɪm] [saʊndz] [soʊ] [swiːt] [frʌm; frəm][jʊr; jər][lɪps] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	My	name	sounds	so	sweet	from	your	lips	,	"	she	said	.
"	我的	姓名	声音	所以	甜的	从	你的	嘴唇	,	"	她	说	.

“我的名字从你嘴里说出来真好听，”她说。

" [meɪ] [aɪ] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [jɔːrz] ? "

"	May	I	never	have	the	pleasure	of	speaking	yours	?	"
"	可能	我	绝不	有	这	乐趣	的	请讲	你的	?	"

“我愿永远无缘与您交谈吗？”

" [ɑː] , ['elsə] , " [sed] [ðə; ði] [naɪt] , ['sɑːroʊfəli] , " [spiːk] [nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] .

"	Ah	,	Elsa	,	"	said	the	knight	,	sorrowfully	,	"	speak	not	of	this	.
"	啊	,	艾莎	,	"	说	这	骑士	,	悲伤地	,	"	说话	不是	的	这	.

“啊，艾尔莎，”骑士悲伤地说，“别提这件事了。”

[let] [ˌjuː 'es] [tɔːk] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] . "

Let	us	talk	of	other	things	.	"
让	我们	讲话	的	其他	事物	.	"

我们还是聊点别的吧。

" [ˌaɪ 'tiːɪz][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][duː][nɑːt] [trʌst] [ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	is	because	you	do	not	trust	me	,	that	you	will	not	tell	me	,	"	she	said	.
"	它	是	因为	你	做	不是	相信	我	,	那	你	将要	不是	告诉	我	,	"	她	说	.

“正因为你不信任我，所以你才不肯告诉我，”她说。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['siːkrət] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	You	think	your	secret	would	not	be	safe	with	me	.
"	你	思考	你的	秘密	会	不是	是	安全的	和	我	.

你以为你的秘密在我这里不安全吗?

" [ɪn] [veɪn] [ðə; ði] [naɪt] [traɪd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['trʌbld] ['prɪnses] .

"	In	vain	the	knight	tried	to	soothe	the	troubled	princess	.
"	在	徒劳	这	骑士	尝试	到	舒缓	这	麻烦	公主	.

骑士徒劳地试图安抚这位忧心忡忡的公主。

[hiː; hi] ['bɛgd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə]

He	begged	her	to	remember	her	promise	,	but	she	would	not	listen	to
他	乞求	她	到	记住	她	承诺	,	但	她	会	不是	听	到

[hɪz; ɪz] ['pliːdɪŋ] .

his	pleading	.
他的	恳求	.

他恳求她记住自己的承诺，但她不听他的恳求。

['θiədɔː] ['pɪksɪs]

Theodore	Pixis
西奥多	皮克西斯

西奥多·皮克西斯

['ɔːrˌtrʊd] [ænd; ənd] ['elsə]

ORTRUD	AND	ELSA
奥特鲁德	和	艾莎

奥特鲁德和艾尔莎

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ?

"	What	is	your	name	?
"	什么	是	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [æsk][ˌem 'iː][nɑːt] . "

"	Ask	me	not	.	"
"	问	我	不是	.	"

“别问我。”

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] [hoʊm] ? "

"	Where	is	your	home	?	"
"	在哪里	是	你的	家	?	"

你家在哪里?

" [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [tel] [ðiː] . "

"	I	can	not	tell	thee	.	"
"	我	能	不是	告诉	你	.	"

我不能告诉你。

" [frʌm; frəm] [wʌt] [reɪs] [duː][juː; jʊ] [kʌm] ?

"	From	what	race	do	you	come	?
"	从	什么	种族	做	你	来	?

你是什么种族?

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [hæd; həd] ['skersli] [pæst] [hɜːr; hər] [lɪps] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ðæt] [ðə; ði] [duːk]

"	The	words	had	scarcely	passed	her	lips	when	she	was	aware	that	the	Duke
"	这	字	有	几乎	通过了	她	嘴唇	什么时候	她	曾是	意识到的	那	这	公爵

['fredrɪk] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

Frederic	had	entered	the	room	.
弗雷德里克	有	进入	这	房间	.

“话音未落，她就意识到弗雷德里克公爵已经走进了房间。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [laɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðə; ði] ['naɪts] [sɔːrd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Seeing	the	evil	light	in	his	eyes	,	she	thrust	the	knight's	sword	into	his	hand	,
看到	这	邪恶的	光	在	他的	眼睛	,	她	推力	这	骑士的	剑	进入	他的	手	,

她看到他眼中闪烁着邪光，便将骑士的剑塞进了他的手中。

['seɪɪŋ] , " [oʊ] , [duː] [nɑːt] [let] [hɪm; ɪm] [sleɪ] [juː; jʊ] !

saying	,	"	Oh	,	do	not	let	him	slay	you	!
说	,	"	哦	,	做	不是	让	他	杀戮	你	!

说：“哦，不要让他杀了你！”

" [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ['muːvmənt] [ðə; ði] [naɪt] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['enəmi] , [huː] [suːn] [leɪ] [ded]

"	With	a	quick	movement	the	knight	turned	upon	his	enemy	,	who	soon	lay	dead
"	和	一个	快的	移动	这	骑士	转向	之上	他的	敌人	,	WHO	很快	躺	死的

[æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

at	his	feet	.
在	他的	脚	.

“骑士身形一闪，转身扑向敌人，敌人很快就倒在了他的脚下。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [men] [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['fredrɪk] [hiː; hi] [sed] , " ['kæri] [ðə; ði] ['duːks] ['bɑːdi] [tuː; tə] [ðə; ði]

To	the	men	who	came	with	Frederic	he	said	,	"	Carry	the	duke's	body	to	the
到	这	男人	WHO	来了	和	弗雷德里克	他	说	,	"	携带	这	公爵的	身体	到	这

[kɪŋ] .

king	.
国王	.

他对随弗雷德里克而来的人说：“把公爵的遗体抬去给国王。”

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hæf] - ['feɪntɪŋ] ['elsə] [tuː; tə] [ðə; ði] [kaʊtʃ] .

"	He	lifted	the	half	-	fainting	Elsa	to	the	couch	.
"	他	抬起	这	一半	-	昏厥	艾莎	到	这	长椅	.

他把半昏迷的艾尔莎抱到沙发上。

['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['fɔːrhed] , [hiː; hi] [sed] , " [ə'læs] !

Kissing	her	upon	the	forehead	,	he	said	,	"	Alas	!
接吻	她	之上	这	前额	,	他	说	,	"	唉	!

他吻了吻她的额头，说道：“唉！”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [noʊ] [mɔːr] .

we	shall	be	happy	no	more	.
我们	将	是	快乐的	不	更多的	.

我们将不再快乐。

" [æz; əz] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] , ['seɪɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [loʊ] , [sæd] [toʊn] ,

"	As	he	left	the	room	,	he	turned	at	the	door	,	saying	,	in	a	low	,	sad	tone	,
"	作为	他	左边	这	房间	,	他	转向	在	这	门	,	说	,	在	一个	低的	,	伤心	语气	,

“他离开房间时，在门口转身，用低沉悲伤的语气说道：

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [æsk] .

"	To	-	morrow	,	before	the	king	,	I	will	tell	you	all	that	you	ask	.
"	到	-	明天	,	前	这	国王	,	我	将要	告诉	你	全部	那	你	问	.

“明天，我会在国王面前，把你们问的一切都告诉你们。”

" [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [naɪt]

"	**Departure**	**of**	**the**	**Knight**
"	离开	的	这	骑士

《骑士的离去》

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈgen] [ˈsiːtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ] [oʊk] [ʌv; əv] [ˈdʒʌstɪs]

The	**next**	**day**	**the**	**king**	**was**	**again**	**seated**	**on**	**his**	**throne**	**under**	**the**	**Oak**	**of**	**Justice**
这	下一个	天	这	国王	曾是	再次	坐着	在	他的	王座	在下面	这	橡木	的	正义

.

:
.

第二天，国王再次坐在正义橡树下的王座上。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] [naɪt] [wʊd] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][ɔːl] , [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

It	**had**	**been**	**whispered**	**that**	**the**	**stranger**	**knight**	**would**	**make**	**known**	**to**	**all**	**,**	**his**	**name**	**,**
它	有	到过	低声说道	那	这	陌生人	骑士	会	制作	已知	到	全部	,	他的	姓名	,

有人低声传言，那位陌生的骑士会向所有人表明他的名字。

[hɪz; ɪz] [hoʊm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [reɪs] .

his	**home**	**,**	**and**	**his**	**race**	**.**
他的	家	,	和	他的	种族	.

他的家乡，他的种族。

[ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [hæd; həd] [ˈgæðərd] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ðɪ] [naɪt] [spiːk] .

A	**great**	**crowd**	**had**	**gathered**	**to**	**hear**	**the**	**knight**	**speak**	**.**
一个	伟大的	人群	有	聚集	到	听到	这	骑士	说话	.

一大群人聚集在一起，聆听骑士的演讲。

[ˈsaɪləns] [fel] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ðɪ] [ded] [ˈbɑːdi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [duːk] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

Silence	**fell**	**upon**	**them**	**as**	**the**	**dead**	**body**	**of**	**the**	**duke**	**was**	**borne**	**before**	**the**	**king**	**.**
沉默	跌倒	之上	他们	作为	这	死的	身体	的	这	公爵	曾是	出生	前	这	国王	.

当公爵的遗体被抬到国王面前时，众人鸦雀无声。

[suːn] [ˈelsə] [ˈfɑːloʊd] ; [hɜːr; hər] [step] [wʌz; wəz] [sloʊ] ; [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][sæd][ænd; ənd] [peɪl] .

Soon	**Elsa**	**followed**	**;**	**her**	**step**	**was**	**slow**	**;**	**her**	**face**	**was**	**sad**	**and**	**pale**	**.**
很快	艾莎	随后	;	她	步	曾是	慢的	;	她	脸	曾是	伤心	和	苍白	.

艾尔莎随后跟了上来；她步伐缓慢；脸色悲伤苍白。

[hɜːr; hər] [aɪz] [noʊ] [lɔːŋgər] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ] [ˈhæpɪnəs] .

Her	**eyes**	**no**	**longer**	**shone**	**with**	**happiness**	**.**
她	眼睛	不	更长	闪耀	和	幸福	.

她的眼中不再闪烁着幸福的光芒。

[ðə; ðɪ] [ˈhɑːrts] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [sɔː] [hɜːr; hər][wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪti] .

The	**hearts**	**of**	**all**	**who**	**saw**	**her**	**were**	**filled**	**with**	**pity**	**.**
这	心	的	全部	WHO	锯	她	是	已填	和	遗憾	.

所有见到她的人，心中都充满了怜悯。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ðɪ] [naɪt] [əˈpɪrd] .

Presently	**the**	**knight**	**appeared**	**.**
目前	这	骑士	出现	.

这时，骑士出现了。

[hiː; hi] [wɔːr] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːrmər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][wɔːrn][ɑːn][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)l]

He	wore	the	same	shining	armor	that	he	had	worn	on	the	day	of	his	arrival
他	穿着	这	相同的	灼灼	盔甲	那	他	有	磨损	在	这	天	的	他的	到达

.

:

.

他身穿与抵达当天一样的闪亮盔甲。

[ðə; ðɪ]['goʊldən][hɔːrn] [stɪl] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ; [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] [bluː] [kloʊk] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

The	golden	horn	still	hung	at	his	side	;	the	long	blue	cloak	fell	from	his
这	金的	喇叭	仍然	悬挂	在	他的	边	;	这	长的	蓝色的	披风	跌倒	从	他的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

金号角依然挂在他身侧；长长的蓝色斗篷从他肩上滑落。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ded] ['bɑːdi][ʌv; əv] ['fredrɪk] , [hiː; hi] [sed] , " ['jestərdeɪ] , [æt; ət] ['iːvntaɪd] ,

Pointing	to	the	dead	body	of	Frederic	,	he	said	,	"	Yesterday	,	at	eventide	,
指向	到	这	死的	身体	的	弗雷德里克	,	他	说	,	"	昨天	,	在	黄昏	,

他指着弗雷德里克的尸体说："昨天傍晚，

[ðɪs] [mæn] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [laɪf] .

this	man	tried	to	take	my	life	.
这	男人	尝试	到	拿	我的	生活	.

这个人试图夺走我的生命。

[aɪ] [sluː] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self] .

I	slew	him	to	save	myself	.
我	一万	他	到	节省	我	.

我杀了他以保全自己。

[aɪ] [preɪ] [ðiː] , [oʊ] [kɪŋ] , [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][dɪd] [rɔːŋ] .

I	pray	thee	,	O	King	,	tell	me	if	I	did	wrong	.
我	祈祷	你	,	哦	国王	,	告诉	我	如果	我	做过	错误的	.

国王啊，请您告诉我，我是否做错了什么。

" [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] ['ænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [ðə; ðɪ] [naɪt]

"	Before	the	king	could	speak	,	the	people	answered	for	him	,	"	The	knight
"	前	这	国王	可以	说话	,	这	人们	回答	为了	他	,	"	这	骑士

[hæz; həz] [dʌn] [noʊ] [rɔːŋ] .

has	done	no	wrong	.
有	完毕	不	错误的	.

国王还没来得及开口，人民就替他回答说："骑士没有做错任何事。"

" ['θiədɔː] ['pɪksɪs]

"	Theodore	Pixis
"	西奥多	皮克西斯

西奥多·皮克西斯

[loʊɪŋgrɪnz] [ˌfer'wel]

LOHENGRIN'S	FAREWELL
罗恩格林	告别

罗恩格林的告别

['spiːkɪŋ] ['sloʊli] [ænd; ənd][ɪn][sæd] [toʊnz] , [ðə; ðɪ] [naɪt] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Speaking	slowly	and	in	sad	tones	,	the	knight	continued	his	story	.
请讲	缓慢地	和	在	伤心	音调	,	这	骑士	持续	他的	故事	.

骑士语速缓慢，语气悲伤，继续讲述他的故事。

" [ɔːl'redi] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['elsə][hæz; həz]['broʊkən][ðə; ðɪ] ['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Already	the	Princess	Elsa	has	broken	the	promise	she	made	to	me	.
"	已经	这	公主	艾莎	有	破碎的	这	承诺	她	制成	到	我	.

"艾莎公主已经违背了她对我的承诺。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [æskt] [maɪ] [neɪm] , [maɪ] [hoʊm] , [ænd; ənd][maɪ] [reɪs] ,

Because	she	has	asked	my	name	,	my	home	,	and	my	race	,
因为	她	有	问	我的	姓名	,	我的	家	,	和	我的	种族	,

因为她问了我的姓名、家乡和种族，

[aɪ][kæn; kən] [dwel] [noʊ] [lɔːŋgər] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

I	can	dwell	no	longer	among	you	.
我	能	住	不	更长	之中	你	.

我不能再和你们住在一起了。

[aɪ] [kʌm] [ʌv; əv][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [naɪts] .

I	come	of	a	race	of	noble	knights	.
我	来	的	一个	种族	的	高贵	骑士	.

我出身于一个高贵的骑士家族。

[praʊd] [ˌeɪ 'em][aɪ][ʌv; əv][maɪ] [hoʊm] ,

Proud	am	I	of	my	home	,
自豪的	是	我	的	我的	家	,

我为我的家乡感到自豪，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['kæs(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [baɪ]['eɪndʒəlz] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

for	it	is	the	castle	to	which	the	Holy	Grail	was	borne	by	angels	long	ago	.
为了	它	是	这	城堡	到	哪个	这	圣	圣杯	曾是	出生	经过	天使	长的	前	.

因为那是很久以前天使们将圣杯带到的城堡。

['niːðər] [hæv; həv][aɪ] [kɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd]

Neither	have	I	cause	to	be	ashamed
两者都不	有	我	原因	到	是	羞愧

我也没有理由感到羞愧。

[ʌv; əv][maɪ] [neɪm] .

of	my	name	.
的	我的	姓名	.

我的名字。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['ləjin^rin] , [sʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [pjʊr] [naɪt] [huː] [gɑːrdz] [ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] .

I	am	Lohengrin	,	son	of	that	pure	knight	who	guards	the	Holy	Grail	.
我	是	罗恩格林	,	儿子	的	那	纯的	骑士	WHO	守卫	这	圣	圣杯	.

我是洛恩格林，守护圣杯的纯洁骑士之子。

" ['meni] [taɪmz] [maɪ] ['brʌðər] [naɪts] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['erəndz] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['mɜːrsi] .

"	Many	times	my	brother	knights	have	gone	on	errands	of	love	and	mercy	.
"	许多	时代	我的	兄弟	骑士	有	已消失	在	跑腿	的	爱	和	怜悯	.

“我的骑士兄弟们曾多次执行充满爱与仁慈的任务。”

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [gɑːrdz] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl] [ðeɪ] [duː] .

The	power	of	the	Holy	Grail	guards	them	in	all	they	do	.
这	力量	的	这	圣	圣杯	守卫	他们	在	全部	他们	做	.

圣杯的力量守护着他们所做的一切。

[ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['erənd] [wʌz; wəz][aɪ] [bent] [wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [meɪd] ['elsə] .

On	such	an	errand	was	I	bent	when	I	came	to	defend	the	maid	Elsa	.
在	这样的	一个	差事	曾是	我	弯曲	什么时候	我	来了	到	保卫	这	女佣	艾莎	.

我之所以会来保护女仆艾尔莎，就是为了执行这样的任务。

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] [θruː] [ðer; ðər] [terz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði][swɑːn] ['floʊtɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

"	Looking	up	through	their	tears	,	the	people	saw	the	swan	floating	toward	them	.
"	寻找	向上	通过	他们的	眼泪	,	这	人们	锯	这	天鹅	漂浮的	朝向	他们	.

“人们透过泪水抬头望去，看到天鹅正向他们飘来。

['ləjin^rin] , [tuː] , [sɔː] [ðə; ði][swɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['ɛlsəz] [saɪd] .

Lohengrin	,	too	,	saw	the	swan	approaching	,	and	went	to	Elsa's	side	.
罗恩格林	,	也	,	锯	这	天鹅	接近	,	和	去	到	艾莎的	边	.

洛恩格林也看到了天鹅靠近，便走到艾莎身边。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendərnəs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Filled	**with**	**love**	**and**	**tenderness**	**was**	**his**	**voice**	**as**	**he**	**spoke**	**to**	**her**	**.**
已填	和	爱	和	压痛	曾是	他的	嗓音	作为	他	辐	到	她	.

他跟她说话时，声音里充满了爱意和温柔。

" [oʊ] , ['elsə] , " [hiː; hi] [sed] , " [hædst] [ðaʊ] [bɪn] [truː] [tuː; tə] [ðaɪ] ['prɑːmɪs] ,

"	**Oh**	**,**	**Elsa**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**hadst**	**thou**	**been**	**true**	**to**	**thy**	**promise**	**,**
"	哦	,	艾莎	,	"	他	说	,	"	哈斯特	你	到过	真的	到	你的	承诺	,

“哦，艾尔莎，”他说，“如果你信守了你的承诺，

[ɪn] [wʌn] [ʃɔːrt] [jɪr] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [toʊld] [ðiː] [ɔːl] .

in	**one**	**short**	**year**	**I**	**might**	**have**	**told**	**thee**	**all**	**.**
在	一	短的	年	我	可能	有	讲述	你	全部	.

短短一年之内，我或许就能把一切都告诉你。

[ɪn] [wʌn] [ʃɔːrt] [jɪr] [wʊd] [ðaɪ] ['brʌðər] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðiː] .

In	**one**	**short**	**year**	**would**	**thy**	**brother**	**have**	**been**	**returned**	**to**	**thee**	**.**
在	一	短的	年	会	你的	兄弟	有	到过	返回	到	你	.

短短一年之内，你的兄弟就能回到你身边。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [bæk] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [fɑːr] [ə'weɪ] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [ðɪs] [rɪŋ] ,

Now	**,**	**when**	**he**	**comes**	**back**	**to**	**thee**	**and**	**I**	**am**	**far**	**away**	**,**	**give**	**him**	**this**	**ring**	**,**
现在	,	什么时候	他	来	后退	到	你	和	我	是	远的	离开	,	给	他	这	戒指	,

现在，当他回到你身边而我远在异乡时，请把这枚戒指给他。

[ðɪs] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hɔːrn] .

this	**sword**	**,**	**and**	**this**	**horn**	**.**
这	剑	,	和	这	喇叭	.

这把剑，还有这个号角。

" [soʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊ] [wʌz; wəz] ['elsə] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] [noʊ] [wɜːrd] [tuː; tə] ['ləjin^rin] .

"	**So**	**filled**	**with**	**sorrow**	**was**	**Elsa**	**that**	**she**	**could**	**speak**	**no**	**word**	**to**	**Lohengrin**	**.**
"	所以	已填	和	悲哀	曾是	艾莎	那	她	可以	说话	不	单词	到	罗恩格林	.

“艾尔莎悲伤万分，一句话也说不出来对罗恩格林说。”

[æz; əz] [ðə; ði] [naɪt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] ,

As	**the**	**knight**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**river**	**bank**	**,**
作为	这	骑士	制成	他的	方式	到	这	河	银行	,

骑士走向河岸时，

[ɔːl] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['sɑːroʊ] — [ɔːl] , [seɪv] [wʌn] .

all	**faces**	**were**	**turned**	**toward**	**him**	**in**	**sorrow**	**—**	**all**	**,**	**save**	**one**	**.**
全部	面孔	是	转向	朝向	他	在	悲哀	—	全部	,	节省	一	.

除了一个人之外，所有人都悲伤地转向他。

['ɔːrˌtroʊd] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [oʊk] , [keɪm] ['fɔːrwərd] .

Ortrud	**,**	**who**	**had**	**been**	**standing**	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**great**	**oak**	**,**	**came**	**forward**	**.**
奥特鲁德	,	WHO	有	到过	常设	在	这	阴影	的	这	伟大的	橡木	,	来了	向前	.

一直站在大橡树阴影下的奥特鲁德走了过来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [smaɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , " [jɑːn] ['snoʊi] [bɜːrd] [wʌz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,

With	**a**	**wicked**	**smile**	**she**	**said**	**,**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**,**	**"**	**Yon**	**snowy**	**bird**	**was**	**once**	**a**	**boy**	**,**
和	一个	邪恶	微笑	她	说	,	在	一个	大声	嗓音	,	"	扬	下雪的	鸟	曾是	一次	一个	男生	,

她带着一丝邪恶的笑容，大声说道：“那只雪鸟曾经是个男孩，

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪnses] ['elsə] .

the	**brother**	**of**	**the**	**Princess**	**Elsa**	**.**
这	兄弟	的	这	公主	艾莎	.

艾莎公主的哥哥。

[aɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt][fɔːrm] .

I	changed	him	to	his	present	form	.
我	已更改	他	到	他的	展示	形式	.

我把他变成了现在的样子。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['ləjin^rin] [hɜːrd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [hiː; hi][sæŋk]

"	As	soon	as	Lohengrin	heard	these	words	,	he	sank
"	作为	很快	作为	罗恩格林	听到	这些	字	,	他	沉没

洛恩格林一听到这些话，就沉了下去。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

upon	his	knees	.
之上	他的	膝盖	.

他跪了下来。

[lɔːŋ] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [prer] .

Long	he	remained	at	prayer	.
长的	他	剩余	在	祷告	.

他长时间都在祈祷。

[æz; əz][hiː; hi] [nelt] , [ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [dʌv] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['hɔvəd] ['oʊvər]

As	he	knelt	,	a	pure	white	dove	floated	down	from	heaven	and	hovered	over
作为	他	跪下	,	一个	纯的	白色的	鸽子	漂浮	向下	从	天堂	和	悬停	超过

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

他跪下时，一只纯白的鸽子从天而降，盘旋在他的头顶。

['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [niːz] , ['ləjin^rin] [luːst] [ðə; ði]['goʊldən] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv]

Rising	from	his	knees	,	Lohengrin	loosed	the	golden	chain	from	the	neck	of
崛起	从	他的	膝盖	,	罗恩格林	松开	这	金的	链	从	这	脖子	的

[ðə; ði][swɑːn] .

the	swan	.
这	天鹅	.

罗恩格林从地上站起身，解开了天鹅脖子上的金链子。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [ðə; ði][swɑːn] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm] [saɪt] ,

As	he	did	so	,	the	swan	vanished	from	sight	,
作为	他	做过	所以	,	这	天鹅	消失了	从	视线	,

他这么做之后，天鹅便消失在了视线中。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fer] [juːθ] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ['ɑːrmər] [ə'pɪrd] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

and	a	fair	youth	in	shining	armor	appeared	in	its	place	.
和	一个	公平的	青年	在	灼灼	盔甲	出现	在	它是	地方	.

取而代之的是一位身披闪亮盔甲的英俊少年。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] [juːθ] [æz; əz] ['ɛlsəz] ['brʌðər] [ænd; ənd] [θæŋkt] [gɑːd][fɔːr; fər][ðə; ði]

The	people	recognized	the	youth	as	Elsa's	brother	and	thanked	God	for	the
这	人们	认可	这	青年	作为	艾莎的	兄弟	和	谢谢	上帝	为了	这

['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli] [greɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [brɔːt] [ðer; ðər] [prɪns] [ə'gen] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

power	of	the	Holy	Grail	which	had	brought	their	prince	again	to	them	.
力量	的	这	圣	圣杯	哪个	有	带来	他们的	王子	再次	到	他们	.

人们认出这个年轻人是艾尔莎的弟弟，并感谢上帝圣杯的力量，使他们的王子再次回到他们身边。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [prɪns] , ['ɔːrˌtrʊd][sæŋk] ['laɪfləs] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

At	the	sight	of	the	young	prince	,	Ortrud	sank	lifeless	to	the	ground	.
在	这	视线	的	这	年轻的	王子	,	奥特鲁德	沉没	无生命	到	这	地面	.

看到年轻的王子，奥特鲁德立刻瘫倒在地，失去了生命迹象。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] ['elsə][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['brʌðər] [wɜ:r; wər] [tə'geðər] [wʌns] [mɔ:r] , ['ləjin^rin] [spræŋ]

Rejoicing	**that**	**Elsa**	**and**	**her**	**brother**	**were**	**together**	**once**	**more**	**,**	**Lohengrin**	**sprang**
欢欣鼓舞	那	艾莎	和	她	兄弟	是	一起	一次	更多的	,	罗恩格林	弹簧

['ɪntu:][ðə; ði] [boʊt] .

into	**the**	**boat**	**.**
进入	这	船	.

看到艾莎和她的哥哥再次团聚，洛恩格林欣喜若狂，跳进了船里。

[ðə; ði] [dʌv] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði]['goʊldən] [tʃeɪn] [ɪn][ɪts]['taɪni] [bi:k] , ['gaɪdɪd] [ðə; ði][boʊt] [daʊn] [ðə; ði]

The	**dove**	**,**	**catching**	**the**	**golden**	**chain**	**in**	**its**	**tiny**	**beak**	**,**	**guided**	**the**	**boat**	**down**	**the**
这	鸽子	,	捕捉	这	金的	链	在	它是微小的		喙	,	引导	这	船	向下	这

['rɪvər] ,

river	**,**
河	,

鸽子用它的小嘴叼住金链子，引导小船顺流而下。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [si:n] [noʊ] [mɔ:r] .

and	**the**	**knight**	**was**	**seen**	**no**	**more**	**.**
和	这	骑士	曾是	已见	不	更多的	.

从此，骑士再也没有出现过。

←Contents

←Contents

←Contents

←目录

[və'kæbjəleri; voʊ'kæbjəleri]

VOCABULARY

词汇

词汇

[ɑ:] [æz; əz][ɪn] -

ā	**as**	**in**	**māte**
一个	作为	在	-

ā 如 māte 中的 ā

[ə] [æz; əz][ɪn] -

ă	**as**	**in**	**ăm**
一个	作为	在	-

ă 如 ăm 中的 ă

[æ]

ä

一个

一个

[æz; əz][ɪn] -

as	**in**	**ärm**
作为	在	-

如同 ärm 中的

[æz; əz][ɪn] -

å	**as**	**in**	**åsk**
å	作为	在	-

å 如 åsk 中的 å

[i:][æz; əz][ɪn] -

ē	**as**	**in**	**ēve**
ē	作为	在	-

ē 如 ēve 中的 ē

[æz; əz][ɪn] -
ĕ as in ĕnd
ĕ 作为 在 -

ĕ 如 ĕnd 中的 ĕ

[æz; əz][ɪn] -
ẽ as in fẽrn
ẽ 作为 在 -

ẽ 如 fẽrn 中的 ẽ

[aɪ][æz; əz][ɪn] -
ī as in kīte
我 作为 在 -

ī 如 kīte 中的 ī

[æz; əz][ɪn] -
ĭ as in ĭll
我 作为 在 -

ĭ 如同 ĭll 中的 ĭ

[oʊ][æz; əz][ɪn][noʊ]
ō as in nō
ō 作为 在 不

ō 如 nō 中的 ō

[æz; əz][ɪn] -
ŏ as in ŏdd
ŏ 作为 在 -

ŏ 如 ŏdd 中的 ŏ

[uː][æz; əz][ɪn] -
ū as in ūse
ū 作为 在 -

ū 如 ūse 中的 ū

ōo [æz; əz][ɪn] fo͞od
ōo as in fo͞od
ōo 作为 在 fo͞od

ōo 就像 food 中的 ōo

o͝o [æz; əz][ɪn] fo͝ot
o͝o as in fo͝ot
o͝o 作为 在 fo͝ot

o͝o 就像 fo͝ot 中的 o͝o

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌeɪ ˈsiː] - com´pa - [ˌen ˈaɪ] - [mənt] .
ac - com´pa - ni - ment .
空调 - com´pa - ni - 精神 .

陪伴。

[ˈmjuːzɪk][tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːŋ] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ˈʌðər] [ˈmjuːzɪk(ə)l]
Music to be played with a song , or with one or more other musical
音乐 到 是 玩 和 一个 歌曲 , 或者 和 一 或者 更多的 其他 音乐
[ˈɪnstrʊmənts] .
instruments .
仪器 .

与歌曲一起演奏的音乐，或者与一种或多种其他乐器一起演奏的音乐。

[ɑːl] - [eks] - an´der .
Al - ex - an´der .
阿尔 - 前任 - an´der .

Al-ex-an´der。

Aus´tri - [æn; ən] .
Aus´tri - an .
Aus´tri - 一个 .

奥地利人。

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈɔːstriə] , [ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [ˈjʊrəp] .
Belonging to Austria , a country of Europe .
属于 到 奥地利 , 一个 国家 的 欧洲 .

属于欧洲国家奥地利。

[biː]
B
B

B

[bætʃ] (-) .
Bach (bäk) .
巴赫 (-) .

巴赫（bäk）。

[ˌbiː ˈeɪ] - va´ri - [ə; eɪ] . [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˈdʒɜːrməni] .
Ba - va´ri - a . A kingdom of Germany .
巴 - va´ri - 一个 . 一个 王国 的 德国 .

巴伐利亚。德国的一个王国。

[ˈbeɪtoʊvən] (bā´tō - [ven]) .
Beethoven (bā´tō - ven) .
贝多芬 (bā´tō - ven) .

贝多芬 (bā´tō-ven).

Buck´ing - [hæm] .
Buck´ing - ham .
Buck´ing - 火腿 .

白金汉。

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] [ɪn] [ˈlʌndən] .
The king's palace in London .
这 国王的 宫殿 在 伦敦 .

伦敦的国王宫殿。

[siː]
C
C

C

[ˈtʃɔpin] (- pǎn´) .
Chopin (shō - pǎn´) .
肖邦 (正 - pǎn´) .

肖邦 (shō-pǎn´).

clar´i - [net] .
clar´i - net .
clar´i - 网 .

单簧管。

[ə; eɪ] [wɪnd] [ˈɪnstrəmənt] [bloʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [riːd] .
A wind instrument blown on a single reed .
一个 风 乐器 吹 在 一个 单身的 芦苇 .

一种用单簧片吹奏的管乐器。

[kən'ʧertoʊ] (- - sěr´tō) .

concerto	**(**	**cǒn**	**-**	**sěr´tō**	**)**	**.**
协奏曲	(	-	-	sěr´tō	)	.

协奏曲（cǒn-sěr´tō）。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɔːrkɪstrə] .

A	**long**	**musical**	**composition**	**,**	**written**	**to**	**be**	**played**	**with**	**an**	**orchestra**	**.**
一个	长的	音乐	作品	,	书面	到	是	玩	和	一个	乐队	.

一首篇幅较长的乐曲，专为管弦乐队演奏而作。

[diː]

D
D

D

['dænjuːb] (dǎn´ūb) .

Danube	**(**	**dǎn´ūb**	**)**	**.**
多瑙河	(	dǎn´ūb	)	.

多瑙河 (dǎn´ūb)。

[ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪn] ['ɔːstriə] .

A	**river**	**in**	**Austria**	**.**
一个	河	在	奥地利	.

奥地利的一条河流。

['drezdən] (drěz´den) .

Dresden	**(**	**drěz´den**	**)**	**.**
德累斯顿	(	drěz´den	)	.

德累斯顿（drěz´den）。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .

A	**city**	**in**	**Germany**	**.**
一个	城市	在	德国	.

德国的一个城市。

[dʌm] ['kiːbɔːrd] .

dumb	**keyboard**	**.**
哑的	键盘	.

笨键盘。

['nɔɪzləs] ['kiːbɔːrd] .

Noiseless	**keyboard**	**.**
无声	键盘	.

静音键盘。

[iː]

E
E

E

[iː] - li´jah .

E	**-**	**li´jah**	**.**
E	-	li´jah	.

埃利亚。

[ə; eɪ] ['prɑːfɪt] ['spoʊkən][ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

A	**prophet**	**spoken**	**of**	**in**	**the**	**Bible**	**.**
一个	先知	说	的	在	这	圣经	.

圣经中提到的一位先知。

[ˌiː 'juː] - ['roʊ] - pe´an .

Eu	**-**	**ro**	**-**	**pe´an**	**.**
欧盟	-	ro	-	pe´an	.

欧洲的。

[bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ˈjʊrəp] .
Belonging to Europe .
属于 到 欧洲 .

属于欧洲。

[ef]
F
F

F

[ˈfɪgɜˌoʊ] (- - - - rō´) .
Figaro (fē - gà - rō´) .
费加罗 (- - - - rō´) .

Figaro (fē-gà-rō´).

[ðə; ði][ˈhɪroʊ][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ˈmoʊzɑːrts, ˈmoʊtsɑːrts] [ˈɒprəz] .
The hero of one of Mozart's operas .
这 英雄 的 一 的 莫扎特的 歌剧 .

莫扎特歌剧中的一位主人公。

Fin´gal .
Fin´gal .
Fin´gal .

芬戈尔。

[ˈflɔːrəntiːnˌflɔːrəntɪn] (flŏr´en - -) .
Florentines (flŏr´en - tēns) .
佛罗伦萨人 (flŏr´en - -) .

Florentines (flŏr´en-tēns).

[ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈflɔrəns] , [ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈɪtəli] .
People of Florence , a city in Italy .
人们 的 佛罗伦萨 , 一个 城市 在 意大利 .

意大利城市佛罗伦萨的人们。

[ˈfræŋkfərt; ˈfræŋkfɜːrt] (fränk´fo͝ort) .
Frankfurt (fränk´fo͝ort) .
法兰克福 (fränk´fo͝ort) .

法兰克福 (fränk´fo͝ort).

[ə; eɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [ˈdʒɜːrməni] .
A city in Germany .
一个 城市 在 德国 .

德国的一个城市。

[dʒiː]
G
G

G

[goʊθ] (gĕ´tĕ) .
Goethe (gĕ´tĕ) .
歌德 (gĕ´tĕ) .

歌德 (gĕ´tĕ).

Gret´chen .
Gret´chen .
Gret´chen .

格雷琴。

[eɪtʃ]
H
H

H

['hæmbɜːrg] (häm´bŏ͝rg) .
Hamburg (häm´bŏ͝rg) .
汉堡 (häm´bŏ͝rg) .

汉堡（häm´bŏ͝rg）。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .
A city in Germany .
一个 城市 在 德国 .

德国的一个城市。

harp´si - [kɔːrd] .
harp´si - chord .
harp´si - 弦 .

竖琴和弦。

[æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] [pi'ænoʊ] .
An old - fashioned piano .
一个 老的 - 造型 钢琴 .

一架老式钢琴。

['haɪdn] (-) .
Haydn (hā´d'n) .
海顿 (-) .

Haydn (hā´d'n).

['haidlbəːˆ] (hī´del - [bɜːrg]) .
Heidelberg (hī´del - berg) .
海德堡 (hī´del - 伯格) .

海德堡 (hī´del-berg)。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] .
A city of Germany .
一个 城市 的 德国 .

德国的一座城市。

[dʒeɪ]
J
J

J

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] (jō´sef) .
Joseph (jō´sef) .
约瑟夫 (jō´sef) .

约瑟夫（jō´sef）。

[el]
L
L

L

['lɑːrgoʊ] (lär´gō) .
largo (lär´gō) .
拉戈 (lär´gō) .

largo (lär´gō).

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [piːs] [ɪn] [sloʊ] [taɪm] .
A musical piece in slow time .
一个 音乐 片 在 慢的 时间 .

一首慢节奏的乐曲。

['laɪpsɪg] (līp´sĭk) .
Leipzig (līp´sĭk) .
莱比锡 (līp´sĭk) .

莱比锡 (līp´sĭk).

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['dʒɜːrməni] .
A city in Germany .
一个 城市 在 德国 .

德国的一个城市。

['lɪst] (-) .
Liszt (lĭst) .
李斯特 (-) .

李斯特（Liszt）。

['ləjin^rin] (lō´en - -) .
Lohengrin (lō´en - grĭn) .
罗恩格林 (lō´en - -) .

洛恩格林 (lō´en-grĭn).

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][swɑːn] , [sʌn] [ʌv; əv]['pɑːsifəl,-fɑːl] .
The knight of the swan , son of Parsifal .
这 骑士 的 这 天鹅 , 儿子 的 帕西法尔 .

天鹅骑士，帕西法尔之子。

['lʊtvɪʃ] (lōot´vĭg) .
Ludwig (lōot´vĭg) .
路德维希 (lōot´vĭg) .

路德维希 (lōot´vĭg).

[luːt] .
lute .
琵琶 .

琵琶。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [wɪð; wɪθ] [strɪŋz] .
A musical instrument with strings .
一个 音乐 乐器 和 字符串 .

一种弦乐器。

[em]
M
M

M

[mə'riː] [ˌæntwɑː'net] (- - rē´ - - nĕt´) .
Marie Antoinette (mȧ - rē´ äntwä - nĕt´) .
玛丽 安托瓦内特 (- - rē´ - - nĕt´) .

玛丽·安托瓦内特 (mȧ-rē´ äntwä-nĕt´).

[waɪf] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['luːɪs] [ˌɛks'viː'aɪ][ʌv; əv] [fræns] .
Wife of King Louis XVI of France .
妻子 的 国王 路易斯 十六 的 法国 .

法国国王路易十六的妻子。

[mɑː] - zur´ka .
ma - zur´ka .
玛 - zur´ka .

ma-zur´ka。

[ə; eɪ] ['pɑːlɪʃ] [dæns] , [ɔːr][ðə; ði]['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ə'kʌmpəniz] [ˌaɪ 'tiː] , ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɪn] ¾ [ɔːr] ⅜ [taɪm] .
A Polish dance , or the music which accompanies it , usually in ¾ or ⅜ time .
一个 抛光 舞蹈 , 或者 这 音乐 哪个 伴随 它 , 通常 在 ¾ 或者 ⅜ 时间 .

波兰舞蹈，或与之相伴的音乐，通常为 3/4 拍或 3/8 拍。

[ˌmedɪtə'reɪniən] ([med] - - - - rā´ne - [æn; ən]) .
Mediterranean (med - ĭ - tĕr - rā´ne - an) .
地中海 (医学 - 我 - - - rā´ne - 一个) .

地中海（med-ĭ-tĕr-rā´ne-an）。

[ə; eɪ] [siː] [saʊθ] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .
A **sea** **south** **of** **Europe** **.**
一个 海 南 的 欧洲 .

欧洲南部的一片海域。

['mendlsn] (měn´dělsn - -) .
Mendelssohn **(** **měn´dělsn** **-** **-** **)** **.**
门德尔松 (měn´dělsn - -) .

Mendelssohn (měn´dělsn-).

['moʊzɑːrt] (mō´zärt) .
Mozart **(** **mō´zärt** **)** **.**
莫扎特 (mō´zärt) .

莫扎特（mō´zärt）。

['mjuːnɪk] (mū´nik) .
Munich **(** **mū´nik** **)** **.**
慕尼黑 (mū´nik) .

慕尼黑（mū´nik）。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [bə'veriə] , ['dʒɜːrməni] .
A **city** **in** **Bavaria** **,** **Germany** **.**
一个 城市 在 巴伐利亚 , 德国 .

德国巴伐利亚州的一个城市。

[en]
N
N

N

['nɪkələs] (nĭk´ō - -) .
Nicholas **(** **nĭk´ō** **-** **lȧs** **)** **.**
尼古拉斯 (nĭk´ō - -) .

Nicholas (nĭk´ō-lȧs).

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɔːrə'tɔːrioʊ] (- - - tō´rĭ - [oʊ]) .
oratorio **(** **ŏr** **-** **ȧ** **-** **tō´rĭ** **-** **ō** **)** **.**
清唱剧 (- - ȧ - tō´rĭ - ō) .

清唱剧（ŏr-ş-tō´rĭ-ō）。

[ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ['stɔːri] [set] [tuː; tə]['mjuːzɪk] .
A **Bible** **story** **set** **to** **music** **.**
一个 圣经 故事 放 到 音乐 .

一部谱曲的圣经故事。

['ɔːrˌtrʊd] (or´trūd) .
Ortrud **(** **or´trūd** **)** **.**
奥特鲁德 (or´trūd) .

Ortrud (or´trūd)。

['oʊvərtʃər] (ō´vĕr - -) .
overture **(** **ō´vĕr** **-** **tūr** **)** **.**
序曲 (ō´vĕr - -) .

序曲（ō´vĕr-tūr）。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kʌmɪŋ] [fɜːrst][ɪn][æn; ən][ˌɔːrə'tɔːrioʊ][ɔːr][æn; ən] ['ɑːprə] .
A **musical** **composition** **usually** **coming** **first** **in** **an** **oratorio** **or** **an** **opera** **.**
一个 音乐 作品 通常 未来 第一的 在 一个 清唱剧 或者 一个 歌剧 .

通常在清唱剧或歌剧中第一个出现的乐段。

[piː]
P
P

P

[pəˈrizjənz] (- - rizh´ans) .
Parisians (pȧ - rizh´ans) .
巴黎人 (- - rizh´ans) .

Parisians (pȧ-rizh´ans).

['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['pærɪs] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] [fræns] .
People of Paris , a city of France .
人们 的 巴黎 , 一个 城市 的 法国 .

法国城市巴黎的人们。

['pɑːsifəl,-fɑːl] (par´si - -) .
Parsifal (par´si - fȧl) .
帕西法尔 (par´si - -) .

Parsifal (par´si-fȧl).

(fē´bŭs) .
Phœbus (fē´bŭs) .
菲布斯 (fē´bŭs) .

Phœbus (fē´bŭs).

[gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] .
God of the sun .
上帝 的 这 太阳 .

太阳神。

[ˌpjænəu'fɔːti] (- - ȧn´ō - - - -) .
pianoforte (pĭ - ȧn´ō - fōr - tā) .
钢琴 (- - ȧn´ō - - - -) .

钢琴（pĭ-şn´ō-fōr-tā）。

[ə; eɪ][piˈænoʊ] .
A piano .
一个 钢琴 .

一架钢琴。

[kjuː]
Q
问

问

[kwɔːrˈtet] (kwạr - tĕt´) .
quartet (kwạr - tĕt´) .
四重奏 (kwạr - tĕt´) .

四重奏（kwạr-tĕt´）。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['mjuːzɪk][fɔːr; fər] [fɔːr] ['vɔɪsɪz] [ɔːr][fɔːr; fər] [fɔːr] ['ɪnstrʊmənts] .
A piece of music for four voices or for four instruments .
一个 片 的 音乐 为了 四 声音 或者 为了 四 仪器 .

一首为四人声或四种乐器而作的乐曲。

[ɑːr]
R
拉

拉

[rɪˈhɜːrs(ə)l] (- - hẽrs´al) .
rehearsal (rē - hẽrs´al) .
排演 (- - hẽrs´al) .

排练（rē-hẽrs´al）。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [rɪ'saɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɔ:r] ['ɑ:prə] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [pər'fɔ:rməns] .

A	private	recital	of	a	play	or	opera	before	a	public	performance	.
一个	私人的	独奏会	的	一个	玩	或者	歌剧	前	一个	民众	表现	.

在公开演出前进行的戏剧或歌剧私人演奏会。

[raɪn] (-) .

Rhine	(	rīn	)	.
莱茵河	(	-	)	.

莱茵河（rīn）。

[ə; eɪ] ['rɪvər] [ɪn] ['dʒɜ:rməni] .

A	river	in	Germany	.
一个	河	在	德国	.

德国的一条河流。

['rɑ:ndoʊ] (rŏn´dō) .

rondo	(	rŏn´dō	)	.
隆多	(	rŏn´dō	)	.

回旋曲（rŏn´dō）。

[ə; eɪ] ['laɪvli] ['mju:zɪk(ə)l] [ˌkɑ:mpə'zɪʃ(ə)n] .

A	lively	musical	composition	.
一个	热闹	音乐	作品	.

一首欢快的乐曲。

[es]

S
S

S

['sæltsbə:g; 'zɑ:ltsburk] (zȧlts´bo͡o͡ [ˌɑ:r 'dʒi:]) .

Salzburg	(	zȧlts´bo͡o͡	rg	)	.
萨尔茨堡	(	zȧlts´bo͡o͡	rg	)	.

萨尔茨堡 (zȧlts´bo͡o͡ rg)。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɔ:striə] .

A	city	of	Austria	.
一个	城市	的	奥地利	.

奥地利的一座城市。

Sax´on .

Sax´on	.
Sax´on	.

萨克斯。

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv]['sæksəni] .

A	native	of	Saxony	.
一个	本国的	的	萨克森	.

萨克森人。

Sax´on - [waɪ] . [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni] .

Sax´on	-	y	.	A	kingdom	of	Germany	.
Sax´on	-	是	.	一个	王国	的	德国	.

萨克森尼。德国的一个王国。

['ʃu:bə:t] (shōō´bẽrt) .

Schubert	(	shōō´bẽrt	)	.
舒伯特	(	shōō´bẽrt	)	.

舒伯特 (shōō´bẽrt).

['ʃu:mən] (shōō´män) .

Schumann	(	shōō´män	)	.
舒曼	(	shōō´män	)	.

舒曼 (shōō´män).

[siː'bæstjən] (- - bǎs´chan) .
Sebastian (sē - bǎs´chan) .
塞巴斯蒂安 (- - bǎs´chan) .

Sebastian（sē-bǎs´chan)。

['sistain, 'sistiːn] (sis´tǐn) .
Sistine (sis´tǐn) .
西斯廷教堂 (sis´tǐn) .

西斯廷（sis´tǐn)。

['sɑːn] (-) .
Sohn (sōn) .
儿子 (-) .

孙（sōn)。

['dʒɜːrmən][wɜːrd] ['miːnɪŋ] " [sʌn] .
German word meaning " son .
德语 单词 意义 " 儿子 .

德语单词，意思是"儿子"。

" [sə'nɑːtə] ([soʊ] - nä´tà) .
" sonata (so - nä´tà) .
" 奏鸣曲 (所以 - nä´tà) .

"sonata (so-nä´tà).

[ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pɑːrts][fɔːr; fər][ə; eɪ][piˈænoʊ] , ['ɔːrgən] , [ɔːr] ['ʌðər] ['mjuːzɪk(ə)l]
A composition in three or four parts for a piano , organ , or other musical
一个 作品 在 三 或者 四 部分 为了 一个 钢琴 , 器官 , 或者 其他 音乐
['ɪnstrəmənt] .
instrument .
乐器 .

为钢琴、管风琴或其他乐器而作的三声部或四声部乐曲。

[steɪvz] .
staves .
杖 .

杖。

[gruːps] [ʌv; əv][faɪv] [laɪnz][ænd; ənd] [fɔːr] ['speɪsɪz][ɑːn] [wɪtʃ] [noʊts][ɑːr; ər] ['rɪt(ə)n] .
Groups of five lines and four spaces on which notes are written .
团体 的 五 线条 和 四 空间 在 哪个 笔记 是 书面 .

五行四行一组，上面写着音符。

['stiːvən] (stē´ven) .
Stephen (stē´ven) .
史蒂芬 (stē´ven) .

斯蒂芬（stē´ven)。

['sɪmfəni] (sǐm´fo - -) .
symphony (sǐm´fo - nǐ) .
交响乐 (sǐm´fo - -) .

交响乐（sǐm´fo-nǐ)。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [pɑːrts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɔːrkɪstrə] .
A musical composition written in three or four parts for the orchestra .
一个 音乐 作品 书面 在 三 或者 四 部分 为了 这 乐队 .

为管弦乐队创作的三声部或四声部乐曲。

[tiː]
T
T

['tɑːnˌhɔɪzər] (tän´hoi - -) .
Tannhäuser (tän´hoi - zẽr) .
唐豪瑟 (tän´hoi - -) .

Tannhäuser (tän´hoi-zẽr).

[temz] (-) .
Thames (temz) .
泰晤士河 (-) .

泰晤士河（temz）。

[ə; eɪ] ['rɪvər] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɴd] .
A river of England .
一个 河 的 英格兰 .

英格兰的一条河流。

[viː]
V
V

V

[və'niːʃənz] (['viː] - nē´shans) .
Venetians (ve - nē´shans) .
威尼斯人 (ve - nē´shans) .

威尼斯人（ve-nē´shans）。

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['venɪs] .
People of Venice .
人们 的 威尼斯 .

威尼斯人。

['venɪs] (vĕn´ĭs) .
Venice (vĕn´ĭs) .
威尼斯 (vĕn´ĭs) .

威尼斯（vĕn´ĭs）。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .
A city of Italy .
一个 城市 的 意大利 .

意大利的一座城市。

[və'rəunə] (- - rō´nȧ) .
Verona (vā - rō´nȧ) .
维罗纳 (- - rō´nȧ) .

维罗纳 (vā-rō´nȧ).

[ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] ['ɪtəli] .
A city in Italy .
一个 城市 在 意大利 .

意大利的一个城市。

[vi'enə] (- - ĕn´nȧ) .
Vienna (vē - ĕn´nȧ) .
维也纳 (- - ĕn´nȧ) .

维也纳（vē-ĕn´nȧ）。

[ə; eɪ] ['sɪti] [ʌv; əv] ['ɔːstriə] .
A city of Austria .
一个 城市 的 奥地利 .

奥地利的一座城市。

['vaɪəl] (vī´ŭl) .
viol (vī´ŭl) .
暴力 (vī´ŭl) .

viol (vī´ŭl).

[ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , [bʌt; bət]['lɑːrdʒər] .

A	**musical**	**instrument**	**much**	**like**	**a**	**violin**	**,**	**but**	**larger**	**.**
一个	音乐	乐器	很多	喜欢	一个	小提琴	,	但	更大的	.

一种类似小提琴但尺寸更大的乐器。

[viˈoʊlə] (vī´ō - -) .

viola	**(**	**vī´ō**	**-**	**là**	**)**	**.**
中提琴	(	vī´ō	-	-	)	.

viola (vī´ō-là).

[æn; ən] ['ɪnstrəmənt] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˌvaɪə'lɪn] , [bʌt; bət] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['vaɪəl] .

An	**instrument**	**larger**	**than**	**a**	**violin**	**,**	**but**	**smaller**	**than**	**a**	**viol**	**.**
一个	乐器	更大的	比	一个	小提琴	,	但	较小的	比	一个	暴力	.

一种比小提琴大，但比维奥尔琴小的乐器。

[ˌvaɪələn'tʃeloʊ] (- - [oʊ] - - - chěl´lō) .

violoncello	**(**	**vē**	**-**	**ō**	**-**	**lŏn**	**-**	**chěl´lō**	**)**	**.**
大提琴	(	-	-	ō	-	-	-	chěl´lō	)	.

大提琴（vē-ō-lŏn-chěl´lō）。

[ə; eɪ] [beɪs] ['vaɪəl] .

A	**bass**	**viol**	**.**
一个	低音	暴力	.

低音提琴。

['dʌbljuː]

W
W

W

['waːgnə] (väg´nĕr) .

Wagner	**(**	**väg´nĕr**	**)**	**.**
瓦格纳	(	väg´nĕr	)	.

瓦格纳 (väg´nĕr).

West´min - [stər] ['eˌbi] - [beɪ] .

West´min	**-**	**ster**	**Ab**	**-**	**bey**	**.**
West´min	-	斯特	艾布	-	贝	.

威斯敏斯特教堂。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] ['lʌndən] .

A	**large**	**,**	**beautiful**	**church**	**in**	**London**	**.**
一个	大的	,	美丽的	教会	在	伦敦	.

伦敦一座宏伟美丽的教堂。

['wiːk] (-) .

Wieck	**(**	**vēk**	**)**	**.**
维克	(	-	)	.

Wieck (vēk).

['wulf^æŋ] (volf´gàng) .

Wolfgang	**(**	**volf´gàng**	**)**	**.**
沃尔夫冈	(	volf´gàng	)	.

沃尔夫冈（volf´gàng）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神